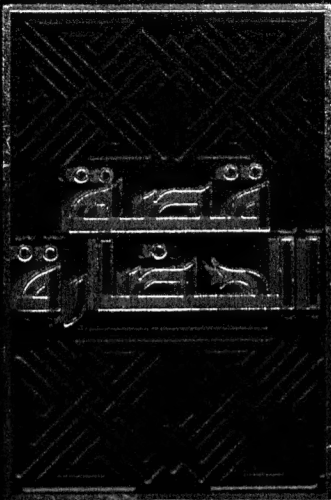
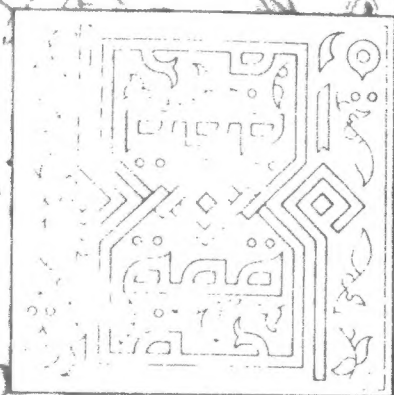


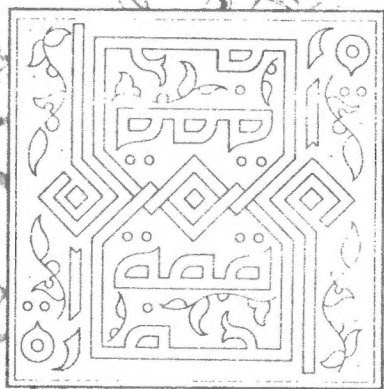
ول دایر نیل دیورانت



کتابخانه  
نویسنده: رابعه حسینی











# قصة الحضارة

ول وايريل ديورانت



عصر لويس الرابع عشر

تاريخ الحضارة الأوروبية  
في عصر

بسكال وموليير وكروموك وملتن  
وبطرس الأكبر ونيوتن وسبينوزا

١٦٤٨ - ١٧١٥

مراجعة  
عالم أدب

ترجمة  
فؤاد أندراوس



الجزء الأول من المجلد الثامن

الهيئة العامة للكتاب بأسكندرية	
٢١	
رقم التصنيف	١٦ / ١٩٠٥٨
رقم التسجيل	١٦ / ١٩



حقوق الطبع محفوظة

دارالمیثاق : ص.ب. ۸۷۳۷ - ت: ۴۶۶۱۵۸ - ۴۶۰۴۶۵ - تلکس: ۴۳۴۳۰  
العنوان البرق: دارمیثاق - بیروت - لبنان

## إلى القارئ العزيز

هذا المجلد هو الجزء الثامن في تاريخ نسيت بدايته ، ولن ندرك نهايته أبدا . موضوعه الحضارة ، وتريفنا لها أنها ذلك النظام الاجتماعي الذي يدعم الإبداع الثقافي ، فهو إذن ينظم أبواب الحكم ، والاقتصاد ( أى الزراعة والصناعة والتجارة والمالية ) ، والأخلاق ، وآداب السلوك ، والدين ، والفن ، والأدب ، والموسيقى ، والعلم ، والفلسفة . وهدفه التاريخ المتكامل - أى تغطية جميع نواحي النشاط لئلا يترك مافى منظور واحد ورواية موحدة . وقد حققنا هذا الهدف ولكن فى قصور شديد . ومسرحة أوروبا ، وزمانه يمتد من معاهدة وستفاليا ( ١٦٤٨ ) إلى وفاة لويس الرابع عشر ، الذى قلب حكمه ( ١٦٤٣ - ١٧١٥ ) على العصر وسماه باسمه .

أما الموضوع الغالب على هذا الجزء فهو « المناظرة الكبرى » بين الإيمان والعقل . لقد كان الإيمان مقربا على العرش إبان هذه الحقبة ، ولكن العقل كان يمجّد أصواتا جديدة تفصح عنه فى هورز ، ولوك ، وبيوتن ، وبيل ، وفولنتيل ، وسينوزا ، و « كان هذا العصر الكلاسيكى من أوله إلى آخره ما أطلقه على ذاته فى ختامه ، أى عصر العقل » (١) وقد خصمنا ثلث الكتاب تقريبا لتلك المغامرة الفكرية التى اسلقت من الحرافة والظلامية والتعصب إلى الدرس والعلم والفلسفة . وقد بذل المؤلفان محاولة لرواية هذا النقاش فى إنصاف رغم انحيازهما الواضح إلى أحدا الجانبين ، ومن ثم كان تناوُلها المستفيض ، المتعاطف ، لنفر من المتنازعين الأكفاء عن الإيمان ، أمثال بسكال ، وبوسويه ، وفنيولون ، وباركلى ، ومالبرانش ، وليبنيتز . وسوف يعيش أبنائنا فضلا جديدا فى صراع المثل هذا ، وهو صراع لابد لسكل انصاف فيه أن يكسب من جديد المرة بعد المرة .

وأملنا أن تقدم قراء الجزء التاسع الذى يتناول « عصر فولنتير »

في ١٩٦٥ ، والجريدة العاشرة « روسو والثورة » في ١٩٦٨ ، ولقد اعترضتنا عقبات ، يعضها نعيم عن ضخامة المادة التي أتاحها لنا القرن الثامن عشر ، وكلها يتطلب الدرس والخير الكافي . وإنا خلال ذلك راكسان إلى « القوى العظمى » في ألا تدمر موضوعنا هذا قبل أن تدمرنا .

ول واپريل ديورات

مايو ١٩٦٣

## إقرار بالفضل

لقد في ربه أحد الناشئين المشاركين الذين بدأنا معها « مشروع الكلام » هذا في ١٩٦٦ ، ولن نسي أبدا روحه النيرة المتألقة . وما زال الثاني صديقا لنا ، وهو لا يفتأ متحمسا ، ممحبا ، غفورا . إنه ناشر لم يطغ عمله على شاعريته .

وعسى ألا يفسر انهازنا هذه الفرصة — التي قد تكون الأخيرة — للإعراب عن عرفاننا بحمائل النقاد الكثيرين الذين أتونا بقراء لهذه المجلدات — نقول عسى ألا يفسر هذا بأنه « إحساس قوى بأفضال قادمة » ، فإكنا بغير موقوفهم إلا صوتين صارخين في البرية .

ونحن مدينان ديننا كبيرا لابتنا إنل لما بذلت من جهد مخلص في نسخ مسودتنا الثانية ، التي لم تكن واضحة تمام الموضوع ، على الآلة الكاتبة نسخا قارب الكمال ، ولما أدخلت عليها من تنقيحات صائبة ، ولاخواتنا وأختنا — ساره ، وفلورا ، وماري ، وهاري كاوفان — لما قاموا به من تصنيف صابر لنحو أربعين ألف جزاوة تحت اثني عشر ألف عنوان ، وللمسيدة آن روبرتس بمكتبة لوس أنجليس العامة ، والآنسة داجني ولجز بمكتبة هوليوود الإقليمية ، لما قدمنا من مموعة قيمة في توفير الكتب النادرة لاسن جميع أرجاء أمريكا ، فإكان لهذه المجلدات أن تكتب لولا مكتباتنا السخية العظيمة ، وللمسيدة فيرا شنيدر ، عضو هيئة التحرير بمؤسسة سيمون وشوستر ، لما في هذا المجلد وسابقه على يدها من تحقيق علمي دقيق لم يظفر بمثله في أغلب الفن إلا القليل من الخطوات .

## الكتاب الأول

فرنسا في أوج عظمتها

١٦٤٣ - ١٧١٥

## الفصل الأول

الشمس تشرق

١٦٤٣ - ٨٤

١ - مازاران والفروند: ١٦٤٣ - ٦١

ترى ما الذى أعلن فرنسا على أن تفرض على أوروبا الغريبة منذ ١٦٤٣ ،  
سلطانا فيه ما يعبه قوة التنويم ، اتصل في ميدان السياسة حتى ١٧١٣ ،  
وفي ميادين اللغة والأدب والفن حتى ١٨١٥ ؟

إن العالم لم يفهد قط منذ أيام أوغسطس ملكية إزدادت بمثل هذا  
العدد من أفذاذ الكتاب والصورين والثالثين والمهاريين ، أو حظيت بمثل  
الإعجاب والمحاكاة الواسعين ، سواء في آداب المجتمع أو الأزياء أو الأفكار  
أو الفنون ، الذين حظيت بهما حكومة لويس الرابع عشر من ١٦٤٣ إلى  
١٧١٥ . لقد كان الأجاب يؤمون باريس وكانهم يؤمون مدرسة تهذيبية  
تصقل كل ألوان الجمال في الجسم والعقل . وكان الألوف من الايطاليين ،  
والألمان ، وحتى الإنجليز ، يؤثرون باريس على أوطانهم .

أن من أسباب هيمنة فرنسا آنذ ضخامة قواها البشرية . فقد بلغ  
سكانها عشرين مليونا من الأنفس في ١٦٦٠ ، في حين لم يزد سكان كل من  
أسبانيا واملتزا على خمسة ملايين ، وإيطاليا على ستة ، والجمهورية الهولندية  
على مليونين . أما الامبراطورية الرومانية المقدسة ، التي شملت ألمانيا ،  
والنمسا ، وبوهيميا ، والمجر ، فقد سكنها واحد وعشرون مليونا تقريبا ،  
ولسكنها لم تكن إمبراطورية إلا بالاسم وقد أفقرتها قبيل هذه الحقبة حرب  
الثلاثين ، وانقسمت إلى نياف وأربماته دويلة ، شديدة الحرص على «سيادتها»

جلها صغير مستضعف ، ولكل منها ما كتبها ، وجيشها ، وعملتها ، وقوانينها ، ولا يزيد سكان الواحدة منها على المليونين - وعلى نقبض هذا كانت فرنسا بعد ١٦٦٠ أمة متعاسكة جغرافياً ، متحدة تحت حكومة مركزية قوية واحدة ، وهكذا تخضعت جهود ريشليو الألية عن مولد « القرن العظيم » .

ولقد فاز البوربون حيث أخفق القالوا في ذلك الصراع الطويل الذي نشب بين الهابسبورج والملوك الفرنسيين . وأخذت أجزاء من الإمبراطورية ، عقداً بعد عقد ، تقع في قبضة فرنسا ، ثم زلت أسبانيا الهابسبورجية عن كبرياتها وزعامتها في روكروا ( ١٦٤٣ ) و صلح البرانس ( ١٦٥٩ ) . وبعدها عقد لواء القوة للدولة الفرنسية في العالم المسيحي ، دولة مطمئنة إلى مواردها الطبيعية ، ومهارات شعبها وولائه ، وخطط قادتها العسكريين ، ومصير ملكها . كذلك كان من الأهمية بمكان ما كتب لهذا الفتى من حكم سيتصل قرابة ثلاثة أرباع القرن ، مضيفاً بذلك وحدة الحكومة والسياسة إلى وحدة العرق والأرض ، وهكذا سترى فرنسا طوال خمسين عاماً ترمي وتستقدم عباقرة العلم والأدب ، تشيد القصور الشاهقة ، وتجييش الجيوش الضخمة ، وتزهب نصف الدنيا وتلهبها . لقد قدر لهذه الصورة أن تكون صورة عظيمة لم تكند تضارعها من قبل عظمة ، ترسم بكل ضروب الفن وألوانه ، وبدم الرجال أيضاً .

لم تكن فرنسا قد توحدت بعد يوم ارتقى لويس الرابع عشر العرش وهو لا يجاوز الخامسة ( ١٦٤٣ ) ، وكان على كروينال ثا أن يتم العمل الذي بدأه سلفه ريشليو . ذلك هو جول مازارن الذي كان يسمى في إيطاليا جوليو مازارينى ، وقد ولد في « الأبروتزي » لأبوين صقليين فقيرين ، وتولى اليسوعيون تعليمه في روما ، وخدم البابوات موظفاً دبلوماسياً ، ثم لفت أنظار أوروبا فجأة يوم أنهى الحرب الماتتوية ( ١٦٣٠ ) بمفاوضة سلمية حرجية . فلما أوقفه البابا معوثله في باريس ، ربط مصيره بعقيدة

ريشليو المسيطرة، فكافأه هذا على إخلاصه بقبلة للكردينالية. وحين حضرت المنية ريشليو، «أكيد الملك أنه لا يعرف غير مازاران رجلا كفؤا لملء مكانه» (١). واستمع لويس الثالث عشر إلى النصيحة.

فلما مات هذا الملك المطيع (١٦٤٣) ظل مازاران متواريا بينا اضطلمت الملكية الأم، آن الحماسية، بالوصاية على ولدها، واحتال لوى دكونديه وجاستون دورليان، الأميران الملكيان، ليصبعا القوة الفعالة وراء العرش ولم يغتفرا للملكة قط أنها تحطهما واستوزرت ذلك الإيطالي الوسيم، الذي بلغ الآن الحادية والأربعين. وفي غداة تقلبه الوزارة هفت باريس لنبا انتصار روكرو الحاسم، وبدأ حكم مازاران بهذا الاستهلال الميمون، ودعمته الانتصارات الكثيرة سواء في الدبلوماسية والحرب. وقد تبين ذكاؤه في حسن تخسيره لسياسات، والقواد العسكريين، والمفاوضين. وبفضل إرشاده وقيادته وطد صلح وستفاليا (١٦٤٨) تفوق فرنسا. الذي أكسبته إياها الحرب.

على أن مازاران لم يوهب وحدة الإرادة وقوتها اللتين أوتيتهما ريشليو، ومن ثم فقد اعتمد على صبره ودهائه وسحره. وقام أصله الأجنبي عقبة في طريقه. ومع أنه أكد لفرنسا أن قلبه فرنسي وإن كان لسانه إيطاليا، إلا أن تأكيده لم تحط قط بالتصديق التام، فلقد كان رأسه إيطاليا، وقلبه ملكاها. ولا علم لنا كم من هذا القلب اختص به الملكة، إنه خدمها وخدم أطعماء بغيرة، واكتسب ودها، ورجعها حبها. وكان على يقين من أن سلامته وسلامتها في مواصلة سياسة بناء قوة الملكية تدريجيا ضد أشراف الاقطاع. وفي سبيل الأثرء تحسبا للمستقبل إن سقط، جمع المال بحرص الرجل الذي يذكر الفقر أو يخشاه، فحكمت عليه فرنسا، التي بدأت تهجب بفضيلة الاعتدال، بأنه محدث نعمة، وساءتها لسكرته الإيطالية، وأقرباؤه الذين كلفوا الدولة غالبا: لاسيما بنات أخيه، اللاتي تطلب حسن جهازا. مجرعا من الخدم أو الحشم. وقد احتقره السكردينال رتز، مع أن رتز هذا لم

يمكن ركنًا ركنًا القضية ، فزعم أنه « إنسان قدر ... ومحتال أصيل ...  
وشهير ثيم (١) » ، على أن رتّ - بعد أن هزمه مازاران - لم يكن في وضع  
يعينه على إنصاف فريجه . وإذا كان الوزير لما كرك قد جمع المال دون اكتراف  
الكرامة ، فإنه أهقه بذوق رفيع ، فلا حبراته بالكتب والتحف التي  
أوصى بها بعد ذلك لفرنسا . وكان ذا أسلوب سرح مهذب يلك السيدات .  
ويحير الرجال . وقد وصفته امرأة منصفة تدمى مدام دموثيل ، بأنه :  
« يفيض رقة ، بعيد كل البعد عن صرامة » ريفليو (٢) . وكان سريع العفو  
عن معارضيه ، سريع النسيان بفضل ذوى الفضل عليه . وأجمع الكل على  
أنه لم يدخر جهداً في حكم فرنسا ، ولكن حتى هذا التفاني كان يسيء إلى  
بعض الناس ، لأنه كان أحياناً يترك كبار زواره ينتظرون على مضض في  
حجرات انتظاره . وكان كل إنسان في رأيه قابلاً للرشوة ، وكان عديم  
الإحساس بالزاهة . أما أخلاقه الشخصية فلم يكن بها بأس إذا ضربنا صفحا  
عن الفائمات التي أرجعت بأنه جعل من ملكته خلية له . وقد صدم الكثيرين  
في البلاط بدعائاته الشكاكة عن الدين (٣) ، لأن مثل هذه السخرية لم تكن قد  
فشت بعد في المجتمع الفرنسي ، ومن ثم عزوا تساعه الديني إلى افتقاره  
للإيمان (٤) . وكان من أول أعماله توكيد مرسوم نانت ، فدحح الهييجونوت بأن  
يمقدوا مجامعهم في سلام . ولم يسكابد أى فرنسي الاضطهاد الديني من  
الحكومة المركزية في عهد وزارته .

ومن عجب أنه احتفظ بسلطته كل هذا الزمن رغم كراهية الناس  
له لقد كرهه الفلاحون لما أثقل به كراهمهم من ضرائب يستعين بها على  
خوض غمار الحرب ، وكرهه التجار لأن للسكوس التي فرضها أضرت بالتجارة ،  
وكرهه الأشراف لأنه اختلف معهم حول مزايا الاقطاع . وكرهته البرلمانات  
لأنه وضع نفسه ولللك فوق القانون . وزادت للسلطة من كره الناس له  
بمخترها توجيه النقد لحكمه . وقد أبدته لأنها ألقت نفسها في وضع تتجدها  
فيه جامعتان وأتاني طغوة لللك ، وفي ضعف المرأة المهروم ، منفذاً إلى



السلطة : الأشراف الذين علو أنفسهم باسترجاع امتيازاتهم الإقطاعية السابقة على حساب الملكية و « البرلسانات » التي تطلعت لإحالة الحكومة إلى أوليجاركية من الهاميين . إزاء هاتين القوتين - « أرستقراطية السيف » الرقيقة ، و « أرستقراطية الرءاء » الأحدث عهدا - التفت الملكية حرة لها في صناد مازاران المقتن بالمرونة ولهاء . وقد بذل أعداؤه محاولتين عنيقتين لخلعه والسيطرة عليها ، والمحاولتان تولفان حرب القرون .

بدأ برلمان باريس حرب القرون الأولى ( ١٦٤٨ - ٤٩ ) محاولا أن يكرر في فرنسا تلك الحركة التي كانت لنوها قد رفعت البرلمان الإنجليزي فوق الملك مصدرا لقانون وحكاميه . وكان برلمان باريس ، بعد الملك ، المحكمة العليا لفرنسا ، وقد قضت التقاليد ألا يقبل الشعب قانونا أو ضريبة إلا إذا سجل هؤلاء الموظفون القضائيون ( وكلهم تقريبا محامون ) القانون أو الضريبة . وكان ريشليو قد اختزل هذه السلطات أو تجاهلها ، فصمم البرلمان الآن على تأكيدها . وأحس أن قد آن الأوان لجعل الملكية الفرنسية ملكية دستورية ، خاضعة للإرادة القومية . يمبر عنها مجلس نيابي . ولكن برلمانات فرنسا الاني عشر لم تكن مجالس تشريعية انتخبها الأمة كما كانت الحال في برلمان إنجلترا ، بل هيئات قضائية وإدارية ورث أعضاؤها مقاعدهم أو وظائفهم القضائية عن آبائهم ، أو عينهم الملك فيها . ولو أن حرب القرون الأولى كتب لها الفوز لاستعصحت فرنسا إلى أرستقراطية من الهاميين . وكان في الأسكان تطوير مجلس طبقات الأمة ، المؤلف من مندوبين عن الطبقات الثلاث - النبلاء ورجال الدين وباقي الشعب - إلى مجلس نيابي يكبح جماح الملكية ، ولكن مجلس الطبقات لم يكن ملك دعوته للاستناد إلا الملك ، ولم يدعه أى ملك منذ ١٦١٤ ، وإن يدعوه حتى . ١٧٨٩ ، ومن هنا اندلاع الثورة الفرنسية .

على أن برلمان باريس تحول إلى هيئة نيابية بصورة غير مباشرة ، وثقائه يوم اجترأ أعضاؤه على الكلام نيابة عن الأمة . فخرى أومير تالون ، في

أوائل ١٦٤٨ ، يندد بالضرائب التي أمقرت الشعب على هديره يعلو . ومازاران إذ يقول :

« لقد ألحق الخراب بفرنسا طوال عشرة أعوام . فاضطر الفلاحون أن ينأموا على القش بعد أن بيعت أمتعتهم وناه الضرائب . وعكينا لنفر من الناس من أن ينعموا في باريس بحياة البذخ أكرهت جباهير لا حصر لها أن تبيع على الخبز القفار . . فاقده كل شيء إلا نفوسها . وهذه لم تترك لها إلا لأن أحدا لم يجد سييلا لرفضها للبيع <sup>(٦)</sup> .

وفي ١٢ يوليو ، انعقد البرلمان في قصر العدائمه غير من محاكم باريس . ووجهوا إلى الملك وأمه مطالب عدة لابد أنها بدت لها ثورية . فقد طالبوا بخفض ربح الضرائب الشخصية كلها ، وبألا تفرض ضرائب جديدة دون موافقة البرلمان بالتصويت الحر ، وبطرد النظار الملكيين *intendants* الذين حكموا الأقاليم دون أكثرات للحكام والقضاة المحليين ، وبألا يحبس شخص أكثر من أربع وعشرين ساعة دون أن يمثل أمام القضاة المختصين . ولو أن هذه المطالب اجيبت لأصبحت حكومة فرنسا منسكية دستورية ، ولسارت فرنسا جنبا إلى جنب مع انجلترا في تطورها السيامي .

يبد أن للملكة الأم ربطتها بالماضي جذور أقوى من العصر بالمتقبل ، إذ لم يكن لها عهد قط بأي شكل من أشكال الحكم سوى للملكية المطلقة ، وقد أحست أن التخلي عن السلطة للملكية على هذا النحو للقرح الآن مفض لا محالة إلى مدوع لا رأب لها في صرح الحكومة الوطيد ، وإلى تقويض تلك الركيزة السيكولوجية التي يستمد منها من التقاليد والعرف ، والنزول بها إن عاجلا أو آجلا إلى فوضى الجاهير للتسيده . ثم يالها من سبة أن تسلم ولها سلطة دون تلك التي تمتع بها أبوه ( أو ريفيليو ) ذلك تقاس من واجها سوف يوقتها موقف الإدانة أمام عسكة التاريخ . ووافقتها مازاران لما رأى من قضاء مبرم عليه في هذه المطالب الوقحة من هؤلاء القانونيين اللئسطين . ومن ثم أمر في ٢٦ أغسطس بالقبض على بيير بروجيل وغيره

من زعماء البرلمان : بيد أن يروسل العجز كان قد اكتسب محبة الناس بهذا الشعار الذي أذاعه : « لا ضرائب » فاحتشد جمهور من النوفاء أمام البالية — رويال وتمالئ صياحهم بطلب الإفراج عنه . وقد أطلق عليهم اسم الرماة Frondeurs لما كان يحمل الكثيرون منهم من مقاليع أو مراجيم ، كما أطلق اسم « القروند » على هذا التمرد . على أن جان فرانسوا بول دجورندى — للقب درتز فيا بعد — مساعد رئيس أساقفة باريس وخليفته للنتظر ، نصح للملكة بالإفراج عن يروسل . فلما أبت النصح فاضبا ، وطاؤن على استمضاء الشعب على الحكومة ، وكان خلال ذلك يستخدم نفوذه خفية في محاولة لظفر بقبعة الكردينالية ، وبماشر ثلاث خيليات .

وفي ٢٧ أغسطس اتخذ أعضاء البرلمان وعددهم ١٦٠ طريقهم إلى القصر الملكي عتقرفين الحشود والمتاريس ، لقد أزرهم هتافات تصيح « يحى للملك ! إلى اللوت ياما زاران ! » ورأى الوزير الحذر أن الاحتظة تتطلب الحكمة لا الشجاعة ، فنصح للملكة بأن تأمر بالإفراج عن يروسل ، فوافقت ، ثم إذ أحفظها هذا الزول على رغبة الجماهير اعتسكت هي والملك الصبي في ضاحية رويال وأجاب ما زاران البرلمان إلى مطالبه مؤثقا ، ولكنه طاوله في تنفيذها . وظلت للتاريس في الشوارع ، فلما ظمرت الملكة بالمودة إلى باريس صاحت الجماهير بها صيحات الازدهاء ، وممعت بأذنيها تندرها بملاقته بما زاران . ثم عاودت الهروب من المدينة في ٦ يناير ١٦٤٩ ، مصطحبة في هذه المرة الأسرة للملكة والبلاد إلى سان جرمان ، حيث توسد الحبرير القصر ، ورهنت الملكة جواهرها لتشتري الطعام . أما الملك الصغير فلم يفتقر قط لهذا الحد فملته ، ولم يحب طاصمة ملكة قط .

وفي ٨ يناير أصدر البرلمان في أوج تمرده مرسوما طرد به ما زاران من حماية القانون واستمدي عليه كل الفرنسيين الصالحين لينتاردوه ويقبضوا عليه باعتباره مجرما . وقضى مرسوم آخر بالاستيلاء على كل الأموال

الملكية واستعمالها في أغراض الطاع العام . ورأى كثيرون من النبلاء في هذا التمرد فرصة لاستقالة البرلمان إلى قضيتهم — قضية استردادهم امتيازات الاقطاع ، ولعلمهم أيضاً خفوا أن يفلت زمام الحركة إذا لم يترعها ذوو الألقاب الرفيعة . وانضم إليها كبار الاقطاعيين أمثال أدواق لونجفيل ، وبوفور ، وبويون ، وحتى أمير كوتى البوربونى الدم ، وأمدوها بالجند وللال بوحارة العاطفة . فأقبلت دوقه بويون ودوقه لونجفيل — الزائفة الحسن برغم إصابتها بالجذرى — مع أطفالهما للعيش في الأوتيل دفيل رهائن مختارة لضمان ولاء زوجيهما للبرلمان والععب . وبينما كانت باريس تنقلب إلى مصكر مسلح ، كانت حاملات الألقاب يرقصن في قاعة المدينة ، وواصلت دوقه لونجفيل غرامها بأمر ماريانك ، الذى لم يكن قد أصبح بعد الدوق دلا روشفوكو ، ولا اعتنق بعد فلسفته الكلية . وفي ٢٨ يناير رفعت الدوقه من معنوية للتمردين إذ ولدت ابناً للماريانك <sup>(٧)</sup> ، وأرتبط كثير من الثرواديين بكرأم النبيلات فرساناً تابعين لهن ، فكان يشعرون دماهم بابتسامه متلطفة من ثغورهن .

ثم حالف الحظ الملكة فأثقت الموقف عداء بين أمير كوتى وأخيه الأكبر لويس الثانى البوربونى ، أمير كوندية — وهو « كوندية العظيم » خذاته الذى قاد الجيوش الفرنسية من قبل إلى النصر في روكروا ولتز . وإذا شمع بأفه القوى على تمرد المحامين والقواء ، فإنه عرض خدماه على الملكة والمملك . فوكلت إليه في ابتهاج قيادة جيش ضد باريس المتمردة — أى ضد أخيه ، وضد أخته دوقه لونجفيل — والمودة بالأسرة المالكة في أمان إلى الباليه — رويال . وجمع كوندية الجند ، وحاصر باريس ، واستولى على خارتون ، المتفر الاممى الحصين . أما النبلاء المتمردون فقد طلبوا المعونة من أسبانيا والإمبراطورية . وكان الطلب غلطة ، ذلك أن طاقه الوطنية كانت عند البرلمان والععب أقوى من الإحساس الطبقي . وأبى معظم أعضاء البرلمان أن يلغوا أعمال ريفليو واتصاراته بأعادة تمويق الهايسبورج على فرنسا ،

وبدأوا يقينون أنهم إنما يستملون ييادق إلى محاولة لاسترجاع نظام إقطاعي من شأنه أن يقسم فرنسا ثانية إلى أقاليم مستقلة فرادى ، مستضفة جماعة . وفي نوبة تواضع مفاجئة أرسلوا وفد إلى الملكة للتقربة ، وعرضوا الخضوع لها ، مؤكدين أنهم كانوا على الدوام يكتنون لها الحب . أما الملكة فقد منحت جميع المتمردين عفوا طاماً ، شريطة أن يضموا السلاح . وسرح البرلمان جنوده ، وأبلغ الشعب أن طاعة الملك هي واجب الساعة . وأزيلت للتاريخ . وحدث آن ، ولويس ، ومازاران إلى قصبة الملك ( ٢٨ أغسطس ١٦٤٩ ) ، والتأم شمل البلاط من جديد ، وانضم إليه النبلاء للتمردون كأن شيئا لم يقع ، اللهم إلا سحابة قد انقضت . واغتفر كل شيء ، ولم ينس شيء . ووضعت حرب التروند الأولى أوزارها .

ولكن حرباً ثانية مالمبت أن نفبت . ذلك أن كونديه أحس أن خدماته تحول له التروس على مازاران . فتشاجر الاثنان ، واتصل كونديه بالنبلاء للتذمرين بحبس بعضهم ، أما مازاران ففي أجراً لحظات حياته أسر بحبس كونديه وكوتى ولونجفيل في قانس ( ١٨ يناير ١٦٥٠ ) . وهروك عدم لونجفيل إلى نورمنديا ، وأثارت حركة تمرد فيها ، ثم مضت منها إلى الأراضي المنخفضة الأسبانية ، وفتنت تورين حتى ارتضى خيانة العرش . خوافت القائد العظيم على أن يقود جيها أسبانيا ضد مازاران . يقول فولتير : « واصطدمت كل الأطراف بعضها ببعض ، وأبرموا للماهدات ، ثم خان كل منهم الآخر واحداً إثر واحد ... ومان رجل لم يغير ولاه غير مرة » ( ٨ ) . وقال ريتز ذا كرا تلك الفترة « كنا على استعداد لقطع رقاب بعضنا البعض عشر مرات كل صباح » ( ٩ ) . وكان هو نفسه على وهكذا أن يقتل بيد لاروهغوكو . على أن السكل أعلنوا ولاهم لملك ، اتقى لابد قد ساحل نفسه : أى نوع من الملكية ذاك الذى استحلال هفيا بين يديه ؟

وقامت قوة ملكية بمنورة في بورديو انتهت باستسلامها ، وقاد مازاران جيها إلى فلاندر وهو يلب دور إلى الحرب مارس ، وهناك هزم تورين

التي لا يقهر . أما ريتز ، التواق إلى الحلول على وزير الملكة وعشيقتها ، فقد أفتق البرلمان بأن يجده مطلبه بنى مازاران . ولقد الكردينال جرأه ، فأمر بالإفراج عن الأمراء للسجون ( ١٣ فبراير ١٦٥١ ) ، ودفعه الحرف على حياته إلى الحرب إلى برول القريبة من كولونيا . أما كونديه المتعرق ، فثأر من الوزير والملكة جميعا فقد ربط بين أخيه كوتش ، وأخته لونغفيل ، ودوق نامور ولاروهغو كوتش في حلف جديد . وفي سبتمبر أعلنوا الحرب ، واستولوا على بورجو ، وأحالوها معقلا للثورة من جديد . ووقع كونديه تحالفا مع أسبانيا ، وتفاوض مع كرومويل ، ووعد بأن يقيم جمهورية في فرنسا .

وفي ٨ سبتمبر أعلن لويس الرابع عشر أنه منه وصاية أمه عليه وأخذ مة الولد المحكم في يده . وكان يوما قد بلغ الثالثة عشرة . ورغبة في تهدئة البرلمان أيد بنى مازاران ، ولكنه استجمع شجاعته في نوفمبر ، فاستدعى الوزير ثانية ، وعاد هذا إلى فرنسا على رأس جيش . أما جاستون أورليان . فقد لمب الآن دور الحيادة ، ولكن تورين انحار إلى صف الملك . وفي مارس ١٦٥٢ أوفد لويس حامل أختامه موليه ليطلب بولاه مدينة أورليان . فبعت قضاتها رسالة طاعة إلى جاستون هددوه فيها بتسليم المدينة إلى الملك ما لم يمد هو أو ابنته ليستنفرا أهلها .

هنا ظهرت على مسرح الأحداث امرأة من أشهر نساء فرنسا الشهيرات ، وما أكثرهن ، وكأني بها « جان دارك » ثانية أقبلت لتنقذ أورليان . هذه المرأة — آن ماري لويز دورليان — كانت قد رفعت راية العصيان في طفولتها حين بنى ريفليو أبها . وكان جاستون يلقب رسميا — « للسيو » باعتباره شقيق لويس الثالث عشر ، أما زوجته ماري بوربون ، دوقة موبانسييه ، فهي « مدام » ذلك العهد ، وابنتها إذن هي « للده موازيل » ، ولما كانت هذه الفتاة قوية البنية طارعة القوام فقد سميت « الجرايد مده موازيل موبانسييه » . وإذا كانت ذات ثراء عريض فقد شبت على كبرياء للال

والنسب، وكانت تقول «أنتى أنتى إلى بيت لا يفعل إلا ما هو جليل نبيل» (١٠). وقد تطلعت إلى الأزواج من لويس الرابع عشر رغم أنه ابن عمها، فلما لم تلق تشجيعاً احتضنت الحمرد. وحين سمعت استغاثة مدينتها ورأت أباها يسكره أن يخوض للعممة، حصلت على رضا بأن تنوب عنه. ولقد طالما غاظتها القيود التي فرضها العرف على بنات جنسها، ولقد ما أنكرت حرمان النساء من الانخراط في سلك الجندية. ومن ثم فقد لبست الآن درما وخوذة، وجمعت من حولها لقيعاً من كرائم النساء للسترجات وقوة صغيرة من الجند زحفت بها في مروح وابتهاج على أورليان. وأبى القضاة أن يدخلوها للدينة خفية إغضاباً لللك، فأمرت بمض رجالها أن ينقبوا ثغرة في الأسوار، ومنها تسلكت ويرفتها كوتليستان بينا الحراس ينفون أو يفضون. وما إن أفلحت في دخول المدينة حتى استطاعت أن تلهب مشاعر أهلها بسحر خطبتها النارية. وهكذا رد موليه عن للدينة خاوى الوطش، وأقمعت أورليان بين الولاء لـ «عذارى» الجديدة.

وبلغت حرب القرون الثانية فروتها على أبواب باريس. فقد زحف كوندية عليها من الجنوب، وهزم جيشاً ملكياً، وأوشك أن يأمر الملك، والملكة، والكردينال، ولو فعل لـ «مات الهاء» حقيقة لا مجازاً. وبينما كان جيشه يدوم باريس، حملت الجماهير — وم «القرونديون» هنا أيضاً، وفات القديسة جنيفيف راحية المدينة وطافت الشوارع في موكب ضارعة إلى الله أن ينصر كوندية ويسقط مازاران. أما الجراندمدموازيل فقد هزمت من أورليان إلى قصر لكسببورج حيث كان أبوها لا يزال على تذيذه، وطلبت إليه أن يؤيد كوندية، ولكنه أبى. واقرب الآن تورين وجيش الملك، والتتيا بقوات كوندية خارج الأسوار قرب بوابة سانت انطوان (ميدان الياسيتيل الآن). وكاد تورين يسكب المعركة، لولا أن المدموازيل اندثمت إلى الياسيتيل وحرست

٢ — قصة الحاضرة

مأموره على تصويب مدافعه على جنود الملك . ثم أمرت القوم داخل  
الأسوار ، باسم أيها الغائب ، أن يفتحوا الأبواب رهة ريثما يدخل  
جيش كونديه ، ثم يطلقوها في وجه جيش الملك ( ٢ يوليو ١٦٥٢ ) . وهكذا  
كانت المدماويل بطة الساعة .

وغدا كونديه سيد باريس ، ولكن الرعوس المترنة أخذت تنقلب عليه .  
ولم يستطع أن يدفع رواتب جنده ، فبدأوا يهجروه ، وأفلت زمام الجماهير .  
وفي ٤ يوليو هاجم الثوغاء قاعة المدينة مطالبين بأن يسلم إليهم جميع مؤيدي  
مازاران ، وإظهارا لسخطهم اشعلوا النار في المبني ، وقتلوا ثلاثين من  
المواطنين . وتمطلت العمليات الاقتصادية ، وعمت القوضى إمداد المدينة  
بالطعام ، وخفى نصف أسرات باريس الموت جوعا : ونساء الطبقات  
المالكة : أليست الأوتقراطية الملكية . بل أليس حكم مازاران ، أهون من  
حكم الرعاع . وأهان مازاران الموقف حين ارتضى لنفسه النقي طوعا ،  
تاركا القرونيين بغير قضية توحد بين صفوفهم . أما ريتز فقد رأى أن  
الوقت قد حان لدمع مكاسبه بعد أن تم له الظفر بقبعة الكردينالية الجراء  
التي طالما اشتهاها ، فاستخدم الآن نفوذه ليشجع الولاء للملك .

وفي ٢١ أكتوبر عادت الأسرة المالكة إلى باريس دون أن يحسبها  
سوء . واقتنق الباريسيون بمنظر الملك الصغير ، البالغ من العمر آثد أربعة  
عشر ربيعا ، وسحرهم حسنه وشجاعته ، ورددت الشوارع حشائف الجماهير  
« بحسب الملك » وما لبث هياج الشعب أن هدأ بين عشية وضحاها ، وأعيد  
النظام لافضل القوة ، بل بهالة الملكية ، وهيبة الثرية ، وإيمان الشعب  
- الإيمان نصف اللاشموري - بحق الملوك الإلهي . وما وافى ٦ فبراير ١٦٥٣  
حتى استشرى لويس في نفسه من القوة ما عجمه على دعوة مازاران للعودة .  
وتثبيتته مرة أخرى في جميع سلطاته السابقة . ووضعت حرب القروند  
الثانية أوزارها .

وفر كونديه إلى بوردو ، وخضع البرلمان في بطة ووتر ، واعتكف



النبله للتمردون في قصورهم الريفية . والتمت مذام فونجفيل الزناء بين راهبات البور - رويال بعد أن ذهب رواء حسنها . ونفيت الجرايد مدموازيل إلى إحدى ضياعها ، حيث راحت تأكل قلبها حسرة وهي تذكر ملاحظة نسبت إلى مازاران ، قال فيها إن إطلاقها للدافع من الباستيل قتل زوجها - أي قضى على أملها في الزواج من الملك . وفي عامها الأربعين أحبت أنطوان كرمون ، كوت لوزان ، وكان أصغر وأقصر منها كثيراً ، ولكن الملك رفض أن يأذن لها بهذا الزواج ، فلما عزم عليه يرغم هذا الخطر سجنه لويس عشر سنوات ( ١٦٧٠ - ٨٠ ) . وظلت للدمازيل وفية له في شجاعة طوال سجنه ، ولما أفرج عنه تزوجته ، وعاشت معه عيشة مضطربة صاخبة حتى ماتت ( ١٦٩٣ ) . وأما ريتز فقد قبض عليه ، ولكنه فر ، ثم نال المعفو ، وخدم الملك مبموثا دبلوماسيا في روما ، واعتكف في ركن بالورين ، وألف مذكرات تمتاز بتعليقها للوضوح للخلق ، بما في ذلك خلقه هو يقول فيها :

« لم ألب دور الناظر نفسه للدين ، لأنني لم استطع أن أعرف على وجه اليقين كم من الأمن سأستطيع لعب دور للزيف ، وحين أعجزني العيش دون صلة غرامية محرمة ، اتصلت بمذام بومرو ، وكانت شابة لعوا ، لها الصد السكبر من المعاق ، لا في بيتها خصب ، بل في مكان عبادتها أيضاً ، بحيث كانت صلات فيرى للكشوفة معها ستارا لصاتي بها . . . واستقر رأيي على التهادي في خطايي . . . ولكني كنت مصمما كل التصميم على القيام بواجبات مهنتي ( الدبلوماسية ) بأمانة ، وعلى هذا قصاري في تخليص نفوس غيري وإن لم أكرث خلاص نفسي » ( ١١ ) .

أما مازاران فقد هبط على قدميه دون أن يضار ، وعاد سيداً على للملكة ، وعندما ملك ما زال راغباً في التعلم . وقد روع فرنسا أن يريم الوزير معاهدة مع إنجلترا البروتستنتية وكرومويل قاتل ملكها ( ١٦٥٧ ) ، الذي أمان على محاربة كويده والأسبان برسالة ستة آلاف جندي .

وأحرز الفرنسيون والإنجليز ما النصر في « معركة السكتبان » ( ١٣ يونيو ١٦٥٨ ) . وبعد عشرة أيام سلم الأسبان دسكرك ، فدخلها لويس في احتفال رسمي مهيب ، ثم نزل عنها لانتقطة طبعا للمعاينة . وأبرمت أسبانيا مع فرنسا صلح البرانس ( ٧ نوفمبر ١٦٥٩ ) بعد أن استنزف القتال مالها ورجالها ، فأنتهت بذلك ثلاثة وعشرين عاما من حرب واحدة ، وأرست أساس حرب أخرى . ونزلت أسبانيا عن روسيون ، وأرتوا ، وجرافلين ، وتيوهيل ، لفرنسا ، وتخلت عن جميع مطالها في الالاس ، وزوج فيليب الرابع ابنته ماريا تريزا لـ لويس الرابع عشر ، بفروط ورطت فيها بعد غرب أوروبا كله في حرب الوراثة الأسبانية . ذلك أنه تعهد بأن يبعث إليها ، خلال ثمانية عشر شهرا ، بصدان قدره ٥٠٠.٠٠٠ كراون ، ولكنه انتزع منها ومن لويس تنازلا عن حقها في ولاية العرش الأسباني . وأصر ملك أسبانيا على أن يكون العفو عن كوندية شرطا من شروط الصلح ، فلم يكتف لويس بالصفح عن الأمير العنيف ، بل رد إليه كل ألقابه وأملاكه ، ورحب به في بلاطه .

كان صلح البرانس الدليل على إنجاز برنامج ريشليو — وخلاصته كسر شوكة الهابسبورج ، وحلول فرنسا محل أسبانيا أمة متسلطة في أوروبا . واعترف الفرنسيون بفضل ما زاران في الوصول بهذه السياسة إلى ختامها الظاهر ، ومع أنه لم يظفر إلا بحب القليلين منهم ، فإنهم رأوا فيه رجلا من أكفأ الوزراء في تاريخ فرنسا . ولكن فرنسا التي سرعان ما نسيت خيانة كوندية ، لم تنفتر قط لما زاران جفمه وحرصه : ففي وسط القاعة التي كابدها اللعب جمع ثروة طائلة قدرها فولتير بمائتي مليون من الفريكات ( ١٢ ) . وكان يحول المخصصات الحربية إلى خزائنه الشخصية ، ويبيع وظائف التاج لمنفعته الخاصة ، ويقرض للملك بالربا ، وقد أهدي إحدى بنات أخيه قلادة مازالت تعد من أغلى الحلى في العالم ( ١٣ ) .

ولما حضرته الوفاة أشار على لويس بأن يكون وزير نفسه الأول ، وألا يترك مسائل السياسة العليا لأي من مساعديه إطلاقا ( ١٤ ) . وبعد موته ( ٩ مارس

(١٦٦١) كشف كولبير للملك عن الخبأ الذى أخفى فيه ثروته . فصادرها لويس ، وأنتج بذلك صدر شعبه ، وقد أغمى ملوك زمانه . وهتمت طرقات باريس لجينو ، طبيب مازاران ، لأنه رجل أحسن إلى الشعب كله ، وقالوا «أفسحو الطريق لنباته . إنه الطبيب الطيب الذى قتل السكردينال » (٢٥) .

## ٢ — الملك

لم يكن أشهر ملوك فرنسا فرنسياً إلا بربع دمه . فقد كان نصفاً أسبانياً من ناحية أمه آن النمساوية ، وربع إيطالي من ناحية جدته ماري مديتشى . وقد أوقع بالحق والحب الإيطاليين دون تردد وبعد ذلك بالتدين والكبرياء الأسبانيين ، وفى أخريات عمره كان أكثر شبهاً بمجده لأمه ، فيليب الثالث ملك أسبانيا ، منه بمجده لأبيه ، هنرى الرابع ملك فرنسا ،

سمى عند ولادته ( ٥ سبتمبر ١٦٣٨ ) ديودونيه Diudonné أى «عطية الله » ، ولعل الفرنسيين لم يستطيعوا أن يصدقوا أن لويس الثالث عشر قد حقق أبوته فعلاً دون عون من الله . وقد أضر بنمو الصبي وتطوره ما كان بين أبويه من تنافر ، وموت أبيه الباكر ، واضطرابات القروند الطويلة الأمد . وكثيراً ما لقي الإهمال وسط نضال آن ومازاران المرة بعد المرة للاحتفاظ بالسلطة . وفى تلك الأيام التى لم تكن ظروفها مواتية لأى ملك ، ذاق مرارة الفقر أحياناً فى اللبس الرث والطعام القليل . ويبدو أن أحداً لم يهتم بتعليمه ، وحين تولاه المدرسون المخصوصيون كان همهم الأكبر أن يقنعوه بأن فرنسا بأسرها ميراثه الذى سيحكمه الحق الإلهى ، ولا يسأل عنه إلا أمام الله . ووجدت أمه الوقت لتدريبه على العقيدة والعبادة الكاثوليكيتين ، اللتين سترتدان إليه فى قوة بعد أن أنهكت غيبسه الشهوات وقضاياه سناء المجد . ويؤكد لنا سان — سيمون أن لويس « لم يكده يعلمه أحد القراءة أو الكتابة » وأنه ظل جاهلاً كل

الجهل حتى أنه لم يعلم بأشهر حقائق التاريخ وغيرها من الحقائق . ولكن لعل هذه إحدى مبالغات المدوق المفرطة . وما من شك في أن لويس لم يظهر ميلا يذكر لكتيب ، وإن كانت رعايته لدوثتين وصداقته لموليير وبوالوراسين تفيير إلى تقدير صادق للأدب . وقد أعرب فيما بعد عن أسفه لأنه لم يصل إلى دراسة التاريخ إلا متأخراً جداً ، وكتب يقول « إن الإلمام بالأحداث العظيمة التي وقعت في العالم على مدى القرون الكثيرة ، والتي هضمتها العقول القوية النشطة ، هذا الإلمام يفيد في دعم الحجة في جميع المداولات الهامة » (١٧) وقد جهدت أمه لتتقن فيه الإحساس بالشرف والشهامة لا مجرد آداب السلوك ، وبقي الكثير من هذا فيه وإن لوته إرادة طائفة للقوة . كان قتي جاداً يمتنلاً ، يبدو أطيّب من أن يصلح للحكم ، ولكن مأواران صرح بأن في لويس « من الأصالة والكفاءة ما يصنع أربعة ملوك ورجلاً شريفاً » (١٨) .

في ٧ سبتمبر ١٦٥١ أطل جون إيفلين من مسكن توماس هوبز في باريس على اللوكب الذي رافق الملك الصبي ، البالغ الثالثة عشرة ، متجهاً إلى الحفل للقيام بمناسبة إنهاء سن قصوره . وقال هذا الإنجليزى في وصفه « مضى أبولو الصغير هذا أكثر الطريق وقبته في يده يحيى السيدات وللمعجبات اللائى ازدهات النوافذ بهائن وملاً الجوهرة فهن « يحيى للملك » (١٩) وكان في إمكان لويس يومئذ أن يتسلم زمام الأمر كله من مأزاران ، لولا أنه كان يحترم ذلك الدهاء للهنذ الذى طبع عليه وزيره ، تسمح له بأن يحتفظ بالزمام تسع سنوات أخرى . ومع ذلك فقد اعترف بعد موت الكردينال قائلاً « لست أدرى ماذا كنت صائماً لو عمر طويلاً » (٢٠) فلها مات مأزاران أقبل رؤساء الإدارات على لويس سائلين إلى من يأتون ليتلقوا تعليماتهم ، فأجاب ببساطة قاطعة « إلى » (٢١) ومنذ ذلك التاريخ (٩ مارس ١٦٦١) حتى أول سبتمبر ١٧١٥ تولى حكم فرنسا بنفسه . وبكى الشعب فرحاً إذا أصبح له ملك فعال لأول مرة في نصف قرن .

ولقد تهللوا فرحاً وتمها بحسنه . قال جان دلافونتين حين رآه في ١٦٦٠ ، ولم يكن بالرجل الذي يتخضع بسهولة ، « أتظنون أن في الدنيا ملوكاً كثيرين وهبوا هذا الوجه للليخ وهذا السمт الرائع ؟ لا أظن ، ويخيل إلى حين أراه أنني أرى المظلمة مجسمة » (٢٢) لم تكن قامة تزيد على خمسة أقدام وخمس بوصات ، ولكن السلطة جعلته يبدو أطول . وإذا كان قوى البدن ، متين البنية ، فارساً وراقصاً ماهراً ، ومثاقفاً بارهاً وراوية خلاب المباراة . فقد ملك جماع الصفات التي تقتن للراءة وتفتح مغاليق قلبها . كتب سان - سيمون وكان يكرهه ، « لو أنه كان فرداً عادياً لا أكثر لجلب نفس الدمار بغرامياته » (٢٣) . على أن هذا الدوق ( الذي لم يستطع قط أن يغفر لويس حرمانه الأدواق من سلطة الحكم ) اعترف بكياسته وآدابه للوكية التي أصبحت الآن مدرسة للبلاط ، ولفرنسا عن طريق البلاط ، ولأوروبا عن طريق فرنسا . قال :

« لم يعط أحد قط بأرق وألطف مما أعطى لويس الرابع عشر ، ولا ضاعف أحد هذه الطريقة من قيمة عطائه كما ضاعف لويس . . . لم تكن الأنفاط الجافية لتند عنه قط ، فإذا اضطرب أن يلوم ، أو يوسخ ، أو يقوم ، وهو أمر نادر ، ففي لطف دائماً تقريباً ، لا في غضب أو صرامة قط . . . إلا في مناسبة واحدة . وما عرف الناس رجلاً طبع على مثل هذا الأدب الجم . . . أما مع النساء فلم يكن لتأديبه نظير . ما مر بأمرأة مهما قل شأنها إلا رفع لها قبضته ، حتى المخادعات اللاتي يعرف أنهن خادمات . فإذا خاطب سيدات المجتمع لم يخط رأسه إلا بعد أن يفارقهن » (٢٤) .

على أن ذهنه لم يرق إلى مستوى سلوكه . لقد كاد يضارع نابليون في حكمه التائب على الرجال ، ولكنه قصر كثيراً دون ذكاء فيسر القلبي ، أو سياسة أو غمطس الإنسانية البعيدة النظر . وفي هذا يقول سانت - بوف « لم يؤت أكثر من الأذراك السليم ، ولكن حبه منه كان موفوراً » (٢٥) ولعله خير من الذكاء . ولتستمع إلى سان - سيمون ثانية « كان بطيحه حصيفاً ،

معتدلاً، حذراً ، سيداً على حركاته ولسانه» (٢٦). ويقول مونتسكيو « كانت هيبه أعظم من ذهنه » (٢٧) وقد وهب قوة انقياده وإرادته صوتاً يان عزه عن قصور أفكاره . أما علنا يميّوه فيأتينا من فترة حكمه الثانية على الأخص ( ١٦٨٣ — ١٧١٥ ) ، حين ضيق التمتع بأفقه ، وأفسده التبحر والخلق . هنا نجد مغروراً غروراً للمثلين متكبراً كبرياء الآثار الضخمة . وإن كان بعض كبريائه ربما أشغاه عليه الراسمون عن صوره ، وبعضه راجعاً إلى فكرته عن منصبه . فإذا كان قد مثل دور « للاك العظيم » لبلع غفره أنه خال هذا ضرورة لا يستغني عنها أسلوب الحكم ودعم النظام ، إذ لا بد من وجود مركز للسلطة ، ولا بد من أن تدعم الأبهة والراسم هذه السلطة . قال لولده مرة « يبدو لي أن من واجبتنا أن نكون متواضعين من أجل ذواتنا ، متكبرين من أجل للركز الذي نفضله » (٢٨) ولكنه قل أن تواضع — ربما مرة واحدة ، حين لم يجد قضاضة في أن يصحح بالولده غلظه في أمر يتصل بالقوق الأدبي . وتقرأ مذكراته فتراه يتأمل فضائله في أزمان كثير . وعنده أن خير سجاياه حبه للمجد . قال إنه « يؤثر الصيت البعيد على كل الأشياء ، بل على الحياة نفسها » (٢٩) ولكن ولله هذا بالمجد خدم أعداءه لأنه غالى فيه . كتب يقول « أن نحسنا للمجد *In gloire* ليس شهوة من هذه الشهوات المزيّة التي تنطفيء بمجرد تملك النفس لما نفتنيه ، فإن عطاياه التي لا تقال إلا بالجهد لا تورث السأم أبداً ، ومن كفى من اشتاء المزيد منها لا يستحق كل ما ناله من عطاء » (٣٠) .

يبد أنه أوفى حظاً من الفضائل الجلييلة ، إلى أن جر ولله بالمعظمة والمجد الدمار على خلقه وعلى بلده . فلقد أصعب بلاطه بمذاته ، وقصاعه ، وكرمه ، وضبطه لنفسه . قالت مدام مونتفيل التي كانت تراه كل يوم تقريباً خلال هذه الفترة « في هذا يجب أن تمتدح كل الجهود الملكية السابقة . . لهذا الصدد يتقدمه عليها في استهلاله السعيد » (٣١) وقد لاحظ القريبون منه ذلك الوفاء الذي كان يحمله على زيارة جناح أمه مراراً كل يوم على كثرة

شواغله ، ثم شهدوا بعد ذلك حناؤه على أبنائه ، وحرصه على صحتهم وتربيتهم — أياً كانت أهم . كان أكثر عطفا على الأفراد منه على الأمم ، في وسعه أن يفن الحرب على الهولنديين الذين لم يؤذوه ، وأن يأمر بتدمير البالايتينات ، ولكنه يحزن لموت رويتر أمير البحر الهولندي ، الذي أوقع الهزائم بالبحرية الفرنسية ؛ وقد كلفته السفقة على الملكة المخلوعة ، زوج جيمس الثاني ، وعلى ولده ، حرباً كانت أسوأ حروبه .

ويلوح أنه آمن حقيقة بأنه مبعوث العناية لحكم فرنسا ، ولحكما بسلطان مطلق . وكان في استطاعته بالطبع أن يستشهد بآيات من الكتاب للقدس سنداً لهذه هذا ، وأسعد بوسويه أن يريه أن المهدين القديم والجديد يدممان حق للملك الإلهي . وقد أخبر ولده في مذكراته (\*) التي أعدها لإرشاده أن : « الله يجعل من الملوك الحفاظ الوحيدين لصالح العالم » وأنهم « خلفاء الله على هذه الأرض » . ولا بد لهم ، لكي يمارسوا وظائفهم المقدسة على الوجه الصحيح ، من سلطة لا حدود لها ، ومن ثم وجب أن يكون لهم « الحرية الكاملة المطلقة في التصرف في جميع الممتلكات سواء ممتلكات رجال الدين أو العلمانيين » (١٢٢) . أنه لم يقل ( أبناؤه ) *L'état, c'est moi* ولكنه آمن بهذا القول ببساطة مطلقة . أما الشعب فيلوح أنه لم تدؤه هذه الدعاوى ، التي حببها هنري الرابع إليه انتقاضاً على القوضى الاجتماعية ، لا بل إن أفرادها تطلعو إلى هذا الملك القوي في ولاء ديني ، واستمعروا عزة الجماعة في أجهته وجبروته ، فما من بديل عرفوه لها غير ما رافق الاقطاع من تفتت وخطرة . وبعد طغيان ريشليو ، وفوضى القروى ، واختلاسات

(\*) واصل لويس على قنرات كتابة « ملاحظات يستأن بها في المذكرات » التي بدأها في ١٦٦١ و حتى ١٦٧٩ حين أضاف إليها « تأملات في حرية الملك » وفيها الكثير مما يشتمل على الادراك على الرغم من إيمانها بنظرية الحكم المطلق ، وقد تبدو أمامها بحوث الفلاسفة في هذا الموضوع غمضة . والظاهر أنه أملاها على سكرتيرين كسوها نوباً أدبياً قصبياً . وهي لا تفل بصدارة بالتראה من أي أدب في السير الذي نحن بصدده .

مازاران ، وحيث الطبقتان الوسطى والدنيا بالسلطة والزعامة المركزيتين .  
في حاكم « شرعى » بدا لهم واحداً بالنظام ، والأمن ، والسلام .

وقد أقمع من مذهبه في الحكم المطلق حين أراد برلمان باريس عام ١٦٦٥ أن يناقش بعض مراسيمه . ركب من فالنسين في ثياب الصيد ، ودخل قاعة البرلمان في حذاءه العالى وسوطه بيده ، ثم قال : « إن السكوارث التى جربتها مجالسكم معروفة مشهورة . لذلك آمركم بأن تقفوا هذا المجلس الذى اجتمع ليناقد مراسيمى . سيدى الرئيس الأول ، إني أملك من السلاح بهذه الاجتماعات ، وأمنع أى فرد منكم بالمطالبة بها . » ثم فثت وظيفة البرلمان بوصفه محكمة عليا إلى « مجلس خاص » ملكى ، خاضع للملك على الدوام .

وأدخل لويس على مركز النبلاء فى الحكومة تغييرا جذريا . لقد زودوا البلاط والجيش بأبهة للظهر وريقه ، ولكن ندر أن شغلوا الوظائف الإدارية . ذلك أن كبار النبلاء دعوا إلى مغادرة ضياعهم ، معظم العنم والإقامة فى البلاط - أ كثرهم فى « أوتيلاتهم » أو قصورهم الباريسية ، وعظماؤهم فى القصور الملكية ضيوفا على الملك ، ومن هنا هذه الأجنحة الشاسعة التى خصصت لهم فى فرساي . فإذا رفضوا قبول الدعوة فليس لهم أن يتوقعوا أى فضل يؤثرهم به الملك . وأعفى النبلاء من الضرائب ، ولكن فرض عليهم فى الأزمات أن يهرعوا إلى قصورهم الريفية ، وينظفوا ويجهزوا أنباؤهم ، ويقودوم للاضام إلى الجيش . وقد استطاعوا الحرب تحقيقاً من سأم الحياة فى البلاط . حقا كانوا حاطلين كثيرى النفقة ، ولكن بسالتهم فى ساحة القتال أصبحت فرضا ملزما لطبقتهم . ومنعمهم المرف والإتيكيت من الاشتغال بالتجارة أو يشتئون للسال - وأن جباو الرسوم على التجارة للارة بأملأكم ، واقترضوا فى غير تخرج من أصحاب المصارف . وكافت ضياعهم يزرعها محاصمون ( métayers ) يدفعون لهم جزاء من المحصول ويقودون لهم مختلف الخدمات وللكوس الإقطاعية . ويفتقد



في السيد الاقطاعي أن يحافظ في اقليمه على النظام والمداخلة ويرعى أعمال البر . وكان في بعض الأقاليم يؤدى هذه المهمة أداء لا بأس به ، فيسكون محل احترام الفلاحين ، وفي بعضها الآخر لا يبذل لقاء امتيازاته إلا عطاء ناقها ، فضلا عن أن فقرات ضيابه الطويلة في البلاط كانت تقوض تلك الألفة للهدية بين السيد وتابعه . وقد حذر لويس الحروب الخاصة التي كانت تنشب بين الأحزاب الإقطاعية ، وأنهى — إلى أجل — عادة المبارزة التي اتمعت خلال حرب القروند ، وتقافم خطرهما لأن شهود المبارزين ، لا للمبارزين الأصليين لحسب ، كانوا يقتتلون ، ويقتلون ، ويحرمون مارس إله الحرب من فرائسه . وقد أحصى جرامون عدد من أودت للمبارزات بهم في تسع سنوات ( ١٦٤٣-٥٢ ) فكانوا تسعة (٢٤) . ولعل احد أسباب الحروب للتكررة تلك الرغبة في إيجاد منفذ لولع الفرنسيين بالقتال ، ولكبرياتهم داخل وطنهم ، على حساب الأجانب .

أما الإدارة الفعلية لشئون الحكومة فقد آثر لويس لها كبار رجال الطبقة الوسطى ممن أثبتوا كفاياتهم بالارتقاء إلى مراكزهم ومن كان في وسعه أن يركن إليهم في دعم سلطنة الملك للطلق (٣٥) . واختصت ثلاثة مجالس كبرى بتصريف شئون الحكم ، يجتمع كل منها برئاسة الملك ، ويعمل في إعداد المعلومات والتوصيات التي يبني عليها الملك قراراته . فكان « مجلس الدولة » المؤلف من أربعة رجال أو خمسة يجتمع ثلاث مرات في الأسبوع ليعالج أهم مسائل العمل أو السياسة ، وكان « مجلس الرسائل » بصرف شئون الأقاليم ، و « مجلس المالية » ينتظر في الضرائب والإيراد وللتصرف . واضطلعت مجالس اضافية أخرى بشئون الحرب ، والتجارة ، والدين ، وانتزع الحكم المحلي من أيدي النبلاء المستهترين ونيط به النظار المكسيون ، وسخرت الاشتغابات البلدية لتأتى بمد يدى عنهم الملك . ولو أننا سئلنا اليوم رأينا في حكومة شديدة التركيز كهذه قلنا إنها ظالمة ، وكدهت كانت ، ولكن أغلب الظن أنها أقل ظلما مما سبقها من حكم الأوليغاركيات البلدية أو النبلاء .

الإقطاعيين . وآية ذلك أنه حين دخلت لجنة ملكية إقليم أوفرن ( ١٦٦٥ ) لتحقيق في استغلال السادة لسلطتهم الإقطاعية في الإقليم ، رجب الناس بهذا الاستجواب المظيم Les grands Jours d' Auvergne محرراً لهم من الظلم ، وأُتْلج صدورهم أن يروا « إقطاعيا كبيرا » يضرب عنقه لأنه قتل فلانا ، وأُشْرافا ، أقل منه شأنًا يلقون جزاءهم على ما اقتروا من أفعال محظورة أو قاسية (٢٦) . ويمثل هذه الاجراءات حل القانون الملكي محل القانون الإقطاعي .

ثم نقعت القوانين لتبلغ من النظام والمسطق قصارى مايتفق والاستقرارية ، لحكم « قانون لويس » الذى تكون على هذا النحو ( ١٦٦٧-١٧٧٣ ) فرنسا إلى أن جاء « قانون نابليون » ( ١٨٠٤ - ١٨١٠ ) وكان القانون الجديد أرقى من كل قانون سبقه منذ عهد جستنيان ، وقد « أسهم بقوة في تقدم الحضارة الفرنسية (٢٧) » . وأنشئ « جهاز شرطة ليكيج . إجمام باريس وقذارتها . فسقى مارك رينيه ، مركز نواييه فارجنسون ، الذى خدم الدولة إحدى وعشرين سنة قائدا عاما لشرطة ، يترك سجلا مشرفا من الأداء العادل الدؤوب لوظيفة عسيرة . ويشرفه وصفه شوارع باريس ونظفت تنظيفا متدلا ، وأضيفت بمئة آلاف صباح ، وأمنت تأمينا لأبأس به للوطنين ، وأصبحت باريس الآن في هذا كاه متقدمة جدا على أى مدينة أخرى في أوروبا . ولكن القانون أباح الكثير من أعمال المصعبية والطفيان . وفشرت شبكة من المخبزين في أرجاء فرنسا ، يتجسسون على الكلام كما يتجسسون على الأفعال . وأبيع اعتقال الأشخاص اعتقالا تصفيا بمقتضى الأوامر السرية Lettres de enches التى يصدرها الملك أو وزراؤه ، وسجنهم سنين دون محاكمة ، ودون أن يحاطوا علما بمجرمتهم . وحظر القانون الاتهامات بالسحر ، وأبطل حكم الإعدام عقابا لتجديف ، ولكنه احتفظ باستخدام التعذيب أداة لا تزعج الاقربات من المتهمين . وأجاز القانون عقاب عدد كبير من الدنوب بالحكم

على مرتكبها بتسليمهم في سجن أسرى الحرب - وكانت سفناً كبيرة وطيفة يسيرها بالمجاهدين المذبذبون موقنين بالسلاسل إلى المقاعد . وخصص ستة رجال لكل مجازاة طوله خمسة عشر قدماً . وكانت صفارة للشرف تلزمهم الاحتفاظ بالسرعة التي يحددها ، وأجسادهم عارية إلا من وزرة ، وشعورهم ولحاهم وحواجبهم مخلوقة ، وأحكامهم طويلة الأمد ، ومن الجائز مدها تسعاً إذا لم يذعنوا للأوامر إذعانا تاماً ، فيفرض عليهم رقمهم أصواتاً بعد أن يقضوا مدة عقوبتهم . ولم يخف عنهم عذابهم إلا ما سمح لهم به إذا بلغوا الليثاء من بيع النوافه أو استجداء الصدقات وهم يسرون أزواجاً في أغلالهم .

أما لويس نفسه فوضع فوق القانون ، حرأى أن يأمر بأي عقوبة لأي ذنب . ففي ١٦٧٤ قضى بأن تجدد آتوف جميع البغايا وتسلم آذانهن إذا ضبطن مع الجنود في نطاق خمسة أميال من فرساي . وكثيراً ما كان يحيا ولكنه كثير أماً كان صارماً قال لولده : « إن مقدار أعمدوداً من الصرامة كان أعظم ما استطعته من ترفق بشعبي ؛ ولو أنني اتبعت سياسة عكس هذه السياسة لجرت شروراً متعاقبة لا نهاية لها . ذلك أنه ما إن يضعف الملك في إنفاذ ما أمر به ، حتى ينهار السلطان وينهار معه السلام العام ... فيقع كل المبدء على كواهل الطبقات الدنيا ، التي يظلمها عندئذ ألوف من صغار الطغاة بدلاً من الملك الشرعي (٢٩) .

وكان تائم المكوف على ما سماه « حرفة الملك » Le métier de roi . يطلب إلى وزرائه أن يوافوه بالتقارير الكثيرة المفصلة ، ولا يبدأ به رجل في مملكته اطلاعاً على أحوالها . ولم يسؤه أن يشير عليه وزراؤه بما يناقض آراءه ، وقد نزل أحياناً على رأي مستشاريه . ثم أنه احتفظ بأوثق العلاقات الودية مع مساعديه ، شريطة ألا ينيب عنهم أنه الملك - قال مرة لوليان : « نابر على أن تكتب إلي بكل ما يمن لك ولا تفترك حمة ولو لم أفعل دائماً لثيابه » (٤٠) . وكانت عينه على كل شيء - الجيش والبحرية ، والمحاكم ، وبيته ، والمالية ، والكنيسة ، والدراما ، والأدب ، والفنون ، ومع أنه في

النصف الأول من حكمه كان يسند وزراء أ كفاء مخلصون ، فإن السياسات والقرارات الخطيرة ، والجمع بين شتى نواحي الحكم المعقد في وحدة متسقة — كل هذا كان من صنعه هو . لقد كان ملكا كل ساعة من ساعات يومه . ولقد كلفه هذا من أمره عنتا . كان هناك من يقوم على خدمته في كل خطوة بخطوة ، ولكنه دفع عن هذا برقابة الضمير في كل حركة وصكنة فكادت مبارحته لقراشه وذهابه إليه ( إذا كان منفردا ) بعض وظائف الدولة . فإذا تم هذا الاستيقاظ الرسمي ( lever ) استمع إلى القداس ثم أفطر ، ثم مضى إلى قاعة الدواولة ، وخرج منها حوالى الواحدة ، فتتناول وجبة كبيرة ، يأكلها عادة على مائدة صغيرة لشخص واحد ، تحيط به بطائفة وخدمه . فإذا فرغ من طعامه تمشى عادة في الحديقة ، أو خرج للعبيد ، يرافقه أثرأؤه في ذلك اليوم . فإذا مضى أنفق ثلاث ساعات أو أربعا في اجتماعات مجلسه ، ثم لحق بمحاشيته في ملاهم من السابعة إلى العاشرة — حيث الموسيقى ، ولعب الورق ، والبليارد ، والنزل ، والرقص ، والاستقبالات ، وحفلات الرقص ، وفي فترات من هذا الروتين اليومي « يتحدث إليه من شاء » (٤١) وإن لم يمرؤ على هذا إلا القليلون . « لقد أعطيت رعائى كلمهم دون تفرقة ، حرية مخاطبتي في جميع الساعات ، سواء بأشخاصهم أو بملتمساتهم » (٤٢) وحوالى الساعة العاشرة مساء ، كان الملك يتناول العشاء رسميا مع أبنائه وحفدته ، وأحيانا مع الملكة .

ولقد كان من أسباب التهذيب والتنقيف لقرننا أن نلاحظ كيف يفرغ ملكها لمهام الحكم مواظبا عليها ساعات سبعا أو ثمانى طوال ستة أيام في الأسبوع . كتب السقير الهولندي يقول : ( لا يصلق المرء أى سرعة ، وأى وضوح ، أى قدرة على التمييز ، وأى ذكاء يصرف به هذا الملك الشاب أمهلا ويفرغ منها ، وذلك في تلطف كثير مع جميع من يتعامل معهم ، وفي طول أناة وهو يستمع إلى ما يريد مخاطبه أن يقول ، الأمر الذى حبيب فيه كل القلوب ) (٤٣) ولقد تأير على هذا التفانى في تصريف شئون

الحكم طوال أربعة وخمسين عاما ، لا يكف عنه حتى وهو يلازم فراش المرض . وكان يحضر المجالس والمؤتمرات وقد أعد نفسه لها إعدادا وافيا . « لما كان ليصم في أمر عفو الساعة ، ولا دون مشورة » (٤٥) تم أنه يختار مساعديه بقطنة عجيبة ، ولقد ورث بعضهم - ككولبير - من مازاران ، ولكنه كان له من سلامة الدوق ما جعله يحتفظ بهم ، حتى موتهم عادة . وكان يبذل لهم كل لطف ومحاملة ، وكل ثقة معقولة ، ثم لا تنفل عنه عن مراقبتهم . كنت بعد أن اختاروزرائي لا يفوتني أن أدخل مكاتبهم على غير توقع منهم . وهكذا أحطت بالآلاف الأشياء التي أفادتني في تحديد طريق (٤٦) »

وحككت فرنسا ، في أيام شمسها الصاعدة تلك ، خيرا مما حكمت في أي عهد مضى لهم رغم تركيز السلطة والإدارة ، أو بفضل هذا التركيز ، وبرغم تحكم يد واحدة في خضوض الحكم كلها ، أو بفضل هذا التحكم .

### ٣ - نيقولا فوكيه ١٦١٥ - ٨٠

كان م الملك الأول أن يعيد تنظيم مالية الدولة بعد أن استنزفتها الاختلاسات في عهد مازاران . وكان نيقولا فوكيه ، الذي شغل منصب « ناظر للمالية » منذ ١٦٥٣ ، يدير شئون الضرائب والمصروفات بأصابع حريصة ويد قديرة . فقد قلل من عوائق التجارة الداخلية ، وتسطعو التجارة الفرنسية فيما وراء البحار ، واقتسم في احساس بالواجب غنائم منصبه مع ملزمي الضرائب ومع مازاران . وكان هؤلاء الملتزمون الموميون من كبار الرأسماليين الذين أقرضوا الدولة مبالغ كبيرة لقاء تخويلهم حق جباية الضرائب نظير أدائهم مبلغا محددا . وقد جوبها بكثير من الجفيع الفعالي الذي جعلهم أبنفس الأشخاص إلى الناس في المملكة ، وقد أعدم من أمثالهم أربعة وعشرون ملزما خلال الثورة الفرنسية . وجمع فوكيه بالتوافق مع للملزمين الموميين أضخم ثروة اقتناها فرد في جيله .

وفي سنة ١٦٥٧ كاف المماري لوي لغو ، والمصور شارل لبرون ،

ورسام المناظر الطبيعية أندريه لثوتر ، بأن يصمموا ، ويبنوا ، ويخزفوا له قصر فو — لو — فيكوت الرقي الضخم المتراعى الأطراف ، وأن يخططوا حدائقه ، ويزينوها بالتماثيل . وقد استخدم للشروع مرة ثمانية عشر ألف رجل (١٠) ، وكلف ثمانية عشر مليون من الجنيهات الفرنسية ، وغطى مساحة ثلاث قرى . هناك جمع فوكيه الصور والتماثيل والنصف ، ومكتبة قوامها ٢٧٠٠٠ مجلد حوت فيما حوت عدة نسخ من الكتاب المقدس والتلويح والقرآن دون تفریق . وروى أن هذه التماثيل الأليقة كانت تنسل إليها لئلا من أبيل الأسر ليؤنس به بمن ظال (٤٩) . ويحل هذا الدوق ، ولكن بمن أقل ، جلب فوكيه الشعراء أمثال كوربي ، وموليير ، ولافونتين ، ليجمل بهم صالونه .

ونظر لويس بعين الحسد إلى هذه الأبهة وغامرته الفانون في مصدرها . فطلب إلى كوليير أن يفحص أساليب ناظر المالية وحساباته ، وأنهى كوليير إلى الملك أن الأساليب والحسابات فاسدة إلى حد لا يصدق . وفي ١٧ أغسطس ١٦٦١ دما فوكيه الملك الشاب إلى مهرجان أقاله في فو . وقدم الطعام لضيوفه المئة الآلاف في ستة آلاف طبق من الفضة أو الذهب . ومثل مولير في حدائق القصر ملهاته ( *Les Fâcheux* ) ( الثقلاء ) وقد كلقت السهرة فوكيه ١٢٠٠٠٠ جنيه وكلفته إلى ذلك حريته . ذلك أن لويس أحس أن الرجل « يسرق فوق ما يسمح له به مركزه » ولم يعجبه شعار ( *Quo non ascendam ?* ) ( إلام لا يجوز لي أن أرقى ؟ ) — التي شغفه بصورة سنجاب يصعد شجرة ، وخيل إلى لويس أن إحدى الفوجات التي رتبها لبرون تشمل صورة للامنة دلافير ، وكانت إذ ذاك محظية للملك . وكاد يأمر باعتقال فوكيه لتو والساعة ، لولا أن أقنمته أمه بأن في ذلك إفسادا لسهرة رائعة .

وترى الملك بالوزير حتى تكاثرت الأدلة على اختلاساته . وفي سبتمبر أمر قائد مشاته حملة البنادق بالقبض عليه ( وهذا القائد

ورسام للناظر الطيحية « اندريه لوتور » ، بأن يصمموا ، ويبنوا ، ويزخرفوا له قصر فو — لو — فيسكونت الربيع للقرابي الأطراف ، وأن يخططوا حدائقه ، ويزينوها بالتماثيل . وقد استخدم للشروع مرة ثمانية عشر ألف رجل ، وكلف ثمانية عشر مليوناً من الجنيهات الفرنسية ، وغطى مساحة ثلاث قرى . هناك جمع فوكيه الصور والتماثيل والتحف ، ومكتبة قوامها ٧٧,٠٠٠ مجلد حوت فيها حوت عدة نسخ من الكتاب للقدس والتلحود والقرآن دون تقريب . وروى أن هذه القامات الأليقة « كانت تتسلل إليها نساء من أبل الأسر ليؤنسهن بضمن قال » . وبمثل هذا الدوق ، ولكن بضمن أقل ، جلب فوكيه الشعراء أمثال كوربي ، وموليير ، ولافونتين ، ليجمع بهم صالونه . ونظر لويس بعين الحسد إلى هذه الأسرة وخامرته الظنون في مصدرها . فطلب إلى كولبير أن يفحص أساليب ناظر المالية وحساباته ، وأنهى كولبير إلى الملك أن الأساليب والحسابات فاسدة إلى حد لا يصدق . وفي ١٧ أغسطس ١٦٦٩ دما فوكيه للملك الشاب إلى مهرجان أقامه في فو . وقدم الطعام لضيفه الستة الآلاف في ستة آلاف طبق من القصة أو الذهب ، ومثل مولير في حدائق القصر ملهاته « Les Facheux » ( القتلاء ) وقد كلفت السهرة فوكيه ١٢٠,٠٠٠ جنيه وكلفتها إلى ذلك حريته . ذلك أن لويس أحس أن الرجل « يسرق فوق ما يسمح له به مركزه » ولم يعجبه شعار « Quo non usconam ? » ( إلام لا يجوز لي أن أوقى ؟ ) — الذي شفعه بصورة سنجاب بصعد شجرة ، وخيل إلى لويس أن إحدى الفوحات التي رسمها لبرون تفعل صورة للآلة دلافالير ، وكانت إذ ذاك محظية للملك . وكادياً مر باعتقال فوكيه لتتوالى الساعة ، لولا أن أقنعت أمه بأن ذلك إفساداً لسهرة رائعة .

وترى لويس للملك بالوزير حتى تكاثرت الأدلة على اختلاساته . وفي ١٠ سبتمبر أمر قائد صفاته حمة البنادق بالتبض عليه ( وهذا القائد « monseigneur » هو شارل دوتان ، السيد دارتيان ، بطل قصة ديماس الأبدى ) . وأصبحت

المحاكمة التي اتصلت ثلاث سنين أشهر القضايا في تاريخ المهد . وكأخت مدام دسغينيه ، ولافوتتين ، وغيرهما من أصدقاء فوكيه ، وتوسلوا إلى الملك ليبري ساحت ، غير أن الأوراق التي عثر عليها في قصره الرئي أداتته . تخسكت عليه المحكة بالنني ومصادرة أملاكه ، وعدل لللك الحكم إلى السجن مدى الحياة . وظل الوزير الذي كان من قبل رجلا مرحا ، ستة عشر عاما ، يذوى في سجنه بقلعة بنيرول بييدمونت ، ولا يسرى عنه إلا صحبة زوجه الوفية . لقد كان حكا قاسيا ، ولكنه قلم أظفار الفساد السياسى ، وأنذر الناس بأن الاستيلاء على الأموال العامة للمتمة الخاصة امتياز لا يختص به غير لللك .

#### ٤ - كولبير يعيد بناء فرنسا

كتب لويس يقول : « لقد أقركت كولبير .. مفتحا مع فوكيه لى أراقبه .. وهو رجل منحه ما استطعت من ثقة ، لأننى كنت عليا بذكائه وجده وأمانته (٥٠) » . وظن أصحاب فوكيه أن كولبير تمقبه مدفوعا بالرغبة فى الانتقام منه ، ولعل كولبير استعمر شيئا من الحسد للرجل ، ولكن فرنسا ذل المهد لم تنجب ضربيا لكولبير فى تقاييه الدهوب فى خدمة الصالح العام . روى أن مازاران قال لللك وهو على فراش الموت « مولاي ، أنى مدين لك بكل شىء ، ولكنى أدفع دينى .. بأعطائك كولبير (٥١) » .

كان جان باتيست كولبير ابن قماش فى رامس ، وابن أخى تاجر غنى ، وإذا كان بورجوازيا بدمه ، اقتصاديا بمحيطة ، فقد دوب على كراهية القوضى والمجز ، وأعد بفطرته وبطول للرائة لتغيير اقتصاد فرنسا من جهود الفلاحة والتفتت الاقطاعى إلى نظام موحد قوميا ، يعتمل الزراعة والصناعة والتجارة والمال ، يواكب ملكية ممركرة ، ويهيء لها الأساس المادى لمظمتها وسلطوتها



دخل كولبير ديوان الحرية سكرتيراً صغيراً في العشرين (١٦٣٩) ومالبت أن شق طريقه بمجده إلى حيث استقرى نظر رؤسائه ، فنقل إلى خدمة مازاران ، وأصبح للدير الناجح ثروة الكردينال . فلما سقط فوكيه ، وكل إلى كولبير مهمة خطيرة هي إعادة تنظيم مالية الأمة . وفي ١٦٦٤ أضيفت إليه مهمة الإشراف على اللباني ، والصانع للكمية ، والتجارة ، والفنون الجميلة ؛ وفي ١٦٦٥ عين مراقباً عاماً للمالية ، وفي ١٦٦٩ عين وزيراً للبحرية ، ثم وزيراً لخاصة للكمية . ولم يرق رجل آخر في عهد لويس الرابع عشر بمثل هذه السرعة ، ولا اشتغل بمثل هذه المهمة ، ولا حقق مثل ما حققه من أعمال . يبدأ أنه لوث أرتفاع بمصائبه أفراده ، إذ أعقد الوظائف والأموال على الكثيرين من آل كولبير ، وعلى في مكافأة نفسه مكافأة كادت تعدل ثروته . وكان نهبا لغرور ، يقبض بانحداره المزعوم من ملوك اسكتلنده ، وقد يعبت عبثاً منكرأ بالقوانين القائمة تمجلاً لقضاء للصالح ، ويتغلب على المعارضة بالرها يبدلها في الجهات العليا . فلما استتمحل سلطانه هذا مستبدأ ، وأحفظ عليه النبلاء إذ داس على أقدام تنزف الدم الأزرق . وقد استخدم في إعادة تشكيل الاقتصاد الفرنسي نفس الأساليب الدكتاتورية التي استخدمها ريشليو من قبل في إعادة تشكيل الدولة الفرنسية . وهكذا لم يكن خيراً من هؤلاء الكرادلة .

بدأ بفحص أساليب اللالين الذين يجبون الضرائب ، ويزودون الجيش بالسلاح ، والملابس ، والطعام ، ويقدمون القروض للاقطاعيين أو لحزاة الدولة . وكان بعض هؤلاء للصرفيين يعدلون الملك ثراء . فبلغت ثروة سموغيل برنار مثلاً ٣٣.٠٠٠.٠٠٠ ر. ٣٣.٠٠٠.٠٠٠ جنيه (٥٢) . وقد أثار الكثيرون منهم حقن النبلاء بالزواج من طبقتهم ، وبشراء ألقاب العرف أو اكتسابها ، وبالعيش فيترف لا يقوى عليه من لا يعلكون غير حراقة النسب . وكانوا يتقاضون فائدة على قروضهم تصل إلى ١٨٪ حسب درجة العك في الوفاء بالقروض . وبناء على طلب كولبير شكل الملك « غرفة عدالة » لتحقيق

في جميع الخانات المالية التي ارتكبت منذ ١٦٣٥، والتي اقتطعها أى شخص أبداً كانت صفته أو حالته (٥٢) « وطلب إلى جميع موظفي الخزانة ، وجباة الضرائب ، وأصحاب الدخول أن يقدموا سجلاتهم ويبينوا شرعية مكاسبهم ، وفرض على كل منهم أن يثبت نظافة يده وإلا كان جزاؤه المصادرة وغيرها من العقوبات . وبثت العرفة موظفيها في طول فرنسا وعرضها وشجعت المخبرين . وأودع السجن عدة رجال أغنياء ، وأرسل البعض إلى مراكز قنديل الأسرى ، وشنق البعض الآخر . وصعدت الطبقات العليا لهذا « الأرباب السكوليري » ، أما الطبقات الدنيا فصعدت له استحساناً . ونظم رجال المال في برجنديا حركة تمرد على الوزير ، ولكن جماهير الشعب شهروا السلاح في وجوههم ، ولقيت الحكومة عنتاً في إقازم من غضب الشعب . ورد للخزانة نحو ١٥٠.٠٠٠.٠٠٠ من الفريكات ، وخفف خوف المقاب فساد المالية جيلاً كاملاً (٥٤) .

ومضى كولبير يعمل من أجل الوفرة في خزنة الدولة . ففرت نصف الموظفين في وزارة المالية وأغلب الظن أنه هو الذي اقترح على لويس ما قام به من إلغاء جميع مناصب الخماصة الملكية التي تدفع عنها الرواتب دون أن يؤدي أصحابها واجبات . فطرد عشرون من « سكرتيري الملك » ليكسبوا قوتهم بطريق آخر . وخفف تخفيضاً قاسياً عدد المحامين المامين ، وضباط النظام ، والمستقبلين ، وغيرهم من صغار الموظفين في البلاط الملكي ، وأمر كل موظفي الخزانة بأن يسكوا حسابات دقيقة واضحة ويقدموها للتحصن . وحول كولبير جميع الديون الحكومية القديمة إلى ديون جديدة بسعر فائدة أقل . ثم بسط جباية الضرائب . ولما تبين صحوة جمع المتأخرات أقتنع الملك بإلغاء كل الضرائب التي لم تسدد من المدة ١٦٤٧ — ٥٨ . ثم خفض معدل الضريبة في ١٦٦١ ، وحزن حين اضطر إلى رفعه ثانية في ١٦٦٧ لكن يحول « حرب الأيلولة » وأسراف فرساي .

يبد أن أسوأ ما مضى به من إخفاق كان في احتفاظه بنظام الضرائب

القديم . ولله لوقبه من أساسه لأحدث من الاخلال بالنظام ما يهدد تنسيق إيراد الدولة . ذلك أن الدولة كانت تمولها أساساً ضريبتان - التالى (الرهوس) والجبايل (الملح) . وكانت ضريبة التالى تقدر فى أعالي من واقع الأملاك الحقيقية ، وفى غيرها على أساس الدخل . وقد أُنِى منها الأشراف والسكنة ، فوقمت كلها على كواهل الطبقة الثالثة - التى تنتظم باقى السكان . وكان يطلب إلى كل إقليم أن يجرى مبلغاً محدداً ، ويسأل كبار المواطنين عن جباية المبلغ المقرر . أما الجبايل فضريبة على الملح . فقد احتكرت الدولة بيعه ، وألتمت جميع الرعايا أن يشتروا دورياً كمية مقررة بأسعار تحددها الحكومة . وإلى هاتين الضريبتين الأساسيتين أضيفت مختلف الرسوم الصغيرة ، وهنر محصول الفلاح الذى يجب أدائه للكنيسة . على أن هذه الضريبة كانت عادة جون العشر بكثير (٥٥) ، وكانت تراعى الرأفة فى جبايتها .

وكانت الزراعة أقل للرافق تأمراً باصلاحات كوليز . إذ بقيت طرق الفلاحة بدائية جداً بحيث عجزت عن إطاعة عشرين مليوناً من الأرض يتكاثرون بغير حساب . وكان لكثير من الأزواج عفرود ولدا . ولولا الحرب ، والمجاعة ، وللرض ، وارتفاع نسبة الوفيات فى الأطفال ، لتضاعف السكان مرة كل عشرين سنة (٥٦) ، ومع ذلك ملّح كوليز الإعفاءات الضريبية للزواج للبكر ، وللأسر الكبيرة ( ألف جنيه فرنسى للاباء إذا كان لهم أبناء عفرة ، وألفين إذا كانوا اثني عشر ولداً (٥٧) ) . وذلك بدلا من أن يعمل على زيادة خصوبة التربة . وقد احتج على تكاثف الأديان لأنه يهدد القوى البشرية لفرنسا (٥٨) . على أن نسبة المواليد فى فرنسا انخفضت رغم ذلك خلال حكم لويس ، لأن الحرب زادت الضرائب وعمت الفقر . ولم يكن حتى فى هذه الحال لم تقتل الحرب ما يكفى لحفظ التوازن بين المواليد والموتى ، وكان على الطاعون أن يتعاون مع الحرب . وكان قصص المفضلين سنتين متتاليتين كشيلا لإحداث المجاعة ، لأن وسائل النقل لم ترق بحيث تستطيع بكفاءة سد البحر فى إقليم من الإقليم فى آخر . ولم تتجلى سبب من مجاعة فى

مكان ما بفرنسا (٥٩) وكانت السنوات ١٦٤٨ - ٥١ ، ١٦٦٠ - ٦٢ ، ١٦٩٣ - ٩٤ ، و ١٧٠٩ - ١٠ ) فترات انتشر فيها الوباء من الموت جوعا ، حين بلغت نسبة للوئى من السكان فى بعض الأقاليم ثلاثين فى المائة . وفى ١٦٦٢ استورد الملك القمح وباعه للفقراء بثمان بنسخ أو وهبه لهم وأعفاهم من ثلاثة ملايين فرنك من الضرائب المستحقة (٦٠) .

وخفف التعرير بمضى مأسى الريف ، إذ حظر الاستيلاء على بهائم الفلاح أو هرباته أو أدواته وطاء للدين ولو كان ديننا لتتاج . وأبقت مزارع للاستيلاء تصعد أنراس الفلاح مجانا ، ومنع الصيادون من اختراق الحقول للبدورة بالحلب ، وقدمت الاعفاهات الضريبية لمن يصلحون الأراضي المهجورة ويزرعونها . ولكن هذه الملطقات ما كانت لتنفذ إلى صميم المشكلة — مشكلة اختلال التوازن بين خصوبة الإنسان وخصوبة اترية ، والافتقار إلى الاختراعات الآلية . على أن فلاحى أوروبا على بكرة أبيهم كانوا يلقون مثل هذا الصنت ، ولعل الفلاحين الفرنسيين كانوا أيسر حالا من نظرائهم فى انجلترا أو ألمانيا (٦١) .

لقد ضحى كولبير بالفراة قربانا للصناعة ولكى يطعم سكان المدن المنكافرين ، وجيوش الملك المتعاطمة ، حظر رفع سعر القلال بما يقتاسبه وغيرها من الخامات . وكان من الأوليات عنده أن على الحكومة التى تبتغى القوة أن تحلك موارد كافية وجيها من الجند الأشداء المجهزين تجهيزا حسنا ، فطبة الفلاحين المتسرمة بالمهاق زود البلاد بمقااة أقوىاء ، والصناعة والتجارة الغاميتان لا يد أن توغرا الثروة والأدوات . ومن هنا كان هدف كولبير اقضى لم ينتج حوه هو أن يجمع الصناعة ، لا بل إن التجارة يجب إخضاعها لهذا الهدف ، فلا بد أن تسمى الصناعات الوطنية بالرسوم الجمركية التى تبعد المنافسة الخطرة من خارج البلاد . وجريا على السياسات الاقتصادية التى اتبها على وريفيو ، أخضع كولبير جميع الصناعات الفرنسية — إلا أقلها شأنًا — لسيطرة الدولة التقاية : فسكت كل صناعة ، بطوائها ، ومالياتها

ومعلميها ، وصيبتها ، ومعاملها اليوميين ، تؤلف نقابة تنظمها الحكومة من حيث المعاملات ، والأسعار ، والأجور والبيوع . وأرسل المعايير الرقيقة لكل صناعة أملا في كسب الأسواق الأجنبية بمجموعة التصميم والصقل في المنتجات القروية . وقد آمن هو ولويس بأن التذوق الأرستقراطي للناقة يدعم الحرف الكالية ويحسنها ، ومن ثم وجد الصاغة ، والنقاشون ، ونجارو الأثاث ، وساجو الأقفة المرسومة ، كلهم وجدوا العمل والحافز والصيت البعيد .

وأمام كولبير مصنع جوبلان في باريس تأميا تاما ، وجعله نموذجاً في الأسلوب والتنظيم . وشجع المشروعات الجديدة بالاعفاء الضريبية ، والقروض التي تمنحها الدولة ، وخفض سعر الفائدة إلى ٥/١ ، وسمح باحتكار الصناعات الجديدة إلى أن ترسخ أقدامها . وقدم الحوافز لمهرة الصناعات الأجانب حتى يجلبوا مهاراتهم إلى فرنسا ، فاستوطن صناع الزجاج البنادقة في سان - جوبان ، وجلب صناع المفضولات الحديدية من السويد ، وأنتج بروتانتى هولندي في أبقيل صناعة القماش الرفيع بعد أن كفل له حرية المبادعة ورأس المال الذي اقرضته إياه الدولة . فإلى عام ١٦٦٩ حتى بلغ عدد الأتوال في فرنسا ٤٤,٠٠٠ وكان في تور وحدها ٢٠,٠٠٠ نساج . وقد زرعت فرنسا أشجار توتها ، وكانت أشد معهورة بأقمشتها الحريرية . وتضاعفت مصانع النسيج لتلبى حاجة جيوش لويس الرابع عشر المتزايدة . وهكذا اتسمت الصناعات الفرنسية سريعا بفضل هذه الحوافز . وأنتج الكثير منها لسوق قومية أو دولية ، وبلغ بعضها مرحلة رأسمالية في الاستثمار ، والتجهيز ، والإدارة . ومصادفت رسالة التصنيع التي آمن بها كولبير هوى في نفس الملك ، ففقد الورش ، وسمح بأن تختم المنتجات الفاخرة بخاتم السلاح الملكي ، ورفع من قدر رجال الأعمال الاجتماعى ، وخلع ألقاب الشرف على كبار المفاولين .

وشجعت الدولة التعليم العلمى والتقنى أو وفرة الشعب . وغدت الورش

في اللوفر ، والتوري ، ومصانع الجوبلان ، وأحواض سفن البحرية ، مدارس  
تقتلح فيها العبيبة من الصناع . وسبق كولبير موسوعة ديدرو ، إذ احتضن  
موسوعة للفنون والحرف ، ووصفامصور السكل الآلات المعروفة (٦٢) . ولقشرت  
أكاديمية العلوم بمحوثا عن الآلات والفنون الميكانيكية ، وسجلت « صحيفة  
العلماء » تقنيات صناعية جديدة . وقد أخذ المعجب يرو - وهو يني الواجبة  
الفرقية للوفر - حين رأى آلة ترفع كتلة من الحجر وزن ١٠٠٠٠٠ كيلو  
( ١٠٠ رطل ) (٦٣) . على أن كولبير طارح إدخال الآلات التي ينجم عنها  
تعطل العمال (٦٤) .

وإذ كان شديد الولع بالنظام والكفاية ، فقد أتم تنظيم الصناعة بواسطة  
الكمومونات أو الطوائف الصناعية . وتوسع في هذا التنظيم توسعا أو شاك  
أن يكون غائقا . وراحت مثات من الأوامر تصف أساليب الصناعة ، وحجم  
للتنتجات ولونها ونوعها ، وساعات العمل وظروفه ، وألغقت اللجان في جميع  
قاطات المدن لفحص العيوب في إنتاج الحرف وللصانع المحلية . وعرضت حلاية  
عينات من الصنعة للعبيبة وإلى جوارها اسم الصانع أو المدير . فإذا عاذا المخالف  
إلى مخالفتة وبخ في اجتماع للطائفة فإن عاد ثالثة شد إلى عمود تقهيرا به  
وتسكيل (٦٥) . وشغل كل ذكر قادر على العمل ، وجند الإيتام من ملاجهم  
ليخدموا في للصانع ، وأخذ للتمولون من الفوارح إلى المصانع ، وقال  
كولبير الملك في اغتباط إله حتى الأطفال يستطيعون الآن كسب بعض  
للمال في للصانع .

وأضع العمال لنظام يقرب من النظام العسكري . فالسكل وحسب  
البكفاية ، والقم ، والأحاديث الباية ، والمصيان ، والسكر ، والاختلاف إلى  
الحانات ، ومعاشرة الخليلات ، وعدم الخفوج في الكنينة - كل أولئك  
يجب أن يماق به رب العمل ، وبالجلد أحيانا . أما ساعات العمل فطويلة -  
وقد تبلغ اثنتى عشرة أو أكثر تتخلها فترات من ثلاثين أو أربعين دقيقة  
لتناول الطعام . وأما الأجور فضئيلة ، يدفع جزء منها أحيانا سلبا يحدد

حرب العمل أسماها . وقد حسب فوبان متوسط الأجر اليومي الذى يتقاضاه مهرة الصناع في المدن الكبيرة فكان اثني عشر سوا ( ثلاثين سنتا ) في اليوم ، ولكن السوا الواحد كان يشتري رطلا من الخبز (٦٦) . واشترت الحكومة عدد أيام الأعياد الدينية التى تمتع العمال من العمل ، وبقي من هذه العطلات ثمانية وثلاثون يوما ، فكان مجموع أيام الراحة في السنة تسعين (٦٧) . وحرمت الاضرابات ، وحظرت اجتماعات العمال لتصيين أحوالهم ، وقد سجن بعض العمال في روشفور لأنهم شكوا ضالة أجورهم . وبنت ثروة طبقة رجال الأعمال ، وارتفعت موارد الدولة ، ولكن لمل حال المال كانت على عهد لويس الرابع عشر أسوأ منها في المصور الوسطى (٦٨) . لقد أخضعت فرنسا للنظام الصارم في الصناعة كما أخضعت في الحرب .

أما في مجال التجارة ، فقد آمن كولبير كما آمن معظم رجال الدولة في جيله بأن اقتصاد الأمة ينبغي أن يبتلع أقصى ما يمكن من ثروة واكتفاء ذاتي داخل الأمة ، وأنه ما دام الذهب والفضة عظمى القيمة بوصفهما وسيطين في المبادلة ، فلا بد من تنظيم التجارة بحيث تكفل للأمة « توازنا تجاريا في صالحها » أى زيادة في الصادرات على الواردات ، ومن ثم تدفقا للفضة والذهب إلى البلاد . وبهذه الطريقة وحدها استطاعت فرنسا ، وانجلترا ، والأقاليم المتحدة - وكلها لم تكن تربتها تحوى ذهباً ، أن تحصل على حاجاتها ، وأن تكون جيوشها من الحرب . وهذه هي « للركنتلية » *mercantilism* . ومع أن بعض الاقتصاديين سخروا منها ، فقد كان وسوف يكون هناك الكثير من المبررات لها في عصر كثير الحروب . ولقد طبقت على الأمة نظام الترميمات والترتيبات الحامية التى كانت في المصور الوسطى ، تطبق على البكوميون . وبنت وحدة الحماية حين حلت الدولة محل البكوميون وحدة الإنتاج والحكم . إذن فبمقتضى نظرية كولبير يجب أن تكون أجور العمال منخفضة تمكننا لمنتجاتهم من أن تنافس نظيرها في الأسواق الأجنبية . وبذلك تجلب الذهب إلى البلاد ، ويجب أن يكون جزاء أرباب العمل وفيها

حفزاً لهم على الاضطلاع بالمقرومات الصناعية لصنع السلع ، لاسباب السكاليات ،  
التي لا تقع لها في الحرب ولكن يمكن تصديرها بتكلفة قليلة لقاء مائد  
كبير ؛ ثم يجب أن تكون أسعار الفائدة منخفضة إغراء للمقاولين باقتراض  
رأس المال . وهكذا نرى طبيعة التنافس التي قطر عليها الإنسان ، في تلك  
الغاية التي لا تخضع لقانون والتي تصطرع فيها الدول ، قد كيفت اقتصادها  
الوطني وفق فرص الحرب وحاجتها . فالسلام ليس إلا حرباً بوسائل أخرى .  
إذن فوظيفة التجارة في رأي كولبير ( بل في رأي صلي وريغليو  
وكر وموبل أيضاً ) تصدير السلع المصنوعة نظير المعدن النفيس أو الخامات .  
ومن ثم نراه في ١٦٦٤ ، ثم في ١٦٦٧ ، يرفع الرسوم على الواردات التي  
هددت بأن تنافس في فرنسا منتجات الصناعات الوطنية المعتبرة ضرورية  
في الحرب ، فلما استمر جلب هذه الواردات حظرها بقتا ، وفرض رسوم  
تصدير إعطة على المواد الضرورية ، ولكنه خفض الضريبة على تصدير  
السكاليات .

ثم حاول تحرير التجارة الوطنية من المكوس الداخلية . وقد وجد أن  
التجارة الفرنسية تمترض سيرها المعوقات من الحواجز والتعريفات الإقليمية  
والبلدية والمزرية . من ذلك أن السلع المنقولة من باريس إلى المائس ، أو من  
سويسرة إلى باريس ، كانت تدفع عنها مكوس عند ست عشرة نقطة ، ومن  
أورليان إلى نانت عند ثمان وعشرين . وربما كان هناك مبرر لهذه المكوس .  
يوم كان كل إقليم يطمح إلى الاكتفاء الذاتي ويجهاد في حماية صناعاته ،  
وذلك بسبب صعوبات النقل واحتمالات الصراخ الإقطاعي أو تنازع  
الكومونات . أما وقد توحدت فرنسا سياسياً الآن ، فقد غدت هذه  
المكوس الداخلية عقبة كدوداً في طريق الاقتصاد القوي وحاول كولبير  
بحر سوم أسنده في ١٦٦٤ أن يلغى جميع المكوس الداخلية . ولكن للقاومة  
كانت عنيدة ، ففي نصف فرنسا استمرت المكوس ، وظل بعضها إلى عهد  
الثورة الفرنسية وكان أحد أسبابها الصغيرة . وكاد كولبير أن يقضى على



المجد الذى بذله لتوسع التجارى بإصداره الفوائض المعقّدة التى استهدفت اصلاح مافسد ولكنها عرقلت التجارة إلى حد تعطيلها أحيانا . قل ( هو أو أحد نقاده ) « أن الحرية روح التجارة ، فملينا أن نترك الناس ليختاروا أنسب الطرق لهم » .

(Il faut laisser faire les hommes) (٦٩) ، هنا عبارة قدر لها أن .

تصنع التاريخ .

وقد جاهد ليفتح مسالك جديدة للنقل الداخلى . فبدأ مجموعة من الطرق الرئيسية للسيكية ، وكانت حرية فى هدفها الأول : ولكنها كانت إلى ذلك نعمة على التجارة عامة . كان السفر بالبر لا يزال شاقا بطيئا . مثال ذلك أن مدام دسفينيه استغرقت ثمانية أيام فى رحلة بالمركة من باريس إلى ضيعتها فى فيتره بربتانى . وبناء على اقتراح من ييربول دريكيه ، استخدم كولبير اثني عشر ألف رجل فى حفر قناة لاجندوك الكبرى ، التى بلغ طولها ١٦٧ ميلا ، وارتفعت أحيانا إلى ٨٣٠ قدما فوق سطح البحر ، ولم يحمل عام ١٦٨١ إلا وقد اتصل البحر للتوسط بمخيلج بسكاي عن طريق الرون والقناة . والجارون ، واستطاعت تجارة فرنسا أن تتجنب المرور بالبرتغال وأسبانيا .

وكان كولبير ينتظر بين الحسد إلى الهولنديين الذين ملكوا خمسة عشر ألف سفينة تجارية من بين الآلاف المشرين التى تخترع الصياح ، على حين لم تملك فرنسا منها سوى سبعة . ومن ثم بقي شيئا ففدئنا البحرية الفرنسية حتى بلغت سنه ١٧٠٠ بدأن كانت لا تتجاوز الممرين ، وأصلح للرافى وأحواض السفن ، وأرم الرجال فى غير هواة بالانخراط فى سفك البحرية ، ونظم أو أصلح الشركات التجارية بجزر الهند الغربية ، والشرقية ، وبحر للفرق ، والبحار الشمالية . ومنح هذه الشركات امتيازات الحماية ، ولكن هنا أيضا عطلها الفوائض التى فرضها عليها تعطيلها مدرها . ومع ذلك نمت التجارة الخارجية ، وناقت البضائع الفرنسية للتنتجات الهولندية أو الإنجليزىة فى البحر السكاربي ، والشرق الأدنى ، والأوسط ، والأقصى . وغدت مارسليه

أكبر فنور البحر للتوسط بعد ما أصابها من اضطعلال لثة السفن الفرنسية . وبعد عشر سنين من الخبرة والتفاور والعمل الشاق أسدر كولير ( ١٦٨١ ) فانونا بحرا لسفن والتجارة الفرنسية ، ما لبثت الأمم الأخرى أن طبقته . ثم نظم التأمين على الرحلات التجارية الخطرة وراء البحار . وبارك اشراك فرنسا في تجارة الرقيق ، ولكنه جاهد ليلطف من قسوتها بالوائح الرحمة ( ٧٠ ) .

وقد شجع الارتياد الجغرافى وإنشاء المستعمرات ، أملا فى أن يبيها السلع للمنومة نظير غاماتها ، ويستخدمها روافد لبحرية تجارية قد تكون ذات نفع فى الحرب . وكان للمستعمرون الفرنسيون منتشرين فعلا فى كندا ، وغرب أفريقيا ، وجزر الهند الغربية ، وفى طريقهم إلى داخل مدغشقر ، والهند ، وسيلان . وارتاد كورسيل وفوقناك البحيرات العظمى ( ١٦٧١ - ٧٣ ) . وأسس كادياك مستعمرة فرنسية كبيرة فيما هو الآن ديقوت . واستكشف لاسال المسقى فى ١٦٧٢ ( بعد أن منح احتكار تجارة الرقيق فى الأقاليم التى يفتحها ) ، وهبط فيه فى مركب هزيل ، فوصل إلى خليج المكسيك بعد شهرين من رحلة حافلة بالمغامرات . واستولى على الدلتا وأطلق عليها اسم الملك . فعينطرت فرنسا على وادى السانت لورنس والمسى فى قلب أمريكا الشمالية .

جملة العقول — ونحن لم نسجل غير جزء من نقاط كولير ، وقد أغفلنا الحديث عن جهوده فى سبيل العلم والأدب والتمن — أن حياة هذا الرجل كانت من أعظم ماسجله التاريخ تفائيا فى العمل وسعة فى الإقتدار فلم يعرف الناس منذ شارلمان ذهبا واحدا مثل ذهنه منبع من جديد على هذا النحو دوة هذه العظيمة فى نواح هذه البكثرة . صحيح أن هذه الواوئح والنظم كانت مزعجة ، وقد نمرت الناس من كولير ، ولكننا شككت الإقبال الاقتصادى لفرنسا الحديثة . ولم يقل نابليون أكثر من بربطة جهود

كولير . ومراجعتها سواء في الحكم أو القانون . وعرفت فرنسا طوال هذه سنوات من الثراء ما لم تعرفه من قبل . ثم انحسر هذا الثراء لميوب النظام ، وأخطاه الملك . وقد احتج كولير على أسراف الملك والبلاط ، وعلى آفة الحرب التي كانت تنحرف في جسد فرنسا في شيخوخته ، ولكن التعاريف العالية التي فرضها ، شأنها في هذا شأن ولع لويس بالسلطة والمجد — هي التي التي أفضت إلى بعض هذه الحروب . وبدد فرما فرنسا البحرىون بإقتال مواهبها في وجه بضائهم . ووقع على كواهل الفلاحين ومهرة الصناع عبء اصلاحات كولير ، بل أن رجال الأعمال الذين أثرتهم هذه الاصلاحات اتهموه بأن لوأشع عوقت التطور . قال أحد موزر : لقد وجدت العربة مقبولة على أحد جنبها ، فقلبتها على الآخر ، ( ٧١ ) فلما مات ( في سبتمبر ١٦٨٣ ) رجلا محطاً مهزوماً ، اضطر ذووه إلى دفن جنازه ليلا مخافة أن يسبه الناس في الفوارع ( ٧٢ ) .

## ه - الآداب والأخلاق

كان العهد عهد الآداب الصارمة والأخلاق للنحلة . وكان لباس شعبية للركز الاجتماعي . فهو في أوساط القوم غاية في البساطة — سكرة سوداء تغطي في تواضع القميص والسراويل والسيقان . أما في الصفوة فهو بهي فاخر ، وهو في الرجال أبهى وأغزر منه في النساء . فكانت القبعات كبيرة لينة ، لها حاشية عريضة مزركفة بمجدبة من ذهب ، تمال إلى أعلى في جانب أو ثلاثة جواب ، وتختال بحزمة من الريش يضمها مشبك معدني . وحين ارتقى لويس العرش نبذ — ونبذ من بعده البلاط — تلك الباروكات التي أشاع زيتها أبوه الأصلع ، فقد كانت تلايف شعر الملك القاب السكستاني أروع وأبهى من أن تخبأ ، ولكن حين بدأ شعره ينجل بعد ١٦٧٠ ، اتخذ الشعر للستار ، وما لبث أن توج كل رأس — أيا كان طبع حامله — وسواء في فرنسا أو انجلترا أو ألمانيا ، بمقوس مستدارة مبدرة تسدل

إلى الكتفين أو ما تحتهما، وتجعل كل الرجال يبدون سواسية إلا لضعفائهم. أما الهي فحلفت ، وأما الغوارب فاحتفل بها ، ومدت التفازات إلى مافوق السع وزينت ، وارعدى الجنسان فراء اليدى فى الجو البارد . واستعيض عن طوق الرقة للكشفكى المالى بلفاح حريرى بمقد هينا حول المنق . وأخذ يحمل حمل الصدر ثوب طويل مزخرف ، وزين القمضان بسرابل « كيلوت » تمتد إلى الركبتين وتقلع بمهايك أو تمتد بأشرطة عندها ، ثم تغطى هذه الثياب - إلا من أمام - بسرة ملتفة تنتهى أكامها بأساور واسعة تحف بها حاشية من الدتلا . واختص القانون النبلاء بتولية ثيابهم يوشى من الذهب أو بالأحجار الكريمة ، ولكن ذوى اليسار من أى طبقة تجاهدوا هذا القانون . أما الجوارب الطويلة فكانت مادة من الحرير ، وكان الدكور يلبسون الأحذية الطويلة الرقة حتى لحفلات الرقص .

أما النساء للهديات فكانت ثيابهن فضفاضة ملسدة تنفق ونفائلهن . وكانت صدارتهن ذات أربطة ولكن من أمام كما ناشدهن بانورج فى كتاب رابليه ، فكانت اليهود البارزة تثب للميون البصامة . وأما التنورة للطوقة والأكام للنفوخة فولت مع ريشليو . وحفلات الأرواب بالقطرين والألوان للفرقة ، وكنت الأحذية المالية للبهجة الأقدام للتمبة ، وربط الشعر بالأشرطة ، ورصع ، وعطر ، وجعد ، فى تأتى . . وظهرت أولى مجلات الأزياء فى ١٩٧٧ .

أما آداب السلوك فكان طابعها الجلال والرخامة ، وأن بقيت جلافت كثيرة تحت أبهة القبة للرفوعة للتحية والثوب الجسار . فكان الرجال يمسقون على أرض الحجر ، ويبولون على سلم الوفرة<sup>(٤٩)</sup> وقد ينقلب لأزاح وحفيا أو يذيشا . ولكن الحديث كان زهيقا مهذبا ، وكوهاز خول التصيولوجيا وانفلس . وكان الرجال يأخذون عن النساء آداب السلوك

والحديث ، فيتكلمون في عبارة واضحة سليمة ، ويتكبدون الحشو والخذلقة ، ويتناولون جميع الموضوعات مهما اهتمت بمجرع خفيف روحا وجبارة . وكان الاحتداد في الجسد من سوء الأدب . وأما آداب المائدة فأخذت تتحسن . كان الملك يأكل بأصابه طوال حياته ، ولكن استعمال الفورك كان قد راج . وشاع استعمال نحو ١٦٦٠ فوطة للمائدة . ولم يعد من للمساخ أن يحسح الضيوف أما بهم في غطاء المائدة .

أما الفضائل الإجتماعية فلم تكن ممتازة في هذا العصر — عصر الاتيكيت والبروتوكول . وتضاءل الإحسان بازدياد نراء الطبقات العليا . وكانت الأخلاق أسلم ما تسكون في الطبقات الوسطى حيث يسر العصور بالأمن حسن السلوك ، وحفزته الرغبة في الارتقاء . وكان المثل الأعلى عند جميع الطبقات هو *L'honnête homme* وليس المقصود بالمباراة الرجل الأمين ، بل الرجل الشريف ، الذي يجمع بين كرم النشأة والعادات وبين حسن السلوك . أما الأمانة فعلم كان يتوقها القوم من إنسان . فقد استشرت الرشوة في للناسب على الرثم من لوائح كولبير ونظام الجاسوسيه الملصكي ، وشجع عليها يسع الوظائف الحكومية مصدرا من مصادر إيراد الدولة . وابتعث الجريعة من جمع الأغنياء ، وفقر الفقراء ، والتفجرات الغاضبة في جميع الطبقات . وآية ذلك أن من السيدات العريقات النسب من أفدن من خدمات كاترين موفوازان أو للركيزة براغلييه ، وكلتاها حذفت تحضير السموم الطويلة للقمول ، وشاع القتل بالسم شيوعا اقتضى إنفاء عما ك خاصة لتفعل في قضاياه<sup>(٢١)</sup> . أما كاترين موفوازان فقد مارست الطب ، والتوليد ، والسحر ، وساعدت كاهنا مرتدا في ترتيب « القداس الأسود » الخاص لمعونة الفيطان ، وكانت تدبر اجهاض النساء وتبيع السموم وأشرطة الغرام . ومن زياتها أوليمب مانثيفي ، ابنة أخت مازاران ، والكوتيسه جرامون ، ومدام دموتيسيان خليفة لللك وفي ١٦٧٩ غصبت لجنة نفاط « لانفوازان » . ووجدت الأدلة على اشتراك العدد العديد من كبار أفراد المحامية ، الأمر

التي حدا بلويس إلى حظر إذاعة التحقيق (٧٥) . وأحرقت لانوازان  
حية (١٦٨٠) .

ويدخل في أخلاق الأفراد انحرافهم العادية . وقد نص القانون على  
عقاب اللواط بالإعدام ، وما كانت أمة تتخذ أهبثها للحرب ، وتدفع  
الإماتات على الأبطال ، لتسمح بانحراف الفرائز الجنسية عن جادة الإنسال ،  
ولكن مطاردة أمثال هؤلاء المنحرفين كانت عسيرة في وقت كان فيه شقيق  
للك لوطيا يدار إليه بالبنان ، يألف القوم من ازدرائه ولكنهم يرونه فوق  
القانون . أما الحب بين الجنسين فقد تقبلوه على أنه تخفف رومانسي من  
أعباء الزواج ، لا مبر يدعو للزواج . وقد رأوا أن اقتناء الثروة ، أو  
حمايتها ، أو نقلها ، أهم في الزواج من محاولة الإبقاء على عواطف الساعا العابرة  
طوال العمر . ولما كانت معظم زيجات الطبقة الارستقراطية لا تعتمد أن  
تكون ترتيبات لتنظيم الملكية ، فإن المجتمع الفرنسي أغضى عن التمسرى ،  
فكان لكل قادر تقريبا خلية ، وكاد الرجال يفاخرون بغرامياتهم  
مفاخرتهم بمماركتهم الحربية . أما للمرأة فتشعر أنها مهجورة مشبوهة إذا لم  
يلاحقها من الرجال سوى زوجها ، وكان بعض الخائنين من الأزواج يفضون  
عن خيانات زوجاتهم . يقول شخص في مسرحية لموليير : « أفي الدنيا  
كلها بلد آخر يبلغ فيه صبر الأزواج مبلغه في هذا البلد (١٧٦) ؟ » في هذا  
المنافخ الكلي لفات أمثال لاروشفوكو . وكان القوم يحتملون البناء إذا  
تمجد من الكياسة ، ولكن امرأة كنينون دلانكو ، حملته بالأدب  
والظرف ، استطاعت أن تحظى بشهرة تداني شهرة الملك .

كان أبوها ببيلا حمر السكر ، ومبارزا بارما . وكانت أمها شديدة  
الحرص على الفضيلة ، ولكنها (إذا صدقنا اينتا) « مجردة من مظاهر  
الحس . . . . . وقد ولدت ثلاثة أطفال وهي لا تكاد تلاحظ الأمر (٧٧) » . ومع  
أن نينون لم يتبع لها التطليم المنهجي ، فإنها التفتت من المصارف قلرا

لا يستهان به . فتعلت الكلام بالإيطالية والأصبانية ، وربما لتستعين بهما في هذه التجارة الدولية ، وقرأت موتيني وشارون ، بل قرأت ديكلرت ، وأخذت عن أبيها تفككه . وقد جعلت مناقشتها حول الدين في فقرة لاحقة مدام دسغينيه ترمند (٧٨) . قالت ينون : إذا احتاج إنسان إلى دين ليسلك في هذه الدنيا كما ينبغي ، فتلك علامة إما على ضيق عقله ، أو على فساد قلبه (٧٩) . وكان من الجائز أن تخلص من ذلك إلى ضرورة الدين لجميع الناس تقريباً ، ولكنها بدلاً من هذا انزلت إلى البقاء وهي لا تتجاوز الخامسة عشرة (١٦٣٥) . وقالت في استهتار : إن الحب ماطقة لا تنطوي على أي التزام خلقى (٨٠) ، فلما خلعت العذار وجهرت بفوضاها الجنسية ، أمرت أن المساواة بحبسها في دير للنساء . وروى أنها قتلت راهبات الدير بطرفها وحيويتها ، واستمتعت بحبسها كأنها فرصة للاستجمام . وفي ١٦٥٧ أخرج عنها بأمر الملك .

لقد كان فيها ما هو أكثر كثيراً من مجرد المحطية ، حتى إنها سرطان ما ضمت إلى تعيف المجبيين بها عدداً كبيراً من أبرز الرجال في فرنسا ، ومنهم نفر من الحاشية (٨١) ، من الملحن لولي إلى كوندليه العظيم ذاته . وكانت تجميد المزق على الهاربسيكورد ، وتحسن الغناء ، يقصدها لولي ليحرب ألحانه الجديدة . وقد حوت قائمتها ثلاثة أجيال من آل سفيليه - زوج كاتبة الرسائل الطليقة ، وابنها ، وحفيدها (٨٢) . وأقبل الرجال من خارج فرنسا يلتصقون ودها . قالت : لم يتفاجر على عشاق قط ، فقد كانوا يشقون في قلبي ، وكان كل منهم ينتظر دوره (٨٣) .

وفي ١٦٥٧ افتتحت سالونا ، ودعت إليه رجال الأدب والموسيقى والفرن والسياسة والحرب ، وأحياناً زوجاتهم ، وأذهلت باريس بما أبدت من ذكاء لا يقل عن ذكاء أي امرأة في جيلها أو ذكاء أكثر الرجال ، فلقد طالهم فيها عقل مثير من خلف وجه فينوس . يقول فيها قاض سارم هو بيان - سينون :

٤ - قصة الحضارة

« كان من المفيد لإنسان أن تبتليه في جبالونها نظراً إلى الاتصالات التي يكونها عن هذا الطريق . ولم يدر في جبالونها أى لب القمار ، ولا ضحك عال ، ولا مجادلات ، ولا حديث في الدين أو السياسة ، بل دار الكثير من الحديث الذكي الرشيق .. وأنباء الغرام ، ولكن دون فضح أو تشهير . كان كله حديثاً مهذباً خفيفاً محسباً ، وكانت هي نفسها تفتدو الحديث بذكاؤها وعلوها الغزير (٨٤) » .

وأخيراً أثار فت فضول الملك نفسه ، فطلب إلى مدام دما تينون أن تدعوها إلى القصر ، واحتمع إليها من وراء ستار ، فافتتن بها ، وكشف لها عن وجوده وقدم نفسه إليها . وكانت في هذه الفترة ( ١٦٧٧ ؟ ) قد كسبت ما يصبه الاحترام ، وخلصت عليها أمانتها البسيطة وأيديها الكثيرة ممعة أشهر ، فكان الرجال يودعون لديها المبالغ الكبيرة مطمئنين ، واثقين دائماً من إمكان استردادها حين يشاءون ، ولا حظت باريس كيف كانت يننون تزور الشاعر سكارون كل يوم تقريباً حين أقدمه الفلل ، وكيف كانت تأتبه بأطياب الطعام التي يميز عن دفع منها .

ولقد عمرت بعد أسدقائها كلهم تقريباً ، حتى سامت إفريجون التسميني ، التي كانت رسالته التي يبعث بها من المحلقة هراء لهيفوختها . كتبت له تقول : أحياناً أضييق بعمل نفس الأشياء دائماً ، ويمجيني السويسريون الذين يلقون بأهسهم في التهر لهذا السبب (٨٥) . « وكانت تضيق بالتجاعد . « إذا كان لزاماً أن يبتلى الله الرؤاة بالفضون ، فأولى به على الأقل أن يضمها على باطن قدمها (٨٦) » . فلما دنت منيتها ، تنافس اليسوعيون ، والجانسينيون على شرف هدايتها للإيمان ، فاستسلمت لهم في لطف ، وماتت في أحضان البكنيسة ( ١٧٠٥ ) (٨٧) . ولم تترك في وصيتها سوى عفرة إيكوات لجنازتها ، حتى تكون أبسط ما يستطاع ، ولكن « أطلب في تواضع إلى المسيو آرويه » — وهو وكيلها — « أن يسمح لي بأن أترك لانيه ، التي



يتلقى العلم عند اليسوعيين ، ألف فرك ليشتى بها . كتب (٨٨) C . وإهترى  
الابن السكتب ، وقرأها ، وأصبح فولتير .

إن أروع السحر الذى توج هامة المجتمع الفرنسى هو أن خافز الجنس امتد  
إلى القهن ، وأن النساء تنهن ليضفن الذكاء إلى الجمال . وأن الرجال ودو هن  
النساء على السلوك المؤدب ، والذوق السليم ، والحديث المهيذب ، وفى هذا  
كان القرن ( الممتد من ١٦٦٠ إلى ١٧٦٠ ) فى فرنسا أوج الحضارة . فى ذلك  
المجتمع كثرت النساء الذكيات كثرة لم تمهد من قبل ، فإذا جمن إلى الذكاء  
فتنة الوجه أو الجسد ، أو سحر الاهتمام الناشئ عن الرقة والطف ، أصبح  
قوة تهذيب عارمة . وكانت الصالونات تدرب الرجال على الحساسية لركة  
الأنى ، والنساء على التجاوب مع عقل الذكر . وفى هذه القاعات طور فن  
الحديث حتى بلغ شأوا لم يبلغه من قبل ولا من بعد — فن تبادل الأفكار  
دون معالاة أو خصومة ، بل فى جمالة ، وتسامح ، ووضوح ، وخفة ،  
ورشاقة . ولعل هذا الفن كان أقرب إلى السكال فى عهد لويس الرابع عشر  
منه فى أيام فولتير — أقل ألمية وظرفا ، ولكن أكثر مادة ومودة .  
كتبت مدام دسفينيه إلى ابنتها تقول « بعد الفداء مضيئا إلى السمر فى ألفت  
غابات الدنيا ، وطلنا هناك إلى السادسة ، مشتطين بمختلف ألوان الحديث ،  
البالغ العطف ، والرقة ، والطف ، والكرم ، مما من شفاف قلبي (٨٩) »  
وقد هذا كثير من الرجال الفضل فى نسمة أعمار تعليمهم إلى مثل هذا  
للتبادل والاتصال الاجتماعى بين الجنسين (٩٠) .

وفى العرة الزرقاء بالأوتيل درامبويه كان أول الصالونات يسلمج بهاته  
الآخر . أمه كوندية وإن لم يلمع فيه ، وأمه كوندية ، ولا دوشقوكو ،  
والسيدتان لاطيت وجسفينيه ، ودوقة لونغفيل ، والجراند مدموازيل .  
هناك أوسد النساء للتحدقات les femmes précieuses قرايد السلوك  
الحقيق والحديث المصقول . ولكن حرب القويود قطعت هذه القاعات ،  
ورحلت مدام درامبويه إلى الرية ، ومع أن « أوتيلها » ( قصرها ) أنتج بعد

ذلك أبوابه ثاية لمبقرى فرنسا ( مولير ) ، فإن باكورة تلميذاته  
Les Précieuses ridicules (للتعذلات المضحكات) (١٦٥٩) كانت ضربة  
قاسية عليه . وطوى أول الصالونات المبهورة يموت مؤسسته في ١٦٦٥ .

وواصلت هذا التقليد صالونات أخرى ، في بيوت السيدات دلا  
صالبير ، ودلامير ، ودسكوديرى — وآخرهن أشهر كتاب الرواية في  
هذا العصر ، وأولاهن امرأة جذبت الرجال بحسنها رغم حبها للفيزياء ،  
والفلك ، والرياضة ، والفلسفة . في صالونات كهذه زكت النساء الملمات  
femmes savantes اللاتي أثرن سخرية مولير في ١٦٧٢ . ولكن كل  
هجاء ليس إلا نصف الحقيقة ، ولعل مولير في لحظاته الفلسفية كان يقرب بحق  
النساء في أن يماركن في حياة جيلهن الفكرية . ففساد فرنسا ، أكثر حتى.  
من كتابها وفنائها ، هن تلج حضارتها ، والمنفرة العظمى لتاريخها .

## ٦ - بلاط الملك

لقد حاول الملك وبلاطه على تخضير فرنسا . وفي ١٦٦٤ كان البلاط يضم  
نحو ستائة شخص : الأمراء المالكة ، وكبار النبلاء ، والمبسمين الأجانب ،  
والخدم والحفم . وقد زاد العدد في أوج اكتمال فرساي إلى عشرة آلاف  
من الأنفس (٩١) ، ولكن هذا العدد شمل الأعيان الذين اختلغوا إلى القصر  
بين الحين والحين ، وجميع المرفهين والأتباع ، والفنانين والمؤلفين الذين وقع  
عليهم اختيار الملك ليكافئهم . وأصبحت الدعوة إلى البلاط شهوة لا تقهرها  
غير شهوة الطعام والجلس ، لا بل إن قضاء يوم واحد فيه كان لغوة  
لا تسمى ، جدرة بأن يبذل في سبيلها نصف مدخرات العمر .

ويعض السر في بهاء البلاط كان في الأثاث المترف التي ازدادت به الغرف ،  
وبعضه في لباس الحامية ، وبعضه في حفلات الترفيه البالغة الضخامة ، وبعضه  
في جمال النساء وصيت الرجال الذين اجتذبتهم مريق المال ، والفهرة ، والسلطان .  
ومن النساء المبهريات — كالسيدتين دسفيليه ودلافايت — من لم يختلفن

إلى البلاط إلا نادراً لانحيازهم إلى قضية التروند ، ولكن هي منهم هتد  
يكفى لإيهاج ملك بالغ الحساسية لمفان المرأة . وتبدو المرأة في اللوحات التي  
وصلت إلينا من هذا العصر على شيء من البساطة ، يبرز لها من صدرها ،  
ولكن من الواضح أن الرجال كان يعجبهم دفء اللحم فيمن  
يمسحون من النساء .

أما أخلاقيات البلاط فكانت الزنا المحتشم ، والإسراف في اللباس  
والتمار ، والفسائس المنيفة جرياً وراء الصيت والمنصب ، وهذا كله يخطو  
على إيقاع من السلوك الخارجى الدمى ، والآداب الرشيقة ، والمرح الإلزامى .  
وضرب الملك المثل في بدعة اللباس الغالى ، لا سيما في استقبالات السفراء ،  
فتراه وهو يستقبل مبعوثى سيام يرتدى عباءة موشاة بالذهب ومرمجة  
الأطراف بالماس ، بلغت تكلفتها ١٢٠٠٠٠٠٠ فر ١٢ جنيه فرنسى (٩٢) ،  
ومثل هذا المظهر كان جزءاً من سيكولوجية الحكم . وأفنى الأشراف  
ولسأوم نصف دخل ضياعهم في الثياب والخدم والآثاث ، وكان على أقلمهم  
شأناً أن يستخدم أحد عشر خادماً ومركتين ، أما الأثرياء فكان لهم من  
الاتباع خمسة وسبعون في بيوتهم ، ومن الخويل أربعون في مراتبهم (٩٣) .  
وقد الزنا سحره بعد أن لم يعد محظوراً ، ففدا لب الورق للقامرة أم  
خروب الترفيه في البلاط . وهنا أيضاً كان لويس القُدوة لحاشيته وفقارم بمبالغ  
كبيرة ، تستحقه إلى ذلك خليلته مونتسبان ، التي خسرت وكسبت أربعة  
ملايين من الترنكات في لب لية واحدة (٩٤) . وسرى هذا الهوس  
من البلاط إلى الشعب . كتب لا بويير يقول : « إن الألوف يجربون بيوتهم  
بالتمار ، وهو لعبة رهيبية ... ينوى لاعبا القضاء المبرم على غريمه ،  
وينتقى بهوة الكسب (٩٥) » .

وقد أفنى التنافس على الخطوة عند الملك ، أو على وظيفة مجزية ،  
أو على مكان في القراش لللكى ، إلى جسو من الشبهات ، والاقتضات ،  
ومباجل المحبومات المباداة . قال لافيتس : « في كل مرة أعين إنساناً في وظيفة

شافرة ، أسخط مائة شخص ، وأجمل شخصاً ما كرا الجميل (٩٦) . وكان القوم يتفاحنون على أمكنة الصدرة في اللائدة ، أو على القيام على خدمة الملك ، وحتى سلان — سيمون أقلقه الخوف من أن يتقدمه دوق لكسمبور خمس خطوات في أحد اللواكب ، وقد اضطر لويس إلى نفي ثلاثة أدواق من البلاط لأنهم أجروا أن يقدموا على أنفسهم أمراء أجاب . وكان الملك شديد الاحتفال بالبروتوكول ، وقد عيس مرة حين وجد على مائدة الغداء سيدة طاملا من القرب تتقدم دوق في مجلسها (٩٧) . ولا ريب في أن ضربا من الترتيب المقرر كان ضروريا لمنع سيطرة من الأفسس المنزوعة المزهوة بأسباب التشريف من أن يدوس بعضها على أقدام بعض ، وقد أتى الوار على ذلك المظهر المنسق الذي بدت فيه الحاشية الضخمة . ومن تصور الملك واستقبلاته ، وحفلات ترفهه ، سرى دستور للإتيكيت ، ومعايير السلوك والوق ، إلى الطبقتين العليا والوسطى ، وأصبحت هذه كلها جزءا من التراث الأوروبي .

وأزاد الملك أن يمنع الملل من أن يتطرق إلى نفوس هؤلاء النبلاء والنبيلات ، ذلك الملل الذي قد يحمل البعض على قتل الملك ، غناط الثنائين على مختلف أنواعهم يأعداد ألوان الترفيه — من مباريات بين الفرسان ، ورحلات سيك ، ومباريات كمن ولبازدو ، وجماعات سباحة أو زحمة في الزوارق ، وحفلات غداء أو غداء ، ورقص وحفلات واقعة ، وحفلات تشكيرة ، ومراقص باليه ، وأوبرات ، وحفلات موسيقية ، وتمثيليات . وبدت فرسانى وكأنها جنة الله في أرضه حين كان الملك يتقدم حاشيته إلى الزوارق الراسية في القناة ، والأصوات والآلات تعدو بالموسيقى ، والمخاض تمين القمر والنجوم على إضاءة المهد . وهل في الدنيا أنعم ولا أكرم للأفاس من حفلات الرقص الرسمية ، حين تمكس قاعة المرايا في مراياها المائلة رشاقة الرجال والنساء وخفتهم وم يخطرون في رقصات فضمة تحت آلاف الأنوار ؟ لقد أراد الملك أن يجتعل بموكب ابنه البكر ، المولود له

( ١٦٦٢ ) فأقام حفلة باليه في الميدان المتبسط أمام التويلرى ، حضرها خمسة عشر ألف شخص . وقد دمر كودون ١٨٧١ القصر ، ولكن موقع هذا المهرجان الأشهر ما زال يسمى قصر كاروزل ( Carronnel ) أى ساحة الرقص الدائرى السريع ) .

لقد أحب لويس الرقص ، وأشاد به « واحداً من أفضل وأهم الرياضات لتدريب الجسم » ( ١٩٨ ) ، وأسس في باريس ( ١٦٦١ ) الأكاديمية الملكية للرقص . وكان يشارك بشخصه في رقصات الباليه ويحذو النبلاء حذوه . وشغل الملحنون في بلاطه بإعداد الموسيقى لحفلات الرقص والباليه ، وهناك تطورت المتتالية التى حذق استخدامها بيرسيل فى إنجلقره وآل باخ فى ألمانيا . ولم يبلغ الرقص صوراً رهيقة متسقة كهذه منذ أيام روما الإمبراطورية .

وفى ١٦٤٥ استقدم مازاران المغنيين الإيطاليين ليرسوا أساس الأوبرا فى باريس . وقطع موت الكوردينال هذا الاستهلال ، ولكن حين هب الملك أنفأ أكاديمية الأوبرا ( ١٦٦٩ ) ، وكلف بيير بيران بتقديم أوبرات فى عدة مدن فرنسية ، ابتداء من باريس فى ١٦٧١ . فلما أفلس بيران من جراء إنفاقه المسرف على المناظر والآلات ، بقل لويس « امتياز أكاديميات الموسيقى » إلى جان باتيست لوى Lully ، فالبث هذا الرجل أن رقص البلاط بأسره على أنغامه .

وكان هو أيضاً هبة من هبات إيطاليا : فقد أتى به الشقاليه جيز سببا فلاحا فى السابعة من فلورنسة إلى فرنسا فى ١٦٤٦ ، « هدية » لآنسة أخته ، الجرائد مدموازيل ، التى استخدمته فى مطبخها مساعداً صغيراً ( Soumarmon ) . وهناك ضايق زملاءه الخدم بالمرين على السكبان ، ولكن المدموازيل تبينت موهبته وأتته بعلم . وما لبث أن عزف فى فرقة الموسيقى الملكية ذات الأربع والعشرين كانا . واستلطفه لويس ، فأعطاه

بجموعة صغيرة من الموسيقيين يقودها . وبفضل هذا الأوركسترا التوزى الصغير تعلم القيادة والتلحين — لموسيقى الرقص ، والأغاني ، والبيان المنفرد والكنشانات ، والموسيقى الكنسية ، ولثلاثين لحنا أوركستريا هباليه ، وعشرين أوبرا . وقد صادق مولير ، وتعاون معه في عدة باليات ، ولحن فواصل موسيقية قصيرة لبعض تمثيليات مولير .

وكان نجاحه رجل بلاط يضارع انتصاراته موسيقيا . ففي ١٦٧٢ ، وفق بنفوذ مدام دمونتسبان في الحصول على احتكار الأوبرا في باريس . وقد وجد في فيليب كينو Outnauts مؤلفا لسلطات الأوبرا وشاعرا أيضا . فأخرجها مما سلسله من الأوبرات كانت ثورة في الموسيقى الفرنسية . ولم يقتصر نجاح هذه الحفلات على الترفيه على البلاط في فرساي ، بل إنها اجتذبت صفوة الباريسيين إلى المسرح الذي بنى من قبل للولى في شارع سات — أونوريه ، واجتذبتهم في كثرة جملة الشوارع تحتفق بالمركبات ، واضطر الرواد في كثير من الأحيان إلى الخروج منها والسير على الأقدام ، وفي الوحل غالبا ، خفية أن يفوتهم القمل الأول ، وقد استهجن بوالو الأوبرا زاعما أنها ضرب من التخنت المضعف (١٩) ، ولكن الملك منح أكاديمية الموسيقى مرسوما (١٦٧٢) ، وأذن له « سادة والسيدات بالنساء في عروض الأكاديمية المذكورة دون أن يكون في ذلك غش » من أفندارم (١٠٠) . ورفع لولى إلى مقام النبالة سكرتيرا للملك ، وهكذا سكرتيرون آخرون من أن الوظيفة أرفع من أن تخلع على موسيقى ، ولكن لولى قال للولى ، « لقد شرفتهم لا أنت بوضعي صبقريا بين زميرتهم (١٠١) » . وحالف التوفيق لولى في كل شيء حتى ١٦٨٧ ، حين ضرب قدمه صدقة — وهو يقود فرقته — يمضا القيادة ، وأساء طبيب دجال علاج جرحه ، فتمغن ، ومات المؤلف القوار في الثامنة والأربعين . ومازالت الأوبرا الفرنسية تهرم بتأثيره إلى اليوم .

بقي اسم آخر خلقتة موسيقى ذلك العهد الفخم ، وهو اسم أسرة كوبران ، التي كانت مثلاً آخر على الوراثة في الفن ، والتي أنجبت مؤلفين لفرنسا طوال قرنين من الزمان ، واحتسرت من ١٦٥٠ إلى ١٨٢٦ الأرغن العظيم في كنيسة سان جرفيه ، وقد شغل فرنسوا كوبران « الكبير » ذلك للنصب ثمانية وعشرين عاماً ، كذلك كان « هازف أرغن الملك » في كنيسة الملك الصغيرة بفرساي ، وكان أشهر هازف الماريسكورد في ذلك « القرن العظيم » . وقد درس يوهان سيبتيان باخ ألحانه التي وضعها لهذه الآلة . دراسة دقيقة ، وأثر البحث الذي وضعه باسم *L'art de toucher le clavecin* ( وهو الاسم الفرنسي لمقابله الانجليزي Clavichord ) في بحث ذلك الألماني العظيم للسمى « الكلافير المعتدل » ... ترى ؛ أ كانت للموسيقى في دم آل كوبران ، أم في بيتهم فقط ، لعل الوراثة الاجتماعية ، لا البيولوجية ، هي التي تصنع الحضارة .

## ٧ — نساء الملك

لم يكن لويس بالرجل الخليع الفاجر ، وعلينا أن نذكر دائماً ونحن في معرض الحديث عن الملوك حتى إلى قرتنا هذا ، أن العرف اقتضاهم أن يضعوا يديهم الفخمية ليعقدوا زيجات تجلب منفعة سياسية للدولة ، ومن ثم كان المجتمع — والكنيسة أحياناً كثيرة — يفضيان إذا التمس الملك متعة الجنس ومهاجرة الغرام بعيداً عن الرباط الزوجي . ولو كان الأمر يريد لويس لبدأ حياته بزواج حب ، فقد استهواه جمال ماري ماشيني ابنة أخت مازاران ، وطردها ، فرجأ أمه والكردنبال أن يسمح له بالزواج منها ( ١٦٥٨ ) ، ولكن أن المساواة وبجته لانه سمح للعاطفة بأن تتدخل في شئون السياسة ، أما مازاران فقد أعيد ماري آسفا لتتزوج رجلاً من آل كولوينا ، ثم راح الوزير الداحية يستخدم نفوذه الخفي ليحصل على

عروس لويس هي ماريا تريزا ، ابنة فيليب الرابع . أغليس من الجائز ، إذ أنه قطع نسل الكور في الملوك الأسبان ، أن تأتي هذه الأميرة بأسبانيا كلها ميراً لملك فرنسا ؟ وهكذا زف لويس إلى ماريا في ١٦٦٠ ، وكلاهما في الثانية والعشرين ، في كل البهاء والبذخ الذي سحر دافعي الضرائب .

أما ماريا تريز فكانت امرأة متكبرة ، وربة فاضلة ، وقد أحاطت قدوتها ونفوذها على إصلاح أخلاقيات البلاط ، على الأقل بين حاشيتها ، ولكن النظام الصارم الذي نفذت عليه جعلها مكتئبة متباعدة ، وكانت شهيتها القوية تريدها حباً في الوقت الذي ترمق فيه حسناوات باريس زوجها الوسيم بنظرات الغرام وقد أجمبت له ستة أطفال ، لم يتجاوز الطفولة منهم غير واحد هو الدوفن ، وكان من سوء طالعها أن يكشف لويس ، في نفس سنة زواجهما ، في زوجة أخيه هنرييتا آن ، جميع المفاتيح التي تحمّل الأثوة الغضة .

أما هنرييتا هذه فهي ابنة تشارلز الأول ملك إنجلترا ، وكانت أمها هنريتا ماريا « ابنة هنري الرابع ملك فرنسا » قد قامت زوجها مأساة الحروب الأهلية ، فلما دنا جيفس البرلمان من مقر قيادة تشارلز في أكسفورد ، قوت ملكة إنجلترا إلى أكستر ، وهناك ، حين اهتمت بها المرض حتى أشرفت على الموت ، ولدت ( ١٦٤٤ ) « أميرة صغيرة جميلة » . وراح أعوان البرلمان يتمقبون الأم المريضة ، وفرت ثايسة ، وتسلت إلى ساحل البحر ، حيث استقلت سفينة هولندية إلى فرنسا بعد أن أفلتت بالجهد من المدافع الإنجليزية . أما الطفلة التي تركتها أمها في رعاية القدي أن دولكيت ، فقد عاشت عامين في خبثها بإنجلترا قبل أن تهرب هي أيضاً عبر المائض في

(١) روت مدام ديموتسبان . التي لم تخل من تحبير في مذكراتها ، كيف أهدى أمير أفريقي قرماً زنجياً لماري ، وكيف ولدت ماري « بنتاً جميلة جميلة الجسم ، سوداء من قدة رأسها إلى أعين قدمها » وهزت الملكة هذا القول إلى خوفها من التزم خلال حملها ، وأذاعت « غاريه » باريس أن الفتاة ماتت عقب ولادتها ، ولكن يبدو أنها عاشت ، ووبتها أسرة ملونه ، وأصبحت راهبة . (١٠٧) .



أمان ، وما لبثت أن أكرهتها الظروف على معاناة التقلبات التي جاءت بها .  
حرب القرون . ففي يناير ١٦٤٠ شاركت أمها وأك النمسوية في هروجهما من  
باريس المملوءة بالمتاريس إلى سان — جرمان ، وفي ذلك الشهر جاء بآ  
— أخى عنها ولا ريب حيناً — بأن أباهما ضرب عنقه أنصار مكرومويل  
« ذوو الرموس للمستديرة » للنتصرون فلما خفت نحدة القرون ، قامت أم  
الأميرة هنرييتا على تربتها في جو من الفضة والتقوى ، وعاشت كتابها  
حتى رأنا تشارل الثاني يرد إلى المرش الإنجليزي ( ١٦٦٠ ) ، وبعد عام حين  
بلغت السادسة عشرة ، تزوجت شقيق لويس الرابع عشر ، « مسيو » فيليب  
دوق أورليان ، وأصبحت تلقب بالـ « مدام » .

أما « المسيو » فكان رجلاً صغيراً مكور البطن ، يلبس حذاءً طاليكاً ،  
ولوحاً بحلى الأناث ، وأجساد الذكور ، شجاعاً كأي فارس في ساحة الوغى  
ولكنه مزوق ، مطر ، موشع ، مرصع بالجواهر كأشد النساء فروراً ،  
في هذا البلد الذي كان أكثر بلاد الله فروراً . وقد أحزن هنرييتا وأخجلها أن  
ترى زوجها يؤثر على صحتها صحة شغالييه الأورين ، وشغالييه شاتيون .  
ووقع في غرامها كل إنسان تقريباً ، لا لجمالها الهش فحسب — مع أنها عدت  
أجمل مخلوق في البلاط ( ١٠٣ ) — ، بل لما هو أكثر من ذلك ، لزوجها  
الرفيقة العظيمة ، وحيويتها ومرحها الفيينين بحبوية الأطلاق ومرحهم .  
والنسيم النضر المنعش الذي حملته أينما ذهبت ، وقد وصفها راسين بـ « الحكم  
في كل جيل ( ١٠٤ ) » — وكان واحداً من كثيرين ممن ألهمتهم ومدت لهم  
يد للموتة .

ووجدتها لويس الرابع عشر لأول وهلة أضعف وأحف من أن تسبقها  
فتوته وذوقه ، ولكنه حين أحس آخر الأمر بما في خلقها من « حلاوة  
وضياء » ( ١٠٥ ) استعمر المتعة المتزايدة في وجودها ، وأبهجه أن يراقبها  
ومنازحها ، ويدبر الألماح معها ، ويصاحبها في الغنى في البستان في قوتقبلو

تأو ريكوب الزورق في القناة ، حتى زحمت ياويس كلها أنها غدت خليلته ، وورأت في هذا انتقاما عادلا من « ملك سدوم » (١٠٦) ولكن أغلب الظن أن باريس أخطأت الحكم . فلقد أحبها لويس واشتهاها من جانبها ، أما هي ، التي بذلت إخلاصها في الحب لأخويها تشارلز وجيمس ، فقد قبلت الملك أخا آخر ، وانخفضت من رطب الثلاثة جميعاً برباط التحالف أو المودة . رسالة لها في الحياة .

ففي سنة ١٦٧٠ ، وينسأه على طلب لويس ، عبرت المانش إلى إنجلترا لتقنع تشارلز بالانضمام إلى فرنسا ضد هولندا ، لا يل لتعنه على الجبر بكنسلته . وقد وعد بهذا في معاهدة دوفر السرية ( ١ يونيو ١٦٧٠ ) ، وهدت هنريتا إلى فرنسا محملة بالهدايا مكحلة بالنصر ، ولكن ماضت أيام على وصولها إلى قصرها في سان — كلو حتى أصابها مرض شديد ، فظنت أنها سممت ، وكذلك اعتقدت باريس كلها ، وهرع الملك والملكة إلى غراشها . وكذلك فعل « المسيو » التادم ؛ وكوردييه ، وتورين ، ومدام دي لا بايت ، ومدموازيل دموبالسييه ، وآفي بوسويه ليصل معها ، وأخيراً في ٣٠ يونيو ، انتهى هذاها ، وكف غص جنتها عن أن موتها لم يكن بالدم بل بالالتهاب البريتوني<sup>(١٠٧)</sup> ، وشيها لويس بمشهد لا يفيح بمثل غير أصحاب الرعوس المتوجة ، وألقي بوسويه فوق جناها في كنيسة سان — دني حطة جنازية رجعت أسدءاءها القرون .

وهنريتا هي التي أعطت لللك أولى خليلاته الأكثر علانية . وقد ولدت هذه المرأة ، واسمها لويز دي لا فالير ، في مدينة تورم ١٦٤٤ ، وتلفت في إيمان مستسلم ذلك التلميم الديني الذي قامت عليه أمها وخالها السكان ، الذي أصبح فيما بعد أسقفا لئات ، وما أن بلغت سن التناول الأول حتى مات أبوها ، فتزوجت أمها من جديد ، وكان الزوج رئيساً لخدم جاستون دوق أورليان ، فحصل للويز على وظيفه وصيفة لبنات الدوق ، فلما

مات جاستون ، وتزوج ابن أخيه وخليفته فيليب ، أخذ لويز معه وصيفة شرف هنرييتا ( ١٦٦١ ) . وهذا الوصف كانت ترى الملك مراراً كثيرة . وبهرها بهاؤه وسلطانه وسحر شخصيته ، فوقعت في غرامه كما وقعت عشرات النساء ، ولكنها لم تحلم بالتحدث إليه يوماً .

كان جمالها جمال الخلق أكثر منه جمال الجسد ، كانت رقيقة الصحة وبها عرج خفيف ، « وليس لها صدر يؤبه به » على حد قول أحد ناقدتها ، وكانت نحيفة إلى حد خفيف ، ولكن ضعفها هذا كان في ذاته فتنة ، لأنه أورثها تواضعاً ودماثة في الطبع أسر الجميع حتى النساء ، ولقبت هنرييتا نظر الملك إلى لويز لتصرف الناس عن العائلات التي أرجفت بأنها هي ذاتها خليلته ، وأفلمت الخطة فوق ما أرادت ، فقد جذبت لويس هذه الفتاة المحجول ذات السبعة عشر ربيعاً ، التي كان البون شامساً بينهما وبين النبيلات المتنطرسات المدويات اللاتي يحلن بهن بلاطه . وذات يوم وجدها وحيدة في حدائق فونتنبلو ، فقدم نفسه إليها ، مضراً بيات ليست بالشريفة جداً . وفاجأته بالاعتراف بأنها تحبه ، ولكنها قاومت إلفانه طويلاً ، وناشدته ألا يعملها على خيانة هنرييتا والملكة ، ولكن ما وافى شهر أغسطس ١٦٦١ حتى كانت قد غدت خليلته ، لقد كان كل شيء يبدو حسناً مادام يرضى مقبلة الملك .

ثم وقع الملك بدوره في غرامها ، فما كان يستغمر السعادة كما يستغمرها مع هذا القروخ المحجول ، وخرجاً في زهات خلوية كالأطفال ، ورقصاً في المرافس ، وطقراً مرحاً في حفلات الباليه ، وكانت إذا خرجت إلى جواره في الصيد تنسى ما في طبها من إحجام وتردد ، وتركب في تهور واندفاع « فيمجز حتى الرجال من الحاق بها » ( ١٠٨ ) على حد قول البوق دانجيان . على أنها لم تستغل اهتمامها ، فأبت قبول الهدايا أو الاعتراف في الفسائس ، وظلت متواضعة رغم زناها ، وكانت تحفل من وضعها ، وقد لمذبت حينئذ

قدمها الملك إلى الملكة ، ووفقت له غدة أقطال ، مات اثنتان منهم في تاريخ مبكر ، أما الطفلاق الثالث والرابع ، اللذان تقروته شرعيتهما بخرسوم ملسكي ، فقد أصبحا الكونت دفيرماندوا ، والمدموازيل دبلوا الرائعة الجمال . وخلال أزمات الولادة هذه كانت ترى وجوهاً أجهل من وجهها . تيجتذب الملك ، ولم تحمل سنة ١٦٦٧ حتى تعلق قلبه بدمام دمونتسبان ، وبدأت لويز تسكر في التكفير من آثامها بقضاء ما بقي من عمرها في دير الراهبات .

وأنس لويس هذا الميل فيها ، فبذل لها الكثير من علامات حبه الباقى ، وفكر في الحفاظ عليها في ديباه بخلع لقب الدوقية عليها ، ولكنه بين اشتغاله بحب دمونتسبان ، واستغراقه في الحرب ، قل شيئاً فقيشاً ما منحها من وقته ، أما هي فلم تأبه في البلاط بإنسان غيره . وفي ١٦٧١ تخلت عن ثروتها ، وارتدت أبسط ما وجدت من ثياب ، وتسلمت من القصر صباح يوم من أيام الشتاء ، وهربت إلى دير القديسة ماري — د — شايو ، وأرسل لويس من يبحث عنها مؤكداً حبه وعذابه ، وإذا كانت لا تزال عذراء غريبة بمقلها ، فقد ارتضت أن تعود إلى البلاط . وظلت هناك ثلاث سنين أخرى ، مزقة بين حبه الملك وشوقها للتطهر والسلام الدينيين ، وكانت تمارس في القصر تشفى الحياة الديرية ، وأخيراً أقنعت الملك بأن يفرج عنها ، ودخلت ديراً للراهبات الكرمليات الحافيات في شارع دافير ( ١٦٧٤ ) ، وتسمت الأخت لويز دلا ميزيريكورد ، وعاشت هناك في توبة الزهاد ما بقي لها من عمر طوال ستة وثلاثين عاماً ، قالت : « إن نفسى شديدة القناعة ، بالغة السكينة ، لأننى أبعد جود الإله » ( ١٠٩ ) .

أما خليفتها في الخطوة لهى للملك فلا تنظر من الناس بمثل هذا التفرد العام . فقد قدمت فرنسواز أتيناييس روهغوزار البلاط في ١٦٦١ ، وخدمت الملكة وصيفة شرف ، وتزوجت المركز دمونتسبان ( ١٦٦٣ ) . ويزعم

فولتير أنها إحدى ثلاث كن أجمل نساء فرنسا ، أما الأخريان فاختاها (١١٠) .  
وكان لها غداث مبعدة شقراء مرصعة باللاقي ، وعينان أبيتان ناصتان ،  
وشفتان شهوائيتان ، وثغر ضاحك ، ويدان ملاطفتان ، وبشرة في لون  
الربيق ونسيجه — كذلك وصفها معاصروها وم مهورون ، وكذلك  
صورها هنري جاسكار في لوحة مشهورة . وكانت تقيّة ، تحفظ أيام الصوم  
دون تهاون ، وتختلف إلى الكنيسة في تمبّد وتكرار ، لها طبع حاد وذكاه  
بتار ، ولكن هذا كان أول الأمر من قبيل التحدي .

روى عنها ميشليه قولها إنها قدمت باريس مصممة على اقتناص  
للك (١١١) . ولكن سان - سيمون يذكر أنها حين رأت أنها أخذت تزيد  
من سرعة بعض الملك رجت زوجها في أن يعود بها فوراً إلى بواتو (١١٢) .  
ولكنه أبى ، وافقا من سلطانه عليها ، متعلقاً بعير البلاط . وذات ليلة في  
كومبيين ، ذهبت لتنام في حجرة مخصصة عادة للملك . وحاول برهة أن ينام  
في حجرة مجاورة ، ولكنه وجد في هذا مشقة ، وأخيراً استولى على حجرته  
وعليها (١٦٦٧) . أما المركز فعين بلفه الأمر ليس ثوب التمرل ، وجلل  
مركبته بالسواد ، وزين أركانها بالقرود . وكتب لويس بيده وثيقة الطلاق  
بين المركز والمركبة ، وأرسل إليه ١٠٠.٠٠٠ إيكو ، وأمره بالرحيل من  
باريس ، وابتسم البلاط الذي تجرد تماماً من الخلق الكريم .

وظلت مدام دموتسبان إعطية للملك سبعة عشر طاما . وقد أعطت  
لويس مالم تمتلحه لافالير — أعطته الحديث الدكي والحوية للثيرة . وكانت  
تفاخر بأنها هي وتبلة الحس لا يمكن أن يجتمعا في مكان واحد وزمان  
واحد ، وهو قول صحيح . وقد أعجبت للملك ستة أطفال — أحبهم  
وشكر لها نسيمها ، ولكنه لم يستطع أن يقاوم إغراء النوم من حين إلى حين  
مع مدام دسويذ أو مع الآلة الغاية دسكوراي دبروسيل ، التي خلع عليها  
لقب دوقة فورتانج . وقد حدث هذه الانحرافات بدمام دموتسبان إلى

التماس نصيحة للشعونات في أمر الأشرية السحرية أو غيرها من الوسائل للاحتفاظ بحب للآلة ، ولكن القصة التي زعمت أنها دبرت تسميته أو تسميم غريمتها هي في أغلب الظن أسطورة وجبها أهدأؤها (١١٣) .

وقد جني عليها أطفالها . ذلك أنها احتاجت إلى شخص يرعاهم ، وزكى لها بمضمهر مدام سكارون ، فاستخدمتها ، ولاحظ لويس حسن للربة وهو يختلف لرؤيته أطفاله . أما مدام سكارون هذه ، واسمها قبل الزواج فرنسواز دويينيه ، فكانت حفيذة تيودور أجريبا دويينيه ، للساعد الهيجونوفى لهنرى الرابع ، وقد ولدت بسجن بنيور فى بواتو ، حيث كان أبوها يقضى فترة من فترات سجنه الكثيرة عقابا له على جرائم مختلفة ، وصدت كاثوليكية ، وريت بين القوضى والفقير الخيمين على أسرة منقسمة . وعطف عليها بعض البروتستانت وأطمعوها وثبتوها فى العقيدة البروتستانتية تثبيتا جعلها تولى ظهرها للمذبح الكاثوليكي . فلما بلغت التاسعة أخذها أبوها إلى المارتنيك حيث أشرفت على الموت لصرامة التأديب الذى أدبته به أمها . ومات الأب بعد عام ( ١٦٤٥ ) ، فماتت الأرملة وأطفالها الثلاثة إلى فرنسا . وفى ١٦٤٩ أودعت فرنسواز ديلا غراهبات بعد أن عادت إلى الكاثوليكية ، وكانت تناهزت الرابعة عشرة آنذا ، وتكسب قوتها بأداء الأعمال الحفيرة . ولعلنا ما كنا لنسمع بها قط لولا أنها تزوجت بول سكارون .

وأما بول هذا فكان كاتباً مشهوراً ، وظيفياً لامعاً ، مغلولاً شللاً كاد يكون تاماً ، مشوها تشويهاً بشما . وإذا كان ابنها لم يلبه ، فقد توقع النجاح فى حياته العملية ، ولكن أباه الأرملة تزوج ثانية ، وبذلت الزوجة الجديدة بول ، فلم يتفر من أبيه إلا بمعاش ضئيل لا يكفيه إلا لتفريه ليه عن ماريون ديلورم وغيرها من التثيلات . ثم أصيب بالزهرى ، وأسلم نفسه لأحد الدجالين ، وتماطى المقاقير القوية التى أطلقت جهازه العصبى . وأخيراً اعتد به الغلل حتى كاد يمجزه إلا عن تحريك يديه . وقد وصف نفسه فى هذه

البارات : « سأمف لك نفس أيا القارىء على قدر استطاعتي . لقد كان جسي حسن التكوين رغم قصر قامتي . ولكن العلة قصرتني بقدم كامل . ورأسي أكبر قليلا مما يناسب جسي . ووجهي ممتلئ ، أما جسدي فهيكلي عظمي . وبصري لأبأس به ، ولكن عيني بارزتان ، وإحداهما منخفضة عن الأخرى . وقد كوت ساقاي وفخذاي أول الأمر زاوية منفرجة ، ثم قائمة ، وأخيرا حادة ، وتكون فخذاي وجسدي زاوية حادة أخرى ، وانحناء رأسي فوق معدتي يجملي أقرب إلى حرف Z . وقد انكسر خراطاي كما انكسر ساقاي ، وكذلك فعلت أصابعي . جملة القول أنني خلاصة لتماسة البشري (١٤٤) » .

وقد نرى من تماسه تلك بتأليفه « رواية مضحكة » من متعرد (١٦٤٩) لقيت نجاحا كبيرا ، وبمرضه هزليات ساخرة صاحبة الفكاهة ، فاضحة النكتة . وأكرمه باريس لأنه احتفظ بمرجه وسط آلامه ، وأجرى عليه مازاران وأن المساوية معاشين فقد الحق فيهما لتأييده للقروند . كتب كثيرا ، وأضحى أكثر ، وتورط غير مرة في الدين . وكان — وهو مسنود داخل صندوق يطل منه رأسه وذراعه — يرأس في حيوية وعلم غزير صالونا من أشهر صالونات باريس . فلما تكاثرت ديونه ، كان يتقاضى ضيوفه عن طعامهم ، ومع ذلك كانوا يأتون .

ترى من يتزوج رجلا كهذا في سنة ١٦٥٢ ، كانت فرنسواز دويغنيه التي بلغت السادسة عشرة من عمرها تعيش مع قريبة بجنبة ضنت بالإففاق عليها حتى لقد اعترمت أن ترد فرنسواز إلى أحد أديار الراهبات . وقدم صديق هذه الفتاة إلى سكارون ، فاستقبلها في كرم مؤلم ، وعرض أن يدفع نفقات طعامها وسكنها في الدير ، لكي يعفيها من نذر الرهينة ، ولكنها أبت . وأخيرا عرض أن يتزوجها ، وأوضح لها بجلاء أنه لا يستطيع أن يطالبها بحقوق الزوج . قبلته ، وخدمته مرضة وسكرتيرة ، وكانت بدور للضيافة

• — قصة الحضارة

في صالونه ، وتظاهرت بأنها لا تسمع توديات الضيوف . وكان ذكاؤها يدهشهم حين تفترك في الحديث . وقد خلعت على اجتماعات سكارون حرجة من الاحترام كتفت لجنب الأئمة دسكودري ، ومدام دسبينييه بين آن وآخر ، وكان من زوار الصالون قبل ذلك نينون ، وجرامون ، وسانت — إفرمون . وفي رسائل نينون الماع إلى أن مدام سكارون لفتت من جذاب هذا الزواج البريء من الجنس بملاقة غرام ، ولكن نينون ذكرت أيضاً أنها « كانت فاضلة لضعف عقلها . لقد أردت عفائها ، ولكنها كانت تحاف الله أكثر مما يجب (١١٥) » وكان واثقها لسكارون حديث باريس ، للتعطفة دون وعى منها لأمانة للسلوك الكريم . ولما اشتد عليه شله تبيست حتى أصابه وامتنعت حركتها ، فمجز عن أن يقلب صفحة أو يمك قلم . فسكان تقرأه ، وتكتب ما يعليه عليها ، وتقوم على كل حاجاته . وقبل أن يموت ( ١٦٦٠ ) كتب قبريته التي قال فيها :

« إن الزائد الآن هنا قد أثار من الشفقة أكثر مما أثار من الحسد ، وعانى ألف مرة عذاب اللوت قبل أن يفقد الحياة . فيا أيها المابر لا تمحدث ضجيجاً ، وإياك إياك أن توقظه ، فهذه أول ليلة ينام فيها سكارون للسكين . »

ولم يخلف زوجته غير الدائنين . وألقيت « الأرملة سكارون » في خضم الفقر مرة أخرى وهي بعد شابه في الخامسة والعشرين . واتمت من للملكة الأم أن تجد معاشها الذي ألتى ، فرتبت لها آن ألف جنيه في العام . واتخذت فرانسواز حجرة في دير ، وتواضعت في عيشها وملبسها ، وارتضت القيام بشئ للهام الصغيرة في البيوت الميسورة (١١٧) . وفي ١٦٦٧ أرسلت إليها مدام دمويتسبان وهي على وشك الوضع رسولا يطلب إليها أن تتلقى الوليد المنتظر وتربيته . ورفضت فرانسواز ، ولكنها قبلت حين أيد لويس الطلب . وظلت سنوات عديدة بعد ذلك تتلقى ألقال الملك وم يخرجون إلى النور .



وتعلمت أن تحبهم ، وكانوا يرون فيها أما لهم ، أما الملك الذى ضحك منها أول الأمر لقرط احتشامها ، فقد انتهى إلى الإعجاب بها ، وأثر فيه ما بدا من حزنها حين مات أحد الأبطال رغم حديثها للتصل عليه . وقال إنها تعرف كيف تحب ، وإنها لمنمة أن يكون إنسان موضع حبا (١١٨) . وفى ١٦٧٣ قررت شرعية الأطلاق ، ولم يمد فرضا على مدام سكارون أن تنسقر ، فقبلت فى البلاط وصيفة لمدام دمويتسبان . وهبها الملك ٢٠٠٠٠ ر. جنيه دهما لمركزها الجديد . فاشتريت بالمال ضيعة فى مانتون قرب شارتر . ولم تمس فيها قط ، ولكن الضيعة أعطتها لقباً جديداً ، وهو المركيزة دمانتون .

وكانت طمرة غنيمة لمن كانت تشكو الإملاق منذ عهد قريب جداً ، ولعلها أدارت رأسها حينئذ . وآلت على نفسها أن تنصع لمدام دمويتسبان بأن تكف عن حياة الإتم التى تحياها . وساعت النصيحة مويتسبان ، وفنت أن مانتون تكيد لها لاحتلال عليها ، والحق أن لويس كان آثد ، فى ١٦٥٧ ، قد أخذ يضيق بنفقات مويتسبان ، ويحدث فى التحدث إلى المركيزة الجديدة ولعل الأسقف بوسويه ، بالتواطؤ مع الملك ، أنذره بأنه سيحرم من تناول قربان القيامة ما لم يطرد محظيته . فأمرها بأن تبرح القصر ، ففعلت ، وتناول لويس القربان ، وتصف حينئذ واستصنت مدام دمانتون مسلكتها دون أن يكون لها قصد أغانى فيما يبدو (١١٩) ، لأنها رحلت بعد قليل مع صبي حليل (من أبناء مويتسبان) هو الدوق دمين تلتمس له الغناء فى حمامات باريج الكبرى بتيق بالقليم البراس . وانطلق لويس إلى حروبه ، ثم عاد وقد اشتد به الجوع ، وضرب بإذار بوسويه عرض الحائط ، ودعا مويتسبان لثعود إلى جناحها فى فرساي . وهناك ارتقى بين فراعها المشتاقتين ، فحببت ثانية .

أما مانتون فقد رحب بها الملك ومحظيته عند عودها من البراس مع الدوق الذى شفى مما ألم به ، ولكن راعها أن تراه غارفا فى عدة علاقات

آئة في وقت واحد . وفي ١٦٧٩ اختتم آغامه مع مونتسبان بتميينها مشرفة على بيت الملكة — وكانت تلك إحدى الصفاطات الكثيرة التي جرح بها شعور ماري تريز . وتارث مونتسبان وبكت ، ولكنه عزاها بالهبات السعية . وبعد عام تملت مانتون وظيفة مائة — هي الوصيفة لتخضع زوجة ابنه البكر (الدوفينه ) ، وكان الوحيد الباقي على قيد الحياة من أبنائه الشرعيين . وكثر تردد الملك الآن على الدوفينه لتتحدث إلى مانتون . وما من شك في أنه أراد أن يجعل للركيزة خليفة له ، وأنها ردت عن نفسها لا بل إنها ناضته أن يكف عن جنوحه ويعود عائداً إلى الملكة (١٢٠) . فأذن لها ولويسيه ، وفي ١٦٨١ ، وبعد عشرين عاماً من مغازلة النساء ، أصبح زوجاً مثالياً . أما الملكة التي وطنت نفسها منذ أمد بعيد على تقبل خياناته ، بل على تقبل خليلاته ، فقد حظيت برضاء الملك ولكن لأمين فقط ، لأنها ماتت عام ١٦٨٣ .

وطن لويس أن مانتون سترضى الآن بأن تكون خليلته ، ولكنها قابلته بصد لبق ، فهو الزواج وإلا فلا (١٢١) . وفي تاريخ لا يعرف على التحديد ، ولكنه على الأرجح في ١٦٨٤ ، زوجها ، وكان في السابعة والأربعين ، وهي في الخمسين . وكان ارتباطا غير متكافئ ، لا يصيب الطرف الأدنى فيه أي رتبة جديدة ولا حقوق وراثية . وإلى مستشارو الملك هنا في ثنيه عن إعطاء زوجه الحقوق الكاملة وتوحيها ملكة ، وذكروا له ما سيكون من تدمر الأسرة المالكة والحاشية إذا وجدوا أنهم ينحتون احتراماً لمربية . وعليه لم يملن بأ الزواج ، وهناك من يظنون أن الزواج لم يتم قط . أما سان — سيمون ، للتثبت أبداً بالنظام الطبي ، فرأى أنه زواج خفيف (١٢٢) ، ولكنه كان خير رباط وأسمده لملك ، والوحيد الذي رعى مهوده فيما يبدو . ولقد اقتضاه نصف قرن تقريباً أن يكتشف أن في حب للمرأة زوجها ما يكفيه من غيرها من النساء .

## ٨ - الملك يمتضى إلى الحرب

كانت انتصارات ريفليوه ومازاران قد خلفت فرنسا أقوى دولة في أوروبا . فالإمبراطورية أوهنها ما أصاب للانيا من إعياء وانقسام فضلا عن الخطر المتجدد عليها من النمانيين . وأسبانيا أضعفها نضوب ذهبها ورجالها في نمائين عاما من الحرب المقيم التي خاضتها في الأراضي المنخفضة . وانجلترا ، بعد ١٦٦٠ ، ربطتها بحالة فرنسا للعونات السرية للمكها . كذلك كانت فرنسا فيما مضى بلدا منقسما أصابه الضعف ، ولكن ما أتت سنة ١٦٦٧ حتى كانت جراح الفروند قد برئت ، وغدت فرنسا أمة موحدة . وقام أثناء ذلك رجال أفذاذ اضطلموا بإعادة بناء الجيوش القرمية ، كلوفوا ، عبقرى التنظيم والضببط العسكريين ، وقوبان عبقرى التحصين وحرب الخنادق والحصار ، وكالتائدين للنوارين كونديه وتورين . وبدا الملك الشاب الذى يتلقاه رجاله أن قد آن الأوان لتبلغ فرنسا حدودها الجغرافية الطبيعية — وهي الراين ، والألب ، والبرانس ، والبحر .

فليبدأ بالراين إذن . لقد كان الهولنديون يتسلطون عليه ، فلا بد إذن من إخضاعهم ، ثم ردمهم بعد قليسيل إلى العقيدة التي كانت حليفا لللوك طوال ألف عام . فإذا بسطت فرنسا سلطاتها على مصاب النهر العظيم الكثيرة دانت لها كل أرض الراين ، وبسطة سلطاتها على نصف التجارة الألمانية . ولكن الأراضي المنخفضة الأسبانية ( بلجيكا ) تقف عقبة في الطريق ، فلا بد إذن من فتحها . وكان فيليب الرابع عند موته في ١٦٦٥ قد خلف الأراضي المنخفضة الأسبانية لشارل الثانى ، ولده من زواجه الثانى . ورأى لويس ثغرة دبلوماسية ينفذ منها إلى هدفه . فاستند إلى عرف قديم أخذت « أبنو وبرابات » يقضى بتفضيل أبناء الزوجة الأولى في الميراث على أبناء الثانية . وكانت زوجة لويس بنت فيليب الرابع من زوجته الأولى ، وبمقتضى حق الأيلولة أو الوراثة هذا — *Ius devolutionis* — ترث ماري ريز الأراضي

للمنخفضة الأسبانية . صحيح ان ماري نزلت عند زواجها من حقها في الوراثة ، ولكن هذا التدخل كان مشروطاً بأداء أسبانيا صداقتها لفرنسا ، وهو ٥٠٠.٠٠٠ ر. ٥٠٠.٠٠٠ كراون ذهبي (١٢٣) . وهذا الصداق لم يؤد ، إذن . . . ورفضت أسبانيا هذا التماس للنطق ، وعلى ذلك أعلن لويس حرب الأيلولة (الوراثة الأسبانية) . فلنترك مذكرات الملك لآعب الشطرنج هذا يبيع القمام من دوافعه :

« لقد أناح لي موت ملك أسبانيا وحرب الإنجليز مع الهولنديين (١٦٦٥) في وقت واحد فرصتين هامتين لخوض الحرب : محاربة أسبانيا سعيًا وراء حقوق آلتي ، ومحاربة إنجلترا دفاعاً عن الهولنديين . . . وسرني أن أرى في لحظة هاتين الحربين ميداناً فسيحاً قد يتيح لي فرصاً عظيمة لتتفوق . وكان الكثيرون من الرجال البواسل ، الذين آسفت فيهم التفاني في خدمتي ، يتوسلون إلي على الدوام أن أهني لهم الفرصة لإظهار بسالتهم . . . يضاف إلى هذا أنني مادمت مضطراً على أية حال للاحتفاظ بجيش كبير ، فإنه اضغ لي ان التي به في الأراضي المنخفضة من أن أطمع على حسابي . . . وتحت ستار الحرب مع إنجلترا أستطيع ترتيب قواتي وهيئة غابراتي (أي جهاز الجاسوسية) لأبدأ مغامرتي في هولندا بنجاح أعظم (١٢٤) » .

تلك هي النظرة الملكية إلى الحرب ، فقد تجعل الحرب بلد الملك أعظم مساحة أو أكثر أمناً أو أوفر دخلاً ، وقد تفتح طرق الشهرة وللجنة ، وقد تتيح منصرفات هائلة للتصاغة ، وقد تيسر للجيش العالي النفقة أن يطعم على غذاء بلد أجنبي ، وقد تحسن موقف الدولة في الحرب القادمة . أما عن أرواح البشر التي ستصدها الحرب ، فإن الناس لابد أن يموتوا على أية حال وما أسخف أن يموت الرجل حتف أنفه ، ويقضى بملء بطيئة طويلة ، وأى ميتة أفضل للرجال من الموت في خنادق المعركة على ساحة المجده ، وفي سبيل الوطن ؟ وعليه ففي ٢٤ مايو ١٦٦٧ هربت الجيوش الفرنسية إلى الأراضي المنخفضة الأسبانية . فلم تصادف مقاومة فعالة ، وكان عدد الفرنسيين ٥٠.٠٠٠ ر .

مقاتل ، والأسبان ٨٠٠٠ . وما لبث الملك أن دخل شارلوا ، وتوريه ، وكورتريه ، ودويه ، وليل ، وكأنه يدخلها في موكب نصر ؛ وحسن فوبان المدن المفتوحة ، أما لوفوا فقد جهز المؤن في كل خطوة ؛ حتى الصحاف القضية لضباط في معسكراتهم أو خنادقهم . وضمت إلى فرنسا أرتوا ، وإينو ، وفلاندر الولوية ، واستقامت أسبانيا بالامبراطور ليوبولد الأول ، فمرض لويس على ليوبولد قسمة الامبراطورية الأسبانية فيما بينهما ، ووافق ليوبولد ، فأمسك أى معونة من أسبانيا . وبلغ من سهولة فتح فلاندر أن لويس هرع للاستيلاء على فرانك - كوتيه أيضاً ، وهو الإقليم الواقع حول بزاسون ، بين برجندي و سويسرا . وكان ولاية تتبع أسبانيا ، ولكنها شوكة في جنب فرنسا . وفي فبراير ١٦٦٨ هبط جيش فرسى عدته عشرون ألف مقاتل على فرانك - كوتيه بقيادة كونديه ، وحالفه النصر في كل مكان ، لأن الرشا الفرنسية كانت قد ألأت القواد الحليين . وقاد لويس بنفسه حصار دول ، فسقطت بعد أربعة أيام . ولم تنقض ثلاثة أسابيع حتى استسلمت فرانك - كوتيه كلها . ففعل إلى باريس مكثلا بالغار .

ولكنه كان قد أقعد على نفسه الأمر بتجاوزه الحدود ، ذلك أن « الأتاليم للتعدة » أقنعت السويد وانجلترا بالانضمام إليها في حلف ثلاثي ضد فرنسا ( يوليو ١٦٦٨ ) وتبينت الدول الثلاث أن حريتها السياسية أو التجارية ستدوى إذا امتد سلطان فرنسا إلى الراين . ورأى لويس أنه تعجل السير إلى هدفه ؛ ذلك أن الاتفاق السرى الذى أبرمه مع ليوبولد كان ينص على أن تزول إلى فرنسا كل الأراضي للنخضة وفرانك - كوتيه عند موت شارل الثانى ملك أسبانيا ، وبدا أنه لن ينقض طم أو نحوه حتى يموت شارل الطليل ، فلعله كان خيراً لفرنسا أن تقررت حتى تقع الفترة في حجرها بهدوء . وعرض لويس شروط الصلح على الحلف وأقنع دبلوماسيوه المنسكون انجلترا والسويد ، فأنتهت حرب الوراثة الأسبانية بمقتضى معاهدة إكس - لا - شابل ( ٢ مايو ١٦٦٨ ) وردت فرنسا فرانك - كوتيه إلى أسبانيا ، ولكنها احتفظت بشارلوا ، ودويه ، وتوريه ،

وأودينارد ، وليل ، وآرمانثير ؛ وكورتريه . وهكذا استبقى لويس لنفسه نصف الغنيمة .

ولكنه في ١٧٧٢ ماود زحفه على الراين ، وتكشف الآن هدفه الحقيقي — وهو هولندية لا فلاندر . وسنلقى بنظرة على هذه المسألة في فصل لاحق من زاوية الهولنديين ، وحسبنا القول بأن الهجوم كاد يصل إلى أمستردام ولاهاي قبل أن يقفه فتح سدود البحر . ولكن أوروبا ثارت مرة أخرى على هذا التهديد الجديد لتوازن القوى . ففي أكتوبر ١٧٧٢ انضم الامبراطور ليوبولد إلى الأقاليم المتحدة وبراندنبورج في « حلف عظيم » ، وانضمت إليه أسبانيا والورين في ١٧٧٣ ، ثم الدنمرك والبالاينات ودوقية برزويك — لوييبورج في ١٧٧٤ ، وفي ذلك العام أكره البرلمان الانجليزي ملكه للوالى لفرنسا على إبرام الصلح مع الهولنديين .

وواجه لويس بيسالة هذا الانتقام الذي عوقبت به كبرياؤه . فجنبي للزيد من الضرائب رغم شكاوى كولبير من أنه يفقر بذلك فرنسا ، وبني أسطولا ، وزاد جيوشه إلى ١٨٠.٠٠٠ مقاتل . وفي يونيو ١٧٧٤ وجه قوة منها لمحاصرة بزانسون ثانية ، وما مضت ستة أسابيع حتى فتحت فرائض — كوفته من جديد . وخلال ذلك قاد تورين في حملة من أربع حملاته وأقساها عشرين ألفاً من جنوده إلى النصر على سيمين ألفاً من جنود الامبراطورية . وضمم البالاينات والورين وجزءاً من الإفراس ليحول بين المدو وبين إيطام جنده ، وتكرر على طوال الراين ذلك الطراب الذي أحدثته من قبل حرب الثلاثين . وفي ٢٧ يوليو قتل تورين وهو يستطلع الأرض قرب سولرباخ في بادن ، ودفن بأمر لويس في كنيسة سان — دني باحتفال أشبه بالاحتفال بدفن الملوك ، وهو علم بأن تلك اللية الواحدة تمحل عشر هزائم . وحل « كوندية العظيم » محل تورين بمدح محقق من انتصارات دامية في الأراضي للنفضة ، فطرد جيوش الامبراطورية من الإفراس ، ثم اعتكف ذلك « الأمير » بمدان دوخته سنون من الضهوات والحرب ، مؤثراً حياة الفلسفة

والحكم في شائى . واضطلع لويس الآن بالحلة في الاراضى المنخفضة ،  
خاضعاً للنسيين ، وكامبرى ، وساتومير ، وغنت ، وإيبر ، واحتل عليها  
كلها ( ١٦٧٧ — ٧٨ ) . وهلك فرنسا ملكها قائداً مطفراً .

ولكن العبء الذى أثقل به كاهل شعبه لم يمدحتملاً . فنفت الثورات  
في برودو وبرتى ، وكان الفلاحون في جنوب فرنسا يتضورون جوعاً ،  
والشعب في الدوفينية يقتات على الخبز للصنوع من ثمر البلوط والجذور ( ١٢٥ )  
فلما عرض الهولنديون على لويس الصلح وقع معهم معاهدة ( ١١ أغسطس  
١٦٧٨ ) ردت بمقتضاها للأقاليم المتحدة جميع الاراضى التى استولت عليها  
فرنسا منها ، وخففت الرسوم التى أقصت للنتجات الهولندية عن فرنسا .  
وقد عوض عن هذه التنازلات بإلزام أسبانيا ، التى تمسكت الآن بأوسالها ،  
بأن تتخلى له عن فرائش — كوثيه ، واثنى عشرة مدينة دفعت بمحدود  
فرنسا الشمالية الشرقية إلى داخل الاراضى المنخفضة الأسبانية . واحتفظت  
فرنسا بمقتضى معاهدة مع الامبراطور بمدينتي استرايحييتين هما برايزاخ  
وفرايبورج — ايم — برايسجاو ، وبقيت الاكراس والهورين في قبضتها .  
وكانت هاتان للماهدتان — ييميجن ( ١٦٧٨ — ٧٩ ) وسان — جرمان —  
آن — ليه ( ١٦٧٩ ) نصراً للأقاليم المتحدة ، ولكنهما لم تكونا هزيمة  
للويس ، فلقد فاز على الامبراطورية وأسبانيا ، ووصل في أماكن — هنا  
وهناك — إلى الراين التى طالما اشتهى الوصول إليه .

على أنه احتفظ بجميعه الضخم رغم هذا الصلح ، موقناً أن الجيش القائم  
قوة تمز الدولة ماسية . واستناداً إلى تلك القوة من وراءه ، واستغلاً  
غزياً لاصراف الامبراطور إلى قتال الصنانيين الراحقين ، أيضاً في الاكراس ،  
وفرائش — كوثيه ، وبريسجاو « فرقة لإعادة الاتحاد » ، تطالب ببعض  
مناطق الحدود التى كانت تملكها فيما مضى ، واحتل الجنود الفرنسيون  
هذه المناطق ، وأغرقت مدينة ستراسبورج العظيمة ، التى لئن موظفها  
إغداق الرشا عليهم ، بأن تعترف بلويس ملكاً عليها ( ١٦٨١ ) . وفى نفس

المام ، وبوسائل مائة ، أخرى دوق ميلانو بأن يزل فرنسا عن مدينة كازالي وحصنها ، وكانت تتحكم في الطريق بين سافوا وميلانو<sup>(١)</sup> . فلما تلكأت أسبانيا في تسليم مدن الأراضي للخفضة ، أرسل لويس جيوشه من جديد إلى فلاندر وبرابات ، وتطلب على المقاومة بقذفه البلاد بالمدايح دون تميز ، واجتلع في طريقه دوقية لكسمبورج ( يونيو ١٦٨٤ ) . واعترفت أسبانيا والامبراطور مؤقتاً بهذه الفتوح بمقتضى هدنة ريمسبورج ( ١٥ أغسطس ) ، لأن النماليين كانوا يحاصرون فيينا آنشد . وبفضل تحالفه مع ناخب كولونيا مد لويس في الواقع سلطته إلى الراين . ففتح بهذا جزء من طموح فرنسا للوصول إلى حدودها الطبيعية .

ذلك كان الأوج الذي بلغه « لملك الشمس » فلم يحدث أن ظفرت فرنسا بمثل هذا الاتساع في الرقعة ولا بمثل هذه السطوة منذ عهد شارلمان . وأقيمت للهرجانات الضخمة الغالية احتفالات بانتصارات الملك . ولقبه مجلس باريس رسمياً بلويس العظيم . ( ١٦٨٠ ) ورسمه ليرون في صورة إله على أقبية فرساي ، وزعم لاهوتي أن انتصارات لويس أثبتت وجود الله ( ١٢٧ ) . أما جماهير الشعب فقد مجدت حاكمها وسط فقرها للدفع ، وتاهت فخرها بمنته الواضحة ، وأطراء حتى الأجانب ، لأنهم رأوا في حملاته شيئاً من للنطق الجغرافي ، وحياء الفيلسوف لايبنتز « ذلك الأمير العظيم الذي هو مفضرة زماننا غير منازع ، والذي ستتوق الأجيال القادمة إلى نظيره جبنا ( ١٢٨ ) » ، وإلى الشمال من جبال الألب والبرانس ، وإلى الغرب من القسطنطينية ، بدأت كل أوروبا للثقفة تتحدث بلغته وتقلد بلاطه وفنونه وأساليبه . لقد بلغت الشمس الأوج .

(١) ليل « الرجل ذا القناع المدهى » هو الكونت ماتيو الذي قام لأسبانيا ( ١٦٢٩ ) سر المفاوضات بين لويس ودوق ميلانو . وقد تكهن البعض بأنه هو ذاته ماركيزي ، الدجيني الغامض الذي أنشأ وجهه خلف قناع من الغمل ( لا الحديد ) ، والذي مات في لباستيل في ١٧٠٣ ( ١٢٦ )



## الفصل الثاني

### بوقة الإيمان

١٧١٥ - ١٦٤٣

#### ١ - الملك والكنيسة

ينزع المؤرخ - كما ينزع الصحنى - إلى فقدان الخلفية المادية للمصر وسط الواجهة المثيرة للصورة التي يرسمها ، لأنه يعلم أن قراءه سيتمطيّبون الشاذ ويحبون تجسيد العمليات والأحداث . ولكن وراء حكام فرنسا ، ووزرائها ، وحاشيتها ، وعظماؤها ، ومقاتليها ، كان هناك رجال ونساء يتنافسون على الرزق والرفقاء ، يزجرون أبناءهم ويحبونهم ، يأتمنون ويعترفون بأنهم ، يلهون ويتشاجرون ، يذهبون إلى أممهم متناقلين وإلى اللواخير متسقين ، وإلى الصلاة متواضعين متذللين . وكان طلب الخلاص الأبدى يقطع بين الحين والحين كفاح البقاء اليومي ، والحلم بالجنة ينتشر كلما ذلت شهوة الحياة ، وصحن الكنيسة الظليل يربح هنيئة من وليس الصراع . وكانت أساطير المعجزات شعر الجماهير ، والقداس مسرحية خلاصهم الممزجة ، وسمت الرسالة التي يحملها الكاهن بقلوب القراء المهزومين ولو كان هو ذاته رجلاً ديوياً جشعاً . وظلت الكنيسة المنافس للدولة ركيزة للمجتمع والسلطة ، لأنه بالرجاء أذهن الناس في صبر العمل الشاق ، والقانون ، والحرب .

وعرف كبار الأكليروس الكاثوليك أهميتهم في معجزة النظام ، وشاركو النبلاء والملك موارد الأمانة وبهاء البساط . وخالط الأساقفة ورؤساء الأساقفة في ألفة مهذبة أعلام القوم من طراز كوندية ، ومونبنييه ،

وسفينييه ، وداعب للثلاث من الآباء — أنصاف المكوسين ، أنصاف المتزوجين — داعبوا النساء والأفكار . على أنه يمكن القول بوجه عام أن عقلية رجال الأكليروس الكاثوليك وأخلاقيهم كانت خيراً عما عهدناه خلال قرون قبل ذلك ، ربما بحافز من مناقشة التساوسة الميجونوت<sup>(١)</sup> .

لم تسكن أديار الراهبات « مراتع الرذيلة » التي صورها جنون خلق الأساطير ، للنبعث من الكراهية للدين . فالكثير منها كان صوامع للورع الصادق ، الزاهد أحياناً ، كدير الكمليات الذي اعتكفت فيه لويز دلافالير ، وبعضها الآخر كان ملاذاً لشابات الأسر الكريمة اللاتي لم يجدن أباً وهن لمن أزواجهن أو مهوراً ، أو اللاتي افترغن إنماء أو أسأن إلى حاكم أو ملك . في أديار كهذه لم يرنزلاتها حرجاً في استقبال زائر من العالم الخارجي ، أو في مراقبة بعضهن البعض ، أو في قراءة الأدب الديوى ، أو في تخفيف سأمهن بلمب البليارد أو الورق . وبإصلاح دير من هذه جعلت جاكين آرنو دير البور — رويال أهر دير في تاريخ فرنسا .

على أننا لا نستطيع مثل هذا الحديث المتفرق عن الطرق الديرية ، فالكثير منها أرخى نظمه ، وطاش حياة التبطل ، والمبادة الصورية ، والالحاف في التسول . وقد أصلب « أرمان جان درانسيه » دير نوردام دلا تراب بنور منديا ، وأسس الطريقة التراية الصارمة التي مازالت حية في صمت . ودخل اليسوعيون دخولاً أنشط في حياة فرنسا وتاريخها . كانوا في بداية القرن السابع عشر موضع توجس وريبة باعتبارهم مدافعين عن قتل الملك ، أما في نهاية القرن فقد كانوا كهنة اعتراف ومرشدين للملك — ثم أنهم كانوا خبراء في علم النفس . حين أسست الراهبة مارجريت ماري ألاكوك بوحى من رؤيا صوفية رامت لها ( ١٦٧٥ ) جمعية منقطعة للمبادة العلنية لـ « قلب يسوع للقدس » ، شجع اليسوعيون الحركة باعتبارها منفذاً وحافزاً لتقوى الجماهير . وفي الوقت نفسه يسروا الدين للخطاة إذسلموا بأن

الخطيئة في طبيعة البشر، ووضعوا علم « الإفتاء » سبيلاً للتخفيف من صر  
الرمبايا العشر وللتلطيف من عصاب تأنيب الضمير، وما لبث أن اشتد الطلب  
عليهم آباء اعتراف الخطاة، واكتسبوا سلطة « مرشدي الضمائر »، لأحيا  
بين النساء اللاتي سدن المجتمع القرمسى، واللاتي أترن أحيانا في السياسة  
القومية للبلاد.

ولم يكن لكلمة « الافتاء » في القرن السابع عشر ذلك المدلول المبهين  
الذي الصقته بها رسائل إسكال الأقليمية. فقد كان يفترض في كل قسيس،  
يوصفه أب اعتراف أو مرشدا روحياً، أن يعرف بالضبط ما الذي يجب  
أن يعتبر خطيئة مميتة، أو خطيئة هينة، أو لا خطيئة على الإطلاق، وكان  
عليه أن يستمد لتطبيق علمه، والملاءمة بين حكمه، ونصحه، والمقبولة.  
الكنسية التي يدير بها، وبين الحالة للثالثة أمامه (Causa). وكان معلوم  
الناموس اليهود قد طوروا هذا الفن، في التمييزات الخلقية، بتفصيل  
مستفيض في الأجزاء القانونية من التلمود، وحذا حذوم التشريع والطب  
النفسى المصريين. وقبل أن تنشأ جماعة اليسوعيون بزمن مديد، وضع  
اللاهوتيون الكاثوليك الأبحاث الضخمة في الافتاء لإرشاد الكاهن في أمر  
للبدء الخلقى والتطبيق الاجترافى. ففي أى الحالات مثلاً يجوز أن يبدى على  
حرية القانون الخلقى روحه أو قصده؟ ومتى يجوز للإنسان أن يكذب أو  
يسرق أو يقتل، أو يحنث بوعده حثاً معقولاً، أو ينتهك عيمناً، أو يحرق  
ينكر العقيدة؟

وطالب بعض المفتين بتفسير القانون الخلقى تفسيراً صارماً، ورأوا أن  
الصرامة أجدى في المدى الطويل من التساهل. ولكن غير هؤلاء —  
ولا سيما اليسوعيين مولينا، وإسكوبار، وتوليدو، وبوزباوم— حذبوا  
دستوراً أخلاقياً متسامحاً، وحضروا على ضرورة التماس المذنب طبيعة البشرية،  
ومؤثرات البيئة، والجهل بالقانون، والمفقة البالغة في الامتثال الحرفى  
لقانون، وحنف سوراة العاطفة. هنفا شبيها بالجنون، وسائر الظروف

التي تعطى حرية الإرادة. وتيسر لهذه الأخلاقيات الدينية، وضع اليسوعيون مبدأ الترجيح — ومؤداه أنه إذا استحسن حجة معروف في اللاهوت أطلق رأياً بعينه، جاز لكاهن الاعتراف أن يحكم طبقاً لهذا الرأي إذا استصوب ذلك، ولو عارضته كثرة الخبراء. (وكانت كلمة *Probabilia* تعني في ذلك الوقت للمستحسن، أو القى يسمح بالاستحسان<sup>(٢)</sup>). يضاف إلى هذا، في رأى بعض المقتنين اليسوعيين، أنه من اللبّاح أحياناً أن يكذب الإنسان، أو يحكم من قول الحق بـ «تحفظ عقلى»، مثال ذلك أن للمسيحي الأسير، إذا أكره على الخيار بين الإسلام والموت، أن يتظاهر بقبول الإسلام دون أن يحسب ذلك خطيئة عليه. ثم إن أخلاقية عمل ما، في رأى إسكوبار، ليست في الفعل نفسه، القى ليس في ذاته أخلاقياً أولاً أخلاقى، بل في نية الفاعل الخلقية، فليس هناك خطيئة مالم يكن هناك خروج راع، مختار، عن القانون الخلقى.

والكثير من إفتاء اليسوعيين كان توفيقاً مقولاً رجعاً بين القواعد التي يطلب عليها زهد العصر الوسيط، وبين مجتمع اكشف مفعومية الفذة. ولكن اليسوعيين في فرنسا بصفة خاصة، وفي إيطاليا بدرجة أقل، طوروا الافتاء حتى بلغوا به من التسامح مع ضعف الطبيعة البشرية مبغناً عمل رجالا جادين كبسكال في باريس، وساربن في البندقية، وكثيراً من اللاهوتيين الكاثوليك، ومنهم عدة يسوعيين<sup>(٣)</sup> — عمل هؤلاء جميعاً على الاحتجاج على ما رأوا فيه استسلاماً من المسيحية للخطيئة. وصدم هذا التراخي اليسوعي مع العالم والجسد مشاهير هييجونوت فرنسا الذين ورثوا دستور كالفن الخلقى الصارم. وقامت حركة قوية داخل الكاثوليكية ذاتها — وهي الجاسنية — فرمت في دير البور — رويال لواء أخلاقية شبه كالفنية، في حرب مناهضة لليسوعيين أهلجت فرنسا والأدب الفرنسي قرناً كاملاً. وجرى هذه الحرب لويس الرابع عشر إلى المركة، لأن كهنه اعترافه كانوا يسوعيين وتطبيقه للدين لم يكن مترمناً. وفي ١٦٧٤ اضطلع الأب لاهيز بالأشراف

على ضمير الملك ، وقد وصفه فورتير بأنه « رجل هادئ الطبع يسهل عنده التوفيق دائما »<sup>(٤)</sup> وقد شغل المركز المكنين وثلاثين سنة ، غفر خلالها كل شيء وحتى بحجة كل إنسان . وقد قال لويس عنه « بلغ من طيبته أنني كنت أحيانا ألومه عليها »<sup>(٥)</sup> . ولكنه بطريقته الهادئة الصابرة كان له تأثير بالغ على الملك ، وأمان على توجيهه إلى الاقتصار على امرأة واحدة آخر للطف ، وإلى طاعة البابا .

ذلك أن لويس لم يكن دائما « بابويا » صادقا . كان متدينا على طريقته الرسمية ، ونذر أن قصر في حضور القداس اليومى<sup>(٦)</sup> . قال لولده في مذكراته :

« . . . واصلت تدريبات التقوى التي نشأني عليها أُمِّي ، من جهة لأشكر الله على كل الحظ الطيب الذي نلت ، ومن جهة لا كسب محبة شعبي . . . والحق يائس أننا لا نفتقر إلى عرفان الجليل والأصناف الحسب ، بل إلى الحكمة والطمعنة أيضا ، حين نقصر في عبادته تعالى ، الذي لسنا إلا نوابا له . وما خضوعنا له إلا القاعدة والمثل للخضوع الذي يستحقه »<sup>(٧)</sup> .

على أن هذا لم يشمل الخضوع لبابوية . ذلك أن لويس ورث التقليد « العالي » بمقتضى تفويض بورج البرهاني (١٤٨٣) وكوكوردافرسوا الأول (١٥١٦) — ذلك التقليد الذي أقر حق ملوك فرنسا في تعيين أساقفه فرنسا ورؤساء أديارها ، وتحديد دخولهم ، والتعيين في جميع الوظائف الكنسية ذات الدخول في الفترة بين موت الأسقف وتنصيب خلفه . وقد آمن لويس أنه خليفة لله أو ممثله في فرنسا ، وأن خضوعه للبابا ( بوسمه هو أيضا خليفة لله ) يجب أن يقتصر على شؤون العقيدة والأخلاق ، وأن على رجال الأكليريوس الفرنسيين أن يعطوا الملك في كل أمر يتصل بالدولة الفرنسية .

واستنكر فريق من الأكليريوس هذه الدهوى — وهم للناصرين لسيادة

البابوية المطلقة — وأيدوا سلطان البابوات المطلق على الملوك والمجامع وتمييز الأساقفة ، ولكن الغالبية — وم الحزب الغالي — دافعوا عن استقلال الملك الكامل في الأمور الزمنية ، وأنكروا عصمة البابا إلا إذا وافق عليها مجمع مسكوني ، ورأوا في الروغان من سيطرة روما منفعة للكليروس الفرنسي . وصرح أمير كوندية أن من رأيه أنه لو طالب للملك أن يتحول إلى للذهب البروتستنتي لكان رجال الأكليروس الفرنسي أول من يتبعه (٨) .

وفي ١٦٦٣ أصدرت السوربون — وهي كلية اللاهوت في جامعة باريس — ست مواد تؤكد الموقف الغالي . واتخذت « البرلمانات » الفرنسية ذات الموقف ، وأيدت لويس في دعواه بحقه في أن يقرر أي المراسيم البابوية ينبغي نشره وقبوله في فرنسا . وفي ١٦٧٨ احتج البابا أنوسنت السادس على هذه النزعة الغالية ، وحرر رئيس أساقفة تولوز لأنه عزل أسقفا ظوم هذه النزعة . ودعا لذلك مجما من الأكليروس ، كلمهم تقريبا من اختياره . وفي مارس ١٦٨٤ أعاد المجمع تأكيد مواد السوربون الست ، ووضع لنفسه المواد الأربع الشهيرة ، التي كادت تفصل الكنيسة الفرنسية عن روما :

١ — لبابا سلطان في الأمور الروحية ، وليس له سلطان عزل الأمراء أو حل رعاياهم من طاعتهم .

٢ — للمجامع المسكونية سلطان فوق سلطان البابا .

٣ — الحريات التقليدية للكنيسة الفرنسية لا يجوز انتهاكها .

٤ — لا عصمة لبابا إلا بموافقة مجمع الأساقفة .

وأعلن أنوسنت بطلان قرارات المجمع ، ورفض التنصيب القانوني لجميع الأساقفة الجدد الذين وافقوا على المواد . وإذ كان لويس لا يمين إلا أمثال هؤلاء المرشحين ، فقد شغرت في ١٦٨٨ نحو خمس وثلاثين أسقفية من أساقفتها القانونيين . على أن الفيخوخة ومدام دماقتون كانا قد الانا جانب الملك ، ثم أراحه الموت من ذلك البابا العنيد . وفي ١٦٩٣ — مع لويس

لمرضعيه إن ينكروا المواد ، وأقر البابا أنوسنت الثاني عشر حق لذلك في  
القيينات الأسقفية ، وأصبح لويس من جديد « ملك المسيحي جداً »  
Rex Christianissimus

## ٢ - البور - رويال : ١٢٠٤ - ١٦٢٦

كانت الحرب القديمة بين الكنيسة والدولة أهون الدرامات الدينية الثلاث  
التي اضطرم بها حكم لويس . فقد أفاقها عمقا ذلك الصراع الذي احتدم بين  
الكانتوليسكية السنية التي دانت بها الدولة والأكليروس ، وكانوليسكية  
الجانسميين والبور — رويال القريبة من البروتستنتية ، وكان أعمق هذه  
المرحيات وأشدّها فجيعة هو القضاء على الهيجونوت في فرنسا . ولكن  
ما هو البور — رويال هذا ، ولم هذا الضجيج الكثير من حوله في التاريخ  
الفرنسي ؟ لقد كان ديراً لراهبات الطريقة السترسية Cistercian على نحو  
سنة عشر ميلا من باريس وستة أميال من فرساي ، في مكان وطيء متكنته  
المستنقعات ، وصفتها مدام دسفينيه بأنه « واد رهيب ، هو بالضبط  
المكان الذي يجد فيه الإنسان خلاصه (١) » . أسس حوالي ١٢٠٤ ، ونجا  
بشق الانفس من التقلبات الكثيرة التي تعرض لها في حرب مائة العام  
والحروب الدينية . وقد اضطلع نظامه وتناقصت راهباته ، ولعل الدير كان  
يختفى عن الانظار لولا أنه خضع لرأسه جاكين آرنو ، وجرّد للدفاع عنه  
قلم يلتر بسكال .

لقد صنع أنطوان آرنو الأول ( ١٥٦٠ — ١٦١٩ ) التاريخ ببلاغته  
ووفرة ذريته . ففي ١٥٩٣ ، بعد أن حاول باربير اغتيال هنري الرابع ،  
وجه آرنو إلى برلمان باريس خطابا غاضبا طالب فيه بطرد اليسوعيين من فرنسا .  
ولم يمتنعوا عنه بعدها ، وكانوا ينظرون بعين نقادة منذرة بالشر إلى ما تقوم  
به أسرته في البور — رويال . وكان لأربعة على الأقل من بين أبنائه —  
البالغين ربما وعشرين — دور في قصة ذلك الدير . فقد عينت جاكين آرنو  
٦ — قصة المعاصرة

مساعدة رئيسة دير البور — رويال وهي في السابعة (١٥٩٨) وبعد عام أصبحت شقيقتها جان ، البالغة ستة أعوام ، رئيسة لدير سان — سير . وكان التمييزان بأمر هنرى الرابع ، وثبتهما مرسومان باويان أمسكن الحصول عليهما بتزييف عمر الثنتين (١٠) . ولعل أباهما اتمس لابتنيته هاتين الوظيفتين بديلا عن المنور على زوجين ومهرين لهما .

فلما أصبحت جاكلين ، بوصفها الأم آنجليك ، رئيسة إسمية البور — رويال (١٦٠٢) لم تعبد غير أرخى النظم بين راهباته الثلاث عشرة ، فقد كانت كل منهن تحتفظ بثروتها ، وتكشف شمسرها ، وتستعمل مستحضرات التجميل ، وتتبع أحدث الأزياء . وقل أن تناولن الأسرار المقدسة ، ولم يستمن لأكثر من سبع عظمات خلال ثلاثين عاما (١١) . فلما ازداداد وهي الرئيسة الغاية بالحياة التي أؤمها إياها أبواها ، سخطت ونوت الحروب (١٦٠٧) . « فكرت في مغادرة البور — رويال والعودة إلى العالم — دون إحاطة أبى أو أمى بشئى ، لأهرب من هذا الدير الذى لا يطاق ، ولا زوج » . (١٢) ومرضت ، غلملت إلى بيتها ، وهناك مرضتها أمها بكثير من الرعاية الحانية حتى عادت إلى البور — رويال عقب إبلاها وهي مصممة على الوفاء بنذورها الديرية حبا في أمها . على أنها أوصت بعدد من عظم الحوت لتتحفظ لقوامها تخافته (١٣) . وظلت تخفى نفورها من الحياة الدينية إلى أن سمحت في عيد القيامة عام ١٦٠٨ عظة ألقاها راهب كيوشى من آلام للشيخ ، وكانت يومها في ميعة الصبا . قالت تروى الحدث فيما بعد « خلال هذه العظة لمسني الله لمسة جعلتنى أحس منذ تلك اللحظة بأننى أسمع حالا في حياة الرهبنة . . . ولا أخرى أى شئ كنت أحجم عن فعله له إذا واصلت تمالى هذه الحركة التي منحتنى إياها نعمته (١٤) » . ذلك ، في لفتها ، كان « أول عمل للنعمة » ( أى العطف الإلهى ) .

وفى أول نوفمبر من ذلك العام ملأتها عظة أخرى — هي « نانى أعمال



النعمة « شعورا بالغزى من شدة تراخيا وتراخي راهبتها في الوفاء بما  
غذرن من فقر وعزلة . وإذ كانت ممزقة بين حبها للراهبات ورغبتها في فرض  
نظام الطريقة السترسية ، فقد رأت عليها الكآبة ، ومارست ألوانا من  
التقصف لم يقو عليها جسدها ، فأصابها الحمى . ولابد أنها كانت لطيفة محبة  
إلى النفوس ، وآية ذك أنه حين سألتها الراهبات عن السر في حزنها ،  
وصارحتهن برغبتها في أن يرجعن إلى التزام نظام رهبتهن بمخاضيه ، ارتضين  
حكما ، وجمعن كل ممتلكاتهن الخاصة ، وأخذن المهد على أنفسهن  
بالفقر الدائم .

أما الخطوة الثانية ، وهي اعتزال العالم ، فكانت أشد إبلاما . فقد حظرت  
الأم أنجليك على الراهبات أن يغادرن الدير ، أو يستقبلن الزوار — حتى  
أقرب الأقرباء — دون إذن صريح ، فإذا استقبلتهم في قاعة الاستقبال  
دون غيرها . وشكون بما سيكلفهن هذا من عناء شديد . ولكن تعطين  
القدرة الحسنة للشدة لتزاعن صمت ألا ترى أبويها في زيارتهما التالية  
إلا من نافذة ذات شباك أو « شيش » في الباب الفاصل بين قاعة الاستقبال  
وحجرات الدير . فلما حضر أبوها راحما أنها لا تريد التحدث إليهما إلا  
من خلال هذا الشباك . . وأصبح « يوم الشباك » *journee du guichet*  
( ٢٥ سبتمبر ١٦٠٩ ) يوما مشهورا في الأدب الدائر حول البور —  
رويال .

وهذا غضب الأسرة المقصاة ، وتأثر أفرادها بوجع الأم أنجليك ( التي  
بلغت الآن الثامنة عشرة ) تأثرا جعل الفتاة تلو الفتاة من بيت آرنو على دخول  
البور — رويال . في ١٦١٨ ، أخذت شقيقتها آن أوجنى على نفسها عهد  
الرهبة . ولحقتهما شقيقات أخريات بمدقيل — كاترين ، ومارى ، ومادلين .  
وفي ١٦٢٩ ، جثت أمهن الأرملة عند قدمي الأم أنجليك ملتزمة قبولها مبتدئة  
في الرهبة ثم أخذت المهد في الوقت المناسب ، وطاشت في تواضع وسعادة

تحت رئاسة ابنتها، وراحت تدعوها منذ الآن بالأم. وقد حدث الله وهي تحتضر (١٦٤١) لأنها قدمت ستاً من بناتها للحياة الدينية. ودخلت خمس من حفيداتها البور — رويال في فترة لاحقة. وأصبح ابنها رويير وثلاثة من حفيدتها «متوحدين» هناك، وأصبح ألع أبنائها، وهو الطوان آرتو الثاني، عضو السوربون، فيلسوف البور — رويال ولاهوتيه. وإنا ليأخذنا المعجب لهذه الخسوبة، ولا نملك غير الاحترام لمثل هذا المثل في التعبد والولاء والإيمان (\*).

وأتت الأم أنجليك قطيعها خطوة بخطوة عسوداً إلى نظام الرهبنة القسرية الكامل. حفظت الراهبات، اللاتي بلغ عددهن الآن ستاً وثلاثين، جميع الأموال بدقة تامة، ومارسن الصمت فترات طويلة، واستيقظن في الثانية صباحاً لتبذل تسبحة الصباح، ووزعن الصدقات على فقراء الجيران من ماكن للشرعة. وسرت الإصلاحات من البور — رويال، وأرسات الراهبات اللاتي حزن في الأديار في جميع أرجاء فرنسا لحضنها على العودة إلى سابق نظمها. من ذلك أن ديرافى موبويسون كان شديد الإنحلال، وقد استعمله هنرى الرابع من قبل مكان لقاء مع خليلته جابرييل دستريه، وكانت رئيسة جماعة بناتها غير الشرعيات، وكان الراهبات يفاذن ديرهن دون قيد ليلقين ويراقدن رهبان دير مجاور (١٦). وفي ١٦١٨ طلب رؤساء الأم أنجليك إليها أن تحمل محل رئيسة دير موبويسون، ومكنت هناك خمس سنوات، فلما طادت إلى البور — رويال تبعتها اثنتان وثلاثون راهبة إلى الدير الأم الذي أبعث منه نور الإصلاح.

وفي ١٦٢٦ ظهر وباء الملاريا في البور — رويال، وإذ نبه بعضهم أنجليك

---

(\*) لاحظ سانت — بيف أن «عدة شابات من بينهن راهبات البور — رويال كن قد أسبن باليدري فتشهرت وجوههن في سن مبكرة»، وأنشأ في غرب «لا أربدان أقول أننا لا نهب الله إلا ما فقد قيمته في هذه الدنيا» (١٥).

إلى مافى جوالدير الرطب من خطر ، فإنها انتقلت مع راهباتها إلى منزل  
بياريس . وهناك ، وتحت تأثير الجاسنية ، دخلن مركزتهن التاريخية مع  
اليسوعيين والملكت . وسرطان ما احتل « المتوحدون » المباني المهجورة  
المتهدمة في البور - رويال - دى - شان ، وكانوا رجالا رغبوا في أن  
يحيوا حياة أقرب إلى الحياة الديرية وإن لم ينزفوا أنفسهم الرهينة . ووجد  
على السكان ثمر من آل آرنو - أنطوان الثانى ، وأخوه رويير آرنوداندي ،  
وابنا أختيه أنطوان لوميتر وسيمون لوميتر صريكور ، وحفيده إسحاق  
لوى سامى ، وأغضم إليهم بعض رجال الكنيسة ، أمثال بيير يسكول  
وأنطوان سانجلان ، لابل بعض النبلاء أمثال الدوق دلون والبارون  
دهرنشانو . وراحوا يصرفون معاميات المستنقعات ، ويغفرون الخنادق ،  
ويرمضون المباني ، ويمنون بالبساتين والحدائق . وكانوا - جماعة أوفرادى -  
يجارسون ألوانا من الفنون ، ويصومون ، ويرتلون ، ويصلون ، ويلبسون  
لباس الفلاحين ، ويمتنعون عن تدفئة غرفهم في البرد القارس . وكانوا  
يدرسون الكتاب المقدس وكتابات آباء الكنيسة ، وقد ألفوا كتبها  
تبدو وتفقه ، وأحد هذه الكتب ، واسمها « فن التفكير » ، وهو من  
تأليف يسكول وآرنو الصغير ، ظل كتيباً محبباً في المنطق حتى  
القرن العشرين .

وفي ١٦٣٨ افتتح المتوحدون « مدارس صغيرة » دعوا إليها أطلقا  
اختراوهم من سن التاسعة أو العاشرة ، وعلوهم الرسمية ، واللاتينية ،  
واليونانية ، والنواحى السنية في فلسفة ديكارت . وطلب إليهم أن يجتنبوا  
الرقص والمسرح ( وكلاهما وافق عليه اليسوعيون ) ، وإن يصلوا كثيراً ،  
ولكن ليس للقديسين ، ولم تكن هناك صور دينية في الكنيسة الصغيرة  
التي يسمعون فيها القداس . وفي البور - رويال - دى - شان ، والبور -  
رويال - دى - باري ، أصبح اعتراض تقوى آل آرنو على قساد البلاط ،

اعتراضاً آخر من اللاهوت والأخلاق الجانسية العارمة على تيسير اليسوعيين  
لمسيحية حتى توائم الطبيعة البشرية .

### ٣ \_ الجانسيون واليسوعيون

كان كورنيليس جانسن هولنديا ، ولد في ولاية أوترخت لأبوين  
كاثوليكين ، ولكنه تأثر تأثرا عميقا باللاهوت الأوغسطيني الذي دان به  
جيرانه الكالفينيون . فلما التحق بجامعة لوفان الكاثوليكية ( ١٦٠٢ )  
وجدها مضطربة بمجمل عنيف بين الحزب اليسوعي أو السكولاستي ، وشيعة  
تتبع الآراء الأوغسطينية التي نادى بها ميخائيل بايوس في الجبرية والنعمة  
الإلهية . وانحاز جانسن إلى الأوغسطينيين . وفي الفترة بين دراسته السابقة  
للتخرج وعمله أستاذا ، قبل جانسن دعوة وجهها إليه زميل يدهى جاف  
دوفرجيه دهوران ليعيش معه في بايوس . وقد درسا القديس بولس  
والقديس أوغسطين ، واتفقا على أن خير سبيل للدفاع عن الكاثوليكية  
ضد الكالفينيين الهولنديين والهييجونوت الفرنسيين هو الاقتداء بأوغسطين  
في تشديده على النعمة الإلهية والجبرية ، وتأصيل دستور أخلاق صارم بين  
الأكاميروس والعلمانيين الكاثوليك ، يفضح الانحلال المنتشر في البلاط  
والأديار ، كما يفضح أخلاقيات اليسوعيين الهينة الهينة .

وفي ١٦١٦ ، بينما كان جانسن رئيسا لبيت لطلاب الهولنديين في لوفان ،  
هاجم لاهوت اليسوعيين في حرية الإرادة ، وبشربيو رتابية صوفية قريبة  
من التقوية التي كانت بسبيل التشكل في هولندا ، وانجلترا ، وألمانيا .  
ثم واصل الحرب أستاذا لتفسير الكتاب للقدس بلوفان ، وأسامة لاير .  
وترك عند موته ( ١٦٣٨ ) رسالة كبيرة — لم ينجزها تماما — عنوانها  
« أوغسطينوس » مابثت بعد نشرها في ١٦٤٠ أن أصبحت البرنامج العقائدي

للبور — رويال ، ومثار الجدل في اللاهوت الكاثوليكي القرنى طوال  
قرن تقريبا .

ومع أن الكتاب اختتم بلفظة خضوع لكنيسة روما ، فإن كالفينى  
الأراضى المنخفضة رحبوا به بوصف لب الكالفنية وجوهرها (١٧) . فقد قبل  
جانسن الجبرية قبولاً تاماً كما قبلها أوغسطين وفوتر وكالفن من قبل . حتى  
قبل أن يخلق الله العالم ، اختار تعالى أولئك الرجال والنساء الذين ينبغى أن  
يخلصوا ، وقرر من ينبغى أن يهلكوا ؛ وأعمال البشر الصالحة ، وإن تكن  
ذات قيمة ، لا يمكن أن تكسبهم الخلاص دون معونة من النعمة الإلهية ،  
وقليلون هم الذين سيخلصون حتى بين القلة الصالحة . أما الكنيسة الكاثوليكية  
فلم تكن أبسكرت صراحة جبرية القديس بولس والقديس أوغسطين ،  
ولكنها تركتها تتوارى في خلفية تعليمها ، لصعوبة التوفيق بينها وبين حرية  
الإرادة ، التي بدا أنها شرط لاغنى عنه — منطقياً — للمستولية المطلقة  
وللفكرة الخطيئة . ولكن إرادة الإنسان في رأى جانسن ليست حرة ،  
فقد فقدت حريتها بخطيئة آدم . وأصبحت طبيعته الإنسان الآن فاسدة  
فاسداً يمجزه عن تخليص نفسه ، ولا يمكن أن يخلصه غير نعمة الله التي  
اكتسبها بموت المسيح . أما دفاع اليسوعيين عن حرية الإرادة فقد بدا  
لجانسن أنه يفتأ في دور الأعمال الصالحة في نيل الخلاص ، ويجعل موت  
المسيح ، ذلك الموت الذى اقتدى الخطاة ، أمراً لا ضرورة له تقريباً . ثم به  
إلى أن تأييد ألا تأخذ المنطق مأخذ الجدل الشديد ، فالعقل ملكة أدنى  
بشكل من الإيمان الواقى للسل ، تماماً كما أن للممارسات الطقسية ضرب من  
الدين أدنى من اتصال النفس المباشر بالله .

وقد وصلت هذه الأفكار إلى البور — رويال بطريق دونوجيه ،  
الذى كان أثناء ذلك قد أصبح رئيساً لديرسان — سيران . وقد وفد  
مسعودسان — سيران ، كما سمى الآن ، على باريس وهو يتقدخيرة وتحمنا

لاصلاح اللاهوت والأخلاق ، وليستبدل التقوى الباطنة بالتدين الظاهر وسرعان ما قبل مرشدا روحيا للراهبات في البور — رويال — دباري ، وللمتوحدين في البور — رويال — دي — شان ( ١٦٣٦ ) ، وغدت هذه المؤسسة للزوجة صوت الجائسية ونموذجها الأمثل في فرنسا . أما ريشليو فقد رأى في هذا المصلح رجلا متمصبا مثيرا للقلقل ، فاعتقله في فاسين ( ١٦٣٨ ) . وفي ١٦٤٢ أفرج عن سان — سيران ، ولكنه مات بالفالج بعد سنة .

وقد ظل يلهم الكثيرين من آل آرنو حتى وهو في سجنه . فنشر آرنو الثاني « آرنو الكبير » في ١٦٤٣ رسالة في « كثرة تناول الأسرار المقدسة » واصلت حرب آبيه مع اليسوعيين . ولم يذكر اسمهم صراحة ، ولكنه ندد بفكرة أحس بأن بعض الكهنة الاعتراف يتساهلون فيها ، وهي أن في قدرة الخطيء أن يكفر عن خطيئته المتكررة إذا أكثر من الاعتراف وتناول القربان . وشعر اليسوعيون بأنهم المفضودون بهذا الهجوم ، فدعوا النكير على آل آرنو . وتوقع أطولان المناصب ، فرحل عن باريس إلى البور — رويال — دي — شان . وفي ١٦٤٨ رحلت الراهبات أيضا عن العاصمة وقد روغنن حرب الفروند وحدثن إلى مقرهن القديم . وأخل المتوحدون المسكن وانتقلوا إلى مزرعة قريبة تدعى ليجرانج .

كان البابا أوربان الثامن قد أذن ( ١٦٤٢ ) العقيدة العامة التي انطوى عليها كتاب جانسن « أوغسطينوس » . وفي ١٦٤٩ طلب أستاذ في السوربون إلى الكلية أن تدين سبع قضايا في الكتاب بزم أنها تحظى برواج شديد . وأحيل الأمر إلى إوسنتا العاشر ، وانتهم اليسوعيون الفرصة ليقنعوا البابا بما تنطوي عليه الجائسية من أخطار بوصفها لاهوتا كالفنيا يتخفى في غي ثوب كاثوليكي . وأخيرا حمله على إصدار مرسوم Cum occasione ( ٣١ مايو ١٦٥٣ ) ، حكم بالهرطقة على خمس قضايا زعم أنها مأخوذة من كتاب « أوغسطينوس » :

١ - هناك تعاليم الهية يعجز الصالحون عن طاعتها عجزاً مطلقاً . رغم إرادتهم .

٢ - لا يستطيع إنسان أن يقاوم تأثير النعمة الإلهية .

٣ - لكي تكون أعمال البشر أهلاً أو غير أهل للمكافأة والتقدير لا يشترط أن تكون خلوا من الضرورة القاهرة ، بل يكفي أن تكون بلا ضغط أو كبت .

٤ - هذه المبرطة ، الشبهة بمرطقة بيلاجيوس ، مؤداها الصالح لإرادة الإنسان بأن تمنح قوة مقاومة النعمة ، أو الامتناع لتأثيرها .

• - كل من زعم أن المسيح مات ، أو سلك دمه ، للبشر جميعاً ، هو شبهة بيلاجيوس (١٨) .

هذه القضايا لم تؤخذ حرفياً من كتاب « أوغسطينوس » ، ولكنها صيغت بقلم أحد اليسوعيين لتعريضاً لتعليم هذا الكتاب . وهي كخلاصة فيها قدر لا بأس به من الانصاف (١٩) ، ولكن الجاسنين احتجوا بأن القضايا ، بهذا الوصف ، لا توجد عند جانسن - وإن كان آرنو قد ألمح في خبث إلى أنه يمكن العثور عليها كلها عند القديس أوغسطين . وفي غضون ذلك لم يقرأ الكتاب أحد فيها يبدو .

وكان أنطوان آرنو مقاللاً بالقطرة . فأقر بمصمة البابا في أمور الإيمان والأخلاق ، لافي الأمور المتصلة بالحقيقة الواقعة ؛ ومن الحقائق الواقعة أنه أسكر أن جانسن قرر هذه القضايا المحكوم بإدانتها . وفي ١٦٥٥ عاد إلى مقابلة اليسوعيين في عقردارم بنشره « رسائل إلى دوق وبييل » ، وقد هاجم فيها الأساليب التي زعم أنها أساليب اليسوعيين في كرمي الاعتراف ورجبت السور ؛ بن باقتراح بطرده . فأعد دفاعه ، وقرأه على أصحابه في البور - وويل . فلم يقع من شومهم موقماً ذا بال ، وكان أجدهم

مريدا جديدا يدهى بلز بسكال ، فاجبه إليه آرنو وأهاب به قائلا : « أنت أيها الشاب ، لم لا تكتب شيئا (٢٠) ؟ » واحتسكف بسكال في حجرته ، وكتب أول « رسائله الإقليدية » وهو من عيون الأدب والفلسفة القرييين . وينبني أن نستمع إلى بسكال في شيء من الإسهاب ، لأنه لم يكن أعظم كتاب النثر الفرنسي لحسب ، بل ألمع المدافعين عن الدين في عصر العقل بأكمله .

## ٤ - بسكال : ١٦٢٣ - ٦٢

### ١ - بسكال الإنسان

كان أبوه إتيين بسكال رئيسا لمصلحة المعاوين بكليرمون - فيران في وسط فرنسا الجنوبي . وماتت أمه بعد مولده بثلاث سنين ، مخلفة فضلا عنه أختا أكبر منه تدهى جلبرت وأخرى أصغر تدهى جاكلين . وانتقلت الأسرة إلى باريس حين بلغ بلز الثامنة . وكان إتيين يدرس الهندسة والفيزياء ، وقد اتاح له تقوقه فيهما أن يصادق جاسندي ، وميرسين ، وديسكارت . وكان بلز يسترق السمع لبعض لقاءاتهم ، فأصبح في الفترة الأولى من حياته طاشقا للعلم . فلما بلغ الحادية عشرة ألف رسالة قصيرة عن أصوات الأجسام المتذبذبة . وغيل للأب أن ولع العبي بالهندسة سيلحق الأذى بدراساته الأخرى ، فحظر عليه حينئذ أن يحضر في عكوفه على الرياضيات . ولكن حدث يوما - فياروي - أن إتيين وجدده يكتب على الحائط بقطعة من الفحم البرهان على أن زوايا الثلث تساوي زاويتين قائمتين (٢١) ، وبمدها سمح للعلم أن يدرس اقليدس . وقبل أن يبلغ السادسة عشرة كتب بحثا في القطاعات المخروطية فقد أكثره ، ولكن إحدى نظرياته كانت مساهمة خالدة في ذلك العلم ، وما زالت تعمل ١٤٣٠ . وحين مرضت مخطوطة البحث على ديسكارت أبي أن يصدق أنه من وضع الابن لا الأب .



في ذلك العام (١٦٣٩) لعبت أخته الجميلة جا كلين دوراً مثيراً في حياة الأسرة ، وكانت آتشد في الثالثة عشرة . ذلك أن الأب كان قد استثمر بعض المال في السندات البلدية ، وخفض ريشليو نسبة الفائدة التي تؤدي عن هذه السندات ، فافتقده إتيين ، وهدد الكردينال بالتبض عليه ، فاختبأ في أوفرن . ولكن الكردينال كان يحب التمثيليات والبنات ، وقامت بعض الفتيات — ومنهن جا كلين — بتمثيل مسرحية سكوديري « الحب الظالم » . أمامه ، فشرح تمثيلها صدره ، واغتنمت هي الفرصة وتوسلت إليه أن يصطحب عن أبيها ، فقبل ، وعينه ناظراً ملكياً في روان حاصدة نورمندي ، وإليها انتقلت الأسرة في ١٦٤١ .

وهناك اخترع بلير أول آلاته الحاسبة المديدة المحفوظ بعضها إلى الآن في كونسرفتوار الفنون والصنائع بباريس ، وكان يومها في التاسعة عشرة . أما المبدأ الذي قامت عليه فهو سلسلة من التروس ينقسم كل منها إلى تسعة أرقام وصفر ، ويحرك كل منها ليدور عشر دورة نظير كل دورة كامسلة للقرس الذي إلى يمينه ، ويظهر كل منها رقه الأعلى في ثقب عند القمة . ولم تكن الآلة تستطيع غير الجمع ، ولا كانت عملية من الناحية التجارية ، ولكنها قربت من بداية تطور بشر اليوم ذهنة العالم . وأهدى بسكال إحدى آلاته الحاسبة إلى كرستينا ملكة السويد ، مشفوعة بخطاب اطراء بليغ جداً ، فدعته إلى قصرها ، ولكنه أحس بأنه أضعف من أن يتحمل ذلك اللناخ الرهيب .

وكان العالم الشاب المتحمس شديد الاهتمام بالتجارب التي نشرها تورنفيللي عن وزن الهواء ، وطرأت على خاطر بسكال فكرة كان فيها مستقلاً عن تورنفيللي ، ولكن ربما استوحاها من اقتراح لديسكارت (٢٢) ، ومؤداها أن الزئبق في أبوبة تورنفيللي يرتفع إلى مستويات مختلفة في ماكن مختلفة ، حسب اختلاف الضغط الجوي . فطلب إلى زوج أخته في أوفرن أن يحمل أبوبة زئبق إلى قه جبل ، وبلاخط أي فرق — على مختلف .

المستويات — في ارتفاع الزئبق في الجزء المقفل من أبوبة فتح طرفها الآخر لضغط الهواء. وقمل فلوران بيريه كما طلب إليه ، في ١٩ سبتمبر ١٦٤٨ ارتقى مع بعض أصحابه « بوى ددوم » ، الذى يرتفع خمسة آلاف قدم فوق مدينة كليرمون — فيران ، وهناك ارتفع الزئبق إلى ثلاث وعشرين بوصة في الأبوبة ، بينما ارتفع عند سفح الجبل إلى ست وعشرين ، وهلت أوروبا كلها للتجربة لأنها أثبتت نهائياً مبدأ البارومتر وقيمته .

وتلقى بسكال بفضل شهرته عالمياً ( ١٦٤٨ ) نداءً كثيراً من مقامر طلب إليه أن يضع قانوناً رياضيات الحظ أو الصدفة ، فقبل التحدى ، واشترك مع غيره في وضع حساب الاحتمالات ، الذى ينتفع به الآن كثيراً في جداول التأمين من المرض والموت . ولم تبد عليه في هذه المرحلة من عمره أى بادرة بأنه سينقل يوماً ما ولاءه من العلم إلى الدين ، أو يفقد إعجابه في المنطق والتجريب ، وواصل العمل عشر سنين في المضاعفات العلمية لاسيما الرياضية منها ، وفي تاريخ متأخر ( ١٦٥٨ ) عرض جائزة من مجهول في ترسيم الدويرى — وهو الخط المنحنى الذى تحدته نقطة على دائرة تدحرج على خط مستقيم فوق سطح مستو . وتقدم بالحلول واليس ، وهو بجنز ، ورن ، وغيرهم ، ونشر بسكال بسد ذلك حلّه ، تحت اسم مستعار ، وأعقب ذلك جدول سلك فيه المتنافسون ، ومنهم بسكال ، مساكلم يقسم بالكثير من الفلسفة .

وتسلط على حياته خلال ذلك مؤثران أساسيان ، المرض والجائسة . ذلك أنه مذ كان فتى في الثامنة عشرة عانى من طه عصبية قل أن تركته يوماً بخير ألم . وفي ١٦٤٧ أقعدته إصابة بالشلل لم يستطع بسببها المشى إلا إذا توكأ على سكاكين . كان رأسه يصدع ، وأمعائه تلتهم ، وساقاه وقدماه داغمة البرودة والحاجة إلى الوسائل المرهقة لتنظيف دورته الدموية ، وكان يلبس الجوارب الطويلة المقنوعة في البراندى الراسك لدفء قدميه .

وكان مما حمله على الانتقال إلى باريس مع جاكلين أن يجد علاجاً طبيعياً أفضل ، وتحسنت صحته ، ولكن جهازه العصبي كان قد سبق به أذى مستديم . فأصبح منذ ذلك الحين عرضة لأوهام ازداد حجمها على الأيام حتى أثرت في خلقه وفلسفته ، فبات سريع الإفعال ، فريسة لنوبات من الغضب المتكبر العائى ، وقل أن أشرق وجهه باقتسامه (٢٢) .

وكان أبوه طيله حياته كاثوليكياً قتيلاً بل صار ما وسط شواغله العلمية ، وقد علم أبنائه أن الإيمان الديني أئمن ما يملكون ، وأنه شيء بعيد كل البعد عن متناول أو عن حكم قوى التفكير الضعيفة التى يملكها البشر . وفي روان أصيب الأب بجرح خطير فمالجه طبيب جانسنى بنجاح ، ومن هذا الانفعال اتخذ إيمان الأسرة مسحة جانسنية ، فلما انتقل بليز وجاكلين إلى العاصمة كثر اختلافهما إلى القداس فى البور — رويال — د — د — بارى . ورغبت جاكلين فى دخول الدير راهبة ، ولكن أباهما لم يستطع أن يروض نفسه على السماح لها بالخروج من حياته اليومية ، ولكنه مات عام ١٦٥٩ . وما لبثت جاكلين أن تهربت فى البور — رويال — دى — شان ، بعد أن حاول أخوها صيناً أن يثنيها عن عزما .

وتنازعا حينئذ على تقسيم ميراثهما ، فلما سوى التراع وجد بليز نفسه رجلاً غنياً حرّاً . وتلك حال مجافية لحياة التقوى ، فأتخذ لنفسه بيتاً فاخراً الأثاث ، واستكثر من الخدم ، وجاب باريس فى مركبة تجرها خيول أربعة أو ستة (٢٤) . وأعطاه شفاظه المؤقت شعوراً خداعاً بالنشاط والخفة حرفه من التقوى إلى اللذة . وعلينا ألا ننفسه على تلك السنوات القليلة التى قضاه « فى العالم » (١٦٤٨ — ٥٤) ، يستمتع بصحبة ظرفاء باريس وألعاها وحسانها ، ويطارد فى برهة مثيرة بأقرن سيدة ذات جمال وثقافة ، وصفها بـ « سافو الريف (٢٥) » . وحوالى هذه الفترة كتب « أحاديث فى آلام الحب » ويلوح أنه فسكر فى الزواج — الذى سيصفه فى تاريخ لاحق بأنه « أحط ظروف الحياة المباحة لمسيحي (٢٦) » . وكان بعض أصحابه

خبرة جموعاً بين الحريتين ، حرية الأخلاق وحرية الفكر ، ولعلمهم هم القبين  
أناروا اهتمام بسكال بموتيني ، الذي تغلظت الآن « مقالاته » في حياته .  
وأكبر الظن أن تأثيرها الأول عطفه نحو التشكك الديني .

ووجدته جاكين حين نعى إليها بأعبائه الجديد ، وصلت لأجل صلاح حاله .  
وكان من خصائص طبيعته العاطفية أن تستجيب لصواتها إثر حادث وقع له .  
ذلك أنه بينما كان ذات يوم يركب عربته فوق البوندونوي جسر تيللي ، جمعت  
الغيلل واندنمت فوق الحاجز إلى نهر السين . وكادت العربة أن تتبع الغيلل ،  
ولكن العنان انقطع لحسن الحظ ، وتملقت للركبة بنصفها فوق الحافة .  
وخرج منها بسكال وأصحابه ، ولكن الفيلسوف للرهف الحس أغشى عليه  
لفرط خوفه من اللوث الدام ، وظل برهة غائباً عن رشده . فلما أفاق شعر  
بأنه رأى الله في رؤيا . وفي نفوة من الخوف والندم وعرفان الجليل سجل رؤياه  
على رق راح يحمله منذ تلك اللحظة مخيطاً في بطاقة سترته : « السنة ١٦٥٤  
بعد الميلاد » الأثنين ١٣ نوفمبر ٠٠٠ من نحو السادسة والنصف مساءً إلى  
النصف بعد منتصف الليل . أن الإله القديم ، إله إبراهيم ، إله إسحق ، وإله  
يعقوب ، لا إله الفلاسفة والعلماء ، اليقين ، اليقين ، الوجدان ، الفرح ،  
السلام . إله يسوع المسيح . لن يمجده الإنسان إلا بالطرق التي يعلمها  
الإنجيل . باسم النفس الإنسانية ، أيها الأب العادل ، أن العالم لم يفرقك  
قط ، ولكنني عرفتك . إنه الفرح ، الفرح ، دموع الفرح . . . يا إلهي ،  
هل أنت تاركني ؟ يسوع المسيح . . . لقد فصلت عنه ، وهربت منه ، وتخلّيت  
عنه ، واصلته . ليتني لا أظرفه أبداً ، إنها المصالحة الحلوة الكاملة (٢٧) .

وطاود زباناته للبور — رويال ولجاكسين ، وشرح صدرها بمحالاته  
النفسية الجديدة ، حالة التواضع والتوبة . واستمع إلى عظات أنطوان  
سانجلان . وفي ديسمبر ١٦٥٤ أصبح عضواً في جماعة البور — رويال (٢٨) .  
وفي يناير كان له هناك حديث طويل مع سامي ، الذي آلى على نفسه أن

يقنمه بسطحية العلم وعمق الفطنة . وآنس آرنو ويكول من العضو الجديد حماسة في الاهتداء وبراعة في التعبير الأدبي تبدوان وكأنهما أداة وضعتا الناية في أيدي الجماعة للدفاع عن البور — رويال ضد أعدائه . فطلبنا إليه أن يخص قلمه لرد على اليسوعيين الذين كانوا يحاولون تصوير الجاسنية على أنها خطيئة . وأستجاب للطلب في ذكاء وقوة بلغنا مبلغا جعل جماعة اليسوعيين تفكوا إلى اليوم من وخزيسكال الأليم .

### ب - الرسائل الإقليمية

في ٢٣ و ٢٦ يناير ١٩٥٦ نشر بسكال الرسالتين الأولى والثانية بما سماه « رسائل كتبها لوى دموتالت » ( وهو اسم مستعار ) « إلى صديق في الأقاليم ، وإلى الآباء اليسوعيين المبجلين ، عن أخلاقياتهم وسياساتهم » . وكان إطارها ذكيا ، فقد زعم إنها تقرير من باريس إلى صديق في الأقاليم عن المسائل الخلقية واللاهوتية التي كانت يومئذ تثير الأوساط الفكرية والدينية في العاصمة . وقد زود آرنو ويكول بسكال بالحقائق والمراجع . أما هو فقد أبدع ذلك الأسلوب الأدبي الذي استشرف مستوى جديدا في النثر الفرنسي ، ففسد توافقت لبسكال حماسة المؤمن الجديد وذكاء رجل الدنيا ونهذهيه .

أما الرسائل الأولى فقد ألهمت التأييد العام لآراء الجاسنيين في النعمة الالهية والخلع ، وهي الآراء التي دافع عنها آرنو من قبل ، وقد قصد بها أن تؤثر في السوربون لتعارض الاقتراح بطرد آرنو . وقد فعلت في هذا ، إذ جرد آرنو رسميا من لقبه وطرد ( ٣١ يناير ) . وحفز الفضل بسكال وآرنو إلى الهجوم على اليسوعيين لأنهم يقوضون القضية بما يعيب آباء اعترفهم من تحلل ، وما يقوب فتاوام من ثغرات . وقد نقبا في مؤلفات إيسكوبار وغيره عن اليم-وعيين ونذبا عبادي « الاحتمالية » و « التوجيه بالنية » و « التحفظ العقلي » ، وحتى بتوفيق المرسلين اليسوعيين بين

اللاهوت المسيحي وعباده الصينيين لأسلافهم (٢٩) . وإن لم يتهما اليسوعيين صراحة بتبرير الوسائل لبوغ النيات . وكان هذا للهدى يزداد حماسة كلما توالى الرسائل وكشف له آرون عن المزيد من فتاوى إيسكوبار . وبعد الرسالة العاشرة أفلح عن أكذوبة الباريسي كاتب الرسائل للإقليمي ، وأماط اللثام عن شخصه ، ووجه الخطاب إلى اليسوعيين رأساً في بلاغة تضطرم سخفاً ، وذكاه يفيض تهكماً . وكان ينفق أحياناً عشرين يوماً في تحرير رسالة واحدة ، ثم يهرع بها إلى المطبعة قبل أن يفتر اهتمام الجمهور . وقد اعتذر عن طول الرسالة السادسة عشرة بمذد فريد في بابها ، إذ قال « لم يتسع لي الوقت لاختصارها (٣٠) » . وفي الرسالة الثامنة عشرة والأخيرة ( ٢٤ مارس ١٦٥٧ ) تحدى البابا نفسه . ذلك أن البابا الإسكندر السابع أصدر (١٦ أكتوبر ١٦٥٦ ) تنديداً آخر بالجالسنية ، فذكر بسكال قراءه بأن حكم البابا عرضة للخطأ ، كما أخطأ في حالة جاليليو (٣١) ( وذلك شعور بسكال) . وأدان البابا الرسائل ( ٦ سبتمبر ١٦٥٧ ) ولكن فرنسا المثقفة كلها قرأتها .

أكانت الرسائل منعقة لليسوعيين ؟ أثقلت المختارات عن الكتاب اليسوعيين نفساً أمينا ؟ قال عقلاني مثقف « صحيح ولا ريب أن بعض المبارات للمدلة حذفت أحياناً دون موجب ، وأن عبارات أخرى ترجمت ترجمة خاطئة ، وأن ضغط الفقرات الطويلة في جمل قصيرة يشمرك في بعض الحالات بأن في هذا إجحافاً بالمؤلف » ثم يقول « ولكن هذه الحالات قليلة وغير هامة نسبياً » (٣٢) وهناك لأن إجماع على أن المختارات دقيقة في جوهرها (٣٣) على أنه لا بد من التسليم بأن بسكال انتزع أشد فقرات بعض المفتين إزجاجاً وشبهة من عياقها ، وقاد شطراً من الجمهور إلى رأى فيه غلو كثير ، مؤداه أن هؤلاء الفقهاء اللاهوتيين يتآمرون على هدم أخلاق العالم المسيحي . وقد أطرى فولتير براعة الرسائل بوصفها أدباً ، ولكنه رأى أن « الكتاب كله مبني على أساس زائف . فقد نسب المؤلف في حلق إلى الجماعة اليسوعية

كلها الآراء المتطرفة التي قال بها بعض اليسوعيين الأسبان والفرنسيون (٢٤) ، الذين خالفهم كثير من اليسوعيين . وأسف فلير لأن إسكال لم يتبعهم بالجائسين أيضا ، لأن « تمايم جانسن وسان سيران المروجة كانت تتيح على الأقل عجالا لسخرية لا يقل عما أتاحته التعاليم الطيبة التي نادى بها موليا وتامبوران وفاسكوز (٢٥) » .

وكان تأثير « الرسائل » هائلا . صحيح أنها لم تخضع لتوها شوكة اليسوعيين — ومن المؤكد أنها لم تنتقص من سلطانهم على الملك — ولكنها فضحت شطط المفتين فضحا جعل الاسكندر السابع نفسه على إدانته « التحلل » ، رغم مواصلته معارضة الجائسية ، وعلى الأمر بمراجعة نصوص الفتاوى ( ١٦٦٥ - ١٦٦٦ ) (٢٦) . و « الرسائل » هي التي أضفت على كلمة الافتاء الدينى « Caristery » مدلول التشقيقات الخداعة المظهر التي تدافع عن الأعمال أو الأفكار الخطائة . ثم إنها أضافت آية من آيات الأسلوب إلى ذخيرة الأدب الفرنسي . وكأن فولتير قد عاش قرنا قبل فولتير . فهنا ذكاء فولتير المرح ، وتهكمه البتار ، وفكاهته الفكاهة ، وقدهه العنيف ، وفي الرسائل اللاحقة ذلك الاستنكار الحار للظلم ، الذي أنقذ فولتير من أن يكون موسوعة سخرية وتهكم . وقد وصف فولتير نفسه الكتاب بأنه « خير ما كتب وظهر في فرنسا إلى الآن » ، وكان رأى أنشد النقاد طائفة وأكثرم رهاقة وتمييزا أن إسكال « ابتكر النثر الرائع في فرنسا (٢٨) » ، وحين مثل بوسويه أى كتاب كان يؤثر أن يؤثر لو لم يؤلف كتابه قال ، إنه رسائل إسكال الإقليمية (٢٩) .

### ٢ - في الدفاع عن الإيمان

عاد إسكال إلى باريس في ١٩٥٦ ليشرع على نشر « الرسائل » ، وعاش هناك طوال السنوات الست الباقية من عمره . على أنه لم يهجر العالم ، ففي سنة ٧ - قصة المنارة

موته ذاتها شارك في تنظيم خدمة منتظمة بالركبات في العاصمة - وهي البذرة لشبكة الأمنوبيسات الحالية . ولكن حدثين وقماله جعدا تقواه ، وحلاه على أن يتوج أعماله بكتاب جديد أسهم به في الأدب والدين . ذلك أنه في ١٥ مارس ١٦٥٧ حصل اليسوعيون من الملكة الأم على أمر بإغلاق مدارس الموحدين وحظر قبول المزيد من الأعضاء في البور - رويال . وأطبع الأمر في هدوء ، وأرسل الأطفال - وكان من بينهم راسين - إلى بيوت الأصدقاء ، وتفرق للملحون محزونين . وبعد تسعة أيام ( وهو تاريخ صدور آخر الرسائل الإقليمية ) وقع مابدا معجزة في كنيسة دير الراهبات التي تكدر صفوه . ذلك أن ابنة أخت بسكال البالغة من العمر تسع سنوات ، واسمها مارجريت بيريه ، كانت تشكو من ناسور دمعي مؤلم يرشح صديدا كريها من العينين والألف . وأهدى أحد أقرباء الأم أنجليك قبور - رويال شوكة زعم هو وغيره أنها أخذت من إكليل الشوك الذي عذب به المسيح . وفي ٢٤ مارس وضعت الراهبات الشوكة على مذبحهن في احتفال مهيب ووسط ترتيل للزامير . ولفت كل منهن الأثر المقدس بدورها ، ولما رأته إحداهن مارجريت بين العابدات أخذت الشوكة ولمست بها قرحة الفتاة . وروى أن مارجريت أعربت ذلك للساعة عن دهشتها لأن عينها لم تعد تؤلمها ، وأدهش أمها ألا ترى أثرا للناسور ، وقرر طبيب دعى لفحص الفتاة أن الصديد والورم قد اختفيا . وأذاع هو ، لا الراهبات ، نبأ هذا الذي سماه شفاه معجزة . ووقع سبعة أطباء آخرون كانوا على علم سابق بناسور مارجريت يينا قروروا فيه أن معجزة - في رأيهم - قد حدثت . وبحت موظفو الاسقفية الأمر ، وانتهسوا إلى نفس النتيجة ، وأذنوا بإقامة قداس شكر لله في البور - رويال . وتفاطرت جماهير المؤمنين على الدير ليروا الشوكة ويقبلوها ، وهلت باريس الكاثوليكية كلها للمعجزة ، وأمرت الملكة الأم بالكف عن كل اضطهاد للراهبين . وماد المتوحدون إلى لجراج . ( في عام ١٧٢٨ أشار البابا بندكت الثالث عشر إلى هذا الحدث على أنه دليل



على أن عصر المعجزات لم ينته . أما بسكال فقد صنع لنفسه شعار نبأه  
كان عبارة عن عين يحيط بها إكليل من الغوك ، وقد كتب عليه  
Selo cui creditur — « أعرى من صدقت (٤٠) » .

وعكف الآن على كتابة دفاع مفصل عن الإيمان الديني يكون بمثابة  
وصيته الأخيرة . ولكن قصارى ما وجد في نفسه القدرة عليه : هو أن  
يدون في إيجاز خواطر منفصلة يجمع بينها في ترتيب اجتهدى ولكنه قوى .  
ثم ماودته أوجاعه القديمة ( ١٦٥٨ ) ، في شدة أعضته إلى النهاية من أن  
يضى على هذه للذكريات تسلسلا متاسكا أو شكلا بنائيا . فلما مات قام  
صديقه اللوق دروايه وعلماء البور — رويال بتحرير ونشر هذه اللادة  
ومعها « خواطر الميسو بسكال عن الدين وغيره من المسائل ( ١٦٧٠ ) » .  
وقد خشا أن تفضى هذه « الخواطر » المبتورة التي خلفها بسكال إلى التشكك  
لا إلى التقوى ، ومن ثم أخفوا الأجزاء المتشككة ، وأدخلوا تمديلا على  
بعض ما بقى بخافة أن يسيء إلى الملك أو الكنيسة لأن اضطهاد البور — رويال  
كان قد توقف في تلك الفترة ، وكره المحررون تجديد الجدل . ولم تشر  
« خواطر » بسكال l'ensée في نصها الكامل الموثوق إلا في القرن  
التاسع عشر .

ولو شئنا أن نغامر بنرض ترتيب عليها لجلطنا نقطة بدايتها فلك كوبرنيق .  
ونحن نعرض ثانية — إذ نصنى إلى بسكال — يا لظلمة الهائلة التي كان فلك  
كوبرنيق وجاليليو يكيلها للمسيحية التقليدية :

« ليتأمل الإنسان الطبيعة كلها في جلالها الكامل السامى ، ليقص من  
بصره الأشياء الوضيعة التي تحيط به ، ولينظر إلى ذلك النور للتوهج الذي  
وضع كأنه مصباح ابدى ينير العالم ، ولتبد الأرض له مجرد نقطة داخل  
الدائرة الشاسعة التي يرسمها ذلك النجم ، وليأخذ العجب من أن هذا المحيط  
الهائل إنما هو نقطة ضئيلة من زاوية النجوم التي تتحرك في قبة السماء .

فإذا توقف بصرفنا عند هذا الحد ، فليجاوزه الخيال . . . فكل هذا العالم المرئي ليس إلا عنصرا لا يدرك في صدر الطبيعة العظيم . ولا يستطيع أى تفكير أن يمتد إلى هذا المدى . . . إنها كرة لانهاية مركزها في كل مكان ، ومحيطها في غير مكان (٤٧) . هذا أكثر مظهر قابل للإدراك من مظاهر قدرة الله ، حتى أن خيالنا يتوه في هذا المخاطر .

ثم يضيف بسكال في سطر شهير مطبوع بحساسيته القلبيية ، « ان الصمت الأبدي الذى يلف هذا الفضاء اللانهاى يخيفنى (٤٨) » .

ولكن هناك لانهاية أخرى — وتلك هى لانهاية صغر الذرة « التى لا تقبل الانشطار ، وقبولها النظرى للاقسام قبولا لاحده ، فهما كانت ضالة الحد الأدنى الذى نختزل به أى شيء ، فإننا لأعلك إلا الاعتقاد بأنه هو أيضا له أجزاء أصغر منه . وعقلنا يتذبذب في حيرة وارتبايع بين الشاسع غير المحدود ، والدقيق غير المحدود .

« إن من يتأمل نفسه على هذا النحو تخيفه نفسه ، وإذا أدرك أنه مطلق . . . بين هاويتي اللانهاية والعدم ، ارتعد فرقا . . . وبات أميل إلى تأمل هذه المجائب في صمت منه إلى ارتيادها بفرور . فإ الإنسان في الطبيعة ، بعد كل شيء ١٩٠٠٠هـ العدم إذا قيس بغير المحدود ، وهو كل شيء إذا قيس بالعدم ، إنه وسط بين العدم والكل . وهو بعيد كل البعد عن إدراك الطرفين ، فنهاية الأشياء وبدايتها أو أصلها ، يلقيهما سر لاسبيل إلى استكناها ، وهو عاجز على السواء عن رؤية المسمد الذى أخذ منه ، واللانهاى الذى يغمره (٤٩) . (٥٠)

---

(٥٠) يقول سانت ييف « ليس فى الف الف الفرنسية صفحات أروع من المخطوط البسيطة الصارمة التى تحتربها هذه الصورة التى لا نظير لها » (٤٥) .

فالمعقل إذن ما هو إلا ادعاء في . فهو مبنى على المعقل ، للمبنى على الحواس ، التي نخذعنا بمقترات الطرق . وهو محدود بالحدود الضيقة التي تعمل حواسنا داخلها ، ويقصر عمر الجسد قصراً قابلاً للفساد . وإذا ترك العقل لذاته لم يستطع أن يفهم — أو يعطى أساساً مسكيناً للفضيلة ، أو الأمرة ، أو الدولة ، فكيف بإدراك طبيعة العالم ونظامه الحقيقيين ، فضلاً عن فهمه الله . وفي العرف ، لا بل في الخيال والأسطورة ، حكمة أكثر مما في العقل و « أحكم العقول يتخذ تلك المبادئ » ، التي أدخلها خيال الإنسان يتمجّل في كل مكان ، مبادئه (٤٦) . وهناك نوطان من الحكمة : حكمة الجماهير البسيطة « الجاهلة » ، التي تعيش بحكمة التقاليد الموروثة والخيال ( أي الطقوس والأساطير ) ، وحكمة الحكيم الذي نقذ إلى صميم العلم والفلسه ليدرك جهله (٤٧) . إذن « لا شيء أرواح للعقل من أن ينبذ العقل » و « الاستخفاف بالفلسفه ملاك الفيلسوف الأصيل (٤٨) » .

ومن ثم رأى بسكال أنه من الحكمة إقامة الدين على العقل ، كما حاول حتى بعض الجانسنيين ، أن يفعلوا . فالمعقل لا يستطيع أن يثبت وجود الله ، ولا الخلود ، لأن الأدلة في الحالين شديدة التناقض . كذلك لا يصلح الكتاب المقدس أساساً نهائياً للإيمان ، لأنه حافل بالفقرات للتبسة أو الغامضة ، وربما كان النبوءات التي يفسرها الأتقياء على أنها تشير إلى المسيح دلالة مختلفة (٤٩) . أضف إلى ذلك أن الله في الكتاب المقدس يتكلم بالأرقام ، التي يضللنا مدلولها الحرفي ، والتي لا يدرك معناها الحقيقي إلا من وهبوا النعمة الإلهية . « أننا لن نفهم شيئاً من أعمال الله ما لم نؤمن بهذا للبدأ ، وهو أنه تعالى يشاء أن يعنى البعض وينير بصائر البعض (٥٠) . ( وهنا يبدو أن بسكال يقبل حرفياً قصة يهوه وهو يقضى قلب فرعون ) .

ولو اعتمدنا على العقل لوجدنا غير المفهوم أينما تلفطنا . فنذا الذي يستطيع أن يفهم ، في الإنسان ، ذلك الاتحاد والتفاعل بين جسد واضح

للأدوية وذهن واضح اللامادية ؟ « فليس هنالك شيء أشد استحالة على التصور من أن تسمى المادة نفسها (٥١) » . إنهم الفلاسفة الذين ملكوا أهواءهم — « وأي مادة تستطيع أن تعمل هذا (٥٢) ؟ » . وطبيعة الإنسان ، التي يبرز فيها الملك بالوحش امتزاجاً شديداً ، تكرر التناقض بين العقل والجسد ، وتذكرنا بالكثير الذي زعمت الأساطير اليونانية أنه غيرة لها رأس أسد وذيل ثعبان .

« يا لهذا الإنسان من كبير ! يا له من بدعة ، ووحش ، وفوضى ، وتناقض ، ومعجزة ! هذا الحكم في كل الأشياء ، ونموذج الغباء في الأرض ؛ مستودع الحق ، وبالوعة الضلال والشك ؛ مفخرة الكون ونفايته . فثذا الذي يحل لنا هذا الغر المعقد (٥٤) ؟ » .

إن الإنسان — من الناحية الخلقية — لغز غامض . فكل ضروب الأوم تبدو مستقرة فيه . « ما الإنسان إلا مخلوق خداع للظاهر ، كذوب ، منافق ، مع نفسه ومع غيره (٥٥) » . « كل الناس بطبيعتهم يكره بعضهم بعضاً ، ولن ينجذ أربعة أصدقاء في العالم (٥٦) » . « ما أفرغ قلب الإنسان وما أحفله بالقدر (٥٧) » . ثم يا لغزوره الذي لا قرار له ولا شيع ، « ما كنا لتركب البحر أبداً لولا حملنا بأننا سوف نرى قصتنا . . . أننا نفقد الحياة مشتبهين شريطة أن يتحدث الناس بما فعلنا . . . وكل الناس ، حتى الفلاسفة ، يتحنون . أن يكون لهم محبوب (٥٨) » . ومع ذلك فإن من جواب عظمة الإنسان أنه من شره ، وكرهه ، وضروره ، أنشأ دستوراً من القوانين والأخلاق ليسيطر على شره ، واشتق من شهوته مثلاً أعلى في الحب (٥٩) .

وشقاء الإنسان لغز آخر . فلم شقى الكون هذا الشقاء الطويل لينجب نوما من الخليفة شديد المشاشة في سعادته ، كثير التعرض للألم في كل عصب ، ولحزن في كل حب ، وللموت في كل حياة ؟ ومع ذلك فإن « جلال الإنسان عظيم في معرفته أنه شقى (٦٠) » .

« ما لإنسان إلا قصبة ، وهي أوهى ما في الطبيعة ، ولكنه قصبة مفسكرة ،

والكون كله لا حاجة به لأن يتسلح لكي يسحقه ، فنفخة بفار ، أو قطرة ماء ، تكفى لقتله — ولكنه ، بعد أن يسحقه الكون ، لا يزال أبيل من هذا الذي يقتله ، لأنه يعرف أنه مفارق الحياة ، أما الكون فلا يعرف شيئاً عن انتصاره على الإنسان (٦١) .

وليس من هذه الألفاظ لغز يجد في العقل جواباً له . ولو ركننا إلى العقل وحده لحكنا على أنفسنا بـ « يرووية » تشكك في كل شيء إلا الألم والموت ، والفلسفة لا تستطيع على أحسن الفروض إلا أن تكون تبريراً عقلياً للهزيمة . ولكننا لا نستطيع أن نؤمن بأن قدر الإنسان هو كما يراه العقل — أن يكافح ، ويتمتع ، ويموت ، بمسد أن ينبج آخرين ليسكافوا ، ويتمتعوا ، ويموتوا ، جيلاً بعد جيل ، في افتقار الهدف ، وغباوة ، وحجارة هائلة . فنحن في قرارة نفوسنا نشعر بأن هذا لا يمكن أن يكون صحيحاً ، وبأنه تجديف ما بعده تجديف أن نطن أن الحياة والكون بلا معنى . فالفهم ومعنى الحياة يجب أن يشعربهما القلب لا العقل . « فإن للقلب مبرراته التي لا يعرفها العقل (٦٢) . » ، وخيراً نفضل أن أصغينا إلى قلوبنا وإن « وضعنا إيماننا في الوجدان (٦٣) » . ذلك أن كل إيمان ، حتى بالأمور العملية ، إنما هو ضرب من الإرادة ، وتوجيه للانتباه والرغبة (إرادة الإيمان) . والتجربة الصوفية أعمق من شهادة الحواس أو حجج العقل .

أي جواب إذن عند الوجدان يجيب به عن الغاز الحياة والفكر ؟ الجواب هو الدين . فالدين وحده يستطيع أن يرد الحياة معناها ، وللإنسان نبه ، وبدونه تخبط أعمق حتى من تخبطنا الأول في إحباط عقلى وعقم ميت . فالدين يعطينا كتاباً مقدساً ، والكتاب يلبثنا بسقوط الإنسان من النعمة ، وهذه الخطيئة الأصلية هي دون غيرها التي تستطيع أن تسر ذلك الجمع الغريب في الطبيعة البشرية بين الكره والحب ، وبين الشر والوحش واشتياقنا للخلاص والله . فإذا سمحنا لأنفسنا بأن نؤمن ( مهما بدت مضافة

هذا الإيمان (فلاسفة) بأن الإنسان بدأ بالنعمة الإلهية ، وأنه فقدوها بالخطيئة ، وأنه لا خلاص له إلا بالنعمة الإلهية عن طريق المسيح المصابوب ، وجدنا بعد هذا سلاماً عقلياً لا يوهب للفلاسفة أبداً . والذي لا يستطيع الإيمان ملعون ، لأنه يعلن بكفره أن الله لم يبق أن يمنحه النعمة .

والإيمان رهان حكيم . وهب أن الإيمان لا يمكن إثباته ، فأى ضير إن قامرت على حقيقته ثم اتضح بطلانه ؟ « إمام عليك أن تراهن ، وليس لك في هذا خيار ... فلتوازن بين المكسب والخسارة في الرهان على وجود الله ... ألك إن كسبت كسبت كل شيء ، وإن خسرت لم تخسر شيئاً . فراهن إذن دون تردد على أنه تعالى موجود (٦٤) » . فإذا وجدت أول الأمر أن الإيمان صعب عليك فأتبع طاعات وطقوس الكنيسة كأنك تؤمن حقاً . « تبرك بالماء المقدس ، واطلب تلاوة القداديس ، وهلم جرا ، وهذا كفيل بأن يجعلك تؤمن بطريقة بسيطة طبيعية ، وبأن يهدئك — سيهدى من عقلك المغتر بقدرته النفاذة (٦٥) . واعترف وتناول القربان ، وستجد في هذا راحة وقوة (٦٦) .

ونحن نعلم هذا الدافع التاريخي إذا تركناه يفتتح على هذه النعمة غير البطولية . فلنأخذ أن نشق بأن بسكال حين آمن لم يؤمن كأنه مقامر بل كنفس حيرتها ودوختها الحياة ، كأنسان أدرك في تواضع أن عقله الذي أذهل ذكاؤه الصديق والعدو ، ليس كفؤاً للكون ، ووجد في الإيمان السبيل الوحيد ليضئ على ألمه المعنى والمغفرة . يقول سانت — ييف « إن بسكال رجل مريض ، وعليناً أن نذكر هذا على الدوام ونحن نقرؤه (٦٧) » ولكن بسكال لو ووجه بهذا الرأي لأجاب : السنا كلنا مرضى ؟ فليرفض الإيمان كل من اكتسعت له السعادة . ليرفضه كل من لم يقنع بمعنى في الحياة أكثر من أنها مسار عاجز من ميلاد قذر إلى موت إليم .

« تصور قرا من الناس يسفون في الأغلال وقد حكم عليهم جميعاً

بالموت ، وفي كل يوم يشفق بعضهم على مرأى من الباقين ، والباقون يتبينون حالهم في حال زملاتهم ، ويقبضون نظرات الحسرة والياس ، وينتظر كل منهم دوره . هذه صورة لحالة الإنسان (٦٨) .

فكيف السبيل إلى التعميم عن هذه المذبذبة البشعة التي نسميها التنازع إلا بالإيمان بأن الله سيصحح الأخطاء كلها في النهاية ، سواء استند هذا الإيمان إلى دليل أو لم يستند ؟ .

وقد تمحس بسكال في محاجته لأنه لم يبق قط إفاقة حقيقية من الشكوك التي أوحى بها إليه مونتيني ، وملحدو « السنوات التي قضاها في العالم » ، وحياد الطبيعة القاسي بين « الشر » و « الخير » .

« ذلك ما أراه وما يقض مضجعي . فأينما تلتفت لم أجد غير الغموض والابهام . ولا تقدم لي الطبيعة إلا ما يحتمل الشك والقلق . فلا أني لم أر علامات على وجود إله ثبت على الإنكار . ولو رأيت آثار الخالق في كل مكان لسكنت إلى الإيمان في هدوء وسلام . ولكني في حالة يرثي لها لأنني أرى أكثر كثيراً مما يبرر إنكار وجوده تعالى ، وأقل كثيراً مما يطمئني على وجوده . ولقد طالما تمنيت أن تملن الطبيعة عن وجوده دون لبس أو غموض ما دام هذا الإله حافظها (٦٩) » .

وحالة القلق العميق هذه ، والقدرة المعطلة على رؤية الجانبين ، هي التي تجعل بسكال يستهوى المؤمنين والفكاكين على السواء . فلقد شعر هذا الرجل بغيظ الملحد من الشر ، وبثقة المؤمن في انتصار الخير ، ولقد عبر عن تدويمات مونتيني وشارون القهنية إلى التواضع للغميط الذي أحس به القديسان فراءيس الأسيسي وتوماس أكينيس . وهذه الصرخة للنبعثة من أعماق الفلك ، وهذه الصياغة لإيمان ضد الموت ، هما اللذان يجملان « خواطر » بسكال أبلغ الكتب طائفة في النثر الفرنسي . لقد أصبحت الفلسفة أدباً للمرة الثالثة في القرن السابع عشر ، لا في تركيز يسكون الهادي ،

ولا في ألفة ديكارت السارة ، بل في القوة الماطنية لشار يحس بالفلسفة ، ويكتب لقلبه بدمه . في قة العصر الكلاسيكي علا هذا النداء الرومانسى ، وبلغ من القوة ما أتاح له أن يعبر بعد بوالو وفولتير ، وأن يسمعه عبر قرن من الزمان روسو وشاتوبريان . قهنا ، في صبيحة عصر العقل ، وفي عقود هوبز وسبينوزا ذاتها ، وجد العقل مناوئلا له في رجل محتضر .

روت مدام بيريه ، شقيقة بسكال ، أنه كان في سنه الأخيرة يمانى من « علل مستديجة متفاقة (٧٠) » وانتهى به الأمر إلى الرأى بأن « للارض هو الحالة الطبيعية للمسيحيين (٧١) » . وكان أحيانا يرحب بآلامه لأنها تصرفه عن المفريات . قال « إن ساعة من الألم تعلم أفضل من كل الفلسفة مجتَمعين (٧٢) » . وقد هجر كل الذات ، وعكف على ممارسة التسك ، وجلد نفسه بحزام ثبّتت فيه مسامير من حديد (٧٣) . ووبخ مدام بيريه لأنها تسمح لأبنائها بمنافقا . ومارض في زواج ابنتها قائلا : « إن حالة الزوجية ليست خيرا من الوثنية في نظر الله (٧٤) » . ولم يسمح لإنسان في حضرته أن يتحدث عن جمال المرأة .

وفي عام ١٦٦٢ ، آوى أسرة فقيرة في بيته صدقة من صدقاته الكثيرة . فلما أصيب أحد الأطفال بالجدرى انتقل بسكال إلى بيت شقيقته بدلا من أن يطلب إلى الأسرة أن تغادر بيته . ولم يمض طويل وقت حتى ثرم فراشه وقد حطمت الآلام المسوية . وكتب وصيته ، فترك نصف ثروته تقريبا للفقراء واعترف لكاهن ، وتناول القربان الأخير ، ثم لفظ أنفاسه إثر تقلصات عنيفة ، في ١٩ أغسطس ١٦٦٢ وهو لا يجاوز الأربعين . ولما شرحت جثته وجد أن معدته وكبدته مريضتان ، وأن في أمعائه قرحا (٧٥) . وقال الأطباء أن غيه « ضخم الحجم جدا ، وأن مادته جامدة مكثفة » ولكن خطأ واحدا فقط من خطوط الاتصال بين عظام الجمجمة هو الذى كان مقفلا قفلا سليما ، ولعل هذا هو السر في نوبات الصداق الرهيبة التى ابتلى بها .



ووجد على لواء المنح منخفضان « كبيران كأنهما صنعا بأصابع وضعت في  
الشمع » (٧٦) وقد دفن في كنيسة أبرشية سانت اتيين — دومون .

## ٥ — البور - رويال : ١٦٥٦ - ١٧١٥

شدت « الرسائل الاقليمية » من عزم اليسوعيين والأساقفة على قمع  
الجمانسية باعتبارها بروتستنتية مقنعة . فأصدر البابا الاسكندرية السابع  
( ١٦ أكتوبر ١٦٥٦ ) استجابة لإلحاح الأساقفة الفرنسيين مرسوماً بابوياً .  
يلزم جميع رجال الكنيسة الفرنسيين بالتوقيع على الصيغة التالية :

« إني أخضع بإخلاص ل دستور البابا أنوسنت العاشر ، المؤرخ ٣١ مايو  
١٦٥٣ ، حسب معناه الحقيقي الذي حددته دستور أينا الأقدس البابا  
الإسكندر السابع للمؤرخ ٦ أكتوبر ١٦٥٦ ، وأقر بأني ملتزم في ضميري  
بطاعة هذين الدستورين ، وأدين بقلبي وفي التعليم الوارد في قضايا  
كورنيلس جانسن الخمس المحتواة في كتابه للعنوان « أوطسطينوس » .

وامتنع مازاران عن فرض التوقيع على هذه الصيغة ، ولكن في ١٣  
أبريل ١٦٦١ عقب موت مازاران ، أذاع لويس الرابع عشر الأمر ، وقدم  
وكيل أسقفية من أصدقاء الجماعة لهذه الصيغة ببيان توفيق ، فوقمها آريو  
وللتوحدون في هذه الصورة ، وقصحو راهبات البور - رويال  
بالحدو حذوم ، ولكن الأم أنجليك — التي كانت طريحة الفراش لإصابتها  
بالاستقاء — رفضت التوقيع وثبتت على الرفض إلى أن ماتت في السبعين  
في ٦ أغسطس ١٦٦١ ، وكذلك رفض بسكال وشقيقته جاكلين ، التي  
أصبحت وكيلا الدير . وقالت جاكلين : مادام الأساقفة لا يعلكون من  
الشجاعة إلا شجاعة الفتيات ، فلا بد أن يكون لفتيات شجاعة الأساقفة (٧٧) »  
وأخيراً وقمت كل الراهبات الباقيات على قيد الحياة ، ولكن جاكلين

التي أضلتها مقاومتها الطويلة ماتت في ٤ أكتوبر وهي لا تجاوز السادسة والثلاثين ، وتلاها بسكال بعد عام واحد .

واستنكر الملك خلال ذلك المذبحة الموقفة وأصر على أن يوقع الراهبات الصيغة دون أى إضافة أو تغيير ، ونقل التقليلات اللاتي وقعن إلى البور — رويال في باريس ، ولكن أغلبية الراهبات ، تترصهن الأم آنيسر ، صرحن بأنه ليس في وسعهن التوقيع بضمير خالص على وثيقة تناقض معتقداتهن أشد مناقضة . وفي أغسطس ١٦٦٥ حرم رئيس الأساقفة الراهبات السبعين وأخواتهن العلمانيات الأربع عشرة من تناول الأسرار للقدسة ، وحظر عليهن أى اتصال بالعالم الخارجى . وخلال السنوات الثلاث التالية ، كان أحد الكهنة للمقاطعين مع الراهبات يتسلق أسوار البور — رويال — دى شان ليناول الراهبات المحتضرات قرباتهن الأخير . وفي ١٦٦٦ قبض على ساسى ، ولوميتز ، وثلاثة آخرين من للتوحيدين بأمر الملك ، أما آرنو الذى تنسكروا وراء شعر مستعار وسيف ، فقد آوته الدوقة لونيخفيل ، التى كانت تخدمه بنفسها أثناء اختبائه (٧٨) . وثبتت هى وغيرها من النبيلات قنيسة الراهبات ، وأقنعن لويس بأن يلين ؛ وفي ١٦٦٨ أصدر البابا كلنت التاسع مرسوماً جديداً صيغ في لبس حكيم يسمح لجميع الأطراف بقبوله ، وأُفرج عن السجناء ، وردت الراهبات للشفقات إلى البور — رويال — دى شان ، وضادت الأجراس تدق في الدير بعد أن صممت ثلاث سنين . واستقبل الملك آرنو استقبالا ودياً ، وكتب هذا كتاباً ضد السكلفين ، ولكن نيكول كتب كتاباً آخر ضد اليسوعيين .

ودام «سلام الكنيسة» أحد عشر عاماً ، ثم ماتت مدام لونيخفيل ، ومات معها السلام . وإذ بدأ الملك يشيخ ، وانقلبت انتصاراته هزائم ، استحال حوينه خليطاً من التمصب والخوف ، وساءل نفسه ، أكان الله يماقبه على تسامحه مع الهرطقة ؟ واتخذ بنفسه للجانسية طابعاً شخصياً ، ومن الأمثلة على هذا

التحول أن لويس رفض تعيين رجل يدهى فونبيرتوى فى إحدى الوظائف لخبثته فى أنه جاسسى ، ولكنه وافق على التعيين حين أكدوا له أن الرجل ملحد فقط (٧٩) . ولم يستطع قط أن يقتفر لراهبات نمدن لأمه بالتوقيع على الصيغة للشدة . وضمانا لقضاء على مركز سخطه هذا فى وقت مبكر حظر عليه قبول أعضاء جدد . ووجه نداء للبابا كلنت الحادى عشر لى يصدر إدانة صريحة للجاسسية . وبمسد طمين من الإلحاح أطلق البابا مرسوم *Vincam Donam* ( ١٧٠٥ ) ولم يكن باقيا على قيد الحياة فى البور — رويال آشد سوى خمس وعشرين راهبة ، أصغرهن فى الستين . وترقب الملك موتهن بفارغ الصبر .

وفى عام ١٧٠٩ خلف الأب اليسوعى ميشيل تيليه البالغ من العمر ستة وستين عاما ، الأب لاشين ، كاهن اعتراف للملك . فأقر فى ذهن لويس — وكان للملك قد بلغ الحادية والسبعين — أن مصير روحه الأبدى رهن بالإبادة الناجزة الكاملة للبور — رويال . وقد احتج كثيرون من الأكاديموس العلمانيين على هذه المعجلة وفيهم أنطوان دنواى ، رئيس أساقفة باريس ، ولكن الملك تغلب على معارضتهم . وفى ٢٩ أغسطس ١٧٠٩ أحاط الجنيد بالدير ، وأطلع الراهبات على رسالة ملكية محتومة تأمر بتفريقهن فورا ، وسمح لهن بخمس عشرة دقيقة يجتمعن فيها أمتعتن . ولم يجدن بكاؤهن ولا دموعهن . فدفعن داخل مركبات وشتن فى عطف الأديار للتمثلة التى تبعد من ستين إلى مائة وخمسين ميلا . وفى ١٧١٠ هدمت مباني الدير الشير وسويت بالتراب .

ولكن الجانسية طاشت . لقد مات آرمو ويكول فى متفاهما بفلاندر ( ١٦٩٤ — ٩٥ ) ، ولكن كاهنا فى مصلى باريس يدهى باسكييه كينيل ، حافع عام ١٦٨٧ من اللاهوت الجانسي فى كتابه « تأملات أخلاقية فى العهد الجديد » . وقد زج به فى السجن ( ١٧٠٣ ) . ولكنه هرب إلى أمستردام .

حيث أسس كنيسة جانسية . وإذا كقصب كتابه التأييد الكثير من الأكليروس العلماني الفرنسي ، فقد أفتح لويس البابا كلكت الحادى عشر بأن يصدر مرسوم Unigenitus ( ٨ سبتمبر ١٧١٣ ) الذى أذان ١٠٤ قضية نسبت إلى كينيل . وقد استاء كثير من الأخبار الفرنسيين من المرسوم لأنه تدخل بابوى في شئون الكنيسة ، واتحدت الجانسية مع أحياء للحركة القنالية . فلما مات لويس الرابع عشر ، كان في فرنسا من الجانسينيين أكثر مما كان فيها في أى عهد مضى (٨٠) .

ويصعب علينا اليوم أن نفهم لم انقسمت أمة ، وثارت ثائرة ملك ، حول مشا كل عويصة تتصل بالنعمة الألهية ، والجبرية ، وحرية الإرادة ، ولكننا نسمى أن الدين كان له يومها ما للسياسة الآن من أهمية وخطر . وكانت الجانسية الجهد الأخير الذى بذلته النهضة الأوربية في فرنسا ، والاتفاضة الأخيرة لهصور الوسطى . ونحن إذا تأملناها في منظور التاريخ بدت لنا رجعية لا تقدما . بيد أن تأثيرها في عدة نواح كان تقدما . فقد كالخت حيناً في سبيل قسط من الحرية — وإن كنا سنجد لها في أيام فولتير أحد تعصبا من البابوية (٨١) . وحدث من شطط الإفتاء الدينى . وكانت غيرها على الأخلاق نقلا ناعما أمام سياسة التراخى في أمور الاعتراف ، تلك السياسة التى ربما شاركت في تدهور الأخلاق الفرنسية . كذلك كان تأثيرها التمليسى طلياً ، وكانت « للدارس الصغيرة » التى أسستها خير للدارس في زمانها . وظهر تأثيرها الأدبى لا في بسكال وحده بل في كدربى باعتدال ، وفي راسين بحبوبة ، وهو تلميذ البور — رويال ومؤرخه . أما تأثيرها الفسافى فكان غير مباشر وغير مقصود ، ففكرتها عن الله قاضياً بالمعذاب الأبدى على الشر الأكبر من النوع الإنسانى — بما فيهم جميع الأطفال غير المعمدين ، وجميع المسلمين وجميع اليهود — لعل هذه الفكرة شاركت في دفع رجال كفولتير وديدرو إلى القرد على اللاهوت المسيحي بأسره .

## ٦- الملك والهيجونوت: ١٦٤٣-١٧١٥

لم يسكن الملك قد خلص روحه بعد، فقد بقي في فرنسا ١٠٠.٠٠٠ ر. ١٥٠٠ من البروتستنت. وكان مازاران قد واصل وطور سياسة ريشليو في حماية حرية الهيجونوت الدينية ما داموا مطيعين سياسياً. أما كولبير فقد أدرك قيمتهم في تجارة فرنسا وصناعاتها. وفي ١٦٥٢ أكد لويس مرسوم نانت (١٥٩٨) الذي أصدره جده هنري الرابع، وفي ١٦٦٦ أعرب عن تقديره لولاء الهيجونوت خلال حرب القرون، ولكن كان يحزنه ألا تتحقق وحدة فرنسا الدينية كما تحققت وحدتها السياسية، وحوالي ١٦٧٠ كتب في مذكراته فقرة تنذر بالسوء:

« أما عن ذلك العدد الكبير من رعاياي الذين يدينون بما يسمونه المذهب الأكسلاحي، وهو شر ٥٥٥٥ انظر إليه بحزن ٥٥٥ فيخيل إلى أن أولئك الذين أرادوا استعمال ضروب عنيفة من العلاج لم يظنوا إلى طبيعة هذا الشر، الذي نجم بعضه عن حرارة في القول، والذي يجب أن يترك ليدوى ويموت دون أن يحس به أحد، بدلاً من أثارته من جديد بمثل هذه المقاومات العنيفة. ٥٥٥ وقد آمنت بأن خير سبيل للخفض من عدد الهيجونوت في مملكتي تدريجياً هو أولاً عدم الضغط عليهم إطلاقاً بأي قيد صارم جديد، والأمر بمراعاة ما حصلوا عليه من أسلاف دون منحهم أكثر منه، وحتى قصر تنقيذه داخل أضيق الحدود التي تميزها العدالة واللياقة (٨٧) ».

وفي هذه الفقرة رائحة التعصب المخلص. وهذا رأى ملك مطلق السلطة، أخذ عن بوسويه شعار « ملك واحد، وقانون واحد، وعقيدة واحدة ». فلم يعد ذلك التسامح الذي دأب به ريشليو الذي كان يعين لمنصب الدولة الرجال الأكفاء أياً كانت عقيدتهم. وبواصل لويس حديثه فيقول إنه لن يعين في هذه المناصب سوى الكاثوليك الصالحين، أملاً بذلك أنه سيشجع المرتدين على الرجوع إلى حظيرة الكاثوليكية.

أما الكنيسة نفسها فلم تكن قد وافقت قط على التسامح الذي كتبه  
مرسوم سانت ، وفي ١٦٥٥ طالب مجمع اكليركي بتفسير أشد صرامه للمرسوم .  
وفي ١٦٦٠ طلب مجملهم إلى الملك أن يعلق جميع الكليات والمستشفيات  
الهييجونوتية ، وأن يحرم الهييجونوت من الوظائف العامة ، وفي ١٦٧٠  
أوصى المجمع بأن يعتبر الأطفال الذين بلغوا السابعة من عمرهم قادرين قانوناً  
على إسكار المهرطقة الهييجونوتية ، وأن الذين ينكرونها على هذا النحو  
ينبغي فصلهم عن آبائهم ، وفي ١٦٧٥ طالب المجمع بأن يعلن بطلان الوصيات  
المتعلقة ، وأن يعتبر نسل هذه الوصيات غير شرعي (٨٣) . وكان رأى بعض  
رجال الدين الورعين الطغاة مثل الكريدينال دي رول أن استخدام الدولة لوسائل  
المنع بالإكراه هو السبيل العملي الوحيد في التعامل مع البروتستنتية (٨٤) ،  
وألح الحبر تلو الحبر على الملك بهذه الحجة ، وهي أن استقرار حكومته  
يرتكز على النظام الاجتماعي ، الذي يرتكز على الفضيلة ، التي تنهار إذا لم  
يدعمها دين الدولة . وشارك العلمانيون الكاثوليك في هذه الحجة ، وأباحت  
التضادة الحكومة عن صدامات مكثرة للأمن بين المذهبين المتنافسين في  
اللدن — هجمات كاثوليكية على المدارس والجنازات والبيوت البروتستنتية ،  
وأعمال انتقام بروتستنتية من نفس النوع .

وشيثاً فشيثاً أذن لويس لهذه الحملة مخالفاً في ذلك فطرته الأميل إلى  
الحخير ، وإذا كان على الدوام في حاجة للمال ينفقه على الحرب والأناقة ، فقد  
وجد رجال الدين يقدمون له منحة كبيرة شريطة أن يقبل آراءهم . ودفعته  
عوامل أخرى في نفس الاتجاه ، فلقد كان يشجع — بل يرشو — تشارلز  
الثاني لكي يحول انجلترا إلى الكاثوليكية ، فكيف يتأني في الوقت ذاته  
أن يسمح بالبروتستنتية في فرنسا ؟ ألم يوافق البروتستنت في صلح أوجيز بوردج  
(١٥٥٥) وبعده على المبدأ القائل بأن دين الحاكم يجب أن يفرض على رعاياه ؟  
والم ينف الحكم البروتستنت في ألمانيا وفي الأقاليم المتحدة الأسراتى  
ورفضت ديانة الأمير ؟

وكان لويس ، منذ أن بدأ حكمه القليل قد أصدر — أو أصدر وزراؤه بموافقته — سلسلة من المراسيم التي اتجهت إلى إلغاء مزسوم التسامح إلغاء تاماً . ففي ١٦٦١ حرم على البروتستانت العبادة في معظم مساحة جيكس ، قرب الحدود السويسرية ، بحجة أن جيكس ضمت إلى فرنسا بعد صدور للرسوم ، وكان يعيش في هذا الاقليم سبعة عشر ألف بروتستانت ، وأربعمائة كاثوليكي فقط (٨٥) . وفي ١٦٦٤ جعلت الترقية إلى طبقة مصلح الحرف في الطوائف الصناعية سيرة إلا على الكاثوليك (٨٦) ، وفي ١٦٦٥ منح نصيبان في الرابعة عشرة والبنات في الثانية عشرة بقبول اعتناق الكاثوليكية وترك آبائهم ، الذين يلزمون عندها بأن يدفعوا لهم راتباً سنوياً لإعالتهم (٨٧) . وفي ١٦٦٦ حظر على الهيجونوت إنشاء كليات جديدة ، أو الاحتفاظ بمعاهد لتعليم أبناء الأشراف ، وفي ١٦٦٩ تقرر اعتبار هجرة الهيجونوت جريمة يعاقب عليها المهاجر بالاعتقال إذا وقع في قبضة السلطات ومصادرة بضائعه (٨٨) . وكان كل من ساعد هيجونوتياً على الهجرة عرضة للحكم بتشغيله في سفن الأسرى مدى الحياة (٨٩) . وفي ١٦٧٧ منح لويس بوقف « صندوق للمهتدين » تصرف منه مبالغ ، متوسلها ستة جنيهات للفرد ، لكل هيجونوتي يقبل اعتناق الكاثوليكية . وضماناً لثبات المهتدين على الكاثوليكية أصدر مرسوماً ( ١٦٧٩ ) يقضي بنى جميع المرتدين ومصادرة أملاكهم (٩٠) . ثم قطع هذا السيل من التحريكات احتجاج ناخب براندنبورج وشكاوى كولبير مما تحدته هذه القوانين بالتجارة من كساد ، واشتغال الملك بمحملاته الحربية ، ولكن تصالحه في ١٦٨١ مع الكاثوليكية ، الأمرة بالاعتصار على امرأة واحدة ، رده من جديد إلى الحرب المقدسة على الهيجونوت ، فقال لأحد مساعديه إنه يشعر « بالترام لامتصاص منه هداية جميع رعاياه واستئصال شأفة الهرطقة » (٩١) . وفي ١٦٨٢ أصدر خطاباً — وأمر جميع الرعايا البروتستانت بأن يقرعوه على شعبيهم — بهدفيه الهيجونوت « بويلات لا تقاس بما سبقها هولا وقتنا (٩٢) » . وخلال السنوات الثلاث

٨ — قصة الحضارة

التالية أغلقت ٥٧٠ كنيسة من كنائس الهيجونوت البالغ عددها ٨١٥ ، وهدم الكثير منها ، وحين حاول الهيجونوت العبادة على أنقاض كنائسهم للخدمة عوقبوا باعتبارهم عصاة متمردين على الدولة .

وكانت حملات الخيالة dragonnades قد بدأت خلال هذا ، فقد كان من العادات القديمة في فرنسا أن يسكن الجنود في الكومونات أو البيوت وعلى حسابها . واقترح لوفوا وزير الحرب على الملك ( ١١ أبريل ١٧٨١ ) إخلاء معتنق الكاثوليكية الجدد حامين من هذا الإيواء للجنود ، فأصدر الملك الأمر ، وعلى ذلك أمر لوفوا للديرين العسكريين لإقليمي بواتو ولجووان بأن ينزلوا خيالاتهم مساكن الهيجونوت ، لاسيا الأثرىاء منهم . وفي بواتو سمح المارشال ماريك لجنوده بأن يفهموا أنه لن يسوءه أن يمالوا مضيقهم البواصل بشيء من الفيرة الرسولية ، وراح الجنود يسرقون الهيجونوت ويضربونهم ويهشكون أمراخهم ، فلما سمع لويس بهذا الشطط وبخ ماريك ، ولما استمر طرده من وظيفته (٩٣) ، وفي ١٩ مايو أمر بوقف هداية الهيجونوت بطريق إيواء الخيالة ، وشجب أعمال العنف التي ارتكبت في بعض الأماكن ضد دعاة الإصلاح البروتستنتي (٩٤) . وأبلغ لوفوا المديرين الإقليميين بأن لهم أن يواصلوا حملات الخيالة ، ولكنه نبههم إلى ضرورة حجب كل معلومات عن هذا الأمر عن الملك . وانتشرت حملات الخيالة في أرجاء كثيرة من فرنسا ، فأدخلت في الكاثوليكية آلافا من المهتدين . وأسكرت مدن وأقاليم - كويبيليه ، وليم ، وبيارن - مذهبا الكاثوليكي على بكرة أبيها ، وتظاهر أغلب الهيجونوت باعتناق الكاثوليكية بعد أن أرهبهم الأمر ، ولكن الألوف هجروا بيوتهم وأملأكم وهربوا عبر الحدود أو وراء البحر متعدين القوانين . وأبلغ لويس أنه لم يبق بفرنسا غير قلة قليلة من الهيجونوت ، وأن مرسوم نانت أصبح بلا معنى . وفي ١٧٨٤ التفت الجمعية العامة للأكليروس من الملك إلغاء المرسوم كلية ، و«توطيد» ملك يسوع المسيح غير منازع من جديد في فرنسا (٩٥) .



وفي ١٧ أكتوبر ١٦٨٥ ألقى الملك مرسوم ثالث باعتباره مرسوماً  
للا لزوم له إلا أن في فرنسا التي تدين كلها تقريباً بالكثلكة . فحظر منذ ذلك  
التاريخ على الهيجونوت إقامة شعائهم أو فتح مدارسهم ، وحذر الأبر  
يهدم كل أمكنة العبادة الهيجونوتية وتحولها كنائس كاثوليكية ، وأمر  
رجال الدين الهيجونوت بالرحيل عن فرنسا في ظرف أربعة عشر يوماً ،  
ولكن هجرة غيرهم من الهيجونوت حرمت وإلا كان عقاب المهاجرين  
تفصيلهم في سجن الأسرى مدى الحياة . ووعد المخبرون بنصف بضائع  
المهاجرين العلمانيين (٩٦) ، وقضى بأن يمدد جميع الأطفال المولودين في  
فرنسا بواسطة القساوسة الكاثوليك وأن يربوا على المذهب الكاثوليكي ،  
ووعدت فقرة أخيرة بالساح لقله الباقية من الهيجونوت بأن يسكنوا بعض  
للدن آمنين . وشذت المادة في باريس وضواحيها ، وحمل رئيس الشرطة  
التجار الهيجونوت هناك وطمأنهم ، ولم يكن هناك حملات خيالة في باريس  
أو قربها ، وكان في وسع المراقص أن تمضي في فرساي ، وفي وسع الملك  
أن ينام مطمئناً مرتاح الضمير ، ولكن حملات الخيالة استمرت في كثير  
من الأقاليم بشعريض من لوفوا (٩٧) ، وتعرض الهيجونوت المعاندون لتهيب  
والتعذيب . يقول الحجة الفرنسي الأكبر في إلغاء مرسوم ثالث :

«لقد أذن الجنود أن يقتلوا كل جريئة إلا القتل . فكانوا يكرهون  
الهيجونوت على الرقص حتى يدرهم الإحياء ، ويقذفون بهم في البطالين إلى  
أعلى ، ويصبون الماء للغلى في حلقهم ، ويضربون بطون أقدامهم ،  
وينتفون لحام ، ويحرقون أذرع مضيقهم وسيقاتهم بلهب الشموع ،  
ويكرهونهم على أن يقبضوا على الجمر للتهيب بأيديهم ، ويحرقون  
أرجل الكثيرين يامسا كها طويلاً أمام نار كبيرة . ويؤرمون النساء بأن  
يقفن عرايا في الطريق يحتظن هزة للسارة وأهائاتهم . وقد أوتقوا مرة  
أما مرضنا إلى حدود سرير وأمسكوا برضيعها بعيداً عنها وهو يصرخ في  
طلب ثديها ، فلما فتحت ظهرا لتتوسل إليهم بصقوا فيه (٩٨) » .

ويرى ميفليه أن إرهاب ١٦٨٥ للقدس هذا كان أمتع كثيرا من إرهاب عصر الثورة في ١٧٩٣ (١١). وقد أسكر نحو ٤٠٠.٠٠٠ من «الهنديين» على حضور القداس وتناول القربان، وحكم على الذين بصقوا قطع القربان للمكرسة بمد منافرتهم الكنيسة بالحرق احياء (١١٠٠). وزج بالذكور من الهيجونوت للماندين في سجون تحت الأرض أو زنايات غير مدفأة. أما نساء الهيجونوت للمنات في العناد فقد حبسن في الأديار حيث لقين على غير توقع للماملة الرحمة من الراهبات (١٠١).

على أن إقليمين قاوما الإرهاب ببسالة ملحوظة. وسنسمع أبناء القودوا في الدوفينييه الفرنسية ويديمونت السافونية في مكان لاحق من هذا الكتاب. وفي أودية سلسلة جبال السين في اللانجدوك احتفظ الآلاف من الهيجونوت «الهنديين» بإيمانهم سرا، مترقبين الوقت والفرصة للتححرر. وقد أكد لهم «أبييائوم» الذين أدهوا الوحي الإلهي بأن الوقت قد اقترب، فلما بدا أن حرب الوراثة الأسبانية تستوجب الأسلحة الفرنسية، شكل الفلاحون جماعات متبردة من «الكاميزار Camisards» الذين ارتدوا القمصان البيض ليميز بعضهم بعضا في الليل. وفي إحدى المارك قتلوا الأب شيلا الذي كان يضطهدهم بشيرة شديدة، ففأجاء فوج من الجنود وذبحهم دون تمييز؛ وهدم بيوتهم وغرب محاصيلهم (١٧٠٢). وردت بقية منهم على هذا الهجوم بضراوة، إلى أن اقنعتهم بالصلح وسائل للرعايا فيلار النوفيقية.

ومن بين الهيجونوت الذين سكنوا فرنسا في ١٦٦٠ والبالغ عددهم ١٠٠.٠٠٠ ر، فر نحو ٤٠٠.٠٠٠ في العقد الذي تخطاه إلتاء مرسوم نات عبر الحدود المحفورة مقامرين بحياتهم. وعاشت مئات قصص البطولة قرية بأكله بعد تلك السنين اليائسة. ووجبت الدول البروتستنتية بالمهاجرين فأفسحت جنيف مكانا لأربعة آلاف من الهيجونوت برغم أن سكانها لم يزيدوا على ستة عشر ألفا. وقدم تفارو الثاني وجيمس الثاني للمونة للمادية

الهييجونوت على الرغم من كسلكتهما ، وسهلا امتلعا بهم في الحياة السياسية والاقتصادية الإنجليزية . واستقبلهم ناخب براندنبورج استقبالا وديا حتى أن أكثر من خمس سكان برلين في ١٦٩٧ كانوا فرنسيين . وفتحت لهم هولندا أبوابها وبفت مئات البيوت لأيواء الوافدين واقترضهم للال ليقيموا مصالحهم وكفلت لهم كل حقوق للواطنة ، وانضم الكاثوليك الهولنديون إلى البروتستنت واليهود في جمع للال لإعانة الهييجونوت . ولم يستف اللاجئون الشاكرون يأتراء الصناعة والتجارة في الأقاليم المتحدة ، بل إنهم تطوعوا في الجيوش الهولندية والإنجليزية التي خاضت القتال ضد فرنسا ، ورافق بعضهم ولم الثالث أو تبعه إلى المحلثة ليساعده على جيس الثاني . أما المرشال شومبيرج الكلفي القرنى التي أحرز انتصارات لويس الرابع عشر من قبل فقاد جيشا إنجليزيا ضد الفرنسيين ومات وهو هزمهم في معركة البوين ( ١٧٦٠ ) . وفي كل بلد من هذه البلاد للضيافة جلب الهييجونوت مهارتهم في الحرف والتجارة والمال ، وألادت أوروبا البروتستنتية كلها من انتصار الكاثوليسكية في فرنسا . وشغل صناع الحرير الفرنسيون حيا بأكله من أحياء لندن ، وأصبح المنفيون الهييجونوت في إنجلترا شراح الفسكر الإنجليزي ومترجمه فرنسا ، فهدوا بذلك لغزو يسكون هييونت ولوك للعقل الفرنسي .

واستكرت قلة من الكاثوليك الفرنسيين سرا تلك المذابح التي رافقت إلناء المرسوم ، وأمدوا كثيرا من النحايا بالمدونة وقدموا لهم المايجا خفية . ولكن الكثرة العظمى هلت لقضاء على الهييجونوت باعتباره قة إنجازات الملك ، وقالوا أن فرنسا أصبحت الآن ، في النهاية ، بلدا كاثوليكيا موحدا . وأثنى كبار الكتاب أمثال بوسويه وفنيون ولافونتين ولا بروير ، وحتى الأب الجانسي آرنو ، على شجاعة الملك في تنفيذ ما خالوه إرادة الأمة . وكتب مدام دسفينيه تقول : ليس هناك أبدع ولا أروع . ولم يصنع

ملك ولن يصنع شيئاً أخذه من هذا (١٠٢) ». أما لويس فنه فأسعده أن  
يكنل - كما خيل إليه - عملاقاً ولكنه مقدس . يقول سان سيمون : -

« لقد آمن أنه جدد عهد تبشير الرسل الأولين . وكتب الأساقفة  
للدلائع التي تفيد به ، وجعل اليسوعيون المنابر تمتلئ بالثناء عليه ...  
ولم يكن يسمع غير الاطراء بينما كان الكاثوليك والأساقفة الانتقيا  
الصادقون يثنون بالروح إذ يرون الكاثوليك السنين ينصرفون إلى الخطأ ،  
والمهرطقين يسلكون مسلك الطغاة الخوارج ، والوثنيين يحاربون الحق  
والمؤمنين الجاهرين بإيمانهم والشهداء . ولم يستطيعوا أن يطبقوا هذا السيل  
من الحنت وتديس المقدسات (١٠٣) » .

وكان سان - سيمون وفوبان من الفرنسيين القلائل الذين أدركوا منذ  
البداية تلك الحسارة الاقتصادية التي ألحقها بفرسا زواج هذا العدد الكبير  
من المواطنين السكادحين . وفقدت كان صناعة سيجها ، وتور ثلاثة أرباع  
أنوال الحرير فيها . ومن بين الستين مصنعا للورق في إقليم آنجورمو لم يبق  
سوى ستة عشر ، ومن بين ١٠٩ متجر في مدينة ميزير لم يبق سوى  
ثمانية ، ومن بين أربعمائة مصبغة في تور لم يبق سوى أربع وخمسين (١٠٤) .  
واضمحلت نفور كرسيليا لفقدائها الأسواق في بلاد أصبحت الآن بفضل  
جهود الهيجونوت وإرشادهم تلتج ما كانت من قبل تستورده من فرنسا .  
وفقد جزئياً على حركة التتمير الكبرى التي أدخلها كولبير على الاقتصاد  
الفرنسي ، وزحمت الصناعات التي جاهد في سبيل تنميتها في فرنسا لتغذي  
منافسها . ولما هبطت إيرادات الدولة من الصناعة هبوطاً حاداً وقعت  
الحكومة من جديد في أيدي المراهبين الذين انقذها كولبير من براثنهم .  
وفقدت البحرية الفرنسية تسعة آلاف بحار ، والجيش ستائة ضابط واثني  
عشر ألف جندي ، ولعل بضوب البحرية والجيش على هذا النحو كان من  
جوامل الهزائم التي أوشكت أن تحطم فرنسا في حرب الثورة الأسبانية -

كذلك شددت هجبة الاضطهاد الرهيبه واستغاثات المهاجرين من مزعة  
أذربا البروتستنتية على الاتحاد ضد فرنسا .

على أن إلغاء المرسوم ربما كان معينا غير مباشر للفنون والاعادات  
ولطائف الحياة في فرنسا . ذلك أن الروح الكلفنية المتشككة في الوثينة  
والصور المنحوتة والمرح الطائش ببطائقن والأماقة والظرف . ولو أن فرنسا  
أصبحت بيوريتانية لكنت شذوذاً وخطأ . ولكن إلغاء المرسوم كان كارثة  
على الدين الفرنسي . لقد لاحظت سيكون من قبل أن مشهد الحروب الدينية  
كان خليقاً بأن يجعل لوكريوس — لو رآه — « سبعة أضعاف ما كان  
أبيقورية » وإلحاداً (١٠٥) . « فاذا تراه كان قائلاً الآن ؟ لم تبق نقطة توقف  
للعقل العالي بين الكاثوليكية والإلحاد . وبينما أفادت البروتستنتية في  
سويسرة وألمانيا وهولندة وإنجلترا في الإغراب عن الفرد على الكنيسة ،  
لم يبق في فرنسا أداة استنكار كهنه . فوجدت حركة الانتقاص على  
الرومانية أنه أيسر لها أن تكون شكاً خالصة من أن تكون بروتستنتية  
سافرة . وانتقلت النهضة الفرنسية ، غير المعوقة من البروتستنتية ، رأساً إلى  
حركة التنوير بعد موت الملك .

٧ - بوسويه ؛ ١٦٢٧ - ٨٨

يبد أن الكنيسة الفرنسية كانت ظافرة ولو مؤقتاً ، وتربت على عرش  
بهاثها وسلطانها . وكانت رغم ماشاب روحها الجماعية من تعصب ، وما حاب  
سلطانها من قسوة ، تضم أرق نخبة من الرجال في أوروبا تملها ، وكان قديسوها  
ينافسون طغاتها . وكان من أساقفتها نهر ذوو نزعة إنسانية ، هاكمون  
في إخلاص على الخير العام كما رأوه . ودخل اثنان منهم الأدب الفرنسي  
دخولاً شارب في سنائه دخول بسكال ، وكان في زمانها أكثر بروزاً .  
وقلما تجد بين رجال الكنيسة الفرنسيين من ضارح في سمته بوسويه ،  
أو فنيلون في شميته .

أما جاك بنين بوسويه ( واسمه الأوسط Bèalgaue — أى الطيف — كان أنسب لقبيلون ) فقد ولد في أسرة ثرية لحام بارز وعضو في برلمان ديجون ( ١٦٢٧ ) . نذره أبواه للقنوسية ، وجز شعر رأسه في الثامنة ، وحين بلغ الثالثة عشرة عين كاهناً في كاندواثية متر . وفي الخامسة عشرة أرسل إلى كلية نافار بباريس . وفي السادسة عشرة كان قد بلغ من الفصاحة منزلة حملت لسان الأوتيل درامبويه المثقفات على إقناعه بأن ياتى عليهن حفلة في منتصف سهرة الصالون رغم ما طبع عليه من كبرياء مقترنة بالحجل . وبعد أن تخرج بمرتبة الشرف عاد إلى متر ورسم قسيساً وتقدم بعد قليل لنيل درجة الدكتوراه في اللاهوت . وقد راعه أن يجد أن عشرة آلاف من بين الثلاثين ألف نفس في متر كانوا من البروتستنت المالكين . ودخل في جدل مهذب مع بول فيري الزعيم الهيجونوتي ، وقد سلم له بعض المفاسد في الممارسات الكاثوليكية ، ولكنه زعم أن الانشقاق رغم ذلك شر أعظم . وظل على علاقات ودية مع فيري اثنى عشر سنة ، تماماً كما سترام في فترة لاحقة يجاهد جهاداً حقيقياً مع لينتير في سبيل إعادة توحيد العالم للمسيحي . ولما سمعته أن المساوية يعظ في متر خيل إليها إنه أرقى من تلك البيئة التي لا تليق بمواهبه ، وأقنعت الملك بأن يدعوهُ إلى باريس ، فانتقل إليها في ١٦٥٩ .

ووعظ أول الأمر جاهراً بسيطة في دير سان لازار برعاية فانسان ديول . وفي ١٦٦٠ وعظ جمهوراً عريضاً في كنيسة « لي مينيم » قرب البلاس رويال . وسمعه الملك ، فتبين في الخطيب الشاب مزيجاً متوازناً من البلاغة ، واستقامة العقيدة ، وقوة الخلق . فدعاه لإلقاء عظات الصوم الكبير في ١٦٦٢ بالقوفر ، واختلف إلى هذه الخطب في تقوى واضحه ، اللهم إلا في ذلك الأحد الذي انطلق فيه على جواده مسرعاً ليستردلويز دلا طالبير من الدير . وحضر حضور الملك هذه العظاات بوسويه على أن ينق أسلوبيه من الجلافات الريفية ، والاستهفانات السكولاستية ، والجميع الجدلديه .

هذه أن أمانة البلاط انتقلت إلى كبار الأكليروس ، فأتمت عهداً من البلاغة المنيرة ينافس البلاغة القانونية التي اشتهر بها ديموستين وشيشرون . وفي أثناء السنوات النماية التالية وفق بوسويه في أن يكون الخطيب المفضل في كنائس القصر ، ثم أصبح المرشد الروحي لعدد من كبريات النبيلاب مثل هنرييتا « مدام » دورليان ؛ و مدام دولونجيل ، و مدموازيل دمو بانسيه ( ١٠٦ ) وكان في بعض عطاته يوجه الخطاب إلى الملك مباشرة ، مغالياً في تعلقه عادة ، ولكنه دعاه مرة بحجارة إلى أن يسجر زناه ونجوره ويسود إلى زوجته . ففقد برهة رضا الملك ، ولكنه استرده حين هدى تورين إلى الكاثوليكية . وفي ١٦٦٧ اختاره لويس ليؤن أن النمساوية في مأتمها ، وبعد عامين ألقى عظه فوق جثمان هنرييتا ماريا ملكة إنجلترا الأرملة ، وفي ١٦٧٠ اضطلع بواجب أليم هو تأييد هنرييتا الصغرى ، ثابتته المحبوبة التي فاضت روحها بين ذراعيه في فتنة مباحا التي لم يكتب لها بقاء طويل .

والمظتان اثنان ابنهما تشارلز الثاني ملك إنجلترا وأخته هما أشهر العظاات طابطة في الأدب الفرنسي — لأن خطاب البابا أوربان الثاني الذي مازال يعوقهما شهرة ، والذي استنفر فيه أوروبا إلى الحرب الصليبية الأولى ( ١٠٩٥ ) — هذا الخطاب كان باللاتينية وإن ألقى على أرض فرنسية . واستهل بوسويه أول هذين التأيين بموضوعه الجريء المفضل ، وهو أن على الملوك أن يتعلموا من دروس التاريخ ، وأن الانتقام الإلهي سوف يحل بهم إن لم يستعملوا سلطتهم لخير الشعب ، ولكنه بدلا من أن يرى في تشارلز الأول ملك إنجلترا مثالا على هذا العقاب ، لم يجد فيه شيئا سوى فرط رأفته ، ولم يجد عيبا على الإطلاق في زوجته الوفية ، فصور الملكة للتواعة قديسة . جاهدت لتهدي زوجها وإنجلترا إلى الكاثوليكية . ثم استطرد بإسهاب في موضوع آخر عجب إلى نفسه ، وهو تكثر الملل والتسلل البروتستنتية التي لا حصر لها ، وغوضي الأخلاق المنبثة من اضطراب العقيدة ، وقال : إن « التمرد لكبير » كان عقابا إلهيا على مروق إنجلترا

من كنيسة روما ، ولكن ما كان أروع سلوك الملكة بعد إعدام زوجها على هذا النحو الإجرامى الرهيب ! لقد تقبلت أحزانها صكفارة وبركة ، وحمدت الله عليها وعاشت أحد عشر عاماً فى صلالة متواضعة صابرة ، وأخيراً أُنِيبت على تمها ، فرد ابنها إلى مرثه ، وكان فى وسع الملكة الأم أن تسكن القصور من جديد ، ولكنها آثرت عليها ديراً فى فرنسا ، ولم تستعمل ثروتها الجديدة إلا فى الاستكثار من أعمال البر .

وكان أحد من هذه تأثيراً وأوثق قريباً لتاريخ ولذكريات الفرنسية تلك العظة التى ألقاها بوسويه بعد عشرة شهور فوق جنان هنرييتا آن . وكان قد رسم قبيل ذلك أسقفاً لكوندوم فى جنوب غربى فرنسا ، ومن أجل هذا الخطاب جاء إلى كنيسة دير سان — دنى فى كل بهائه الأسقى ، يتقدمه المنادون ، وعلى رأسه تاج الأسقفية ، وفى أصبعه تتألق الزمردة الكبيرة التى أهدته إياهايا الأميرة المتوفاة . وفى مثل هذه العظات كان يحدث من انفعال الخطيب تفكيره فى الموت فى صورة طامة ، أما الآن فقد كان الموت موت واحدة كانت حتى الأمس القريب مسرة الملك وبهاء البلاط ، وأجهرش الحبر الجليل بالبكاء وهو يذكر كيف فوجئى القوم مفاجأة ألمية بهذه الاظمة التى جعلت فرنسا كلها تنوح وتعجب من طرق الله . ثم وصف هنرييتا لابعوضوعية فائرة ، بل بتعيز المحبة — « لقد كانت على الدوام لطيفة مسالمة صمحة خيرة (١٠٧) » — واكتفى بالإلماع فى إيجاز حكيم إلى أن سماعتها لم تتسكفاً مع فضائلها . ثم تبحر حتى هذا الأسقف الأريب وسكن السنية الركين وحارسها الأمين — تبحر لحظة على أن يسأل الله لم يزد هر كل هذا الثمر والظلم على الأرض (١٠٨) . ثم عزى نفسه وجهوده بذكرى تقوى هنرييتا فى احتضارها ، وبالأسرار المقدسة التى طهرتها من كل حلافتها الأرضية ، فلا ريب إذن أن روحاً رقيقة مطهرة كروحها تستحق الخلاص ، بل إنها لترين الفردوس نفسه !

وبسبب خطأ نادر فى الحكم على الأخلاق عين لويس بوسويه (١٦٧٠)



معلما للدوقان ، متأثراً في ذلك ببلاغته تلك — وعهد إليه بتدريب ذلك الصبي المتخلف ، المتبلد الحس ، على المعرفة والخلق اللازمين لحكم فرنسا . واصرف بوسويه غلصا لهذه المهمة . فاستقال من أسقفيته ليكون قريبا من تلميذه القاصر ومن البلاط ، وكتب للويس الصغير كتباً جادة في تاريخ العالم والمنطق والإيمان للسبحي والحكم وواجبات الملك ، مما كان خليقاً بأن يجعل من الصبي حوله من السكّال والقوة .

وفي إحدى هذه المقالات المسماة « السياسة مستقاة من كلام الأسفار المقدسة » ( ١٦٧٩ — ١٧٠٩ ) دافع بوسويه عن الملكية المطلقة وحق الملوك الإلهي بغيرة فافت غيرة الكردينال ييلارمين في تأييده لسيادة البابوات . ألم يكتب في العهد القديم أن « الله أعطى لكل شعب حاكمه » ( ١٠٩ ) وفي العهد الجديد بكل سلطان القديس بولس « إن السلاطين موصية من الله » ( ١١٠ ) ، أجل ، ولقد أضاف الرسول قوله « إذن فكل من يقاوم السلطة يقاوم ترتيب الله ، والمقاومون سيأخذون لأنفسهم دينونة » . واضح إذن أن كل من يقبل الكتاب المقدس كلمة الله يجب أن يكرم الملك باعتباره خليفة لله ، أو كما قال أشعيا النبي عن كورش إنه « مسيح الرب » ( ١١١ ) . إذن فخصم الملك مقدس ، وسلطة الملك مقدسه ومطلقة ، والملك لا يسأل إلا أمام الله . ولكن هذه المسئولية تضع على عاتقه التزامات قاسية . فعليه في كل لحظة وعمل أن يطيع قوانين الله ، ومن حسن حظ لويس أن إله التوراة كان عطوفاً على تعدد الزوجات .

كذلك كتب بوسويه للدوقان ( ١٦٧٩ ) كتابه الغير « حديث عن تاريخ العالم » . ذلك أنه حين روجه إلماغ ديكرات إلى أن جميع الأحداث في العالم للوضوحى — إذا افترضنا لها دفعة مبدئية من الله — يمكن أن تفسر آلياً بأنها منبثقة من قوانين الطبيعة ودستورها ، رد عليه بأن كل حدث كبير في التاريخ إنما هو — على البقيض من ذلك — جزء

من خطة إلهية ، ومعمل من أعمال العناية الإلهية أفضى إلى ذبيحة المسيح . ونحو المسيحية لتصبح « مدينة متممة لله » . وتناول الكتاب المقدس ثانية باعتبارها موحى من الله ، فركز التاريخ كله على سيرة يهود العهد القديم والأمم التي أنارتها المسيحية . « لقد استخدم الله الآشوريين والبابليين ليماقب شعبه المختار ، والفرس ليردم إلى وطنهم ، والاسكندر ليصميمهم ، وأطليوخي ليمتحنهم ، والرومان ليصوبوا حرية اليهود ضد ملوك سوريا » . فإذا بدا لنا في هذا الرأي إحماقة ، فإن علينا أن نذكر أنه كان أيضا رأى كتاب التوراة الذين وحد يوسويه بينهم وبين الله في ثقة . ومن ثم فقد بدأ بملخصة لتاريخ العهد القديم ، وقام بهذه المهمة بما عرف عنه من ولع بالنظام والإيجاز وقوة البلاغة . واعتمد ترتيبه الزمني على تقويم أوشير رئيس الأساقفة ، فأرخ الخليفة بسنة ٤٠٠٤ و مر يوسويه مرور الكرام بتلك الأمم التي لم يشر إليها الكتاب للقدس ، ولكنه وصفها وصفا مجلانيا على بصيرة وقوة ملحوظتين ، وأبدى فهما عطوفا للقضايا والإنجازات الوثنية . وقد رأى بعض التقدم خلال مشاكل الإمبراطوريات الصاعدة والساقطة ، واتخذت فكرة التقدم جسدا ولحما في كتاباته ، وكذلك في كتابات شارل بيرو وغيره من للدافعين المعاصرين عن المحدثين ضد القدامى ، ومهدت الطريق من يمسد لطورجرو وكروندرسية . وخلق الكتاب رغم كل عيوبه الفلسفة الحديثة للتاريخ ، وحسب رجل واحد أن يحقق انجازا كهذا .

على أن الأمير تلميذ يوسويه لم يقدر شرف تأليف الكتب العظيمة لتعليمه . فقد كان في روح يوسويه من الجد والصرامة ما لا يجمله المعلم الاعايف للرضى . وكان أنسب لطبيعته أن يرشد في رفق لويژ دلافالير لتهرب من حياة الزنا إلى الخير ، وقد ألقي المظة حين قطعت على نفسها عهد الرهبنة . وفي ذلك العام ( ١٦٧٥ ) جاهر ثانية بلوم للالك الزير ، واستمع إليه لويس في صبر نافذ ، ولكنه أحاده لمنصب الأسقفية وعينه أسقفاً على مو ( ١٦٨١ )

على قرب من فرساي يتيح له أن يتذوق نغمة البلاط وبهاؤه . وكان طوال ذلك الجليل للتكبر ، العارح ، والقائد السعدة للكليروس الفرنسى ، وقد وضع لأجلهم « للواد الأربع » التى أكدت من جديد « الحريات التالية » للكنيسة الفرنسية إزاء السيطرة البابوية . ولقد أفقده هذه هذا قبعة الكرونبالية ، ولكنه أصبح بابا فرنسا .

ولم يكن بالبابا السيئ . فهو مع إصراره على كرامة الأسقفية ورواية صرامها ظل رحيما لطيفا ، وبسط عبادته فوق ألوان كثيرة من للمتقدم الكاثوليكي . وقد وافق بسكال على إدانة الشطط الذى تورط فيه الإفتاء الدينى دون أن ينتفر له السفط والاحتقار الذين ألجأ رسائله الإقليمية . فى ١٧٠٠ أفتت جمعية الكليروس العامة باستنكار ١٢٧ قضية أخذت من فتاوى للفتين اليسوعيين ، وقد ظل على علاقات ودية مع آرنو وغيره من الجانسينيين . وذاع عنه أنه كان متسامحا فى كرسى الاعتراف ، وأنه استنكر مظاهر التعسف فى الملمانيين ، ولكنه أطرى بجمرة نسك رافنيه ، وكان يختلف بين الحين والحين إلى خلوة فى لاتراب ، ويتبنى أحيانا أن يظهر بسلام صومعة الراهب . ولكن يريق البلاط غلب طموحه للقداسة ، ولوث لاهوته بأطماع الارتقاء فى مراتب الكنيسة والدولة . وقد توصل مرة إلى رئاسة الدير فى موناكلا : « صلى لأجل لسكيلا أحب العالم (١١٢) » . وقد أصبح أشد صرامة فى أخريات أيامه . وعلينا أن نعتذر له فنديده بالمسرحيه وبموليير فى كتابه « حقائق طامة عن للهاء » ( ١٦٩٤ ) لأن موليير يمرض الدين إلا فى صورته للزمنة للناقطة ، ولم ينصف رجالا مثل فانسان ديول .

كان بوسويه أشد تمسبا نظريا منه عمليا ، فقد رأى أن من السفط أن يظن أى ذهن فردى مهما عظم ذكاؤه أنه يستطيع أن يكتب فى عمر واحد من للفرقة والحكمة ما يؤلفه للجلوس فى كرسى القضاء ليحكم على

تقاليد ومعتقدات الأسرة والمجتمع والدولة والكنيسة . فالحس المشترك « *Sens commun* » أجدر بالثقة من التفكير القردى ، ولا يعنى الحس أو الإدراك للعقرك ففكر الأشخاص الماديين ، بل الذكاء الجماعى لأجيال علمتها قرون من الخبرة بالذكاء الذى يتمثل فى أعراف النوع الإنسانى ومعتقداته . فنذا الذى يستطيع أن يزعم أنه يعرف خيرا من هؤلاء جميعا حاجات النفس البشرية والإجابات عن الأسئلة التى لا تستطیع للمعرفة وحدها أن تجيب عنها؟ وبقرت على هذا أن الذهن البشرى فى حاجة إلى سلطة تعطيه السلام، والتفكير الحر لا يستطيع إلا أن يدمر ذلك السلام ، والمجتمع البشرى فى حاجة إلى سلطة تعطيه الأخلاق ، ولكن التفكير الحر يتشكك فى المصدر الإلهى للقانون الخلقى إنما يهدم النظام الأخلاقى برمته . فالمرطقة إذن خيانة للمجتمع والدولة كما أنها خيانة للكنيسة ، و«الدين يؤمنون بأن للذك ينبنى ألا يستعمل القوة فى أمور الدين . . . يرتكبون خطأ مجابا للتقوى» (١١٣) . ولقد أثر الأسقف الإقناع على الإكراه فى هداية المهرطقين ، ولكنه دافع عن الإكراه باعتباره الملاذ الأخير ، ورحب بإلغاء مرسوم نانت لأنه « المرسوم الورع الذى سيكيل للمهرطقة الضربة القاضية » . ونفذ القانون فى إقليمه بكثير من التسامح ، حتى لقد كتب الناظر الملكى يقول « ليس فى الإمكان عدل شئ فى أسقفية مو ، لأن ضعف الأسقف يقف عقبة فى سبيل هداية الهيجونوت (١١٤) » . وقد ثبت ممظم الهيجونوت فى تلك المنطقة على مذهبهم .

وكان إلى النهاية يعمل نفسه بأن الحجة قادرة أن تسكب حتى هولنده وألمانيا وإنجلترا وتردها للإيمان القديم . وسنراه يفاوض لابنتر سنوات عديدة على خطة الفيلسوف التى اقترحها لإمادة توحيد القطاعات المنشقة من المسيحية . وفى ١٦٨٨ كتب رائحته « تاريخ ملل السكتائس البروتستنتية » — وهو الذى قال « بكل » إنه « ربما كان أخطر كتاب وجه ضد البروتستنتية (١١٥) » . وقد تميزت مجلداته الأربعة بالدراسة الشاقة ، وكانت كل صفحة فيها تدعم بالمرجع ، وهو لون من الأمانة كان بدأ يتجسد .

وبذل الأسف في كتابه محاولة ليكون منعفا . فلم بمقاسد الكنيسة التي تمرد عليها لوثر ، ورأى الكثير مما يستحق الإعجاب في خلق لوثر ، ولكنه لم يستطيع أن يسيغ القنطرة للبهجة التي اختلطت في لوثر بالبسالة الوطنية والتقوى الرجولية . ثم صور ملاسكتون بصورة تكاد تكون صورة الحب . غير أنه كان يأمل في تفكيك ولاء أتباع هؤلاء المصلحين لهم باظهار مواطن ضعفهم الشخصي وخلافتهم اللاهوتية وقد هزأ بالفكرة التي زعمت أن لكل إنسان الحرية في تفسير الكتاب للقدس لنفسه ونأسيس دين جديد على قراءة جديدة له ، فكل من خبر الطبيعة البشرية يستطيع أن يتنبأ بأنه لو ترك هؤلاء الجبل على الغارب لأسفر هذا عن تفتيت المسيحية إلى متاحة من الملل والنحل ، وتفتيت الأخلاق إلى فردية لا يستطيع أن يسكب جراح غرائز الغاب فيها سوى الاستكثار من الشرطة استكثاراً لانهائية له . فن لوثر إلى كالفن إلى سوكينوس — من رفض البابوية ، إلى رفض سر القربان إلى رفض المسيح — ثم من التوحيد ( رفض التثليث ) إلى الإلحاد ، تلك هي الدرجات الهابطة شيئاً فشيئاً إلى انحلال الإيمان . ومن الثورة الدينية إلى الثورة الاجتماعية ، ومن رسائل لوثر إلى حرب الفلاحين ، ومن كالفن إلى كرمويل إلى « اللسوين » إلى قتل الملك ؛ تلك درجات منزلقة في تحلل النظام الاجتماعي والسلام . ولا يستطيع سوى دين ذي سلطان أن يعطي الوازع للأخلاق ، ويمنع الاستقرار للدولة ، ويسلح الروح البشرية بالقوة وهي تواجه الحيرة وفقد الأحياء وللوثر .

لقد كان الكتاب حجة قوية ، شديدة التأثير بما حوت من ثقافة وبلاغة ، محتوية على صفحات لا ضرب لها في شر ذلك العصر القرمزي إلا في جدليات بسكال المنيفة و « خواطره » ، ولولا أن التجاعد للعقل قد أحبطه التجاؤد للقوة في فظاغات إلقاء المرسوم لحقق نجاحاً أعظم . فقد ظهرت في الدول البروتستنتية عشرات الردود المنفردة لحجج الكتاب تشعب بقوة ذلك

التظاهر بالاحتكام إلى العقل في رجل جذب النهب والسلب والثني والصادرة. والاشترقاق في سفن تشييل الأمري حجاجا للطعام من المسيحية الكاثوليكية. وتساءل أصحاب الرحود ألم يكن هناك ملل مختلفه في الكاثوليكيه أيضاً ؟ وأى قرن خلا من الاقسامات في الكنيسة - من الكاثوليك الرومان ، والكاثوليك اليونان ، والكاثوليك الأرمن ، والكاثوليك الشرقيين ؟ وألم يكن جانسيو البور - رويال في تلك الحقبة يقتلون مع إخوانهم من الكاثوليك أعضاء جماعة يسوع ؟ وألم يكن الأكليروس الغالي بزماعة بوسويه نفسه في نزاع مر مع دماء سلطان البابوية المطلق كاد يبلغ حد الاشتقاق على روما ؟ وألم يكن بوسويه يقاتل فنيلون ؟

#### ٨ - فنيلون . ١٦٥١ - ١٧١٥

كان فرانسوا دسانتيك دلاموت - فنيلون ، النبييل المولد ، الثلاثي الاسم ، كبوسويه سنياً طموحاً ، أسقفاً ورجل بلاط ، وهملما لأمير من البيت للملك ، وكاتباً من خول النثر . ولكنه في غير ذلك كان بينه وبين بوسويه مابين السماء والأرض من تباين . كتب سان - سيمون معرباً عن إعجابه بالرجل يقول :

« رجل فارح القوام نحيل الجمد قوى البنية شاحب الوجه كبير الأنف له عينان تقدحان الشرر والذكاء . في سحنته ما يوحى بأنها تتألف من متناقضات ، ومع ذلك فإن هذه المتناقضات على نحو ما لا تؤذي الناظر . فوجهه أبيض وقور ، رزين مرح ، يطالملك منه اللاهوتي والأسقف والنبييل على السواء ، وفي هيئته كما في شخصه يرى الناظر قبل كل شيء رقة وتواضعاً وقدراً طائفاً من رفعة القهن . لقد كان صبراً على الناظر إليه أن يحول عينيه عن وجهه (١١٦) » .

وعند ميثليه أن « فيه شيئاً من الشيفوخة منذ ولادته (١١٧) » —

لأنه كان نعمة الازدهار الأخير لإقطاعى مكتنهل فى بيريمجوز تزوج آنسة بيلة رغم فقرها ، ضارباً منها عن تدمير أبنائه السكار ، وألقى الابن الجديد من اللال بنذره لسكرتيسة . وربته أمه ، فشب على أناة فى الحديث ورهافة فى الحس أشبه بأناة حديث النساء ورهافة حسن . وقد أحسن تنقيفه فى الآداب القديمة على يد معلم خاص ويسوعى باريس ، فأصبح أدبياً لا قسياً غصب . وكان فى استطاعته أن يبارى أى مهرطق فى الاستشهاد بأقوال الوثنيين ، ويكتب الفرنسية بأسلوب حساس مرهف مهذب هو نقيض أسلوب بوسويه الخطابى ، الفحل ، الجزل

رسم كاهنا فى الرابعة والعشرين ( ١٦٧٥ ) ، وسرطان مارق رئيساً لدير « الكاثوليك الجدد » . وهناك اضطلع بحمة شاقة هى رد الشكايات اللاتى أبعدن عن ازبوتستنتية حديثاً إلى حظيرة الإيمان الكاثولىسكى . وقد استمعن إليه أول الأمر على مضض ، ثم فى استسلام ، ثم فى عجة ، لأنه كان يسيراً على للمرء أن يقع فى غرام فنيولون ، ثم إنه الرجل الوحيد للتأخر لمن . وفى ١٦٨٦ أرسل إلى إقليم لاروشل ليعاون على هداية الهيجونوت . وقد حبذ مرسوم الإلغاء ، ولكنه استنكر العنف ، وأنذر وزراء الملك بأن هداية الناس بالإكراه لن تكون إلا سطحية ومؤقتة . ولما عاد إلى الدير بباريس نشر ( ١٦٨٧ ) « رسالة فى تعليم البنات » تسكاد تشهف فيها روح روسوفى دافعها عن الوسائل الينة فى التربية . ولما عين الملك الدوق دىفيليه مريكاً لحفيده دوق برجنديه ، البالغ من العمر ثمانية أعوام ، طلب إلى فنيولون أن يتولى تعليم الصبي ( ١٦٨٩ ) .

أما الدوق الصغير فكان متكبراً عنيداً مشبوب الماطقة ، فى طبعه أحياناً شراسة وقسوة ، ولكنه أوفى ذهنًا متألقاً وذكاء متوقداً . وأحسن فنيولون أن الدين وحده هو السكفيل بترويضه ، فأشربه مخافة الله ومحبتة ممكاً ، واكتسب فى الوقت نفسه احترام تلميذه بأخذه بنظام حازم خفف ٩ — نمة الحضارة

من شدته فهم عطوف لدور المراقبة . وقد راودته الأحلام باصلاح فرنسا عن طريق تربية ملكها للمستقبل . فلم الغلام سخافة الحرب ، وضرورة النهوض بالزراعة بدلا من تثبيط هم الفلاحين بالضرائب تجبى لبناء المدن للباذخة وتحويل الحروب المدوانية . وفي كتابه « حوارات للوئى » الذى ألفه لتلميذه ، وسم بالمهجية « تلك الحكومة التى لا قوانين فيها غير ارادة رجل واحد ٠٠٠ فلحاكم بنبنى أولا وقبل كل شيء أن يكون مطيعا للقانون ، فاذا ائتمد عن القانون لم يمد لشخصه قيمة » . وكل الحروب حروب أهلية ، لأن الناس جميعا أخوة ، يدين كل منهم للنوع الإنسانى — وهو الدولة الكبرى — يدين أعظم كثيرا من دينه لبلده الذى ولد فيه ( ١١٨ ) . أما الملك ، الذى لم يكن ضالما فى هذا التعليم الذى لا تفهمه غير القلة ، والذى رأى تحسنا عجيبا فى خلق حفيده ، فقد كافأ فنيولون برئاسة أسقفية كامبريه ( ١٦٩٥ ) . وأخجل فنيولون أبحارا كثيرين بأقامته تسعة أشهر من كل عام فى مقر رئاسته الدينية . أما الشهور الباقية فسلان ينفقها فى البلاط تواقا لتأثير فى السياسة ، مواصلا أحيانا تعليم الدوق .

وخلال ذلك كان قد التقى بالمرأة التى قدر لها أن تكون « المرأة القاضية عليه » بمعنى الكلمة . هذه للمرأة ، واسمها مدام جان ماري دلاموت — جويون ، التى تزوجت فى السادسة عشرة ، وترملت فى الثامنة والعشرين وهى جميلة غنية ، تهافت الخطاب على طلب يدها ، ولكنها كانت قد تملت تدريباً دينياً مكثفا ليعصنها ضد الرجال الطامعين ، ولم تعج لتقواها منصرفا كافيا فى المراقبة السورية لشعائر العبادة الكاثوليكية ، فاستممت فى تجاوب لمتصوفة زمانها الذين وعدوا بسلام النفس — لا بالاعتراف والتناول والقداس بقدر ما هو بالاستغراق فى تأمل إله كلوى الوجود ، وفى استسلام النفس لله استسلاما كاملا عجا . فى مثل هذه الهبة الالهية لم يمد لأمر الدنيا وزن ، وفى مثل هذا التسامى الروحى يجوز للمرء أن يهمل كل الطقوس



الدينية ومع ذلك يرقى إلى السماء ، لا بعد الموت بحسب بل في الحياة أيضاً .  
وكان محكمة التفتيش قد أدات القس الأسباني ميجويل دى مولينوس  
( ١٦٨٧ ) لأنه بقر بـ « هدوئية » كهذه في إيطاليا ، ولكن الحركة  
كانت تنتشر في جميع أرجاء أوروبا ـ في « تقوية » ألمانيا والأراضي المنخفضة ،  
وبين الكويكرز وأفلاطوني كمبردج بأنجلترا ، وبين « المنذرين »  
في فرنسا .

وقد بسطت مدام جويون آراءها في عدة كتب ببلاغة مؤثرة . فرجت  
أن النفوس أشبه بالسيول التي ابنتت من عند الله وأنها لن تجد الراحة حتى  
تقهي نفسها فيه تهلى كأنها الأنهار يبتلمها البحر ، فإذا الفردية تتلاشى ،  
وإذا الوعي بالذات أو بالعالم ، بل الوعي كله ، ينتهى ولا يبقى غير الاندماج  
في الله . في مثل هذه الحال تكون النفس معصومة ، لا ينال منها خير  
ولا شر ، ولا فضيلة ولا خطيئة . فهما فعلت ففعلها صواب ، ولا تستطيع  
قوة أن تؤذيها . وقالت مدام جويون لبوسويه أنها لا تستطيع أن تطلب  
المغفرة على ذنوبها ، لأنه لا ذنوب في عالم الوجد الصوفي الذي تعيش  
فيه ( ١١٩ ) . ورأت بعض نساء الطبقة الأرستقراطية في هذه الصوفية لويا  
رفيعا من التقوى . وكان من بين مريديها السيدات هوفيليه ، وشوفروز ،  
وبورنمار ، يل — إلى حد ما — مدام دمانقنون . واستهوى فنيلون نفسه  
هذا المزيج الساحر من التقوى والثراء والحسن . وكان خلقه هو ذاته مزيجاً  
معتداً من الصوفية والطموح والملاطفة الرقيقة . فأقنع مدام دمانقنون  
بأن تسمح لمدام جويون بالتدريس في المدرسة التي أسستها زوجها الملك  
السرية في سان سير ، وطلبت دمانقنون إلى كاهن اعترفها أن ينصحبها في  
أسر مدام جويون ، فاستشار بوسويه ، ودعا بوسويه المتصوفة لتشرح له  
تعاليمها ، ففعلت . وتوجس الأسقف الحذر فيها خطراً يتهدد لاهوت  
الكنيسة وبمارساتها ، لأنها لم تستغن عن الاسرار المقدسة والكاهن

غضب ، بل من الأنجيل والمسيح أيضاً ، فوبخها ، وناولها القربان ، وطلب إليها أن ترحل عن باريس وتمكف عن التعليم . فوافقت أول الأمر ، ولكنها عدلت بعد ذلك . واستطاع بوسويه أن يحمل السلطات على حبسها في دير ثمانية أعوام ( ١٦٩٥ - ١٧٠٣ ) أفرج عنها بعدها شريطة أن تعيش في هدوء على ضيعة ابنها قرب بلوا ، وهناك ماتت عام ١٧١٧ .

وأراد بوسويه أن يرسم الحدود لمتصوف المباح ، فألف كتاباً سماه « تنهيم من حالات الصلاة » ( ١٦٩٦ ) وأطلع فنيلون على نسخة من المخطوطة وطلب إليه أن يوافق عليها . وتردد فنيلون ، وكتب كتاباً معارضاً سماه « تفسير أقوال القديسين للأثورة عن الحياة الباطنة » ( ١٦٩٧ ) . وأصبح الكتابان اللذان نشرتا في وقت واحد تقريباً مثار نقاش واسع ، احتدم استخدام الدماش حول البور - رويال . أما الملك الذي كان يضع ثقته في بوسويه فقد عزل فنيلون من وظيفته معلماً لدوق برجنديه ، وأمره بأن يلزم أسقفيته في كامبري . وطلب لويس إلى البابا بتحريض من بوسويه أن يشجب كتاب فنيلون . ولكن إبنسنت الثاني عشر تردد ، فهو لم ينس نزعة بوسويه الغالية ، وخط فنيلون عن سلطة البابا المطلقة . وضبط لويس على البابا ، فأذعن ، ولكنه توخى غاية الاعتدال في ادانته لكتاب « الأقوال المأثورة » ( مارس ١٦٩٩ ) . وأذعن فنيلون للحكم في هدوء .

ثم راح يؤدى واجبا في كامبري باخلاص وضمير أكسبها احترام فرنسا ، ولعلهما كانا خليقين باسترضاء بوسويه والملك لولا أن طابعا نشر ( أبريل ١٦٩٩ ) برضى فنيلون رواية كان قد ألّفها لتليذه الأمير ووضع لها عنوانا بريئا في ظاهره « تنمة لأوديسة هوميروس » وهي معروفة لنا باسم ( مغامرات تيلجياك بن أوليس ) . هنا ، وفي أسلوب فيض رشاقة وسومة ورقة أثوية تقريبا ، شرح للعلم الطيف مرة أخرى فلسفته السياسية المثالية . فتدى لسان حاله ( متثور ) يحذر الملوك بعد أن أقنعهم بسياسة السلام قائلا :

« منذ الآن تكونون كلكم شعباً واحداً تحت أسماء شتى ورؤساء مختلفين... فالنوع الإنساني كله غير أسرة واحدة... وكل الشعوب إخوة... وما أنتم القوم الفجار الذين ينشدون الجسد القاسى فى دماء إخوانهم المسفوكه... إن الحرب ضرورية أحياناً ، ولكنها معرة الإنسانية . فلا تزعموا لى أيها الملوك إن على المرء أن يبتنى الحرب إن أراد المجد... فكل من يؤثر مجده على مفاهيم الإنسانية ليس إنساناً بل هو وحش تملؤه الكبرياء ، ولن يكسب غير المجد الزائف ، لأن المجد الحقيقى لا يكون إلا فى الاعتدال والصلاح... ويجب ألا يرى الناس فيه رأياً طيباً ، لأنه لم يقيم لهم وزناً فى فكره ، وأراق دماهم فى صفه ليرضى غروراً وحشياً (١٢٠) » .

وقد سلم فنيولون بحق الملوك الإلهى ، ولكن بوضفه قوة منحتم إياها العناية الإلهية ليسعدوا الناس ، وحققاً تحده القوانين :

« إن السلطة للطلقة تهوى بالرية جماء إلى درك العبودية . فهم يتملقون الطاغية إلى حد العبادة . وكأهم يرتدون فرقاً لنظرة منه ، ولكن ما إن تهب أضعف نسمة من نسبات الفرد عليه حتى ينهار هذا السلطان القبيح نتيجة شططه . ذلك أنه لم يستمد أى قوة من محبة الشعب (١٢١) » .

فى هذه الأسطر رأى لويس الرابع عشر نفسه موصوفاً ، وحروبه مدانة . وبأحد أصدقاء فنيولون بالاختفاء من البلاط ، وقبض على طابع « تيلياك » ، وأبطلت الشرطة بمصادرة جميع نسخة . ولكنها طبعه ثانية فى هولندة ، ومرعان ماتداولته الأبدى فى جميع أرجاء العالم القارىء لفرنسية ، ولال أوسع الكتب الفرنسية قراءة وأجها إلى القراء طوال قرن من الزمان (١٢٢) وأكيد فنيولون أن لويس لم يكن فى ذهنه فى هذه الفقرات الناقدة ، ولكن أحداً لم يسدقه . وانقضت سنتان قبل أن يجرؤ دوق برجنديا على الكتابة لمعلمه الأسبق . ثم لانت فتاة لللك ، ومصح له بأن يزور فنيولون فى كامبرى .

وعاش رئيس الأساقفة يعلى نفسه بأن تلبية هذه سيرت العرش عما قليل ،  
وعند هاجده هو ليكون وزيره كما كان ريشايو وزيراً للويس الثالث عشر .  
ولكن الحفيد مات قبل أن يموت الجد بثلاث سنين ، ثم سبق فنيون  
نفسه لويس إلى القبر بقسمة أشهر ( ٧ يناير ١٧١٥ ) .

أما بوسويه فكان قد سبقهما بزمان . لقد كان تمسا في أخريات أيامه ،  
حقاً إنه انتصر على فنيون ، وعلى دعاة السلطة البابوية للطلقة ، وعلى للتنصوفة ،  
ورأى الكنيسة منتصرة على الميجونوت ، ولكن هذه الانتصارات كلها  
لم تيسر له كذف الحصى من مثاته . وقد برح به الألم تبريحاً جعل من السير  
عليه أن يحتمل الجلوس في المكان الذي أُلح بالجلوس فيه في احتفالات  
السلطان ، وتساءل الآخرون القساة ، لم لا يستطيع أن يذهب إلى مو  
ويموت في هدوء . وقد رأى من حوله ظهور الارتياحية ، ونقد الكتاب  
للقدس ، والجدليات البروتستنتية العنيفة التي صوبت في غير تقوى إلى  
رأسه . فها هو على سبيل المثال ذلك الميجونوتي الذي جرير يخر العالم  
بأنه هو ، بوسويه ، أسقف الأساقفة ، والصورة المحسنة للفضيلة والاستقامة ،  
كذاب أشر يماشر المحطيات ( ١٢٣ ) . وقد بدأ تأليف كتب جديدة فرد  
على هؤلاء المصوم السقاء ، ولكن الحياة كانت تنصر عنه وهو يكتب ،  
وفي ١٢ أبريل ١٧٠٤ وضع للوت حداً لآلامه .

ويبدو لأول وهلة أن بوسويه يعين أوج الكاثوليكية في فرنسا  
الحديثة . فقد لاح أن للذهب القديم قد استرد كل الأرض التي استولى  
عليها لوتر وكالفن . وكان رجال الكايروس يصلحون من أخلاقهم ،  
وراسين يخصص مسرحياته الأخيرة للدين . وكان بكمال قد أدار دوائر  
الارتياحية على المرة بين ، والدولة جعلت نفسها وكيلها ، طيما للكنيسة ،  
ولذلك أوشك أن يكون يسوعياً .

ومع ذلك لم يكن الموقف بالغ الكمال . فاليسوعيون لم ينقشع من

فوق رؤسهم بعد ذلك الغبار الذي أثارته عليهم وسائل إسكال الاقليمية ،  
والجانسانية مازالت بحجر ، واللاجئون الميجونوت يؤلبون نصف أوروبا على  
للك الورع ، والناس يقرأون موتيفي أكثر مما يقرأون بسكال ، وهويز  
وسبينوزا وبيل يكيلون اللطعات الهائلة لصرح الإيمان . يقول القديس  
فاسان دبول ( ١٦٤٨ ) ، « يشكو عدة رعاة من أن عدد من يقتاولون  
القربان قد تقلص ، ففي سان - سوليس نقص العدد ٣٠٠٠ ، ووجد راعي  
سان - نيكولا - دو - شاردويه أن ١٠٠٠ درهما من رعايا أبرشيته تخلعوا  
عن قربان القيامة ( ١٧٤٤ ) » . وقال بيل في ١٦٨٦ « إن العصر الذي لبعض  
فيه يحتمل بأحرار الفكر والروبيين ، ويدهش الناس لكثرة عددهم ( ١٧٥٠ ) »  
« ويسود عدم اللبالة الرهيب بالدين في كل مكان ( ١٧٦٦ ) » وقد عزا هذا  
إلى حروب العالم المسيحي وجدلياته . وقال يسكول : « ليكون معلوما أن  
الهرطقة الكبرى في العالم ليست الكاثنتية ولا اللوثرية ، بل الإلحاد ( ١٧٧٧ ) » .  
وقالت الأميرة بالاتين في ١٦٩٩ « قل أن يجد المرء الآن شابا لا يشتمني أن  
يكون ملحداً ( ١٧٢٨ ) » وروى لاينتزر أن في باريس ( ١٧٠٣ ) « تقشت  
بدعة من يسمونهم العقول القوية ، ويسخر الناس هناك من التقوى . . .  
وتحت حكم ملك تقي صارم مطلق السلطة ، تجاوزت فوضى الدين كل الحدود  
التي شهدناها من قبل في العالم المسيحي ( ١٧٢٩ ) » . وبين ذوى العقول القوية  
— وهي قوية إلى درجة تكفي للشكك في كل شيء تقريباً — نجد سان  
إفرميون ، وبينون دلائسكو ، وبرنييه ماخص فاسقة جاسندي ، ودوق  
نيكير وبوبون . وأصبح « التأميل » الذي كان يوما مقراً لفرسان المعبد  
( الداوية ) في باريس ، مركزاً لجماعة صغيرة من أحرار الفكر — شوليه  
وسيرفيان ، ولافار ، الخ — الذين أسلموا تسكهم بالدين إلى عهد الوصاية .  
أما فونتنيل ، الذي قارب المائة وتعدى الفناء وأفسح له في الأجل حتى  
تبادل النسكت مع الموسوعيين ، فكان في ١٦٨٧ ينشر كتابه ( تاريخ  
النبؤات ) ويقوض في خبث أساس المسيحية المجهز . وهكذا مهد لويس  
في نشوة تقواه وورعه الطريق لفولتير .

## الفصل الثالث

### الملك والفنون

١٦٤٣ — ١٧١٥

#### ١- تنظيم الفنون

لم يفهد التاريخ من قبل ولا من بعد ، ربما باستثناء عهد بركليس ، حكومة شجعت الفن ، أو غذته ، أو هيمنت عليه ، كما فعلت حكومة لويس الرابع عشر .

كان ذوق ريشليو الرفيع ومشترياته المختارة بحكمة قد ألمات الفن الفرنسي على أن يقيق من الحروب الدينية . وفي عهد وصاية آن التساوية كان جماعو التحف الأهليون — من الأشراف ورجال اللال — قد بدأوا يتنافسون في جمع آثار الفن . فاقنتي بيير كروزا المصرفي مائة صورة بريشة تيمهان . ومائة أخرى بريشة فيرنونزي ، ومائتين بريشة روبنز ، وأكثر من مائة بريشة فانديك . أما فوكيه فقد جمع في قصر فوكا رأيناصورا وتماثيل ، وتحفا غنية أقل شأنا ، وكان في جمعه من الغنيز أكثر مما كان فيه من الحكمة والحذر . وورث لويس مقتنياته بعد أن أجهز عليه ، وما لبث العديد من المجموعات الخاصة الأخرى أن جمع في الورور أو فرساي . وكان مازاران قد آثر وضع شطر من ثروته في الفن دون النقود تجنبيا لهبوط قيمة العملة . وقد أسهم ذوقه الإيطالي الرفيع في تكوين انحياز الملك إلى الفن الكلاسيكي . وأغلب الظن انه هو الذي علم لويس الرابع عشر أن مما يميز مجد الحاكم أن يجمع الفن ويعرضه ويحتضنه . وقد هيأت هذه المجموعات النثل الحافزة والقواعد الموطدة لتعليم الفن وتطويره في فرنسا .

وكانت الخطوة التالية هي تنظيم الفنانين . وهنا أيضا كان مازاران سباقاً . ففي ١٦٤٨ أسس أكاديمية التصوير والنحت ، وفي ١٦٥٥ أصدر الملك مرسوما بهذه الأكاديمية فأصبحت الأولى في سلسلة من الأكاديميات التي قصد بها تدريب الفنانين وتوجيههم إلى خدمة الدولة وتجميلها ، والتقط كولبير المحيط حيث تركه مازاران ، وبلغ بهذه المركزية للفن القرنى القدمة . وكان يتطلع إلى « جعل القنون تزهو في فرنسا أكثر من ازدهارها في أى بلد آخر (١) » ، رغم أنه لم يدع لنفسه ملكة الحكم في أمور الفن . وبدأ بأن اشترى للملك مصنع جوبلان للفسيح المرسوم ( ١٦٦٢ ) وفي ١٦٦٤ حصل على منصب المشرف على العمار ، فأتاح له هذا المنصب هيمنة على المعمار والقنون الملحق به . وفي ذلك العام أعاد تنظيم أكاديمية التصوير والنحت ، ومماها الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة . وكان هنرى الرابع قد أسكن الوفرة طائفة من مهرة الصناع ليزينوا القصور الملكية . لجعل كولبير من هؤلاء الرجال نواة للمصنع الملكى لأثاث التاج ( ١٦٦٧ ) . وفي ١٦٧١ أنشأ الأكاديمية الملكية للمهارة ، حيث أغرى الفنانون بالبناء والزخرفة بـ « الدوق الرفيع » الذى يحبذ الملك . وفي هذه الجماعات كلها وضع مهرة الصناع تحت إشراف الفنانين ، وهؤلاء تحت إرشاد سياسة وطرارز موحدين .

ورغبة في دعم الاتجاه الكلاسيكى الذى تلقاه الفن الفرنسى إبان عهد فرنسوا الأول ، وتنقيته من التأثيرات الفلينسكية ، أنشأ كولبير وشارل لبرون أكاديمية فرنسا الملكية في روما ( ١٦٦٦ ) . وكان الطلاب الحازنون على جائزة روما في أكاديمية باريس يبعثون إلى إيطاليا ويعملون خمس سنين على حساب الحكومة الفرنسية . وفرض عليهم أن يستيقظوا في الخامسة صباحا ويمضوا إلى الفراش في العاشرة مساء . وقد دربوا على نسخ النماذج الكلاسيكية ونماذج النهضة ومحاكاتها ، وكان ينتظر من كل منهم أن ينتج « رائة » ( بالمعنى المصطلح عليه في نظام الطوائف ) مرة كل ثلاثة أشهر ، فإذا طادوا إلى فرنسا كان للدولة الحق المقدم في خدماتهم .

وكانت عمرة هذه الرعاية والتأميم للفن إنتاجاً رائماً ضخماً للقصور ، والكسائس ، والتماثيل ، والصور ، وقطع السجج المرسوم ، والخزف ، وللداليات ، والمحفورات ، والنقود ، وكلها مطبوع بكبرياء « الملك الشمس » وذوقه ، وبقسمات وجهه أحياناً كثيرة . ولم يكن هذا إخضاع الفن الفرنسى لروما كما شكوا البعض ، بل إخضاع فن روما لوليس الرابع عشر . وقد استهدف الأسلوب أن يكون كلاسيكياً ، لأن ذلك الأسلوب يتفق وعظمة الدول وجلال الملوك . وتدفقت الأموال الفرنسية إلى إيطاليا بأمر كولبير لفراء آثار الفن الكلاسيكى أو فن النهضة ، وبذل كل شيء لنقل عهد الأباطرة الرومان إلى ملك فرنسا وعاصمتها ، وكانت النتيجة مذهلة للعالم .

وأصبح لويس الرابع عشر أعظم رعاة الفن الذين عرفهم التاريخ . فقد « بذل للفنون من التشجيع قدراً أعظم من جميع نظرائه ، من الملوك مجتمعين » ( فى رأى فولتير ) (٢) . وكان بالطبع أسخى جماعى انتمون ، فزاد عدد الصور فى قاعاته من مائتين إلى ألفين وخمسمائة ، وكان كثير منها من إنتاج فنانين فرنسيين كلهم الملك يرسمها . واشترى الكثير جداً من المنحوتات الكلاسيكية وتماثيل عصر النهضة ، حتى لقد خشيت إيطاليا أن تنزع آثارها الفنية ، وحظر البابا المزيد من تصدير هذه الآثار . واستخدم لويس رجالاً وهو بين مثل جيراردون أو كوازيغوكس لنقل نسخ من التماثيل التى لم يستطع شراءها ، وقل أن نافست نسخ أم ولها كما نافستها هذه النسخ . وملئت قصور باريس وفرساي ومارلى وحدائقها وبساتينها بالتماثيل ، وكان أوثق سبيل إلى قلب الملك إهداءه أثراً ذا جمال غير منازع أو ثمرة راسخة . مثال ذلك أن مدينة آرل أهدته تمثالاً الشهير « فينوس » فى ١٦٧٣ . ولم يكن لويس بالرجل الصحيح . وقد قدر فولتير أنه كان يشتري فى كل عام من آثار الفنانين الفرنسيين ما قيمته ٨٠٠.٠٠٠ جنيه ويهدىها للمبدعين والمؤسسات والأصدقاء (٣) بهدف مساعدة الفنانين وبث ملكة الجمال والإحساس الفنى فى الوقت نفسه . وكان ذوق الملك سليماً أسدى إلى الفن



الفرنسي أيادي يفضاء ، ولكنه كان كلاسيكياً إلى حد ضيق . فحين أروه بعض الصور التي رسمها تنييه الابن قال أسراً « ابعدوا عني هذه الأشياء البشعة » (٤) وقد ارتقى الفنانون بفضل رعايته كثيراً ، سواء في أرباحهم أو هكتاتهم الاجتماعية . وقد ضرب المثل بشكره إيام شخصياً ، وحين شكوا البعض من ألقاب الشرف التي خلها على للصور لبرون وللماري جول — آردوان — مانسار أجاب في شيء من الحدة « في وسمي أن أسنع عشرين دوقاً أو نبيلاً في ربع ساعة ، ولكن صنع فنان كمانسار يقتضى قروماً » (٥) . وبلغ راتب مانسار ٨٠٠٠٠ جنيه في العام ، أما لبرون فكان يتقلب في نعيم قصوره بباريس وفرساي ومونمورسي . وتقاضى لارجلير وريجو ستانة جنيه أجراً عن كل لوحة . « ولم يترك فنان كفه في عوز » (٦) .

وقلت الأقاليم العاصنة في تكريم الفن وإنابته ، واقتدى النبلاء بملكهم . فطورت المدن مدارس فنية خاصة بها — في روان ، وبوفيه ، وبلوا ، وأورليان ، وتور ، وليون ، وإكس — أن — بروغاس ، وتولوز ، وبوردو . وواصل النبلاء دورهم رعاة للفن وإن تقاض لأن الدولة استوعبت المواهب للتاحة ، وأسهم القوق للدرب الذي نذلت عليه أرقى أرسنقراطية في أوربا في توطيد الطراز الرفيع الذي التسمت به منتجات الفن في عهد لويس الرابع عشر . واكتسب الرجال والنساء الذين ولدوا في نعيم الامتيازات والثراء وشبوا على العادات للهذبة وسط محيط جميل وأشياء بديمة — يقول إنهم اكتسبوا معايير وأذواقاً ممن يكبرونهم سنّاً كما اكتسبواها من يقيمهم ، وكان على الفنانين أن يلبوا مطالب تلك للمايير ويشبوا تلك الأذواق . ولما كان الاعتدال ، وضبط النفس ، والتعبير الأنيق ، والحركة الرشيقه ، والشكل المصقول ، لما كانت هذه كلها مثل الارستقراطية الفرنسية في هذا العهد ، فقد تطلبت هذه الصفات في الفن ، وجبذ النظام الاجتماعي الطراز الكلاسيكي . وأعاد الفن من هسذه اللقزرات والهيمنات ، ولكنه دفع عنها . ذلك أنه فقد اتصاله بأفراد الشعب ، ولم يستطع أن يعبر عنهم كما

استطاع الفن الهولندي والفلمنكي أن يعبر عن الأرض المنخفضة ، وأصبح الفن صوت طبقة ، وصوت الدولة والملك ، لا صوت الأمة . فأنت لا نجد في فن هذه الحقبة الكثير من دفء الوجدان أو حمقه ، ولا نجد ألوان روبرت الغنية وأجساده للكثرة ، ولا نجد الظلال العميقة التي تلف حاضنات ومبرات وقديسيه وماليه ، ولا ترى فلاحين ولا عمالا ، ولا متسولين ، بل السعادة الجلية ترتع فيها صفوة البشر .

وأصبح كولبير وهولاه أن يجسدا في شارل لبرون رجلا يستطيع أن يكون في وقت واحد خادما غيورا للحكومة وقاضيا متعاطفا في هذا الطراز الكلاسيكي في ١٦٦٦ عين لبرون بتوصية كولبير كبيرا لمسوري الملك ومديرا لأكاديمية الفنون الجلية ، وبعد عام عهد إليه بصنع جوبلان ، ووكل بالإشراف على تعليم الفنانين وتشجيعهم لينتج في أعمالهم تماسقا في الأسلوب ميمزا للمعهد ومثالا ، وبمعاونة مساعدين على شاكلته في التفكير أنشأ لبرون في الأكاديمية نظام « المحاضرات » ( ١٦٦٧ ) التي غرست بنظامها أصول الأسلوب الكلاسيكي بمثلهم وأمثله وسلطان ، واختير رفايل من بين الفنانين الإيطاليين ، وبوسان من بين الفنانين الفرنسيين ، نموذجين مفضلين على غيرهما ، وكانت كل لوحة يحكم عليها بمعايير مستمدة من فنهما . وقد صاغ لبرون وسباستيان بوردون هذه القواعد ، فرمها الخط فوق اللون ، والانضباط فوق الأصالة ، والنظام فوق الحرية ، ولم تمد مهبة الفنان أن يتقل الطبيعة بل أن يجعلها ، ولا أن يعكس فوضاها وعيوبها وبداها كما يعكس جمالها العارض ، بل أن يلتقي من بين صماتها تلك التي تتيح للانس الإنسانية الإفصاح عن أعمق مشاعرها وأرفع مثالبها . وكان على للعماريين وللصوريين والنحاتين والخزافين وصناع المشغولات الخشبية واللدنية والزجاجية والنقاشين ، أن ينطقوا في صوت متناسق واحد بتطلعات فرنسا وبعظمة الملك .

## ٢ - العمارة

على أن هؤلاء الفنانين الفرنسيين « المنطليين » كانوا قد عادوا من روما وقد اكتسبوا طلاء « باروكياً » على غير وعى منهم . وقد وصفنا من قبل ذلك الطراز - طراز الباروك - الذى عم الآن وانتشر . وخلاصته أنه يحل محل البساطة المأدبة التى تميزت بها الأشكال الكلاسيكية إسرافاً فى الوجدان والزخرف ، وبينما نرى للثل الكلاسيكى - وعلى الأخص المملسى - قد حوكنى فى تحت هذا « القرن العظيم » وتصويره وأدبه ، نجد العمارة والزخرفة قد أخذتا عن الطرز الأنيقة المنمقة التى عقد لها لواء النصر فى إيطاليا بعد وفاة ميكلانجيلو ( ١٥٦٤ ) . فلقد استهدف بناء الملك الطراز الكلاسيكى ، ولكنهم حققوا الباروكى - الباروكى الكامل فى فرساي ، ومنجماً موفقاً من الباروكى والكلاسيكى فى واجهات القوفر .

أما أول الروائع المعمارية فى هذا العهد فهى كنيسة فال - دجراس بباريس . وكانت آن التماوية قد بنوت لنفراً ببناء معبد جميل إذا وهبها الله ولويس الثالث عشر غلاماً . فلما أتممت لها وصايتها على العرش للال . كلت فرسوا مانسار بوضع تصميمات الكنيسة . وأرمى لويس الرابع عشر الحجر الأول فى ١٦٤٥ وكان يوماً فى الساعة . ونفذ تصميم مانسار على يد لومرسييه بالطراز الكلاسيكى ، وتوج بقبة مازالت محط إعجاب للممارين . وشيد لبرال بروان كنيسة سان - لوى - ديزا غاليد ( ١٦٧٠ ) لتدأى المحارين القدين بأولهم الأوتيل ديزغاليد . وفى ١٦٧٦ كاف لوفوا للممارى جول اردوان مانسار ( حفيد أخى فرسوا مانسار ) بأن يسكل الكنيسة بخورس وقبة . والقبة فى جمالها الرشيق رائعة العهد للممارية . وقد حقق أردوان مانسار انتصاراً آخر فى تصميم الكنيسة للوحة يفرساي ( ١٦٩٩ ) . وقد أكل عمله هنا فى الاغاليد صهره روييردكوت

بمزخرفة مقرفة ، وهو الذى أقام كذلك الأوتيل دفيل فى لليون ، ودبر سان دنى ، وواجهة سان - روش .

وحلت العمارة للملكية محل العمارة الكنسية حين تفوقت الدولة على الكنيسة نراء ومكانة ، فأصبحت للشكسة الآن هى التعبير عن القوة لا عن الورع . وكان للوفر فى تلبية هذه الحاجة ميزة تميز بها على غيره من العمار ، هى ما أحاط به من تقاليد موروثة . فقد شهدت نموه أجيال كثيرة ، وترك ملوك كثيرون بصماتهم على تاريخه . فشيّد لومرسييه الواجهة الغربية للجناح الرئيسى بتكليف من مازاران ، وبدأ الجناح الشمالى على طول شارع ريفولى الحالى . وأتم هذا الجناح خلفه لوفرو ، وأعاد بناء واجهة الجناح الجنوى ( المواجه لهر السين ) ، وأرمى أساسات الجناح الشرق . فى هذه الفترة الهامة أصبح كولبير المشرف على العمار . وإذ رفض تصميحات فو للجناح الشرق ، فقد فكر فى مشروع مد اللوفر غربا ليلتقى بالتوريلرى فى قصر واحد . فأذاع على مماريى فرنسا وإيطاليا مسابقة فى تصميم واجهة جديدة . ورغبه منه فى الحصول على أفضل التصميمات ، أقنع الملك بأن يرسل دعوة خاصة إلى جوفانى لورنتزو برينى ( ١٦٦٥ ) وهو يومها أمير الفنانين الأوربيين غير منازع ، ليأتى إلى باريس على ثقة الملك ويقدم تصميمه . وأتى برينى بأبهته الكبرى ، وأغضب الفنانين الفرنسيين باحتقاره لصلهم ، ووضع تصميميا ضعيفا باهظ التكلفة يقتضى هدم كل اللوفر القائم تقريبا . ووجد كولبير فى التصميم ميوبا تتصل بأنابيب المياه وغيرها من مرافق المعيشة ، واستشاط برينى غضبا وقال إن « الميسوكولبير يعامى كأتى غلام صغير ، بكل لغوه عن المراحيض والقنوات السفلية (٧) » ، وأمكن الوصول إلى حل وسط . فقد وضع الملك الحجر الأساسى لته حيم برينى ، وبعد أن أقام الفنان ستة أشهر فى باريس رد إلى إيطاليا محملا بالمال وأسباب التشريف ، وقد حاول أن يرد على هذا بتمثال نصف اللويس الرابع عشر يقوم الآن بفرساي ، وبتمثال للويس راكبا جواده فى جاليريا

بورجيزى» بروما أما تصميمه للوفر فتخلى عنه ، واحتفظ بالمبنى القائم وكوفى شارل ييرى بتكليفه ببناء الواجهة الشرقية . وارتفع صف أعمدة الوفر المهيـر ، الذى أثارت عيوبه الواضحة سيلا من النقد (٨) ، ولكننا نتقبله الآن على أنه من أعظم واجهات المائـر فى العالم .

وكان كولبير يؤمل أن ينتقل الملك من مسكنه الضيق فى سان — جرمان إلى الوفر بعد تمجيدده . ولكن لويس لم ينس كيف أكره هو وأمه على القرار من الجماهير الباريسية خلال حرب الفروند . وكان رأيه فى صوت الشعب أنه صوت العنف ، فلم يشأ أن يعرض نفسه لمثل هذه الكواجـح لحكمه المطلق . وعليه قرر أن يبنى فرساي ، وروع القرار كولبير .

وكان لويس الثالث عشر قد شيد هناك استراحة متواضعة لصيد فى ١٦٢٤ . ورأى أندريه لـنـوتـر فى منحدر هذا الموضع الذى كان يرتفع فى رفق ، وفى أحـراجـة الغنية ، فرصة مغرية للفنـن فى تنسيق الحدائق . وفى ١٦٦٢ قدم لـلـوـيـس الرابع عشر تصميمًا عامًا للمنطقة ، وإذا كانت المباني اليوم منخفضة عن اللـوج والبحيرة ؛ وعن الأزهار والشجيرات ومختلف الأشجار ، فلمل هذا هو الوضع الذى تصورها عليه لـنـوتـر . فهو لم يقصد بالتصـر أن يكون آية من آيات للمعار بقدر ما يكون دعوة إلى الحياة خارجة بين أحضان طبيعة روضها الفن وجمالها ، دهوة لتتفق عبر الزهر والشجر ، ولإشباع العين واللمسة للتخيلة من الأجساد الكلاسيكية النحت ، وللمطاردة الترائس والنساء فى الغابات ، وللرقص وتناول الطعام على المقب ، ولركوب الزوارق على القناة والبحيرة ، وللاستماع إلى لولى ومولير تحت القبة الزرقاء . فها هنا جنة من جنات الآلهة ، بليت بدرام عشرين مليوناً من انفراديين لن يروها إلا لاما ، ولكنهم يمتـزـون بمز مليكهم . وبما يـسـر أن نعرف أن جنتان فرساي كان مفتوحا للشعب إلا فى للناسبات الملكية .

وكان فن إهداء الحدائق المنسقة البهية وافدا من إيطاليا بكثير غيره

من القنوز ، وقد جلب معه عشرات الخيل وللنجايات ، كالتمايش ،  
والشعريات ، والغارات ، والكهوف ، والأشكال الغريبة ( الجروتسك ) ،  
والأحجار اللوثة ، وبيوت الطير ، والتمائيل ، والزهرات ، والتدران ،  
والتوافير ، والميازيب ، وحتى الأراغن تعزف إلى جوار الماء الجاري . وكان  
لنوتر قد صمم من قبل حدائق نو لفوكيه ، وبعد قليل سيصمم حدائق  
التويلرى للملكة ، وحدائق سان كلو لمدام هنريتا ، وحدائق شاقبي  
لكوندييه الكبير . وأطلق لويس يده في فرساي من ١٦٦٢ فصاعداً ،  
وروعت كولبير التكاليف التي أنفقت على تحويل بركة شعناء إلى فراديس ضناء .  
وتعلق قلب الملك بلنوتر الذي لم يأبه للمال بل للجمال فقط ، والذي كان  
فناناً صادقاً لا غش فيه<sup>(٩)</sup> . لقد كان بمثابة « بوالو » الحدائق ، للصمم على  
أن يغير « فوضى » الطبيعة إلى نظام وتناسق وشكل معقول مفهوم . ولله  
كان مسرفاً في إصراره على الكلاسيكية ، ولكن الحدائق التي أبدعها  
مازالت بعد ثلاثمائة سنة كعبة يؤمها البشر فيما يؤمون .

كان لويس لا يزال يحصد فوكيه ، فألقى بلفوفو معمارى قصر نو ليوسم  
استراحة الصيد ويجمع منها قصراً ملكياً . وتسلم جول أردوان ما سار  
إدارة للشروع في ١٦٧٠ . وبدأ تشييد غرف السكن والقماعات وغرف  
الاستقبال ومالات الرفص وحجرات الحراسة وللسكراتب الإدارية — كل  
هذه الأبنية الفاسدة التي تشهدها اليوم في فرساي . وما وافى عام ١٦٨٥  
حتى كان يكسح في للشروع ٣٦٠٠٠ رجل و ٦٠٠٠ حصان في توبات  
بالليل والنهار . وكان كولبير منذ زمن طويل قد حذر الملك من أن معماراً  
كهذا ، مضاف إلى الحرب يخوضها بعد الحرب ، سينتهى بإفلاس الخزانة ،  
ولكن في ١٦٧٩ بنى لويس قصرأ أخسر في مارلي ، ملاذاً يلجأ إليه من  
زحام فرساي ، وفي ١٦٨٧ أضاف الجران تريانون ليكون خلوة لمدام  
دمانتون . وأمر جيشاً من الرجال فيهم الكثير من الجنود النظاميين  
بتحويل نهر أور ونقل مياهه خلال تسعين ميلاً من « قناة مانتون »

نزويد بحيرات فرساي ونهراته وناقوراته وحماماته بالمياه ، وفي ١٦٨٨ هجر هذا للشروع بمد أن أُنقِصت عليه الأموال الطائلة حين دعا داعي الحرب . وقد كلف فرساي فرسا حتى عام ١٦٩٠ مبلغا جملته ٥٠٠.٠٠٠ ر. ٢٠٠.٠٠٠ فريك ( ٥٠٠.٠٠٠ ر. ٥٠٠.٠٠٠ دولار ؟ ) ( ١٠ ) . وفرساي ، من الناحية المهارية ، فيه من التعقيد والجزافية ما ينأى به عن السكال . أما الكنيسة فرائمة ، ولكن هذا الزهو بالخرف لا يتكاد يتفق وتذلل العبادة . وبعض أجزاء القصر جميل ، والسلم المنفض إلى الحدائق فخيم ، ولكن إوام مصمميها بأن يتركوا استراحة الصيد دون أن يمسوها في تصميمهم ، ويكتفوا بإضافة أجنحة وزخارف ، كل هذا أضر بمنظر البناء في مجموعه . وقد ترك هذه المجموعة المتكاثرة من الأبنية في النفس انطباع الرتبة الباردة والتكرار للتأني — فالحجرة تقفو الحجرة على امتداد ١٣٢٠ قدما من الواجهة . ويبدو أن تنظيم القصر من داخله مجاهل الراحة الفسيولوجية لثرائه ورواده ، وافترض قوة ضبط هائلة في الامعاء البتيلة ، فكان على من يريد إزالة ضرورة أن يمر ست حجرات . لا عجب إذن أن محمنا بأن السلام والطرفات كانت تستخدم في مثل هذا الغرض . أما الحجرات ذاتها فتبدو أصغر من أن تسمح بالراحة . وليس هناك حجرة فسيحة سوى القاعة الكبرى التي تمتد ٣٧٠ قدما على طول واجهة الحديقة ، هناك نشر المزخرفون كل مهاراتهم — فطلقوا قطع سيج جوبلان وبوفيه المرسومة ، وبثوا المنحوتات على الجدران ، وبلغوا بكل قطعة أثاث السكال المحب ، وعكسوا كل البهاء في تلك المرايا الكبيرة التي أعطت الحجرة اسمها الثاني ، وهو « قاعة المرايا » . وعلى السقف صور لبرون التي ارتفع إلى ذروة فنه ، خلال خمس سنوات ( ١٦٧٩ — ٨٤ ) ، وبرموز أسطورية ، انتصارات حكم لويس الطويل ، وسجل مأساته دون وعى منه ، لأن هذه الانتصارات المصورة على أسبانيا وهولندا وألمانيا أزمعت أن تثير أرواح النعمة على الملك الشغوف بالحرب .

وماش لويس في فرساي على نحو متقطع منذ ١٦٧١ ، وأنفق بعض وقته في مارلى ، وسان - جرمان ، وفونتنبلو ، وبعد ١٦٨٢ أصبح فرساي مقره الدائم . ولكننا نظله إذا ظننا أن فرساي كان مسكنه وملهه ، فهو لم يشمل سوى جزء متواضع من المبنى ، أما الباقي فقد سكنته زوجته ، وأبنائه ، وأحفاده ، وخيلاته ، وللفوضيات الأجنبية وكبار الإداريين ، وأفراد الحاشية ، وكل الخدم والحكم الذين تطلبهم البيت للملك . ولا ريب في أن بعض هذا البهائم كان له هدف سياسى — هو إدخال الرهبة في قلوب السفراء الذين توقع منهم لويس أن يحكموا من هذا البذخ على موارد الدولة وسلطتها . وقد وقع هذا من نفوسهم ونفوس غيرهم من الزوار فأذاعوا في أرجاء أوروبا من الأبناء عن بهائم فرساي ما جعله البلاط المحسود ، والمثل الذى يحتذىه الكثير من البلاطات والقصور في القارة الأوروبية بأسرها . أما في مقابل هذا المهد فقد بدت هذه الكتلة الضخمة من المباني رمزا وقصا للاستبداد وتحديا مستهترا من كبرياء الإنسان لمصير الإنسان غير للتغير .

### ٣ — الزخرفة

لم تعرف فنون الزخرفة قط ، حتى على عهد بابوات النهضة ، مثل هذا التفجيع والعرض . فقد كانت الأرضيات المكسوة بالبسط السميكة ، والأعمدة الزينية ، والموائد ورفوف المستوفدات الزخرفية المنضمة ، والأهرات من الخلف الصيني ، والشمعدانات الفضية والثريات البلورية ، والساعات الجدارية الرخامية المطعمة بالأحجار الكريمة ، والجدران ذات الحفوات الخشبية أو الرسوم الجصية أو الصور أو قطع النسيج المرسوم ، والكرانيش المصنوعة من أبنيا ، والأسقف ذات الخوارق المنقوشة أو المصورة ، هذه كلها وكثير غيرها من ألوان الفن في فرساي وفونتنبلو ومارلى والوفر ،



وحق في قصور الأهل ، جمعت من كل حجرة تقريباً متحفاً لأشياء تطلب  
العيون والألباب بسر السكال الخفى . وعن رفايل ومساعديه — يوليو  
رومانو ، ويرينو ديل فاجا ، وجوفاني دا أوريبي — وعن فاعات الفانيكان ،  
نقل لبرون ومساعدوه مجموعة الأرباب والربات والكوييدات وتذكارات  
النصر والشعارات والنقوش العربية ، وأكاليل الزهر وورق الفجر ،  
والحليات القرية لثمار الأرض ، يزينون بها سجل اقتصارات الملك على  
النساء والدول .

وكان الأثاث بطراز لويس الرابع عشر مقرباً فخراً ، هنا أذهنت البساطة  
الكلاسيكية للزخرفة الباروكية . فالتقاعد مسرفة في النقش والتنجيد  
والتدبيب إسرائاً أبعد عنها الأعجاز خفية إلا أرقها . أما الموائد فكانت تجرد  
بينها الثقيل المتين إلى حد يبدو معه غير قابل للحركة . وكانت مناضد الكتابة  
والمكاتب المزودة برفوف للكتب غاية في الأماقة بحيث تمرى القلم بالكتابة  
في إيجاز لا وشفوكون المحكم أو في حيوية مدام دسفينيه المتدفقة . وكثيراً  
ما كانت الصناديق وخزانات النفائس تنقش بمنأى فائقة أو تطعم برسوم من  
معدن أو أحجار كريمة . وقد أعطى أندريه شارل بول اسمه ( buhl-work )  
لقنه الخالص ، فن تطعيم الأثاث ، لاسمها الأبنوسى ، بالمعدن المحفور ،  
وصنفه السلاحف ، والؤلؤ إلخ ، مضيفاً حلياً هرجية تمثل النبات أو  
الحيوآن ذات رسوم غاية في الرشاقة ، وكان يقيم في الوفور ( ١٧٣٢ ) بوسفه  
نجار الأثاث الأثير لهنى لويس الرابع عشر . ولقد يمت إحدى خزائنه  
المطعمة بمبلغ ٣٠٠٠ جنيه إنجليزي في ١٨٨٢ ، وربما كان هذا المبلغ  
يعادل ٥٠٠٠ دولار في ١٩٦٠ ( ١١ ) . ولكن بول مات في فقر مدقع  
بعد أن بلغ التسعين في ١٧٣٢ . وقد يكون أوفق لأخواننا تلك الأكتاف  
المنقوشة التي أقيمت في هذه الفترة في كاتدرائية نوتردام دبارى .

وأصبح النسيج المرسوم الآن فنا اختص به الملك . ولم يقنع كولير

بإخضاع مصنعي جوبلان وأوبوسون لإشراف الملك ، فأقنمه بأن يتسلم أيضا مصنع النسيج للرسوم في بوفيه . وكانت هذه القطع للرسومة لازال الحلية للفضلة لجدران القصور وسجفها في المدن والريف ، وللهرجات ، وللباريات ، والاحتفالات الرسمية ، والأعياد الدينية . وقد صمم للصور الفنان آدم فان درمول في بوفيه سلسلة رائعة من الرسوم سماها «فتح لويس العظيم» ، وأعد الفنان لها نفسه بأن تبع لويس إلى حروبه ورسم بالقلم أو صور بالألوان على الطبيعة للواقع والحصون والقرى التي كانت مسرحا لحملاته الحربية . وكان مصنع جوبلان يستخدم ٨٠٠ من مهرة الصناع الذين لم يكتفوا بصنع قطع النسيج للرسوم ، بل للنسوجات الرفيعة وأشغال الخشب والفضة والمعادن والتطعيم بالرخام . وهناك نسجت تحت إشراف لبرون قطع النسيج للرسوم العظيمة نقلا عن الرسوم التخطيطية التي حفلت بها صور رفايل الجصية الضخمة في قاعات التماثيل . وليس أقل من هذه شهرة السلاسل العديدة التي صممها لبرون ذاته ؛ قصور قوى الطبيعة ، والفصول ، وتاريخ الإسكندر ، ومساكن الملك ، وتاريخ الملك والمجموعة الأخيرة كانت تعد سبع عشرة قطعة ، واستغرق الفنان في صنعها عشر سنين ، وما زال نموذج رائع منها معروضا في حجرات عرض قطع الجوبلان — فيها ترى الأجسام متميزة إلى حد مذهل ، والتفاصيل متخيلة نجيلا كاملا ، حتى صورة المنظر الطبيعي التي على الجدار ، وكل هذا يحيط ملونة نسجتها في صبر وأناة أيد صناع تحت عيون مجهدة . وندر أن كرس مثل هذا الجهد البشري الضخم للزنى لرجل واحد . وقد اعتذر لويس عن هذا بأن زعم لكويلير أن أسباب التمجيد هذه تتيح المهالة والدخل للصباغين والنساجين ، وتوفر هدايا ذات وقع جميل في عملية « تشعيم » الدبلوماسية .

وتوعدت كل القنن الصغيرة تحت اليد الملكية الضخمة . فصنعت الأبطحة الفاخرة في لاسافويري قرب باريس . وأنتج القاشان البديع في

روان وموسيتيه ، والغزف الإيطالي ( الليوليك ) الجيد في نيمير ، والصينى  
 اللين المحينة في روان وسان كلو . وفي أخريات القرن السابع عشر تعلم  
 الصناع الفرنسيون بتحرير كوليبر أسرار البنادقة في صب بقلور المرايا  
 الكبيرة ولصقته وصقله ، وهكذا صنعت مرايا « قاعة المرايا » الرائعة (١٢) .  
 ونظم كوليبر ولبرون الصاغة أمثال جوليان دفونتين وفانسان بى وأسكنام  
 في الوفر ، فصنعوا للملك وللأغنياء مئات التحف من الفضة أو الذهب —  
 إلى أن صهر لويس والأغنياء هذه الخلى لتمويل الحرب . وقطعت الأحجار  
 للسكريمه والمداليات : وضربت العملة ، ونقشت بتصميمات كانت المثل الذى  
 تحتذيه أوروبا كلها فيما عدا إيطاليا . ولم يصل فن صنع المداليات منذ عصر  
 النهضة إلى مثل هذا الابداع الذى حققه الآن على يد انطوان بنوا وجان  
 موجيه . أما كوليبر ، الذى لم يترك حجرا دون نقش ، فقد أسس فى ١٦٦٢  
 أكاديمية المداليات والنقوش ، ليخلد أعمال الملك . . . بمداليات تضرب تكريما  
 له (١٣) » وذلك كان أسلوب الوزير الكبير في تمجيد الغرور الذى يملك المال  
 في خدمة الفن النال التفقه . وفي ١٦٦٧ أنشئت مدرسة لصور المنحورة في  
 الوفر ، ورسمت مناقيش روير ناتوى ومبستيان لكبير وروبير بونار  
 وجان لبوتر في رهاقة بالدقة شخصيات العهد وأحداثه . وحتى رسم  
 المنمنمات ظل على قيد الحياة — وأن هبط عن سابق مقامه في العصر  
 الوسيط — في كتاب « ساعات الصلاة » الذى أهداه إلى الملك متقاعدوه  
 في الأهاليـد . إن الفنون الصغيره . دون سائر الفنون ، هى التى تظهر ذوق  
 « القرن العظيم » ويراعته الفنية .

#### ٤ - التصوير

إن نجمين من نجوم التصوير ذوى المرتبة الثانية يقعان في القللك الخارجى  
 لهذا العصر ، وهما فيليب دشامبين ، وأوستاش لوسوير . أما فيليب فقد وفد

من بروكل وهو في التاسعة عشرة ( ١٦٢١ ) ، وشارك في زخرفة قصر  
الكسمبورج ، ولم يكتف برسم صورة ويشليو بقامته الكاملة ، وهي  
المحفوفة في اللوفر ، بل صنع أيضا تمثالا نصفيا للكردينال ، وصورة صورا  
جانبية محفوفة بمتعف الفنون القوي بلندن . وقد أتاه ميله المتعاطف لتصوير  
الأشخاص بزائن من تعف زعماء فرنسا في الجيل الذي تلا ريشليو ،  
كما زاران وتورين وكولير ولرسييه . . . وكان قبل قدومه إلى فرنسا  
قد صور جانمن واعتنق الجانسية ، وأحب البور — رويال ورسم صورا  
للأم انجليك وروير آرو وسان — سيران . ورسم للبور — رويال أروع  
صوره « الراهبات » باللوفر ، وترى فيها الأم آبيس مكتبة ولكنها لطيفة ،  
ومعها سوزان ابنة المصور الراهبة . وكان مجال شامبين محدودا ، ولكن  
فته يدق قلبنا بما فيه من وجدان واخلاص .

أما أوستاش لوسوير فكان متدينا كصاحبه ولكنه أكثر سنية في  
إيمانه ، مما جعله قلقا في جيل سيطر على التصوير فيه منافسه لبرون ،  
وتسلطت على هذا الفن فيه أساطير وثنية كرسنت لتأليه ملك لم يكن قد ناب  
إلى تقواه بعد . وقد درس المصوران ( لوسير ولبرون ) معا على فويه ،  
ورسما معا في قبو واحد ، واستخدما نفس النموذج ، وأثنى عليهما على  
السواء بوسان في زيارته لباريس . وتبع لبرون بوسان إلى روما وتشرب  
الروح الكلاسيكية . أما لوسوير فلزم باريس مربوطا بزوجة مخفية ولم  
يستطع التسكك من الفقر إلا نادرا . وحوالي ١٦٤٤ رسم خمس صور نصف  
حوادث في حياة إله الحب لسقف « حجرة الحب » في قصر لومبنت لاميير  
دتوريني ، وفي حجرة أخرى من حجرات قصر لاميير هذا نفذ رسما جماليا  
كبيرا يسمى « فيتون يطلب أن يقود مركبة الشمس » . وفي ١٦٤٥ تورط  
لوسوير في مبارزة قتل فيها خصمه ثم اختبأ في دير الكارتوزيين ، وهناك  
رسم اثنتين وعشرين صورة من حياة القديس يروبو مؤسس الطريقة

الكارتوزية ، وفي هذه الصور بلغ الفنان أوجهه . وفي ١٧٧٦ اشترت هذه السلسلة من الرهبان الكارتوزيين بمبلغ ١٣٢,٠٠٠ جنيه فرنسي ، وهي اليوم تشغل غرفة خاصة بالوفر . ولما عاد لبرون من إيطاليا ( ١٦٤٧ ) اكتسح أمامه كل شيء ، وانتكس لوسوير إلى فقره ، ثم مات في ١٦٥٥ ولما يجاوز الثامنة والثلاثين .

أما شارل لبرون فقد تسلط على الفنون في باريس وفرنسا ، لأنه أوتي قدرة التنسيق والإدارة كما أوتي قدرة التصور والتنفيذ . وإذا كان ابن نحاس له أصدقاء من المصورين ، فقد شب في بيئة تعلم فيها الرسم كما يتعلم غيره من الأطفال الكتابة . ورسم في الخامسة عشرة . وغينه لا تغفل عن ترقب فرصته الكبرى . صورة رمزية لحياة ريفليو ونجاحه ، والتقط الوزير الطعم ، فكلفه يرسم موضوعات أسطورية لقصر الكردينال . وحين أخذه هوسان إلى روما أغرق نفسه في أساطير وزخارف رافائل ، وجوليو رومانو ، ويبيترو دا كورتونا . فلما عاد إلى باريس كان أسلوب الزخرفة المترفة المنمقة الذي انتهجه قد اكتمل نضجه . وهنا أيضا كان فوكيه أسبق من لويس في استخدامه لبرون ليصور في قصره بقوه . وقد استهوت مازاران وكولبير والملك براعة ما أشج من صور جصية ، وذلك الجلال الفهواني الذي اتسمت به أجساد النساء والتفاصيل الفنية من كرايش ومصبوبات . ولم يأت عام ١٦٦٠ حتى كان لبرون يرسم صورا جصية من حياة الأسكندر للقصر الملكي بفونتنبلو . وقد أبيع لويس أن يتبين ملاعنه تحت خوذة الأسكندر ، فكان يأتي كل يوم ليراقب الفنان وهو يرسم معركة أريل ، وأسرة دارا عند قدمي الأسكندر . وكلتا الصورتين في الوفر . وكافأه الملك بلوحة ملكية مرصعة بالماس ، وجملة مصوره الأول ، وأجرى عليه معاشا بلغ ١٢,٠٠٠ جنيه في العام .

ولم تفتقر لبرون همة . ففي ١٦٦١ دمرت النيران قاعة الوفر الوسطى ، فقسم ترميمها ، وصور الحقف والكرايش بمنافذ من أساطير أبولو ،

ومن هنا الاسم الذى اطلق عليها «قاعة أبولو». وخلال ذلك درس الفنان الطموح العمارة والنحت وأشغال للمعادن والخشب ورسم النسيج وبخلاف القنون التى جندت الآن لتزيين قصور العظماء . وانصهرت هذه القنون جميعها فى مهاراته للنوعه حتى لقد بدا أن الحظ أعده ليجمع فنائى فرنسا فى جهد موحد لينتجوا طراز لويس الرابع عشر .

وقد أطلق لويس يده ومنحه ما شاء من مال ليزين فرساي ، حتى قبل أن يمينه مديراً لأكاديمية القنون الجميلة . وهناك عمل بمجد طوال سبعة عشر عاماً ( ١٦٦٤ — ٨١ ) فنسق الأعمال الفنية ، وصمم « سلم السفير » ، ورسم بنفسه فى قاعات الحرب والسلام ، وفى القاعة الكبرى ، سبماً وعقرين صورة جسمية تصف أعياد الملك منذ صلح البرانس ( ١٦٥٩ ) حتى معاهدة يمينجن ( ١٦٧٩ ) . وقد أظهر لويس فى الحرب والعلم وسط حقد من الأرياب والريبات ، والسحب والأنهار ، والخليل والمركبات ، بقذف الصواعق ، ويصر الرين ، ويحاصر غنت ، ولكنه إلى ذلك يجرى العدالة ويصرف شئون المال ، يطعم الفقراء فى المجاعة ، وينتقى المستشفيات ، ويقبض القن . ولو أننا أخذنا هذه الصور فرادى لما عدناها من الروائع ، فأساسها الكلاسيكى طنى عليه سيل من التخارف الباروكية ، ولكننا إذا أخذناها فى مجملها وجدناها تؤلف أروع عمل قام به الرسامون الفرنسيون فى هذا العصر . ويميظنا تمجيده للملك لأنه يكشف فيه عن داء القور ، ولكن تعلق الأمراء وللوك على هذا النحو كان سنة العصر . لا عجب إذن أن يقول لويس لمصوره وهو يرى بعض صوره بجوار أخرى رسمها فيروبيرى وبوسان « ان أعمالك تثبت للمقارنة بأعمال كبار الفنانين ، ولا ينقصها إلا موت صاحبها لكن يقدرها الناس أكثر مما يقدرونها الآن ، ولكننا نرجو ألا نتاح لها هذه الميزة سريعاً ( ١ ) » . وقد ساند الملك خلال جميع المسكائد التى أحقدته من حساده بعد قليل ، كما ساند موليير الذى ضايقه خصومه . ولم يكن غريباً

على طبع لويس - إذ نعى إليه أثناء حضوره إجتماعاً أدارياً أن لبرون نجاء ليريه آخر صوره « رفع الملبى » (١٥) - أن يستأذن الحاضرين ليذهب ويرى الصورة ويمرّب عن سروره، ثم يدعو كل المجتمعين ليأتوا ويشاركوه في مشاهدتها (١٦). وهكذا سارت الحكومة والفن في هذا العهد جنباً إلى جنب، وشارك الفنانون القواد العسكريين مكافآتهم ومدائحهم.

كانت صنعة لبرون شيئاً جديداً وإن ائبثقت من الرخفة الإيطالية. لقد كانت مزيجاً زخرفياً جمع فنونا عديدة ليؤلف منها كلا جالياً واحداً. فلما حاول أن يجرب تصوير لوحات فردية انزلق إلى مرتبة وسطى. وإذا استعالت اتمعارات الملك إلى هزائم، وأخلت عظمياته مكانهن للكهان، تغير مزاج العهد ولم يمسد لخارف لبرون البهجة، بل. ولما خلف لوفوا كولير مشرقاً على العمائر فقد لبرون دوره زعيماً للفنون، وإن ظل رئيساً للأكاديمية. ومات في ١٦٩٠ رمزاً لمجد ولّى.

واغتبط فنانون كثيرون بتحرّرم من سيطرته، ومن هؤلاء على الأخص بيير منيار الذى ساءته هذه السيطرة. وإذا كان يكبر لبرون بتسع سنوات فقد سبقه فى الحج إلى روما بلوحة الواه، وتعلق قلبه بالمدينة الخالدة كما تعلق بها بوسان، حتى لقد استقر رأيه على الميش فيها طوال حياته. وقد هاش فيها فعلاً اثنتين وعشرين سنة (١٦٣٥ - ٥٧) واغتبط زبائنه بال لوحات التى رسمها لهم اغتباطاً حمل فى النهاية البابا أنوسنت العاشر، الذى ربما ساءه الوجه الذى خلعه عليه فيلاسكوز من قبل، على أن يجلس إلى منيار الذى أضنى عليه طلعة أطف. وفى ١٦٤٦، حين بلغ منيار الرابعة والثلاثين، تزوج حسناء إيطالية، ولكنه ما إن سكن إلى الأبوة الشرعية حتى تآلى دعوة من فرنسا ليذهب ويخدم الملك، فذهب على مضض. وفى باريس تمرد على قبول التوجيهات من لبرون، ورفض الانضمام إلى الأكاديمية، وحز فى نفسه أن يرى زميله الأصغر يحصد الأتواط والأموال. وأوصى

موليير كولييريه ، ولكن لعل الوزير أنصف في إيثاره لبرون ، فما كان منيار ليرضى أن يرتفع إلى مستوى القضاة المتسكفة التي تطلبها القرن العظيم . على أية حال ، كان لويس الذي بلغ العشرين آنثذ في حاجة إلى صورة فائنة له يفتوى بها عروسا من أسبانيا ، وارضى منيار أن يرسمها ، وافتتن لويس وماريا تريزا بها ، وغدا منيار أنجح رسام الأشخاص في هذا العهد . فرسم لوحات المعاصريه الواحد تلو الآخر : مازاران ، وكوليير ، ورتز ، وديسكارت ، ولافونتين ، وموليير ، ورأسين ، وبوسويه ، وتورين ، وينون دلاسلو ، ولويز دلافالير ، والسيدات مونتسبان ، وماتنتون ، ولافايت ، وسفيليه ، وقد أنصف يدى آن المساوية اللتين عدما الناس أجهل الأيدي في العالم ، فكافأته بمهمة تزيين قبو القبة في كنيسة فال — دجراس ، وكان هذا الرسم الجصى رائعته الكبرى التي أشاد بها موليير في إحدى قصائده . وقد صور الملك غير مرة ، وأظهر صوره لوحته المعروضة في فرساي والتي يرى فيها راكبا جواده ، ولكننا نحمد هناك على أروعه في اللوحة البديعة للسماء « دوقه مين في طقولتها » . وبعد موت كوليير انتصر منيار في النهاية على لبرون ، تخلف غريمه مصورا للقصر في ١٦٩٠ ، وعين عضوا في الأكاديمية بمرسوم ملكي ، وبعد خمس سنوات مات في الحمامة والحمائين وهو لا يفتأ يرسم وبناضل .

وجاهد رهنط من للصوريين فير من ذكرنا في خدمة الملك الذي استوعب الفنانين جميعا . فشارل دو فرينوا ، وسبستيان بوردون ، ونويل كوايل وابنه أنطوان ، وجان فرانسوا دتروا ، وجان جوفنيه ، وجان باپتست ساتير ، والكساندر فرنسوا ديپورت — هؤلاء كلهم يلتمسون أن يسلكوا في زمرة الحاضرين هذه الولية للسكية . وهناك فنانان آخران يبرزان بقوة في نهاية العهد — وأولهما نيكولا دلارجليير الذي خلف منيار مصورا أنيرا للأرستقراطية لا في فرنسا وحدها بل في انجلترا أيضا بعض الوقت



( ١٧٧٤ - ٧٨ ) . وقد اكتسب حب لبرون باللوحة الرائعة التي رسمها له والمعروضة الآن في القوفر . وألوانه الرمزية ولمسته الخفيفة تبين الانتقال من اضطلال لويس الرابع عشر الممتد إلى عصر آخر مرح ، هو عصر الرومانية والفنان غاترو .

أما الثاني وهو ياسينت ريجو ، فكان أصلب عودا . وقد كسب هو أيضا قوته برسم الأشخاص ( أنظر صورته البديعة لبوسويه في القوفر ) ، ولكنه لم يسكبه بالخلق . ومع أن صورته التي أظهر فيها لويس الرابع شاعنا مسيطرا ، والتي ترتفع في مؤخرة قاعة القوفر الكبرى ، تبدو من بعيد وكأنها إشادة بالملك ، فإننا نلاحظ إذا تأملناها عن كثب ملامح الملك جامدة ، متنفخة ، وهو واقف على قمة سلطته وعلى حافة قدره ( ١٧٠٩ ) . وكانت أعلى صور العصر ثمنا كما أنها أفضلها عرضا ، فقد نقد لويس ريجو فيها ٤٠٠٠٠ فرنك ( ١٠٠٠٠٠ دولار ؟ ) — وربما كان هذا الأجر معادلا لما دفعه لويس . ثمنا لثياب الرائعة التي زينته هنا انحلاله .

## ٥ - النحت

كان المتالون أقل حظوة وثوبا في هذا المهد من المصورين . ومع ذلك فالمنحوتات المرمرية القديمة هي التي اشتهى لبرون أن تصاغ على غرارها جميع الفنون . وقد أشفقت الأموال الطائلة وسخرت اللواهب الكثيرة في شراء أو نسخ التماثيل التي بقيت على قيد الحياة بعد انهيار العالم القديم . ولم يقنع لويس بالنسخ طبعا . وإذا كان يذكر حداثى سالوست وهادريان الرومانية ، فقد استخدم نفيفا من للتالين الأكفاء لينفخوا بتماثيلهم الحياة في بستان فرساي . وأقيمت الزهريات الضخمة كزهرة الحرب التي صنعها كوازييفوكس في حوض بتيون ، وعلى شرفة القصر ؛ ونحت الفتيقان جاسبار وبلتازار دمارسى « حوض باخوس » العظيم ، وأبرز جان باتست .

من البحيرة تمثاله الرائع « مركبة أبولو » والإله الشمس فيه يرمز للملك ، ونحت فرنسوا جيراردون في الحجر من « الحوريات للمتحمات » ما لم يكن براكتيليس ذاته ليألف من نسبه إليه .

وتطلع جيراردون قرنا إلى الخلف ليرى كيف صور برعاتشو وجوجون جسد الآتي في صورة كاملة . وعاد إليه ذلك الحسن الانسيابي الذي اتم به الفن الهيليني ، ربما في إمراف ، ومهما بحثنا وفتشنا فإننا لم نجد إلى الآن إنانا كاملات الأجساد كأولئك الآتي نجدهن في تمثالي « اغتصاب بروزيين » (١٧) . ولكنه كان قادراً على التعبير عن حالات نفسية أقوى من هذه . وقد صنع لبيدان فاندوم تمثالا لويس الرابع عشر محفوظا الآن في اللوفر ، ونحت لكنيسة السوربون مقبرة نخمة لريشليو . وقد أحبه لبرون لأنه تجاوب في لطف مع ذوق الأكاديمية وأهدافها . وخلف لبرون كبيراً لثمالي الملك ، ورأس الأكاديمية بمدوفاة منيار . ومع أنه ولد قبل لويس بمشرة أعوام إلا أنه مر بعده شهورا ، ومات في ١٧١٥ وهو في السابعة والثمانين .

أما أنطوان كوازيفوكس فكان إنساناً أرق من اسمه ، محبباً إلى الناس كتمثاله «دوقة برجندية» . ولد بليون ، وكان ينحت لنفسه مكاناً بين المثاليين حين دعاه لبرون ليساعد في زخرفة فرساي . وقد بدأ يصنع سبع أو مقبسات رائحة من التماثيل القديمة . فنحت عن تمثال رخامي قديم في فيللا جورجيزي « حورية المحارة » ، وعن تمثال في قصر مديتشي بفلورنسة نقل « فينيوس الجامعة » وكلا التماثيل محفوظ في مستودع الفن المحفوظ الذي سميه اللوفر . وما زال في مكانه بفرساي تمثاله « كاستور وبولكس » الذي نقله عن مجموعة لمحمدائق لودوفيزي بروما . وما لبث أن أنتج أعمالاً أسمى فيها قوة لا يستهان بها . فنحت لبستان فرساي تمثال كبيرة تمثل نهري الجارون والدوردون ، ولساحة قصر مارلي رمزين شبيهين بهذين لنهري السين وللارن .

وفي حدائق التويلوى اليوم أربعة تماثيل رخامية نحتها مارلى ، وهى فلورا ،  
( ربة الزهر ) — والشجرة ، وحرورية الغابات ، وعطار راكبا يعباسوس .  
وقد خرج من تحت إزميله الكثير من الزخارف للنحت فى حجرات  
فرساي الكبرى .

وظل يسكدح فى فرساي ثمانية أعوام ، وقضى خمسة وخمسين عاما فى  
خدمة الملك . فنحت له اثني عشر تمثالا ، أشهرها تمثاله النصفى فى فرساي ،  
وأصبح فى النحت ما كان منيارا فى التصوير — أحب نحاتى الوجوه إلى  
الناس فى فرنسا . وبدلا من أن يقشاجر مع منافسيه نحتهم فى الرخام أو صلبهم  
فى البرونز ، فوفر عليهم غروم ونقودم . وحين تلقى ١٥٠٠ جنيه أجرا  
لتمثال النصفى الذى صنمه لكولبير ، رأى الأجر مغالى فيه فرد منه  
سبعائة جنيه (١٨) . وقد ترك لنا تماثيل كاملة القبة بلبرون ، ولنوتر ،  
وآرنو ، وفوبان ، ومازارن ، وبوسويه ، وترك لنفسه ترجمة بسيطة لوجه  
أمين أشعث مضطرب (١٩) ، ولكوندبه العظيم تماثيل نصفين أحدهما فى  
الوفر ، والآخر فى شانتى ، يتميزان بصدق وفحولة لامراء فيها . ثم نحت  
بأسلوب مختلف تماما تمثالا رشيقا لدوقة برجنديّة فى صورة ديانا (٢٠) ،  
والتتمثال النصفى الجميل لنفس الأميرة فى فرساي . وصمم مقابر رائعة لمازاران (٢١)  
وكولبير ، وفوبان ، ولبرون . ولأعماله مجلس الروح الباروكية فى طاقفيتها  
لل مسرحية ومبالتها العارضة ، ولكنها فى أحسن صورها تعبير تعبيرا حسنا  
عن اللث الكلاسيكى الذى استهدفه الملك والبلاط ، فهى راسين متمثلا فى  
الرخام والبرونز .

وحوله وحول جيراردون تجمع سباعى من المتالين ، فرسوا انجييه  
وأخوه مبشيل ، وفليب كوفيه وابنه فرانسوا ، ومارتان ديجاردان ،  
وبيير لجرو ، وجيوم كوستو ، الذى مازالت « خيل مارلى » التى نحتها  
تنب فى الهواء بميدان الكوسكورد .

وفضلا عن هؤلاء المثالين جميعا ، وعلى مبعدة منهم ، وفي تحد للمثالية  
النحت الرسمى الناعمة ، أطلق بيير بوجيه إزميله بمضرب فرنسا وبؤسها . وقد  
ولد في مارسيليا ( ١٦٢٢ ) وبدأ حياته الفنية حفارا في الخشب ، ولكن  
نفسه تاقّت كما تاقّت نفس مبعوده ميكلائيلو من قبل لأن يصبح في وقت  
واحد مصورا ومثالا ومهاريا . وقد أحس أن الفنان العظيم ينبغي أن يسيطر  
على هذه الفنون جميعا . وإذا كان يحلم بأفذاذ الفنانين الإيطاليين فقد سار  
من مارسيليا إلى جنوة إلى فلورنسة إلى روما . وتلمذ في حاسة لبييترو دا  
كورتونا في زخرفة قصر بارباريني ، وتشرب كل صدى وأثر لبوناروتى ،  
وحسد بريني على شهرته المتعددة الجوانب . فلما عاد إلى جنوة نحت تماثال  
القديس سبستيان الذى أذاع اسمه لأول مرة ، فسكفه فوكيه ، الذى سبق  
لويس الرابع عشر في تبين مواهب هذا الفنان أيضا ، بأن ينحت تماثال  
« هرقل ( ٢٢ ) » لقصر فو ، ولكن فوكيه سقط ، فهرع بيير إلى الجنوب  
ليمتكف في فقره ويمتد همومه . ولما كاف ينحت مجموعة « أطالانتيس »  
— وهى تماثيل رخامية لأطلس ، ليحمل بها شرفة « الأوتيل دفييل » ، صاغ  
التماثيل على غرار الجمالين الكادحين في أوصفة الشجن ، وكان ينطق عضلاتهم  
للكدودة ووجوهم التى شوهاها الألم بصرخة الثورة — ثورة الملهوئين  
الذين يحملون العالم على أكتافهم . ولكن فنا كهذا ما كان ليعجب  
غرساي .

ومع ذلك فإن كولبير ، الذى فتح ذراعيه للمواهب طلب إليه أن ينحت  
تماثيل يؤثر أن تكون ذات مسحة أسطورية بريئة . فأرسل إليه بوجيه  
ثلاث قطع محفوظه الآن بالوفر : نحتا قليل النور لطيفا يمثل الإسمندر  
وديوجين ، وتماثالا فيه جهد وإسراف ليرسيوس وأندروميديا ، وتماثالا  
عنينا ميلو كورتونا — ذلك النباقي الجبار يحاول التغلص من فكى أسد  
عنيد ومخالبه .

وفي ١٦٨٨ زار بوجيه باريس ، ولكنه وجد طبعه للتكبر وإزميله  
الغضوب يتنافران مع طرف البلاط وقته ، فقتل راجعا إلى مرسيليا ، وهناك  
صمم تمثال « للبرة » و « سوق السمك » — ولا عجب في فرنسا حتى  
سوق السمك يمكن أن يكون عملا فنيا . ولعل أعظم تماثيله قصد به أن يكون  
تمليقا على مغامرات الملك الحربية ، وهو تمثال للإسكندر راكبا يبدو فيه  
وسيا مشرقا ، يحمل خنجره في يده ، ويدوس ضحايا الحرب (٢٣) في غير  
اكثرات تحت سنابلك جواده . وقد أفلت بوجيه من رومية لبرون وفرساي ،  
ولكنه أفلت أيضا من انضباطهما . وافضى به طموحه لمناسبة بريني ، وحتى  
ميكلائجلو ، إلى مبالغات في تصوير عضلات الجسد وتميرات الوجه ، ومن  
ذلك « رأس ميدوزا » الرهيب المحفوظ بالوفر . ولكنه كان على الجملة  
أقوى نحات في وطنه وفي جيله .

وإذ قارب المهسد العظيم نهايته ، وجرت المزامم فرنسا إلى حال من  
اليأس الشديد ، انصرفت كبرياء الملك إلى التقوى ، وانتقل الثمن من غرور  
فرساي إلى التواضع الذي يطالعنا في تمثال كوازفوكس لويس الرابع عشر  
راكما في النوتردام — هنا برى الملك وقد بلغ السابعة والسبعين ، مزهوا  
إلى الآن بأثوابه لللكية ، ولكنه يضع تاجه في تواضع عند قدسي المذراء .  
في هذه السنوات الأخيرة تقلص الإشفاق على فرساي ومارلي ، ولكن  
خووس النوتردام رمم ووجل . أما عبادة الفن القديم فقد فسرت نتيجة  
لشططها ؛ وبدأ الطبيعي يجر على الكلاسيكي ، وقضى على دفعة الفن الوثنية  
إلغاء مرسوم ثامت . وتسلط مدام دماقتون وتلييه على الملك . وشدت  
للموضوعات الزخرفية الجديدة على الدين لا على الجبد ، فلقد عرف لويس  
ربه أخيرا .

إن تاريخ الفن امان حكم الملك العظيم يعذبنا بأسئلة عويصة . فهل كان  
تأميم القنون نعمة أو نقمة ؟ وهل حول تأثير كولبير ولبرون والملك تطور

فرنسا من الاتجاه الأصيل والطبيعي ، إلى محاكاة موهنة للفن هللستى حل به الضعف ، محاكاة شوهها إصراف باروكى فى الزخرفة ؟ وهل تثبت هذه السنوات الأربعون من « طراز لويس الرابع عشر » أن الفن يزداد ازدهارا فى ظل ملكية ترعاه بالثروة للركزة ، وتوجه المواهب فى وحدة متسقة ؟ — أم فى ظل ارسقراطية تصون ، وتوصل ، وتمدل فى حذر ، معايير الجودة والذوق ، وأصول النظام والانضباط ؟ — أم فى ظل ديمقراطية تفتح الطريق أمام كل موهبة وتطلق الكفايات من ربة التقاليد ، وتزعم الفن بأن يمرض إنتاجه على الشعب ويكيّفه وفق رأيه ؟ وهل كان ممكنا أن نفدو إيطاليا وفرنسا الوطنين المخطوطين للفن والجمال اليوم لولا أنها جعلتا بأموال وأذواق الكنيسة والنبلاء والملوك ؟ وهل كان ممكنا أن يوجد فن عظيم دون تركيز الثروة ؟

إن الجواب المتواضع المفيد عن هذه الأسئلة يقتضى حكمة طالية ، وأى جواب من هذا القبيل لابد أن تجمله التفريقات والشكوك جوابا غامضا غير حاسم . ولعل الفن فقد شيئا فى طبيعته ومبادرته ونشاطه نتيجة لما بسطته عليه القوة المركزية من حماية وتوجيه وهيمنة . صحيح أن فن لويس الرابع عشر كان فنا منظما ، أكاديميا ، جليلا بهائه المنسق ، لا يفوقه فن فى صفه الفني ، ولكن السلطة عطلت قدرته على الابتكار ، وقد قصر دون ذلك الالتصام بالشعب الذى أضنى الهدف والعمق على الفن القوملى . لقد كان انساق الفنون فى عهد لويس راثما ، ولكنه كثيرا ما كان يحرف على هس الوتر ، حتى لقد أصبح فى النهاية تعبيرا لامن جيل وأمة ، بل عن ذات وبلاط . صحيح أن الثروة لاغنى عنها للفن العظيم ، ولكن الثروة تكون عارا ، والفن يسكون بفيضا ، إذا ازدهرا على حساب فقر شامل واعتقاد بالغرفات مذل ، فالجيل لا يمكن فصله طويلا عن الخبر . وقد تكون الارستقراطية حارسا وباقلا مفيدا للمادات والمعايير والأذواق

إذا تيسرت الأسباب ففتحها أمام اللوالب الجديدة، ولمنها من أن تكون أداة للامتياز الطبقي ولتترف الكاذب . كذلك تستطيع الديمقراطيات أن تجمع الثروة وتضفي عليها الكرامة بتفديتها للمعرفة والأدب والبر والفن ، ومشكلات الديمقراطيات في معاداة الحرية غير الناضجة للنظام والانضباط ، وفي نمو الذوق نموا بطيئاً في المجتمعات الناشئة ، وفي ميل السكاليات غير المحكومة لأن تبدد نفسها في تجارب شاذة تخطئ الابتكار فتحسبه عبقرية ، والطرافة فتحسبها جمالا .

على أية حال كان رأى استقراريات أوروبا في صف الفن القرنى دون ما تردد . فانتشر معمار القصور والنحت الكلاسيكى والأسلوب الأدبى والزخرفة الباروكية اللآث والثياب — انتشر هذا كله من فرنسا إلى كل طبقة حاكمة تقريباً في غرب ، أوروبا حتى إلى إيطاليا وأسبانيا . وتطلعت قصور لندن وبروكسل وكولون ومينز وحرسدن وبرلين وكاسل وهيدلبرج وتورين ومديرى إلى فرساي مثلاً تحتذيه في السلوك والفن . وكلف المهاريون الفرنسيون بتصميم القصور حتى مورافيا شرقاً ، وصمم لنوتر الحداثى في وندزور وكاسل ، ووفد رن وغيره من المماريين الأجانب على باريس لينتالوا عنها الأفكار ، وابتعث النحاتون الفرنسيون في جميع أرجاء أوروبا ، حتى أصبح لكل أمير تقريباً تمثال راحب كتمثال ملك فرنسا . وظهرت قصص لبرون الرمزية الأسطورية في السويد ، والدنمرك ، وأسبانيا ، وهامتن كورت . والتمس الملوك الأجانب أن يجلسوا إلى ريجو ليصورهم فإن لم يتيسر فإلى أحد تلاميذه . وأوصى حاكم سويدي بقطع من نسيج بوفيه المرسوم تخليداً لانتصاراته . إن التاريخ لم يفهد منذ انتشار الثقافة اللاتينية القديمة في غرب أوروبا غزواً ثقافياً أنجز بمثل هذه السرعة وهذا السكال .

## الفصل الرابع

موليير

١٦٢٢ - ٧٣

### ١ - المسرح الفرنسى

بقى الآن أن نخضع المسرحية والشعر الفرنسيان أوروبا لسلطانهما .

وقد شاء هوى التاريخ أن ينصرف الأدب الفرنسى فى هذا العصر إلى المسرح ، وأن يشجع الكردينال ريشليو للمسرحية التى ظلت الكنيسة تحرمها طويلا ، وأن يستورد الكردينال مازارن لللهاء الإيطالية إلى فرنسا ، وأن يرث لويس الرابع عشر حب المسرح من هذين الكاهنين اللذين مهدا لسلطته أو حفظاها .

كابت للمسرحية الحديثة قد بلغت الشكل الأدبى فى إيطاليا برعاية بابوات النهضة الرافعى الثقافة ، وكان ليو الماثر يحضر التمثيليات دون أن يطالب بأن تكون صالحة للمذارى . ولكن الإصلاح البروتستانتى وجمع تروت المترب عليه وضما حدا لهذا التساهل الكنىسى . وقال بنديكت الرابع عشر إن للمسرحية لم يستمر السماح بها فى إيطاليا إلا درءا لشرور أفدح ، وفى أسبانيا إلا لأنها تخدم الكنيسة . وأما فى فرنسا فإن رجال الأكليروس ، اللذين صدمتهم الحرية الجنسية التى تمتع بها المسرح الهزلى ، نددوا بالمسرح عدوآ للآداب العامة . وقضت سلسلة طويلة من الأساقفة واللاهوتيين بأن الممثلين محرومون بمحكم طبيعة الحالة ، أى بحكم مهنتهم ذاتها ، وأنكر عليهم قساوسة باريس ، اللذين عبر عنهم صوت بوسويه الأمر ، حق تناول الأسرار أو الدفن فى أرض مكرسة إلا إذا تابوا وأقلموا عن مهنتهم . وإذ حرموا من مراسم



سر الزواج يقوم بها كاهن ، فقد كان عليهم أن يقنعوا بزيجات عرقية بالغة القلق وعدم الاستقرار ، كذلك وسم القانون الفرنسي الممثلين وأقسامهم عن كل وظيفة شريفة ، وحظر على القضاة حضور الحفلات التمثيلية .

ومن ملامح التاريخ الحديث البارزة أن المسرح استطاع التغلب على هذه المقاومة . ذلك أن المطلب الشعبي لتظاهر والادغام تخففاً وتآكلاً من الواقع أعجب العدد العديد من الهزليات والملاهي ، وكان للآلام التي فرضها على الرجال الاقتصار على زوجة واحدة الفضل في إقبال جمهور سخي العطاء على مسرحيات الحب الحلال أو الحرام . ويلوح أذربيليو وافق ليو العاشر على أن أيسر سبيل للهيمنة على المسرح هو رماية أفضل المسرحيات لا رفضها كلها ، وبهذه الطريقة قد يتيح القدوة للذوق العام ، والعيش للفرق المسرحية المبهدة . وليلاحظ القارئ تقرير فولتير الآتي : « منذ أدخل الكردينال ريشليو الأداء المنتظم لتمثليات في البلاط ، الأمر الذي جعل باريس الآن منافسة لأثينا ، لم يقتصر الأمر على تخصيص مقعد يجلس عليه رجال الأكاديمية التي تضم فرامان القساوسة ، بل خصص مقعد آخر للأساقفة (١) » . وفي ١٦٤١ ، ربما بناء على طلب الكردينال ، بسط لويس الثالث عشر رعايته على فريق من الممثلين عرفوا بعدها بالفرقة الملكية أو الكوميديين الملكيين ، وأجرى عليهم معاشا قدره ألف ومائتا جنيه في العام ، وأصدر مرسوما يعترف بالمسرح لوناً مباحاً من أنوار الترفيه ، وأعرب من رغبة الملك في ألا تعتبر مهنة الممثل بعدها ضارة بمركزه في المجتمع (٢) . وأقامت الفرقة مسرحها في « الأوتيل دبورجون » ، وحظيت برماية لويس الرابع عشر الرسمية ، واحتفظت طوال حكمه بتفوقها في أخراج المآسي .

ورغبة في رفع مستوى المهارة الفرنسية ، دعا مازاران نفرا من الممثلين الإيطاليين إلى باريس ، ومنهم تيبيريو فيوريلى ، الذي أصبح أنيراً لدى باريس والبلاط بأدائه دور المهرج الفشار « سكاراموتشا » . ولله هو

وزملاؤه شاركوا في بث سمى المسرح في أوصال جان بوكلان الرابع ،  
وفي تعليمه فنون المسرح الهزلى (٢) . فلما عاد «سكاراموش» إلى إيطاليا —  
( ١٦٥٩ ) أصبح جان بوكلان الذى عرفه المسرح والعالم باسم مولير ،  
الممثل الهزلى الأول للملك ، وبمدها بقليل — فى رأى بوالو المولع به —  
أكبر كتاب العصر .

## ٢ - تلميذته

على المبنى رقم ٩٦ بفارغ سانت — أونوريه كتابة بحروف من ذهب  
هذا نصها : —

شيد هذا البيت فوق موضع البيت الذى ولد فيه مولير

فى ١٥ يناير ، ١٦٢٢

وكان البيت بيت جان باتست بوكلان الثالث — منجد الأثاث والمزخرف .  
وكانت زوجته ماري كريسيه قد أتته بمهر قدره ٢٢٠٠ جنيه ، وأنجبت له  
سبعة أطفال ، ثم ماتت بعد زواجهم بمسمر سنوات ، ولم يكن طفلا الأول —  
جان باتست بوكلان الرابع — يتذكرها فى وضوح ، ولم يذكرها قط فى  
تمثيلياته . وتزوج الأب ثاية (١٦٣٣) ولكن زوجة الأب ماتت فى ١٦٣٧ ،  
فسكان على الأب أن يحمل عبء عبقرية ولده ، ويوجه تعليمه ، ويفكر فى  
تشكيل مجرى حياته . وفى ١٦٣١ أصبح جان بوكلان الثالث « المشرف  
على تنجيد أثاث حجرة الملك » ومنح امتياز إعداد السرير الملصكى والسكنى  
فى البيت الملصكى ، لقاء راتب سنوى قدره ثلثمائة جنيه ، وهو مبلغ متواضع ،  
ولكنه لم يلزم الحضور فى أى طام أكثر من ثلاثة أشهر . وكان الأب قد  
اشترى الوظيفة من أخيه ، وأراد أن يورثها ابنه . وفى ١٦٣٧ أقر لويس

الرابع عشر حتى جان بوكلان الرابع في ورائة الوظيفة ؛ ولو أن تطلعات الأدب  
تحققت لعرف التاريخ مولير — إن عرفه إطلاقاً — بأنه الرجل الذى كان  
يعد سرير الملك . على أن جداً للصبي أولع بالمرح ، فكان يصطحبه إلى  
حفلات التمثيل بين الحين والحين .

وأعداداً لجان الرابع تهيئة سرير الملك ، أرسل إلى كلية اليسوعيين في  
كليرمون ، وكانت الأم الحامية على المهرطقين . وهناك تعلم الكثير من  
اللاتينية ، وقرأ تيرنس وأفاد منه ، ولا شك أنه اهتم ، وربما شارك ، في  
المسرحيات التى عرضها اليسوعيون أداة لتعليم تلاميذهم اللاتينية والأدب  
والسكلام ويقول فولثير إن جان تلقى كذلك تلميحاً عن الفيلسوف جاسندى  
الذى كان قد عين معلماً خاصاً لرميل في فصل جان . على أية حال تعلم جان  
الكثير عن أبيقور ، وترجم شطراً كبيراً من ملحمة لوكريتيوس الأبيقورية  
*De rerum natura* (وبعض سطور مسرحيته « مبغض البشر »<sup>(٤)</sup>) . تكاد  
تسكون ترجمة لفقرة في لوكريتيوس<sup>(٥)</sup> . والراجح أن جان فقد إيمانه  
قبل أن يحتتم صباه<sup>(٦)</sup>.

وبعد أن قضى خمس سنين في الكلية درس القانون ، ويبدو أنه مارسه  
حقبة قصيرة في المحاكم . ثم اتخذ مهنة أبيه بضعة أشهر (١٦٤٢) . وفي  
ذلك العام التقى بمادلين بيجار ، وكانت وقتها سيدة مريحة في الرابعة والعشرين .  
وقبل ذلك بخمس سنين كانت خلية للكويت دمودين ، الذى اعترف في  
سماحة بالطفل الذى ولدته له ، وأذن لابنه في أن يقف عراباً له عند مماته .  
وفتنت مادلين جان — وكان قد بلغ العشرين — وسهرته بمجالها وطبها  
البشوش اللطيف . وأغلب الظن أنها قبلته عشيقاً . وقد حمله عفتها المسرح ،  
مع عوامل أخرى ، على اتخاذ قرار بأن يولى لتنجيد الأثاث ظهراء ، وأن  
ينزل عن حقه في أن يخلف أباه مشرفاً على تنجيد حجرة الملك لقاء ٦٣٠ جنيهًا  
وأن يلقي بنفسه في خضم التمثيل (١٦٤٣) . وذهب ليقم في بيت مادلين

بيجار<sup>(٧)</sup> ثم دخل معها ومع أخويها وآخرين في تماقد رمحي أنشأوا بمقتضاه «السرحة الشهير» (٣٠ يولية ١٦٤٣). ويعتبر الكوميدي فرانسيز ذلك العقد بداية لتاريخه الطويل الممتاز. واتخذ جان الآن اسماً مسرحياً جرياً على عادة الممثلين، فأصبح يسمى موليير.

واستأجرت الفرقة الجديدة ملعباً للتمسح مسرحاً لها، وقدمت مختلف التمثيليات، ثم أفلس؛ وفي ١٦٤٥ قبض على موليير ثلاث مرات بسبب الدين ودفع أبوه عنه ديونه وحصل على أمر بالإفراج عنه مطلقاً نفسه بأن التقى قد برىء من حمى المسرح. ولكن موليير أجاد تأليف «السرحة الشهير» وانطلق في جولة بالأقاليم. ومنح الدوق ديبيرون حاكم جين الفرقة تأييده. وتنقلت الفرقة في سلسلة مضميه من النجاح والفشل بين ناربون، وتولوز، وألبي، وكاركاسون، ونانت، وآجن، وجرينوبل، وليون، وموبيلييه، وبوردو، وبزييه، ودييجون، وأفنيون، وروان. وارتقى موليير حتى أصبح مديراً لها (١٦٥٠)، ووفق بمشرات الحيل في أن يحفظ للفرقة قدرتها على إيفاء ديونها ويكفل لها طعامها. وفي ١٦٥٣ أعار الأمير ديكونتي، زوجه المدرسي القديم، اسمه للفرقة وقدم لها المدونة، ربما لإعجاب سكرتيره بالمشكلة الآمنة دويارك. ولكن الأمير أصابته نوبة شلل دبنى في ١٦٥٥، فأخبر الفرقة بأن ضميره يمنعه من الاتصال بالمسرح، ومالبت بمد ذلك أن ندد علانية بالمسرح، وبموليير بصفة خاصة، مفسداً للشباب وعدوا للفضيلة والمسيحية.

ووسط هذه التقلبات نهضت الفرقة شيئاً فشيئاً بكفائتها ودخلها وذخيرتها من المسرحيات. وتعلم موليير فن المسرح وحيله. فوافق عام ١٦٥٥ حتى كان يكتب التمثيليات كما يمثلها. وفي ١٦٥٨ آس في نفسه من القوة ما يكفي لتحصدي فرقتين احتلتا المسرح الباريسي، فرقة ممثلي الملك في الأوتيل دبورجون، وفرقة خاصة تمثل في مسرح ماريه. وحضر هو ومادلين بيجار

من روان إلى باريس ليمهدا الطريق لفرقتها • وزار أياه ، وظفر بعفو عن ذنوبه ومهنته . ثم أقنع فيليب الأول دوق أورليان بأن يعطى حمايته على الفرقة وأن يحصل لها على إذن بإقامة حفلة تمثيلية بالبلاط .

وفي أكتوبر ١٦٥٨ مثلت « فرقة المسيو » هذه أمام الملك في قاعة الحرس بالقوغر مأساة كورنى « نيكوميد » ، ومثل موليير الدور الرئيسى دون توفيق كبير ، لأنه كما يقول فولتير كان يمانى « من ضرب من الهواك لا يلائم البتة الأدوار الجادة » ولكنه يعين على جعل تمثيله فى الملهاء أكثر إمتاعا (٨) . وقد أئذ الحفلة بأن أتبع المأساة بملهاة فقدت الآن معالمها ، ومثل بحموية ومرح ، وحاجب مرفوع وفم مثرثر جعل الجمهور يتساءل لم يمثل المأساة إطلاقا • وكان فى الملك من الصبى ماجعله يستمتع بهذا الهزل ، ومن الرجولة ماجعله يقدر شجاعة موليير • فأصدر تعليماته بأن تشارك فرقة المسيو فرقة سكراموش الإيطالية فى قاعة البنى بوروبون، وهناك أيضا أخفق الممثلون الوافدون حين حاولوا تمثيل المأسى التى قهرروا فى أدائها دون ممثلى الملك فى الأوتيل دهورجون ، ووقفوا فى التمثيليات الهزلية ، لاسيا التى ألقتها موليير • ومع ذلك واصلوا إخراج المأسى • ذلك ان كبار الممثلات كن يشعرن بأنهن يتألقن أكثر فى الدراما الجادة ، ولم يكن • وليير نفسه راضيا قط بأن يكون كوميديا ، لأن صراعات الحياة وسخاقتها أورثته مسحة من الحزن ، وقد وجده أمرا فاجملا له أن يكون على الدوام مضحكا •

يضاف إلى هذا أنه سئم هزليات المكائد الغرامية والشخصيات المبتذلة وكباش القداء المألوفة • وأكثرها أصداء لإيطاليا • وتلفت حوله فى باريس قرأى فيها أشياء لاقتل إضحاكا عن بوليشينيل وسكراموش • وروى عنه قوله « لم يعد فى حاجة إلى اتخاذ بلوتس وتيرنس أساتذة لئفى أو إلى السطو على ميتاندر • فما على إلا أن أحرس هذه الدنيا » (٩) •

### ٣ - مولير ونساء المجتمع

مثال ذلك « الأوتيل د-امبويه » حيث كان الرجال والنساء يجعدون بالآداب الرقيقة والحديث المعطر . فكتب مولير تمثيلية « المتحذلقات المضطربات » . وكان إخراجها ( ١٨ نوفمبر ١٦٥٩ ) فاتحة لمهارة العادات الفرنسية وبداية لحظ مولير وشهرته . وكانت المهارة من القصر بحيث لم يستغرق تمثيلها أكثر من ساعة ، وفيها من الحدة ما خلف لدعة طويلة الأيلام . استمع إلى ابنى العم ، مادلون وكاتوس ، اللتين تلقىهما سبعة أفئمة من التظرف ، تحتجان على تلف الكبار ، الواقعيين . الفلاسين ، على زويجها .

جرجيوس : أى عيب تريان فيهما ؟

مادلون : يا لها من كياسة رائدة منها حقاً ماذا ، أبداً فوراً بالزواج . . . لو كان الناس جميعاً مثلك لقضى الفتى على الرومانس . . . إن الزواج ينبغي ألا يتم أبداً إلا بعد مغامرات أخرى . فعلى الماشق إن أراد قبولاً أن يفهم كيف يعبر عن المواقف المبهمة ، وكيف يتأوه بالحديث الناعم ، الرقيق ، المشبوب ، ويجب أن يكون حديثه مطابقاً لقواعد . فعليه باذى ذى بدء أن يرى فى الكنيسة أو فى الحديقة العامة أو فى حفل طام تلك التى يشفق بها حبا ، وإلا وجب تقديمه إليها التقديم المحتوم بواسطة قريب أو صديق ، ثم عليه أن ينصرف عنها مكتسباً متأملاً . ثم يخفى عاطفته حيناً عن موضع حبه ، ولكنه يزورها مرات ، لا يعدم فيها طرح بعض الحديث عن منازلة النساء على البساط تدريجاً لمقول الجماعة كلها . . . ثم يأتى اليوم الذى ييوج فيه بحبه ، وينبى أن يتم هذا حادة فى مسمى حديقة بينما الجماعة على بعد منها . وهذا التصريح تقابله طلة بالاستياء ، الذى يبدو فى احمرار وجوهنا ، والذى يقص الماشق عنا زمناً ، ثم يجد الهميلة لمصالحتنا بعد حين ، ولتعودنا أن نسمع حديث غرامه دون أن نلألم ، واستلال ذلك الاعتراف الذى يسبب لنا عرجاً شديداً .

ثم تتلو ذلك للغامرات : للزاحون الذين يحبطون ميلا رسيخ ، واضطهادات الآباء ، والغيرة للنبهة من للظاهر الكاذبة ، والشكاوى ، واليأس ، والمروء مع الحبيب ، وما يسفر عنه من عواقب . هكذا ينبغي أن تجري الأمور بأسلوب جميل ، وتلك هي القواعد التي لاغنى عنها لتتودد للذهب الأنيق . أما الاندفاع رأسا إلى الرباط الزوجي ، وأما عدم مطارحة الفرام إلا بمقد الزواج ، والإمساك بالمغامرة الرومانسية من ذيلها — فرة أخرى أقول لك يا أبي العزيز إنه ما من شيء أكثر آلية من تصرف كهذا ، وبجرد التفكير فيه يشعرك بالغبثان .

كانوس : أما أنا يا صامه فكل ما أستطيع أن أقوله هو أنني أرى الزواج شيئا مروعا جدا . فكيف أطبق فكرة الرقاد مع رجل عريان حقا (١٠) ؟

ويستعير خادما الخطيبين ملابس سيديهما ويتنكران كركب . وجنرال ، ويتوددان إلى السيدتين بكل ما يصاحب التودد من نظرف ومزاح . ويفاجئهما السيدان ، ويمجدانهما من ملابسهما المزينة ، ويتركان الشابتين أمام الحقيقة المارية تقريبا . وفي هذه اللهاة ، كما في جميع ملاهي مولير الجنسية ، عبارات نائية وبعض المزاح الرخيص ، ولكن فيها هجوا لاذعا للعلاقات الاجتماعية ، بلغ من حدته أن تأثيره أصبح حدثا في تاريخ حادات المجتمع . وقد فسدت رواية غير مؤكدة لامرأة من النظارة أنها وقعت وسط الجمهور وصاحت « تفجع ! تفجع ! هذه ملهاة حسنة يا مولير » (١١) وروى أن واحدا من رواد صالون مدام درامبويه قال بعد خروجه من التجميلية « بالأمس أعجبنا بكل السفافات التي تقدمت قداما رقيقا معقولا جدا ، ولكن علينا الآن — كما قال القديس ريمي لكلفويس — إن نحرق جاعبنا ، ونعيد ما أحرقنا (١٢) . » وقابلت المركزية درامبويه الهجوم بمعبرة ، إذ اتفقت مع مولير على إحياء حفلة يخصم إيرادها لصالونها ، وقد رد على مجاملتها بمقدمة زعم فيها أنه لم ينج صالونها بل مقلديه . على أية

حالك انتهى ملك « المتحذلقات » . وقد أشار بوالو في هجائيته المباشرة إلى تلك « المقول الجميلة التي كانت بالأمس ذائعة الصيت ، والتي فرغها موليير بضربة واحدة من فنه » .

وقد نجحت المسرحية نجاحا ضوعف معه أجر مشاهدتها عقب حفلة الافتتاح . وقد مثلت في طامها الأول أربعاً وأربعين مرة ، وأمر الملك بإحياء ثلاث حفلات للبلاط ، حضرها جميعا ، ونفع القرقة بثلاثة آلاف جنيه . وما وافي فبراير ١٦٦٠ حتى كانت القرقة الشاكرة قد دفعت ٩٩٩ جنينها جمالة للؤلؤ . ولكنه كان قد ارتكب غلطة إذ ضمن المسرحية إشارة هجاءها بمثل المسرح الملكي « فإمن إنسان قادر على أن يفهر شيئا إللام ، أما غيرهم فقوم جهلاء يمثلون أدوارهم كأنهم يتحدثون . هؤلاء لا يفقهون كيف يحملون أبيات الشعر تملجلا ، أو كيف يقعون عند فقرة جميلة . فكيف تعرف الأبيات الرائعة إذا لم يقف الممثل عندها ويخبرك بهذه الطريقة أن تصبى استعصافا (١٣) » ٢ .

وأعربت فرقة الأوتيل ديوربون عن احتقارها السافر لموليير لهجزه عن إخراج المأساة ، ولقدرته على الملهاة الرخيصة دون غيرها . وعزز موليير حجته بتأليفه وعرضه مسلاة « فارص » متوسطة الجودة سماها « الديوث بالوم » ، ولو أن الملك صر بأن يشهدها تسع مرات .

وكانت التفسيرات تجري خلال ذلك في مبنى القوفر القديم ، فهدمت صالة البتي ديوربون في استهتار ، ولاح حيناً أن « فرقة الميسو » التي يرأسها موليير لن تعيد لها مسرحا . ولكن الملك المطوف دائما باذر إلى إنقاذها بأن خصص له في الباليه — رويال « الصالة » التي خصصها ريشليو لعرض التمثيليات . وهناك ظلت فرقة موليير حتى مماته وكأنها جزء من جسم البلاط . وكان أول عرض له في هذا المأوى الجديد آخر محاولاته في المأساة ، وهي « دون جراسي » . وكان رأيه — وله فيه بعض العذر —



أن أسلوب المأساة الخطابي الفخم كما طوره كورني ، ومثلته فرقة الأوتيل ديجورجون ، أسلوب غير طبيعي ، وكان يتطلع إلى أسلوب أبسط وأكثر طبيعية . ولو سمح له تسلط التزعة الكلاسيكية على المسرح ( وفواقة ) لجاز أن ينتج مزيجاً موفقاً من المأساة والملاحاة كما فعل شيكسبير ، فإن في أعظم ملاحيه والحق يقال مسحة من المأساة . ولكن « دون جراسي » سقطت ، رغم جهود ذلك لدمها بحضور ثلاث حفلات ، لقد كان قدر مولير أن يكابد المأساة لا أن يغلبها .

وعليه فقد عاد إلى للملاحاة . ولقيت « مدرسة الأزواج » نجاحاً طيب خاطره إذ عرضت يومياً من ٢٤ يونيو إلى ١١ سبتمبر ١٦٦١ . وقد أذنت بزواج مولير الوشيك ، وكان وقتها في التاسعة والثلاثين ، من أرماند بيجار ، ذات النجاة عشرة ربيعاً ، ومهكلة المسرحية هي : كيف ينبغي أن يروض الشابة على أن تكون زوجة صالحة أمينة ؟ فالفيقان أريست وسجاناريل محطوظان لكونهما الوصيين على القتاكن اليتيمين ينيوان الزواج منهما أما أريست ، البالغ من العمر ستين عاماً ، فيعامل فئاته القاصرليونور ، ذات النجاة عشرة ، بغاية اللين :

« لم أنظر إلى تجاوزاتها الصغرة على أنها جرائم . ولقد لييت على الدوام رغباتها الشابة ، ولست والله الحمد أسفا على ذلك . فقد أذنت لها بأن تخالط الأصحاب الطيبين ، وتشهد الملاحى ، والتخيلات ، والمرامض ، فهذه أشياء أراها على الدوام صالحة لتربية عقول الشباب ، وما الدنيا إلا مدرسة أحسبها تعلم طريقة العيش خيراً من أى كتاب . إنها تحب أن تنفق اللال على الثياب ، والقمصان ، والأزياء الجديدة . . وأنا أحاول أن أشبع رغباتها ، فهذه لذات ينبغي أن تقيصها للشابات متى استطعنا توفيرها لهن (١) » .

وأما الأخ الأصغر سجاناريل فيعترف أريست لأنه إنسان أحق ضلته أحدث الأوهام . وهو بأسف على زوال الفضائل القديمة وعلى انحلال الأخلاق

الجديدة ، وعلى وقاحة الشباب المتحرر . وهو ينوى أن يأخذ فتاته القاصر  
إيزابيل بنظام صارم ليروضها على أن تكون زوجة مطيعة :

« لا بد أن ترتدى الملابس اللائقة . . . فإذا فرمت بيتها كما تنزله للرأفة  
العاقلة انصرفت بجميعها إلى شئون الزوجية ، فترفو الثياب في ساعات فراغها  
أو تحبك الجوارب لتتسلى بها . ولن تخطو خطوة خارج البيت إلا إذا قام  
عليها رقيب . . . إنني لن ألبس قروناً إذا استطعت إلى ذلك سبيلا . »

وبعد دسيسة بعيدة الاحتمال (منقولة عن ملهاة أسبانية) تهرب إيزابيل  
مع عاشق ذكي ، في حين تزوج ليونور من أريست وتظل وفيه له إلى  
آخر الغميلة .

وواضح أن موليير كان يحاور نفسه . ففي ٢٠ فبراير ١٦٦٢ ، وهو في  
الأربعين ، تزوج بأمرأة تصغره بنصف عمره . أضف إلى ذلك أن عروسه  
هذه — أرمائد بيجار — كانت ابنة مادلين بيجار ، التي كان موليير يماشرها  
قبل عشرين عاماً . وقد اتهمه خصومه بالزواج من ابنته غير الشرعية . وكتب  
مونتفوري ، رئيس فرقة الأوتيل دبورجون للنخاسة ، إلى لويس ينبئه بهذا  
في ١٦٦٣ ، وكان جواب لويس أن جعل نفسه عراباً لأول طفل ولدت له أرمائد  
لموليير . أما مادلين ، حين لقيها موليير ، فكانت أشد احتفالاً بشخصها من  
أن تتيح لنا أي معرفة يقينية بنسب أرمائد . ويبدو أن موليير لم يعتقد أنه  
أبو الفتاة ، ولنا أن نفترض أن معلوماته في هذه النقطة كانت أفضل قليلاً مما  
يمكن أن تكون عليه معلوماتنا نحن .

كانت أرمائد قد شبت كأنها حيوان الفرقة للدلال . وكان موليير يراها  
كل يوم تقريباً ، وقد أحبها طفلة قبل أن يعرفها امرأة بزم طويل . وكانت  
لأن قد أصبحت ممثلة مكنمة النضج . أما وقد نشأت في هذا الجو فاتها لم  
تخلق لتكون زوجة لرجل واحد ، لاسيما رجل قد أبلى روح الشباب .

لقد أحبت لقات الحياة واستغرقت في معاشات فسرهما الكثيرون على أنها خيانات للزوج ، وعانى مولير من جراء ذلك ، وكان أصدقاؤه وأعداؤه يلوكون العائيات عنه . وبعد زواجه بمشرة أشهر حاول أن يهدىء جراحه بنقد خيرة الرجال والدفاع عن تحرر النساء . لقد حاول أن يكون أريست ، ولكن أرمائد لم تستطع أن تكون ليونور . ولعله أخفق في أن يكون أريست لأنه كان نافذ الصبر شأنه شأن أى مخرج مسرحى . وفى « تمثيلية فرساي للترجمة » ( أكتوبر ١٦٦٣ ) وصف نفسه إذ يقول لزوجته « اسكتى أيتها الزوجة ، فأنت إلا حمارة » . فتجيب « شكراً لك أيتها الزوج الطيب . أنظر ما صار إليه أمرنا . أن الزواج بغير الناس تغييراً عجيماً ، فما كنت لتقول هذا قبل سنة ونصف ( ١٥ ) » .

وواصل تأملاته فى النيرة والحرية فى مسرحيته « مدرسة الزوجات » التى عرضت أول مرة فى ١٦ ديسمبر ١٦٦٢ . ومنذ بدايتها تقريباً تراها تضرب على هذا التوت — الزوج الديوث . فترى آرنولف الذى لعب مولير دوره هنا أيضاً طاغية من الطراز العتيق ، يؤمن بأن المرأة المتحررة امرأة فاسقة ، وأن السبيل الأوحى لفضائلها هو الزواج . وهو ترويضها على الخدمة المتواضعة ، وعلى فرض الرقابة الصارمة عليها وإغفال تعليمها . وتكسب أنيس ، القاصر التى كان وصيا عليها وعروسه المستقبلية ، فى براعة حلوة ، حتى أنها تسأل آرنولف فى عبارة تردد صداها فى طول فرنسا ومرضها ، « أبولده الأطفال . من الأذن ( ١٦ ) » ؟ . ولما كان آرنولف لم يتحدث إليها بشيء عن الحب ، فأنها ترجب فى سرور برىء بتودد هوراس الذى يمسد طريقه إليها أتمام غيبة قصيرة للوصى . فإذا عاد آرنولف قصت عليه وصفاً موضوعياً لمسلك هوراس :

آرنولف : حسناً ، ولكن ماذا صنع حين افترد بك ؟  
 أنيس : قال إنه يحبنى حباً حاراً لا نظيره . وقال لى بألف لغة فى

الديا أشياء لا يمكن أن يعد لها شيء . وقد أبهجنى لطف حديثه كلما  
استعمت إليه ، وأثار في شيئاً لا أعرفه ، عاطفة سحرتهني تماماً .

آرنولف : ( جانباً ) يا له من تحقيق معذب في سر قتال ، يعاني فيه  
المحقق كل الألم ! ( بصوت عال . ) ولكن علاوة على هذا الحديث كله ،  
وهذه الأساليب اللطيفة كلها ، ألم يقبلك بعض القبلات أيضاً ؟

أنييس : أوه إلى هذا الحد لقد تناول يدي وذراعي ولم يتعب  
قط من تقبيلها .

آرنولف : ألم يأخذ شيئاً آخر منك يا أنييس ؟ ( ملاحظاً حيرتها ) ها ؟

أنييس : بلى ، لقد .

آرنولف : ماذا ؟

أنييس : أخذ .

آرنولف : كيف ؟

أنييس : الب .

آرنولف : ماذا تعنين ؟

أنييس : لا أجرؤ على إخبارك ، لأنك قد تغضب مني .

آرنولف : لا .

أنييس : نعم ، ولكنك ستغضب .

آرنولف : يا للهول ، لن أغضب .

أنييس : أحلف إذن .

آرنولف : أحلف .

أنييس : أخذت سيثور غضبك .

آرنولف : لا .

أليس : نعم .

آرنولف : لا ، لا ، لا ، لا . بحق الشيطان ما هو هذا السر ؟ ماذا أخذ منك ؟

أليس : أه —

آرنولف : ( جانباً ) إنى أظمى عذاب الجحيم .

أليس : أخذ الوشاح الذى أعطيتني ، أصدقك القول أننى لم أستطع منه .

آرنولف : ( متعالمًا نفسه ) : لا بأس بالوشاح . ولكنى أريد أن أعلم ألم يفعل شيئاً غير تقبيل يديك ؟

أليس : أيفعل الناس أشياء أخرى ؟

آرنولف : لا ، لا . . . ولكنى باختصار لا بد أن أخبرك أن قبول علب الجواهر والاستماع إلى التمسع العاطلة يقصها هؤلاء الفنادير للتبرجون ، والسماح لهم وأنت مسترخية بتقبيل يديك وفطنة قلبك بهذه الطريقة — هذا كله خطيئة مميتة ، بل أفضح خطيئة يمكن أن ترتكبها .

أليس : تقول خطيئة ! والسبب من فضلك ؟

آرنولف : السبب ؟ لأنه مكتوب مراعاة أن السماء تفضيها أفعال كهذه .

أليس : تفضيها ؟ ولكن لم تفضب السماء ؟ وأأسفاه ؟ إنه شيء حلز لذيذ ، تعجنى البهجة التى أجدها فيه ، ولم أعرف من قبل هذه الأشياء .

آرنولف : نعم ، هناك الكثير من اللذة فى هذه العواطف الرقيقة ، وهذه الأحاديث الطيعة ، وهذه القبل الحارة ، ولكن ينبئ تذوقها بطريقة شريفة ، والزواج كفيف بأن يحسوها الخطيئة .

أليس : أفلا تمتد خطيئة إذا كان الإنسان متزوجاً ؟

آرنولف : نسم .

أنييس : أرجوك إذن أن تزوجني حالا (١٧) .

وتهرب أنييس إلى هوراس بمد قليل طبعاً . ولكن آرنولف يقتنعها من جديد ويوشك أن يضربها حين يوهن من عزيمته حلاوة صوتها وجمال جسدها ، وربما كان مولير يفكر في أرمائد وهو يكتب عبارات آرنولف التالية :

« أن ذلك الحديث وتلك النظرة يجردان غضبي من سلاحه ، ويميدان إلى الحنان الذي يعمر ذنبها كله . فإعجب أن يحب الإنسان ! وأن يكون الرجال عرضة لمثل هذا الضعف أمام هؤلاء الخائنات افسكلنا يعرف نقصهن ، فانهن إلا التبذير والحقاق ، وذهنهن شرير وفهمهن ضعيف ، وما من شيء أوهن منهن ، ولا أقل ثباتاً ، ولا أكذب ، ومع ذلك كله فالرجل يصنع كل شيء في الدنيا من أجل هؤلاء الحيوانات (١٨) » .

وفي النهاية تهرب منه وتزوج هوراس . أما آرنولف فيميزه صديقه كريساله بفكرة مؤداها أن امتناع الرجل عن الزواج هو الطريقة الأكيدة الوحيدة التي تقيه من أن يطلع له قرنان في رأسه .

وأبهجت الفخيلية جمهورها ، فثلث إحدى ثلاثين مرة في الأسابيع العشرة الأولى ، وكان في الملك من الشباب ما يسمح له بالاستمتاع بخلاعتها ، ولكن عناصر البلاط الأشد محافظة اتقنوا لللهاء لها فيها من مجاعة لفخيلية ، وكرهت السيدات فكرة الولادة من الأذن ، وندد الأمير كوتى بمنظر الفصل الثاني الذي سقنا حواراً من قبل بين آرنولف وأنييس زاحما أنه أقضع ما عرض على خفية المسرح . ولعن بوسويه الفخيلية برمتها ، ودعا بعض القضاة إلى حظرها باعتبارها خطراً على الأخلاق والدين ، وسخرت الفرقة المناهضة من ابتذال الحوار وتناقضات رسم الأشخاص وشطحات الحبكة المتعجبة . وظلت الفخيلية حيناً « حديث كل بيت في باريس (١٩) » .

وكان في موليير من حب التضال ما لا يدمه يترك هذا النقد كله دون تعليق منه . في تمثيلية ذات فصل واحد مثلت في الباليه رويال في أول يونيو ١٦٦٣ ، واسمها « نقد مدرسة الزوجات » عرض لنا لقاء نقاده وتركهم يعربون بمنف عن اعتراضاتهم ، ولم يكدر عليها إلا بأن يدع النقد يصف ذاته بمباغتته ، وأن يجريه على ألسنة شخصيات مثيرة للسخرية . وواصل الأوتيل دبورجون « الحرب الكوميدية » بإخراجه هزلية قصيرة سماها « الناقد للمعارض » ، وهجا موليير والفرقة للملكية في « تمثيلية فرساي للريحلة » ( ١٧ أكتوبر ١٦٦٣ ) . وساند الملك موليير في وفاه ، ودعاه إلى العشاء ( ٢٠ ) ، ومنحه الآن معاشا سنويا قدره ألف جنيه ، لا بوسفه « ممثلا كوميديا » بل « شاعرا فذا » ( ٢١ ) . كذلك نصر الزمن موليير ، فدراسة الزوجات تعتبر اليوم أول ملهاة عظيمة في للسررح الفرنسي .

#### ٤ — غرام طرطوف

ولكن موليير دفع عن حظوته لدى الملك . فلقد أحب لويس غرغه وشجاعته ، فجعله من كبار للتنظيم للملاهى في فرساي وسان — جرمان . وقد ملأ أحد هذه للمهرجانات للسمى « مباحج الجزيرة للسحورة » أسبوما ( ٧ — ١٣ مايو ١٦٦٤ ) بألعاب السيف والولائم وللوسيقى والباليه والرقص والدراما — وكلها أقيم في حديقة فرساي وقصره تحت أضواء للشاغل والشمعدانات التي تحمل أربعة آلاف شمعة . وكوفى موليير على جهوده في هذا المهرجان بستة آلاف جنيه . وقد أسف بعض الأدباء لإسراف الملك في استغلال عبقرية موليير لكي يوفر هذا القهر الخفيف في البلاط ، وتصوروا تلك الروائع التي كان من الجائز أن يستكمل تضجها لو أن الشاعر الكامن في السكوميدي أتيح له مزيد من الوقت للتفكير والكتابة . غير أنه كان واقما تحت ضغط من فرقة أيضا ، وما كانت شواغله ومسئوليته ١٢ — قمة الحنارة

مديرا للفرقة وممثلا بها لتسمع له على أية حال بالاعتكاف في أى برج طاجى .  
وما أكثر المؤلفين الذين يكتبون تحت ضغط ملح خيرا مما يكتبون في  
الفرغ ، فالفرغ يرعى الدهن ، والإلحاح يسهفه . ولقد أخرج مولير  
أعظم تمثيلياته أول مرة في ١٢ مايو ١٦٦٤ ، في قبة « مباهج الجزيرة  
المسحورة » ، وكانت جزءا من المهرجان .

في هذا العرض الأول لم تكن « طرطوف » بالتمثيلية المناسبة تماما  
للمهرجان ، لأنها فضحت في غير رحمة ذلك التفاف الذى يتخفى خلف رداء من  
التقوى والفضيلة . وكانت جماعة دينية من الإخوة العلمانيين تدعى « جمعية  
السر المقدس » ، وهرفت فيما بعد بـ « عصابة الورعين » قد قطعت اليهود على  
أعضائها بأن يعملوا على حظر التمثيلية . أما الملك الذى كانت علاقته  
الفرامية بلاطيلير قد أثارت كثيرا من نقده هؤلاء الورعين ، فقد كان مزاجه  
يدهوه للاتفاق مع مولير ، ولكنه بعد أن شاهد الملهاة في عرضها الخاص  
بفرساي أوقف الأذن بعرضها على نظارة باريس في البالية — رويال .  
وطبيب خاطر مولير بدهوته ليقرا « طرطوف » في قوتنبلو على نخبه  
مختارة تضم ممثلا لبايا لم يذكر التاريخ أنه اعترض عليها (٢١ يوليو ١٦٦٤) .  
في ذلك الشهر مثلت المسرحية في بيت دوق أووليان ودوقتها (هنرييتا آن) ،  
في حفرة الملكة ، والملكة الأم ، والملك . وبينما كان يجرى التمهيد  
لعرضها على الجماهير أذاع كاهن سان — برتلى ، بيير روليه ، في أغسطس  
ثناء على الملك لحظره التمثيلية ، واغتم هذه الفرصة ليرى مولير بأنه  
« رجل ، بل شيطان متجسد في ثوب رجل ، وأشهر مخلوق فاسق منحل  
حاش إلى الآن » . ثم قال الأب روليه إن جزء مولير على تأليف طرطوف  
« أن يحرق على الخازوق ليزدوق من الآن نار الجحيم (٢٢) » . ووبخ الملك  
روليه ، ولكنه ظل يحبس الإذن بعرض طرطوف علنا . ولكن يظهر  
حقيقة موقفه رقع معاش مولير السنوى إلى ستة آلاف جنيه ، وتلقى



عن « المسيو » حاية فرقة مولير ، فأصبحت منذ الآن « فرقة الملك » .

وظل الجدل مضطربا تحت الرماد طامين . ثم قرأ مولير على الملك نسخة منقحة من التمثيلية ، أضاف إليها سطورا تذكر أن الهجاء ليس موجها ضد الإيمان الصادق بل ضد الرياء . وأيدت مدام هنرييتا التماس المؤلف الإذن بعرض المسرحية . ووافق لويس موافقة شفوية ، ويضا كان منطلقا إلى الحرب في فلاندر عرضت طرطوف لأول مرة على مسرح الباليه — رويال في أغسطس ١٦٦٣ بعد مرور ثلاث سنين على أول عرض لها في البلاط . وفي النذ أمر رئيس باريس ، وكان ينتهى لجماعة السر للقدس ، بخلق للمسرح وتمزيق كل لافتاته . وفي ١٩ أغسطس حظر رئيس أساقفة باريس قراءة لللهاء أو معانها أو تمثيلها سرا أو علانية ، وإلا كان الحرم جزاء المخالف . وأعلن مولير أنه سيعتزل للمسرح إذا استمر انتصار « الطراطيف » هذا . أما الملك الذى حاد إلى باريس فقد أمر الكاتب المسرحى الناشب بأن يتذرع بالصبر ، ففعل ، وأثيب في النهاية برفع الخطر للسكى . وفي ٥ فبراير ١٦٦٩ بدأت التمثيلية فترة عرض ناجحة اتصلت ثمانية وعشرين مرة . وبلغ من كثرة الراغبين في دخول للمسرح وتماقتهم عليه في أول حفلة علنية أن الكثيرين كادوا يحتنقون . لقد كانت « أشهر مسرحية » في حياة مولير المسرحية . وقد حظيت دون جميع الدرامات الكلاسيكية الفرنسية بأكبر عدد من العروض — بلغت ٢٦٥٧ ( حتى سنة ١٩٦٠ ) في مسرح الكوميدي — فرانيز وحده .

ولكن إلى أى حد تملل محتويات التمثيلية تأجيلها الطويل ، وشعبيتها المتصلة ؟ أنها تملل التأجيل بهجومها السريع على التظاهر بالنقوى ، وتمثل الشعبية بقوة هجائها وبراعتها . وكل ما في ذلك الهجاء مبالغ فيه بالطبع . فقلما يكون الرياء مستهترا كاملا كما كان في طرطوف ، وقلما يكون الغباء مفردا كما كان في أورجون ، وليس هناك خادمة نجمت في وقاحتها كما نجمت

هورين . وحل عقدة التمثيلية لا يصدق ، كما هي الحال عند مولير دائما تقريبا ، ولكن هذا لم يقلقه ، فبعد أن يقدم صورته واتهامه لتناق ، تسكنى أى حيلة مسرحية — كتدخل الإله أو الملك — لحل العقدة باتصار الفضيلة وعقاب الرذيلة . وأغلب الظن أن الهجاء قصد به جماعة السر المقدس الذين أخذ أعضاؤه على عاتقهم أن يوجهوا ضائر الناس ، حتى ولو كانوا علمانيين ، ويبلغوا الخطايا السرية للسلطات العامة ويتدخلوا في شئون الممالك لزيادة الولاء والإخلاص للدين . وقد أشارت التمثيلية مرتين إلى « عصابة » ( في السطرين ٣٩٧ و ١٧٠٥ ) ، وواضح أن هذا تلميح إلى عصابة الورعين . وعقب العرض الأول للتمثيلية حلت جماعة السر المقدس .

أما أوردجون ، البورجوازي النقي ، فيرى طرطوف لأول مرة في الكنيسة فينهر لمرآه .

« آه لو رأيت ٠٠٠ إذن لأحببته كما أحب . . كان يأبى كل يوم إلى الكنيسة هادئ الهيئة ثم يركع بجوارى . وقد لفت أنظار المصلين جميعا بحمارة الابتهالات التي رفعها إلى السماء . كان يتأوه ويئن أينما شديدا ، وفي كل لحظة يقبل الأرض في تذلل . فإذا شرعت في الخروج تقدمنى ليقدّم إلى الماء المقدس عند الباب . وإذا أدركت . . رقة حاله . . كنت أهديه الهدايا ، ولكنه كان على الدوام يمرض أن يرد إلى بعضها . . وأخيرا حفزنى السماء على أن أخذه إلى بيتى ، وبدأ لى منذ تلك اللحظة أن كل شئ يزكو . وأنا أراه يلوم دون تفرقة بين الناس ، وألظ أنه ، حتى غيا يتصل بزوجتى ، شديد الحرس على عرضى . فهو ينبثق من يرقها بنظرات الهيام ( ٧٣ ) » .

ولكن طرطوف لا يروح زوجة أوردجون وأبناءه كما راعه . ذلك أن شهيته الطيبة ، وولمه بأطياب الطعام ، وكرهه المسكور ، ووجهه المتورّد

كل أولئك يذهب في نظرم بأثر عظامه . ويرجو كليات زوج أخته  
أورجون أن يميز بين الرياء والدين :

« كما أنني لا أعرف في الحياة خلقاً أعظم ولا أجل من التقوى الصادقة ،  
ولا شيئاً أبجل ولا أجل من حرارة الودع الخالص ، فإني لا أرى شيئاً أشد  
نكراً من طلاء الغيرة الزائفة ، ومن هؤلاء الدجالين ، هؤلاء الاتقياء  
مظهراً . . . الذين يتجرون بالتقوى ، ويريدون أن يشتروا أسباب  
التسكريم وحسن الأحداثة برفع العيون إلى السماء في رياء ، وبانتشاءات  
القداسة المفتعلة » .

ولكن أورجون يعفى في تصديق مزاعم طرطوف ، ويخضع لأرشاده ،  
ويطلب له المعونة من الله إذا تحجلاً ، ويقترح زواجه من ابنته ماريان التي  
تؤثر عليه فإثر في عنف أما بطلنة التمثيلية الحقيقية فهي دورين ، خادمة  
ماريان ، التي يبدو — كما في كل الملامح الكلاسيكية — أنها تثبت أن  
العبادة الإلهية وزعت العبقرية توزيعاً يتناسب تناسباً عكسياً مع المسال .  
وما أجهج استقبالتها لطرطوف عند دخوله المسرح أول مرة :

طرطوف : ( يكلم خدمه بصوت عال حين يرى دورين ) . يا لورنس ،  
اقفل على وشاحي الوبري وسوطي ، والتمس من السماء أن تنيرك بالنعمة  
دائماً . وإذا جاء أحد لزيارتي فقل إني ذهبت إلى السجن لأوزع  
سعدائى .

دورين : ( جابياً ) أى تصنع وأى لؤم !

طرطوف : ماذا تريدن ؟

دورين : أن أقول لك —

طرطوف : ( وهو يسحب منديل من جيبه ) أوه . يا الهول . أرجوك  
أن تأخذنى هذا المنديل منى قبل أن تسكبنى .

### دورين : ولم ؟

طرطوف : غطى ذلك الصدر الذى لا أطيع رؤيته . مثل هذه الأشياء تؤذى النفس وتغرى بالأفكار الآتية .

دورين : إذن فأت تدوب ذوباً أمام التجربة ، ومنظر الجسد يؤثر فى حواسك تأثيراً شديداً ؟ الحق أنى لا أعرف أى حرارة تلهبك ، ولكنى عن نفسي لمت عرضة مثلك لهذا التلف على الجسد . فى وسعى الآن أن أراك طارياً تماماً من رأسك إلى قدمك ، دون أن يفرضى جلاك هذا كله أى أغراء (٢٤) .

وللنظر التالى لب اللهاة . ترى فيه طرطوف يطارح زوجة أورجون — ايلير — الغرام ، ويستعمل لغة التقي فى توصلاته . وينبأ أورجون بحياته ، ولكنه يأتى أن يصدق ، واظهاراً لثقتة بطرطوف ينزل له عن أملاكه كلها . ويستسلم طرطوف لقبولها قائلاً « لتكن مشيئة السماء فى كل شيء » (٢٥) ، وتحمل ايلير للوقف ، إذ تخفى زوجها تحت مائدة ، وترسل فى طلب طرطوف ، وتلوح له ببارقة تفجيع ، ثم توقعه فى محاولات للاستطلاع الغرامى . وتظاهر بالرضى ، ولكنها تزعم أنها تحس وخزات الضمير ، فيتناول طرطوف هذا الزعم بفتوى الخبير ، وواضح أن مولير قرأ من قبل رسائل بسكال الريفية واستطابها :

« طرطوف : إذا لم يكن غير السماء عقبة فى طريق رغباتى ، فأيسر أن أزعج هذه العقبة — صحيح أن السماء تنهى عن لذات معينة ، ولكن هناك طرق لتسوية تلك الأمور . فقد أوتار الضمير وفق مقتضيات الحال ، وتعصبيج فساد القمل بطهارة النية — ذلك علم أى علم (٢٦) » .

ويظهر أورجون من بحثه ، ويأمر طرطوف فاضباً بأن يخرج من بيته ، ولكن طرطوف يبين له أن البيت أصبح ملسكاً له بحكم المقد الذى وقعه أورجون مؤخراً . ويقطع مولير هذه المقددة ، دون كبير براعة ، بأن يجعل

ممال لللك يكتشفون في اللحظة للناسبة أن طرطوف مجرم بحث عنه المداة منذ زمن طويل . ويستعيد أرجون أملاكه ، ويظفر ظاير بجريان ، وتختتم التمثيلية بنشيد شكر شخصي يشيد بمدل لللك وأحسانه .

### ٥ - الملحد العاشق

ولكن إحسان لللك لا يدقد أرهقته تمثيلية مولير الجرئثة التالية . ففي ذروة الحرب المحتدمة حول « طرطوف » ، وبينما كانت جماعة الوريين لا يزالون منتصرين في أمر حظر التمثيلية ، عرض مولير في الباليه — رويال ( ١٥ فبراير ١٦٦٥ ) مسرحية « ولجة الخنثال الحبرى » التى قص فيها بنثر يظفر مرحا قصة دون جوان القديمة المكرورة ، وجمل فيها ذلك الزير للستهتر ملحداً مغروراً . وقد أخذ شكلها الظاهر عن تيرسودى مولينا وغيره ، ولكنه ملأها بدراسة رائمة لرجل يلتذ للشر لذاته وتعدياً لله . وللشرية صدى مدهش لذلك الجدل الكبير احدى تورط فيه الدين مع الفلسفة .

ودون جوان تينوريو مركز يسل بالتراماته قبل طبقته ، ولكنه فجا عدا ذلك يريد أن يستمتع بما يشتهى من لذات . ويمضى تأبمه سجاناريل عدد النساء اللاتى أغواهن مولاه ثم هجرهن فيجدهن ١٠٠٣ ر٠ يقول جوان « إن الوفاء صفة لا تصلح إلا للحمقى ٠٠ فليس فى وسى أن أحرم قلبى من أى مخلوقة جميلة أراها ( ٢٧ ) » ومثل هذا المخلق يتوق إلى لاهوت يلائمه ، ومن ثم يصبح جوان ملحداً ابتغاء راحته . ويحاول خادمه أن يناقش الأمر معه :

سجاناريل : أممكن أنك لا تؤمن بالجنة ؟

جوان : انس الموضوع .

سجاناريل : أى أنك لا تؤمن . وما رأيك فى جهنم ؟

جوان : إه !

سجائاريل : كلما يملك بالجنة . وما رأيك في الشيطان من فضلك ؟

جوان : نعم ، نعم .

سجائاريل : قليلاً جداً كذلك . ألا تؤمن بحياة أخرى على الأطلاق ؟

جوان : ها ، ها ، ها .

سجائاريل : هذا رجل سيفتح على هدابته . ولكن قل لي ؛ لابد أنك

تؤمن بـ « الراهب القبط » .

جوان : تباً للأحق .

سجائاريل : أما هذا فلا أظنقه ، لأن ليس هناك كائن وجوده مؤكد

كهذا الراهب القبط ، وقاتلي الله أن لم يكن وجوده حقيقياً . ولكن المرء  
يجب أن يؤمن بشيء . فبأى شيء تؤمن ؟ ...

جوان : أؤمن بأن اثنين واثنين يساويان أربعة ، وأربعة وأربعة

يساويان ثمانية .

سجائاريل : يا لها من عقيدة جميلة ومواد إيمان رائعة إذن فدينك —

على قدر ما أفهمه — هو الحساب ؟ أما أنا يا مولاي ... فأفهم جيداً أن

هذا العالم ليس شيئاً كالقطر نما في ليلة واحدة . أريد أن أسألك منذ الذي

صنع هذه الأشجار والصخور والأرض والسماء من فوقنا ؟ أهذا كله بنى

نفسه بنفسه ؟ أنظر إلى نفسك مثلاً ، فما أنتذا موجود ، أصنعت نفسك ،

والأم يسكن لزاماً أن ينفش أبوك أمك ليصنعك ؟ أنتستطيع أن ترى كل

المختصرات التي تتألف منها الآلة البشرية دون أن تعجب كيف يشغل الجزء

منها جزءاً آخر ؟ ومهما قلت ، فإن هناك شيئاً معجزاً في الإنسان لن يستطيع

كل المنتظمين في العلم أن يفسروه . أليس عجيباً أن تراني هنا وأن في رأسي

(●) شبح مزعوم تخوف به المريعات والأمهات الأطفال .

حيثما يفكر في مائة شيء مختلف في لحظة ويأمر بدني بأن يصنع ما أريد ؟  
أريد أن أصفق يدي ، وأرفع ذراعي ، وأنظر بعيني إلى السماء ، وأخفض  
رأسي ، وأحرك قدمي ، وأمشي يمينا ، ويساراً ، وأماماً ، وخلفاً ، وأدور  
( يقع على الأرض وهو يدور ) .

جوان : هذا حسن ! أن لحجتك أنفاً مكسوراً ( ٢٨ ) .

وفي المشهد التالي تتخذ المحسومة بين جوان والدين صورة أخرى . فهو  
يلتقي بعصاذ يزعم له أنه يصلي كل يوم من أجل المحسنين إليه ، فيقول جوان :  
« أن رجلاً يصلي كل يوم لا بد أن يكون غنياً جداً » . ويجيب العصاذ إن  
الأمر على العكس من ذلك « فني أكثر الأحيان لا أجد حتى كسرة خبز »  
ويسرض عليه جوان جنبها ذهبياً « شريطة أن يجهد » ، ولكن العصاذ  
يرفض « إني أفضل الموت جوعاً » . ويذهل جوان قليلاً لهذه الصلاة فيعطيه  
قطعة النقود وهو يقول « حيا في الإنسانية ( ٢٩ ) » . ويعرف كل رواد  
الأوبرات نهاية القصة ، إذ يصادف جوان تتحالا للقائد الذي أغوى ابنته  
وأودى بحياته . فيدعوه التمثال إلى العشاء ، فيحضر ، ويتناول يده ، فيقوده  
إلى الجحيم . ويظهر الجهاز الشيطاني للمهود في المسرح الوسيط ، « فينتفض  
الرعد والبرق بضوضاء عظيمة على دون جوان ، وتنفجر الأرض فاهاً وتبتلع ،  
وتندلع نار هائلة من المكان الذي سقط فيه » .

وقد صدم الجمهور في أول ليلة لما رأى من فضيح مولير لكفر جوان .  
ولعل هذا الجمهور لم يكن يرى بأساً بأن يفضح سفالة جوان واقتداره إلى  
إلى اللاهوت ، وبأنه أمار اللثام عنه وحشا لا ضمير له ولا حنو ، ينشر  
المخادع والحزن أينما ذهب ، ولمه لاحظ أن المؤلف عرض ضحايا الوغد  
بشكل ما فيه من عطف ، ولكنه لاحظ أن الرد على الكفر جاء على لسان  
أحمق يؤمن بالمعاريت إيماناً رخيصاً من إيمانه بالله ، ولم يتحلف من وقع هذا  
الكفر القاء جوان في الجحيم أخيراً ، لأن الجمهور رآه يهبط إلى الجحيم

دون كلمة ندم أو خوف . وبعد المرض الأول خفف موليير من حدة أكثر الفقرات ايذاء ، ولكن هذا لم يهدىء ناثرة الرأي العام . ففي ١٨ أبريل ١٦٦٥ نشر سيد روشون ، المحامى فى البرلمان ، « ملاحظات حول مسرحية لموليير » فيها ولجة التمثال الجبرى بأنها « شيطانية حقا . . لم يظهر قط أفسق منها حتى فى اليهود الوثنية » ثم أهاب بالملك أن يحظر التمثيلية :

« فبينما يحرم هذا الملك النبيل الحرس كله على صون الدين ، نرى موليير يعمل على هدمه . . فليس فى وسع انسان مهاقل علمه بتعاليم الدين أن يؤكد بعد رؤية التمثيلية أن موليير أهل للمشاركة فى تناول الاسرار للقدسة مادام سادرا فى عرضها ، أو يستحق أن تقبل توبته دون عقاب علمي (٣٠) » .

ولكن لويس واصل رضاه عن موليير . ومثلت « ولجة التمثال الجبرى » ثلاثة أيام كل أسبوع من ١٥ فبراير إلى أحد السعف . ثم سحبت ، ولم تعد إلى خفية للمسرح إلا بعد موت مؤلفها بأربع سنوات ، ولم تصد إلا على صورة اقتباس شعرى بقلم توما كوربى الذى حذف المشهد القاضح الذى نقلناه . أما النسخة الأصلية فقد اختفت ، ثم اكتشفت ثانية فى ١٨١٣ طبعة مسروقة نشرت بأستردام فى ١٦٨٠ . وظلت نسخة كوربى تحتكر للمسرح حتى ١٨٤١ ، وهى لا تزال تحتل مكان الأصل فى بعض طبعات أعمال موليير (٣١) .

## ٦- موليير فى أوجه

وكان موليير لم يكفه ما أثار عليه من خصوم ، فراح يهاجم مهنة الطب . وكان قد صور دون جوان بأنه « فاجر فى الطب » ورأى أن الطب « من أكبر كباثر الإنسانية (٣٢) » وكان قد خسر بنفسه ما فى أطباء القرن السابع عشر من قصور وغرور . وخيل إليه أن الأطباء قتلوا ابنه حين وصفوا له جبر السكحل (الأتيمون) ، وراكم يقعون موقف الساجز من تدره



اقى يسر بخطى حثينة (٣٣) . كذلك كان الملك ماعظا على ما يعطونه من مسلات وما يفسدون من دمه كل أسبوع . ويقول مولير إن لويس هو الذى أغراء بوضع الأطباء على السفود . وعليه فقد كتب فى خمسة أيام تمثيلية « الحب خير طبيب » مستعيرا من للالهى القديمة فى هذا الموضوع القديم . وقد أخرجت بفرساي فى ١٥ سبتمبر ١٦٦٥ فى حفرة لللك الذى « ضحك لها من قلبه » ولقيت الترحيب الحار حين مثلت بعد أسبوع فى الباليه — رويال . وهى تمسكى قمة مريضة يدهى لفحصها أربعة أطباء . فيختلون للدواولة ، ولكهم لا يناقشون إلا شئونهم الخاصة . فإذا أسر والد للريضة على قرار وعلاج ، وصف أحدهم لها حقنة شرعية ، وأقسم الآخر أن الحقنة ستقتلها لا محالة . ثم تعافى المريضة بغير دواء ، الأمر الذى يثير سخط الأطباء ، فيصبح الدكتور بايز « خير لها أن تموت طبقاً لقواعد من أن تشفى مخالفة لها (٣٤) » .

وفى ٦ أغسطس ١٦٦٦ عرض مولير مسرحية قصيرة أخرى هى « الطبيب برغم أفه » مقدمة مسرحية لمسرحيته « مبغض البشر » قصد بها أن يخفف من كآبة هذه التمثيلية التى تنهى بالتشائم . وهى لا تجزى جهداً فارقها اليوم لأن مولير لم يقصد أن تؤخذ هجائياته لطلب مأخذ الجدل . ويلاحظ أنه ظل على علاقات طيبة جداً مع طبيبه الخاص ، المسبود موفلان ، وأنه توسط لدى الملك ليجد وظيفة شرفية لابن هذا الطبيب (١٦٦٩) وقد شرح مرة كيف كان هو وموفلان مذسجين عام الانسجام فقال « إننا نناقض الأمر ، ويصف هو العقاقير ، وأنا أفعل تعاطيا ، ثم أشفى (٣٥) » .

وبينا كان مولير لا يزال فى وطيس المعركة حول طرطوف ، قدم فى ٤ يونيو ١٦٦٦ هجائية أخرى لم يقصد بها أن يسر الجمهور ولا الحاشية . وإذا كانت الحركة روح المسرحية ، فإن هذه المسرحية « مبغض البشر » أقرب إلى الحوار الفلاسى منها إلى التمثيلية . وتسكى جملة واحدة لتلخيص القصة ؛ فأليست ، الذى يطالب نفسه وغيره بالفضيلة الصارمة والصراحة

الكاملة يحب سيليمين التي تؤثره ، ولكن بطيب لها أن ترى العدد العديد من الخطاب وتسمع الكثير من المديح . ويجد مولير في هذا مجرد ذريعة لدراسة التفضيلة . فهل من واجبنا أن نقول الصدق دائما ، أم نحمل المجاملة على الصدق لكي نتقدم في هذه الدنيا ؟ أما ليست فيرفض أنصاف الحلول التي يتراضى بها المجتمع مع الصدق ، ويندد برياء البلاط ، حيث يتظاهر كل إنسان بأسمى المواقف و « أحر التحيات » في حين يكسب كل لغيره سرا تحقيقا لمصلحته الشخصية ، ويتناهم جيما ، ويستعين بالحق على نيل الخطوة أو السلطة . وأليس يحتقر هذا كله ، ويريد أن يكون صادقا ولو أنفى به الصدق إلى الاتعار . ويصر شويعر من رجال البلاط يدعى أوروبت على قراءة أشعاره على أليس ، ويطلب إليه أن ينقدها نقدا غلما ، وينال ما طلب ، فيهدد ويتعهد بالانتقام . وتغزل سيليمين الرجال ، فيوبخها أليس ، فتصفه بأنه إنسان متزمت مزور ، وسكاد نسمع مولير يوبخ زوجته للرحمة ، والواقع انه هو الذي لعب دور أليس ، وهي التي مثلت سيليمين :

أليس : سيدتي ، أليسجين لي أن أكون صريحا معك ؟ إنني لشديد الاستياء من تصرفاتك . . أنا لا ألعاجر معك ، ولكن مسلكك يا سيدتي يفتح لأول وأقد أرحب سبيل إلى قلبك . إنك عددا هائلا من المشاق الذين نراهم يحاصرونك ، ونفسى لا نستطيع الرضى بهذا .

سيليمين : أغلوهني لأنني أجد المشاق ؟ أهو دني أن الناس يجدوني جديرة بالحب ؟ وإذا بذلوا المحاولات الطيفة لرؤيتي أفأخذ عصا وأطردهم .  
خارجا ؟ .

أليس : لا ، ليست المعصاهي ما يجب أن تستعمليه ، بل روحا أقل استسلاما وذويانا أمام عهودم . أعرف أن جمالك يتبعك في كل مكان ولكن تحريك يزيد من تحتذبه عينك تملقا بك ، وتلفظك مع جميع من يستسلمون لك يكل في قلوبهم فعل مقاتلك (٣٦) .

والنقيض الفلسفي لألسيت هو صديقه فيلات ، الذى ينصحه بأن يلائم في لطف بين نفسه وبين ما فى البشر من تناقض فطرية وأن يعترف بالطف ميسراً للحياة . وسحر للرحية فى قصة مولير عواطفه بين السيت وفيلات . فألسيت هو مولير الزوج الذى يخشى أن يكون ديوتا ، ومنجد حجرة لللك الذى عليه — لكى يعد سرير لللك — أن يتصدى لمائة بيل بفاخرون بنسبهم مفاخرته بعقريته . وفيلات هو مولير القيلحوف ، الذى يأمر نفسه بأن يكون معقولا متسامحا فى الحكم على البشر . يقول فيلات — مولير لمولير — ألسيت فى فقرة لنا أن نعتبرها نموذجاً من مولير الشاعر :

« ربه : فنقل من ضيقنا بمادات المصير ، ولتسامح قليلا مع الطبيعة البشرية ، ولا تهمسها بصرامة شديدة ، بل تنظر إلى عيوبها بشئ من التساهل . فالحياة فى هذه الدنيا تتطلب فضيلة مرنة طيبة ، وقد يخطئ المرء بفاهه فى الحكمة ، فالمقل الكامل يتجنب كل تطرف ، ويريدنا أن نكون حكماء فى اعتدال . إن التزمت الشديد فى فضائل اتقدماء بصدىم كثيراً عصرنا والعرف السائد بيننا : فهو ينفذ فى البشر كالأمنطق ؛ علينا أن نأين للزمن دون تصلب ، والحفاة كل الحقة فى أن نورط أنفسنا فى تقويم أخلاق العالم . إن الحظ كما تلحظ كل يوم عشرات الأشياء التى كان يمكن أن تكون خيراً مما هى لو أنها سلكت طريقاً غير طريقها ، ولكن مهما تسكشف لى فى كل خطوة ، فإن الناس لا يرونى ساخطاً مثلك . أتى أتعبل الناس على علاتهم فى هدوء كثير ، وأروض نفسى على التجاوز مما يفعلون ، وأعتقد أن فى برودة طبعى من الفلسفة قدر ما فى مرارة طبعك ، سواء كنت فى البلاط أو فى المدينة » (٢٧) .

وفى رأى نابليون أن حجة فيلات هى الأرجح ، أما جان جاك روسو فراه أنه فىلات كذاب ، وهو يحذ فضيلة السيت الصارمة (٢٨) . وفى التهايه يهجر السيت العالم كما هجره جان جاك ويعتكف فى عزلة معتمة .

ولم تحقق القنيلية من النجاح إلا قدرأ معتدلاً . فالحاشية لم تسع هجو . نظرها ، وجمهور الصالة لم يتحمسوا لرجل كألبيست يحتقر كل شيء . صراحة إلا نفسه . ولكن النقاد — الذين لا م من جمهور الصالة ولا من الحاشية — صفقوا للمرحية احتساناً ، وقالوا إنها محاولة جريئة لتأليف مسرحية الأفكار ، أما النقاد المحدثون فيرونها أكل عمل كتبه مولير . وبعضى الزمن ، وبعد أن مات جيلها الذى شهرت به ، لقيت قبولاً طاماً ، ففيما بين عام ١٦٨٠ و ١٩٥٤ مثلت ١٥٧١ مرة في الكوميدى فرانسيز — ولم ينفها في حفلات تمثيلها سوى طرطوف والبخيل .

ولما عجز مولير عن العيش في سلام مع زوجة شابة بدا لها الاقتصار على زوج واحد ، والجمال ، أمرين متناقضين ، هجرها ( أغسطس ١٦٦٧ ) . وذهب ليميش مع صديقه شابلان في أونوى بالطرف الغربى لباريس . وقد استخف به شابلان في رفق لأبه يأخذ الحب مأخذ الجد إلى هذا الحد ، ولكن مولير كان شاعراً أكثر منه فيلسوفاً . وقد اعترف بهذا ( إذا صدقنا شاعراً يروى عن آخر ) :

« لقد صممت على أن أعيش معها كأنها ليست زوجتى ، ولكن لو علمت ما أكابد لأشفقت على . فلقد بلغ بى الغرام بها مبلغاً يجعله يتغلغل بعطف في كل اهتماماتها . وحين أتأمل استحالة تغلبى على ما أحس به نحوها ، أقول لنفسى إنها ربما تكابد نفس المشقة في التغلب على ميلها لأن تكون لموبا ، وعندها أجد نفسى أميل للشقة عليها منى لومها . ستقول لى ولا ريب إن الرجل لابد أن يكون شاعراً لكي يحس بهذا ، ولكنى شخصياً أحس أنه ليس هناك سوى نوع واحد من الحب ، وأن أولئك الذين لم يحسوا بهذه الخلجات لم يحبوا حباً صادقاً قط . فكل الأشياء في الدنيا مرتبطة بها في قلبي . . . . . وحين أراها يمررنى من كل قدرة على التفكير ضرب من الالهة ، بل نشوات تحس ولا توفى ، فلا تمود لى عينان

تبرهان سوءاتها، ولا أرى غير كل جميل محب فيها . أليس هذا منتهى الجنون (٢٩) ؟

وقد حاول أن يسلوها باغراق نفسه في عمله . ففي ١٦٦٧ شغل نفسه بتنظيم حفلات الترفيه للملك في سان — جرمان . وأجيت ملهاته « أمفيتريون » ( ١٣ يناير ١٦٦٨ ) من جديد غراميات جوييت الذي يغوى الكين زوجة أمفيتريون . وحين قال لها جوييت « إن مقاسمة المرأة جوييت فراشه ليس فيها أى غض من شرفها » فسر كثير من السامعين العبارة بأنها تصفح عن غرام للملك بدم دمونتسان ، فإذا كان هذا التفسير صحيحاً فهو تعلق غاية في السخاء ، لأن موليير لم يسكن مزاجه آنذاك يسمح له بالتعاطف مع من يغوون الزوجات . لقد كان ككل إنسان آخر يداهن للملك بمباراة الزلي كما فعل في خاتمة طرطوف . وفي ملهاته أخرى مثلت أمام البلاط في ١٥ يوليو ، واسمها « جورج داندان » أو الزوج للبلبل » تطالمننا مرة أخرى قصة الزوج المبلبل ، الذى يتم زوجته بالزنا ولكنه لا يستطيع أثبات التهمة فياً كل قلبه بالشك والغيرة ؛ لقد كان موليير يسكب الملح في جراحه .

وكان عاماً حافلاً بالعمل ، فبعد بضعة أشهر لا أكثر ( ٩ سبتمبر ) أخرج واحدة من أشهر تمثيلياته وهى « البخيل » . وقد اتخذت موضوعها وجزءاً من حبسكتها من مسرحية بلوتوس « أولولاريا » ولكن بلوتوس كان قد نقل مسرحيته عن « لللهاة الجديدة » عند اليونان . وأغلب الظن أن البخيل وهجوه قديمان قدم للال ، ولكن أحداً لم يتناول هذا الموضوع بحيوية وقوة أكثر من موليير . فترى آرباجون يتعلق بماله تعلقاً يجعله على ترك خيله تنضور جوعاً وتسير بغير حوافر ، وهو يسكره المطء كراهية تجمله لا يعطيك » نهراً سعيداً ( أى يقرئك التحية ) بل « يقرئك نهراً سعيداً » . وحين يرى شعبتين موقدتين استعداداً للمساء يطهى أحدهما .

وهو يرفض أن يمنح ابنته مهراً ، ويثق أن ابنه وابنته سيموتان قبله (٤٠).  
والمحبوهنا ، كما هو في موليير عادة ، يقرب من السكارى كاتور . ولم يسغ  
الجمهور الصورة ، وبعد أن مثلت المسرحية ثمانى مرات سحبت ، ولكن ثناء  
بوالو عليها أعلن على نفخ الحياة فيها ، فعرضت سبعة وأربعين مرة في سنواتها  
الأربع الأولى ، ولا يفوقها في عدد عروضها غير طرطوف .

أما مسرحية « البورجوازي مدعى النبيل » فكانت أقل جودة وأكثر  
توفيقاً . وقصتها أنه في ديسمبر ١٦٦٩ قدم إلى فرنسا سفير تركي . واتخذ  
البلاط كل أبنته ليقع من نفس السفير ، ولكن السفير استجاب في حمود  
وصلف . وبعد رحيله دعا لويس موليير ولولى إلى تأليف كوميديا تجمع بين  
البالية والملاهة ونحاكي الأتراك عما كاة ساخرة . ووسع موليير الخطبة  
جعلها هجائية تدم الصدود المتعاطف من فرنسيى الطبقة الوسطى الذين  
يجاهدون لبس والحديث كإيليس ويتحدث الأرسقراطيون بالمولد . ومثلت  
للملاهة أول مرة أمام الملك والبلاط بشامبور في ١٤ أكتوبر ١٦٧٠ . ولما  
عرضت للبالية — رويال في نوفمبر ، عرضت الخسارة للمالية التي الحقها بالفرقة  
عروض « البخيل » . ومثل موليير دور مسيو جوردان ، ومثل لولى دور  
المنفى . ورغبة في خلع النبالة على مظهره ، يستأجر مسيو جوردان معلما  
للموسيقى ، وآخر للرقص ، وثالثاً للمبارزة . ورابعاً للفلسفة . ويتعارك  
هؤلاء ويتضاربون على أهمية فنونهم — فأبها أهم ، تحقيق التناغم ، أم الخطو  
الموقع ، أم القشرة على القتل المحكم ، أم الحديث بالفرنسية الرشيدة أو بالخط  
في مزاعم معلم الموسيقى غمزة خبيثة قصد بها لولى للتفاخر المتسلط . ويعرف  
نصف العالم ذلك المشهد الذي يتعلم فيه جوردان أن اللغة كلها إما نثر  
وإما شعر :

مسيو جوردان : ماذا ؟ إذا قلت « إيتي مخنى يا يسكول » ، و « ناوئى  
طاقتى » أيسكون هذا شراً ؟ .

معلم الفلسفة : نعم يا سيدى .

مسيو جوردان : عيّنّا ، لقد ظلت أربعين سنة أمتكم النثر وأنا لا أدري . انتهى والحق مدين لك جداً يا باني بهذا (٤١) .

على أن بعض رجال الحاشية الذين كانوا غير بعيدى العهد بالتخرج من التجارة إلى النبالة أحسوا أنهم للقصودون بهذا الهجاء ، فمدخروا بالغميلية زاعمين أنها لغو فارغ ، ولكن الملك قال لمولير ، ووكدا « أنك لم تكتب في حياتك شيئاً أمتنى كهذا » . يقول جيزو « إن البلاط تملكته نوبة من الأعجاب بمجرد سماعه هذا التناء (٤٢) » .

وتعاون مولير ولولى ثانية ومثلاً أمام البلاط ( يناير ١٦٧١ ) « بشيشه » ، وهى مزيج من الباليه وللأساة ، شارك بير كوربي وكنو بأكثر ألياتها . وكان لولى يكسب المرفة ضد مولير ، فاللهة تخلى مكانها للأوبرا ، والحوار للآلات ، وكان لولاً إزال الأرواب والربات من الساء أو رفعهم من الجحيم واقتضى الأمر إعادة بناء المسرح في الباليه - رويال لهذه الغنيلية ، وكلف هذا ١٧٨٩ و١٧٩٠ جنيه . ولكن الأخراج حقق نجاحاً مالياً .

بيد أن الرومانس لم تمكن أقوى جواب مولير ، وكان أكثر إطلاقاً ويسراً حين يهزأ بسخافات جيله . وقد خيل إليه أن للرأة للتملة شذوذ متعب وعقبة في طريق الزواج . ولقد سمع هؤلاء النسوة يمدحن الأنماط ، ويناقشن دقائق النعوى ، ويقتبس من الآداب القديمة ، ويشكلن في الفلسفة ، ووفر هذا في إذن مولير كأنه انحرف جامى ، أضف إلى ذلك أنزرجيلز - هما الألب كوتان والشاعر ميناج - كانا مهاجمان بعنف مسرحيات مولير ، فهما هذى القرصه قد لاحت لوخرهما . وعليه فى ١١ مارس ١٦٧٢ قدم مسرحية « النساء المالمات » . فقيلامنت تطرد خادمة لا ستمعالمها لفظاً رفضه الجميع القنوى ، وابنتها أرماند ترفض الزواج لأنه اتصال مقزز بين الأجساد لا امتزاج بين العقول ! ويقرأ تريوتان شعره الكريه على هاتين

١٢ — قصة الحضارة

للرأتين المتكافئتين للعجبتين . ويملاً فاديس الشعر بالألغاز وللمعيات ، ويقرأ  
للزبد من شعره وشعر تريوتان . ويدافع مولير عن هنرييت ضد هؤلاء  
جميعاً ، لأنها تستهجن آيات الشعر ( السداسية ) وتريد زوجاً يمنحها الأبناء  
لا الإيجرامات . ترى هل أصبحت أرمائد يجار إحدى المتحذقات ؟  
أم أن مولير كان يمرض عصره ؟

## ٧ - ستار

إنه لم يجاوز الحسنيين الآن ، ولكن حياته المحمومة ، وتدرله ، وزواجه ،  
وأحزانه لفقد أحبابه ، استنزفت حيويته . إن مينارر سمى في ريمان شبابه : أطف  
كبير وشفتان شهواتيتان وحاجبان مرفوعان بشكل مضحك ، ولكن له إلى  
جانب هذا جبهة متجمدة وعينين حزينتين . ذلك أن انهما كذا في دوامة المسرح  
من بلد إلى بلد ، يوماً بعد يوم ، وتعامله مع الممثلات الأوليات المتوترات  
الأعصاب ، ومع زوجة منعمة بالحياة ، ومع ملك حداس ، ورؤيته اثنين  
من أطفاله الثلاثة يموتان — كل هذا لم يكن طريقاً مفروضاً بالرياحين إلى  
التفائل ، بل طريقاً عريضاً لسوء الهضم والموت المبكر . لا يجب إذن أن  
يصبح مولير « بركانا يلتهم ذاته » ( ٤٣ ) ، إنسانا مكنتباً ، حاد الطبع ،  
نقاداً في غير جماله ، ولكنه رغم ذلك كريم النفس عطوف . وقد فهمته  
فرقة وأخلصت له الود ، موقنة أنه يفي نفسه ليوفر لها القوت ويكفل  
لها النجاح . وكان أصدقاؤه على استعداد دائم لخوض المعركة دفاعاً عنه —  
لا سيما بوالو ، ولا فوتين ، الذين كتبوا مع مولير ، بمشاركة راسين  
أحياناً ، « الأصدقاء الأربعة » للشهيرة . ولقد وجدوا فيه التعليم الحسن  
والاطلاع الواسع ، وعرفوه ذكياً عريضاً وإن قن مرحه ؛ لقد كان المهرج  
الساخر على خشبة المسرح ، ولكنه في حياته الخاصة أشد حزناً من جاك  
( في مسرحية شكسبير « كما تشاء » ) .



ويعمد أن انفصل عن زوجته أربع سنوات ونصفاً عاد إليها (١٦٧١) .  
ومات الطفل الذى أنجبه هذا التصالح بعد شهر من ولادته . وكان يعيش فى  
أوتوى قبل ذلك على الابن كما أوصاه طبيبه ، فعاد الآن إلى شرب النبيذ على  
طادته ، وحضر مهرات المساء للتأخر ارضاء لأرماند . وقرأ أن يمثل الدور  
الأول برغم تفاقم سعاله ، دور أرجان ، فى آخر تمثيلياته « للريض بالوم »  
( ١٠ فبراير ١٦٧٣ ) .

وأرجان هذا يتوهم أنه مصاب بالمديد من الأمراض ، وينفق نصف  
ثروته على الأطباء والمقابر . ويحتقره أخوه بيرالد :  
« أرجان : فما الذى يجب أن نصنعه حين نمرض ؟

بيرالد : لاشئ يا أخى . . . علينا أن نحتفظ بهدوئنا لا أكثر .  
والطبيعة ذاتها إذا تركناها وشأنها ، كغيلة يأب تخلص نفسها بلطف من  
الخلل الذى وقعت فيه . إن الذى يفسد كل شئ هو مكراتنا لصنيمها ونهاد  
صبرنا ، وكل الناس تقريباً يموتون بالهواء لا بالدماء ( ٢٤ ) » .

ولزيد من السخرية بمهنة الطب يقال لأرجان إن فى استطاعته هو نفسه  
أن يصبح طبيباً بإجراء مختصر ، وأن يجتاز بسهولة الامتحان للحصول على  
الاجازة الطبية . ويل ذلك الامتحان للزيف الذى تسأل فيه اللجنة  
أرجان ( ٢٥ ) .

وكاد موت مولير أن يكون جزءاً من هذه التمثيلية . ففى ١٧ فبراير

---

(\*) يحاول بيرالد فى هذا الفصل الأخير من الملهة أن يسلل الأسرة ، فيكلف أصحابه  
المثليين بفواصل يمثل قول أرجان طبيباً فى الفيزياء على أنغام الموسيقى والرقص ، ويقترح  
اشتراك الجميع فى المهرلة ، وأن يمثل أرجان الدور الرئيسى فيها . ويدخل موكب الصيدقة  
والجراحين والأطباء ، ويجلس أرجان عند قدمى الرئيس الذى يخاطب لجنة الامتحان  
بخطب نفوسى هازل طالباً منهم أن يوسعوا استنهم لأرجان . فيسألونه عن المقابر  
والأمراض وهلاجها ، وكتب كل جواب يذى الخورس استنسانه وجدارة أرجان  
بلهنة ، فيطلفه الرئيس ويحيزه ، ويهتف الخورس بحماته داعياً له بطول السر . ( المترجم )

١٦٧٣ طلبت إليه أرماد وغيرها ، حين رأوا اعياءه ، أن يفلق للشرح أياما حتى يتمالك صحته . فسألهم ، ولكن كيف أصنع هذا ؟ إن هنا خمسين مائلا فقيرا ينتقدون أجورهم يوما بيوم ، فماذا هم فاعلون إذا توقعنا من التمثيل ؟ انني لألوم نفسي على اني أهملت توفير القوت لهم يوما واحدا مادام في طاقتي أن أمثل (٤٥) . وفي الفصل الأخير من التمثيلية ، وبينما كان مولير ، في دور أرجان ( الذي تظاهر بالموت مرتين ) يلفظ بكلمة Juro ( أحنف ) وهو يقسم بين للجنة ، أخذته نوبة سعال مقترنة بتقلصات . فداراها بضحكة كاذبة وأنهى التمثيلية . وهرعت به زوجته والممثل الشاب ميشيل بارون إلى بيته . وطلب كاهنا ، ولكن أحدا لم يحضر . واشتد سعاله ، واهتجر فيه هرق ، فاختنق بالدم في حلقه ومات .

وقضى آرلى دشافالون رئيس أساقفة باريس بأنه يستحيل دفن مولير في أرض مسيحية مادام لم يقب توبته النهائية ويتلقى غفران الكنيسة . أما أرماد ، التي كانت تحبه على الدوام حتى وهي تمخذه ، فذهبت إلى فرساي ، وارتعت عند قدمي الملك ، وقالت في غير حكمة ، ولكن في شجاعة وصدق « إذا كان زوجي مجرما ، فإن جلالتكم باركتكم جرائمه بشخصكم (٤٦) » . وبمث لويس بكلمة إلى رئيس الأساقفة سرا ، ولأن آرلى ، وأمر بالأخذ جثمانه إلى كنيسة لإجراء الشعائر المسيحية ، ولكنه سمح بدفنه في هدوء بمد القروب في ركن قصي من جبانة سان - جوزيف في شارع مومارت .

ومازال مولير ياجمع الناس علما من أعظم أعلام الأدب انفرنسي ، لا بكمال تكنيكة للسرحي ولا بأي روعة تميز بها شعره . فأكثر حبكاته مستعارة ، ومعظم نهاياتها مفتحة وغير ممقولة ، وجل شخصه صفات مجسدة ، والعديد منها كأرباجون مبالغ فيه إلى حد الكلاسيكاتور ، وكثيرا ما تهبط ملاحيه إلى درك القارص ( الهزلية الصاخبة للهزجة ) .

وقد قيل إن الحاشية والجمهور أحبوه أكثر ما أحبوه حين يفرق في هذا القاموس ، ولم يستطيعوا أحاجيه اللاذعة للثالب التي يشارك فيها الناس جميعا . وأغلب الظن أنه كان مفضلا هذا اللون من الهزلية لولا شذوذه بأنه يضطر إلى الحفاظ على قدرته فرفته على الوفاء بديونها .

وكما أسف شيكسبير على اضطراره أن يجعل من نفسه مهرجا للنظرين كتب موليير يقول : « أرى أن من العقوبة الفادحة في القنون الحرة أن يعلن الفنان عن نفسه للحمقى وأن تعرض نمرات أعلامنا للحكم الحمقى الذي يحكم به عليها الأغبياء » (٤٧) . وقد حز في نفسه أن يطالب على الدوام بإضحاك الناس ، فهذا كما قال أحد شخوصه « مطلب غريب » (٤٨) . وكان يتطلع لكتابة للسكس ، ومع أنه قصر دون هذا الهدف ، فإنه وفق في أن يعنى على أعظم ملاحيه مغزى وممقا مأساويين .

إذن فالفلسفة التي تنطوى عليها تمثلياته ، وفكاهتها وهجوها اللاذع — هذه هي التي تجعل كل قارئ فرنسى تقريبا يقرأ موليير (٤٩) . وهي في صميمها فلسفة عقلانية ، أبهجت قلوب « فلاسفة » القرن الثامن عشر . « فليس في موليير أثر لمسيحية الخوارق » و « الدين الذي عرضه لسان حاله كليات ( في طرطوف ) يمكن أن يصدق عليه فولتير (٥٠) » . إنه لم يهاجم قط العقيدة المسيحية ، وقد سلم بفضل الدين في حياة الكثيرين جدا ، واحترم التقوى الصادقة المخلصة ، ولكنه احتقر الورع السطحي الذي يخفى أمانية أيام ستة وراء نقاء اليوم السابع ( يوم الأحد ) .

وكانت فلسفته الأخلاقية وثنية بمعنى أنها أباحت اللذة ولم يكن فيها إحساس بالخطيئة . كان فيها وأمة أبيقور وسنيكا لا القديس بولس أو أوغسطين ، وقد انسجبت مع تحلل للملك أكثر من انسجامها مع زهد البور — رويال . وكان يستنكر النلو حتى في القضية . كان يعجب بـ « الرجل الفاضل » ، رجل الدنيا المقول الذي يسلك باعتدال مائل

وسط السخافات المتعارضة ، ويوائم في غير ضجة بين نفسه وبين  
تقاليد البشر .

ولم يبلغ مولير ذاته ذاك للمستوى من الاعتدال . فقد أكرهته مهنته  
مسرحيا هائلا على الهجو ، وعلى اللبالة أحيانا كثيرة . وقد عنف على  
النساء للتملعات ، وغلا في هجومه على الأطباء دون تفرق ، ولعله كان  
يخلق به أن يبدي احتراما أكثر للمعنى الشرعية . ولكن الغلو كائن في دم  
الهجو ، وقل أن تبلغ المسرحيات هدفها بدونه ، ولعل مولير يكون أجل  
وأعظم قدرا لو أنه وجد سيلا لهجو الشر الأساسى الذى لوث ذلك العهد -  
ونعنى ذلك الجشع الحربى والاستبداد المدمر الذى ابتلى به لويس الرابع  
عشر ؛ ولكن هذا المستبد المنعم هو الذى حماه من أعدائه ويسر له أن  
يشن الحرب على التمعيب . وما أسعده لأنه مات قبل أن يصبح سيده  
أشد هؤلاء التمعيبين كلهم تدميرا !

إن فرنسا تحب مولير ، وما زالت تمثل مسرحياته ، كما تحب إنجلترا  
شيكسبير وتمثل مسرحياته ، ولا تستطيع كما يريد بعض الناليين ( الفرنسيين )  
للتحمسين أن نسوى بينه وبين شاعر إنجلترا ، فلقد كان جزءا فقط من  
شيكسبير ، الذى كان جزءا من الآخرين راسين وموتشنى . كذلك لا نستطيع  
كما يفعل الكثيرون أن نضعه على قمة الأدب الفرنسى . لا بل إننا لسنا على  
يقين من أن يوالو كان على حق حين قال لويس الرابع عشر إن « وليم كان  
أعظم شعراء عهده » ، حين قال يوالو هذا لم يكن راسين قد كتب « فيدر »  
ولا « آتالى » . ولكن في مولير ، ليس الكاتب فقط هو الذى ينتهى  
لتاريخ فرنسا ، بل الإنسان : مدير الفرقة المرحق الوقى ، والزوج المخدوع  
المنفوح ، والمسرحى الذى يخفى أحزانه بالضحك ، والممثل العليل الذى  
يوصل حتى الموت حربه على الفقر ، والتمعيب ، والخرافة ، والنفاق .

## الفصل الخامس

### أوج الكلاسيكية في الأدب الفرنسي

١٦٤٣ - ١٧١٥

#### ١ - جو الكلاسيكية

لم يكن أوج الأدب الكلاسيكي الفرنسي مواكباً تماماً لمصر لويس الرابع عشر، بل جاء إبان وزارة مازاران وفي الربيع المشرق لهذا العصر (١٦٦١ - ٦٧)، قبل أن ينحى مارس (إله الحرب) ربات القنون إلى المؤخرة. أما أول حافز للتفجر الأدبي ففسد ابعد من تشجيع ريشليو للدراما والشعر، وجاء الثاني من الانتصارات الحربية التي حققها الفرنسيون في روكروا (١٦٤٣) ولنز (١٦٤٨)، وانساب الثالث من انتصارات فرنسا الدبلوماسية في معاهدتي وستفاليا (١٦٤٨) والبرانس (١٦٥٩)، وأتى الرابع من اختلاط الأدباء بالنبلاء والمتفقات من النساء في الصالونات، والحافز الأخير فقط هو الرعاية التي حظي بها الأدب من الملك والحاشية. وكثير من روائع ذلك العهد - كرمائل بسكال (١٦٥٩) وخواطره، وطرطوف موليير (١٦٦٤) ومسرحية وليمية القمائل الحبرى (١٦٦٥) ومبعض البشر (١٦٦٦)، وأمثال لاروشفوكو (١٦٦٥) وهجائيات بوالو (١٦٦٧) وأندرومالك راسين (١٦٦٧) - هذه كلها كتبت قبل ١٦٦٧ بأقلام رجال نوا وترعرعوا أيام ريشليو ومازاران.

ومع ذلك كان لويس أسخى راع للأدب عرفه التاريخ كله. فامضت سنتان على تسلمه مقاليد الحكم (١٦٦٢ - ٦٣) - أي قبل هذه الآثار

الأدبية كلها باحتشاء اثنين منها — حتى طلب إلى كولبير وغيره أن يسكفوا أشخاصاً أكفاء بوضع قائمة بأسماء المؤلفين والأدباء والعلماء من أى بلد من يستحقون أن تقدم إليهم يد المونة . ومن هذه القوائم تلقى خمسة وأربعون فرساً وخمسة عشر أجنياً معاشات ملكية (١) . وأدهش الأدبيين الهولنديين هاينسيوس وفوسيوس ، والفزيائى الهولندى كرتيان هويجنس ، والرياضى الفلورنسى فيقيانى ، وكثيراً غيرهم من الأجانب ، أن يتلقوا رسائل من كولبير تنبئهم بقرار الملك الفرنسى أن يمنحهم معاشات إذا وافقت حكوماتهم . وبلغ بعض هذه المعاشات ثلاثة آلاف من الجنيهات فى العام . فعاش والو صميد الشعر غير الرسمى ، على معاشاته كأنه إقطاعى كبير ، وترك لورته ٢٨٦.٠٠٠ فرنك نقداً ، وتلقى راسين ١٤٥.٠٠٠ فرنك طوال عشر سنين بوصفه المؤرخ الملكى (٢) . ولعل المعاشات الدولية كان بعض الدافع إليها الرغبة فى كسب أرباب الأقلام خارج فرنسا ، أما الهيئات فى الداخل فهدفها إخضاع الفكر ، كما أخضعت الصناعة والفن للتنسيق والإشراف الحكوميين . وتحقق هذا الهدف ، فأخضع النشر كله لرقابة الدولة ، وأذن الذهب الفرنسى للإشراف الملكى على تعبيره المطبوع ، باستثناء مقاومة متفرقة ضئيلة . يضاف إلى هذا أن الملك اقتنع بأن هذه الأقلام المأجورة ستنتفى بعدد نثره وشعره وتخلف لتاريخ صورة مشرقة له . وقد بذلوا فى هذا قصاراهم .

ولم يكتف لويس بصرف المعاشات للأدباء ، بل إنه حماهم واحترمهم ، ورفع مقامهم الاجتماعى ، ورحب بهم فى القصر . قال مرة لبوالو « تذكر أننى سأفرد لك دائماً نصف ساعة من وقتى (٣) » . وربما كان ذوقه الأدبى مسرف الانحياز إلى الخصائص الكلاسيكية ، خصائص النظام ، والوقار ، وجمال الشكل ؛ ولكن هذه القضايا لم تكن فى رأيه معينة على توطيد الحكم فعصب بل على إنفناء النبيل على فرنسا . وكان من بعض الوجوه

متقدما على شعبه وبلاطه في أحكامه الأدبية . وقد رأيناه يحكى مولير من غدر النبلاء ورجال الدين ، وستره يشجع أشد شطحات راسين .

وعملا باقتراح آخر من كولير ، وترسما غطى ريفليو مرة أخرى ، أعلن لويس أنه الراعى الشخصى للأكاديمية الفرنسية ؛ ورفعه إلى مرتبة المؤسسات الحكومية الكبرى ، ووفر لها الأموال الكافية ، وهيا لها مكانا في الهوفر . وأصبح كولير نفسه عضوا فيها . ولما أمر عضو ، كان إقطاعيا كبيرا في الوقت ذاته ، بأن يوضع له مقعد وثير في الأكاديمية ، أرسل كولير في طلب تسعة وثلاثين مقعدا على شاكلته حفاظا على المساواة في السكرامة قبل القوارق الطبقية ، وهكذا أصبحت « المقاعد الأربعون » مرادفا للأكاديمية الفرنسية ، وفي ١٦٦٣ نظمت أكاديمية فرعية للنقوش والرسائل لتسجل أحداث العهد .

واستوثق كولير من أن « الخالدين الأربعة » يكسبون رواتبهم بالانتظام في الحضور وبالجد في تصنيف القاموس . وكان مشروع هذا القاموس الذى بدأ في ١٦٣٨ يتقدم في ببطء شديد ، حتى استطاع بواروير أن يعبر أجيالاً عن أمنيته في طول العمر ، « لقد أنفقوا ستة شهور وهم مشغولون بحرف F ، فليت قدرى يعلمنى حتى حرف G (٤) » .

كانت خطة القاموس معقدة شديدة التفصيل ، فقد رأت تتبع كل كلمة مسموح بها طوال تاريخ استعمالاتها وهجاءاتها ، ويففع هذا بالكثير من الشواهد التوضيحية ، وهكذا انقضت ست وخمسون سنة بين بدء المشروع ، ونشر القاموس لأول مرة ( ١٦٩٤ ) . ولقد أسرف في فحص لغة الشعب ، والمهن ، والفنون ، وشذوب راييه ، وآميو ، ومونتيني ، ورفض مئات التعبيرات التى تمين على الحديث الحى . فذات المنطق ، والدقة ، والوضوح الذى جعل من الهندسة المثل الأعلى لعلم القرن السابع عشر وفلسفته ، وذات السلطان والانضباط اللذان هيمن بهما كولير على الاقتصاد وليرون على

الفنون ، وذات الوتر والتأنيق اللذان سيطرا على بلاط الملك ، وذات التثبيت الكلاسيكي بالقواعد الذي شكل أسلوب بوسويه ، وفينيلون ، ولاروشفوكو ، ورأسين ، وبوالو — كل أولئك أملى قاموس الأكاديمية . ولقد نقح وأعيد نشره دورياً ، وكافح للاحتفاظ بالنظام في جسم نام حي ، وعاجت قلعته الكلاسيكية المرة بعد المرة ، وكثيراً ما افتتحتها ، أخطاء الشعب ، ومصطلحات العلوم ، وروانة الحرفيين ، وعامية الشوارع ، والقاموس ، شأنه شأن التاريخ والحكومة ، مزاج من القوى بين ثقل الكثرة وقوة القلة . وقد خسرت اللغة شيئاً من حيث الحيوية ، وكسبت الكثير من حيث النقاء ، والدقة ، والأناقة ، والمكانة . أنها لم تنجب شيكسبيراً هائجاً ماثجاً ، ولكنها أصبحت أعظم لغات أوروبا احتراماً ، وغدت أداة الدبلوماسية ، ولسان الارستقراطيات . وظلت أوروبا قريباً وأكثر تهفو إلى أن تكون فرنسية .

## ٢ - تذييل لكورني: ١٦٤٣ - ٨٤

بلغت اللغة أوجها في السهولة المرة التي اتسم بها حوار مولير ، وفي بلاغة كورني الطنانة ، وفي تأنيق رأسين الشعبي .

أما كورني فكان يبدو في ربيع أدبه — وهو في السابعة والثلاثين — حين اعتلى لويس العرش : وقد بدأ انهدم عليها « الكذاب » التي رفعت نبرة الملهة الفرنسية كما رفعت « السيد » نبرة المأساة . ثم راح يدفع إلى المسرح بالمأسى كل طام تقريباً بعد ذلك ، ودودجون (١٦٤٤) ، وتيودور (١٦٤٥) ، وهيراقلوس (١٦٤٦) ودن سانشو الأراجوني (١٦٤٩) وأندروميد (١٦٥٠) ويسكوميد (١٦٥١) وبرتاريت (١٦٥٢) . ولقي بعض هذه التمثيليات استقبالا حسنا ، ولكن حين تعاقبت كل منها سريما خلف سابقتها ، وضع أن كورني يتمجّل الإنتاج ، وأن عصارة



عبرته آخذة في النضوب . وضاع ولمه بتصوير النبالة وسط بحر من الجدل . وهزمت بلافته ذاتها باستمرارها دون توقف . قال مولير « إن لصديقي كورني رفيقاً يلهمه أروع شعر في الدنيا . ولكن يحدث أن يتركه رفيقه ليرعى شئوه ، وعندها يتمثر شعر تمثر (٥) . » وقد لقيت « بارثارت » من سوء الاستقبال ما حمل كورني على أن يعتزل المسرح ست سنوات (١٦٥٣ — ٥٩) ، وتناول نقاده في سلسلة من « القصص » ، وفي ثلاثة أحاديث عن الشعر المسرحي . وقد دلت هذه الأحاديث على سمود موهبته النقدية بهبوط ملكته الشعرية ، وأصبحت ينبوا للنقد الأدبي الحديث ، واتخذها درايدن نماذج حين دافع عن شعره المتوسط الجودة في ثمر رائع .

وفي ١٦٥٩ ردت كورني إلى خشبة المسرح لفئة تلقاها من فوكيه . وظفرت مسرحيته « أوديب » ببعض الاستحسان عقب ثناء الملك الغاب طليها ، ولكن المسرحيات التي تلتها — سرتوريوس (١٦٦٢) ، وسوفونيسبا (١٦٦٣) ، وأوتون (١٦٦٤) ، وأجيسيلاس (١٦٦٦) ، وأتيلا (١٦٦٧) — هذه كلها كانت فاشرة قصورا لم يستطع فولتير أن يصدرها أن يكتبها هو كورني ؛ وقال برالو في بيت ساخر :

« بعد أجيسيلاس ، وا أسفاه ! ولكن بعد أتيلا ، فاف ! » وزادت مدام هنرييتا الطين بلة ، مع أنها كانت مائة آية العطف والرفقة ، حين دعت كلا من كوزمي ورأسين ، يعلم من كل ، إلى أن يكتب تمثيلية في ذات الموضوع — وهو يريس ، الأميرة اليهودية التي وقع في حبها تيطس الإمبراطور القادم . ومثلت يريس التي ألّفها رأسين في الأوتيل دبورجون في ٢١ نوفمبر ١٦٧٠ بعد خمسة أشهر تقريبا من موت هنرييتا ، ولقيت نجاحا كاهلا . أما مسرحية كورني « تيطس وبرينيس » فقد مثلتها فرقة مولير بعد ذلك بأسبوع ، ولم تلق غير استقبال قار : وحطم فشلها روح كورني . وحرب حظه ثمانية بمسرحيتي « بوليفري » (١٦٧٢) و « سورينا » (١٦٧٤) .

ولكن القتل كان نصيبهما أيضا . وأفق كورني بعد ذلك السنين العشر  
لتي بقيت له من أجله في تقوى هادئة مكتئبة .

وكان متلافا ، مات فقيرا برغم ما أجرى عليه لويس الرابع عشر من  
معاش وما نفعه به من هبات ، وقد قطع معاشه دون قصد أربع سنوات ،  
فلجأ كورني إلى كولبير ، فأمر برده إليه ، ولكنه انقطع ثانية بعد موت  
كولبير . فلما نعى الأمر إلى بوالو أعلم به لويس الرابع عشر ، وعرض أن  
ينزل عن معاشه لكورني . ولكن الملك باذر يارسال مائتي جنيه للشاعر  
المجوز ، الذي مات بعدها بقليل ( ١٦٨٤ ) بالغا الثامنة والسبعين . وأبنته في  
الأكاديمية الفرنسية مزاجها الذي كان قد خلفه ، ورفع للسرحة والشعر  
الفرنسيين إلى ذروة تاريخهما ، والتأين مازال مذكورا لمسا حوى من  
مماحة وبلاغة .

### ٣ — راسين : ١٦٣٩ - ٩٩

ولد مثل موليير في أسرة متوسطة . وكان أبوه مراقبا لاحتكار الدولة  
للملح في لافيرتي — ميلون ، على نحو خمسين ميلا شمال شرقي باريس ،  
وكانت أمه ابنة محام في فيليه — كوتريه . وقد ماتت عام ١٦٤١ وجان لم  
يبلغ الثانية بعد ، وبعد سنة مات أبوه ، فكفل العبي جده لأبيه . وكان في  
الأسرة نزوع قوي إلى الجاسنية ، فقد التحقت جدة ومة لراسين بأخوات  
البور — رويال ، وأرسل جان نفسه حين ناهز السادسة عشرة إلى « المدرسة  
الصغيرة » التي يديرها « المتوحدون » . وقد تلقى عنهم تعليما مركزا في الدين  
واليونانية — وهما مؤثران قدر لهما أن يسيطرا الواحد بعد الآخر على  
حياته . واستهوته تمثيلات سوفوكليس ويوريبيديس فترجم بعضها  
بنفسه . ثم تعلم شيئا من الفلسفة ومريدا من الثقافة الكلاسيكية في كلية  
آركور بباريس ، واكتشف المقاتن الخفية للأوثنة الشابة ، الجديد منها

وللستعمل . وعاش طامين على شاطئ الجزائر أوجوستان مع ابن عمه نيكولا فيتار ، الذى كان يتردد بين البور — رويال والمسرح . واستمع راسين إلى عدة تمثيلات ، وكتب تمثيلية ، وعرضها على موليير ، ولم تكن من الجودة بحيث تستحق الأخراج ، ولكن موليير نفحه بمائة جنيه ذهبي ، وشجعه على أن يعيد الكرة . واستقر رأى راسين على اتخاذ الأدب حرفة له .

وهال هذا الجنون أقرياه ، وراهم ما نعى إليهم من ألباء غرامياته ، فأرسلوه إلى أوزيس بمجنوبى فرنسا ( ١٦٥٩ ) مساعداً لهم له كان كاهنا لسكتد رائية ، فوعده بوظيفة كنسية ذات وقف إن هو درس اللاهوت ورسم قسا . أما الشاعر الشاب ، الذى مازال باطنه يضطرم بنار باريس ، فقد ظل طاماً يسدل على هذه النار عباءة سوداء ، وقرأ القديس توما الأكوينى . وقليلاً من أربوستو ويوريبيديس بمجانبه . وكتب الآن إلى لافونتين يقول :

« كل النساء رائعات ... لحى غض طرى ، ولكن بما أن أول شئ قيل لى هو أن آخذ حذرى ، فليست أريد أن أقول المزيد عنهن . أضف إلى ذلك أنه سيكون امتحاناً لبيت كاهن ذى وقف أعيش فيه أن أخوض فى حديث طويل عن هذا الموضوع ، « بيتى بيت الصلاة يدعى » ... لقد قيل لى « كن أسمى » فإذا لم أستطع أن أكون ذلك كلية ، فإنى أستطيع على الأقل أن أكون أبكم ... لأن على الله أن يسكون راهباً مع الرهبان ، كما كنت ذئباً معك ومع غيرك من ذئاب قطيعك ( ١٦ ) » .

ولقى الكاهن شذائد وأصبحت الوظيفة الكهنوتية للأعوذه أملاً بعيداً وتبين راسين أنه لا يملك موهبة القسوسية . فبدل ثوبه ، وطوى كتاب « خلاصة اللاهوت » وعاد إلى باريس ( ١٦٦٣ ) .

فلما طعنها نشر نفيداً أتاه بمائة جنيه من جيب الملك . واقترح عليه موليير موضوعاً حوله راسين إلى تمثيلته الثانية « طيبة » ( التيبايد ) . وأخرجها

موليير في ٢٠ يوليو ١٦٦٤ ، ولكنه اضطر لسحبها بعد أربعة عروض .  
على أنها أحدثت من الضجة ما كفى لسماها في البور - رويال - دوشان .  
وأرسلت إليه عنته من هناك رسالة تستحق أن نوردتها باعتبارها جزءاً من  
دراما تعدل في بلاغتها وتأثيرها في النفس أى شيء كتبه راسين :

« حين نعى إلى أنك تنوى الحضور إلينا طلبت إلى أمنا الإذن لي  
برؤيتك . . . ولكننى سمعت مؤخراً خبراً أثار في أصحابنا حمية . واني  
أكتب إليك في مرارة قلبي ، وأذرف الدمع الذى أرجوان أسكبه غزيراً  
أمام الله لأنال منه خلاصه الذى أتوق إليه أشد بما أتوق لأى شيء آخر في  
العالم . فقد علمت بالأسف أنك تخالط أكثر من أى وقت مضى معشراً  
امهم بحق رجس عند كل من له أى أصيب من تقوى ، لأنهم محرومون  
من دخول الكنيسة ، أو تناول الأسرار للقدسة . . . فانظر الآن يا ابن أخى  
إلى أى حال صرت ، لأنك لا بد عليم بما أشعر به نحوك من حنان ، وبأنه  
لم يكن لي من سؤال إلا أن تتبع الله في وظيفة شريفة . لذلك أتوسل  
إليك يا ابن أخى العزيز أن ترحم نفسك ، وتفحص قلبك ، وتأمل بمجد أى  
هوة توديت فيها . أفنى لأرجو ألا يكون صحيحاً ما أثبتت به ، ولكن إذا  
كان سوء طالعك قد بلغ مبلغاً يحملك على مواصلة تجارة تفتيك أمام الله  
والناس ، فعليك ألا تفكر في المجد لرؤيتنا ، لأنك تفهم جيداً أفنى لن  
أستطيع في هذه الحالة أن أكلمك لملئ بأنك في حالة مؤسفة جداً ،  
مناقضة كل للناقضة للمسيحية . ولن أكف في الوقت نفسه عن التضرع لله  
ليرحمك ، فيرحمى برحمته إليك ، لأن خلاصك عزيز على جداً (٧) » .

فها هنا عالم شديد الاختلاف عن ذلك الذى تسجله صفحاتنا عادة - عالم  
من الإيمان العميق بالمقيدة للمسيحية ، والولاء المحب لدستورها الأخلاقى .  
ونحن لانملك غير التعاطف مع امرأة استطاعت أن تكتب بمثل هذا  
الأخلاص في العاطفة ، ولم تخل من العذر لرأيها في المسرحية الفرنسية كما

كانت في شبابه . ولم تبلغ عبارة يسكول العلنية التالية هذا اللبلغ من الرقة والحنو ، وكان قد علم راسين في البور — رويال :

« كل الناس يعرفون أن هذا السيد قد كتب .. تمثيليات المسرح ... وهذه المهنة في نظر ذوي العقول الراجحة ليست في ذاتها مهنة شريفة جداً ، ولكن إذا نظر إليها في ضوء الدين المسيحي وتعليم المسيح كانت في الحق مهنة رهيبة . فالروائيون نجار محوم يقتلون نفوس الناس لا أجسادهم (٨) . »

واجاب كل من كورنيي وموليير وراسين على هذا الاتهام على حدة ، وكان في جواب راسين من العنف الغاضب ما جعله يندم عليه اشد الندم في سنوات لاحقة .

وتلا خصامه مع البور — رويال خصام مع موليير بعد قليل . ففي ديسمبر ١٦٦٥ قدمت فرقة موليير تمثيليه راسين الثالثة « الإسكندر » وكان موليير كريماً كمادته ، فهو عليم بأن راسين لم يحب به ممثلاً تراحيداً ، وان المؤلف الشاب بهم بأجل ممثلاته وإن لم تكن أكفأهن ، لذلك اخرج نفسه وللاثنين ييجار من شخصيات المسرحية . واعطى الدور النسائي الأول لتريز دبارك ، ولم يضمن مجال على الأخراج . وقد لقيت استقبالا حسنا ، ولكن راسين لم يرض عن التمثيل . فرتب حفلة خاصة مثلت الفرقة الملكية فيها المسرحية ، وحمله سروره بهذا التمثيل على سحبها من موليير واعطائها لهذه الفرقة للمنافسة . وأقنع الأنسة دبارك التي أصبحت عشيقته بأن تترك فرقة موليير وتنضم إلى الفرقة الأقدم وعرضت المسرحية في مكانها الجديد بالأوتيل دبورجون ثلاثين مرة في أكثر قليلا من شهرين . ولم تكن من رويئع راسين ، ولكنها وطدت مكانته خلفا لكورنيي ، وأكسبته صداقة الناقد بوالو للرشدة . فحين قال له راسين مفاخرأ « اني أنظم شعري في يسر مدهش » أجابه بوالو « أريد أن أعلمك كيف تنظمه في عسر (٩) » . ومنذ ذلك الحين علم الناقد العظيم الشاعر قواعد الفن الكلاسيكي .

ولا علم لنا بمدى المصير الذى نظم به راسين « أندروماك » ؛ على أية حال بلغ فيها أوج قوته المسرحية وأسس لهبه الشعرى . وهو يذكر فى إهدائه المسرحية إلى مدام هنرييتا أنه قرأها عليها ، وأنها بكّت . ومع ذلك فهى مسرحية رعب لامرسية عاطفة ، وفيها كل الكارثة المحتومة التى توقعها فى إسكيلوس أو سوفوكليس . والحبكة شبكة معقدة من الملاحظات الترامية . فأوربست يحب هرميون ، التى تحب يروس ، الذى يحب أندروماك ، التى تحب هكتور ، الذى مات . وقد منح يروس بن أخيل ثلاث جوائز لما أبلى فى انتصار اليونان على طرواده : منح أبيروس ملكة له . وأندروماك ( أرملة هكتور ) أسيرة له ، وهرميون ( ابنة منيلاوس وهيلانة ) زوجة له . أما أندروماك فلا تزال شابة وجيلة ، وإن لم تسكف عن المكاء ، وهى لا تحبها ؛ لا لتذكر زوجها النبيل ، وتخاف على طفلها أستيانا كس ، الذى ينقذه راسين . باتحراف مسرحى عن القاعدة . من اللوث الذى كان يصيبه فى يوربيديس ليستعمله هنا أداة فى يد القدر . ويفد أوربست . بن كليمنسترا وقتلها . على إبيروس مبعوثا من اليونان ليطلب إلى يروس تسليم أستيانا كس وموته باعتباره للنتقم المحتمل لطروادة فى المستقبل . ويرفض يروس الاقتراح فى فقرة تمتنع موسيقاها على الترجمة . يقول ما معناه :

« إنهم يخشون أن تولد طروادة بهكتور من جديد ، وأن ابنه قد ينزع منى الحياة التى حفنتها عليه . سيدى ، إن الأفراط فى التدبر يمر أفراطا فى الحذر . إننى لا أستطيع أن أبصر لكاء من هذا الجهد الكبير . وأنا أتمسك فيما كانت عليه هذه المدينة ( طروادة ) فيما مضى ، جبارة فى حصونها ، شديدة الحسوبة فى أبطالها ، سيدة على آسيا ، ثم أتأهل فى النهاية ما صارت إليه وما انتهى إليه حظها . فلا أرى غير أبراج غطتها الرماد ، ونهر صبغت مياهه الدماء ، وحقول هجرت ، وطفل مقيد بالأغلال ، ولست أظن أن طروادة تقوى على الثأر وهى على هذه الحال . آه ، لو كان ابن

هكتور قدر عليه اللوت ، فلم أبقينا عليه طاما كاملا ؟ ألم تكن قادرين على تقديمه قربانا على صدر يريام ؟ كان يجب أن يسحق تحت مئات القتلى في طرواده ، يومها كان كل شيء مباحا ، وعبثا كانت تمنحج الشيوخ والطفولة بضمفهما في الدافع عن نفسيهما ، فالنصر والقدرة - وهما أشد من أقسوة ، حرمانا على القتل وأفقدانا التمييز في ضرباتنا . إن غضبي على اللطوبين جاوز حد الصرامة ، ولكن أوجب أن تبقى قسوتي بعد غضبي ؟ أينبغي أن أغتسل متلبسا في دم طفل رغم ما يملكني من شفقة عليه ؟ لا يا سيدي ، فليبحث اليونان عن فريسة أخرى ، وليلاحقوا ما بقي من طروادة في غير هذا المكان . لقد بلغت نهاية الفوط في عدائي . ان ابيروس مستنقذ ما أقيمت عليه طروادة (١٠) .

هنا مأخذ واحد ، ذلك أن ييروس ، ورعا راسين ، لا يدركان مبلغ مائدين به شفقة الفاتح لغرامه بألم الطفل — إلى حد عرضه الزواج منها ( مع أنه كان يستطيع أن يتخذها جارية له ) ، واتخاذها أستياناكس ولدا ووريثا له . ولكنها ترفضه ، فهي لا تستطيع أن تنسى هكتور ، الذي قتله أبو ييروس . وهو يهدد بأن يسلم الطفل لليونان ، فيروعها تهديده ، وترضى بالزواج منه ، ولكن هرميون — وهي في تصور راسين لها تضارع اليدي مكبت قوة — ، تشعل غضبا لأنها بذت ، فهي تعترم قتل ييروس رغم أنها لا تزال تحبه ، وتقبل ما يعرضه أوريسست من حب وولاء ، شريطة أن يقتل ييروس . فيوافق كارها . وفي كل خطوة وكل شخص من شخوص هذه المسرحية صراع في الدوافع يرقى إلى أدنى العقد النفسية المعروفة في الأدب . ويقتحم الجند اليونان الهيكل ويقتلون ييروس عند المذبح الذي يتبادل فيه عهود الزواج مع أندروماك . وتحترق هرميون أوريسست ، وتجرى إلى المذبح ، وتقدم مدينة في جسد ييروس الميت ، ثم تطعن نفسها وتعمت . هذه أعظم مسرحيات راسين ، وهي خليقة بأن تثبت للمقارنة مع شيكسبير ١٤ — قصة الحصار

أو يوربيديس: جبكة متينة البناء ، وشخص كشف عنها في حق ، ومشاعر مدروسة في كل تمقيدها وحدتها (\*) ، وشعر فيه من الروعة والتناغم ما لم نلعه قرنا منذ رونسا .

واعترف الناس بأندروماتك لتو رائعة من روائع الأدب ، فوطدت مقام راسين خليفة لكورني وربما متفوقا عليه . ودخل الآن أسعد عقد في عمره ، منتقلا من نصر إلى نصر ، بل متحديا موليير بملهاة من فله . والمهلهة ، واسمها « المتخاصمون » ، وهى تقليد ساخر ( برلك ) للمحاميين الجشعين ، وشهود الزور ، والقضاة الفاسدين — هذه للمهلهة كانت صدى لتجربة راسين مع القانون . ذلك أنه التمس دهننا على دجل دير وحصل عليه ؛ ولكن راهبا نازعه دعواه ، وتلا ذلك دعوى قضائية امتد بها الأجل حتى ضاق بها راسين ذرعا فتخلى عنها وتأثر لنفسه بكتابة المسرحية . ولم تسر النظارة في أول عرض لها ، ولكن حين مثلت في البلاط ضحك لويس الرابع عشر من قلبه على نكتها ضحكا جعل الجمهور يغير رأيه ، وأدت هذه المهلهة المتوسطة الجودة دورها في ملء جيب راسين .

على أن نعمة صغيرة قطعت عليه هناءه . ذلك أن خليلته دبارك ماتت في ظروف غامضة — سنفصلها في موضع لاحق — في ١١ ديسمبر سنة ١٦٦٨ . وبعد أن توقف فترة مناسبة اتخذ ممثلة أخرى تدعى ماري شامسليه . وكان لها زوج يقظ وصوت ساحر ، وتحاشى راسين الأول واستسلم للآخر . واتصل هذا الغرام من برينيس حتى فيدر ، وبعد ذلك اقترعها الكونت دكليرمون — توير من جذورها ( *déracinée* أى من راسين ) كما قال أحد الظرفاء .

ومسرحية إراسين « بريتايسكوس » ( ١٦٦٩ ) في رأيه أكثر أعماله اتقاناً ، وكثيرا ما تفضل على أندروماتك ، شأنها شأن « فيدر » و « اتالي » .

(\*) انظر عرق في مونظورى وهو يمتها ومات بعد قليل .



هل أن القاريء المصرى لن يلتذها في أغلب الظن مهما كان غارقاً في تاسيتوس  
ففيها أجريين السليطة ، وبرتانيكوس الشكاه وهوروس للتخبط ، وفارسيس  
القدر ، ويرون للمتلئ شراً — فإمن شخص هنا يظهر لنا تمقداً أو تطورا ،  
أو يبدى لنا أنرا من نبل خليق بأن يخفف في موضع ما من أى مأساة  
جديرة بقلم شاعر .

وكما أن برتانيكوس فتشت عن قصتها في « قاعة القضاة » التي ذكرها  
تاسيتوس ، فكذلك أخذت برينيس ( ١٦٧٠ ) قصة غرام امبراطور عن  
سطر موجز لسويتون يقول فيه « فأرسل لتوه كارها برينيس السكرهه من  
المدينة ( ١٢ ) » وتقصيل للسرحية أن تيطس الذي كان يحاصر أورشليم ( ٧٠ م )  
كان قد أغرم بالأميرة اليهودية . ومع أنها تزوجت من قبل ثلاث مرات ،  
إلا أنها تبقعه إلى روما خليسة له ، ولكنه حين يرث العرش يدرك أن  
الإمبراطورية ان تسمح بملكه أجنبية ، فيصرفها بمبارات ملكية متدقة  
تتميز بالإدراك السليم . وقد حفلت للسرحية بالعاطفة الحارة وحظيت  
برضاء الجمهور ولللك ، الذي لا يد قد استشف بسرور بلاطه واتصاراته  
في وصف برينيس لعظمة الإمبراطور الغاب :

« أرايت بهاء هذه الائلة ؟ الا تمتلئ عيناك بمعظمتها وأهبتها ؟ هذه  
للغائل ، وهذا الخطب ، وهذا الابل ذو الذهب المقدس ، وهاتيك النور ،  
وتلك الشعارات ، وهذا الجمع من الناس ، وهذا الجيش ، وذلك الحشد من  
الملوك ، هؤلاء القناصل ، وهذا السناتو — أولئك الذين قبسوا نورم  
الساطع من حبيبي ، وهذا الأرجوان والذهب الذي يزداد تألثا بمجده ،  
وهذا الغار الذي مازال يقوم شاهدا على انتصاره ، وهذه العيون التي تراها  
قادمة من كل فج تلتقي فيه وحده نظراتها للهبوة ؛ هذه الطلعة الجلية ،  
وهذه الحضرة الحلوة . وحق السماء ! بأى اجلال وبأى رضى تؤكد له كل  
القلوب سرائقتها به ! تكلم : أيستطيع إنسان أن يراه دون أن يحظر له

كما يحظر لى ، أنه لو كان القدر قضي بأن يولد مغموراً لتبين فيه العالم سيده  
بمجرد النظر إليه (١٣) .

امن العجب إذن أن نرى راسين ، وهو على هذا الحدق فى الرقى ، ينال  
الخطوة السريعة عند الملك ؟

ونعز فى احترام بيمض مسرحياته الأقل شأنًا ، وكلها ما يزال يحتل خشبة  
المسرح الفرنسى : بايريد ( ١٦٧٢ ) ، ومتردات ( ١٦٧٣ ) التى فضلها لويس  
على كل مسرحياته ، وإفجيني ( ١٦٧٤ ) ، التى وضعها فولتير فى صف واحد  
مع أتالى باعتبارها من أروع ما كتب من الشعر (١٤) . وقد عرضت أفجيني  
أول مرة فى حدائق فرساي على ضوء الشمعدانات البلورية المعلقة فى أشجار  
البرتقال والمان ، وعزف المازفون على السكبان وانعطفت قلوب نصف النخبة  
للتفرجة ، وتقدم راسين ليشكر النظارة على أغلى تصفيق لقيه فى حياته .  
وحين أخرجت فى باريس امتد عرضها أربعين مرة فى شهور ثلاثة . وكان قد  
اتخبط أثناء ذلك عضواً فى الأكاديمية الفرنسية ( ١٦٧٣ ) . وبدأ أن سمادته  
قد اكتملت .

على أن السعادة لم تكتب إلى الآن للشعراء ، إلا أن يكون الجمال  
فرحة لا تنتهى ، والثناء لا يقطع صوت فاشز . قال راسين لابنه « لقد طالما  
أبهجتى جداً ذلك الاستحسان الذى قوبلت به ، ولكن أقل لوم ناقد . . .  
كان يسبب لى دائماً من الضيق قدراً أكبر من كل السرور الذى يدخله على  
المدح (١٥) » . فهو لم يكن شديد الحساسية لحسب ، كما لم يكن بد من أن  
يكون ، بل ضيق الخلق ، يرد على كل كلمة نائية . وفى ذروة مجاحه وجد  
نصف باريس تنتقدم ، لا بل تحمل على إسقاطه . كان كورنى قد عمر فوق  
ما ينبغي ، ولكن مريدبه تذكروا ما التمت به مآسيه الأولى من برة  
بطولية وموضوعات ملحمية ، وما شاع فى بلاغته من نبل ، وذلك للمستوى  
السامى الذى رفع إليه دواخى الشرف والقبولة ، فوق أهواء القلب . واتهموا  
راسين بتلوين اللسان بمواقف نصف مجنونة تنفعل بها مخلوقات خسية ،

وبادخال مغازلات حب التصور إلى المسرح ، وإفراقة بدموع بطلاته ، فصعدوا على إسقاطه .

فلما عرفت أنه يكتب « فيدر » أقنع فريق من خصومه نيكولا برادون بأن يكتب مسرحية منافسة في الموضوع نفسه . وكان للمسرحيتين نفس العنوان في الأصل — فيدر وهيبوليت — وابتثقتا من أسطورة رواها يوربيديس من قبل بما عهد فيه من قصد كلاسيكي في العاطفة . ففيدر ، زوجة تيسوس ، تولى ولماً شديداً بهيبوليت بن تيسوس من زوجة سابقة ، ولكنهما تجدها بارداً للعاطفة نحو النساء فتشقى نفسها بعد أن ترك خطاباً أهتمته فيه بمحاولة الاعتداء على عفافها انتقاماً منه ، وتنى تيسوس ابنه البريء ، الذي لم يلبث أن قتل وهو يسوق الخيل على شواطئ تروزين . ولكن راسين غير ترتيب الأحداث ، فجعل فيدر تنجرع السم بعد سماعها بموت هيبوليت . ومثلت مسرحية راسين في الأوتيل ديورجون في أول يناير سنة ١٦٧٧ ، ومثلت مسرحية برادون بعد يومين على مسرح جينيجو . ولقيت التحليلتان نجاحاً متكاملاً إلى حين ، ولكن تمثيلية برادون طواها اللسان ، في حين تعتبر تمثيلية راسين طادة رائحته الكبرى ، ودور فيدر تصبو إلى تمثيله كل الممثلات الفرنسيات ، كما يستهوى دور هاملت للممثلين التراجيدين في المسرح الانجليزي \* . ولقد بارى راسين الرومانسيين مع أنه المثل المحذى في الأسلوب الكلاسيكي ، في عاطفة غرام فيدر ، وجعل هيبوليت يتحرق شوقاً للأميرة أريسيا ( وهذا مناقض للأسطورة ) . وتعلم فيدر بنياً هذا الغرام ، ويعطينا راسين في تفصيل منفصل دراسة للمرأة إذا ازدرت . وهو يخفف من هذه التحليلات الرومانسية بوصف قوى خليل هيبوليت المذمومة وهي تجرعه حتى يلقى حتفه .

وفي المقدمة التي يصدر بها راسين تمثيلته فيدر ( إذ بدأ يشتد فيه

(\*) هند آدم سيد أن فيدر « ربما كنت أزوج مأساة في أي لغة » (١٦) .

الحافظ الدينى كلما ضعف الحافظ الجنى) يلوح بنصن اليتون للبور —  
رويال فيول :

« لست أجروء على أن أؤكد لنفسى أن هذه . . . خير مآسى . . .  
ولكنى وأثق أنى لم أكتب مأساة عرضت فيها الفضيلة فى ضوء أفضل .  
فأنته الذنوب تعاقب هنا عقاباً صارماً ، ومجرد التفكير فى الجريمة ينظر إليه  
هنا نظرة الاستهجان التى ينظر بها إلى الجريمة ذاتها ، وعثرات الحب ينظر  
إليها هنا كأنها عثرات حقيقية ، والمواطن للشبوبة لا تعرض على الأنظار  
إلا لترى الخلل التى هى السبب فيه ، والذيلة مصورة فى للمرحية كلها بألوان  
تتيح لنا أن نراها ونكره شكلها الشائى . وتلك هى الغاية الصحيحة التى  
ينبنى أن يستهدفها كل من يعمل لجمهور الشعب . ولعل هذه أن تكون  
وسيلة للصالحه بين القراما للأساوية ، وكثيرين من الأشخاص للمروفين  
بتقوام وتعاليمهم ، والذين أدانوها مؤخراً ، ولكنهم سيحكمون عليها حكماً  
أكثر عطفاً لوعى المؤلفون بتعليم جمهور النظارة غنايتهم بالترفيه عنهم ،  
ولو ترمموا فى هذا التعليم القصد الصحيح من للأساوية (١٧) » .

ورحب آرنو ، المعروف بتقواه وتعاليمه ، بهذه النعمة الجديدة ، وأعلن  
رضاه عن فيدر . ولعل راسين وهو يكتب المقدمة ، وقد بلغ الثامنة  
والثلاثين ، كان يتطامع إلى حياة من الاستقرار يسكن فيها إلى امرأة واحدة  
بدل النساء الكثيرات . فى أول يوليو سنة ١٦٧٧ تزوج زوجة آتة ، ٢٤  
كبير . وقد اكتشف ما فى الحياة الماثلية من أسباب الراحة ، ووجد من  
البهجة فى ابنه البكر أكثر مما وجد فى أكثر مسرحياته توفيقاً . وكانت  
غيرة مزاحيه ودمائهم قد نفرت من المسرح ، فألقى جانباً الخطوط وللذكريات  
التي كان قد أعدها لأربع مسرحيات ، واقتصر طوال اثنى عشر عاماً على  
كتابة الشعر والنثر بين الحين والحين . لاسيما تأليف تاريخ للبور — رويال  
طابعه التبجيل والولاء البنوى .

ونصن عليه هذا الهدوء الثانى حادث مؤسف أليم . ذلك أن المحكمة

الخاصة التي كانت تحقق مالم ١٦٧٩ في تم التسميم للوجهة ضد كاترين موفوازان استلكت منها اتهاماً لراسين بأنه مسم خيلته تبرز دبارك . وأدلت «لأفوازان» بتفاصيل الاتهام ولكن لم يكن هناك ما يميزه . وإذ كانت واثقة من أنه سيحكم عليها بالأعدام ، فأنها لم تكن تخسر شيئاً باتهام غيرها زوراً ، وقد لوحظ أن إحدى زبائنها وصديقاتها هي الكونتيسة سواسون ، وكانت عضواً في العصبة التي قاومت راسين في «غرام فيدر (١٨)» . ومع ذلك كتب لوفوا في أول يناير سنة ١٦٨٠ إلى المفوض بازان ديبزون يقول «إن الأمر للملك بالتعقب على السيد راسين ميرسل إليك حالاً مطلبة» ولكن حين تقدم التحقيق وبدأ أنه سيورط مدام دهوتسبان ، أمر الملك بحظر نشر سجن المحاكمة ، ولم يتخذ أى إجراء ضد راسين (١٩) .

وأظهر لويس ثقتة المستمرة في الكاتب للسرعى . ففي سنة ١٦٦٤ رتب له معاشاً ؛ وفي سنة ١٦٧٤ خلع عليه وظيفة شرفية تغل له ٢٤٠٠ جنيه في العام في إدارة السالية ؛ وفي سنة ١٦٧٧ عين راسين وبنو الو مؤرخين رسميين للبلاط ؛ وفي سنة ١٦٩٠ أصبح الشاعر موظفاً دائماً في معية الملك ، فأنته الوظيفة بمجورد إضافي قدرة ألفان من الجنهات . وفي سنة ١٦٩٦ بلغ من الثراء مبلغاً أتاح له شراء وظيفة سكرتير الملك .

وقد أعان اداؤه النشاط لواجباته مؤرخاً ملكياً على سحبه من المسرح . وكان يرافق الملك في حملاته ليسجل الأحداث تسجيلاً أدق . وفيما عدا ذلك كان يزوم داره شاغلاً نفسه بتربية ولديه وناته الخس ، وكان يود أحياناً ، وسط مضجهم وضجيجهم ، لو أنه كان راهباً . وما كان ليكتب أى مسرحية أخرى لولا أن مدام دمانتون لجأت إليه في أن يكتب مسرحية دبلية بريء . من كل ما يتصل بالغرام ، تمثلها الفتيات اللاتي جمعتهن في أكاديمية سان - سير . وكانت أندروماك قد مثلت هناك من قبل ، ولكن دمانتون الفاضلة لاحظت أن الفتيات استمتعن بالفقرات الغرامية الحارة . ورغبة في ردهن إلى التقوى كتب راسين مسرحيته «إستير» .

ولم يكن قد اقتبس موضوعاً من الكتاب للقدس من قبل ، ولكنه درس الكتاب أربعين سنة ، وأحاط بكل التاريخ للمقد للدين في العهد القديم . وقام هو نفسه بتدريب القتيات على أدوارهن ، وتبرع الملك بمائة ألف فرنك لتوفير اللابس الفارسية للطوبة . فلما أخرجت ( ٢٥ يناير سنة ١٦٨٩ ) كان لويس أحد الرجال القليلين الذين شهدوها بين النظارة . واشتد الطلب على مشاهدتها ، من الكهنة أولاً ، ثم من الحاشية ، وعرضتها أكاديمية سان - سير اثنتي عشرة مرة أخرى . ولم تصل إحتير إلى جماهير للتفرجين إلا سنة ١٧٢١ بمد موت الملك بست سنين ؛ وعندها ( بعد أن فقد الدين الرأية الملكية ) لم تلق إلا نجاحاً متوسطاً .

وفي ٥ يناير سنة ١٦٩١ أخرجت سان - سير أحدث مسرحيات راسين وهي « أتالي » . وأتاليا هي الملكة الشريرة التي ظلت ست سنوات تقود يهوداً كثيرين إلى عبادة البعل الوثنية ، حتى عزلتها ثورة قام بها السكان ( ٢٠ ) وجعل راسين من القصة مسرحية لا يشعر بقوتها غير أولئك الذين يشهدونها وهم على علم بقصة الكتاب المقدس ، يدق صدورهم الإيمان اليهودي أو المسيحي الأصيل ، أما غيرهم فميجدون أحاديثها الطويلة وروحها القاعة منبهة لهم . وبدا أن التمثيلية صنعت لطردها الهيجوتوت وانتصار الكهنوت الكاثوليكي ، ولكنها من جهة أخرى حوت - - في إنذار رئيس الكهنة للملك الغاب جود - تنديداً قوياً بالحكم المطلق :

« إنك وقد نشئت بعيداً عن العرش لم تشعر بفتنته السامة ، إنك لا تعرف الانتشاء بالسلطان المطلق ، وسعر المتلقين الجبناء . مما قليل سيقولون لك إن أقدس القوايين ٠٠٠ ينبغي أن تطيع الملك ، وأنه لا ضابط للملك غير مشيئته ، وأنه يجب أن يضحي بكل شيء في سبيل مجسده الأعلى . . . وأسفاه لقد ضلوا أحكم الملوك ( ٢١ ) » .

وقد ظفرت هذه الأيات بالأداء تمحسان الكثير إبان القرن الثامن عشر ،

ولعلها حدث بفولثير وغيره (٢٢) إلى اعتبار أنالي أعظم الدرامات الفرنسية. على أن الآيات التالية لهذه توحى بأن رئيس الكهنة إنما كان يحتاج دفاعاً عن خضوع الملوك للكهنة .

أما لويس ، الذي بز الآن راسين في تقواه وورعه ، فلم ير بالتمثيلية بأساً . وواصل استقبال راسين في انصر رغم ما عرف عن الشاعر من تعاطف مع البور — رويال . ولكن في سنة ١٦٩٨ حجب الملك رضاه . ذلك أن راسين ، بناء على طلب مدام دمانتنون ، وضع بياناً بألوان العذاب التي ابتلى بها الشعب الفرنسي في أواخر الحكم . وفأجأها الملك وهي تقرأ الوثيقة ، وأخذها منها ، وانزع منها اسم كاتبها ، وأخذته سورة الغضب وقال « السكويه شاعراً فخلاً يحسب أنه يعرف كل شيء ؟ ألا أنه شاعر كبير يريد أن يكون وزيراً أيضاً ؟ » أما ماقدون فقد أكدت لراسين وهي تنفض في الاعتذار له أن الوثيقة ستتمسحاً . ولقد مرت ، وماليت راسين أن ماد إلى البلاط واستقبل استقبالاً كريماً ، وإن بدا له أقل حرارة من ذي قبل (٢٣) \* .

أما الذي قتل الشاعر فلم يكن نظرة فائرة من الملك بل خراجاً في السكبد . وقد أجريت له جراحة ، وخف ألمه فترة ، ولكنه لم يكن واحماً حين قال : لقد أرسل الموت لي كشف حسابه (٢٦) وجاء بوالو ، وهو يشكو المرض ، ليلازم صديقه الطويل . وقال راسين « إنى مغتبط لأنه سمح لي أن

(\*) يقول ابن راسين : « لقد عاد إلى القصر هرب مرة ، وكان على الدوام يتصرف بالعدو إلى حلالته (٢٤) » أما سان — سيمون فيروي قصة غير هذه : فهو يزعم أن راسين فقد العظوة لأنه انتدع ملاهى سكارون في حفرة مدام دمانتنون والملك « وهنا احمر وجه الأرملة المسكينة ، لا لاليل من سمه الرجل المشلول ، بل لسمها اسمه ينطق به في حفرة خلفه . كذلك ارتبك اللام ... وانتهى الأمر بأن صرف الملك راسين زاماً أنه ذاهب إلى عمله ... ولم يكلم الملك لا مدام دمانتنون بعدها راسين حتى ولا نظراً إليه . وهذا التعليق لسيخط الملك على راسين مرفوض الآن عموماً (٢٥) .

أموت قبلك (٢٧) ، وكتب وصية بسيطة كان أهم فقرة فيها هذا الرجاء إلى البور - رويال :

« أود أن تحمل جثتي إلى البور - رويال - دي - شان ، وأن تدفن في مقبرته .. انتهى بكل قواضع التحس من الأم - رئيسة والراهبات أن يمنحنني هذا الشرف ، وإن كنت عليا بأني لا أستحقه ، سواء لما شاب حياتي الماضية من مخاز ، أو لتقصيري في الإفادة من ذلك التعليم الممتاز الذي تلقيت ، من قبل في ذلك الدير ، وما رأيت فيه من مثل رائحة في التقوى والتوبة ... ولكن كلما ازدادت إساءة في الله ازدادت حاجتي لصلوات هذه الجماعة العظيمة الورع (٢٨) » .

ومات في ٢٦ إبريل سنة ١٦٩٩ وقد بلغ التاسعة والخمسين . وأجرى الملك معاشاً على أرملته وأبنائه حتى مات آخرهم .

وتضع فرنسا راسين في صف أعظم شعرائها ، لأنه هو وكورني يمثلان أرق ما وصلت إليه الدراما الكلاسيكية الحديثة من تطور . ولقد تقبل - بناء على حض بوالو - تفسيراً دقيقاً للوحدات الثلاث : فبلغ بذلك تركيزاً لا يبارى للوجدان والقوة من خلال عمل واحد يقع في مكان واحد ويكمل في يوم واحد . وقد تجنب تطفل الحركات الثانوية - وكل مزج بين المأساة والمهابة ، وأخرج العامة من مآسيه ، ولم يتناول عادة غير الأمراء والأميرات والملوك والملكات . وقد بقي لفته من كل الألفاظ التي قد تمد نابية في الصالونات أو البلاط ، أو تكون عمل استنكار في الأكاديمية الفرنسية . وشكا من أنه لا يجرؤ على أن يورد في تمثيلاته عملية مبتذلة كعمليّة تناول الطعام ، وإن حفل بها شعر هوميروس (٢٩) ، وكان الهدف هو بلوغ أسلوب يمس في الأدب حديث الأرستقراطية الفرنسية وماداتها . وقد حدث هذه القيود من مجال راسين . وكانت كل درامة من دراماته قبل إستير ، على شاكلة سابقتها - وفي كل منها كانت العواطف واحدة .



على أن راسين شارف الرومانسية في طابع للشاعر التي عبر عنها وفي حديثها ، وذلك رغم الصكرة الكلاسيكية ، فكرة العقل يطنى على الحياة ويضبط العاطفة والحديث . وبينما نجد العاطفة في كورني تؤكد على الشرف ، والوطنية ، والنبالة ، نجد هان راسين تركز إلى حد كبير حول الحب والعاطفة المشبوبة ، ونحن نحس فيه تأثير رومانسيات دورفيه ، ومدام دسكوديرى . ومدام دلافايت . وكان سوفوكليس أكثر من يعجب بهم من المسرحيين قاطبة ، ولكنه يذكرنا أكثر بيوربيديس ، الذى تحول فيه قصد سوفوكليس وجلال عبارته بين الحين والحين إلى أفرط في الحماسة والوجدان . وفي هاملت أو مكبت من القصد في الحديث أكثر مما فى أندروماك أو فيدر . وقد أعرب راسين صراحة عن رأيه فى أن « أول قاعدة » للدراما « هى أن نسر وأن نمس القلب » (٣٠) « وقد فعل هذا بتماعله مع القلب ، وباختياره شخصه الرئيسيين من بين أفراد — كانوا عادة من النساء — مرهقى العاطفة ، وتحويله تمثيلياته إلى سيكولوجية العاطفة .

وقد وافق على الخطر الكلاسيكى لحرمة العنيفة على المسرح ، ومن ثم أخذ نفسه بالتميز عن العاطفة بالكلام فقط . وألقى هذا عبثاً ثقيلاً على أسلوبه ، فأصبحت المسرحية سلسلة من الخطب ، وكان امترساله فى الآيات السكندرية المتتابعة — وهى ذات المقاطع الاثنى عشر والقوافى المزدوجة — هذا الامترسال أشرف بشعره على الرتبة لليلة ، فنحن نفتقد فى راسين وكورني ما يطالعنا فى الشعر الإليزابيثى المرسل من مرونة ، وطبيعية ، وتنوع لا آخر له . وبإله من جهد عبرى ذلك الذى اقتضاه رفع هذا الشكل الضيق من تماثله المل ، بقوة الأسلوب وجعله أن راسين وكورني ينبغى ألا يقرأ ، بل يجب أن يسمعا ، وحبذا أن يكون ذلك ليلاً فى فناء الأقاليد أو القوفر .

وللناخلة بين راسين وكورني هواية قديمة لدى الفرنسيين . أما مدام دسفيليه ، فأنها بعد أن شهدت « بايزيد » وقبل أن تمثل — إنجيني

أو فيدر - انحازت إلى كوربي بحماستها للألوفه . وقد تنبأت في تهور ،  
ولكن ربما بحق ، بأن :

«راسين لن يستطيع أبدا أن يتجاوز .. أندروماك ... فتعلمياته مكتوبة  
للأنسة شاعليه .. وسوف يتفصح حين يسكب ، ويكشف عن الحب ، هل  
اخطأت الحكم أم أصبت . إذن فليعش صديقنا كورني طويلا ، ولتغفر له  
الآيات الرديئة التي تصادفها في شعره من أجل تلك الفقرات الإلهية التي  
كثيراً ما نلتقي بها » ...

وهذا على العموم رأى كل ذى ذوق سليم (٢١) . ولكن فوثير الذى اضطلع بنشر أعمال كوربى والتعليق عليها ، صدم الأكاديمية الفرنسية بنقده لأخطاء المسرحى الكبير وفجائاته ولغته الطنائة . كتب يقول « أعترف أننى بنشرى كوربى أصبحت من عباد راسين (٢٢) » وقد أقر الزمى بهذه الأخطاء ، واغتنقها لرجل لم يحظ بما حظى به راسين من ميزة الجبى . بمد كوربى ، بالارتقاء بالدراما الفرنسية من مستواها السابق إلى مكانة « السيد » « ويوليوك » كان إنجازاً أشق من بلوغ التفوات المشبوبة والجمال المنعوم الذى نحمد فى « أندروماك » « وفيدر » إن كوربى وراسين هما الموضوعان الذكرو والأشق فى شعر القرن العظيم - التعبير القوى عن الشرف والحب . . . . . وعلينا أن نأخذهما معاً إن أردنا أن نحس باتساع الدراما الكلاسيكية الفرنسية وقوتها ، تماماً كما يجب أن نأخذ ميكلائنحو ورفائيل معاً إن أردنا أن نحسكم على النهضة الإيطالية ؛ أو بيتوفن وموتسارت إن أردنا أن نفهم الموسيقى الألمانية فى ختام القرن الثامن عشر .

قال ديفدهيوم ، وكان اسكتلنديا حكيما ، ضليعا في لغة القرنيسين  
وآدابهم ، في المسرح تفوق القرنسيون حتى على اليونان ، الذين تفوقوا  
كثيرا على الإنجليز (٢٣) ، وذلك حكم كان خليقا بأن يدهش راسين ذاته ،  
الذي عبيد سوفوكليس باعتباره السكالم مجسما ، وان جرو على منافسة

يوربيديس . وفي هذا نجاح ، وهو ما يستحق عليه الثناء حقاً . فلقد احتفظ بالدراما الحديثة على مستوى لم يبلغه سوى شيكسبير وكورني ، ولم يبدن منه إنسان بعد ذلك سوى جوتة .

#### ٤ - لافوتين : ١٦٢١ - ١٦٩٥

في ذلك العصر ، عصر الخصومات الأدبية الصارخة ، يطيب للمرء أن يسمع بتلك الصداقة المشهورة ، نصف الأسطورية ، بين بوالو ، وموليير ، وراسين ، ولافوتين — « شلة » الأصدقاء الأربعة .

أما جان دلافوتين فكان المصو المنمورين الجماعة . ولد كأحبابه لأسرة متوسطة ، ولا غرو فالاستقرارية في شغل بفن الحياة عن الفن . وكان مسقط رأسه شاتو — تيمري في شمبانيا ، وأبوه المدير المحلي للمياه والغابات ، لذلك شب جزءاً حساساً من الطبيعة المحيطة به ، وعشق الحقول ، والغابات ، والأشجار ، والأنهار ، وكل ساكنيها ، وتعلم طادات العشرات من أنواع الحيوان ، وتكهن في تعاطف بفاياتها ، وهمومها ، وأفكارها ، فكان كل ما عليه أن يفعله وهو يكتب أن يجري الكلام على السنة هؤلاء الفلاسفة متمددى الأرجل ، وأصبح « إزوبيا » آخر مذبذباً يقمصه الخرافية في ذاكرة الملايين .

وكانت لية ابوه أن يمداه لشكهاة ، ولكن لم يكن به ميل للخوارق . وحاول ان يمارس القانون ، ولكنه وجد الشعر أيسر فها . وتزوج فتاة غنية ( ١٦٤٧ ) وانجب منها ولدا . ثم اتفق مع زوجته على الانفصال ( ١٦٥٨ ) وذهب الى باريس ، وأبجج فوكيه ، وتلقى من ذلك للشغسل اللطيف معاشا قدره ألف جنيه ، شريطة ان يتحفه بأشعاره اربع دفعات في السنة . فلما سطر فوكيه وجه لافوتين الى الملك التماسا شجباا يرجوه فية الصفع عن رجل للال . وكانت النتيجة انه لم يسطل قط بمدها في شمس الملك . فلما جرد من

معاشه ولم يكن لديه اى فكرة عن كسب قوته ، آوته واطعمته الدوقة ديويون التى التقيناها من قبل فى صفوف القرونديات . وصادر وهو مستطل بمجانها ( ١٦٦٤ ) أول كتاب فى « حكاياته » وهو مجموعه من الأساطير الشعبية ، مكشوفة على الطريقة البوكاشية ، ولكنها مروية فى بساطة ساحرة . ما لبثت ان جعلت نصف فرنسا ، حتى المذارى الخجولات ، يقرأن (٥) .

وبعد قليل أسكنته مارجريت اللورينية ، دوقة أورليان الارملة ، قصر الكسمبورج بوصفه وصيفاً لها . وهناك كتب مزيداً من حكاياته ، ومن هناك دفع الى المطبعة بالكتب الستة الاولى من قصصه الخرافية ( ١٦٦٨ ) . وقد زعم انها صياغة جديدة لخرافات إيزوب أوفيدروس ، وكذلك كان بعضها ، وبعضها اخذ عن قصص الهند الاسطورية Bidpai وبعضها من خرافات فرنسا ، ولكن اكثرها خلق من جديد فى ذلك الغدير الذى يتدفق فى ذهن لافوتين وشعره . وكانت اول قصة خرافية تأليفها غير مقصود لحياته الخلية الطروب :

« بعد أن أنفقت الجراة الصيف كله غناء ، ألقت نفسها حين أقبل الشتاء مملقة لامتلك ذبابه ضئيلة ولادودة حقيرة ، فضت تفكوا جوها لجارتها النملة وتسألها ان ترضها شيئاً من الحب تقنات به حتى يقبل الموسم الجديد . وقالت « سأرد لك ديني قبل الحصاد ، واقسم على ذلك بدين الحيوان ومصلحته ومبدئه . اما النملة فلم تكن عن يقروض ، وهذا اقل عيوبها . لذلك قالت للسائلة « !وماذا كنت تفعلين فى الصيف ؟ » (٥)

(\*) خذ ملاحظة « صانع الأذان » . قال لير ولهم يذهب لقضاء مملكة فى المدينة ويترك زوجته أليكسس حبل . ويتركها قريها أندريه بأنه يستلجج من لون وجهها أن طلبها سيولد ناقصاً أذناً . ويمرض عليها أن يكون جراحاً لها ، ويقومها أن نوبة هرام كنبلة يترويد الطفل بالأذن الناقصة . وتقبل الوصفة ، وتداول منها عدة جرعات ، حتى ليخطر لها أن الطفل سيكون له من الأذان أكثر من اثنين . فاذن لير وليم صمغ للتوازن الأذنان بأهراء زوجة أندريه ( ٣٤ ) .

« كنت أغنى ليل نهار لكل واحد ، فلا يثرك هذا » . « كنت تفنن : يسمدني أن أسمع هذا . عليك اذن أن ترقص الآن » .

كان لافوتين أحكم من ديكارت ، الذى ظن أن كل الحيوانات كائنات آلية لا تفكر ؛ فقد أحياها الشاعر ، وأحس بتفكيرها ، ووجدتها كلها دروس الفلسفة العملية . واقتننت فرسا بتلقى الحكمة فى جرطت سهل الهضم كهذه . وأصبح كاتب هذه المخراطات أكثر المؤلفين قراء فى بلاده . واتفق النقاد مرة فى حياتهم مع الشعب ، وأثنوا عليه فيمن أثنوا ؛ ذلك أنه برغم بساطته الخالصة كان عليما بالفرنسية فى لونها الريفى ورأيتها القرابية ، وقد خلع على شعره من الرشاقة الطيبة ، وطرق التعبير الحلوة ، والصورة الحية المحيكة ، ماجمل كل البورجوازيين مدعى النبيل فى فرنسا يقتبطون لأن حيواناتهم ، بل حشراتهم ، تنطق بالشعر طوال الوقت . قال فوتين « إنى استخدم الحيوانات لتعليم الناس (٣٥) » .

وفى ١٦٧٣ ماتت مرجريت القورينية وألغى الشاعر نفسه فارقا فى الديون ، وهو الذى كان يفتنى فى غير تدبر للمستقبل ، ولم يحسن التصرف فى الأجور المتواضعة التى أوت بها كتبه . على أنه كان أكثر حظا من جرادته ، لأن مدام دلاسايلير ، المرأة المثقفة المعطوف ، آوته وأطعمته ورعته بحذب الأم الروم فى بيتها بفارح سانت - أوتورية ، وهناك عاش فى قناعة هادئة الى أن ماتت فى ١٦٩٣ . يقول إن وقته كان قسمة بين شطرين : اولهما ينال فيه ، والاخر لا يعمل فيه شيئا . ووصفه لايروير بأنه رجل يستطيع أن ينطق الحيوان والعجر والحجر بكلام رشيق أنيق ، ولكنه (٣٦) هو نفسه كان « متبلدا ، ثقيللا » ، غيبا فى الحديث (٣٧) . على أن هناك روايات مناقضة زعمت أن فى وسعه أن يكون محدثا مرعا إذا وجد آذانا تلتئم مزاجه (٣٨) . وقد أذاعت شروده عشرات النواذر ، الأسطورية الى حد كبير . من ذلك أنه قال مرة معتذرا عن وصوله الى المشاء متأخرا « عدت لتوى من جنازة

نحلة ، وقد سرت وراء الموكب حتى المقبرة ، ثم رافقت الأميرة في رجوعها  
إلى البيت . (٢٩)

وقد قاوم لويس الرابع عشر انتخابه عضوا في الأكاديمية بحجة أن حياة  
الشاعر وحكاياته لم تكن بالمثل الذي يعتد به ، ثم لامت قنائه في النهاية (١٦٨٤) ،  
وقال إن لافوتين وعد بأن يصلح من سلوكه . ولكن الشاعر الهرم لم يعرف  
فرقا بين التفضيلة والخطيئة ، إنما عرف الفرق بين الطبيعي وغير الطبيعي ، فقد  
تعلم أخلاقيات في الغابات . وكان كوليير لا يشعر بأي انجذاب للبور —  
رويال ، هؤلاء « المجادلون البارعون » كما وصفهم ، الذين « تبدوا لي  
دروسهم باعتباره على الغم بعض الشيء » (٤٠) ، وانضم حينئذ إلى « شلة » أحرار  
الفكر في « التناهل » ، ولكن حين أصيب بنقطة كادت توقعه على  
الطريق ، لاحظ أنه أن قد آن الأوان ليصلح ما بينه وبين الكنيسة ، ومع  
ذلك فقد تساءل « أكان القديس أوغسطين حكما حكمة رابليه (٤١) ؟ »  
ومات في ١٦٩٥ وقد بلغ الرابعة والسبعين . وكانت عمرضته على ثقة من  
خلاصه الأبدي ، لأنه على حد قولها « كان فيه من البساطة ما يجعل الله  
يتردد في الحكم عليه بالهلاك » (٤٢) .

٥ - - بورنوا : ١٦٣٦ - ١٧١١

في القراءات التي جمعت الأصدقاء الأربعة في شارع فيو كولومبييه كان  
يتقولا يوالو المسيطر عادة على الحديث ، وهو الذي وضع قواعد الأدب  
والأخلاق بكل سلطان الدكتور جونسون وثقته في حانة « رأس التركي »  
بجي سوهو . وكان كجونسون محدثا أهم منه مؤلفا ؛ وخير أمهاله شعر  
وسط ، ولكن أحكامه كان لها في ميدان الأدب أثر أبقي بما كان لأحكام  
لويس الرابع عشر في السياسة . وقد أمات صداقته وتقرظه الناقد لموليير  
وراسين على التغلب على مكائد الجاهات المعادية لها .

كان الطفل الرابع عشر لكاتب في برلمان باريس . وإذ كان منذور  
للكهانة فقد درس اللاهوت في السوربون . ولكنه تمرد ، ودرس القانون  
وكان على وشك الاشتغال بالمحاماة حين مات أبوه ( ١٦٥٧ ) ، خلفا له  
ميراثا يكفيه وهو يقرض الشعر . وأتفق عشر سنين يشحذ قلمه ، ثم راح  
يصدر أحكامه على زملائه في اثنتي عشرة احمية ( ١٦٦٦ وما بعدها ) . ذلك  
أن هذا الحشد الهيب من النظامين الجلياع (٤٣) روعه ، فهاجمه كأنه جيش من  
الجراد ، وسمى بعضهم بأسمائهم ، نطق له أعداء بقوافيه . وجر على رأسه  
أيضا سخط النساء بسخريته من القصص الرومانسية التي كانت السيدتان  
سكوديرى ولافايت تضيغان بها ورق فريسا ووقها . وندامت القديح ،  
وامتدح من بين المحدثين ماليرب وراكا ، وموليير ورأسين . قال « أحسبه  
من حقنا ان نسي الشعر الرديء رديثا دون أن تؤذى الضمير أو الدولة ، وأن  
يكون لنا مطلق الحق ان نستعمر الضجر من قراءة كتاب غبي (٤٤) » . على  
أن هذه الاهاجي تضجرباهاى الأخرى لأن هدفها قد تحقق : فالشعراء الذين  
أداتهم هدموا هدمًا لم يبق على أثرهم في ذاكرتنا أو في اهتمامنا ، يضاف  
الى هذا أن أصحاب العقول الغضة منا ، لاسيما اذا كنا مؤلثين ، يؤثرون  
النقاد الذين يرشدوننا الى الطيب على أولئك الذين يسخرون من الحديث .

وبعد أن ذهب بوالوز في اهاجيه مذهب جوفينال الصارم ، خفف من  
غلوائه بالتزام مذهب هوراس الأكثر اعتدالا ، ووصل الى أسلوب ألبين  
في سلسلة من الرسائل ( ١٦٦٩ - ٩٥ ) . وهذه الرسائل الشعرية هي التي  
أغرت لويس بدعوته الى البلاط . وسأله الملك ما أفضل شعره في ظنه .  
أما بوالوالدى كان يترقب فرصته الكبرى فلم يقرأ شيئا من شعره المنشور ،  
ولكنه تلا بعض شعره في مدح الملك العظيم ، وكان أبياتا لم تطبع بعد قال  
عنها إنها أقل شعره رداة . وأجازه لويس بمشاش قدره ألسان من  
الجنهات (٤٥) ، وأصبح شخصا « مرضيا عنه » في البلاط . قال لويس  
« أحب بوالوالده سوط تأديب ضرورى تصلته على ذوق كتاب الترجمة  
١٥ — قصة المضارة

الثانية السقيم (٤٦) . وكما أن لويس ساند مولير في حملته على المتفصيين ، كذلك لم يفته بأى احتجاج حين يشرى بالو ملحمة ساخرة سماها « لوتران » ( ١٦٧٤ ) ، هزأ فيها رجال الكنيسة الغافلين التهمين . وفى ١٦٧٧ عين الشاعر الهجاء مؤرخا رسميا مسح راسين ، وفى ١٦٨٤ قبل نهائيا فى الأكاديمية بأمر صريح من الملك ، ورغم احتجاجات أولئك الذين سلخ جلودهم .

أما القصيدة التى طقت به فوق دوامات الزمن فهى « فن الشعر » ( ١٦٧٤ ) التى ضارعت فى تأثيرها النموذج الذى نسجت على منواله ، وهو كتاب هوراس Ars poetica ، ويستهل بوالو قصيدته بتنبيه شباب الشعراء الى أن « بارناس » جبل وعر ، فليستوثقوا اذن قبل أن يشرعوا فى ارتقاء جبل ربات الشعر والفن أن لديهم شيئا يستحق أن يقال ، شيئا يعزز الحقيقة ويعين على الادراك والذوق السليمين . وهو يقول لهم ناصحا : نرعوا حديثكم ، فال أسلوبا بالغ التكافؤ شديد التماثيل ( كأسلوب بوالو ) يحملنا على النوم ، و « حبذا الشاعر الذى ينتقل ، بللمسة رقيقة ، من الخطير الى الخفيف ، ومن السار الى المنيف (٤٧) » . « وأرهقوا أذا كنتم لا يقيع ألفاظكم . واتبعوا قواعد ما ليرب فى اللغة والأسلوب . وادرسوا القدامى لا المحدثين : هومر وفرجل فى شعر الملاحم ، وسوفوكليس فى المأساة ، وتيراس فى الملهة ، وهوراس فى الهجاء ، وتيوقريطس فى شعر الرعاة » . « اسرعوا فى بطة ، وضعوا اتناجكم على السندان عشرين مرة دون أن يفت ذلك فى عضدكم . . . وأضيفوا اليه قليلا ، واخذقوا منه (٤٨) كثيرا . أحبوا من ينتقدونكم ، ومححو أخطائكم دون تذرروا أنتم تتحنون لحكم العقل (٤٩) . واصصلوا للمجد ، ولا تجملوا السكب الخسيس هذفا لمجدكم (٥٠) . فاذا كتبتهم درامات فراعوا الوحدات ، واجملوا القمل الواحد ، المكتمل فى مكان واحد ويوم واحد ، يبقى المسرح بمتلثا بمجموره الى النهاية (٥١) . ادرسوا البلاط وتمرفوا على المدينة ،



مفكلاهما غنى بالنماذج ، ولعل هذا هو السر في الفوز الذي حققه مولير  
لفنه (٥٢) . -

وانضم بوالو الى مولير في السخرية من « المتحذلقات » واحتقر شعر  
الحب المتكلف الذي أضغف الشعر الفرنسي وقابل بين هذه الماظمية الكاذبة  
وبين تمجيد ديكارت للعقل وغرس الآداب القديمة لضبط المشاعر . وصاغ  
مبادئ الأسلوب الكلاسيكي ، وأجملها في بيتين شهيرين « أحبوا العقل اذن ،  
ولتقبس كتاباتكم منه بهاءها وقيمتها (٥٣) » فلازيف في الماظمية ،  
ولا افعال ، ولا كلام طنان ، لا نخذلقي ، لا تكلف ، ولا غموض التباهي  
والغرور . فائثل الأعلى في الأدب ، كما في الحياة ، هو ضبط رواقى للنفس ،  
و « لا تزيد أو افراط » .

وقد أحب بوالو مولير ، ولكنه أنف على هبوطه الى درك المسلاة  
« الفارس » . وأحب راسين ، ولكن يبدو أنه لم يفتن الى تمجيده  
الرومانسي للوجدان ، ولم يلحظ بطلاته المتفجرات بالانفعالات - هرميون ،  
وبرينيس ، وفيدر . والمقاتل لابد مبالغ في تصييه من الحقيقة . ولقد  
كان في بوالو من قوة المحارب ما أعجزه عن فهم ما قاله بسكال من أن القلب  
دواعيه التي لا يفهمها الدماغ ، وأن الأدب بغير وجدان قد يكون له ملامسة  
الرخام وبرودته . اقدمم هوراس بالوجدان فقال « إن أردتني أن أبكي »  
أي أن أحس بما تكتب ، « فطيك أن تبكي أت أولا » أي عليك أن  
تحس أت بالأم . ان فن العصور الوسطى وأدبها ظلا محجوبين  
عن عين بوالو .

وكان اثر تعليمه هائلا . فقد حاول الشعر والنثر الفرنسيان التزام  
قواعده الكلاسيكية طوال قرون ثلاثة . وشاركت هذه القواعد في تشكيل  
أسلوب الأدب الانجليزي في « العصر الاضطحي » الذي قلده شاعر بوب  
في سراحة « فن الشعر » في كتابه « مقال في النقد » . وكان تأثير  
بوالو نهرا ونافعا . فهو باستنكاة الخيال والوجدان ، وضع صامتا

على الشعرى فرنسا بعد راسين ، وفي إنجلترا بعد درايدن . وأخذ الشعرى أفضل نماذجه شكل النحت بالازميل ، ولكنه فقد دفء التصوير ولونه . ومع ذلك كان من الخير أن يدخل هدف العقل الى ساحة الأدب المحض ، فقد كتب الكثير جدا من القنوع عن الحب والرعاة ، واحتاجت أوروبا الى احتقار بوالو الفاضل حتى تظهر ذلك الجو الأدبي ، جو السخف والتكلف والعاطفة السطحية . وربما كان الفضل لبوالو في ارتفاع موليير من « القارص » الى الفلسفة ، وفي محاولة راسين البلوغ بفنه الى مرتبة الكمال .

وكان مما يتلادم وطبيعة بوالو تماما مملكة بعد أن اشترى بيتا وحديقة في أتوى بفضل نفقة من نفحات الملك ( ١٦٨٧ ) ، فهو لم يذكر شيئا في كتاباته عن الطبيعة المحيطة به اللهم الا أنه من تلك الحقول اتخذ الآن اسم « دسبريو » . هناك عاش أكثر ما بقي له من أجل في هدوء بسيط ، لا يزور البلاط إطلاقا ، ويرحب ترحيبا حارا بأصدقائه . وقد لاحظ الناس ان « له أصدقاء كثيرين رغم أنه تكلم بسوء عن كل انسان (٥٤) » . وكان فيه من الشجاعة ما حمله على الإعراب عن عطفه على البور رويال ، وعلى أن يخبر يسوعيا بأن رسائل بسكال الاقليمية احدى روائع النشر الفرنسي . وقد صر بعد موت جميع أفراد الجماعة التي كان منظرها المرموق : فولير لتي ربه منذ أمد بعيد ، ثم لحق به لافونتين في ١٦٩٣ ، ثم راسين في ١٦٩٩ ، وتحدث الهجاء المجوز الليل بتأثر عن « الأعراء الذين فقدناهم ، والذين اختفوا كأنهم حلم انسان استيقظ من نومه (٥٥) » . وحين دبت منيته غادر أتوى وذهب ليموت ( ١٧١١ ) في مسكن كاهن اعترافه بصومعة النوتردام ، مؤملا ألا يجرؤ الشيطان على أن يسمه بسوء هناك .

## ٦ - الاحتجاج الرومانى

لم تقبل سيدات المجتمع على القواعد الكلاسيكية - قواعد العقل ، والاعتدال ، وضبط النفس - إقبال كورنى المجوز ورأسين الشاب . ذلك أن طامنين كان عالم الوجدان والرومانس ، وقد حفزت « زيجات المصلحة » التى كن يعتقدنها أوهام الغرام أكثر مما صدتها . ومن ثم نرى الرواية الرومانسية تنمو - جنباً إلى جنب مع الدراما الكلاسيكية - حتى تنفضم حجباً وتلقى استحساناً واسماً وتؤثر تأثيراً دولياً . ولم تكن سيدات المجتمع فى فرنسا ليضعن من مثل هذه الروايات ، ولا كن يجهلنها مفردة فى الطول ، وآية ذلك أنه حين توقف « جوتيه دلا كالبرويد » عن اللضى فى روايته « كليوباترة » بعد أن كتب فيها عشرة أجزاء ( ١٦٥٦ ) ، رفضت خطيبته أن تزوجه إلا إذا ختمها بجزأين آخرين ( ٥٦ ) .

وقد استقرت الآنسة مادلين دسكوديرى قلوب نصف فرنسا بروايتها « آرتامين أو كورش الكبير » ( ١٦٤٩ - ٥٣ ) ، و « كليلى » ( ١٦٥٤ - ٦٠ ) وكلتاهما فى عشرة مجلدات . وأصبح غرور المجتمع الفرنسى أن يمجّد الشخص فى هذا الإنتاج الرومانسى الغزير ، تحت أسماء مستعارة ، تصف أعلام مصر وأقطابه للفقيرين وتميط أقدامهم . وما لبثت سيدات الصالونات وسادته أن أطلقوا على أنفسهم أسماء من هذه الروايات ، وتعلموا غنون التهنيد والإسكار شأن أبطالهم وبطلاتهم ، وأصبحت الآنسة دسكوديرى نفسها تسمى « صافو » ، وكذلك كانت تنادى فى الصالونات إلى نهاية عمرها التى بلغت أربعة وتسعين عاماً . وقد كتبت لتسرأخاها جورج ، وفشرت كتبها تحت اسمها ، وأثرت أن ترماه على أن تزوج . وظل سلطانها على النساء اللثقات والرجال للمطرين إلى أن غيرت مسرحيتها مولير « للتحتلقات اللصحات » و « النساء السلمات » من اتجاه الأخوان الأدبية ، وهنا حبست سادلين فى هجاعة آخر مجلد من مجلداتها التسعين عن النشر . والذين يتكلمون

القراغ قد يجدون إلى اليوم في صفحات « كورش الكبير » الخس عشرة ألف ، أو صفحات « كليلى » ، المشرة الآلاف ، فقرات تتميز بركة الماطقة ، أو تنفرد بتحليل المطلق . كذلك تستحق لا سكوديرى أن تتذكرها لما قامت به من جهد في سبيل النهوض بتعليم النساء في فرنسا .

وأما « ماري مادلين بيوش دلافيرل » ، التي أصبح اسمها بعد الزواج الكونتيسة دلافيرت ، فهي شخصية أكثر فتنة ، لأنها لم تكتب قصة رومانسية شهيرة نجسب ، بل عاشت أيضاً قصة أشهر . وقد أتيح لها تعليم مكتمل على غير العادة ، ثم ذهبت لتعيش في أوفرن بعد زواجها ( ١٦٥٥ ) . ولكنها حين وجدت الحياة هناك مملة اتفقت مع زوجها على الانفصال ( ١٦٥٩ ) ، وذهبت إلى باريس ، وانضمت إلى الجماعة التي تلتقي في قصر رامبويه . ثم أصبحت وصيفة الشرف لدام هنرييتا ، وخلعتها بعد حين في مذكرات تفيض محبة . وكانت قريبة وصديقة لدام دسفينيه التي كتبت تقول فيها بعد عشرة أربعين عاماً « لم تحجب بماء صداقتنا أقل سخابة ، ولا أبلى طول الألفة من فضائلها في نظري ، فقد كان شذاها على الدوام نضراً جديداً ( ٥٢ ) » . وتلك تحية لطرفين قل أن تجسد لها نظيراً ، لأن الصداقات نبلى كالحب الرومانسى . وسنلتقي بمزيج نادر من الحب والصداقة في علاقات مسدام دلافيرت بلأروشفوكو .

وقد وقفت على الجديد الثورى حين قررت أن تبارز بقلها الآسة دسكوديرى . ذلك أنها كتبت رواية في مجلد واحد لا يزيد طولها على مائتى صفحة . واعتنقت مبدأ مؤداه أنه إذا تساوت كل الاعتبارات الأخرى فإن خير الكتب ما حذف أكثر ما في نصه الأصلي ، فكل جملة تحذف تضيف جنيها ذهبياً قيمة الكتاب ، وكل كلمة تحذف تضيف عشرين فلساً . وبعد أن نشرت أعمالاً صغيرة ألفت ( ١٦٧٢ ) ونشرت ( ١٦٧٨ ) رائحتها للسام « أميرة كليلى » . وحبكة الرواية ( إن شئنا أن نخلط بين الاستثمارات ) هي

مثلث ذو عماس . فالأسة شارتر فتاة بارعة الجمال ولكن في تواضع يجعل من أمير كليف عبداً لها لأول نظرة . وتزوجه عملاً بنصيحة أمها ، ولكنها لا تقهر نحوه شعوراً أحر من الاحترام . وما يلبث دوق نيمور أن يراها فيهب بها لنوره ، وتصدده هي في إحساس بالفضيلة ، ولكن الحاح المحموم يسر قلبها ، وشيثاً فثيثاً تتحول الشفقة فيها حباً . وتعترف بهذا التطور لزوجها ، وتتوسل إليه أن يبعدها عن القصر وعن التجربة ، ولكنه لا يستطيع أن يصدق أنها وفيه له ، فيخترمه الهم حتى يقتله ، وكأن قرنيه الوهميين خرقا حلقة . أما الأميرة فتصد الدوق وضميرها يبكها على موت الأمير ، وتكرس ما بقي لها من عمر لأعمال البر . وقد علق « بيل » الشكاك على القصة بقوله : لو أن امرأة بهذا الطهر والوفاء وجدت في فرنسا لمشي ألفاً ومائتي ميل ليراه (٥٨) .

ونشر الكتاب غفلاً من اسم المؤلفة ، ولكن سرعان ما استقر رأي الأوساط الأدبية على أنه إحدى ثمرات علاقة حميمة مشهورة آنذاك . قالت الأسة سكوديرى : ( لقد كتب مسيو دلا روشفوكو ومدام دلافاييت رواية ... قيل لي أنها كتبت على نحو يثير الإعجاب (٥٩) ) ، ولكنها أضافت « أنهما لم يعودا في سن تسمح لهما بالاشتراك معاً في أى عمل غير هذا (٦٠) » . ولكن كلا المؤلفين المزعومين أسكز تأليف الزواية . وكتبت لاسكوديرى تقول « إن الأميرة كليف أرملة مسكينة تبرا منها أبوها وأماها » . أيا كان الأمر ، فقد أجمع السكل على أنها أروع رواية كتبت في فرنسا إلى ذلك الحين . واعترف فونتثيل بأنه قرأها أربع مرات ، وكان رأى بالو ، عدو الرومانس ، في مدام دلافاييت أنها « ابداع عقل وافضل كاتبة بين نساء فرنسا » . ويقر التاريخ للأميرة كليف بأنها من اول الزوايات السيكولوجية وما زالت من أفضلها . وهى الرواية الفرنسية الوحيدة من روايات ذلك العصر التى ما زالت في الإمكان قراءتها دون ما ألم .

## ٧ - مدام دسفينيه

١٦٢٦ - ٩٦

ولكن بقي من آثار ذلك العصر عشرة مجلدات — من تأليف امرأة أيضا — في الامكان قراءتها في بهجة مستلحة حتى في نبض زماننا السريع . والمؤلفة ، وهي ماري دراوتان — شانتال ، فقدت أوبريها في طفولتها وورثت ثروتهما الكبيرة . وقد شارك في تعليمها نفر من خيرة العقول في فرنسا ، ونهأتها خيرة الأسر في فرنسا على فنون الحياة . فلما بلغت الثامنة عشرة تزوجت هنري ، مريكز دسفينيه ، ولكن هذا الزير كان يحب مالها اكثر من شخصها ، وبدد بعضه على خليلاته ، وبارز خصما بسبب إحداهن ، وقتل في المبارزة (١٦٥١) . وحاولت ماري أن تنسأ ، ولكنها لم تتزوج بعده ، بل فرغت لثريه ابنها وابنتها . ولعلها كما ألع ابن عمها الحقود بوسى — راينوتان كانت ذات مزاج بارد (٦١) أولعلها تعلمت أن الجنس يستنزف الذات أما الامومة فتحققها . وخطباتها تفيض سعادة ، كلها تقريبا سعادة الامة .

ولقد أحببت المجتمع بقدر ما تشككت في الزواج . وكان لها ، وهي الارملة الشابة التي تملك روة بلغت ٣٥٠٠٠ ر. ٣٥٠ جنية (٦٢) ، خطاب كثير من النبلاء — تورين ، وروهان ، وبوسى... ولم تره في الطردم جيما الا واحدا ، ومع ذلك لم تلوث سمعتها كلمة فضيحة أو علاقة محرمة واحدة . وكان اصداؤها يحبونها باخلاص أكثر صدا — ومنهم دريتز ، ولا روشفوكو ، ومدام دلافيت ، وفوكيه . أما الأول والثاني فقد أقصيا عن القصر لاشتراكهما في حرب القروند ، واما الأخير فلثروته التي لم يستطع تعليمها ، ولم تلق مدام دسفينيه ، الوفية وفاء حارا للاريمة على السواء ، ترجيحيا في الرحاب الملكية المقدسة وإن نالت كلمات متفضلة من الملك في حفلة مثلت فيها مسرحية إستير بسان — سير . اما في خارج البلاط فكانت دوائر كثيرة

تبتج بصحبته ، لأنها كانت تعلم كل مفاتيح المرأة المنقطة ، كانت تتكلم بنفس الحموية التي تكتب بها ، وذلك اطراء يناقض اطراء ألقناه أكثر منه ؛ فطالما يسدى إلينا النصح ، ربما في غير تبصر ، بأن تكتب كما تتكلم . وقد بقي من رسائلها أكثر من ألف وخمسمائة ، وجلها موجه لابنتها ، فرسواز مارجریت . التي تزوجت الكونت دجرينيان ( ١٦٦٩ ) ، وسرهان مارحلت إلى بروغاس لتعيش معه ، وكان نائباً لحاكمها . فظلت الأم من ١٦٧١ إلى ١٦٩٠ تبث بخطاب مع كل يريد تقريرا — وأحيانا مرتين في اليوم — إلى هذه الزوجة الشابة التي فصلتها عنها أرض فرنسا كلها طولا . كتبت تقول لها « ان مراسلتى لك هي عافيتى ، ولقد حياى الوحيدة ، وكل اعتبار آخر يتضاءل بالقياس إلى هذا ( ١٦٧ ) . ذلك أن الحب الذى لم يجد رجلا يشبهه أصبح غراما مضبويا يابنة أحست أنها غير جديرة به ، لأن فرسواز كانت ذات خلق أكثر تحفظا ، ولم تعرف كيف تمرب عن مشاعرها بحجارة . ثم كان لها زوج وأطفال يتطلبون العناية بهم ، وكانت أحيانا تصبح ضيقة الخلق أو مكتئبة المزاج ، ومع ذلك ظلت طوال خمس وعشرين سنة ، إلا في فترات مرضها ، تكتب لأمها مرتين في الأسبوع ، لا يفوتها يريد الا نادرا ، حتى لقد أطلق لأم المتيمة بها ان تكون قد جارت على وقت ابنتها .

وأبلغ ما فى هذه الرسائل تأثيراً فى النفس ما روى حياة طفلة مدام جرينيان البكر ونهاية هذه الحياة فى العير . ذلك أنها قدمت بلويس لتلد فى كنف أمها . وما لبثت أن أرسلت إلى زوجها اعتذارا لأنها ولدت بنتا — لا بد من توبيتها بمجد أليم ، ومهرها بمهر خال ، ثم فقدها ؛ ولما طادت فرسواز إلى بروغاس تركت ماري بلاش الصغيرة حينما مع جدتها التي افتتنت بها . وكتبت مدام دسفينيه للأب تقول « ان كنت تريد ولداً طاعكف على صنعه ( ١٦٤ ) » كتبت لوالدين القدين لم يقدر أن يطلعتما تفاصيل عشوة عن المحبة التي أنجباها كارهين :

« ان ابتسكتها الصغيرة تغدو محبة للنفس . . . يضاء كالنجم ، ضاحكة على الدوام . . . ولون بشرتها ، وعنقها ، وجسدها الصغير - كلها عجيب . وهي تقوم بمشرات الحركات الصغيرة - تثرثر ، وتلاطف ، وتضرب ، وترمم علامة الصليب ، وتطلب العفو ، وتنحنى ، وتقبل يدها ، وتهز كتفها ، وترقص ، وتخلق ، وتشد الأذن . . . وأنا ألهومها ساطع بطولها (٦٥) » .

وقد خرفت الجدة دموما كثيرة لتدع هذه العجيبة الريانة البدن تذهب الى بروكس ، ودموما أكثر حين أودعها الأبوان ديرا ، وهي لم تتجاوز الخامسة . ولم تمد الطفلة بمدى ، ففي الخامسة عشرة قطعت على نفسها عهد الرهبنة واختفت من العالم .

وكان نائب الحاكم رجلا متلافا ، يولم الولايم فوق ما يسمح به مركزه . وكانت زوجته تقي « أمها بانتظام بما تتوقعه من قرب إفلاسها ، أما الأم فكانت توضحهما في محبة وترسل لهما المبالغ الكبيرة من المال « كيف ، بحق محبة الله والناس ، يستطيع انسان أن يحتفظ بهذا القدر الكبير من الذهب والفضة والحلى والأثاث وسط الفقر المدقع الذي ابتلى به من يحيط بنا من الفقراء في هذه الأيام (٦٦) » . ورغبة في الاحتفاظ بقدرتها المالية بعد هذه الاستقطاعات ، كانت مدام دسفينيه تمنى بتفقد أملاكها في لي روشيه باقليم بريتنى للتستوثق من أنها تلقى الرعاية الواجبة ، ومن أن ريعها يصلها بعد اختلاسات معقولة . ووجدت سعادة جديدة في الحقول ، والنباتات ، وفلاحي بريتنى ، وكتبت غنهم بنفس الحيوية التي كتبت بها عن المجتمع الباريسى الذي كانت له أشبه برسالة نصف أسبوعية لا ينتها .

وكان إنبهامشكلة من نوع آخر . فهي شديدة التعلق به لأنه في طيب ، يملك كما قالت « معينا من الذكاء وروح الفكاهة . . . وقد ألف أن يقرأ علينا فصولا من رابلييه يكاد يحوت السامع من الضحك عليها » (٦٧) . وكان شارل إبننا مثاليا ، الا اذا استئلفنا ترممه خطى أبيه في التنقل من اغراء إلى اغراء ، الى أن - ولكن لتدع مدام دسفينيه ، وهي تكتب



لا ينتها ، تتحمل تبعه باقى القصة ، فلا شيء أكثر ايضا حال الطابع العصر :  
 « بقيت كلمة أو كلمتان عن شقيقك . . . قبل أمس أراد أن يقص على  
 نبأ حادث مروع وقع له . ذلك أنه صادف لحظة سعيدة ، ولكن حين  
 وصل إلى بيت القصيد — كان شيئا عجيبا ! فإن الفتاة للسكينة لم يرقه عنها  
 أحد في حياتها قط بمثل هذا أما الفارس فقد تقهر بعد أن هزم شرهزيمة ،  
 وظن أن سحرا التي عليه ، وألطف ما في القصة أنه لم يشعر بالراحة إلا بعد  
 أن أنبأني بكارنته . وضعكنا عليه حتى استلقينا ، وقلت له اننى مقتبلة  
 جدآ لأنه عوقب حيث أنم . . . . . لقد كان منظرا يستحق أن يسجله  
 مولير (٦٨) » .

وأصيب الفتى بالهرى ، فمفتته ، ولكنها مرضته في حب . وحاولت  
 أن تثبت فيه شيئا من الدين ، ولكن لصيبها من الدين كان من الضالة  
 بحيث لم تستطع أن تعطيه الكثير منه . وقد تأثرت بمواعظ بوردالو ،  
 وخبرت دفعات لجائية من التقوى ، ولكنها كانت تبتسم حين ترى اللواكب  
 الليلية التي أبهجت أهل المساكن الفقيرة . وقرأت آرنو ، ويكول ، وبسكال ،  
 وتعاظت مع البور — رويال ، ولكن صدها تركيزهم على تجنب الهلاك  
 الأبدى ، ذلك أنها لم تستطع أن تقنع نفسها بالإيمان بالجحيم (٦٩) . وكانت  
 على الموم تحفل من التفكير الجاد ، فقل هذه الأمور ليست قللساء ، ومن  
 شأنها أن تمسك جمال الحياة الوداعة . ومع ذلك كانت ذواق في قراعتها —  
 تقرأ فيزجل وناحيتوس والقديس أوغسطين باللاتينية ، ومونثيني بالفرنسية ،  
 وتعرف مسرحيات كوربى وراسين معرفة وثيقة . أما فكاكها فكانت  
 أعمق وأبهج من فكاك مولير . فلنستمع إليها تتحدث عن صديق مدمن  
 لتأمل الشارد :

« انقلب برانكا قبل أيام في مصرف وجذ نفسه فيه مرتاحا جدآ حتى  
 لقد سأل من سارحوا ليخرجوه منه أنهم حاجة إلى خدماته . وقد كبرت  
 نظارته ، ولولا أن حظه كان خيرا من حكته لكسر رأسه أيضا ، ولكن  
 هذا كله لم يقطع تأملاته قط . وقد أرسلت له كلمة هذا الصباح ٠٠٠ أجبته

خفيها أنه انقلب وكاد عنقه يذق ، لأنني اعتقدت أنه للشخص الوحيد الذي لم يسمع بالحادث في باريس (٧٠) » .

وهذه الرسائل في مجموعها تؤلف صورة من أكثر الصور كشفًا في الأدب ، لأن للركيزة تسجل فيها أخطاءها وفضائلها دون تحفظ . فهي الأم المحبة ، التي تجدد نفسها على سجيبتها سواء في صالونات العاصمة أو في حقول بريتي ، وهي تكتب لابنتها عن أغصان أحاديث الاستقرائية وقليلها وقالمها ، ولكنها تقول أيضا « إن الليل ، والوقواق ، والهازار — كلها بدأت تصدح في ربيع العائبات » ، ويذكر أن تفوه بكلمة سوء عن مئات الأشخاص الذين يرفون خلال صفحاتها الألفين ، وهي على الدوام مستعدة لمديد للمونة كمكروبين ، بمجلة حديثها بالريق من التحية والمجاملة ، مذبة بين الحين والحين بالمرح القاسي ( كضحكها على شفق بعض للتزودين للساكنين في برتي ) ، ولكنها مرهفة الاحساس بالآلم الفقراء ، وهي تفضي عن فساد زمانها وطبقها ، ولكنها بلا لوم في سيرتها الشخصية ؛ إنها روح تفيض بالنية الطيبة وحُب الحياة ، فيها من التواضع ما يمنحها من نشر كتاب ، ولكنها تكتب أفضل فرنسية في عصر أفضل فرنسية كتبت على الإطلاق .

ترى هل خطر ببالها أن رسائلها قد تنشر يوما ما ؟ كانت أحيانا تسترسل في تحليلات من البلاغة كأنها تشتم مداد للطابع ، غير أن رسائلها حافلة بتفاصيل العمل ، وبالمصارحات العاطفية ، والمكاشفات المخرجة التي لا يمكن أن تكون قصدت إذاعتها على القراء . كانت تعلم أن ابنتها تطلع أسدقاءها على رسائلها ، ولكن مثل هذه المشاركة كانت كثيرة في تلك الأيام ، حين كادت للرسالة أن تكون وسيلة الاتصال الوحيدة بين المسافات الطويلة ، وقد ورثت وحفظت الرسائل حفيدتها بولين ، التي منحتها من أن تدخل ديرا كما فعلت شقيقتها بلايس ماري ، ولكنها لم تنشر إلا عام ١٧٢٦ ، بعد موت للركيزة بثلاثين عاما . وهي اليوم من أغلى حيون الأدب الفرنسي . وكانها باقة زهر خفية يزدد عبيرها انتشارا على الأيام .

وازداد تفكيرها في الدين كلما دنت نهايتها ، وقد اعترفت بخوفها من اللوت والحساب . وبين ضباب بريتنى ومطر باريس أصابها الروماتزم ، فقدت فرحتها بالحياة ، وأدركت أنها بشر فان .

« لقد ولجت الحياة دون رضائى ، ويجب أن أخرج منها ؛ هذه الفكرة تغلى على . . . وكيف أخرج . . . متى ؟ . . . اننى أودفن نفسى فى هذه الأفكار ، وأجد للوت شديد الرهبة حتى لا يفض الحياة لأنها تقضى بى إلى اللوت أكثر من يفضى لها لما يملؤها من أشواك . :ستقولين اننى أريد أن أحيأ إلى الابد . ليس الأمر كذلك مطلقا ، ولكن لو أخذ رأى لأثرت أن أموت بين ذراعى مرييتى ، فقد كان هذا خليقا بأن يوفر على اضطرابات الروح ويكفل لى الجنة فى كل يقين ويسر (٧١) » .

وليس صحيحا أنها ابغضت الحياة لأنها تقضى إلى الموت ، إنما هى أبغضت الموت لأنها استمتمت بالحياة استمتاعا شديداً قرابة سبعين عاما . وإذا كانت أمنيته أن يموت فى بيت ابنتها الحبيبة ، فإنها عبرت فرنسا خلال أربعمئة ميل فى رحلة عذاب إلى شاتو جرينيان . فلما أقبل الموت لقيته بشجاعة أدهشتها ، ووجدت المزاء فى تناول الاسرار المقدسة ، وعالت نفسها بالخلود . ولقد وهب لها الخلود حقاً .

## ٨- لا روشفو كو : ١٦١٣-٨٠

شتان ما بين هذا الروح ، وروح أشهر الكليبيين المحدثين ، وأقصى من مزق القناع عن نقائصنا ، ذلك العليل للكتيب الذى شوه سمعة النساء واقترى على الحب ، والذى أحبته ثلاث نساء حتى الموت .

كان البيل السادس للسعى فرانسوا دلا روشفو كو ، سليل أسلاف كثيرين من الأمراء والكونتات ، والابن البكر لارئيس الأكبر لإدارة الملابس والحلى لملكة والوصية مارى دمديتشى .

وكان اسمه الأمير مارسياك إلى أن ورث لقب الدوقية عند وفاة أبيه (١٦٥٠) . وقد تلقى التعليم في اللاتينية والرياضيات والموسيقى والرقص والمبارزة والألعاب واللاتيكيت . فلما تاهز الرابعة عشرة تزوج بتدبير أبيه من أندريه ديفيغون ، الابنة الوجيهة والورثة لبارفونسا الكبير المتوفى . وحين بلغ الخامسة عشرة أمر على فوج من الفرسان ، وفي السادسة عشرة اشترى رتبة السكولونيل . وكان يختلف إلى صالون مدام درامبويه الذي هذب طاداته وصقل أسلوبه . ومع كل مثالية الشباب وإيثارة لفتاة الناضجات نراه يعشق المدسكة ، ومدام دشفروز ، والآنسة دهرتقور . وحين تأمرت أن الخمساوية على ريشليو استخدمت فرانسوا ، ثم كشف أمره ، وأودع بالأسطول أسبوما (١٦٣٦) . فلما أفرج عنه سريعا نفى إلى ضيعة أسرته بغير توى . وراض نفسه حيناً على العيش مع زوجته ، وللاعب ولديه الصغيرين فرانسوا وشارل ، وتعلم أن لاريف مباحج لا تستطيع فهمها غير المدينة .

في تلك الأيام لم يكن ممكناً فصم عرى الزواج الشرعى بين الطبقات العليا الفرنسية ، ولكن كان من الممكن تجاهلها . وبعد أن قضى الأمير عشر سنوات في زواج المرأة الواحدة الذى أضجره ، انطلق للمغامرة في الحب والحرب . وحين استهدفت عيناه مدام دلوغنجيل (١٦٤٦) لم يجد دافعه إلى ذلك حب مثالى ، بل تصميم على الاستيلاء على قلعة منيعة مشهورة ، لأنه مما يرفع من قدره أن يغوى زوجة لدوق وأختا لكوندبه العظيم . أما هى فعلمها ارتضته لأسباب سياسية ، فقد يكون حليفاً نافعا في التمرد الاستقراطى الذى اعتزمت أن تلعب فيه دوراً نشيطاً . ولما أخبرت أنها حبلى منه (١٧٢) ، منح كل تأييده للفروند . وفي ١٦٥٢ نبذته واتخذت الدوق زيمور عشيقاً ، وحاول لاروشفوكرا إقناع نفسه بأن ذلك ما كان يصبوا إليه ، وكما قال بعد ذلك « حين نحب إنساناً إلى درجة الملل ... فإننا نرحب أشد الترحيب ... بفعل من أفعال الحيانة يبرر تحملنا من ذلك الحب (٧٣) » في ذلك العام ، وفيما كان يحارب في صفوف الفروند في ضاحية

سانت أنطوان ، أسابه رش بندقية في عينيه وخلف به مى جزئيا . فانسكفا  
راجعا إلى فيرتوى .

وكان الآن في الأربعين ، يحس بواحد النقرس ، ويفسر للراة من كوارث  
أكثرها من صنعه . أمامثاليته قامت في إرمدمام دلونجفيل ، وفي مؤامرات  
الفروند الخداعة والهاية الحقةرة التي انتهت إليها . وقد أزعجى فراغه ودافع  
عن سيرته في « مذكرات » ( ١٦٦٢ ) دل فيها على عظيم تمكنه من الأسلوب  
الكلاسيكى . وفي ١٦٦١ سمح له بالعودة إلى البلاط ، ومنذ ذلك التاريخ  
قسم وقته بين زوجته في فيرتوى وأصحابه في صالونات باريس .

وكان أحب الصالونات إليه صالون مدام دسابليه . هناك كانت هى  
وضيوفها يلعبون أحيانا لعبة « المبارات » . يعلق أحدم بمباراة على الطبيعة  
البشرية أو سلوك الإنسان ، فتتناقض الجماعة المبارة فيما بينها تأييدا واعتراضا .  
وكانت مدام دسابليه جارة وصديقة مخلصه للبور — رويال — دبارى ،  
فاعتنت رأيه في شر الإنسان القطرى وخواء الحياة المديوية ، ولعل نشاؤم  
لاروشفوكو الناجم عن خيئته في الحب والحرب ، وعن الخيانة السياسية  
والألم البدنى ، وعن خدعه غيره وانخداعه بالغير — تقول لعل هذا التشاؤم  
وجد مساندة قليلة من جانيائيه مضيقته . وكان يمجذلة قائمة في تهذيب  
عباراته وعبارات غيره وغريتها على مهل ، وسمح لمدام دسابليه وغيرها من  
الاصدقاء بأن يقرءوا هذه الحكم ، وأن يمدلوا فيها أحيانا . وقد نسخها  
أحد هؤلاء ، وطبع ناشر لمن هولندى ١٧٩ منها ، غفلا من اسم المؤلف ،  
حوالى سنة ١٦٦٣ ، وتبين فيهارواد الصالونات حكم لاروشفوكو ، ثم أصدر  
المؤلف نفسه طبعة أفضل اضاف إليها ٣١٧ مثسلا عام ١٦٦٥ تحت عنوان  
« عبارات وأمثال اخلاقية » . وأصبح هذا الكتيب الذى اختزل الناس  
اسمه بمد قليل إلى « الأمثال » ، من عيون الأدب للتوتقريبا . ولم يوجب  
القراء بأسلوبه الدقيق المحكم الأليق لحسب ، بل إنهم استثمروا بما حوى

من فضح لآثرة الخير ، ولم يفتنوا إلى أن القصصة إنما تروى عنهم ،  
إلا فيما ندر .

وجهة نظر لاروشفوكو أوردها ثانياً أمثاله : « إن حب الذات هو  
حب الإنسان لنفسه ، ولأى شيء آخر لأجله . وحياة الإنسان كلها ليست  
إلا ممارسة متصلة لهذا الحب وتحريضا قويا له » وليس القورور إلا شكلا من  
الأشكال الكثيرة التي يتخذها حب الذات ، ولكن حتى هذا الشكل يدخل  
في كل فعل وفكر تقريبا وقد تنام شهواتنا أحيانا ، ولكن غرورنا  
لا يهدأ أبداً » ان الذي يرفض الثناء أول مرة يرفضه لأنه يريد سماعه  
ثانية (٧٤) . « والتلهف على استحسان الناس لنا هو الأصل لكل الأدب  
والبطولات الروامية . » وكل الناس يستوون كبرياء ، والفرق الوحيد هو  
أهم لا يتبعون كلهم نفس الطرق في إبدائها (٧٥) . « ان الفضائل تنضج  
في المصلحة الذاتية كما تنضج الانهار في البحر (٧٦) » . « ولو تأملنا أفسكارنا  
الخفية لوجدنا في صدورنا بذرة كل الرذائل التي نستكرها في غيرنا »  
ولا استطعنا أن نحكم من واقع فسادنا الشخصي على الفساد للتأصل في  
الإنسان (٧٧) . وما نحن إلا عبيد شهواتنا ، وإذا قهرت شهوة منها  
فقاهرها ليس العقل بل شهوة أخرى (٧٨) ، « والمقل يستغفل الوجدان  
دائما » ، « والناس لا يشتهون شيئا بلهفة إذا طلبوه أصياما لا وامر العقل  
فقط (٧٩) » ، « وابسط الناس إذا أخطته الماطقة للشهوة سينتصر أكثر من  
أفصح الناس بدونها (٨٠) » .

وفن الحياة يسكن في إخفائنا حب ذواتنا بقدر يسكني لتجنب إغضاب  
حب الغير لذواتهم . وعلينا أن نتظاهر بقدر من الإيثار « إن النفاق ضرب  
من الاحترام الذي تقدمه الرذيلة للفضيلة (٨١) » . واحتقار الفيلسوف  
للزعم فثراء أو عراقة النسب ليس إلا طريقته في الترويج لبضاعته .  
وما الصداقة « إلا تجارة لا يفتأ حب الذات يطلب الكسب من ورائها (٨٢) »  
وقد نقيس إخلاصها إذا لاحظنا أننا نجد في نكبات أصدقائنا شيئا ليس كله

مبيثاً (٨٣). ونحن نبادر إلى الصنع ممن أساءوا إلينا بأسرع من صفحتنا  
 ممن أسأنا إليهم ، أو ممن تفضلوا علينا — فأثرونا — بمخدراتهم (٨٤) .  
 والمجتمع حرب بين الفرد والكل . « والحب الصادق أشبه الاشباح — شيء  
 يتحدث عنه كل انسان ولكن نادرا ما رآه أحد (٨٥) » ، و « ما كنا  
 لنقع في الحب قط لولا سماعنا الناس يتكلمون في الحب (٨٦) » . ومع ذلك  
 فالحب إذا كان صادقا تجربة فيها من العمق ما يجعل النساء اللاتي عرثن الحب  
 سررة ضعيفات القدرة على الصداقة ، لأنهن يجدن باردة غثة بالقياس إلى  
 الحب (٨٧) ومن هنا لم يكن للنساء وجود تقريبا إلا وهن في الحب « قد  
 تلقى نساء لم يسبق لهن غرام قط ، ولكن من السير جدا أن تجد نساء لم  
 يقمن إلا في غرام واحد لا أكثر (٨٨) » . « وأكثر النساء المحسنات  
 كالكنوز المفقودة ، التي لم تكن في مأمن إلا لأن أحدا لم يفقش  
 عنها (٨٩) » .

وكان هذا الكلام الطويل عليا بأن هذه الحكم البارة ليست وصفا  
 منصفيا للبشر . لذلك راح يتجنب الجزم في الكثير منها بألفاظ مثل « تكاد »  
 أو « تقريبا » إلى غير ذلك من التحفظات الفلسفية ، وقد اعترف أنه « أسهل  
 أن يعرف للمرء النوع الإنساني عموما من أن يعرف اسما واحدا  
 بالذات (٩٠) » ، وسلمت للقدمة بأن أمثاله لا تصدق على « المحتلطين القلائل ،  
 الذين مرت السماء بأن تحفظهم . . . بنعمة خاصة (٩١) » . ولا بد أنه سلك  
 نفسه في زمرة هؤلاء القلائل ، لأنه كتب : « انني أخضع لأصدقائي إخلاصا  
 لا أتردد منه لحظة في التضحية بمصالحى في سبيل مصالحهم (٩٢) » . — ولو أنه  
 كان بلا شك يفسر هذا بأنه راجع لأنه يجد في بذل مثل هذه التضحية لذة  
 أكثر مما يجده في منها . وقد تحدث بين الحين والحين عن « عرفان الجليل ،  
 فضيلة العقول الحكيمة السمحة (٩٣) » ، و « الحب ، النقي الذي لا تقويه  
 شهوة (إذا وجد إطلاقا) ، الذي يمكن في أعماق قلوبنا (٩٤) » . و « مع أنه  
 يمكن القول ، بقدر كبير من الصدق . . . ان الناس لا يفعلون شيئا دون  
 ١٦ — قصة المنارة

مراعاة لمصلحتهم ، إلا أنه لا يستتبع هذا ان كل ما يفعلونه فاجد ، وأنه لم يبق في الدنيا شيء اسمه المدالة أو الأمانة . فالتاس قد يحكون أنفسهم بوسائل شريفة ، ويحتطون (لأنفسهم) بمصالح كلها الخير والنبيل (٢٥) .

وقد ألأت الشيخوخة جاب لاروشفوكو ، حتى وهى تزيد شجنا على شجن . وفى ١٦٧٠ ماتت زوجته بعد ثلاثة وأربعين عاما من الوفاء الصابر ، وبعد أن أنجبت له ثمانية أطفال ، وقامت على تمريضه طوال الأعوام الثمانية عشر الأخيرة . وفى ١٦٧٢ ماتت أمه ، وقد اعترف أن حياتها كانت معجزة طويلة من المحبة . وفى تلك السنة جرح اثنان من أبنائه فى غزوة هولندية ، ومات أحدهما من جروحه . كذلك سقط فى نفس الحرب الفاجرة ابنه غير الشرعى الذى ولدته له مدام دلوئجفيل ، والذى لم يؤذله بأن يطالب به ابنا برغم أنه أحبه حبا عميقا . روت مدام دسيفيليه « رأيت لاروشفوكو يبكى فى حنان جملتي أعبد (١٩٦) . ترى أكان حبه لأمه وأولاده حبا لذاته ؟ أجل ، إذا نظرنا إليهم على أهم جزء من ذاته وامتدادها . وهذا هو التصالح بين الإيثار والآخرة — فالإيثار توسيع للذات ، ولحبة الذات ، للأمة ، أو الأصدقاء ، أو الجماعة . وفى وسع المجتمع أن يقنع بمثل هذه الأنانية السمحة الفاعلة .

ومن أكثر ملاحظات لاروشفوكو سطحية قوله « ان فضل القليل من النساء يدوم أطول من جاملن (٢٧) » . لقد كانت أمه وزوجته استثنائين ، ولم يسكن من الكرم تجاهل آلاف النساء اللاتي ضيمن جاملن الجسدى فى خدمة الرجل والأطفال . وفى ١٦٦٥ بذلت له امرأة ثالثة معظم حياتها . ولا شك فى أن مدام دلافاييت أرضت قلبها هى وهى نحاول أن تسرى عنه . فلقد كان يومها فى الثمانية والخمسين ، يشكو النقرس ونصف الدمى ، أماهى فكانت فى الثالثة والثلاثين ، محتفظة بجمالها ، ولكنها عيلة تشكو هى للاريا . ولقد روعها ما فى امثاله من كلبية ، ولعل فكرة سارة بإصلاح هذا الرجل الشقى والتسرية عنه خالطت رأيها فيه ، فدعته الى بيتها فى باريس ،



نجاه محمولا على عمة ، فصبحت قدمه للوجوعة ووسدتها ، وأنت بأصابعها ،  
ومنهم مدام دسغينييه للتدفقة الماطقة ليساعدها في الترويح عنه . وعاد إليها  
ثانية ، وكثرت زيارته حتى لفظت بها باريس . ولا علم لنا هل دخلت في  
هذه الزيارات الألفة الجنسية ، ولكنها على أية حال كانت جزءاً صغيراً في  
علاقة أصبحت تبادلاً بين الأرواح . قالت « لقد اعطاني الفهم » ولكنها  
أصلحت قلبه (١٨) . ولما ساعدها في روايتها « أميرة كليف » وان  
بعدت رقتها وحنانها عن قسوة « أمثاله » بمد السماء عن الأرض .

وبعد أن ماتت مدام دلاروشفوكو أصبحت هذه الصداقة التاريخية  
ضرباً من الزواج الروحي ، وفي الأدب الفرنسي صور كثيرة لهذه الرأفة  
القصيرة الضعيفة الجسد ، تجلس في هدوء إلى جوار الفيلسوف المعجز الذي  
أقعدته الألم عن الحركة . قالت مدام دسغينييه « لا شيء يمكن أن يقارن  
بسحر صداقتهما وثقتها (١٩) » . وقال بعضهم ان للسيرة تبدأ حيث  
ينتهي لاروشفوكو (٢٠) ، وقد تبينت صحة القول في هذه الحالة ، ولعل  
مدام دلافاييت الصادقة الورع أقنعت أن الدين هو الكفيل بالإجابة عن  
مشكلات الفلسفة . ولما شعر بدنو أجله طلب إلى الأسقف بوسويه أن  
يناوله الأسرار للنفوسة الأخيرة (٢١) . وقد صمرت صديقته بعده  
ثلاثة عشر عاماً حاملاً بالألم .

## ٩ — لارويير ١٦٤٥٠ — ١٦

بعد موت لاروشفوكو بثانية أعوام أكد جان دلابرويير تعليمه  
الساخر للآدميين من أهل باريس . وكان جان ابن موظف صغير في  
الحكومة . درس القانون ، واشترى وظيفة حكومية صغيرة ، وأصبح  
معلمًا خاصًا لحفيد كونديه العظيم ، وخدم أميرة كونديه وصيفًا ، وتبعها  
إلى شافني وفرساي . وقد ظل أعزب إلى نهاية حياته .

وقد عذبت حدة الفوارق الطبقة في فرنسا لما فطر عليه من حساسية

وحياه، ولم يستطع الاستماتة بمظاهر الثرور الطيقة الى ربما كانت تيسر له طريقه بين النبلاء وفي البلاط، وذلك رغم انتمائه الى الطيفه الوسطى . وقد لاحظ معرض الوحوش الملكي بعين معادية نفاذه، واثقم منها بوصفها في كتاب صب فيه كل عصارته الفكرية تقريرا، وقد سماه « الاخلاق لثيوفراست مترجمة عن الاغريقية، مع اخلاق أو مادات هذا العصر ». وأصبح الكتاب حديث باريس، لانه صور تحت أقنعة شفافه أشخاصا مشهورين في المدينة أو البلاط، وجعل كلا منهم يحمد المنة البالغة في فضح الباقيين . وبفرت « مفاتيح » للكتاب زعم انها تطابق الصور مع اصولها، واحتج لايروير بأن أوجه الشبه طارئة، ولكن أحدا لم يصدق، وذاع صيته، وفدت ثمانى طبعات قبل موت المؤلف في ١٦٩٦، وقد اضاف الى كل طبعة « أخلاقا » جديدة تبينت فيها باريس مرآة العصر .

ونحن الذين فقدنا اليوم مفتاح متحف الصور هذا تبدولنا مادته هزيلة بعض الشيء، وأفكاره قديمة مبتذلة، وروحه يشوبها بعض الحسد، وهجاؤه سطحيًا جدا، كهجائه لمينا لكاس الرجل الفارد الدهن (١٠١) . ولا يطلب لايروير أى تغيير في دين فرنسا أو حكومتها . وقد رأى أن من الخير أن يكون هناك فقراء، والا لكان العثور على الخدم سيرا، ولما وجد أحد يستخرج المعادن أو يفلح الأرض، والخوف من الفقر لاغنى عنه لانتاج الثروة (١٠٢) . وكان يملك بوسويه في عداد أصدقائه مفاخرًا بذلك، وقد أماد في القسم الأخير من كتابه ( « في أحرار الفكر » ) الحجاج التي أعرب عنها الواقع العظيم بحكم أفضل وثر أرفع، وردد البراهين التي ساقها ديكارت عن الله والخلود، واستشهد بشيء من الحق، في رده على اللاأدريين في زمانه، بنظام السماوات وجلالها، وعلامات الهدف المرسوم في الكائنات الحية، والاحساس بتقرير المصير في الإرادة وباللامادية في الدهن . وهاجم ثرور النبلاء، وجشع رجال المال،

وخنوع الحاشية الذين صورهم ينظرون الى لويس لا الى المذبح في كنيسة فرساي ؛ ولكنه حرص على أن يقدم للملك باقات زهر يتقى بها غضبه (١٠٣) . وفي فقرة واحدة على الأقل ازاح الحذر جابجا وتساوى في جرأة ليصف درك البهيمية التي تردى فيه ولاحق فرنسا من جراء حروب الحكم وضرائبه . يقول : « انتشرت في أرجاء الريف حيوانات ضارية ، ذكور واناث ، سوداء ، متمتعة ، أحرقتها الشمس تماما ، والتصقت بالأرض التي تحفرها وتقلبها في اصرار لا يقهر ، ولها ما يشبه الصوت المنطوق ، فاذا انتصبت على قوائمها بدت في سحنة البشر ، والواقع انها ناس من الناس (١٠٤) » .

وما زالت هذه الصفحة من أبلغ ما كتب في عصر فرنسا الكلاسيكي .

## ١٠ — مزيد من الأدباء

هل نحمد الآن بغير نظام ، بعد أن أسأبنا الاعياء ، في ملحق هياب بهض المخالدين الذين بدأوا يموتون ؟

هناك جان شابلان ، الذي أعان على تنظيم الأكاديمية الفرنسية ، واعتبر في زمانه ( ١٥٩٥ — ١٦٧٤ ) أشهر شعراء فرنسا . وهناك جان بايست روسو ، الذي كتب شعرا ينسى ، ولكنه كتب أيضا إبحرامات مقذعة جرت عليه النفي من فرنسا ( ١٧١٢ ) عقابا على تشهيره بالأشخاص . وقد كتب معظم النبلاء الذين اشتغلوا بالسياسة مذكرات ، فرأينا مذكرات دريتر ولاروشفوكو ، وسنرى في موضع لاحق مذكرات سان — سيمون . ويلي أولئك مرتبة تلك المجلدات الثلاثة التي سجلت فيها مدام دموغريل بتواضع خلاب وقائع سنيها الاثنتين والعشرين التي قضتها في بلاط آن النمساوية . ونلاحظ أنها وافقت لاروشفوكو على رايه اذ كتبت « ان تجربتي القاسية في صداقة البشر الواقعة أكرهتني على الايمان بأنه ليس في الدنيا شيء أهدر من الأمانة والاستقامة ، أو من

القلب الطيب القادر على عرفان الجليل (١٠٥) . « لقد كانت هي هذا الانسان النادر الوجود .

وقد حقق روجيه درابوتان ، كونت بوسى ، نجاحا في ديا القضاء بكتابه « تاريخ غراميات الناليين » ( ١٦٦٥ ) الذى وصف غراميات معاصريه مستغنية وراء قداى الناليين . وغضب الملك لكونه مضى فيها من مدام هنرييتا ، فزج به فى الباستيل ، ثم افرج عنه بعد سنة شريطة أن يمتكف فى ضيعته ، وهناك ألف « مذكراته » النابضة بالحياة ، والفيظ يبريه إلى نهاية حياته . وأقل من هذا الكتاب جدارة بالتصديق كتاب « الأناصيص » الذى رسم فيه تالمسان دى ريو صورا موجزة خبيثة لشخصيات شهيرة فى الأدب أو الفرام . وقد جاهد كلود فلورى ، بكتابه الامين « التاريخ الكنسى » ( ١٦٩١ ) ، وسباستيان تيلون بكتابه « تاريخ الأباطرة » ( ١٦٩٠ وما بعدها ) ، وكتابه « مذكرات ينتفع بها فى التاريخ الكنسى للقرون الستة الأولى » ( ١٦٩٣ ) ذى الستة عشر مجلدا — هذان جاهدا فى معاناة ، ودون وعى منهما ، ليمهدا الطريق وينقياه لكتاب جييون « اضمحلال الامبراطورية الرومانية وسقوطها » ( ١٧٧٦ وما بعدها ) .

ثم هناك أخيرا شارل دماركيتيل شريف سات — افرمون الذى كان أطف تلك « العقول القوية » التى صدمت الكاثوليك والهييجونوت ، واليسوعيين والجانسين على السواء ، بالتشكك فى التعاليم الأساسية لإيمانهم للفترك . وكانت حياته العسكرية الحافلة بالمغامرات تقوده إلى عصا للماريشالية حين غضب عليه لذلك لأنه كان صديقا لفوكيه وناقدا للمازاران . فلما نى إليه أن قد تقرر القبض عليه فر إلى هولندة ، ثم إلى انجلترا ( ١٦٦٢ ) . وقد جعلته عاداته للهدية وذكاؤه المشكك أثيرا فى صالون هورنزي مانيفى بلندن ، وفى بلاط تشارلز الثانى . وكان كالماريشال دو كسكور ، فى واحد من أكثر حواراته مرعا ( ١٠٦ ) ، يحب الحرب أولا ، ثم النساء ، ثم الفلسفة . وإذ رشف كل اللهاج التى فى موتيفى ، ودرس أبيقور مع جاسندى ، فقد

خلص مع الاغريق للفتى عليه إلى أن لغة الحبس طيبة ، ولكن لغة الفكر أطيّب ، وأنه لا داعى يدعونا لشغل أنفسنا بالآلهة أكثر مما تشغل أغصانها بنا . وقد بدله الأكل الطيب والكتابة الجيدة من مجامع ممقولا . وفي ١٦٦٦ زار هولنده ثانية ، والتي بسينوزا وتأثر تأثرا عميقا بالحياة المسيحية التي كان يحياها اليهودى القائل بوحدة الوجود (١٠٧) . وقد أتاح له معاش أجرته عليه الحكومة الإنجليزية ، بالإضافة إلى ما استنقذه من فضلات ثروته ، أن يكتب سلسلة طويلة من الكتب الصغيرة ، كلها بأسلوب خفيف رشيق شارك في تكوين فولتير . وقد أعان كتابه « تأملات في مختلف أجناس الشعب الرومانى » مونتسكيه ، وشاركت رسائله إلى بينون دلائكو بجزء من ذلك العبير الذى يتضوع خلال الرسائل الفرنسية . ولما بلغ الثامنة والخمسين ، ودون وعى منه بأنه سيمر اثنتين وثلاثين سنة أخرى ، وصف نفسه بأنه مقلبل بصورة لاشغاله منها . « انتهى لولا فلسفة مسيود بكاروت التى تقول أنا أنفكر فإذا أنا موجود لمأصدقت اننى موجود ، وهذا كل ما أفدت من دراسة ذلك الرجل الشهير (١٠٨) » وقد كاد ينافس فونتيل فى طول عمره ، إذ لم يمض إلا عام ١٧٠٣ بمسند ان بلغ التسعين ، وقد نال تشريفا ندر ان حظى به فرنسى ، وذلك هو دفنه فى دير وستمنستر .

كتب فردريك الأكبر إلى فولتير : « بعد قرون سيقترجون الكتاب المجيدى فى عصر لويس الرابع عشر كما تترجم نحن كتاب عصر بركليس وأوغسطس » . وقبل أن يموت لذلك بسنين طويلة شبه الكثيرون من الفرنسيين من العصر بؤاديه بخير ما أنتج القدماء فى الفنون والآداب . وفى ١٦٨٧ قرأ شارل بيرو ( أخو كلود بيرو الذى صمم من قبل واجهة الوافر الفرقة ) على الأكاديمية الفرنسية قصيدة مماها « قرن لويس العظيم » رفع فيها المهد فرق أى حقبة فى تاريخ اليونان أو الرومان . ولكن بوالو الناقد المجوز اميرى للدفاع عن القدامى رغم ان بيرو سلكه فى زمرة للماصرين

الذين فضلهم على نظرائهم القدامى ، فقال للأكاديمية ان من المار الاستماع إلى هذا الغزو . وحاول راسين ان يحمّد النار بزعمه أن يبرو كان (١١٠) عزم ، ولكن يبرو أحس أن لديه موضوعا مجزيا . فماد إلى المعركة في ١٦٨٨ بكتابه « نظائر القدامى والمحدثين » وهو حوار طويل حتى يؤيد تفوق المحدثين في الممارسة والتصوير والخطابة والشعر - وذلك باستثناء الايادى ، التى حتى في رأيه أروع من الايادى أو الادبىة أو أى ملحمة أخرى . وقد ناصره فونتنيل بذكاء وبراعة ، أما لا بروير ولا فوتتين وفينيلون فوقفوا في صف بوالو .

لقد كان شجاراً صحيحاً ، عين نهاية نظرية « الانحطاط » للسيحية الوسيطة ، ونهاية تواضع النهضة والحركة الإنسانية أمام الشعر والفلسفة والفنون القديمة . وكان هناك اتفاق تام على أن العلم قد تقدم متجاوزاً أى مرحلة أدركها اليونان أو الرومان ، وحتى بوالو اعترف بهذا ، وهلم بلالط لويس الرابع عشر في غير تردد بأن فن الحياة لم يطور قط من قبل بمثل هذا الجلال الذى طور به في مارلى وفرساي . ولن نزع أننا فاصلون في هذه المشكلة ، فلتتركها الآن حتى نعرض كل جوانب هذا المصير في أوروبا بأسرها ، ولا حاجة بنا إلى الإيمان بأن كوراي كان متفوقاً على سوفوكليس ، أو راسين على يوربيديس ، أو بوسويه على ديموستينيس ، أو بوالو على هوراس ، وما ينبغي أن نسوى بين افوف والبارثينون ، أو بين جيراردون وكوازوكس وبين فيدياس وبراكستيليس . ولكن من العليل أن نعرف أن هذه التفاضلات تقبل المناقشة ، وان تلك النماذج القديمة لا تمتنع على المنافسة .

لقد وصف فولثير عصر لويس الرابع عشر بأنه « أكثر العصور التى شهدها العالم استنارة (١١١) » دون ان يتوقع أن عصره هوسيسى « عصر التنوير » . ولكن ينبغي أن نخفف من غلو هذا الاطراء . فالعصر من الناحية الرسمية كان عصر ظلامية وتمصب بلقا أوجهما في إلقاء مرسومات الرحيم ، و « التنوير » كان وقفا على قلة قليلة لم يرض عنها البلاط وطبها سرفها الايقورى أحيانا ، والتعليم كان يهيم على أكثر من ملتزم بمقيدة العصر

الوسيط ، وأما حرية الطباعة والنشر فلم يكده أحد يحلم بها ، وحرية الكلام كانت مغامرة سرية وسط رقابة شاملة . لقد كان في عهد ريشليو من اللبادة والجرأة ، ومن موفد البقرية قسطاً كبيراً كان في عهد الملك العظيم . إن العصر لم يكن له ضريب في الرماية للشكيب للادب والفن ، وفي خضوعهما للبليغ للملك . وقد بلغ الفن والادب كلاهما العظمة والجلال كما يشهد بذلك صف أعمدة الفوفر ومسرحية اندروماك ، ولكنهما انحدرتا أحياناً إلى اللبافة في الفخامة والابهة كما ترى في قصر فرساي أوفى بلاغة كورنيي في آخر أقتاجه . وكان يشوب للأساسة والفنون الكبرى في هذا العهد بعض التكلف والاقتمال ، فقد أغرطاً في الانكساء على المماذج اليونانية أو الرمانية أو نماذج النهضة . واتخذوا موضوعاتهما من عصر قديم دخیل لامن قاريغ فرنسا ودينها وطابعها ، وعبرا عن التعليم الكلاسيكي الذي حظيت به طبقة خاصة لامن حياة الشعب وروحه . ومن ثم نمجد مولير ولا فوكتين العاميين يفيضان اليوم حياة وسط هذا الحشد المزوق ، لأنهما نسيا اليونان والرومان وتذكرا فرنسا . صحيح ان العصر الكلاسيكي بقى القصة ، وصقل الادب ، وهذب الحديث ، وعلم الماطقة للعبوبة أن تفكر ، ولكنه إلى ذلك فرض على الشعر الفرنسي ( والإنجليزى ) برودة امتدت قرابة قرن بعد هذا العهد العظيم .

ومع ذلك كان هذا عهداً عظيماً . فلم يشهد للتاريخ من قبل حاكماً سخامثل هذا السخاء على العلوم والآداب والفنون . لقد اضطلع دلويس الرابع عشر الجاسنين والهيجونوت ، ولكن في عهده كتب بسكال ، ووعظ بوسويه ، وعلم فينيلون . ولقد جند الفن ليعخدم به مآربه ومجده ، ولكن هذا الفن منح فرنسا بفضل تشجيعه روائع في العمارة والنحت والتصوير . ولقد حمى مولير من جيش من الخصوم ، وآزر راسين من مأساة إلى مأساة . ولم تسكتب فرنسا من قبل مسرحية أفضل ، ولا رسائل أفضل ، ولا شراً أفضل ، بما أكتبت في عهده . وقد أعادت عادات الملك للهدية ، وضبطه

لنفسه . وصبره ، واحترامه للنساء — أعانت كلها على انتشار الاداب المحيية  
والجاملات الطيفه في البلاط ، وعنه إلى باريس وفرنسا وأوريا . ولقد أساء  
استعمال بعض النساء ، ولكن تحت حكمه بلغت النساء في الادب والحياة  
مقاما اضفى على فرنسا ثقافته ثنائه الجنس يفوق جمالها أى ثقافته أخرى في  
العالم . وبعد كل التحفظات ، وبعد الاعراب عن أسفنا لان هذا الجمل  
الكثير لوئته هذه القسوة الكثيرة ، يحق لنا أن نضم صوتنا إلى أصوات  
الفرنسيين في الأشادة بمصر لويس الرابع عشر بوصفه عصرأ يقف على قدم  
المساواة مع اليونان في أيام بركليس ، والرومان في أيام أوغسطس ، وإيطاليا  
في أيام النهضة ، وانجلترا في أيام اليزابيث وجيمس الاول — يقف مع هؤلاء  
جميعا قة شاحضة بين الشوامخ في مسار الإنسانية للتمنر .



## الفصل السادس

### مأساة في الأراضي المنخفضة

١٦٤٩ - ١٧١٥ \*

شهد القرن الممتد من ١٥٥٥ إلى ١٦٤٨ الدفاع البطولي الذي قامت به الأراضي المنخفضة ضد إمبراطورية أسبانيا العالمية ، أما الفترة من ١٦٤٨ إلى ١٧١٥ فقد شهدت دفاع الجمهورية الهولندية الرائع ضد بحرية إنجلترا وجيوش فرنسا التي لم يسبق لها مثيل . وفي كلتا الحالتين صمدت هذه الدولة الصغيرة بشجاعة ونجاح من حتمهما أن يتبوءا مكاناً مرموقاً في التاريخ . وقد واصلت وسط هذه الأعباء والهجمات تطورها للتجارة والعلوم والفنون ، وكانت مدنها ملائناً للفكر المضطهد ، وتحدث نظمها الجمهورية الملكيات القوية المجددة بها تحدياً ملهماً .

#### ١ - الأراضي المنخفضة الأسبانية

ظلت الأراضي المنخفضة الجنوبية ، أو الأسبانية ، حتى ١٧١٣ خاضعة للحكم الأسباني وكانت شعوبها المختلفة سلالياً يدين معظمها بالكاثوليكية وقد آثرت أن تخضع لأسبانيا النائية التي حل بها الضعف ، إيمان أن تخضع للبروتستانت الذين في شمالها ، أو لجارتها فرنسا التي هددت بإبلاعها في أي لحظة . وقد أعطى صلح البرانس ( ١٦٥٩ ) معظم أرتوا لفرنسا ، وأعطاهها صلح إكس لا شابل ( ١٦٦٨ ) دويه وتورنيه ، و صلح نيميجن ( ١٦٧٨ ) فالنسين ومويوج وكبرى وسكانت أومير واير . ولم تكن الجمهورية

---

( \* ) أرجأنا تاريخ الأراضي المنخفضة السياسي والحربي بعد ١٦٨٨ إلى فصل

ثالث ( الفصل ٢ ) .

الهولندية أقل قسوة من الملكية الفرنسية . وبمقتضى معاهدة وستفاليا ( ١٦٤٨ ) لم تكنف أسبانيا ، في حرمها على إطلاق يد جيوشها لتفرغ الحرب المتصلة مع فرنسا — لم تكنف بأن تنزل للأقاليم المتحدة عن المناطق التي استولت عليها في فلاندر ، ولجيورج ، وبرابات ، ولكنها وافقت كذلك على قفل نهر الفلت في وجه التجارة الأجنبية . فأصاب هذا الإذلال الغنائق ألتورب وكل اقتصاد الأراضي المنخفضة الأسبانية بالشال . « إن السياسة لا قلب لها » كما يقولون .

وفي داخل هذه الأسوار المعادية اعترت هذه البلاد التي نعرفها اليوم باسم بلجيكا بثقافتها المتوارثة ، ورحبت باليسوعيين ، وتبعت قيادة لوفان الفكرية . ولما قصفت الفرنسيون بروكسل بمداغمهم ( ١٦٩٥ ) تحول قسم كبير من المدينة أطلالا ، ودمر كل المعمار البديع التي ازدان به الميدان الكبير ، أهم إلا قاعة للحرفيين والأوتيل دفييل البديع ، وقد أعيد بناء « الميزون دورا » ( التي كان يقرأ فيه الخطاط الملكي على مجلس الطبقات ) بطراز قوطي كثير الزخرف ( ١٦٩٩ ) ، وهو والأوتيل دفييل من أجمل المآثر في أوروبا اليوم . وقد أفاض النحاتون من فنهم على تجميل واجهات الكنائس والمباني المدنية ، والمنابر ، ومقاصير الاعتراف ، والمقابر التي بداخل الكنائس . وواصلت بروكسل صنع النسيج المرسوم البديع (١) .

واضمحل التصوير الفلمنكي اضمحلالا حادا بعد روبنز وفانديك ، وكأن حياة هذين الفنانين قد استنفدت العبقرية التصويرية لقرن كامل . واجتذب نهوض الفن في فرنسا وازدياد ثرائها الكثير من الرسامين الفلمنك أمثال فيليب دشامبين . ولكن فناغا اعظم منه ، وهو دافيد تنييه الابن ، مكث في بلده . وكان أبوه قد تولى تعليمه ، فأصبح « ملكا » في طائفة القديس لوتا الحرفية حين بلغ الثالثة والعشرين ، وبعد أربع سنوات ( ١٦٢٧ ) ضمن نجاحه بالزواج من آن بنت جان بروجل « المخمل » ،

والقاصر الموضوعة تحت وصاية رويتر ذاته . وفي ١٦٥١ دعاه الارشيدوق ليوبولد ولهم من أتتورب الى بروكسل ليكون معور البلاط وأمين المتحف الملكي ، وترينا احدى لوحات تنبيه الأشيدوق والمصورين صور هذا المتحف (٢) . وقد صور في براعة مترددة موضوعات أندية كالابن الضال (٣) ونجارية القديس انطونيوس . (٤) . ولكنه كمعاصريه الهولنديين آثر أن يلتقط داخل اطارات صغيرة حياة الفلاحين ، لاهابطاهم الى حرك الأنعام كما فعل بيتر بروجل ، بل مشاركاهم في رياضاتهم وأعيادهم . وأظهرت لوحته « داخل كاباريه » المامه بتفاصيل موضوعه (٥) ، ولكنه كان يستطيع أيضا أن يرسم المناظر الطبيعية الريفية التي تغير هيئتها سماء لانسكف عن التنير . وقد أحب الضوء كما أحب ومبرات الظل ، والتقطه على فرشاته برقة حساسة لم تقفها رقة .

## ٢ - الجمهورية الهولندية

كانت الأقاليم الهولندية السبعة قد توحدت الآن في جمهورية عزيزة ظافرة آثار غناها ونوسمها عجب جيرانها وحسدهم . فهنا أمة شذت على العرف ، إذ لم يكن لها ملك ، وكانت كل مدينة يحكمها في استقلال تقريبا مجلس من أعيانها ، وكل مجلس بلدى يوفد مندوبين لمجلس اقليمي ، وكل مجلس اقليمي يوفد ممثلين للمجلس التشريعي الذي يهيمن على ما بين الأقاليم من علاقات وعلى شئونها الخارجية . وكانت الى ذلك الحد ، حكومة مثالية لأقطاب التجارة الذين كانت ثرواتهم تتضخم بنمو التجارة الهولندية . ولكن قوة ارستقراطية واحدة وقفت أمام أولجركيه التجار هذه : ذرية (وليم الأول (والصامت) أمير أورنج وناسو ، الذي قاد البلاد في أحلك ايام كفاحها ضد أسبانيا ، وكان المجلس التشريعي قد كافأه بلقب رئيس الدولة وبقيادة جيوشها ، واستطاع أن يورث ذريته ذلك القرب وتلك القيادة ، وكانت الهيمنة على رجال الجيش الآن قوة لا تفتأ تهدد بتحويل الجمهورية الاولجركية الى ملكية

أرستقراطية . وفي يوليو ١٦٥٠ حاول وليم الثالث أمير أورانج ، بوصفه رئيسا للدولة ، قائدا عاما ، أن يسيطر سلطانه المطلق على جميع الأقاليم المتحدة بالانقلاب . فقاومه عدة زعماء اقليميين ، وادع ولیم وجند ستة منهم في السجون ، ومنهم يعقوب دى ويت صمدة دوردرشت . ولكن الجدرى هزم . ولیم في انتصاره ، فات في ٦ نوفمبر ١٦٥٠ غير متجاوز الاربعة والعشرين : وبعد أسبوع ولدت أرملته مارى ستيوارت ( ابنة حفيدة آخر ملكة للاسكتلنديين ) الطفل ولیم أورانج الثالث ، الذى قدر له أن يحقق فوق ما حلم به أبوه ، اذ أصبح ملكا على انجلترا .

اما الزراعة وصيادو الاصمأك الأدنى من هذه الطبقات الحاكمة المتناقصة ، هؤلاء الذين كانوا يطعمون الشعب ، فلم يشاركوا الا في فضلات زراعتها التى لم يصبأ بالهامها التجار ورجال الصناعة وملأك الأرض . واذا صدقنا الرسامين الهولنديين تبين لنا أن الحرب والاستقلال قد طحنا الفلاحين بفقر كاد يقربهم من حياة البهائم ، فقر خففت منه الأعياد وخدره الشراب . وكان الحرفيون في حوائثهم ، والعمال في مصانع امستردام وهارلم وليدن ، أعلى أجورا من نظرائهم في انجلترا (٦) ، ولكنهم قاموا باضراب عنيف في ١٦٧٢ . وارتى المهاجرون الهيجونوت الوافدون من فرنسا الصناعة الهولندية بمدخراتهم ومهاراتهم . فلم تأت سنة ١٧٠٠ حتى حلت الأقاليم المتحدة محل فرنسا بوصفها الامة الصناعية القائدة في العالم .

اما اعظم الثروات فجاءت بها التجارة مسح أقطار ما وراء البحار وتطويرها . ففي ١٦٥٢ استوطن الهولنديون أول مستعمرة لهم في رأس الرجاء الصالح وأسسوا مدينة السكاب . وكانت شركة الهند الشرقية الهولندية تدفع ارباحا لمساهميها بلغت نسبتها في المتوسط ١٨ ٪ . طوال ١٩٨ عاما (٧) . وكان الوطنيون في المستعمرات الهولندية يبيعون او يشتغلون عبيدا ، أما المستثمرون في أرض الوطن فلم يسمعوا بهذا الا قليلا ، وأخذوا ارباح أسهمهم بهندوه هولندي . وظلت التجارة

الخارجية الهولندية حتى ١٧٥٠ تفوق تجارة أى أمة أخرى (٨) ، ومن بين عشرين ألف سفينة كانت تنقل تجارة أوروبا في ١٦٦٥ ، كانت خمسة عشر ألف هولندية (٩) . وأجمع الناس على أن تجار هولندا وماليها أكفأ من أنجبه ذلك العصر . وكان بنك أمستردام قد استنبط عمليا كل تقنيات المالية المصرية ، وقدرت ودائمه بما يعادل الآن مائة مليون دولار (١٠) ، وكان في الامكان أن تسوى فيه حسابات تصل الى الملايين في ساعة واحدة ، وبلغت الثقة بقدرة الهولنديين المالية وامكان الاقصاد عليهم مبلغا يسر للجمهورية الهولندية أن تقتصر المال بفائدة أقل من أى حكومة أخرى ، وقد تهبط الفائدة أحيانا الى ٤ ٪ (١١) . ولعل أمستردام كانت أكثر مدن أوروبا في هذا العصر جالا وتحضرا . وقد رأينا ثناء ديكرات عليها ، وكذلك تحدث عنها سينوزا (١٢) . ويمثل هذه الحماسة تحدث بيبس عن لاهاي « مدينة غاية في النظافة من جميع الوجوه ، بيوتها أنظف ما يستطاع في كل أماكتها ومحتوياتها (١٣) » .

ولولا طبيعة البشر لسكان هذه الأقاليم الرخية جنة في الأرض ذلك أن تراهما أغرى المجاعة وقرسا بالهجوم عليها ، وقد أفضى الصراع على السلطة في الداخل الى مأساة جان دي ويت ، ومزقت المنافسة بين العقائد الدينية شعبا لطيفا في غير هذا ، وبعثت الخصومات العنيفة . ومنع الكلفنيون الغالبون ممارسة الشعائر الكاثوليكية حيثما استطاعوا منعها . وفي ١٦٨٢ ، وضع مجمع دورت ( الدورديشت ) اعترافا بالكلفنية القديمة — ربما انتقاما من القاء مرسوم نانت وألزم كل راع بالتوقيع عليه والا طرد ، وعين بيير جوربو وهو هيجونوتي فرنسي سابق — ليرأس محكمة تفتيش كلفنيه ، واستدعى المهرطقين ، وحاكمهم ، وحرهم ، واهاب بـ « القراع الديوية » ( السلطة الزمنية ) أن تزج بهم في السجون . ولكن هرطقة أرمينيوس نمت رغم ذلك ، واجتأرا الشجعان من الرجال على الاعتقاد بأن الله لم يقدر على الكثرة من بنى البشر الهلاك في النار .

الأبدية ، ووجدت المذاهب للنفقة — مينوئين ، وكالين (عن آووا سبينوزا) ولو سيائين ، وتقوين ، وحتى التوحيديين — هؤلاء جميعا وجدوا أن في إمكانهم العيش في هولندية بين ثغرات القانون وغفواته . وكان السوسينيون قد انضموا في الأقاليم المتحدة ملاذا من الاضطهاد في هولندية ، ولكن عبادة التوحيديين حرمت بقانون هولندية في ١٦٥٣ . ونشر دانيال زفيكر بأمر استرداد في ١٦٥٨ رساله تفككت في ألوهية المسيح ، وأخذت الكتاب المقدس لـ « عقل البشرية العام » ؛ ومع ذلك استطاع أن يهوى في هدوء وسلام كما يموت الجزالات . على أن رجلا يدعى كيرياج حكم عليه في ١٦٦٨ بالسجن عشر سنوات لأنه أفصح عن أفكار كهذه ، ومات في سجنه . وقد سجن أوربان بيغري لاند لإيمانه الى أن خطيئته آدم وحواء الأصلية كانت الاتصال الجنسي ولم تمت لفتح سبب .

وازداد التسامح الديني قرب ختام القرن السابع عشر . ذلك أن الهولنديين الذين كانوا يتعاملون مع دول كثيرة ذات ثقافات مختلفة ، ويقتضون موافقهم وسوقهم الماليه لتجار يدينون بديانات كثيرة أو لا يدينون بأي دين ، هؤلاء الهولنديون وجدوا من الأنفع لهم أن يعارسوا ضربا من التسامح كان ، رغم ما شابه من نقص ، أرحب بكثير منه في أي بلد مسيحي . ومع أن الكلفنيين كانوا الغالبين سياسيا ، إلا أن الكاثوليك هبوا من الكثرة مبلغا جمل فقمهم امرا غير ممكن عمليا . أضف الى ذلك أن السيطرة الاجتماعية والسياسية التي كانت تتمتع بها الطبقات التجارية والصناعية جعلت الإكليروس — كما قال اسروليم نبل — أقل نفوذا بكثير من الاكليروس في الدول الأخرى . وطالب المهاجرون من أقطار أخرى ، الذين أسهبوا نقسط في الاقتصاد أو الثقافة ، بقدر محدود من الحرية الدينية وظفروا به . وحين استولى كرومويل على السلطة في إنجلترا التمس أنصار الملكية فيها السلامة في هولندية ؛ ولما رد تشارلز الثاني الى العرش ، التجأ الجمهوريون الانجليز الى الجمهورية الهولندية . ولما اضطره لويس الرابع عشر الهيجووت فر بعضهم الى الأقاليم

المتحدة ، ولما خفى لوك وكولتز وييل الاضطهاد في إنجلترا أوفرنسا ، وجدا الملاذ في هولنده ؛ ولما حرم مجمع أمستردام البرتغالي ( اليهودي ) سينوزا ، رحب به العلماء الهولنديون وقدموا له العون ، ورتب له جان دي ويت معاشا . وأصبحت هولنده الصغيرة « مدرسة أوروبا ( ١٥ ) » في التجارة والمال والعلم والفلسفة .

ولولا ما أتيج لهذه الحضارة من حرية دينية ، ومن علم وأدب وفن ، لأصبحت حضارة مادية الى حد محزن . وسنلتقي في فصل لاحق بهويجنس وغيره عن العلماء الهولنديين . وكان هناك شعراء ومسرحيون ومؤرخون هولنديون ، ولكن لغتهم حصدت من شهرتهم . وقد حفلت المدن الهولندية بالكتب والناشرين . وبينما لم يكن في إنجلترا سوى مركزين اثنين للنشر هما لندن واكسفورد ، وفي فرنسا باريس وليون ، كان في الاقاليم المتحدة مراكز في أمستردام وروتردام وليدن وأوترخت ولاهاي ، تطبع الكتب باللاتينية واليونانية والالمانية والانجليزية والفرنسية والعبرية كما تطبعها بالهولندية . وكانت أمستردام وحدها تملك أربعمائة دار تطبع الكتب وتشرها وتبيعها ( ١٦ ) .

ونافس الولع بالفن الغرام بالمال والمساومة على الخلاص الأبدي . وحلح ما كنو المدن الهولنديون ، الذين عروا كنائسهم للبروتستانتية من زخرف ، خلغوا على سائرهم ويونهم الزينة التي اثارعوها من بيوت الرب . فاسترضوا زوجاتهم بالخصل والحرير والجواهر ، ونشروا على موائد صحاف الذهب والفضة ، وزينوا جدرانهم بالنسيج المرسوم ، ورفوفهم أوصواويزهم بالخزف أو الزجاج المحفور . وفي ديفات كان الخزافون الهولنديون بعد عام ١٦٥٠ ، الذين استوحوا الخزف الصيني والياباني ، يصنعون فخارا مزججا . أكثره أزرق على قاعدة بيضاء ، أضي الجبال المشرق على بيوت كانت من قبل عاربه عرى التزمت الصارم . وقل أنهم وجدت أسرة هولندية لم تملك على الأقل واحدة من تلك الصور

١٧ . . قصة الحضارة

الصغيرة التي جعلت حلم المسكن الهادئ التنظيف ، وبهجة الأشجار والأزهار والجداول ، قريبي المنال على جدران البيوت .

### ٣ - ازدهار صور الحياة اليومية

كان العصر البطولي للتصوير الهولندي قد ولى . فالزبان الحددا أكثر نفرا ولكنهم أقل مالا ، لذلك طلبوا صورا صغيرة تتيج لهم أن يشهدوا حياتهم اليومية في خلاصة مقطرة مهذبة ، منفولة بواقعية تبعث لذة التعرف ، أو ملموسة بماطفة رقيقة ولكنها مالوفة ، أو مغرية للنفس باستشراف مشهد محرر من مشاهد الطبيعة . وقد لبى المصورون الهولنديون هذا الطلب في رهافة خط وضوء ولون حسدت الصنعة الشديدة التدقيق في حين صغير . وهؤلاء الفنانون معروفون في جميع أرجاء أوروبا وأمريكا ، لأن التنافس اليأس فيما بينهم جعلهم على أن يطلقوا سيلاً متدفقا سريعا من الصور الصغيرة بضمن رخيص ، وهي صور لا تخلو اليوم منها جدران متحف . ونحن اذكرك الشهادة على وفرة هؤلاء الرسامين لهاش سريع<sup>(١)</sup> ، نراه ثامنا أن ننظر نظرة أكثر تربثا الى جان ستين ، المرح رغم حظه المائر ، والى أعظم مصوري الحياة اليومية جان فرمير ، والى أعظم مصوري الطبيعة الهولنديين ، يعقوب فان رويسدال .

\* نيقولا بهرشيم : اللوحة في الغاية ( درسدن ) فرديناند بول : يعقوب أمام فرعون ( درسدن ) ، جيرارد دو : هيجوز في النافذة ( فيينا ) . هارنت فايرتوس : يعقوب وبينيامين ( شيكاغو ) . بارتليوس فان در هيلست : عمدة هولندي ( نيويورك ) بيتر دي هوخ : داخل بيت هولندي ( لندن ) . فيليب دي كوينتيك : منظر طبيعي ( فرانكفورت ) . نيقولا مايس : هيجوز تنزل ( أمستردام ) . جابرييل ميتسو : سوق الخضار ( لندن ) . فرانس فان ميريس الأول : صورة ذاتية مع زوجته ( لاهاي ) . وليم فان ميريس : التعرف على برسوا ( درسدن ) . ايرت فان دونر : منظر ميسر ( برلين ) . جيرارد تيربورش : هشاق داوسيتي ( لندن ) . أدريان فان درفيل : الزهرة ( برلين ) . وليم فان درفيل الثاني : زويدروزي ( برلين ) . جان فينكس الثاني : منظر صيد ( لندن ) . أدريان فان درفيل : طرد هاجير ( هوسدن ) . فيليب فان فرمان : وقفة جاعة سيد ( دولفشت ) .



أما ستين فكان ابن صانع جمعة في ليدن ؛ واشتغل في لاهاي ، ودبقت ، وهارلم ، وأصبح آخر المطاف صاحب حانة في ليدن ؛ وخلال هذه الفترات استطاع أن يجمل من نفسه أفضل مصور للأشخاص في الفن الهولندي باستثناء رمبرانت . وحين بلغ الثالثة والعشرين ( ١٦٤٩ ) تزوج مارجريت ابنة المصور جان فان جوين ؛ ولم تملك من المهر غير وجهها وقوامها ، ولكنهما أأداه بعض الوقت نموذجين ملهين . وكان ينقد أجرا حقيرا على صوره حتى أن سيدليا حجز ( ١٦٧٠ ) على كل الصور التي استطاع أن يجدها في بيت ستين وباعها بالمزاد وفاء لدين قدره عشرة جولدبنات . وصوره الأولى تسجل ثلاث السكراء عقوباته . وصورته « الحياة المنحلة » ( ١٠ ) ، وهي مثال ممتاز من صوره ، فيها امرأة نصانة وأخرى نائمة من الشراب ، وطفل ينتهز الفرصة فيسرق من صوان ، وكلب يأكل من المائدة ، وراهبة تنطلق بعد دخولها الحانة في عظة عن خطيئة شرب الروم ، وكل شيء في الصورة مكون ومرسوم بنظام الفن والسجامة رغم أنه يصور الفوضى . وموضوع أجل من هذا يبعث الحياة في صورة أخرى له أسييت تسميتها بـ « معرض الوحوش » ( ١٨ ) ، يرى فيها فتاة صغيرة تطعم حملا بالبن ، ودجاج الحديقة يثب هنا وهناك ، وطاووس يدلى ذيله من شجرة ذابله ، والحمام يحط في أعلاها ، ويمامة تخلق قادمة من الطريق . هذا كله لحن رهوى يجمل جميع معضلات الفلسفة تبدو تافهة لاعمى لها . انه الحياة ، وكل جزءه مبرره الكافي التي يتجاهل للطلقات . وبعد أن تجاوز ستين فترة الحانة رسم مشاهد مشرقة للحضارة الهولندية : باطن بيوت مبهجة ، وفروس موسيقى ، وحفلات موسيقى ، ومهرجانات ، وأسر سميعة ، والفنان نفسه ، يدخن في « الصحبة للرحلة » ( ١٩ ) ، أو يمزف على العود ( ٢٠ ) . فلما فتت في عضده الأجور البهضة التي تقدها على عمله ، عاد الى بيع الجعة ، وراح يشرب لينسى ، ثم مات في الثالثة والخمسين خلفا أربعمائة صورة باثرة .

ونظرة إلى صورة واحدة رسمها جان فرمير وسمها « رأس فتاة » (٢١) تسكشف عن عالم وفن يكادان يناقضان عالم ستين وفنه . وهذه الأثرية التي يفوق ثمنها اللالء بيعت بالمزاد عام ١٨٨٧ بمجولدين ونصف ، ويقدر ناقد قدير في أيامنا هذه أنها « واحدة من اثنتي عشرة صورة هي أروع صور العالم (٢٢) » وواضح أن الفتاة من بيت طيب وأسرّة كريهة ، عيناها خاليتان من الخوف ، لا يغشاهما حتى دهش الشباب الطبيعي ، فهي سميدة في هدوء ، متيقظة لموسيقى الحياة ؛ وقد قدمها الفنان لنا بصنعة دقيقة في اللون والخط والضوء تجعل من الفرشاة أداة مدهشة لفهم والتعاطف .

وقد ولد فرمير في ديلفت عام ١٦٣٢ ؛ وعاش هناك على قدر علمنا طوال حياته ومات فيها ( ١٦٧٥ ) بالغا الثالثة والأربعين ، وكاد يكون معاصرا لسينوزا تماما ( ١٦٣٢ — ٧٧ ) . تزوج في العشرين ، وأنجب ثمانية أطفال ، وكان يتقاضى ثمنها طيبا على صوره ، ولكنه عكف عليها في عناية مستنفدة للوقت ، وأنفق المال الكثير على شراء الصور ، حتى إنه مات مديونا ، واضطرت أرملة إلى التماس للمونة من محكمة التفاليس . غير أن الأربع والثلاثين صورة التي بقيت من صوره توحى بمجوع من رفاة الطبقة الوسطى . وتظهر إحداها (٧٣) في مريمه لابسا طاقية رقيقة خفيفة ، « وجريئة » متعددة الألوان ، وجوارب طويلة متجمدة ولكنها حريرية ، وقد انفتح رداه من النمسة . ولا ريب في أنه سكن حيا راقيا في ديلفت ، ربما في مشارفها حيث استطاع أن يلقى « نظرة على ديلفت » (٢٠) ، وفي هذه الصورة الشهيرة نحس بحبه الجمل لموطنه . ويبدو أنه راض نفسه على البقاء في بيئته بقناعة أكثر مما تلحظه في مصوري زماننا . فحب البيت يتجلى في أكثر التصوير الهولندي ، ولكن البيت في فن فرمير يصبح مبعدا صغيرا ، والزوجة معتزة بالخدمات التي تؤديها . وفي لوحته « للشيخ مع مريم ومرثا » (٢٥) تفارق مرثا مريم في الجلوس على للنصة . ولم تمد نساؤه تلك الحزم الثقيلة من اللحم التي نراها أحيانا في الفن الهولندي ، فمبين شيء

من التهنيد والحساسة . بل لقد نجدهن — كما ترى في السيدة الجالسة في صورة « السيدة والخادمة » (٢٦) — غاليات اللباس ، رفيقات القمصان ، مصفغات الشعر في عناية ، أو غنيات بالحرير وآلات الموسيقى ، كما في صورة « السيدة الجالسة إلى العذراوية » (٢٧) (آلة موسيقية) . إن فرمير يصنع من الحياة العائلية ملحمة ، أو قصيدة غنائية ذات لحظات ماثلية بسيطة طبيعية ؛ لا مشاهد جماعية ذات نشاط مختلط متعدد ، بل — في أفضل مارسم من لوحات — امرأة واحدة فقط ، تقرأ رسالة في هدوء (٢٨) ، أو تكب على خياطتها (٢٩) أو تتحلى بقلادة ، أو تنام على خياطتها (٣٠) ، أو مجرد صبية وابتسامتها (٣١) . لقد سجل فرمير بفن كامل شكرانه لامرأة طيبة وبيت سعيد . ولكنه أوشك أن يكون نسياً منسياً في القرن الثامن عشر ، ونسبت رواثيه الصغيرة إلى دوى هوخ ، أو تيربوخ ، أو رمبرانت ، ولم يبعث من مثواه إلا في ١٨٥٨ . واليوم لا يعلمو على اسمه غير اسم رمبرانت وهالس في التصوير الهولندي .

بقى شيء واحد تفتقده في هؤلاء المصورين للحياة اليومية — هو حياة الطبيعة التي أحاطت بالمدن المتطفلة عليها . فإيطاليا ، وبوسان في إيطاليا ، كانا قد التقطتا شيئاً من الهواء النقي والحقول المبلقة ، وستكتشفهما إنجلترا في القرن التالي ، أما المصورون الهولنديون فقد تركوا الآن برهة ييوتهم وبطنها التنظيف أو المرح ، ووضعوا حواملهم ليقتنصوا سحر الغدران المترفرة ، وطواحين الهواء الساكنة الوادعة ، والمزارع المزهرة ، والأشجار التي تجعلنا المحموم ، والمراكب الغربية تنهائى في الثغور المزدهمة ، والسحب التي تلون السماء بشتى الأشكال . والعالم كله يعرف لوحة « طريق ميدلهارنس » التي رسمها ماينديرت هويبما — وهي منظر يتلاشى في فضاء لانهايه له ، ولكن أجل منها بكثير لوحته « طاحونة المساء ذات السقف الأحمر الكبير » (٣٢) . وقد وجد ألبرت كوبب الإلهام في الأبقار السمينة تخوض المحبتقمات الوافرة المخضرة (٣٣) ، والغيل تقف ظامئة عند خان ، وقطوع

المراكب تحتنى فوق البحر (٣٤) . ونعجب سليمان فان رويسدال من ارتماش المياه التي تمكس وتقلب صورة الزوارق والأشجار (القناة والمدينة) (٣٥) ،  
وله ابن أخيه أن يتفوق عليه .

أما ابن أخيه هذا ، واسمه يعقوب فان رويسدال ، فقد ترعرع في هارلم ، وترك لنا « منظر الهارلم » (٣٦) ، لا يقل وقفا في نفس الناظر عن لوحة فرمير « ديلقت » ، ويفضلها نقلا لتمقد المدينة الكبيرة بما فيه من اتساع وزحمة . ثم انتقل إلى امستردام واصبح عضوا في الاخوان المينويين ، ولعل تصوفهم أعان فقره على إشماره بالجانب المأساوى للطبيعة التي أحب أن يفنى فيها .  
وهرف أن تلك الحقول ، والغابات ، والسموات التي تعد بالسلام ، تستطيع كذلك أن تدمر ، وأن للطبيعة زوات من الغضب قد تقلع فيها الرياح المجنونه حتى أعنى الاشجار واصلبها وتمزقها من جذورها ، وأن الشقوق المهلكة قد تتكون في الارض الطيبة ، وأن البرق قد ينثف ناره القتل على كل شكل من أشكال الحياة في لامبالاة ثابتة . قصورته « مستط الماء على الجرف » (٣٧) ليست ألفودة رعوية أعماهى ثورة البحر العاضبة على صخور أقسم أن يحطمها ويفرقها أو يبرها ، ولوحة « الماصفة » (٣٨) « هي البحر يلطم عدوه اليابس في غضب ، ولوحة « الشاطئ » (٣٩) « لا تصور شاطئاً للهو بل ساحلا كقدرته أمواج عالية تحت سماء مكفهرة ، ولوحة « الشتاء » (٤٠) « لا تعرض مرجح الترحلق ، بل كوخا حقيرا يرتجف تحت غيوم منذرة ، وحفره الرائع « اشجار البلوط » يجرد هامن وتارها ليرى أغصانها شعثاء أو مارية ، وسبقاتها وقد أنحنها الزمن القاسى بالجروح وشوه شكلها . ولوحة « جبانة اليهود » (٤١) « هي ذاتها صورة الموت — أسوار متهدمة ، وشجرة تموت ، ومياه فيضان نجوى فوق القبور . وليس مرد هذا كله أن رويسدال كان دائما مكتشا ، ففى لوحة « حقل القمح » (٤٢) « نقل بأحاساس عميق هدوء طريق ريفى ، وبركة المصاصيل الوفيرة ، وفرحة القضاء المتراعى . ويبدو أن الهولنديين أحسوا أن أرضهم ومناخهم قد افترت عليهما صور رويسدال ، فلم ينقدوه عليها إلا أجزائنا »

وتركوا صاحبها يموت في ملجأ للفقراء . واليوم يضعه بعضهم في مكان لا يفضل فيه غير بوسان بين مصبوري الطبيعة في جميع المصور (١٣) .

زروة لا حشد لها في حجرة صغيرة — رمبرانت وهالس ، فرمير ورويسدال ، سيننوزا وهو مجلس ، ترومب وهرويتز ، جان دي ويت ووليم الثالث ، كلهم في زمن واحد داخل حدود ضيقة ، يكسحون غير آمنين خلف الكتبان ، يصونون فنون العلم وسط نذر الحرب . تلك هي هولندية في القرن السابع عشر . و « ليست العبرة بكبر الحجم » .

#### ٤ — جان دي ويت : ٦٢٥ - ٧٢

بعد أن ظفرت الأتاليم المتحدة باستقلالها عكفت عقب مهادنة وستفاليا على طلب المال والهدوء والحرب . كان أهلها أقل أمم الأرض اكتفاء بأنفسهم ، فحاصيل أرضها لا تقيم أكثر من ثمن سكانها ، وحياة البلاد تعتمد على التجارة الخارجية واستغلال المستعمرات ، وهذا ما يعتمدان على بحرية قادرة على حماية السفن والمستوطنات الهولندية . وكان تفوق أسبانيا البحرية قد ولى بهزيمة الأرمادا الأسبانية ، ونفرت البحرية الإنجليزية التي ازدهاها النصر قلعها فوق أرجاء مترامية من المحيط . ومالبت التوسع التجاري الإنجليزي أن اصطدم بالسفن الهولندية والمستوطنات الهولندية في الهند وجزر الهند الشرقية ، وأفريقيا ، وحتى في « استقدام الجديدة » التي ستصبح نيويورك . وأحس بعض الإنجليز ، الذين لم تهدأ فيهم بعد حمية هوكنز ودريك ، أن هؤلاء الهولنديين الجبابرة ينبغي أن يحل محلهم بريطانيون جبابرة ، وأن هذا ميسور بنصر أو صرخة بحريين . وقد ذكر إيرل كلارندون في تقريره « أن التجار ألهوا الحديث من الفائدة الكبرى التي يجنونها من حرب سافرة مع الهولنديين ، وعن سهولة قهرهم ، وعن حجم التجارة التي يمكن أن ينقلها الإنجليز بعد ذلك » (١٤) وراقت صكرومويل الصكرة .

ففى ١٦٥١ أقر البرلمان الانجليزى قانونا للملاحه يحظر على السفن الاجنبية أن تجلب لأنجلترة أى بضاعة إلا ماينتجه بلدها . وكان الهولنديون يشحنون إلى انجلترا حاصلات مستعمراتهم ، فتوقفت الآن هذه التجارة الراجحة . وأرسلوا بعثة إلى لندن للحصول على بعض التعديل فى القانون ، فلم يكتف الانجليز برفض الطلب ، بل طالبوا بأن تخفض للراكب الهولندية أعلامها إذا التقت بالراكب الانجليزية فى « المياه الانجليزية » ( أى جميع للياه بين انجلترا وفرنسا والأراضى المنخفضة ) اعترافاً بسيادة الانجليز على تلك البحار . وحاد للبعوثون الهولنديون بحتى حنين إلى لاهى . وفى فبراير ١٦٥٢ استولى الانجليز على سبعين سفينة تجارية هولندية وجدوها فى « للياه الانجليزية » . وفى ١٩ مايوالتقى أسطول انجليزى بقيادة روبرت بليك بأسطول هولندى بقيادة مارتن ترومب ، ورفض ترومب خفض علمه ، فهاجمه بليك ، وانسحب ترومب . وهكذا بدأت « الحرب الهولندية الأولى » .

وأوشكت انفصالية الأقاليم ، للفروض أنها متحدة ، أن تخر عليها الدمار . ذلك أن الرماة الحرية للوحدة التى أتاحها لها من قبل أمراء أورنج كانت قد انقطعت ، وأصبح المجلس التشريعى لولايات جمعية للمناقشة والجدل بدلا من أن يصبح دولة . أما الانجليز فكانوا يملكون حكومة قوية ممركة يرأسها رجل شديد البأس هو كرومويل ، وكان لهم بحرية أفضل ، وقد أوتوا جميع الميزات التى حبتهم بها الجغرافيا والرياح الغربية السائدة . فدمروا أساطيل الصيد الهولندية ، واستولوا على المراكب التجارية الهولندية ، وهزموا أمير البحر الهولندى درويتر تجاه ساحل كنت . واتصر ترومب على بليك تجاه دنجبنيس ( ٣٠ نوفمبر ١٦٥٢ ) ، ولكنهما مات فى المعركة فى يوليو التالى . وكانت نتيجة سنة واحدة من الحرب إثبات تفوق انجلترا بالبرهان الدامغ . وكاد حصار الإنجليز للساحل الهولندى يهل الحياة الاقتصادية فى الأقاليم المتحدة . وأشرف الألوف سكانها على الهلاك جوعا وهددوا بالتمرد .

في هذه المرحلة الحاسمة التمسع اضطلع جان دي ويت بزمامة البلاد، وكان ينتمى إلى أسرة بعيدة العهد بالتفوق في التجارة والسياسة الهولنديتين . وقد انتخب أبوه يعقوب دي ويت عمدة على دوردرشت ست مرات . أما جان فقد تلقى كل التعليم الميسور، وجاب أرجاء فرنسا مع أخيه الأكبر كورنيليس ، وانتقى بكرومويل في إنجلترا ، ثم استقر في لاهاي عامياً ( ١٦٤٧ ) . وبعد ثلاث سنوات كان أبوه واحداً من الزعماء الجمهوريين الذين أودعهم السجن وليم الثاني أمير أورنج ، رئيس الدولة ، رهينة في توطيد سلطته السياسية والحربية على جميع الأقاليم . فلما مات وليم الثاني ( ١٦٥٠ ) رفض المجلس التشريعي قبول ابنه الذي ولد عقب وفاته خلفاً له ، ربما متأثراً في ذلك بإقامة إنجلترا حكومة جمهورية فيها ( ١٦٤٩ ) بصورة بدا أن التوفيق حالفها ، وألني منصب رئيس الدولة . وأصبحت للمرحبة الداخلية للأقاليم المتحدة صراعاً بين الروح التجارية الجمهورية المسالمة التي يمثلها دي ويت ، والروح الأرستقراطية العسكرية التي أزمع أن يحياها بعد قليل الشاب المتحمس وليم الثالث .

وفي ٢١ ديسمبر ١٦٥٠ ، انتخب جان دي ويت — وهو لا يزال في الخامسة والعشرين — كبيراً لولاية دوردرشت ، وممثلاً لها في المجلس التشريعي للأقاليم المتحدة . وفي فبراير ١٦٥٣ عينه المجلس حاكماً أعلى للجمهورية ، وناط به مهمة عسيرة هي مفاوضة إنجلترا للنتصرة على الملح . وكان كرومويل قاسياً لا يرحم ، فطالب بأن يعترف الهولنديون بالسيادة الانجليزية ويحيوا العلم الانجليزي في القتال الانجليزي ، وبأن يسلموا بحق القباطنة الانجليزي في تفتيش السفن الهولندية في البحر ، وبأن يؤدوا رسوماً نظير امتياز الصيد في المياه الانجليزية ، وبأن يدفعوا تمويضاً عن قتل الهولنديين للانجليز في أمبونا عام ١٦٢٣ ، وبأن ينحوا بصفة دائمة عن الوظائف أو السلطة جميع أفراد بيت أورنج — الذي قطع على نفسه عهداً بأن يرد أسرة ستيفارت إلى عرش إنجلترا لما بينه وبينها من مصاهرة . وحذف

دى ويت هذا البند الأخير من المعاهدة كما قدمت للمجاس التشريعى وكما تصدق عليها منه ( ٢٢ أبريل ١٦٥٤ ) ، ثم أُنقِص للجلس التشريعى لاقليم واحد — هو اقليم هولندة — بقبول للمعاهدة بمافيا هذا البند . ولم يغتفر له ولم الثالث قعلته هذه قط .

ثم وطد دى ويت مركزه بالزواج من وينديلا بيكر الغنية ، وأصبح عن طريقها صبورا لأمرء التجارة فى أمستردام ، وبتأسيسه شغل ام للناسب فى هولندة هو وأبوه ، وأخوه ، وبنو صومته ، وأصدقائه ؛ وصرطان ماقبض على زمام الحكم كله فى الاقليم . وقبلت أقاليم أخرى زعامته على مضض ، لأن هولندة التى أغنتها موانئها كانت تدفع سبعة وخمسين فى المائة من نفقات الاتحاد ، وتقدم معظم الاسطول الهولندى ، ولم يكن محبوبا من جماهير الشعب . ولكن حكمه كان مستنيرا وكفؤا . فقد حذر من النفقات الباهظة ، وخفض الفائدة على الدين المتدراى ، وأجرى خصما شاملا للأسطول ، وبني سفنا أفضل ، ودرب عاملين جددا فى البحرية . واذ كان يمسك مشاعر التجار ، فانه كافح فى سبيل السلام ولكنه استمد للحرب . وفى ١٦٥٨ ، ثم فى ١٦٦٣ ، أعيد انتخابه حاكما اعلى للأقاليم للتحدة . وقد وقع من نفوس الراقبين باخلاصه لمهام الحكم ، وببساطة مملكه وتواضعه ، وبنقاء حياته العائلية . وبسرت له ثروة زوجته الميش فى منزل نفخ يستطيع أن يستقبل فيه للبعوثين الأجانب فى جومهيپ ، ولكن ذلك للنزل كان مركزا للثقافة الهولندية أكثر منه مركزا للمظهر للترف ، فقد امتزج فيه الشعر بالسياسة ، ونوقش العلم والفلسفة ربما بحرية لا يطبقها ناخودى ويت السكفنيون . وحتى سينتوزا ، ذلك للهراطق للرهب ، وجد صديقا وفيا وحاميا له فى الحاك الأهلى .

لقد كانت مأساته دائما أنه أحب السلام أكثر من الحرب ، بينما كان جيران الجمهورية الغنية يكتلون قوام للقضاء عليها . وفى ١٦٦٥ رد تحارل



الثاني الى عرش إنجلترا ، فأوصى جان دى ويت مشدداً بأن يرضى عن ابن أخته ولیم أوريج الثالث ، وبعد قليل طالب بالغاء « قانون الإبعاد » الذى أقصى بمقتضاه ولیم عن المناصب ، ووافق دى ويت وهكذا مهد للملك الاستيوارتى لسقوط أسرة ستيوارت على غير قصد منه . وفى اكتوبر ١٦٦٤ ، استولت حملة انجليزية على مستعمرة نيو أمستردام الهولندية ، وأطلقت عليها اسماً آخر هو نيويورك تكريماً لدوق يورك ( جيمس الثانى مستقبلاً ) وكان يومها قائد البحرية الانجليزية . واحتج المجلس التشريعى للأقاليم المتحدة ، ولم تعباً إنجلترا بالاحتجاج ، وفى مارس ١٦٦٥ بدأت الحرب الهولندية الثانية .

وقد برر الموقف ما سبق أن اتخذ دى ويت من استعدادات . ذلك أن ضعف القيادة قد انتقل من المجلس التشريعى إلى حكومة تشارلز الثانى النافلة العاجزة ، وبينما كان الملك المرح يراقص خليلته ، ظفردى ويت بالنساء حتى من أعدائه على الهمة والإخلاص الذين بذلها لكل نواحي التنظيم الحربى وتقاصيله . فقد أبحر غير مرة مع الاسطول ، وعرض نفسه لكل مخاطر المعركة ، وألهم الملاحين بشجاعته وغيرته . ولم تكن البحرية الهولندية إلى ذلك الحين كفتوا للبحرية الانجليزية فى السفن أو الرجال أو النظام ، فأوقعت البحرية الانجليزية بقيادة دوق يورك هزيمة حاسمة بالبحرية الهولندية فى أول لقاء كبير فى الحرب ( لوفستوفت ، ١٣ يونيو ١٦٦٥ ) . على أن المواطنين الهولنديين الصابرين أعادوا بناء أسطولهم وولوا عليه رجلاً من أفدر وأجراً أمراء البحر الذين عرفهم التاريخ . وفى يونيو ١٦٦٧ قاد هذا الرجل ، وهو ميشيل أدريانسون درويتر ، ستا وستين سفينة إلى نهر التيمز ، واستولى على قلعه شيريس ( على نحو أربعين ميلاً شرق لندن ) ، وحطم الجواجز التى تعترض الدخول فى نهر ميدواى ( الذى يصب فى التيمز عند شيريس ) وأخذ ، أو أحرق ، أو أغرق ست عشرة سفينة حربية كانت راسية هناك فوقى فأهب لئلا هذا الزائر الوقح ( ١٢ يونيو ١٦٦٧ ) . وإذ

لم يكن بتشارف الثاني ولع بالحرب ، فقد أمر دبلوماسيه أن يعرضوا على الهولنديين صلحاً مقبولا . وفي ٢١ يوليو ١٦٦٧ وقعت الدولتان معاهدة بريدا ، وعقمتضاها نزل الهولنديون لاجلثة عن نيويورك التي خالوها غيرهامه ، ووافقوا على أن يحيو المسلم الانجليزى فى المياه الانجليزية ، ونزلت انجلترا الهولنديين عن مستعمرة سورينام (حيانا الهولندية فى أمريكا الجنوبية) وعدلت قانون الملاحة لصالح التجارة الهولندية . وكانت للمعاهدة نصراً معتدلا لدى وبت وبلغت به قة نجاحه .

غير أنه ارتكب الآن سلسلة من الأخطاء القاتلة ، فقد زاد من تنفير مؤيدى ولیم الثالث بأن أجاز فى المجلس الإقليمى هولندة ( ٥ أغسطس ١٦٦٧ ) « مرسوماً دائماً » يمنع أى حاكم لائى إقليم من تولي قيادة الجيش أو البحرية العليا للاتحاد . فاستقال على إثر ذلك أتباع الأمير الشاب من الجيش وتركوه خلوا من القواد المنسكين . ولسوء الحظ وقع هذا الحدث ، الناجم عن المنافسة بين أسرتين ، بينا كانت فرنسا تغزو الأراضي المنخفضة الأسبانية ، فهددت بذلك للصالح الحيوية الأقاليم المتحدة . فلأن فرنسا هيمنت على الأقاليم الجنوبية لأسرعت بفتح الفت للتجارة الأجنبية من جديد ، فإذا اتعشت بذلك أتتورب تحددت السيادة التجارية لأستردام ، وأصبح اقتصاد الأقاليم الشالية كله فى خطر . ثم كم من الزمن سيقف لويس الرابع عشر عند الحدود الهولندية لا يتجاوزها ؟ لو أن رأيه استقر على أن يلتمهم الأقاليم المتحدة ، ويستولى على مصاب الراين ، لما بقى للبلد فى الواقع وجود ، ولقضى على البروتستنتية الهولندية قضاء مبرماً .

وعرض دى ويت على الملك للمتدى سلسلة من الحلول الوسط ، ولكنه رفضها . فاتفق مع أنجلثة ( ٢٣ يناير ١٦٦٨ ) ، ثم مع السويد ، على حلف ثلاثى للدفاع المشترك ضد التوسع الفرنسى . ووافق لويس فى لباقة على إنها « حرب الأيلولة » ( الوراثة الأسبانية ) شريطة أن يستبقى مطاقاً من المدن

والحصون التي استولى عليها في فلاندر وإيتو . وارتضت هذه الشروط  
أنجلترة والسويد ، ثم الأقاليم المتحدة ، في معاهدة إكس - لا - شابل  
( ٢ مايو ١٦٦٨ ) . وبدأ أن دبلوماسية دى ويت جنبت البلاد الخطر ، وفي  
يوليو انتخب للمرة الرابعة ليشغل منصب الحاكم الأعلى للجمهورية فترة  
خمس سنوات أخرى .

ولكنه أخطأ استقراء سياسات ملكي فرنسا وأنجلترة . ذلك أن لويس  
لم يمتنع الهولنديين قط تدخلهم في غزوه للأراضي المنخفضة الأسبانية .  
فأقسم أنه « إن ضايقت هولنده كما ضايقت الأسبان فسيرسل رجاله بالبحار  
وللماول ليقذفوا بها في البحر » ( ٤٥ ) ، ربما يفتح الجسور البحرية عليها .  
كانت تفيظه الجمهورية ، وكان يطمع في الراين ، فمقد النية على تدمير تلك ،  
والسيطرة على هذا . وزادت الصراع شدة حرب التعريفات الجمركية التي  
نشب بين الخصمين ؛ فقد فرض كولبير رسوما مانعة على البضائع الهولندية  
التي تدخل فرنسا ، ورد الهولنديون عليها بمثلها . ولكن الأخيرة الحربية  
استثنيت استثناء بارعا من هذه القيود ؛ ذلك أن لوفوا ، وزير الحربية  
الفرنسي ، أقنع رجال الصناعة الهولنديين بأن يبيعوه مقادير هائلة من المتاد  
الحربي ( ١٦ ) ، وفي الوقت نفسه امتنع رجال الأعمال الهولنديون عن الموافقة  
على الضرائب التي أراد دى ويت فرضها لتزويد الجيش بالأمداد وللؤن .  
وأثبت السلك الدبلوماسي الفرنسي حذقه ، أو نزاهه ، بذكره أنجلترة والسويد  
عن تحالفهما مع الأقاليم المتحدة . فوافق تشارلز الثاني في معاهدة دوفر  
السرية ( ١ يونيو ١٦٧٠ ) على التخلي عن الحلف الثلاثي والانضمام إلى لويس  
في حربه مع الهولنديين . أما السويد فقد انسحبت من الحلف في ١٦٧٢  
لحاجتها للمعونة الفرنسية ضد الدنمرك وألمانيا ، ووعدت أسبانيا ،  
والإمبراطورية ، وبراندنبورج ، الجمهورية بالمساعدة ، ولكن ما كان تحت  
نصرفها من قوات كان أضعاف أو أبعد من أن يكون له كبير وزن أمام

القوات المجندة الضخمة التي أطلقت الآن على الأقاليم المتحدة برآ وبحراً . وعاد دى ويت يمرض التنازلات والحلول الوسط ، فرفضها لويس

وفى ٢٣ مارس ١٦٧٢ بدأت إنجلمرة الهجوم على الجمهورية الهولندية ، وفى ٦ أبريل أعلنت فرنسا عليها الحرب . وسرعان ما زحف نحو ١٣٠.٠٠٠ مقاتل على الدولة الصغيرة يقودهم تورين ، وكونديه ، ولكسمبور ، وفوفان ، ولويس نفسه . يقول فولتير « لم يشهد الناس من قبل جيشاً ضخماً كهذا الجيش ( ٧ ) » ، واختارت القوة الفرنسية الرئيسية ، بإستراتيجية بارعة وغير متوقعة ، الأراضي الألمانية — مهددة نائرة القرى بـ « الهدايا » — لتهاجم النقط الأضعف تحصيناً . وفى ١٢ يونيو ، وتحت يران الهولنديين وبصر الملك ، عبر الفرنسيون الراين ، وهم يسبحون عرض الأقدام الستين التي لم يسمح لهم عمقها أن يخوضوها ، وأصبح هذا حدثاً محبباً تتناوله الصور والأيقونات الملكية . وزحفت الجيوش الملكية شمالاً إلى قلب الأقاليم للتحدة ، فاستولت بسهولة على المدينة تلو المدينة . واستسلمت أو ترخت دون مقاومة . وأذن أقلباً أوفريسييل وجلدراند ، ولم يبق بعد قليل غير أمستردام ولاهاي . ولم تجدد كثيراً تلك الهزيمة التي أوقعتها درويتر فى ٦ يونيو بالأسطولين الإنجليزى والفرنسى مجتمعين فى خليج ساوثوولد . وطلب دى ويت الصلح ، فطالب لويس بتعويض ضخم ، وبسيطرة الفرنسيين على جميع الطرق الهولندية البرية والبحرية ، وبرد الكاثوليك إلى جميع أرجاء الجمهورية . ورفض الهولنديون هذه الشروط لأنها لا تفضل العبودية ، فلبأوا إلى دفاعهم الأخير : وفتحوا الجسور ، وأدخلوا البحر عدوهم التقدم صديقاً منقذاً ، وما لبثت اللياه أن تدفقت على اليابس ، وتقهقر الفرنسيون حاجزين أمام هذا الفيضان الذى أخذهم على غرة .

ومع هذا فقد خربت البلاد ، فسكانت جيوش أسقف مونستر وناخب كولونيا ، المتحالفين مع لويس ، تزحف دون مائق على إقليم أوفريسييل ،

والسفن الفرنسية والإنجليزية تغير على التجارة الهولندية رغم أنف درويتر ، وأشرقت الحياة الاقتصادية للدولة المحاصرة على الانهيار . أما دى ويت فقد كلف خلال هذه الشهور القاسية كما لم يكافح أى رجل قبله في تاريخ هولنده — تجمع الأموال ، وجيز الأسطول وزوده ، ووقف إلى جوار درويتر في معركة خليج ساوثوولد ، وحاول بالبعثة تلو البعثة أن يفاوض على صلح ينقذ وطنه . وفي يونيو ١٦٧٢ عرض على لويس أن ينزله عن ماسترشت واجزاء من برابانت الهولندية ، وأن يدفع كل نفقات الحرب . ولكن لويس ازدري هذا العرض أيضاً ، ولما سمع مواطنوه بأمر العرض تددوا به رجلا بيت استسلام الخيانة لـ لويس ( ٨ ) . وألقى عليه الشعب الآن كل تيمة ما أصابهم من نكبات . واتهموه بالنقمة الساذجة للسهزة في وعود تشارلز الثاني ولويس الرابع عشر ، ورموه بتعيين أقاربه في أكثر من عشر وظائف مجزية ، وفوق هذا كله لم يستطيعوا أن يغفروا له حرمان بيت اورنج من امتيازاته الحرية والسياسة التي حتمت على الأقاليم الهولندية حرمتها طوال قرن من الزمان . ثم لاموه على عجز قواده البورجوازيين وجنهم . ورماء التساوسة الكلفنيوين بأنه ملحد مقنع ، وتابع الديكارت وصديق لسبينوزا ( ٩ ) . وحتى طبقات التجار التي كانت من قبل سنده الأكبر اهلبت عليه الآن واتهمته بأنه منظم الهزيمة .

وشاركه أخوه كورنيليس في تلقى بغض الجماهير وشتائمها ، وهو الذي قام من قبل مكافآت للنصب وأعباء الحرب ومخاطرها . وفي ٢١ يونيو ١٦٧٢ بذلت محاولة فاشلة لاغتيال جان ، وبعد يومين تلها محاولة أخرى لقتل كورنيليس . وفي ٢٤ يوليو قبض موظفو لاهاي على كورنيليس بتهمة التآمر على أمير اورنج وفي ٤ أغسطس استقال جان من منصبه حاكماً أعلى . وفي ١٩ أغسطس هذب كورنيليس وحكم عليه بالنفي . وشق جان طريقه خلال المدينة للمادية إلى سجن الجيفانجينيورن ليرى أخاه رغم أنه حذر بأنه يمرض حياته للخطر . ومالبت جمع من

النوفاء أن احتشد خارج السجن يحرضه رئيس شرطة وصانغ وحلاق . وكان هناك حارس مدنى كلف برد النوفاء ولكنه شاركهم حقدم على الآخرين دى ويت ، فلم يبد أى مقاومة حين حطموا أبواب السجن واندفعوا الى داخله . وقبضوا على جان وكورنيليس ، وجروهما الى الليداز ، وضربوهما حتى للوت ، وعلقوا جثتيهما على عمود نور وراساهما . نكسان ( ٢٠ أغسطس ١٦٧٢ ) . وماتت الجمهورية الهولندية بموتها ، وطاد بيت أورنج الى السلطة من جديد .

### ٥ - وليم أورنج الثالث

نشأت ماري ستيوارت ولدها على لون مكتئب من ضبط النفس . يترقب فى صمت فرصته حتى يأتى التجلد بالنصر ، وذلك بمد أن حطم روحها بإعدام أبيها تشارلز الأول ( ١٦٤٩ ) ، وموت زوجها الشاب وليم أورنج الثانى ( ١٦٥٠ ) ، والغاء منصب رئاسة الدولة ، واقصاء بيت أورنج عن الوظائف . هذا الصبي الهزيل الجسد ، الذى أحقق به فى تنويع الأعداء المكلفون بحراسته ، والذى ورث رغم ذلك عن وليم أورنج الأول شعاره «سأقاوم» - نقول انه شب فى عيليا ينفى وراء وجهه الجأء نارا مستمرة من المزعمة والثأر . واذ كان صارما ، مؤدبا . مجاملا فى برود . فقد زهد فى الهرم والمرح ، ومارس الرياضات الخلوية علاجا لصداعه المتكرر ولتعرضه لنوبات الاغماء . لقد كان إناء ضميما لتلك الروح الحى مستولى على عرش انجلترا وتؤدب ملك فرنسا .

وذهبت أمه الى انجلترا فى ١٦٦٠ إتهاجا بتتويج أخبها ، وماتت هناك بالجدري فى ليلة عيد الميلاد . وفى ١٦٦٦ أعلنت حكومة انليم دولده الأمير ذا الستة عشر عاما قاصرا تحت وصاية الدولة ، واستبدل جان دى ويت بأوصيائه ومعلميه المحبوبين اشخاصا أكثر استجابة لسياسة المجلس

الاقليمي (٥٠). وكان كره وليم لدى ويت يزحاح على الايام . وفي قمة سلطان جان ، أعلنت الأمير من رقابة أوصيائه الجدد وركب جواده من لاهاي الى بيرجن أوب - زوم (١٦٦٨) ، ثم استقل زورقا الى زيلنده ، وكانت أكثر الأقاليم ولاءه لأجداده . وحياء سكان عاصمته مذبذبين ، مظاهرات كبيرة تميض حبا واخلصا . فتولى دون تردد أو مقاومة رئاسة المجلس الاقليمي لزيلنده . فلما عاد الى لاهاي أعلن انه بلغ الآن رشده في عيد ميلاده الثامن عشر (١٦٦٨) ، وأنه منذ الآن سيستغني عن الأوصياء الذين عينهم له مجلس هولنده . ولكن المجلس رفض سحبهم ، فطردهم ، ولكنهم بقوا . وتوحيب وليم فرصته . وقد واثته حين اكتسحت الجيوش الفرنسية والألمانية الأقاليم الهولندية ، واستسلمت الجيوش الهولندية بلدا بعد بلد ، وبدا أن لاهاي ذاتها عاجزة عن الدفاع عن نفسها ، وعين المجلس التشريعي وليم قائدا عاما للاتحاد (٢٥ فبراير ١٦٧٢) ، مذهبنا لمطالب العسكريين ، ومؤملا أن تعود الى الأمة وحدتها ومعنويتها . برديت أوريج الى مكان القيادة وفي ٢ يوليو انتخب مجلس زيلنده وليم حاكما لاقليمهم ، ضاربا بالمرسوم الهامم عرض الخائط ، وفي ٤ يوليو هذا المجلس هولنده حذوه ، وفي ٨ يوليو عين قائدا أهلي لقوات الاتحاد المسلحة في البر والبحر . وقد ظهر معدته حين عرض ملك فرنسا الصلح نظير تمويض بلغ ستة عشر مليون فلورين ، والتزول عن مساحات كبيرة لفرنسا ، وموستر ، وكولونيا ، وقدم عرض سرى بالاعتراف بوليم ملكا على الباقي . واتجه اليه مجلس هولنده يطلب الخصيصة فأجاب ، « خير لنا أن نقطع إربا من أن نقبل هذه الشروط (٥١) . » وحين حضر دوق بكنجهام الثاني من انجلترا لبحث وليم على الصلح وقال له « الا ترى أن وطنك قد ضاع ؟ » أجاب « ان وطني في خطر عظيم ، ولكن هناك سبيل مؤكد لمنعه من الضياع ، وهو الموت في آخر خندق (٥٢) » . ومع ذلك ففي حكمة تستغرب من قتي في الثانية والعشرين ، اهار بالمفاوضات الصابرة المجاملة مع الانجليز ، ولله رأي أشد أن في التعاون

بين الانجليز والهولنديين الأمل الوحيد لكبح اعتداءات فرنسا . واتخذ من التنازير ما يكتل توثيق الروابط بين الأقاليم المتحدة . والامبراطورية ، ويراند بورج . وكانت الخطوط العريضة للحاف الأعظم تتشكل في ذهنه .

ومضى الى المقر الرئيسى للجيش ، لذلك كان غائبا عن لاهاي حين قتل الأخوان دى ويت . والظاهر أنه لم يكن ضالعا في تدبير هذه القمعة ، بل ربما لم يدبرها أحد ، ولكنه لم يخف ارتياحه حين سمع بنيتها ؛ وحمى الرجال الذين قادوا الغزاه ورتب لهم معاشا (٥٣) . ثم حاول الآن أن يكون قائدا كنفوا ، فلم يوفق قط في محاولته ، غير أن المقاتلين المحنكين الذين انضموا تحت لوائه في حماسة أعادوا تنظيم الجيش والبحرية ، وبدأت الانتصارات ترجع الهزائم ، وتفوق درويتر وكوريليس زومب ( بن مارتن ) على الأسطولين الانجليزي والفرنسي في شونفيلت وكيسكد وين ( ١٦٧٣ ) ، وسد الغزاة الألمان عند جرونجن ، واستولى وليم على . غاردن ، وطهرت أقاليم جلدرلاند وأوترخت ، واوغريسيل ، من العدو . وراح الفرنسيون يتقهقرون في كل مكان محريبا ، وأخذت الأقاليم المتحدة ، مؤقتا على الأقل ، فهلت لوليم منقادا لها .

ثم أضاف الى هذه الانتصارات انتصارات دبلوماسية . ففي ١٩ فبراير ١٦٧٤ أفتح انجلترا بأن تبرم معه صلحا منفردا إذ وافق على أن يدفع لها تعويضات حربية قدرها مليونتا فلورين ؛ وفي ٢٢ أبريل و ١١ مايو وقع معاهدتين مع مومستر وكولونيا ، ثم اكسد التحالف القائم بين الأقاليم المتحدة ، وأسبانيا ، ويراند بورج ، والدنمرك ، والامبراطورية ، ضد فرنسا التي أصبحت الآن معزولة . وكانت القرية الأخيرة ظفروه بيد مارى ، كبرى بنات جيمس دوق يورك وشقيق ملك انجلترا . وتقاربت الآن الدولتان البروتستانتيتان السكبريان ، وراحت الشبكة تحكم خيوطها حول فرنسا ، ولم يكن أمرا هينا أن يكون لمارى حق في وراثة العرش الانجليزي لايتقدم عليه غير حق أيها فيه . ويدرق التاريخ أن دبر حاكم صغير السن كولين مثل هذه الخطط البعيدة النظر ، ولا يحق لها نجاحا كهذا النجاح .



على أن الفرنسيين جددوا هجومهم خلال ذلك ، فاستولوا على إيبروغنت ، وزحفوا نحو الحسدود الهولندية . وهزم أسطول فرنسي درويتر نجاه شاطيء صقلية ( ٢٢ أبريل ١٦٧٦ ) ، وبعد أسبوع مات درويتر متأثراً بجراحه . وعرض لويس الصلح على الأقاليم المتحدة بشرط مغفرة : أن يرد كل الأراضي الهولندية التي استولى عليها الفرنسيون ، شريطة أن توافق الأقاليم المتحدة على احتفاظه بغرائز - كوثيه والاورين . واحتج الامبراطور ، ويرايندبورج ، والذين ترك على هذا الصلح ، وأبدى وليم ، ولكن المجلس التشريعي الذي غلبت عليه للمصالح التجارية تغلب على رأيه ، وتخطى عن حلفائه ، ووقع مع فرنسا صلح يمينجن للفصل ( ١٠ أغسطس ١٦٦٧ ) .

أما وليم فقد نزل إلى الصلح على أنه مجرد هدية ، وكافهم طوال السنوات العشر التالية ليعيد بناء الحلف . وكبح انتجار الهولنديون طيه العسكري ، محتجين بأن الأقاليم للنهكة في حاجة لأن تستريح من النضال ، وأن الرخاء في طريقه إليها . على أن حدثين وقعا عام ١٦٨٥ فاستغلها وليم ذلك أن لويس ألغى مرسوم ذات ، فاحتشد الهيجونوت المضطهدون في الأقاليم للندة ، وتزعموا دعوة نشيطة لتوحيد الدول البروتستانتية ضد فرنسا . وفي إنجلترا كشف جيمس الثاني ، بعد أن تولى عرشها ، عن أهله في رد الأمة إلى الكاثوليكية ، فدبر البروتستنت الإنجليز عزله ، وبذلك يحل حق ماري زوجة وليم في العرش . وكان وليم قد حقق اليزايت فيليب ، صديقه ماري (٥٥) الحبيبة ، ولكن ماري فقرت له ، ووافقت على طاعة زوجها بوصفه ملكاً أن هي أصبحت ملكة على إنجلترا . وفي ١٦٨٦ أفلح وليم في تنظيم حلف مع الامبراطورية ، ويرايندبورج ، وأسبانيا ، والسويد ، للدفاع المشترك . وفي ٣٠ يونيو ١٦٨٨ دعا الزعماء البروتستنت الإنجليز وليم وماري إلى دخول إنجلترا بقوات مسلحة ومساعدتهم على خلع ملكهم الكاثوليكي . وتردد وليم ، لأن لويس الرابع عشر كان تحت يده جيش هرمرم ينتظر قرار الملك ليهاجم الأراضي للنخضة أو الامبراطورية . وأرسل لويس الأمر للجيش بأن يزحف على ألمانيا ، فأطلق بذلك يد وليم . وفي ١ نوفمبر ١٦٨٨ أبحر بأربعة عشر ألف رجل ليكسب عرش إنجلترا .

فرس

المجلد الأول

من المجلد ————— لـد الثامن

مجلد الثامن

الكتاب الأول

فرنسا في أوج عظمتها ١٦٤٣ - ١٧١٧

صفحة

الفصل الأول

٧

المهمل تشرق: ١٦٤٣ - ٨٤

٢١ - ٧

١ - مازاران والفروند .

٣١ - ٢١

٢ - الملك .

٣٤ - ٣١

٣ - هولاء فوكيه .

٣٤ - ٣٤

٤ - كرفير يسيد بناء فرنسا .

٥٢ - ٤٥

٥ - الآداب والأخلاق .

٥٧ - ٥٧

٦ - بلاط الملك .

٦٨ - ٥٧

٧ - نساء الملك .

٧٤ - ٦٩

٨ - الملك يفضى إلى الحرب .

الفصل الثاني

٧٥

بوقة الإيمان ١٦٤٣ .. ١٧١٥

٨١ - ٧٥

١ - الملك والكنيسة .

٨٦ - ٨١

٢ - البور - رومال ١٢٠٤ - ١٦٧٦

٩٠-٨٦	٣ - الجانسون واليسوعيين
٩٠	٤ - بـكال .
٩٥-٩٠	( أ ) بـكال الإنسان .
٩٧-٩٥	( ب ) الرسائل الاقليمية .
٩٧ ١٠٧	( ج ) في الدفاع عن الإيمان .
١١٠-١٠٧	٥ - البور - رويال . ١٦٥٦ - ١٧١٥
١١٩-١١١	٦ - لـك والهيجونوت .
١٢٨-١٢٩	٧ - وسويج .
١٣٥ - ١٢٨	٨ - فنيون

### الفصل الثالث

١٣٦	١٦٤٣ - ١٧١٥ : لـك والفتون
١٤٠-١٣٦	١ - تنظيم الفتون .
١٤٦-١٤٠	٢ - المهارة
١٤٩ - ١٤٦	٣ - الخرفة .
١٥٥ ١٤٩	٤ - التصوير .
١٦١-١٥٥	٥ - النحت .

### الفصل الرابع

١٦٢	موليير : ١٦٢٢ .. ٧٣
١٦٤ ٢٦٢	١ - المصريح الفرنسي .
١٦٧ ١٦٤	٢ - تلذذ
١٧٧-١٦٨	٣ - موليير وسيدات المجتمع
١٨٣ ١٧٧	٤ - غرام طرطوف
١٨٦ ١٨٣	٥ - للبعد الماشق .

- ١٩٤ ١٨٦ - موليير في أوجه .  
١٩٨ - ١٩٤ - ستار .

### الفصل الخامس

أوج الكلاسيكية في الأدب الفرنسي :

١٦٤٣ - ١٧١٥

- ١٩٩ - ٢٠٢ - جـ الكلاسيكية .  
٢٠٤ - ٢٠٢ - قذيل لـ كورني .  
٢٢١ - ٢٠٤ - رامين .  
٢٢٤ - ٢٢١ - لافونتين .  
٢٢٨ - ٢٢٤ - يرالو .  
٢٣١ - ٢٢٩ - الاحتجاج الرومانس .  
٢٣٧ - ٢٣٢ - مدام دسفيانييه .  
٢٤٣ - ٢٣٧ - لاروشفوكو .  
٢٤٥ - ٢٤٣ - لا برويير .  
٢٥٠ - ٢٤٥ - مزيد من الأدباء .

### الفصل السادس

مأساة في الأراضي للنخضة : ١٦٤٩ - ١٧١٥

- ٢٥١ - ٢٥٣ - الأراضي للنخضة الأسبانية .  
٢٥٨ - ٢٥٣ - الجمهورية الهولندية .  
٢٦٣ - ٢٥٨ - ازدهار صور الحياة اليومية .  
٢٧٢ - ٢٦٣ - جان دي ويت .  
٢٧٦ - ٢٧٢ - وليم أودنج الثالث .

# CHAPTER I

1. Morteville, Mme. de, *Memoirs*, I, 79.
2. Retz, Cardinal de, *Memoirs*, 103.
3. Morteville, I, 81.
4. Retz, 103.
5. Morteville, III, 232.
6. *History Today*, July 1959, p. 461.
7. Bishop, M., *Life and Adventures of La Rochefoucauld*, 149.
8. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 36.
9. Retz, 181.
10. Sainte-Beuve, *Portraits of the Seventeenth Century*, I, 335.
11. Retz, 55, 73.
12. Voltaire, *Louis XIV*, 67.
13. Michelet, *Histoire de France*, IV, 388; Acton, *Lectures on Modern History*, 235.
14. Morteville, III, 237.
15. Palmer, *Molière*, 15.
16. Saint-Simon, *Memoirs*, II, 361.
17. Sainte-Beuve, I, 422.
18. *Ibid.*, 417.
19. *History Today*, March 1954, p. 149.
20. Voltaire, 256.
21. *Ibid.*, 69.
22. Rea, Lillian, *Countess of Le Fayette*, 170.
23. Ferval, *Louise de La Vallière*, 55.
24. Saint-Simon, II, 369.
25. Sainte-Beuve, I, 413.
26. Saint-Simon, II, 361.
27. Sainte-Beuve, I, 423.
28. Louis XIV, *Memoirs*, 35.
29. In Sainte-Beuve, I, 417.
30. Boulenger, *Seventeenth Century*, 178.
31. Morteville, III, 248.
32. Lewis, W. H., *Splendid Century*, 30.
33. Voltaire, 257.
34. Barine, *La Grande Mademoiselle*, 117.
35. Louis XIV, 76.
36. Martin, H., *Age of Louis XIV*, I, 63-65; Michelet, IV, 424-27.
37. Guizot, *History of Civilization*, I, 160.
38. Smith, Preserved, *History of Modern Culture*, I, 333.
39. Louis XIV, 96.
40. King, J. E., *Science and Rationalism in the Government of Louis XIV*, 87.
41. Saint-Simon, II, 34.
42. Louis XIV, 68.
43. King, 95.
44. Saint-Simon, II, 106, 370.
45. Guérard, *Life and Death of an Ideal*, 153.
46. Louis XIV, 70.
47. France, Anatole, *Nicolas Fouquet*, 158.
48. Voltaire, 162.
49. Martin, H., I, 23, quoting de Choisi.
50. Louis XIV, 74.
51. Martin, I, 22.
52. Sée, Henri, *Economic and Social Conditions in France during the 18th Century*, 93.
53. Martin, I, 34.
54. *Ibid.*, 33f.; Michelet, IV, 410.
55. Boulenger, 356.
56. Mousnier, R., *Histoire générale des civilisations*, IV, 148.
57. Voltaire, 324; Martin, I, 79.
58. Michelet, IV, 428.
59. Mousnier, IV, 148.
60. Voltaire, 273; Martin, I, 86.
61. Boulenger, 357; Lewis, *Splendid Century*, 81.
62. *History Today*, March 1954, p. 155.
63. Mousnier, IV, 152.
64. Nussbaum, *Economic Institutions of Modern Europe*, 154.
65. Mousnier, IV, 250; *Cambridge Modern History*, V, 11.
66. Boulenger, 355.
67. Levasseur, *Histoire des classes ouvrières et de l'industrie en France avant 1789*, I, 394.
68. Beard, Miriam, *History of the Business Man*, 366.
69. In Acton, *Lectures*, 326.
70. Martin, I, 489-90, 496.
71. Voltaire, 321.
72. Martin, I, 558.
73. Barine, 13.
74. Saint-Simon, I, 383; Voltaire, 188.
75. *Encyclopaedia Britannica*, XIII, 778c; Brezeton, *Jean Racine*, 245-52.
76. Molière, *Théâtre: École des femmes*, I, 1.
77. Sainte-Beuve, I, 350; Day, Lillian, *Ninon*, 34.
78. Sévigné, Mme. de, *Letters*, I, 98, April 1, 1671.
79. Day, *Ninon*, 141.
80. Parton, *Life of Voltaire*, I, 33.
81. Saint-Simon, I, 344.
82. Sévigné, I, 105, April 8, 1671; Day, *Ninon*, 242.
83. *Ibid.*, 80.
84. Saint-Simon, I, 344.
85. Day, 246.
86. *Ibid.*, 185.
87. Saint-Simon, I, 345.
88. Day, 260.
89. Sainte-Beuve, II, 199.

90. Boissier, *Mme. de Sévigné*, 109.
91. Michelet, V, 118.
92. Bourgeois, *Le Grand Siècle*, 74.
93. Boulenger, 149.
94. Bourgenis, 77; Guizot, *History of France*, IV, 587.
95. La Bruyère, *Characters*, chap. "Of the Gifts of Fortune."
96. Voltaire, 278.
97. Saint-Simon, II, 11.
98. Fulop-Miller, *Power and Secret of the Jesuits*, 415.
99. Martin, I, 172.
100. *Ibid.*, 171.
101. Scirling-Maxwell, *Annals of the Artists of Spain*, III, 942.
102. Day, *Ninon*, 163.
103. Cartwright, *Madame; A Life of Henrietta, Duchess of Orleans*, 89.
104. Racine, *Oeuvres: Andromaque*, Dedication.
105. Michelet, IV, 405.
106. *Ibid.*, V, 158.
107. Cartwright, 371; Voltaire, 284; Martin, I, 312.
108. Ferval, *La Vallière*, 67.
109. *Ibid.*, 302.
110. Voltaire, 282.
111. Michelet, IV, 437.
112. Saint-Simon, I, 391.
113. Boulenger, 192.
114. Crutwell, *Mme. de Maintenon*, 79.
115. *Ibid.*, 46.
116. *Ibid.*, 51.
117. Michelet, V, 69; Martin, I, 535.
118. Saint-Anand, *Court of Louis XIV*, 46.
119. Crutwell, 89; Martin, I, 530.
120. Boulenger, 191; Michelet, IV, 490; Crutwell, 118-19.
121. Saint-Simon, II, 381.
122. *Ibid.*, III, 15.
123. Acton, 236; Ogg, *Europe in the 17th Century*, 231.
124. Louis XIV, 122-25.
125. Martin, I, 417.
126. Voltaire, 260; Martin, I, 400-1; *Enc. Brit.*, XII, 682; Acton, 243.
127. *Cont. Mod. History*, V, 77.
128. Lewis, *Splendid Century*, 239.
8. Ranke, *History of the Popes*, II, 420.
9. Fulop-Miller, 105.
10. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, I, 246.
11. *Ibid.*, 83; Beard, Charles, *Port-Royal*, II, 30.
12. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, I, 89.
13. Beard, Charles, I, 30.
14. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, I, 90-1.
15. *Ibid.*, II, 407n.
16. Beard, C., I, 52.
17. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, I, 94.
18. Pascal, *Provincial Letters*, Introd., 97, and 421n.
19. Voltaire, 419; Beard, C., I, 260.
20. Pascal, *Letters*, Introd., 109.
21. Mesnard, Pascal, 12.
22. Mornet, Daniel, *Short History of French Literature*, 75.
23. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, II, 379; Mesnard, 40.
24. Owen, John, *Skeptics of the French Renaissance*, 748.
25. Pascal, *Pensées*, Havet ed. Introd., p. civ.
26. Mesnard, 57.
27. *Ibid.*, 209.
28. Pascal, *Pensées*, Introd., p. cxviii.
29. Pascal, *Provincial Letters*, 197.
30. *Ibid.*, 417.
31. *Ibid.*, 465; *Pensées*, II, 118.
32. McCabe, *Candid History of the Jesuits*, 235.
33. Mesnard, 92.
34. Voltaire, 424.
35. In Pascal, *Provincial Letters*, 117n.
36. Fulop-Miller, 195.
37. Voltaire, 424, 358.
38. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, I, 118.
39. Voltaire, 359.
40. Sainte-Beuve, III, 173f.; Beard, C., I, 84.
41. Pascal, *Pensées*, Introd., xxviii; Mesnard, 137-38.
42. Cf. Rabelais, Book III, Ch. xiii.
43. *Pensées*, Introd., p. xxv; text, 173b.
44. *Ibid.*, text, i, 1.
45. Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, 174.
46. *Pensées*, Everyman's Library, No. 82.
47. *Pensées*, Havet ed., Book III, No. 18.
48. Everyman ed., No. 4.
49. Havet ed., XVI, pt 16b.
50. *Ibid.*, XX, p. 19.
51. *Ibid.*, I, p. 1.
52. Everyman ed., No. 349.
53. *Ibid.*, No. 418.
54. Havet ed., VIII, p. 1.
55. *Ibid.*, II, p. 8.
56. *Ibid.*, VI, p. 51; Everyman ed., No. 451.
57. Havet, IV, p. 1.
58. *Ibid.*, II, pp. 6, 10c, 3.
59. Everyman, No. 402.

## CHAPTER II

1. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 393; Guizot, 180-90.
2. Mesnard, *Pau.*, 99.
3. Campbell, *The Jesuits*, 259; Fulop-Miller, 195.
4. Voltaire, 430.
5. Saint-Simon, II, 84.
6. *Ibid.*, III, 37.
7. Louis XIV, 119.

60. *Ibid.*, No. 397; Havet, I, p. 3.  
 61. Havet, I, p. 6; Everyman, No. 347.  
 62. Everyman, No. 277.  
 63. Havet, XXIV, p. 51.  
 64. *Ibid.*, X, p. 1; Everyman, No. 233.  
 65. Everyman, No. 233.  
 66. Havet, II, p. 8.  
 67. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, II, 508.  
 68. Havet, IV, 7.  
 69. *Ibid.*, XIV, 2.  
 70. Robertson, J. M., *Short History of Freeribought*, II, 124.  
 71. Owen, 800.  
 72. *Ibid.*, 775.  
 73. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, III, 320.  
 74. Beard, C., II, 75.  
 75. *Provincial Letters*, 59.  
 76. *Pensées*, Havet, *Introd.*, *enil*.  
 77. Beard, C., II, 352.  
 78. Ditsell, Isaac, *Curiosities of Literature*, I, 97.  
 79. Saint-Simon, II, 12.  
 80. Boulenger, 284.  
 81. Michelet, V, 298.  
 82. In Martin, H., I, 231.  
 83. Lewis, *Splendid Century*, 108.  
 84. Sanders, *Boxnet*, 53.  
 85. *Camb. Mod. History*, V, 22.  
 86. Martin, I, 529.  
 87. *Ibid.*  
 88. *Ibid.*, 532.  
 89. Michelet, IV, 520.  
 90. Guizot, *History of France*, V, 23.  
 91. *Camb. Mod. History*, V, 23.  
 92. *Ibid.*  
 93. Boulenger, 263.  
 94. Martin, I, 552.  
 95. Ogg, *Seventeenth Century*, 305.  
 96. Martin, II, 33.  
 97. *Ibid.*, 43.  
 98. Buckle, H. T., *History of Civilization*, II, 492n., quoting Benoit, *Élie, Histoire de l'Édit de Nantes (1695)*, V, 887f.  
 99. Michelet, IV, 507.  
 100. Voltaire, 409.  
 101. Martin, II, 44.  
 102. Robertson, J. M., II, 142.  
 103. Saint-Simon, III, 14.  
 104. Beard, Miriam, 173.  
 105. Bacon, "Of Unity in Religion," in *Essays*.  
 106. Sanders, *Rosnet*, 46.  
 107. Bossuet, *Oraisons funèbres et sermons*, 69.  
 108. *Ibid.*, 108.  
 109. Eccles. xvi, 14.  
 110. Romans xiii, 1.  
 111. Isaiah xiv, 1.  
 112. Sanders, 213.  
 113. Bossuet, in Ogg, 202.

114. Sanders, 260.  
 115. Buckle, II, 569.  
 116. Faguet, *Literary History of France*, 446.  
 117. Michelet, IV, 517.  
 118. Martin, II, 268.  
 119. Sanders, 280; Michelet, IV, 412.  
 120. Fénelon, *Télémaque*, end of Book IX.  
 121. *Ibid.*, Book XIII.  
 122. Faguet, *Literary History*, 446.  
 123. Hazard, *The European Mind: The Critical Years*, 208.  
 124. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, II, 191.  
 125. Bayle, *Philosophical Commentary on* . . . "Let Them Come in," in Robinson, H., *Bayle the Sceptic*, 73.  
 126. Bayle, *Dictionnaire historique et critique*, s.v. "Xénophanes."  
 127. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, II, 302.  
 128. Mornet, *Les Origines intellectuelles de la Révolution française*, 24.  
 129. Meyer, R. W., *Leibniz and the 17th-Century Revolution*, 35.

### CHAPTER III

1. Pradel, *L'Art au siècle de Louis XIV*, 101.  
 2. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 376.  
 3. *Ibid.*, 325.  
 4. Wingfield-Stratford, *History of British Civilization*, 583.  
 5. Pradel, 96.  
 6. *Ibid.*, 99.  
 7. Boulenger, 365.  
 8. Fergusson, *History of the Modern Styles of Architecture*, 236-8.  
 9. Saint-Simon, I, 186.  
 10. Martin, II, 212; Blomfield, *Three Hundred Years of French Architecture*, III.  
 11. Victoria and Albert Museum, London.  
 12. Dillon, *Glass*, 210.  
 13. Guizot, *History of France*, IV, 566.  
 14. Stranahan, *History of French Painting*, 50.  
 15. Louvre.  
 16. Dimier, Louis, *Histoire de la peinture française (Paris, 1927)*, II, 45.  
 17. Versailles.  
 18. Benoist, *Coysevox*, 115; the bust is in the Louvre.  
 19. Louvre.  
 20. Louvre.  
 21. Louvre.  
 22. Louvre.  
 23. Louvre.

### CHAPTER IV

1. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 258.  
 2. Palmer, *Museum*, 46.

3. Mantzius, Karl, *History of Theatrical Art*, IV, 42.
4. Molière, *Le Misanthrope*, II, v, 711f.
5. Lancelinus, *Po. rerum natura*, IV, 1155f.
6. Maithil, I, 110, Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, II, 95-97.
7. Palmer, 59.
8. Voltaire, *Life of Molière*, in Clark, B. H., *Great Short Biographies of the World*, 618.
9. Palmer, 147.
10. *Les Précieuses ridicules*, scene iv, in Molière, *Plays*, Everyman's Library ed.
11. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, III, 271.
12. Palmer, 145.
13. *Les Précieuses ridicules* (Everyman ed.), scene ix.
14. *L'École des maris* (Everyman), I, i.
15. *L'Impromptu de Versailles* (Everyman), I, i.
16. *L'École des femmes*, I, i.
17. *L'École des femmes* (Everyman), I, i.
18. *Critique de l'École des Femmes*, vi.
19. *Ibid.*
20. Machelet, IV, 419.
21. Molière, *Téâtre*, II, 40.
22. Palmer, 335.
23. *Tartuffe* (Everyman), I, vi.
24. *Ibid.*, III, ii.
25. III, vii.
26. IV, v.
27. *Le Festin de pierre* (Everyman), I, i.
28. *Ibid.*, III, i.
29. IV, ii.
30. Palmer, 380f.
31. As in the Everyman's Library edition.
32. *Le Festin de pierre* (Everyman), III, i.
33. Garrison, *History of Medicine*, 296.
34. *L'Amour médecin* (Everyman), II, v.
35. Palmer, 410.
36. *Le Misanthrope* (Everyman), II, i.
37. *Le Misanthrope*, I, i.
38. *Ibid.*, *Classiques Larousse* ed., 97-98.
39. In Sainte Beuve, *Seventeenth Century*, II, 126-27.
40. *L'Avare*, II, vi.
41. *Le Bourgeois Gentilhomme* (Everyman), II, iv.
42. Guizot, *History of France*, IV, 560.
43. Machelet, IV, 421.
44. *Le Malade imaginaire* (Everyman), III, iii.
45. Edwards, *Idols of the French Stage*, I, 40.
46. *Ibid.*, 45.
47. *Le Bourgeois Gentilhomme* (Everyman), I, i.
48. *Critique de l'École des femmes* (Everyman), vi.
49. Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, II, 140.
50. Guirard, *Life and Death of an Ideal*, 104.

## CHAPTER V

1. Martin, I, 142; Boulenger, 360; *Camb. Mod. History*, V, 252; Bourgeois, *Le Grand Siècle*, 93.
2. Guizot, *History of Civilization*, II, 232; Hauser, *Social History of Art*, I, 470.
3. Desnoiressterres, *Voltaire et la société française au XVIII<sup>e</sup> siècle*, III, 404.
4. Van Lann, *History of French Literature*, II, 184.
5. *Enc. Brit.*, VI, 441b.
6. Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, II, 203; Brereton, *Racine*, 29.
7. Racine, Louis, *Mémoires sur la vie . . . de Jean Racine*, in Racine, Jean, *Oeuvres*, I, 42.
8. Brereton, 29.
9. Guirard, *History of France*, IV, 539.
10. Racine, *Andromaque*, I, iii.
11. Brereton, 154; Martin, I, 170.
12. Suetonius, *De vita Caesarum: Divus Titus*, vii, 2.
13. Racine, Bérénice, I, v.
14. Desnoiressterres, VI, 96.
15. Guizot, *France*, IV, 541.
16. Smith, Adam, *Theory of Moral Sentiments*, I, 255.
17. Racine, *Oeuvres*, I, 765.
18. Brereton, *Racine*, 245-52.
19. *Ibid.*, 19.
20. 2 Kings xi; 2 Chronicles xii.
21. Racine, *Atthalie*, IV, iii.
22. Parton, *Voltaire*, I, 591; Mme. du Defland, in Strachey, *Books and Characters*, 99; Guizot, *France*, IV, 546; Sainte-Beuve, *Port-Royal*, VI, 147; Faguet, *Dix-septième Siècle*, 314.
23. Guizot, *France*, IV, 548.
24. Racine, Louis, *Mémoires*, in Racine, *Oeuvres*, I, p. iii.
25. Saint-Simon, I, 155; Guizot, *France*, IV, 548-49; Sainte-Beuve, *Port-Royal*, VI, 153; Faguet, *Dix-septième Siècle*, 303.
26. Guizot, IV, 548.
27. *Ibid.*
28. Racine, L., *Mémoires*, in Racine, *Oeuvres*, I, 113.
29. Babbitt, Irving, *The Spanish Character*, 98.
30. Brereton, 143.
31. Sévigné: Mme. de, *Letters*, II, 210 (Mar. 16, 1672).
32. Desnoiressterres, VI, 102, 281.
33. Hume, "Of Civil Liberty," in *Essays*, 52.



34. La Fontaine, *Choix de contes*, 191.  
 35. *Fables*, Preface.  
 36. Rea, *Life of . . . Countess of La Fayette*, 230.  
 37. Guizot, IV, 552.  
 38. Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, II, 148.  
 39. Guizot, IV, 553.  
 40. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, V, 24.  
 41. *Ibid.*  
 42. Faguet, *Dix-septième Siècle*, 138.  
 43. Boileau, *Satire 1, in Poètes français*, VII, 21.  
 44. *Satire IX*.  
 45. *Poètes français*, VII, 182-85; *Enc. Brit.*, III, 790d.  
 46. Day, *Ninon*, 111.  
 47. Boileau, *L'Art poétique*, 1, II, 75-76.  
 48. *Ibid.*, II, 171-74.  
 49. IV, 59-60.  
 50. IV, 125-26.  
 51. III, 45-46.  
 52. III, 101-94.  
 53. In Fischer, *Descartes and His School*, 511.  
 54. Guizot, *France*, IV, 551.  
 55. Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, II, 261.  
 56. Lewis, *Splendid Century*, 268.  
 57. Guizot, IV, 519.  
 58. La Fayette, Mme. de, *La Princesse de Clèves*, 104.  
 59. Rea, *Countess of La Fayette*, 184.  
 60. Bishop, *La Rochefoucauld*, 166.  
 61. Boissier, *Mme. de Sévigné*, 27.  
 62. Sévigné, *Letters*, I, 170 (June 10, 1671).  
 63. Letter of Jan. 20, 1672.  
 64. In Boissier, 145.  
 65. *Ibid.*, 145-47.  
 66. *Letters*, introd., xxviii.  
 67. Letter of July 5, 1761.  
 68. Apr. 8, 1761.  
 69. Boissier, 201; Sainte-Beuve, *Port-Royal*, I, 212.  
 70. Apr. 10, 1671.  
 71. Guizot, IV, 516.  
 72. Bishop, *La Rochefoucauld*, 128.  
 73. *Moral Maxims and Reflections*, 84.  
 74. *Ibid.*, 150.  
 75. 84.  
 76. 122.  
 77. 178.  
 78. 11.  
 79. 471.  
 80. 9.  
 81. 219.  
 82. 87, 465.  
 83. In Bishop, 68.  
 84. *Moral Maxims*, 15.  
 85. *Ibid.*, 77.  
 86. 138.

87. 140.  
 88. 74.  
 89. 307.  
 90. 436.  
 91. Preface to the first edition.  
 92. In Bishop, 244.  
 93. *Moral Maxims*, 688.  
 94. *Ibid.*, 70.  
 95. *Ibid.*, 658-59.  
 96. In Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, I, 380.  
 97. *Moral Maxims*, 476.  
 98. Rea, *Countess of La Fayette*, 165.  
 99. Sainte-Beuve, loc. cit.  
 100. Faguet, *Dix-septième Siècle*, 395.  
 101. La Bruyère, *Characters*, p. 173, Ch. xii, 7.  
 102. *Ibid.*, p. 492, Ch. xii, 7.  
 103. *Ess.*, Ch. xi, 35, and Ch. xvii, 18, in La Bruyère, pp. 267, 469.  
 104. Guizot, *France*, IV, 528.  
 105. Motteville, *Memoirs*, I, 150.  
 106. French text in Fellows and Torrey, *The Age of the Enlightenment*, 35-39.  
 107. Hazard, *The Critical Years*, 127.  
 108. Saint-Evremond, Letter to de Crèqui, in King, J., *Science and Rationalism*, 26.  
 109. Frederick II to Voltaire, Sept. 19, 1774, in Voltaire and Frederick the Great, *Letters*.  
 110. Lewis, *Splendid Century*, 182.  
 111. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 1.

## CHAPTER VI

1. A good example in Metropolitan Museum of Art, New York.
2. Vienna.
3. Dresden.
4. Madrid.
5. Louvre.
6. Wolf, *History of Science . . . in the XVIIth and XVIIIth Centuries*, 626.
7. Beard, Miriam, 305.
8. Day, Clive, *History of Commerce*, 194; Marx, *Capital*, I, 826.
9. *Cambr. Mod. History*, V, 12.
10. Adam Smith, in Nussbaum, *History of Economic Institutions*, 71.
11. Clark, G. N., *Seventeenth Century*, 44.
12. Spinoza, *Tractatus Theologico-Politicus*, Ch. xi.
13. Pepys, *Diary*, May 14, 1660.
14. Hazard, *Critical Years*, 93.
15. Graetz, H., *History of the Jews*, V, 20.
16. Hazard, 88.
17. Vienna.
18. The Hague.
19. New York.
20. Barro Thyssen Collection.
21. The Hague.
22. Mather, F. J., *Western European Paint-*

- ing of the Renaissance*, 599.
23. Czernin Collection, Vienna.
  24. The Hague.
  25. Edinburgh.
  26. Frick Gallery, New York.
  27. London.
  28. Dresden.
  29. Louvre.
  30. New York.
  31. Washington.
  32. Chicago.
  33. Budapest.
  34. Frick Gallery.
  35. Brussels.
  36. Berlin.
  37. London.
  38. Louvre.
  39. The Hague.
  40. Amsterdam.
  41. Dresden.
  42. New York.
  43. Mather, 590.
  44. In Beard, Miriam, 188.
  45. In Browne, Sir Thomas, *Religio Medici*, 19.
  46. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 94; Martin, *Louis XIV*, I, 333.
  47. Voltaire, 93.
  48. Bowen, Marjorie, *William Prince of Orange*, 196.
  49. Martin, I, 347.
  50. Bowen, 91.
  51. *Camb. Mod. History*, V, 152.
  52. Burnet, Bishop, *History of His Own Times*, 117.
  53. *Camb. Mod. History*, V, 160; Acton, *Lectures*, 218.
  54. Kronenberger, *Marlborough's Duchess*, 30.

# قصة الحضارة

ول وايريل ديورانت

## عصر لويس الرابع عشر

تاريخ الحضارة الأوروبية  
في عصر

بسكال وموليير وكرومول وملائكة  
وبطرس الأكبر ونيوتن وسبينوزا

١٦٤٨ - ١٧١٥

مراجعة  
علي أدهم

ترجمة  
محمد علي أبو درة



تونس

المجلد الثاني من المجلد الثامن

٣٢



بيروت



## الكتاب الثاني

### انجلترا

١٦٤٩ — ١٧١٤

## الفصل السابع

### كرومول

١٦٤٩ — ١٦٦٠

#### ١ - الثورة الإشتراكية

بعد أن أطاح البيوريتانيون (المتطهرون) برأس الملك شارل الأول ، في ٣٠ يناير ١٦٤٩ ، واجهوا مشاكل إقامة حكومة جديدة واستعادة أمن الناس على حياتهم وممتلكاتهم ، في إنجلترا التي أشاعت فيها الفوضى والاضطرابات الحرب الأهلية التي دامت سبع سنين . ونادى « البرلمان المبتور » Rump. p — وهم الأعضاء الستة والخمسون النشطون الذين بقوا من البرلمان الطويل بعد « حركة تطهير برايد » (١٦٤٨) — بأن مجلس العموم السيادة وللقيام الأول ، وأن فيه الكفاية ، وألغى مجلس القوردرات (٦ فبراير ١٦٤٩) ، كما ألغى للبلدية ، وعين بمثابة جهاز تنفيذ له « مجلسا للدولة » يتألف من ثلاثة لواءات وثلاثة نبلاء وثلاثة قضاة وثلاثين من أعضاء مجلس العموم ، كلهم مستقلون — أى بيوريتانيون جمهوريون . وفي ١٩ مايو أقيم مجلس العموم ، بصفة رسمية ، الجمهورية الإنجليزية : « ولسوف يتولى الحكم في إنجلترا منذ الآن ، بوصفها جمهورية أو دولة حرة ، السلطة العليا للأمة ، وهم ممثلو الشعب في البرلمان ، ومن يمينونهم إلى جانبهم من وزراء « لحيز الشعب » (١) . ولم تكن الجمهورية ديموقراطية . فقد طالب البرلمان بإقامة أساس ديموقراطي ، ولكن طرد الأعضاء للسكرين أثناء الحسرب ، وللشيخين (البرسبريان) في حركة التطهير ، كان كما قال كرومول ، « قد شئت البرلمان وغربه واختاره إلى مجرد حفنة من الرجال » (٢).

إن لللاك وحدهم هم الذين كانوا ينتخبون البرلمان في الأصل ، أما الآن فإن مقاطعات برمتها باتت وليس لها ممثلون في «البرلمان للبستور» ، ولم تستند سلطة هذا البرلمان للبستور إلى الشعب بل إلى الجيش . فإن الجيش وحده هو الذي استطاع أن يحميه من التوار لللكيين في إنجلترا ، والتوار الكاثوليك في إرلندة ، والتوار للشيخين في اسكتلندة ، والتوار للتطرفين في الجيش نفسه .

ولهاجة نفقات الحكومة ومتأخرات رواتب الجند احتط هذا البرلمان في فرض الضرائب قدر ما فعل الملك الراحل . واقتراح مصادرة أملاك كل من حمل السلاح دافعا عن شارل ، ولكنه في معظم الحالات أرفضت نسبة الأمر بحل وسط ، هو تقاضى غرامة تبادل جزاء يتراوح بين المشر وال نصف من القيمة الأساسية للقيمة . من أجل هذا عمد كثير من صغار النبلاء الذين طأوا الفقر والعوز في إنجلترا إلى الهجرة إلى أمريكا حيث كونوا أسرأت أرسقراطية ، مثل آل : وشنجنطن ، وآل راندولف ، وآل ماديسون وآل إلى (\*) . وأعدم بعض زعماء لللكيين ، وأودع بعضهم السجن . ومع ذلك بقيت حركة لللكيين تقض مضاجع الحكومة ، لأن روح التعاطف مع الملكية سيطرت على الشعب ، فإن إعدام الملك حوله من جاني ضرائب إلى شهيد . وبعد عشرة أيام من موت شارل ظهر كتاب عنوانه «صورة ملكية» لمؤلفه القسيس للشيخى جون جودن ، ولكنه يوم بأنه أفسكار ومشاهر شارل كما دونها هو بيده قبل موته بزمان وجيز . ورجع صيغ بعض هذا الكتاب من مذكرات تركها الملك (\*) . ومهما يكن من أمره ، فإن الصورة التي عرضها الكتاب هي صورة حاكم طيب القلب كان في واقع الأمر يدافع عن إنجلترا ضد طغيان أقلية حاكمية ( أوليجاركية ) فليظة القلب

---

(\*) جدت الحرب الأهلية الأمريكية الحرب الأهلية ، لاجليزية حيث حرست أبناء الأرستقراطية الإنجليزية في الجنوب على أبناء الليبراليين الإنجليز في الشمال .

لا ترجم • وطبع الكتاب ستا وثلاثين مرة وترجم إلى خمس لغات في سنة واحدة ، ولم تقلح الضجة التي أثارها كتاب ملتون «تخليم الصور للقدسة» (١٦٤٩) في نحو أثر كتاب جون جودن هذا ، وأسهم الكتاب في إثارة الرأي العام ضد الحكومة الجديدة . وشجع وكلاء اللسكيين الذين شرعوا لغورهم في كل مقاطعة في إنجلترا يهيجون الشعور العام لا عادة أسرة ستيوارت • وقابل مجلس الدولة هذه الحركة بث العيون والأرصاء على أوسع نطاق ، والاسراع في القبض على الزعماء الذين يحتمل أنهم كانوا يقومون بتنظيم ثورة •

وفي الناحية الأخرى كانت هناك أغلبية من الأهالي وقدم كبير من الجيش ، يطالبون بديموقراطية شاملة بكل مافي الكلمة من معنى • كما طالع بعضهم بديموقراطية اشتراكية • وأمطرت السماء نشرات متطرفة • وأصدر الكولويل جون هيرن وحده مائة منها • ولم يكن ملتون في تلك الحقبة شاعراً بل مؤلف نشرات وكتيبات • وهاجم هيرن كرومول على أنه طاغية مرند منافق • وشكا أحد الكتاب من « أنك قلما تحدثت إلى كرومول في أي موضوع إلا وضع يده على صدره ورفع عينيه وقال اللهم فأشهد • أنه سوف يبكي ويعمرخ ويبدى الندم ، حتى وهو يسدد إليك ضربة تصيب منك مقتلاً » (١) • وفي إحدى النشرات تساءل كاتب آخر : « كان يمكننا من قبل لكك والأورفات والنواب ، أما الآن فيتولى الحكم فينا قائد الجيش والمحكمة العسكرية والنواب ، فقل لنا بريك ، ما هو الفرق ؟ » (٢) وأحست الحكومة الجديدة بأنها مضطرة إلى تشديد الرقابة على الصحف وللناير • وفي أبريل ١٦٤٩ قبض على هيرن وثلاثة آخرين لاصدارهم نشرتين تصفان إنجلترا وهي « مكتبة في أغلال جديدة » • وهاج الجيش مطالباً بالاقراج عنهم • وتوعد نساؤهم كرومول بالويل والثبور إذا مس للمعتقلين بأذى • وأرسل هيرن من سجنه إلى طابع نشراته ، متحدياً ، إنها بالحيانة العظمى « موجهة ضد كرومول وأيرتون » • وفي أكتوبر قدم الكتاب الأربعة إلى المحاكمة في قضية أثارت اهتمام الرأي

العام وهدت الآلاف من الناس إلى المحكمة . وتحدى البيرن القضاء ، ومطالب بعض  
القضية على هيئة المحلفين . فلما صدر الحكم براءة الكتاب الأربعه جميعهم  
انطلقت من الجمع الحامد صيحة مدوية جماعية ، يعتقد أنه لم يسمع مثلها  
قط في دار البلدية ، استمرت نحو نصف ساعة بلا انقطاع ، حتى علا الشحوب  
وجوه القضاء من شدة الفزع (٦) وظل البيرن لمدة طامين بطل الجيوش . ونفى  
في ١٦٥٢ ثم ماد في ١٦٥٣ قبض عليه ثانية ، ثم يرى ( أغسطس ١٦٥٣ ) ،  
ولكنه ظل مع ذلك سجيناً . وفي ١٦٥٥ أفرج عنه وقضى نحبه ١٦٥٧ ،  
وهو في الثالثة والأربعين من العمر .

وذهب بعض « أنصار المساواة » ( حزب نفاً في البرلمان الطويل ١٦٤٧  
يدعو إلى إزالة الفوارق بين الناس ) إلى أبعد مما ذهب إليه البيرن  
والديمقراطية ، فدعوا إلى توزيع السلع توزيعاً أقرب إلى المساواة . أنهم  
نماهوا : لم يكون هناك أغنياء وفقراء ؟ لماذا يتضور بعض الناس جوعاً  
على حين يحتكر الأغنياء الأرض ؟ . وفي أبريل ١٦٤٩ ظهر « بنى » يدهى ولیم  
إفرارد Evarard ، وقاد أربعة من الرجال إلى تل سان جورج في سري .  
ووضعو أيديهم على بعض الأرض غير المشغولة ، وفلحوها ، ونثروا فيها  
البذور ، ودعوا الناس إليها . ف انضم إليهم ثلاثون آخرون من جماعة  
« الحفارين » ( وهو اسم أطلق عليهم ) . وأنهم — كما جاء في تقرير إلى  
جلس الدولة ، ليهددون الجيران بأنهم سيحملون الجماعة كلها على القدوم  
وشيسكا إلى التلال للعمل فيها (٧) . ولما سبق إفرارد للثول أمام تقيب  
الجيش سيرتوماس هيرفاكس ، أوضح له أن أتباعه قد اعتزموا احترام  
الأملاك الخاصة ، « وأنهم لن يقربوا إلا الأراضي العامة غير المفلوحة ليعملوا  
خبيا حتى توفى ثمارها » ، وأنهم يأملون « في أن يحين لجأء الوقت الذي يأتي  
فيه كل الناس طامعين غتتارين وينزلون من أراضيهم وضياعهم ويذهنون  
لجماعة الأخيار هذه (٨) » . فما كان من هيرفاكس إلا أن أخل سبيل الرجال  
على أنهم أفراد متمصبون لا يخشى منهم أى أذى . وتابع أحدهم — وهو



جيرارد ونستابل - الحركة بيان أصدره في ٢٦ أبريل ١٩٤٩ ، تحت عنوان « لواء نصير المساواة الصادق يتقدم إلى الامام » : « في البدء جعل العقل ( الخالق العظيم ) الأرض ملكا عاما مشتركا للحيوان والإنسان ، ولكن الإنسان فيما بعد سميت بصيرته فأصبح عبدا أكثر خضوعا لبنى جنسه من خضوع حيوانات الحقل للشخصه هو ، وجرى التصرف في الأرض بالبيع والشراء ، وأحاطها الحكام بالحواجز والأسياج ، وبقيت في حوزة فئة قليلة من الناس . وكل ملاك الأرض لصومس ولن تنقطع الجريمة والإكراهية والبغضاء ما لم تسترد للسلكية العامة المشتركة (٩) . وفي « قانون الحرية » ( ١٩٥٢ ) توسل ونستابل إلى الجمهورية أن تقيم مجتمعا لا يوجد فيه بيع ولا شراء ، ولا محامون ، ولا أغنياء ولا فقراء ، يجبر فيه الجميع على العمل حتى سن الأربعين ، وبعد ذلك ينفون من الكدح . ويباح حق الانتخاب لكل البالغين من الذكور ، ويكون الزواج إجراء مديا ، والطلاق حرا مباحا (١٠) . ونحلى « الحفارون » عن مشروعاتهم ، ولكن دعاتهم نفذت إلى عقول الفقراء الإنجليز ، وربما عبرت القنال إلى فرنسا ، وعبرت المحيط إلى أمريكا .

أن كرومول نفسه ، وهو من ملاك الأرض ، وهو الشديد الخبرة بتعليم الإنسان ، لم يثق في هذه المثل العليا في الملكية العامة ، بل لم يثق حتى في حق الاقتراع للبالغين . وفي فترة التفاوض التي لامعدى فيها ، عقب قلب أية حكومة ، تدعو الحاجة إلى شيء من سلطة مركزة في بعض الأيدي ، وقد تمثلت في كرومول ، وأن كثير ممن أوفر صدورهم منه اهدام الملك ، رحبوا لبعض الوقت بدكتاتورية بدت البديل الوحيد للانحلال الاقتصادي والسياسي بل أن الجيش نفسه ، حين ترامت إليه ألباء الثورة المضادة التي تدبر في أيرلنده واسكتلنده ، غمره الفرح إذ يقن أن يد كرومول الحديدية على أنهم استمداد لقيادته ضد العمالة والتوار الذين

لم يسموا وراء « بوتويا » أو دنيا مثالية ديمقراطية ، بل وراء عودة ملكية تشار وتنتم .

## ٢ - ثورة أيرلنده

في أيرلنده وحدود الفعل ضد الثورة الكبرى ، بشكل عاجل ، بين البروتستانت في اقليم ( The Pale ) في شرق أيرلنده حول دبلن والكانتوليك فيه وفيما وراءه . فقد حدث حتى قبل اعدام شارل الأول ، أن وقع أول أورموند جيمس بتلر ، بوصفه نائب الحاكم في أيرلنده ، مع اتحاد الكاثوليك في كلكني Kilkenny ( ١٧ يناير ١٦٤٩ ) وافقوا بمقتضاها ، وفي مقابل الحرية الدينية وبرلمان أيرلندي مستقل ، على تزويده بخمسة عشر ألفا من المشاة وخمسمائة من الجياد . وبعت أورموند برسالة إلى أمير ويلز ، الذي اعترف أورموند لقوره بأنه شارل الثاني ، بدهوه فيها لتقديم إلى أيرلنده ليقود جيشا مفتركا من البروتستانت والكانتوليك . وأثر شارل الذهاب إلى اسكتلنده ، ولكن كرومول اعترم أن يواجه تهديدات أيرلنده أولا .

وحين حط كرومول رحاله في أيرلنده في أغسطس ، كانت القوات للولاية الجمهورية قد هزمت بالفعل أورموند في رانمينز ، وتراجع هو مع ما تبقى من قواته ( ٢٣٠٠ جندي ) إلى مدينة دروجيدا الحصنة الواقعة على نهر بوين . لحاصرها كرومول بمشرة آلاف جندي واثنتيها واستولى عليها عنوة ( ١٠ سبتمبر ١٦٤٩ ) وأمر بقتل من من بقي حاميتها على قيد الحياة ( ١١ ) . ولم يفلت من اللذبحه بعض للدنيين ، وقتل كل قسيس في المدينة ( ١٢ ) ، حتى بلغ عدد ضحايا للذبحه المنتصرة نحو ٢٣٠٠ . واشترك كرومول في شرف النصر مع الله : « أرجو أن تنسب انقلاوب الطاهرة هذا المجد إلى الله الذي يرجع إليه الفضل في هذه الرحمة حقاً ( ١٣ ) » وتبعني «

أن تساعد هذه المحنة كثيرا على حقن الدماء بفضل كرم الله (١٤) .  
وإننا لنشاركه رجاءه المخلص في أن تضع مثل هذه الضربة الواحدة من  
الإرهاب حدا لثورة ، وتقتل حياة الكثيرين من الجائعين .

ولكن الحرب استمرت ثلاثة أعوام آخر ، فاز كرومول تقدم من  
دروجيدا لحصار وكسفورد ، واستولى عليها ، ولقي ١٥٠٠ من المدافعين  
عنها ومن سكانها مصرعهم . وقال كرومول « أن الله ، بقى من غناية  
إلهية غير متوقعة ، في عذله القويم ، قد أزل بهم حكما مادلا . . . . حيث  
كفروا بدمائهم عن أعمال القسوة الوحشية التي اقترفوها ضد حياة الكثيرين  
من البروتستانت المساكين (١٥) » . ولكن سياسة المذابح أخفقت فاز  
مدينتي ديكانون ووترفورد تحمدا حصار كرومول . واستسلمت كلتي  
لجبرد أنها تلقت شروطا كانت مرفوضة في أى مكان آخر ، وتم الاستيلاء  
على كلونغل ولكن بعد فقد ألقى رجل . وما أن تراهى إلى كرومول بأ  
وصول شار الثانى إلى اسكتلنده حتى ترك مواصلة الحرب في إيرلنده لصهره  
هنرى أيرتون ، وأبحر هو إلى انجلترا ( ٢٤ مايو ١٦٥٠ ) .

وكان أيرتون قائدا قديرا ، ولكنهم مات بالطاعون في ٢٦ نوفمبر ١٦٥١ .  
وبذت سياسة المذابح ، وصدر المفو عن اللوار ، وبمقتضى معاهدة  
كلنكي ( ١٢ مايو ١٦٥٢ ) استسلموا جميعا تقريبا ، شريطة السماح لهم  
بالمجرة دون مائق . وفي ١٢ أغسطس صدر « قانون التسوية في أيرلنده » ،  
الذى ينص على مصادرة كل ممتلكات الأيرلنديين أو بعضها — أيا كان  
مذهبهم — ممن يعجزون عن اثبات أنهم كانوا موالين للجمهورية ، وبهذه  
الطريقة انتقلت ملكية نحو مليونين وخمسمائة ألف فدان ( أيكرا ) من  
أراضي أيرلنده إلى جنود أو مدنيين إنجليز أو أيرلنديين كانوا يناصرون  
كرومول في أيرلنده . وبهذا انتقل ثلثا أرض أيرلنده إلى أيدي  
الإنجليز (١٦) . وانضمت مقاطعات كلدار ودبلن وكارلو وكلو ووكسورد

التفصيل « Pale » أو إقليم إنجلترا جديداً في أيرلنده ، وبذلك محاولات لإقصاء كل ملاك الأرض الأيرلنديين أيضاً كانوا ، ثم المواطنين الأيرلنديين عن هذه المقاطعات . ووجدت آلاف الأسرات الأيرلندية من أملاكها ، وأعطوا مهلة نهايتها أول مارس ١٦٥٥ ليجدوا لأنفسهم وطناً آخر . وشحن المئات منهم على ظهور السفن إلى بربادوس ، (جزر الهند الغربية) أو أما كن أخرى بتهمة التشرد .

وقدر سير ولیم ربي أنه من بين سكان أيرلنده البالغ عددهم ١٠٠٠.٠٠٠ ر ١٦٤١ في ١٦٤١ ، كان قد هلك حتى ١٦٥٢ نحو ٦٦٦.٠٠٠ بسبب الحرب أو اللوث جوعاً أو الطاعون ، وقال أحد الضباط الانجليز : في بعض المقاطعات « قد يسير للرم عشرين أو ثلاثين ميلاً دون أن يجد مخلوقاً على قيد الحياة ، إنساناً أو حيواناً أو طائراً » وقال آخر : « إن الشمس لم تشرق قط على أمة أشد تعاسة من هذه (١٧) » . وحرّم المذهب الكاثوليكي بحكم القانون وصدرت الأوامر إلى رجال الدين الكاثوليك بمخادعة أيرلنده في بمرعشرين يوماً ، وكان الموت عقوبة من يخفى أياً عنهم ، وفرضت عقوبات صارمة على التخلف عن حضور الطقوس البروتستانتية يوم الأحد . ومنع القضاة والحكام سلطة جمع أطفال الكاثوليك وإرسالهم إلى إنجلترا لتلقى أصول المذهب البروتستانتى (١٨) . إن كل الوحشية التي لقيها البروتستانت على يد الكاثوليك في فرنسا بين ١٦٨٠ — ١٨٩٠ ، صيها البروتستانت على رؤوس الكاثوليك في أيرلنده بين ١٦٥٠ — ١٦٦٠ . وأصبحت الكنيسة جزءاً لا يتجزأ من الروح الوطنية الأيرلندية ، لأن الكنيسة والشعب قذف بهما في بحر من المعاناة والشقاء . وهلكت هذه السنين المريرة بذكرة أيرلنده وكأنها تراث من البغضاء لا يبقى .

### ٣- ثورة اسكتلندة

صمق الاسكتلنديون بإعدام شارل الأول الذى كانوا هم أنفسهم قد أسلموه إلى البرلمان الانجليزى ، وطاد إلى ذاكرتهم فجأة أن والده كان اسكتلنديا . ورأوا في «تطهير برايد» الذى أخرج للفيخين (البرسترياز: كنيسة روتستانية يدبر شئونها شيوخ منتخبون يتمتعون جميعا بمنزلة متساوية) من البرلمان الطويل ، نقضا «للمعبدة للقدسة وللثبات للقدس» الذى أقسم فيه ذلك البرلمان بمن الإخلاص لاسكتلندة وللذهب للفيخين ، وأوجسوا خيفة من أن يحاول البيوريتانيون للنتصرون فرض مذهبهم البروتستانتى على اسكتلندة كما فرضوه على انجلترا . وفى ٥ فبراير ١٦٤٩ ، أنه بعد مضى أقل من أسبوع على أعدام شارل الأول ، نادى البرلمان الاسكتلندى (مجلس الطبقات) بأبنه شارل الثانى ، الذى كان آنذاك فى الأراضى الوطيفة ، ليكون لللك الشرعى على بريطانيا العظمى وفرنسا وأيرلندة .

وقبل أن يجيز الاسكتلنديون لشارل الثانى الدخول إلى اسكتلندة طلبوا إليه أن يوقع لليثاق الوطنى وعهد المعبة المقدسة ولليثاق للقدس ، ويقسم بمن الحفاظ على للذهب للفيخين أو إقامته فى كل أرجاء ملكه وفى يته . على أن شارل الذى كان يدين بالفعل بمنجج من الكاثوليكية والتشكك ، لم يكن يروقه مذهب للفيخينية ، فى الوقت الذى كان يتوق فيه أيما ترق إلى العرش ، فوقع على كره منه ، كل هذه للطالب فى «بريدا» فى أول مايو ١٦٥٠ . وقاد مونتروز ، أنبل الاسكتلنديين فى ذاك العصر - قوة صغيرة من جزر أوركنى إلى اسكتلندة ، أملا أن يجمع لشارل جيشا مستقلا عن الميثاقين للفيخين ، ولكنه هزم وأسر وأعدم شقنا (١١ مايو ١٦٥٠) . وفى ٢٣ يونيو حط شارل رحاله فى اسكتلندة ، وهو يتلف على أن يكون على رأس جيش يفزو به الجمهورية البيوريتانية التى أطاحت برأس

أيّيه . وقبل أن يهب الاسكتلنديون لنجدته ، استحثوه على إصدار بيان يرغب فيه « أن يركع في ذلّة وخضوع أمام الله تكفيرا عن معارضة أيّيه كمصيبة للقدسة وللثناق للقدس ، ومن أجل خطيئة أمه بسبب عقيدتها الوثنية ( أي اعتناقها الكاثوليكية ) (١٩١) . » وللتكفير عن خطيئات شارل الأول والثاني فرض رجال الكنيسة الاسكتلندية على الجيش والعرب سوما جادا رهيبا ، وأكبدوا الجيش أنه لن يقهر ، (٢٠) لأنّ للآب القاب قد أرضى السماء . وتمت إلحاح التساوسة طهر الجيش من الضباط الذين وضموا ولاهم للملك فوق ولاهم للميثاق والكنيسة الاسكتلندية ، وبهذه الطريقة طرد نمائون من أقدر القواد .

واقترح كرومول على البرلمان الانجليزى غزو اسكتلنده في الحال ، دون إنتظار هجوم من جانبها . واعتزل فيرفا كس آنذاك القيادة العليا للجيش الجمهورية . وكان قد رفض الاشتراك في محاكمة شارل الأول ، وعين كرومول خلفا له ، فنظم قواته بعزمته وحصلته للمودتين ، وعبر إلى اسكتلنده (٢٢ يولييه ١٦٥٠) ، على رأس ١٦ ألف رجل . وفى ٣ أغسطس أرسل إلى لجنة الجمعية العامة للكنيسة الاسكتلندية رسالة زاهرة بالسجادة والثناء والتقدير والقدرة على الاحتمال : « هل كل ما تقولون يلتئم إلتئاما لاشبه فيه مع كلمة الله ؟ أتوسل إليكم ، بحق أحفاد المسيح ، أن تفكروا في أمكم قد تكونون مضطئين (٢١) » . وفى دنيار (٣ سبتمبر) أوقع بالجيش الاسكتلندية الرئيسية هزيمة منكرة وأسر عشرة آلاف رجل ، وسرطان ما استوفى على أدبيرة وليث . وانهارت مكانة المواطن الاسكتلنديين ، وتبدد زعمهم بأنهم موصومون من الخطأ . واستدعى الضباط المطرودون على صجل ، وتوج شارل الثاني رسميا في « سكوتون Scoto » . أما كرومول فقد إلتابه المرض على أدبيرة ، وتوقف القتال بضعة شهور .

ثم تقدم الجيش الاسكتلندى بعد إعادته تنظيمه ، وعلى رأسه شارل ،

إلى انجلترا ، أملا في أن ينضم إلى لواء الشرعية والحق ، كل الملكيين  
والفيليكسين المظلمين . فتمسكهم كرومول ، حيث كان يحدد أثناء مروره  
بالمدن الإنجليزية كل قسوات الطوارئ ، والمواطنين الصالحين للجنسية ،  
وفي ووستر ، في ٣ سبتمبر ١٦٥١ ، دارت رحى للمركة التي أقيمت على  
الجمهورية ، وحكمت على شارل بأن يلوذ بالمتن مرة أخرى . وفيها ، بفضل  
الاستراتيجية الفاعلة والبسالة ، استطاعت قوات كرومول الأقل عددا ، أن  
تهزم ثلاثين ألفا من الاسكتلنديين . وكان شارل شجاعا ولكنه لم يكن  
ثائدا . أنه بذل أقصى الجهد في أن يستحث ويلم شعث جنوده الذين اختل  
نظامهم ، ولكن يبدو أنهم ذهروا وارتعدوا فرعا من محمة كرومول عاربا  
لم يضر قط معركة ، فألقى كثير منهم السلاح ولاذ بالفرار . وتوسل شارل  
إلى ضباطه أن يطلقوا عليه الرصاص فأبوا . واقتاده نفر من أشد أتباعه  
اخلاصا إلى مكان آمن مؤقت في مقر أحد الملكيين . وهناك تجرد من شعر  
رأسه إلى حد كبير ، وغير لون يديه ووجهه واستبدل بملابس ثياب أحد  
العمال ، وبدأ مسيرة طويلة ، على ظهر جواد ، وعلى قدميه ، متسللا من غصبا  
إلى غصبا . ينام تحت سطوح المنازل أو في الحظائر والغابات . ونام مرة في  
أحدى أشجار « رويال أوك » في بوسكويل ، على حين كان جنود الجمهورية  
يفتقون عنه تحتها . وكثيرا ما عرفه الناس ، ولكنهم لم ينفذوا به أو  
يكشفوا أمره . وبعد أربعين يوما من الفرار ، وجد هو ومرافقوه ،  
في هورهام في سسكس ، قاربا ارتضى ربابه ، غطاطا بحميته ، أن ينقلهم إلى  
فرنسا ( ١٥ أكتوبر ) .

وعهد كرومول إلى القائد جورج مونك بالضرب على أيدي الثوار  
الاسكتلنديين بصفة نهائية ، وتم هذا في فبراير ١٦٥٢ . وأخضعت  
اسكتلندة لانجلترا ، وحل برلمانها المستقل ، ولكن أجز لها إرسال  
ثلاثين قائدا عنها إلى برلمان لندن . وهرقت الكنيسة الاسكتلندية بحظر

انعقاد جميعياتها العامة ، وقرار التسامح الديني مع كل المذيع البروتستانتية المسألة . ومن الناحية الاقتصادية أدت اسكتلندة من الحرية الجديدة في الإتجار مع انجلترا . أما من الناحية السياحية فقد ظلت ترقب دودة أميرة ستيوارت وتدعو الله أن يحقق هذا الرجاء .

#### ٤ — أوليفر حاكماً مطلقاً

طاد كرومول إلى انجلترا منتصراً اقصاراً يسكله التواضع . وإذ رأى الجوع التي احتضنت للشهد مقدمه ، فقد جال بخاطره أن جمهوراً أكبر من هذا كان يمكن أن يحشد ليشهد مصرعه على جبل للفنقة (٢٢) . ومنحه البرلمان المبتور راتباً سنوياً قدره أربعة آلاف جنيه ، وخصص له قصرأ كان يوماً ملكياً في هامبتون كورت . واعتقد البرلمان أنه سيقنع بالبقاء في منصب القيادة العامة . كما اقترح اجراء انتخابات جديدة ، وزيادة عدد أعضائه إلى ٤٠٠ ، على أن يحتفظ الأعضاء الحاليون بمقاعدهم دون الدخول في الانتخابات الجديدة ، وكان عليهم أن يحددوا شروط حق الانتخاب . ومحنة الأصوات . وحى البرلمان نفسه ضد مخنلات النقد بالحد من حرية الصحافة والخطابة بشكل صريح : « لن يسمح بانهم حرية الخطابة أو حرية الوعظ ، بأي شيء يمكن صفو الحكومة أو يسى إلى كرامتها (٢٣) » . وحرم رجال الكنيسة الأنجليكانية الرسمية من أرزاقهم وحكم بمصادرة ثائى ممتلكات من يمتنقون المذهب الكاثوليكي ، بصفة غرامة . وقدمت الجوائز لمن يقبضون على القساوسة الكاثوليك (٢٤) .

أن كرومول ، على الرغم من بطشه في اتخاذ قرار ، كان حازماً متأهباً لسرعة التصرف إذا اصرم أمراً . وقد احتمل في صبر ناقد المناقشات التي أفسدت السياسة في البرلمان وعوقت الإدارة . أنه اتفق مع شارل الأول على أن تكون السلطة التنفيذية متميزة ومستقلة عن السلطة التشريعية .



ثم بدأ يتساءل : ألم يكن خيرا وبركة أن يكون كرومول ملكا . ولمح بهذه الفكرة ( ديسمبر ١٦٥٢ ) إلى صديقه هوايتوك الذى فقد صداقته باعتراضه عليها (٢٥) . وفى صبيحة يوم ٢٠ أبريل ١٦٥٣ ، عندما علم أن البرلمان المتور كان على وشك أن ينصب نفسه سيدا غير منتخب على البرلمان الجديد ، جمع حفنة من الجنود اتخذوا مواقعهم على باب مجلس العموم ، ودخل هو إليه ، وإلى جانبه اللواء توماس هاريسون ، وأصغى لبعض الوقت إلى المناقشة فى صمت رهيب . وعندما بدأ أخذ الأصوات على موضوع البحث ، نهض كرومول ، وتحدث أول الأمر فى اعتدال ، ومالبت حتى تحدث فى عنف ، فنهى على البرلمان المتور أن يكون أوليغاركية ( أقلية حاكمة ) تتخذ نفسها بنفسها ، لا تصلح لحكم إنجلترا . ثم صاح : « أيها السكارى » متجها إلى عضو بعينه ، ثم صرخ فى عضو آخر « أيها اللعاع القاجر » « أنتم لستم برلمانا . أقول إنكم لستم برلمانا . ولست أضع حدا لاجتماعاتكم » . ثم التفت إلى هاريسون وأمره : « استدع الجنود ، استدعهم إلى هنا » . ودخل الجنود إلى القاعة . وأمرم كرومول باخلائها ، وفادرها الأعضاء محتجين قائلين :

« ليس هذا من الأمانة فى شئ » . ووضعت الأقفال على القاعة الخالية وفى اليوم التالى وجد مطلقا عليها لافتة « بيت للإيجار » غير مؤثت الآن (٢٦) . ثم ذهب كرومول بصحبة اثنين من القواد إلى حيث يجتمع مجلس العموم ، وقال لأعضائه « إذا كنتم تجمعون الآن بصفتكم الشخصية فلا بأس ، ولا يزعمكم أحد — أما إذا كنتم تجمعون كمجلس للدولة ، فلا مكان لكم هنا ... وأرجو أن تعلموا أن البرلمان قد حل (٢٧) » . وهكذا كانت كانت النهاية المخزية للنزوية لبرلمان الطويل الذى كان قد اجتمع فى وستمنستر ، بكامل هيئته أو بشكله للبتور ، منذ ١٦٤٠ ، والذى كان قد حول دستور إنجلترا وحكومتها . ولم يعد هناك الآن دستور ، بل جيش وملك غير ذى لقب أو ملك غير متوج .

وكان الشعب بمهنة عامة فرحا بالتخلص من برلمان كان قد جر إنجلترا إلى خافة المحاوية . وعلى حد قول كرومول ، لم يكن هناك « مجرد نباح كلب ، ولا تدمير ظاهر لحله (١٢٨) » . وتقبل البيوريتانيون الفيورون المتحمسون حل البرلمان على أنه إفساح الطريق « للملكية الخامسة » أى عيسى المسيح المنتظر وحكمه وتسمع الملكيون وتهاوسوا بأن كرومول سوف يستدعى الآن شارل الثانى ، ويقنع هو بدوقية أو بمنصب نائب الملك فى أيرلنده . ولكن أوليفر لم يكن بالرجل الذى يرتضى أن يكون رهن مشيئته رجل آخر . فأصدر توجيهاته إلى معاويه الصكرين أن يختاروا — بصفة أساسية من الجامع البيوريتانية فى إنجلترا — ١٤٠ رجلا ، من بينهم خمسة من اسكتلنده وستة من أيرلنده ، ليجتمعوا على هيئة « برلمان معين » . ولما إنقضى هذا البرلمان فى هويتبول فى ٤ يولية ١٦٥٣ أعترف كرومول بأن الجيش هو الذى اختارهم ، ولكنه رجب بهم باعتبار أنهم يبدأون فترة يحكم فيها القديسون حكما صحيحا تحت رئاسة يسوع المسيح (٧٩) ، وإقترح أن يخولهم السلطة العليا ، ويكل إليهم مهمة وضع دستور جديد — وظل هذا البرلمان طيلة خمسة أشهر يبذل أقصى الجهد فى إنجاز هذه المهمة ، ولكنه ضل الطريق فى متاحات المناقفة ، الطويلة . وإنفق الأعضاء على أنفسهم ، بأسا وحجرا ، فى موضوعات الدين والتسامح الدينى . وأطلق ظرباء لندن عليه اسم « برلمان باريون » ، نسبة إلى أحد أعضائه Barebone ، وهو أحد القديسين فى « الملكية الخامسة » سائفة الذكر .

وضاق الجيش ذرعا بهؤلاء الأعضاء ، كما ضاق من قبل ذرعا بمن طردهم فى أيرل . وعرض الضباط — وهم يمثلون دور أنطويو — على كرومول أن ينصب نفسه ملكا ، وتردد قيصروا وعرضوا فى وفق ، ولكن ثمانين من أعضاء البرلمان ، بإجماع محدد من الجيش ، أعلنوا إلى كرومول فى ١٢ ديسمبر أن الجمعية الجديدة لم تصل إلى اتفاق ، وأنها تقترح على حلها . وعرضت « وثيقة حكومية » أعدها زعماء الجيش ، على كرومول أن يكون « حامي

جمهورية إنجلترا واسكتلندة وإيرلندة ، وأن ينتخب برلمان جديد على أساس نصاب من الثروة يحول حق الاقتراع ، مع استبعاد الملاكين والكانتوليك ، وأن تكون السلطة التنفيذية في يد مجلس من حماية من المدنيين وسبعة من ضباط الجيش ، يختارون لدى الحياة ، على أن يعمل هذا المجلس بمثابة هيئة استشارية « لحامى حى الجمهورية » ولبرلمان ، كليهما . ووافق كرومول ووقع هذه الوثيقة ، وهى « أول وآخر دستور إنجليزى مسطور (٢٠) » ، وفى ١٦ ديسمبر ١٦٥٣ أقيم الحمين بوصفه « حامى الحى » . وبذلك انتهت الجمهورية ، وبدأت الحماية - اتمان لأوليفر كرومول ،

هل كان كرومول طاغية مستبدا ؟ من الواضح أنه استنسخ السيطرة والسلطان . ولكن تلك نزعة عامة ، وهى أمر طبيعى إلى أبعد حد فى الموهبة الواعية . لقد فكر من قبل فى تنصيب نفسه ملكا ، وتأسيس اسرة ملكية جديدة (٢١) . ويبدو أنه كان غطصا حين مرض أن يزل عن سلطته « لبرلمان الممين » . ولكن عجز هذا البرلمان أقنعه بأن سلطته التنفيذية هو نفسه هى آنذاك البديل الوحيد من القوضى فإذا تخلى هو ، فقد كان يبدو أنه ليس ثمرة رجل آخر يحظى بتأييد كاف للمحافظة على النظام . واستنكر المتطرفون فى الجيش هذه « الحماية » باعتبارها مجرد « ملكية أخرى » . واتهموا كرومول بأنه « وغد منافق كذاب » وتوعدوه « بمصير أسوأ من المصير الذى لقيه الطاغية السابق (٢٢) » . وأرسل كرومول بعض هؤلاء المتمردين إلى السجن « برج لندن » ومن بينهم القواء هاريسون الذى تولى قيادة الجنود عند طرد أعضاء البرلمان المبتور . أن خوف كرومول على سلامته هو نفسه أدى به شيئا فشيئا إلى اللزيد من الاستبداد ، لأنه أدرك أن نصف الأمة كان يمكن أن يهلك لفته . إنه أحس ، مثل سائر الحكام ، بالحاجة إلى احاطة نفسه بمظاهر القضاة والوقار التى تثير الرهبة فى النفوس ، فانتقل إلى قصر هويتنول ( ١٦٥٤ ) وأعاد تأميطه بأفخر

الرياض ، واتخذ لنفسه كل الجلال وكل العظمة الملكية (٣٢) . ولكن مما لا ريب فيه أن كثيرا من هذه المظاهر كان لابد أن يخلق انطبعا قويا في نفس السفراء ، ويثير القزع في نفوس الأهالي .

وفيما يتعلق بحياة كرومول الخاصة ، فإنه كان رجلا غير ميال إلى المظاهر والأبهة ، يعيش عيشة طابعا البساطة والإخلاص مع أمه وزوجته وأولاده . وأحبه أمه جدا بمزجها بالخوف عليه ، ترتد فرقا على حياته لكل طرفة نسمها ، وعند وفاتها في الثالثة والتسعين (١٦٥٤) قالت : « ولدي العزيز إنني أتذكر ظلي منك (٣٤) » . أنه هو نفسه ، في أواسط الخمسينات من عمره ، كان يدب إليه الهرم بسرعة ، أن ما واجبه من أزمة تلو أزمة كان يجد من أعصابه التي قيل أنها حديدية . أن حملات إيرلنده واسكتلنده زادت الحمى على داء التقرس ، ولم يمر عليه يوم دون نصب أو قلبي ورسم له المصور في ١٦٥٠ لوحة مشهورة . وأن كل إنسان ليعرف تخذير كرومول للمصور حيث قال له : « مستر في ، يودي أن تستغل كل ما أوتيت من مهارة في رسم صورة حقيقية مثل شخصي تماما ، ولا تتملقني على الإطلاق ، بل يجب أن تبرز هذه الخشونة والبثور والتواءات وكل شيء ، وإلا ، قلن أنك فنانا واحدا (٣٥) » . وقبض في أجره ، ورسم « حامي الحمى » في صورة مصقولة إلى حد بعيد ، ومع ذلك أبرز الوجه الصارم القوي ، والإرادة الحديدية كما أبرز روحا عصبية متوترة إلى حد الإضجار .

وجه النقد إلى كرومول من أجل البساطة الكثيرة في لباسه العاذي — سكرة وبذلة بسيطان سوداوان — ، ولكنه كان في المناسبات الرسمية يرتدي سكرة موشاة بالذهب . أنه بين الناس كان يحتفظ بوقار لا أثر فيه لتكلف أو التظاهر ، ولكن في حياته الخاصة كان ينصرف إلى ألوان العاطية والهداية والمزاج ، بل إلى مزحات عملية وهزل طاريء (٣٦) .

وأحب الموسيقى وعزف على الأرغن عزفا جيدا (٢٧). وواضح أنه كان، حسب ما يبديه، غلصا في ورعه وتقواه (٢٨)، ولكنه كثيرا ما استخدم اسم الله (لا عبثا) لتدعيم أهدافه، إلى حد أنهم معه الكثيرون بالتفاني. ويحتمل أنه كان نمة بعض الرياء في تقواه العلنية، وقليل منه في تقواه الخاصة، بما شهد به كل من عرفوه. وكانت رسائله وخطه نصف مواعظ، ولا نزاع في أنه اعتبر، بكل طيب خاطر أن الله هو ساعده الأيمن.. ولم تكن أخلاقياته الخاصة تقو بها شائبة، على حين أن أخلاقياته العامة لم تكن تفضل أخلاقيات الحكام الآخرين، فاستخدم الخداع أو القوة حينما رآهما ضروريين لأهدافه الكبرى. أن أحدا لم يوفق بعد بين المسيحية والحكم.

أن كرومول من الناحية الفنية، لم يكن حاكما مطلقا. فإنه تنفيذاً، لوثيقة الحكومة « التي أسلفنا ذكرها شكل « مجلس الدولة » وانتخب برلمانا. وعلى الرغم من كل مساعي حامي الجلي والجليش لضمان عودة النواب الذين تمزقوا بالكياسة ولين المريكة، ضم مجلس العموم الذي اجتمع في ٣ سبتمبر ١٦٥٤ بعض الجمهوريين المزعجين، بل كذلك بعض الملكيين. وثار النزاع حول من يسيطر على الجليش : حامي الجلي أو البرلمان. وإقترح البرلمان إخماس عدد الجنود وأعطيائهم، فتمردوا وحرضوا كرومول على حله (٢٢ يناير ١٦٥٥). والواقع أن حكومة إنجلترا أصبحت دكتاتورية عسكرية منذ طهر برايد البرلمان في ١٦٤٨.

وسبق كرومول آنذاك إلى الحكم طبقا للأحكام العرفية وحدها دون سواها، وفي صيف ١٦٥٥ قسم إنجلترا إلى خمسة أقاليم عسكرية. ووضع على رأس كل منها هيئة من الجنود يرأسها ضابط يرتبة لواء وللقواء بنفقات هذه التجهيزات فرض ضريبة قدرها ١٠٪ على ضياع الملكيين. واحتج الناس، وانتشر العنف والتمرد، وصممت أصوات تبادى بعودة شارل الثاني. وأجاب كرومول على هذا كله بتشديد الرقابة والتوسع في أعمال التجسس

والإعتقالات التمسفية وإجراءات قاعة النجم التي أغفلت الحلفين وقانونية الإعتقال . وكان « سيرهارى فين Vane » من الثوريين السابقين الذين اقتيدوا إلى السجن . إن الثورات تأكل آباءها .

ولما كان كرومول في حاجة إلى مزيد من المال أكثر مما استطاع تحصيله عن طريق ما فرض من ضرائب أخرى مباشرة ، فإنه دعا برلمانا آخر . ولما التأم عقده في ١٧ سبتمبر ١٦٥٦ ، وضع مجلس الدولة على باب مجلس العموم بعضا من ضباط الجيش ، ومنع دخول ١٠٣ من الأعضاء الذين إلتخبوا إختخابا صحيحا ، ولكن يفتبه في أن لهم ميولا جمهورية أو ملكية أو مشيخية أو كاثوليكية . فقدم الأعضاء المبعدون احتجاجا استنكروا فيه إهمادهم بأنه انتهاك صارخ لإرادة ناصبيهم التي عروا عنها ، ودمغوا بأشد التفات « تصرف الطاغية وإستخدامه اسم الله والدين والصوم والصلوات العكسية ليسترق قمام الحقيقة الواقعة ومرارتها (١٠) » . ومن بين الأعضاء البالغ عددهم ٣٥٢ الذين إجتازوا تمحيص المجلس ودقته كان هناك ١٧٥ عضوا من رجال الجيش أو من المعينين أو من أقرباء كرومول . وفي ٣١ مارس ١٦٥٧ قدم البرلمان المختزل المنقوس الخاضع المذعن إلى « حامى الحمى » توسلا ونصيحة بتواضعين « يطلب إليه فيها أن يتخذ لنفسه لقب « ملك » . ولكنه كان يشمر رائحة المعارضة من جانب الجيش لهذا العمل ، فأبى . ولكن نعمة حل وسط أعطاه الحق في تعيين خلقه « حامى الحمى » . وفي يناير ١٦٥٨ وافق على إعادة الأعضاء المبعدين إلى مقاعدهم في مجلس العموم . وفي نفس الوقت اختار قسمة من النبلاء و٦١ من العامة ليشكوا المجلس الثاني ( مجلس القوردا ) . ورفض كثير من ضباط الجيش تأييد هذه الحركة . وعندما عقدوا إئتافا مع الجمهوريين في مجلس العموم لاعد من سلطات المجلس الثاني ، غضب كرومول غضبا هديدا وأقتحم قصر وستمنستر وطرد البرلمان ( في فبراير ١٦٥٧ ) . وأنداك من الوجهة القانونية ، ومن حيث الأمر الواقع ، انتهت الجمهورية الأنجليزية وأعيدت الملكية . وكان التاريخ

بهذا قد ضرب مثلاً جديداً لتعاقب الهكس الساهر الذى ذكره أفلاطون ،  
وهو تعاقب الملكية ، فالارستقراطية ، فالديموقراطية ، فالديكتاتورية ،  
فالملكية (١) .

## ٥ — ذروة البيوريتانية

لقد إنطوى إنتصار البيوريتانية على ثورة دينية • وتحطمت الكنيسة  
الإنجليزية فى ١٦٤٣ بإلغاء الحكومة الأسقفية فى الكنيسة ، وصار مذهب  
البروتستانتية المشيخية (البرسبترىان) حيث كان يحكم مجامع الكنيسة قساوسة  
بوجههم مجلس ( سنودس ) فى كل قسم ، ونخضع مجالس السنودس هذه  
للجمعية العمومية — نقول أن مذهب الكنيسة المشيخية هذا جعل المذهب  
الرسمى للدولة فى ١٦٤٦ ، ولكن سيطرة مذهب المشيخية انتهت بمدامين  
اثنين ، حين طهر « برايد » البرلمان من أتباع هذا المذهب • وبدأ لبض  
الوقت أن الديانة يجدر تركها حرة طليقة من أية رقابة أو إعاقة مالية من  
جانب الدولة • ولكن كرومول ( الذى حدث أنه اتفق فى كل شئ تقريباً  
مع الملك الذى كان قد أودى بحياته ) آمن بأن كنيسة معانة من قبل الدولة  
أمر لاغنى عنه من أجل التربية والتعليم والأخلاق • وفى ١٦٥٤ شكل « لجنة  
من الفاحصين » لتختبر صلاحية رجال الدين القميين فى رتب كنيسة والحصول  
على رواتب • ولم يكن أهلاً لذلك سوى المستقلين ( البيوريتانيين ) وأنصار  
التمميد والبرسبترىانز • وأجيز لكل أبرشية أن تختار بين التنظيم المشيخى  
أو نظام الكنيسة المستقلة • وفيه يحكم كل مجمع نفسه • وإختار البيوريتانيون  
نظام الكنيسة المستقلة • أما التنظيم المشيخى الذى ساد فى اسكتلندة ، فقد  
اقتصر فى إنجلترا إلى حد بعيد ، على لندن ولنكشير • أما رجال الدين  
الأنجليكانيون • الذين بلغوا يوماً حداً كبيراً من القوة ، فقد حرموا من  
رواتهم ، وياتوا يخدمون أتباعهم أى يقومون لهم بالمراسم فى أما كن  
خفية ، مثل الكهنة الكاثوليك • وفى ١٦٥٧ أعتقل جون أفلين بسبب

حضوره الصلوات الأنجليكانية<sup>(٤٢)</sup> . وكانت الكاثوليكية لا تزال خروجاً على القانون . وأعدم قيسمان شنقا ( ١٦٥٠ — ١٦٥٤ ) بتهمة « تضليل الشعب » ، وفي ١٦٥٧ أسدريلمان البيوريتانيين ، بموافقة كرومول ، قانوناً يقضى بمصادرة ثلثي ممتلكات أى فرد جاوز السادسة عشرة ، لم يتصل من الكاثوليكية ويبرأ منها<sup>(٤٣)</sup> . وفي ١٦٥٠ كانت العقيدة الدينية قد أصبحت أساساً لوضع اجتماعى طبق : فكان الفقراء يتحيزون للمذاهب المعارضة — أنصار المهاد ، الكويكرز ، أصحاب فكرة الملكية الخامسة ، وغيرها ، أو الكاثوليك . أما الطبقات الوسطى فكانت البيوريتانية غالبية فيها . على حين أن الأرستقراطية ومعظم ذوى الحسب والنسب ( ملاك الأرض الذين لا ألقاب لهم ) كانوا يهابعون الكنيسة الأنجليكانية التي لم تعد الدولة تعترف بها .

وإنعكس التعصب الدينى رأساً على عقب ، أكثر مما تناقص أو خفت حدته . ذلك أنه بدلا من اضطهاد الأنجليكانيين الكاثوليك المنفيين والبيوريتانيين الذين إيمالت مسيحتهم من قبل طلبا التسامح ، باتوا الآن يضطهدون الكاثوليك والمنفيين والأنجليكانيين . وحرموا استعمال « كتاب الصلوات العامة » ولو سرا في المنازل . وقصر يرلمان البيوريتانيين التسامح على أولئك البريطانيين الذين ارتضوا التثليث والإصلاح الدينى والكتاب المقدس باعتباره كلمة الله ، كما ارتضوا بذ الأساقفة . أما أتباع سوسينوس أو التوحيديون فلم يشعروا بالتسامح بناء على ذلك . وفرضت عقوبات صارمة على أى تقديوجه إلى العقيدة أو الطقوس الكالفنية<sup>(٤٤)</sup> . وكان كرومول أكثر تسامحا من يرلماناته ، فتماضى من بعض الصلوات الأنجليكانية ، ورخص لجامعة صغيرة من اليهود بالإقامة في لندن ، بل وبناء معبد لهم ، واتهمه إثنان من الوعاظ من أنصار عدم تجديد المهاد بأنه « وحش سقر الرؤيا » ( الذى الكذاب ) ، ولكنه احتمل هجومهما<sup>(٤٥)</sup> .



واستخدم نفوذه في وقف اضطهاد الميجونوت في فرنسا وأتباع والهوئي بيد موت . ولكنه عندما طالبه مازاران ، في مقابل ذلك ، بمزيد التسامح مع الكاثوليك في إنجلترا ، تفرع بمجزة عن الحد من حاسة البيوريتانيين (٤٦) .

ومن الجائز القول بأن الدين لعب دورا هاما وتغلغل في الحياة اليومية عند اليهود وحدهم ، كما فعل عند البيوريتانيين . والحق أن البيوريتانية توافقت مع اليهود في كل شيء تقريبا ، فيما عدا ألوهية للسيح . وشجعت معرفة القراءة والكتابة حتى يقبل الجميع على قراءة الكتاب للقدس . وكان نعمة ولع شديد بالتوراة ( العهد القديم ) لأنه يقدم نموذجا لمجتمع تسيطر عليه الديانة . وكان الشغل الشاغل في الحياة هو الخلاص من نار جهنم . والفيضان موجود حقا وفي كل مكان . وبمنعمة الله وحدها يمكن لقمة قليلة مختارة أن تفوز بالخلاص وتضمن كلام البيوريتانيين وأقوالهم عبارات من الكتاب للقدس ومجازاته . وأشرف في عقولهم التفكير في الله وفي المسيح أو تجلياتهما لهم ، وملأتهم خشية ورهبة ولكن لم يفكروا قط في السيدة مريم . واتسمت ملابسهم بالبساطة والسكرابة ، وخلت من أية زينة أو زخرف ، كما اتسم كلامهم بالوقار والزانة مع البطء . وكان منتظر منهم أن يتأوا بأنفسهم عن الله والدنس والهوة الحسية . وكانت للسارح قد أغلقت في ١٦٤٢ بسبب الحرب ، غلظت مثقلة حتى ١٦٥٦ بسبب شجب البيوريتانز واحتسكارهم لها . وحرّم سباق الخيل ومصارعة الديكية ومباريات المصارعة ، ومطاردة الدبة أو الثيران ، إلى حد أن الضابط ( الكولونيل ) البيوريتاني بيوسن قتل كل الدبة في لندن ليتأكد أنها لن تطارد بعد الآن (٤٧) . واقتلعت كل أعمدة مايو ( كانت تزدان بالأشرطة والأهور وتقام في أول مايو ) . وكان الجلال شبة ، واحترموا النساء بوصفهن زوجات مخلصات وأمّهات صالحات ، وفياعدا ذلك لم يتمتعن بحسن السمعة لدى البيوريتانيين لأنهن معسر غواية وإغراء ، وأنهن سبب طرد الإنسان من الجنة . وضروا من الموسيقى ، ماعدا في الترانيل الدينية .

وقضوا على الفن في الكنائس ولم يسمحوا بإخراج جديد منه ، اللهم إلا بعض اللوحات الممتازة من عمل سمويل كوبر ، وبيتر الى ، وكان هولنديا .

وربما كانت محاولة البيوريتانز تقنين الأخلاق أجل عمل منذ شريعة موسى . واعترفوا بصلاحيية الزواج المدني ، وأبيح الطلاق ، لكن الوفي كان جرمه عقوبتها الإعدام . على أنه بعد تنفيذ حكم الإعدام مرتين عقابا على هذه الجريمة ، لم يكن المحلفون يحكمون بالإدانة . وكانت عقوبة الأيمان تتدرج وفقا لسلالم الإجتماعي ، فكان الجمين يكلف الدوق ضعف ما يكلف البارون ، وثلاثة أمثال ما يكلف المالك الذي لا يحمل لقباً ، وعشرة أمثال ما يدفع الرجل العادي ، بصغة غرامة ، ودفع رجل واحد الغرامة لأنه قال : « الله شهيد على (١٨) » . وكان الأربعاء يوم صوم إجباري عن اللحم حتى ولو وقع فيه عيد الميلاد المجيد . وكان من حق الجنود إقتحام البيوت لقتل كد من صوم الأهالي . ولم يكن مسموحا بفتح الخوايت يوم الأحد ، كذلك كانت الألعاب والياض والأعمال الديبوية محظورة فيه . ولم يسمح فيه بأية رحلة أو سفر يمكن إجتنابه ، كما كان محظورا « التسكع أو المشي الدنس بلا هدف (١٩) » . وعلى الرغم من عودة الملكية وما صحبها من انتكاس في الأخلاق ، ظل يوم الأحد قاسيا منزها حتى أيامنا هذه .

أن كثيرا من هذه المحرمات القانونية أو الإجتماعية أثبت أنه أقسى مما تحتمل الطبيعة البشرية . وقيل أن نسبة كبيرة من السكان لجأت إلى النفاق ، فكاوا يفترون الآثام كما هي العادة ، ويمجرون وراء المال والنساء والسلطة ، ولكن دائما تمروهم السكابة ويخرجون أصواتا من أنوفهم وتساب من أفواههم المبارات الدينية . ومع ذلك يبدو أن عددا كبيرا من البيوريتانيين التزموا بأنجيلهم في إخلاص وشجاعة . ولسوف نرى أثنين من الوعاظ البيوريتانيين بعد عودة الملكية يؤثرون العوز والفاقة على التخلي على مبادئهم . إن نظام البيوريتانية ضيق العقل ولكنه قوى الإرادة.

والخلق . أنه ساعد الإنجليز على حكم أنفسهم . وإذا كان الفزع من تاريخهم والطقوس البيوريتانية قد أشاعت في البيت الكاثوليكي والطلبة ، فإن حياة الأسرة عند عامة الناس قد أسبغ عليها نظام وثقافة بقيتا بعد الإحلال الذي تميزت به صفوة المجتمع في عهد شارل الثاني .

وجملة القول أن النظام البيوريتاني ربما أحدث أصلاً خلقياً جديده ودعمته حركة المنهجية في القرن الثامن عشر ( الميثودية حركة إصلاح ديني قادها شارل وجون ويزلي في أكتفود ١٧١٢ لإحياء كنيسة إنجلترا ) - وإليه يرجع أكبر الفضل في الأخلاقيات العالية نسبياً التي تميز بها الأمة البريطانية اليوم .

## ٦ - الكويكرز

تألفت في الكويكرز كل فضائل البيوريتانيين ، وهم فرع منهم ، ولو أخفها لبعض الوقت الخيال الجريح والتعصب الأعمى . وكانت خشيته الله والخوف من الشيطان قويين جداً فيهم إلى حد يصيب أجسامهم برعدة . وقال واحد منهم هو روبرت باركلي ١٦٧٩ .

أن قوة الله سوف تقضم الإجماع العامل ، ومن ثم سوف يكون هناك جهد باطني ، حين يحاول كل فرد أن يقهر قوى الشر في النفوس ، إلى حد أنه بأعمال هاتين القوتين المتعارضتين ، وكأنهما تياران متضادان ، يجهد الإنسان نفسه وكأنه في يوم المعركة ، ومن هذا يكون اهتزاز الجسم وحركته في معظم الناس إن لم يكن كلهم وهي هزات وحركات ، تنتهي بعد أن تسود قوة الحق ، من الوخزات والأثام ، بصوت رخيم من الشكر والحمد . ومن هنا أطلق اسم الكويكرز ، أي المهتز ، علينا ، وكان هذا من باب القوم والتأنيب والسفيرة في بدايه الأمر ( ٥٠ ) .

وتفسير مؤسس الطائفة جورج فوكس يختلف اختلافاً يسيراً عن هذا .

« إن القاضى بنت من حرى هو أول من أطلق علينا هذا الاسم ، لأننا كنا نأمرهم بالاعتزاز عند ذكر كلمة الله . وهذا كان فى ١٦٥٠ (٥١) » أما الاسم الذى أطلقوه هم أنفسهم على طائفتهم فكان « أفسار الحق » . وبعد ذلك أكثر تواضعا ، فقالوا ، مجتمع الأصحاب .

وواضح أنهم كانوا فى بداية الأمر بيوريتانيين ، مع اقتناع شديد بعصية خاصة بأن ترددم بين الفضيلة والخطيئة لم يكن إلا صراعا ، فى عقولهم وأجسامهم ، بين قوتين روحيتين ، قوة الخير وقوة الشر ، تحاول كل منهما أن تسيطر عليهما هنا ، وإلى مالا نهاية . إنهم تقبلوا للبادئ الأساسية عند البيوريتانيين : نزول الأسفار للقدسة عن طريق الوحي الإلهي ، خطيئة آدم وحواء ، كون الإنسان خطاء بطبيعته ، موت المسيح بن الله لتخليص البشر ، امكان نزول الروح القدس من السماء لتنوير نفس الإنسان وتفريقها . أن إدراك هذا « النور الباطن » ، والإحساس به والترحيب بإرشاده وتوجيهه ، كان جوهر الدين عند الكويسكرز . وإذا نهج الإنسان سنن ذاك « النور » لم تعد به حاجة إلى واعظ أو كنيصة . فان هذا « النور » أسمى من العقل البشرى ، بل من الكتاب للقدس نفسه ، لأنه صوته مباشر من عند الله إلى النفس .

لم يتلق جورج فوكس من التعليم إلا أيسره . ولكن « مذكراته » التى دمجها كانت من الآثار الأدبية فى الإنجليزية ، التى تكشف عن القوة الأدبية فى الكلام غير الأدبى ، إذا كان بسيطا جادا مخلصا . وكان جورج ابن أحد النساكين ، والتحق للعمل بمصنع أحذية ، ثم ترك سيده وأقرباءه ، « بأمر من الله » ، وبدأ فى سن الثالثة والعشرين (١٦٤٧) ، الوعظ المتجول الذى لم يتوقف إلا بوفاته (١٦٩١) . وفى سنه الأولى حيرته وأقضت مضجعه للغربات فراح يلتبس بالمنع وللشورة لدى رجال الدين ، فأشار عليه أحدكم بالدواء وفصد الدم ، وأوصاه آخر بالتدخين وتلاوة اترام

الدينية (٥٢) . وقد جورج ثقته بالقساوسة ، ولكنه وجد السلوى والعزاء .  
حيثما فتح الكتاب المقدس .

قالا ما حملت الكتاب المقدس وقصصت لأخذ مكانى فى احدى  
الأشجار المحوفة فى مكان منزل حتى يرخى الليل سدوله ، وكثيرا ما سرت  
فى الليل محزونا وحدى ، لأنى كنت رجلا متقلا بالأحزان فى أيام أعمال  
الله الأولى فى نفسى . . . . . ثم وجهنى الله إلى الطريق ، ويسر لى إدراك حبه ،  
وهو حب خالد لانهائية له ، يفوق كل معرفة تتيسر للناس فى حالتهم  
الطبيعية أو يمكنهم الحصول عليها من صفحات من التاريخ أو من بطون  
الكتب (٥٣) .

وسرطان ما أحس بأن الحب الإلهى قد اختاره ليبدش الجميع بالنور  
الباطن ويمظهم . وفى اجتماع الأنصار المهاد فى لسترشير « حل الله عقدة  
لسانى فأعلنت لهم جيما الحقيقة الخالدة ، وظلقتهم جيما قوة الله (٥٤)  
« وذاق عنه أنه يتمتع « بروح بصيرة » ، ومن ثم جاء الناس أفواجا  
ليستمعوا إليه . « حلت قوة الله وكان لها إجماعات وإلهامات وتنبؤات  
عظيمة (٥٥) » . بينما كنت أسير فى الحقول نال لى الله : اصمك مكتوب فى  
سجل الحياة لدى المسيح ، القى وجد قبل خلق العالم (٥٦) . أى أن  
جورج قر الآن عينا بما قر فى نفسه من أنه بين الله الذى اختارها الله  
قبل الخليقة ، لتتلقى نعمته ورحمته وبركته الأبدية . وأحس آنذاك أنه  
مساو لأى إنسان . ومنه زهو بهنا الاصطفاء الإلهى من « أن أطلع  
فبعتى لأى من كان : حقيرا أو أميرا ، وأنتم فى حاجة لى ، أبها الرجال  
والنساء ، دون اعتبار لفتى أو فقير ، وعظيم أو حقير (٥٧) » .

وإذ اقتنع بأن الدين الحق لا يوجد فى الكنائس بل فى القلب للمحترق ،  
فذهب دلف إلى كنيسة فى نوتنجهام وقاطع الموعظة سائحا بأن الاختبار  
الحق ليس فى الأسماع للقدسة بل فى « النور الباطن » . وقبض عليه فى .

١٦٤٩ ، ولكن عمدة البلدة أطلق سراحه ، وصارت زوجة هذه العمدة من أول المعتنقين للذهب . واستأنف فوكس جولان التبشيرية ودخل كنيسة أخرى وهناك كما قال « دفعت لأعلن الحق للكهنة والناس ، ولكنهم انهبوا على » في غضب شديد وطرحوني على الأرض . وضربوني ضربا مبرحا وأذوني ايذاء عديدا بأيديهم وكتبهم المقدسة وعصيمهم « فاعتقل مرة ثانية ، وأخلى الحاكم سبيله ، ولكن الأهالي قذفوه بالحجارة إلى خارج البلدة (٥٨) . وفي دربي تحدث مهاجرا الكنائس والأسرار للقدسة على أنها تقرب لاغناء فيه إلى الله . فحكم عليه بالإقامة في الإصلاحية لمدة ستة شهور (١٦٥٠) ، وعرضوا عليه اخلاء سبيله شريطة الالتحاق بخدمة الجيش ، فكان جوابه مهاجمة فكرة الحرب . عند ذلك أودعته سجاووه معتقلا قذرا كرهه الرأفة غائرا في الأرض ، ليس فيه فراش ، مع ثلاثين من المجرمين ، « حيث قضيت قرابة نصف عام (٥٩) . ومن سجنه كتب إلى القضاة والحكام معترضا على عقوبة الاعدام . وربما ساعدت شفاعته على انقاذ امرأة شابة محكوم عليها بالاعدام بتهمة السرقة من حبل المشنقة .

وبعد عام قضاء في السجن استأنف التجوال لنشر تعاليمه . وفي ويكفيلد حول جيس نايل ، وفي بخرلي دخل كنيسة ، وجلس منعتا حتى انتصت للوعظة ثم سأل المواظ : هل لم يضر بالجل « حين يتقاضى ثلثمائة جنيه سنويا ليشر بالأسفار المقدسة (٦٠) ؟ » وفي بلدة أخرى دعاه القسيس لالقاء خطبة في الكنيسة فأبى ، ولكنه تحدث في فنائها إلى جمع من الناس .

أعلنت إلى الناس أني لم أنضر لأعرض سبيل معايدم الوثنية ولا قساوسهم . ولا عفورم . ولا احتفالاتهم وتعاليمهم اليهودية الوثنية لأنني أسكرت هذا كله . وقلت لهم أن هذا المكان ليس أكثر قدسية من أي مكان آخر . . . . . ففصح الناس أن ينهبوا كل هذه

الأشياء ، وأرشدتهم إلى روح الله وتمتته فيهم أنفسهم ، وإلى نور المسيح في قلوبهم (٦١) .

وفي سوورنمور في يور كفير حول إلى مذهبه مرجيت فل ، ثم زوجها القاضي توماس فل ، وأصبحت دارهما ، قاعة سوورنمور ، أول مركز أساسي لاجتماع الكويكرز ، وهو إلى يومنا هذا مزار يحج إليه الأصحاب وليس علينا أن نشع قصة فوكس إلى أبعد من هذا . وكانت أساليبه لجة غير ناضجة ولكنه عوض بما تذرعه به من صبر وجهد في ثلاثة سلسلة الاعتقالات والصدمات العنيفة ، وحاجه البيوريتانيون والمشيخيون والانجليكانيون ، لأنه نبذ الأسماء المقدسة والكنائس والقساوسة . وأرسل الحكام الكويكرز إلى السجون ، لأنهم انتهكوا حرمة العبادات العامة وأغروا الجنود بالكف من الاشتراك في الحرب ، لحجب ، بل كذلك لأنهم رفضوا تأدية بين الولاء للحكومة . واحتج الكويكرز بأن المحين أيا كانت عمل غير أخلاقي ، ويكفي القول ( بنم ) أو ( لا ) . ولما طف كرومول مع الكويكرز ، واجتمع مع فوكس في لقاء ودى ( ١٦٥٤ ) . وقال له عند انصرافه : « تعال إلى ثانية أنا ، أنت وأنا ، لو اجتماعنا ساعة من نهار ، لا تقرب الواحد منا من الآخر » ( ٦٢ ) . ، في ١٦٥٧ أصدر ( حامى الحى ) توجيهاته بالافراج عن المسجونين من الكويكرز ، كما أصدر تعليماته إلى القضاء بأن يعاملوا هؤلاء الوفاة الذين لا كنائس لهم على أنهم أشخاص واقعون تحت تأثير وهم شديد ( ٦٣ ) .

إن أسوأ اضطهاد وأعدده هو ما أصاب شيعة جيمس غايلر القى بلغ به الإيمان بنظرية النور الباطن ، حد الاعتقاد أو الإدعاء بأنه هو المسيح مجسدا من جديد ، وأنه فوكس ، على هذا ولكن بعض أتباعه المخلصين الثيوريين عبده ، وأكدت إحدى النسوة أنه أعادها إلى الحياة بعد أن ظلت يومين في عداد الموتى : وعندما ركب غايلر إلى بريستول ، ألفت

النسوة بأوسعتهن أمام جواده وأُنشدن : « مقدس ، مقدس ، مقدس ، رب  
القرآن المقدس » وقبض عليه بتهمة التجديف . ولما سألوه عن دعاواه أو  
الدعاوى التى نسبوها إليه ، لم يكن جوابه سوى جواب المسيح « أنت قلت » .  
وعرض البرلمان إذ ذاك ، وكان البيوريتانيون يسيطرون عليه لقضية نايلر  
( ١٦٥٦ ) وظل أحد عشر يوما يناقش موضوع إعدامه . وسقط القرار  
بأغلبية ٩٦ ضد ٨٢ صوتا . ولكن سادت روح تنادى بحل وسط إنسانى  
حكّم عليه بأن يقف ساعتين كاملتين وعنته فى آلة التعذيب ( المشهرة ) ،  
ويجلد ١٣٠ جلدة ، وتدمغ جبهته بالحرف الأول من لفظة مجدف ( B فى  
الانجليزية ) ، وأن ينقب لسانه بقضيب من الحديد الحسى ، واحتمل هذه  
الفظائع بشجاعة . وحياء أتباعه على أنه شهيد ، وقبلوا جراحه وامتصوها  
 واحتجزوه وحيدا فى معتقل لا قلم ولا ورق ولا تدفئة ولا ضوء فيه .  
وانهارت روحه المعنوية يوما بعد يوم ، فاعترف بأنه غر به ، فأفرج عنه  
فى ١٦٥٩ ، وقضى نحبه فقيرا معدما فى ١٦٦٠ ( ١٦٢ ) .

ولقد تميز الكويكرز بما بدا لبعض معاصريهم بأنه أضياع غريبة تثير  
المتاعب . إنهم لم يميزوا أى أثر لزعزعة والتبرج فى ملابسهم . وأبوا أن  
يخلعوا قبعاتهم لأى إنسان مهما كانت مكانته ، حتى فى الكنيسة أو القصر  
أو المحكمة . ولم يخاطبوا أى فرد بشير ضمير المفرد ( أنت ) بدلا من ضمير  
الجمع ( أنتم ) الذى يوحى أصلا بالتعريف والتكريم . وبذوا الأسماء  
الوثنية لأيام الأسبوع وشهور السنة ، فكانوا يقولون على سبيل المثال :  
« اليوم الأول من الشهر السادس » وأقاموا الصلوات فى الغراء أو بين  
الجدران بنفس السهولة واليسر وطيب النفس ، وكان كل فرد من المصلين  
يدعى ليخبر بما أوحى به إليه الروح القدس أن يقول ، ثم يروج الجميع  
بعد ذلك فى صمت رهيب يكلله الجلال والوقار ، وكأنما هذا الصمت عقار  
مهدىء مسكن بعد عربة الحماس والغيرة — وهو صمت يبنى فى أساسه  
عندم « إحساس بروج خيرة فى أعماقهم » . ورخص للنساء فى الصلاة



الزوجية فوق أى لوم أو أية شائبة . وحد من تكاليف ما تواضعوا عليه من الزواج بعضهم من بعض ، وعلى الرغم من ذلك بلغ عدد الكويكرز فى ١٦٦٠ فى إنجلترا ستين ألف « صاحب » إذ ما اشتهروا به من أمانة وكياسة وجد وبعد عن الإسراف ، ارتفع بهم من للراتب الوضيعة التى ظهروا فيها أول ما ظهروا إلى الطبقات الوسطى التى ينتسب معظمهم الآن إليها .

## ٧ - الموت والضرائب

أن الطبقات الوسطى هى التى تمتد بأعظم الازدهار، فى عهد كرومول - وفوق كل شئ انصرف التجار إلى التجارة الخارجية ، وضم البرلمان آنذاك أفرادا يمثلون للمصالح الاقتصادية أو يمتلكونها . ومن أجلهم قضى قانون للملاحة الصادر فى ١٦٥١ بنقل الواردات من المستعمرات إلى بريطانيا على « راكب إنجليزية » - ومن الواضح أن هذا إجراء موجه إلى الهولنديين . وراودت كرومول فى بعض الأحيان فكرة التحالف مع المقاطعات المتحدة ، ابتغاء حماية البروتستانتية وتميزها ، ولكن تجار لندن آثروا الربح على التقوى والورع . وسرمان ما وجد كرومول نفسه ( ١٦٥٢ ) متورطاً فى الحرب الهولندية الأولى . وكانت النتائج مشجعة كما رأينا .

واستمرت حمى الإمبريالية بنمو البحرية . وأوحى ذكرى هوكنز ودريك إلى التجار وإلى كرومول نفسه بإمكان كسر شوكة الأسبان وسيطرتهم فى الأمريكتين ، وامتلأه انجلاقاً على تجارة الرقيق الراجعة وتوجيه المعادن النفيسة من الدنيا الجديدة إلى لندن ، وفوق ذلك كله ، كما أوضح كرومول ، فإن غزو جزر الهند الغربية يمكن المبشرين والوعاظ الإنجليز من تحويل هذه الجزر من الكاثوليكية إلى البروتستانتية (٦٥) .

وفي ٥ أغسطس ١٦٥٤ بحث كرومول إلى فيليب الرابع ملك أسبانيا بتوكيدات الصداقة بينهما . وفي ٦ أكتوبر أرسل إلى البحر المتوسط أسطولاً بقيادة بليك . وفي ديسمبر أتبعه بأسطول آخر تحت إمرة وليم بن (والد أحد أعضاء الكويكرز) وروبرت فينابل ، للاستيلاء على جزيرة هسبايولا (أحدى جزر الهند الغربية) من أسبانيا وأخفقت هذه المحاولة الأخيرة ، ولكن بن استولى على جاينا لانجلترا (١٦٥٥) .

وفي ٣٠ نوفمبر ١٦٥٥ وقع كرومول ومارازان « وكلاهما يخضع الدين للسياسة » تحالفاً إنجليزياً فرنسياً ضد أسبانيا . إن الحرب التي كانت أسبانيا قد استمرت نفسها على فرنسا بعد معاهدة وستفاليا ١٦٤٨ كانت قد شغلت هاتين الدولتين أيما شغل من التدخل في شأن كرومول واستيلائه على مقاليد الحكم في إنجلترا ، أما الآن فإنها هيأت لسياسته الخارجية نجاحاً رائماً ، وإن كان مارا . وتوهم بليك لوقت غير قصير ، لأسطول القنصة القادم من أمريكا ، حتى عثر عليه في ميناء سانتا كروز في جزر كاناري ، ودمره عن آخره (٢٠ أبريل ١٦٥٧) . وأخذ الجنود الإنجليز زمام المبادرة في هزيمة الجيش الأسباني في معركة تلال الدونز (بالقرب من دسكرك) في ٤ يونيو ١٦٥٨ . ولما انتهت الحرب بصلح البرانس (١٦٥٩) تخلت فرنسا عن دسكرك لانجلترا ، وبدا كرومول وكأنه عوض عن فقدان ماري تيودور لثغر كاليه قبل ذلك بقرن من الزمان . أنه فكر في أن يضيق على اسم الإنجليز من العظمة ما كان للرومان من قبل ، وكان قاب قوسين أو أدنى من تحقيق هدفه ، فقد أصبح لانجلترا السيادة على البحار ، ومن ثم كانت المسألة مسألة وقت حتى تسيطر على أمريكا الشمالية ، وتمدد حكمها وسلطانها في آسيا . ونظرت أوروبا كلها بعين القزع إلى البيوريتاني الذي كان يسبح الله ولكنه ابتنى بحرية ، وألقى المواعظ ولكنه كسب معرفة ، والذي أسس الإمبراطورية البريطانية بالقوة العسكرية وهو يردد اسم المسيح . أن الرؤوس التي تملوها

التيجان ، والتي حسبته محدثت نعمة دهميا مغرورا ، بدأت الآن تخطب وده وتلتبس التحالف معه دون أن تميز اللاهوت اهتماما .

ولكن جون ثورلو سكرتير مجلس الدولة أنذر كرومول بأه كان من الخطأ أن يساعد فرنسا ضد أسبانيا ، لأن فرنسا آخذة في الصمود على حين أن أسبانيا كانت آيلة للإضمحلال ، وأن سياسة إنجلترا في تدعيم توازن القوى في القارة ، إن لم تتطلب مساعدة أسبانيا ، تقتضى يقينا عدم مساعدة فرنسا . والآن في ١٦٥٩ كان لفرنسا السيادة في البر ، وكان الطريق أمامها مفتوحا لتوسع في الأراضي الوطیئة وقرامش كوتيه والورين . وكمن رجل إنجليزي كان يجود بحياته لوقف أطماع لويس الرابع عشر العنواوية .

وفي نفس الوقت ازدهرت أحوال أمراء التجارة بسبب الحروب ، وأعيد في ١٦٥٧ تنظيم شركة الهند الشرقية بوصفها مشروعا برأس مال مشترك ، « وأقرضت » كرومول ستين ألف جنيه ، حتى تتجنب تدقيق الحكومة في الخس عثونها (٦٦) . وكانت هذه الشركة الآن من أقوى العوامل في اقتصاد إنجلترا وفي سياستها . وواجهت الحكومة نفقات الحرب برفع الضرائب إلى حد لم تبلغه في عهد شارل الأول وشارل الثاني . وباعت معظم أراضي التاج وأراضي الكنيسة الأنجليكانية ، وضياع كثير من المملكين ، ونصف أراضي أيرلنده ، وبرغم ذلك كله بلغ متوسط العجز السنوى ٤٥٠ ألف جنيه بعد ١٦٥٤ . ولم ينتفع المواطن العادى إلا قليلا . وطرحت جانبا كل الأهداف التي ناضلت من أجلها الثورة الكبرى فيما بين ١٦٤٧ — ١٦٤٩ . ولم يقل فضاة عن ذى قبل فرض الضرائب دون موافقة البرلمان ، والاعتقال غير القانونى ، والمحاكمة دون محلفين ، وبات حكم الجيش وحكم القوة دون لستر أشد ازواجاً وظلماً عن ذى قبل ، مذ أضفوا عليه مسحة من الدين . وأضحى حكم كرومول بنيفضا بنفضا ليس له مثيل ، لا من قبل ، ولا من بعد (٦٧) .

وكانت انجلترا تقرب موت حامي الحلي بصبر نافذ . وكم من مؤامرة  
 دبرت لاغتياه ، وكان عليه دوما أن يأخذ حذره ، وزاد الآن عدد حرسه  
 إلى ١٦٠ رجلا ، واستخدم ضابط منطرف سابق ( برتبة مقدم ) يدهي  
 سكسي Sissy ، أحد السفاحين لقتله . وكشفت المؤامرة ( يناير ١٩٥٧ ) ،  
 واعتقل السفاح ومات في السجن . وفي شهر مايو نشر سكسي كتيباً بعنوان  
 « قتل ليس يقتل » ، كان دعوة صريحة للاطاحة برأس كرومول ، وعثر  
 على سكسي ومات هو أيضاً في السجن . ودبرت المؤامرات في الجيش  
 وفي دوائر الملكيين ، حيث ازداد أملهم بشكل جنوني في عودة أسرة  
 ستيوارت إلى الحكم . واعتنقت ابنة كرومول الكبرى ، زوجة اللواء  
 المتطرف شارل غلييتوود المبادئ الجهمورية ، ونست على والدها  
 دكتاتوريته (٦٨) .

وحطمت الموموم والخافوف وفقدان الأهل والولد روح الرجل الحديدى .  
 إنه مثل كثير من بلغوا ذروة السيطرة والسلطان ، استعمر الأسف أحيانا  
 لأنه تخلى عن حياة الدمة والهدوء في أيامه الأولى يوم كان من مالكي  
 الأرض في الريف . « إنى أقول ، وأشهد الله على ما أقول » لو أنى حشيت في  
 ظل تربية ورعيت قطيما من الغنم ، لكان خيرا من أن أتولى حكومة  
 مثل هذه (٦٩) . وفي أغسطس ١٩٥٨ ماتت الزبابت أحب بناته إليه ، بعد  
 مرض طويل أليم ، وبعد تشييع جنازتها بفقرة وجيزة ثم كرومول فراشه  
 وقد انتابه حى متقطعة ، وربما أفاد الكينين في شفائه ، ولكن طبيبه  
 أبى أن يستخدمه لأنه علاج حديث آتى به الجزويت الوثنيون إلى  
 أوربا (٧٠) . وبدا أن كرومول أبل من مرضه ، وتحدث في جرأة وشجاعة  
 إلى زوجته قائلاً : « لا تنظى أنى سأفارق الحياة ، أنى وائق من عكس  
 هذا (٧١) » . وطلب إليه مجله أن يمين من يخلفه فأجاب « ريتشارد »  
 أم ابنه الأكبر . وفي الثانى من سبتمبر أصيب بشكسة ، وأحس باقتراب

منيته . ودعا الله أن يغفر له خطاياه ويحفظ اليويوتاينين . وبعد ظهر اليوم التالي طارق الحياة . وكتب السكرتير ثورلو : « لقد صعد إلى السماء مضمخا بدموع شعبه ، على أجنحة صلوات القديسين ودهواتهم (٧٢) » . ولما وصلت أنباء موت كرومول إلى أمستردام « أضيئت المدينة أبما اضاءة ، وكأنا نأفلقت من عقابها ، ومضى الأطفال في القنوات هاتئين متهللين فرحا لموت الشيطان (٧٣) » .

## ٨ - طريق العودة

١٦٥٨ - ١٦٦٠

لم يمتلك الشيطان نفس ريتشارد بن كرومول . كما أنه لم يكن لديه من الصلابة والإرادة الحديدية ما يمكن أن يقيد به انجلترا في الأضلال التي صنعتها القوة والتقوى . وكان ريتشارد يعارك أخته ، رقة العقل بما جعلهما ينظران في فزع خفي إلى سياسة الدم والحديد التي انتهجها والدهما . لقد جثا ريتشارد من قبل على ركبتيه أمام أبيه ، ضارعا إليه أن يبقى على حياة شارل الأول . وطيلة عهد الجمهورية والحماية ، طاش في هدوء وسلام في الريف على الضيعة التي حصل عليها بالزواج . ولم يسكن به من طموح في أن يصبح في ٤ سبتمبر ١٦٥٨ ، بناء على وصية والده ، « حامي الحمى » انجلترا ووصفته لوسى هتشنسون بأنه « وديع مهذب فاضل ، ولكنه فلاح بطبيعته ، ولم تكن تليق له العظمة (٧٤) » .

وأفلتت الآن ، في جراءة أكثر ، كل العناصر التي كان أوليفر قد كبح جماحها ، عندما أدركت ومن نسيج ريتشارد . من ذلك أن الجيش التي كره فيه خلفيته المدنية ، والذي رغب في أن يحتفظ بالسلطة التي كانت على عهد والده عسكرية بشكل صريح ، تقول إن هذا الجيش إنما منه أن يتخلى عن إدارة الجيش إلى فليتوود ، فأبى ، ولكنه هدا من روع زوج أخته

بتعيينه قائدا . ولما كانت الخزانة خاوية مثقلة بالديون ، فإنه دعا برلمانا اجتمع في ٢٧ يناير ١٩٥٩ ، وراجت الشائعات بأنه يدبر عودة أسرة ستيوارث إلى المرض . فجاء ضباط الجيش تتبعهم زسر من الجنود إلى ريتشارد وطلبوا إليه فض البرلمان ، فأرسل إلى حرسه ليثولوا حمايته فتجاهلوا أوامره . واستسلم ريتشارد للقوة ووقع أسرا بحل البرلمان (٢٢ أبريل) ، وأصبح الآن تحت رحمة الجيش . ودعا الجمهوريون المتحمسون في الجيش ينزعمهم اللواء جون لمبرت ، أعضاء البرلمان الطويل الباقين على قيد الحياة للاجتماع من جديد ، وممارسة السلطة التي كانت لهم ، كما كانت لبرلمان المبتور ، حتى يجيء كرومول ، وطرده لإمام بعمونة الجمهوريين المتحمسين في الجيش ١٩٥٣ . والتأم عقد هذا البرلمان المبتور الجديد في وستمنستر في مايو ١٩٥٩ . ولكن ريتشارد الذي لقي من السياسة نصبا ، أرسل استقالته إلى هذا البرلمان في ٢٥ مايو . واعتزل الحياة العامة ، وفي ١٩٦٠ آوى إلى فرنسا حيث عاش في عزلة تحت اسم مستعار هو جون كلارك . وعاد إلى إنجلترا في ١٩٨٠ ، حيث وافته منيته في ١٧١٢ وهو في السادسة والثمانين من العمر .

وكتب أحد الملكيين في ٣ يولية ١٩٥٩ يقول : « أن القوضى كانت تعتبر كالا ، إذا قيست إلى نظامنا الراهن وحكومتنا العاصرة (١٥) ، واستمر الصراع على السلطة بين الجيش والبرلمان ، ولكن قطاعاته المقيمة في اسكتلنده وإرلنده أيدت البرلمان . وكان ثمة حزب ملكي قوى في البرلمان الذي كانت غالبية من الجمهوريين . وفي ١٣ أكتوبر حشد لمبرت جنوده عند مدخل قصر وستمنستر وطرد البرلمان ، وأعلن أن الجيش سيتولى مقاليد الحكومة . وبدا أن تماقب الأحداث التي بدأت بحركة برايد في التطهير ، سوف تتكرر : مع كرومول آخر هو لمبرت .

وقال ملتون من « انقلاب » لمبرت « أنه عمل أبعد ما يكون عن

الفرعية ، ومن أهدأ الأهل خزا وطارا ٠٠٠٠٠ إلى لأخفى أن أكون واحدا في مجتمع مهجى متبرر ٠٠٠ والا فكيف يجرؤ جيش مأجور أن يخضع لسلطانه هو السلطة العليا التي أقامته ، على هذا النحو (٧٦) «ولكن الدامر كان عاجزا لاحول له ولا قوة . إن القوة الوحيدة في بريطانيا ، التي كان في مقدورها أن تقف في وجه الدكتاتورية العسكرية هي جيش آخر ، أو العشرة آلاف جندي الدين خصصهم البرلمان من قبل الجنرال جورج مونك لإفراق سيادته في اسكتلنده . ولسنا ندرى إذا كانت ثمة أطماع شخصية خفية وراء احترام مونك تحدى الجيش في لندن ومقاومة اغتصابه السلطة . فأعلن مونك : « أن الضمير والشرف يقضيان على بأن أحرر انجلترا من حكومة السيف التي كبلتها في أغلال العبودية التي لا تحتمل » . وأثار يانه . الحماة والحجة في عناصر مختلفة معارضة للحكم العسكري . ورفض الأهالي دفع الضرائب وأعلن الجيش في أيرلنده والأسطول وصبيان الحرفيين . انضمائهم إلى البرلمان . ورفض صرافو لندن أن يدفعوا للقادة المنتصين الترويض التي اعتمدوا عليها في دفع الرواتب فجنده . وأحست الآن طبقات التجار والصناع الذين كانوا قد أقروا من قبل خلع شارل الأول ، أن القوضى التي تنتشر ويتفاقم خطرها ، تهدد الحياة الاقتصادية في انجلترا ، وبدأوا يعجبون ويتساقون : هل من المستطاع استعادة الاستقرار السياسى أو الاقتصادي دون ملك ، تهدى شرعية مركزة من روع الناس ، وتوفر الضرائب وتسكن العاصفة ؟ . وفي ٥ ديسمبر قاد مونك قواته إلى انجلترا . وأرسل قادة الجيش قوات لا اعتراض طريقه ، ولكنها رفضت القتال ضد مونك ، وسلم الضباط المنتصبون بالخرجة وأعادوا البرلمان ، واستسلموا له ، وصاروا تحت رحمته ( ١٤ ديسمبر ) .

وكان عدد أعضاء البرلمان المنتصر ٣٦ عضوا ، ولا يزال يميل إلى النظام الجمهورى . وكان من أول القرارات التي اتخذها ، قرار يتطلب من الأعضاء

«الحاضرين ومن ينضمون إليهم في المستقبل ، أن يتمهّدوا بالتخلي عن أسرة ستياورت . كما رغب هذا البرلمان عودة للشيخين الذين بقوا على قيد الحياة من أعضاء البرلمان للبتور السابق ، على أساس أنهم يحبذون عودة شارل الثاني . وازدري الناس هذا البرلمان على أنه مجرد أحياء لبركان مبتور لا يمثل إنجلترا ، وعبروا عن مشاعر الاحتقار « بشواء ردف البقرة » على هيئة تمثال يلقى به في النيران الكثيرة للفتنة في الهواء الطلق ، حتى بلغ عدد هذه الحرائق ٣١ في شارع واحد في لندن . وأما الجنرال مولك الذي كان جيشه قد وصل إلى لندن في ٣ فبراير ١٦٦٠ فقد أُنذر البرلمان القائم بأنه إذا لم يدع إلى انتخابات جديدة موسعة ، ويحل نفسه في موعدها في ٦ مايو ، فإنه — أي مولك — لن يتولى حمايته بعد ذلك . كما أشار على البرلمان بإعادة الأعضاء للشيخين الذين سبق إعدامهم ، فقبل . وأعاد مجلس العموم للوسع ( ازداد عدده أعضاء ) إقرار مذهب المشيخية ( البرسبتريناز ) في إنجلترا ، وأصدر الدعوة إلى انتخابات جديدة ، وأعلن حل نفسه . وعند ذلك كانت النهاية الرسمية للبرلمان الطويل ( ١٦ مارس ١٦٦٠ ) .

وفي اليوم نفسه بما أحد المال ، أو لطخ بالطلاء ، عبارات « أخرج أيها الطاغية ، هذا آخر ملك » التي كانت الجمهورية قد حلقها في « بورصة لندن » . ثم ألقى العامل بقبعته وهتف « فليبارك الله الملك شارل الثاني » وعندئذ ، كما يروى ، « انضم كل من كان في المكان يهتفون بأصوات مدوية (٧٨) . وفي اليوم التالي التقى مولك سرايرسول شارل ، سيرجون جرينفل ، الذي أسرع في الذهاب إلى بروكسل يحمل رسالة مولك إلى الملك غير ذي العرش .



## ٩ - ويعود الملك ١٦٦٠

منذ غادر شارل الثاني إنجلترا في ١٦٥٠ هارباً لاقى في هربه هنتا ومعلقة ، طاش مقشرداً فلقاً في القارة . واستقبلته أمه هنريتا ماري في باريس ، ولكن الفرنسيون كانوا قد أفقروها . وقضى شارل وحاشيته بعض الوقت في أشد العوز ، طالة على الإطانات ، حتى أن مستشاره المخلص ، فيا بمد ، ادوارد هايد كان يعيش على وجبة واحدة في اليوم . أما شارل نفسه الذي لم يكن لديه ما يسد الرمق في البيت ، فكان يتناول الطعام في الحانات في معظم الأحوال تسيئة ، على حساب تطلعاته . ولما عاد لويس الرابع عشر إلى أليم الوفرة والرخاء أجرى شارل معاشاً سنوياً قدره ستة آلاف فرنك ، ومن ثم بدأ شارل يستمتع بحياة رغدة طليقة إلى أبعد حد ، حتى يدخل السرور على قلب أمه .

وتعلم في أيام باريس هذه كيف يجب أخته هنريتا أن أعق حب وأخلمه وجهدت الأم والأخت كلتاهما في ضمه إلى الكاثوليكية ، كما أن الكاثوليك الأنجليز للهاجرين إلى فرنسا لم يألوا جهداً في تذكيره ، حتى لا يلسى ، مافعله من قبل لنصرة أبيه . ووعدوه بمبعوثي المهاجرين المشيخيين بالمساعدة على عودته إذا ارتضى حماية مذهبهم . واستمع لكلا الجانبين في لطف وكياسة ، ولكنه عبر عن تصميمه على التزام مذهب الكنيسة الأنجليكانية الذي قامى أبوه من أجله ماقضى (١٦٩) ، وربما نزع به الجدل الذي حاصروه به ، إلى الفك في الدين كله . ولكن يبدو أن العبادة الكاثوليكية التي رآها حوله في فرنسا ، كان لها أثر قوى عليه ، وبات مرأ مكتوما في حاشيته الصغيرة أنه لو أطلقت يدها لانحاز إلى الكنيسة الكاثوليكية (٨٠) وفي ١٦٥٩ كتب إلى البابا انوسنت العاشر يسده بأنه لو عاد إلى عرش إنجلترا فلسوف يبطل كل القوانين التي صدرت ضد الكاثوليك . ولم يجب البابا بشيء . ولكن جماعة الجزويت أبلغوا شارل أن القاتيكان لا يمكن أن يؤيد أميراً هرطيقاً (٨١) .

وعندما شرع مازاران في التفاوض لعقد تحالف مع كرومول أقنع شارل مستشاروه بمغادرة فرنسا . ووافق الكاردينال مازاران على الاستمرار في صرف المعاش لشارل ، فانتقل إلى كولون ومنها إلى بروكسل . وهناك في ٢٦ مارس ١٦٦٠ حل إليه جرينفيل رسالة مولك : إذا وعد شارل بمعو تام ، باستثناء مالا يزيد عن أربعة أشخاص ، ومنع ، حرية الفكر ، وثبت الملك الحاليين للممتلكات المصادرة ، فإن مولك يلتزم بمساعدته . وفي نفس الوقت ، حيث أن انجلترا مازالت في حرب مع أسبانيا ، فيحسن بشارل أن يترك الأراضي الوطنية الأسبانية . فانتقل شارل إلى بريدا في إقليم برامات الهولندي ، وهناك في ١٤ ابريل وقع اتفاقا قبل فيه شروط مولك من حيث المبدأ ، تاركا التفاصيل الدقيقة للبرلمان الجديد .

وجاءت الانتخابات لمجلس عموم ذي أغلبية ساحقة من للكيين ، واتخذ اثنان وأربعون من صفار النبلاء مقاعدهم في مجلس اللوردات الجديد وفي أول مايو تليت في المجلسين كليهما الرسائل التي حملها جرينفيل من شارل وفي « إعلان بريدا » قدم للملك القاب عقوا عاما فيما عدا الأفراد الذين يستثنى البرلمان فيما بعد ، وترك للبرلمان تنمية موضوع الأملاك المصادرة ووعد « بالأيضاح شخصاً أو يستدعيه لمساوئته بخلاف في الرأي في أمور العقيدة ، وألا يسكر صفو الأمن في المملكة » . ثم أضاف بياناً حكماً أعده له المستشار هايد :

أنا تؤكد لكم ، تحت كلمتنا للملكية أن بعض أسلافنا كانوا يقدرون البرلمان أكثر مما نقدره نحن . وإننا لنؤمن بأن هذا كله جزء حيوي من دستور المملكة ، ضروري لحكومتها ، إلى حد أننا ندرك تمام الإدراك أنه ليس نعمة شعب أو أمير يمكن أن يحيا حياة سعيدة إلى درجة مقبولة بدونه . ولسوف نتظر دوما إلى نصائحهم على أنها أفضل تراث منهم ، ولسوف نكون معترين بتأثرهم مهتمين بالمحافظة

عليها وحمايتها ، قدر اعترافا واهتماما بأقرب شيء إلى  
أنفسنا ، وأزوم شيء لصيانتنا والحفاظ علينا .

ومر البرلمان لهذا ، وفي ٨ مايو نادى شارل الثانى ملكا على إنجلترا ،  
مؤرخا لقبه من يوم وفاة والده ، غير مستند فى ذلك إلى أى قرار برلمانى ،  
بل إلى حق اللورد الوراثى . كما أقر إرسال مبلغ خمسين ألفا من الجنيهات إلى  
شارل مع دعوته إلى القدوم فوراً لاعتلاء عرشه .

وابتهجت إنجلترا كلها تقريرا بانتهاء عقدين من السنين سادها العنف ،  
بعودة النظام دون إراقة قطرة من الدماء . ودقت التواقيس فى طول البلاد  
ومرضها . وفى لندن جثا الناس فى الشوارع وشرّبوا نخب لللك (٨٢) .  
وهلك كل الرؤوس للتوجة فى أوروبا لانتصار الشرعية ، حتى للقاطعات  
للتحدة ، وهى جمهورية بشكل قوى ، كرمت شارل طوال رحلته من بريدا  
إلى لاهائى ، وقدمت له الجمعية التشريعية التى كانت قد تجاهلته حتى الآن ،  
مبلغ ثلاثين ألف جنيه لنفقته ، عربونا لنيات الطيبة فى المستقبل . وجاء  
إلى لاهائى أسطول انجليزى ترفرف عليه الأعلام مزدانة بالحروف الأولى  
من « لللك شارل » وحمله إلى إنجلترا فى ٢٣ مايو .

وفى ٢٥ مايو وصل الأسطول إلى دوفر ، واحتشد على الشاطئ دشمرون  
ألفا لاستقبال الملك . ولما اقتربت السفينة من الشاطئ سجد الجميع ، كما  
سجد لللك عندما ولئت قدماه الأرض ، شكرا لله . وكتب قولتير :  
« أبأنى المجازى الذين كانوا هناك أن معظم الميون أغرورقت بالدموع » .  
وربما لم يحدث من قبل مشهد مؤثر إلى هذا الحد (٨٣) . وعلى طول الطريق  
الذى احتشدت فيه الجموع السعيدة على مسافات قريبة ، ركب شارل  
ومرافقوه ، تبهم مئات الناس ، إلى كنتربرى ، ثم روشستر ومنها إلى  
لندن . وهناك خرج (١٢٠) ألفا لقرحيب به ، حتى الجيش الذى حارب ضده ،  
اضم الآن إلى قوات مولك ، فى هذا المرض . وانتظره أعضاء مجلس

البرلمان في قصر هو يتحول . وقال رئيس مجلس الوردات : « أيها الملك  
للطيب ، أنت مناط رغبة ثلاث ممالك ، وقوة لمتخلف طبقات الشعب وسند  
لها ، في تخفيف الانفعالات والآلام ، وتسوية الخلافات . . . . . واستمادة  
شرف هذه الأمم المنهار <sup>(٨٤)</sup> » . وتقبل شارل كل هذه التحية والإطراء  
في لطف وتملكه شعور خاص ، وعندما آوى إلى شيء من الراحة بعد أن  
أرهقه الانتصار ، قال لأحد أصدقائه : « لا بد أنه كان من الخطأ أني لم  
أحضر من قبل ، فإني لم ألتق اليوم بفرد واحد لم يحتج بأنه كان دوما  
راغبا في عودتي <sup>(٨٥)</sup> » .

## الفصل الثامن

### ملتون

١٦٠٨ - ١٦٧٤

١ - جون بنيان : ١٦٧٨ - ١٦٨٨

في غمرة التمسس للدين والأخلاق لم يحس البيوريتانيون بالحاجة إلى أدب دنيوي . وكان في انجيل الملك جيمس الأول ( أى الذى ترجم إلى الإنجليزية في عهده ) زاد كاف لهم من الأدب . وبدأ كل شئ فيما عداه ، تقريبا ، نافيا أو خبيثا آنما . وفي ١٦٥٣ اقترح أحد أعضاء البرلمان ألا يدرس في الجامعات سوى الأسفار المقدسة و « كتاب يوم ومائتة (١) » . وقد يبدو هذا الأمر مزعجا محزا ، ولكن يجدر أن نلاحظ أنه في ذروة هيمنة البيوريتانيين (١٦٥٣) نشر سير توماس اركهارت ترجمته الرائعة (٢) لـ « مؤثر الأدب الداهر المكشوف على الإيمان بالبعث والحساب » . وفي العام نفسه أخرج إيزاك والتون كتابه صياد السمك المثالي *Compleat Angler* كشف فيه عما في الماء من أسماك ، وحتى في أيامنا هذه التى تنقر فيها قفزات حكيمة من نوع من السمك إلى آخر ، نحمد هذا الكتاب عندما في بساطته وعلوبة أسلوبه ، كما أنه يذكرنا بأنه على حين كانت انجلترا تمر بثورة لا تقل عنفا عن ثورة ١٧٨٩ ، فإن الناس كانوا يستطيعون أن يقصدوا في هدوء إلى القنوات في الريف ليميدوا ويوقعوا في شراكهم مخلوقات حذرا يقطا .

---

(٢) الكتاب الأول والثاني ١٦٥٣ ، والثالث ١٦٦٣ . واكمل بييرموتيه الترجمة في ١٧٠٨ .

انحرف قليلا عن الطريق أيها العالم الجليل ، أخرج بنا من الطريق قليلا حيث يمكن أن نجلس ونفنى عند هذا السياج من الفجيرات الفنية برحيق الأزهار ، حتى تفرغ هذه السحابة ماعها على الأرض التي تثبت الورع (٢) .

وحافظ أندرو مارفل على حياته بحكمة وتمقل ، طيلة التعديل المستمر في الحكومات من يوم مولده في ١٦٢١ إلى يوم وفاته في ١٦٧٨ ، ورحب بعودة كرومول من أيرلنده في قصيدة غنائية قوية عذبة ، ولكنه تجرأ فيها على التعاطف مع الملك القتيل شارل الأول : —

إله لم يأت يأمر مبتذل أو ذنى ، في هذا المنظر المشهود ، بل تفحص بصره الحاد نصل البلطة ، كما أنه ما أهاب بالآلهة في حق بذىء لتدافع عن حقته اليائس ، ولكنه حتى رأسه الوسيم ، وكأنه يجنيه على القراش (٣) .

وأصبح مارفل مساعدا للبتون في وظيفة سكرتير لكرومول للغة اللاتينية . وانتخب عضوا في برلمان ١٦٥٩ ، وساعد على انقاذ ملتون من انتقام الملكيين المنتصرين ، وعاش ١٨ عاما في ظل الملكية العائدة ، واستنكر مبادئها وفسادها وعجزها ، في قصائد هجاء أحجم في حرص شديد عن نشرها .

وكتبت روائع جون بنيان ، مثلها في ذلك مثل ملاحم ملتون ، بعد عودة الملكية . ولكن الرجلين كليهما تفكلا في ظل النظام البيوريتاني . وهو يقول : « كان منبى وضيما حقيرا ، وكان بيت أتي من أحط البيوت مكانة ، وكان موضع أشد الأزدراء من الأسرات من حولنا (٤) » . وكان أبوه ( ممكرا ) يصلح القدور والغلايات في قرية الستو بالقرب من بدفورد . وحصل الوالد ، توماس بنيان ، من مهنته على ما يكفي لإرسال ابنه جوب إلى مدرسة بدفورد حيث تعلم من القراءة والكتابة قدرا كافيا على الأقل « لينفحص الأسفار المقدسة » ، ويسكتب أشهر الكتب الإنجليزية .

وفي القرية اشتغل صبياء لوالده الذي لفته تمليا غفويا بطريقة السؤال والجواب في أمسيات أيام الأحد . وعن أولاد المدينة تعلم الكذب والتجديف في الدين . وهو يؤكد لنا « أنه لم يضارعه إلا القليل في هذه الأمانين » (٥) . وأكثر من هذا أنه أدين بالرقص وعمارسة الألعاب وتناول قدح من الجعة في إحدى الحانات . وكلها أمور يحاسب عليها البيوريتانيون الذين لم يسكونوا قد استولوا بعد على مقاليد الأمور ، في سني شبابه ( ١٦٢٨ — ١٦٤٨ ) . وهو يقول عن نفسه « كنت أنزعم أعمال الرذيلة والشر والسوق » (٦) ، ومثل هذه الاعترافات بالخطايا الجسيمة كانت أمرا شائعا مألوا بين البيوريتانيين ، حيث عملوا على جذب أهد الاتباه إلى اصلاحهم الديني ، وأظهروا قدرة الله على أن يهبهم نعمة الخلاص . ولما انتشرت التعاليم البيوريتانية من حوله ، أغض مضجعه وحد من نزعة الشر عنده ، تصكيه في الموت وفي يوم الحساب وفي الجحيم . ورأى مرة فيا يرى النائم أن السماء كلها فوقه تضطرم بالنيران وأن الأرض تحته تزولت ، فنهض من نومه مذهورا ، وأزهج الأسرة بصرخاته : « يا إلهي ، أسألك الرحمة بي ، وقت الواقعة ، ولم أعد نفسي ليوم الحساب » (٧) .

وفي سن السادسة عشرة سيق إلى جيش البرلمان حيث خدم لمدة ثلاثين شهرا في الحرب الأهلية . وهو يقول عن فترة الجندية « لم أكف عن الخطيئة والإثم ، وإزداد تمردى على الله ، وعدم اكترائي بالخلاص » (٨) . وبعد تسريحه من الجيش تزوج من فتاة يتيمة ( ١٦٤٨ ) كان كل صداقها اثنين من الكتب الدينية ، وذكرياتها التي لا تنفأ ترددها عن تقى أيها وورعه . ومذ خلف جون أباه في الحانوت ، فأنه استطاع أن يعملها « بالسكرة » . وازدهرت أحواله ، وتردد على الكنيسة بانتظام ، وتغلى عن نزوات شبابه شيئا فشيئا . وكان يقرأ الكتاب المقدس كل يوم تقريبا ، حتى صارت لفته الإنجليزية البسيطة هي لغة بنيان نفسه . وتحدثت قرية الستو عنه على أنه مواطن نموذجي .

ولكن الشكوك اللاهوتية أزهقت ، كما يقول . ولم يكن على ثقة من أن  
رحمة الله قد وسعته ، وبدون هذه الرحمة سيلاقى أشد العذاب . وارتاب  
في أن معظم أهل الستو وبدفورد سيكون مصيرهم بالفعل إلى نار الجحيم .  
وأزجه تكثيره في أن معتقداته للسيحية كانت مجرد حشد جنرافي .  
وتساءل فيما بينه وبين نفسه : « ماذا نقول إلا أن الأتراك ليسهم كتاب  
مقدس عظيم ، مثل كتابنا ، يثبت أن رسولهم (مخدأ) سوف يكون شفيعا  
لهم ، كما يجب أن ثبت نحن أن المسيح مخلصنا (٢٩) ؟ » « لقد غرقت روحي  
في بحر من التجديف على الله وللمسيح والأسفار للقدسة ... وثارت في  
نفسى التساؤلات عن حقيقة وجود الله وابنه الوحيد الحبيب . وهل يوجد  
حقا إله أو مسيح ؟ » « وهل كانت الأسفار للقدسة إلا خرافة أو قصة  
بارعة أكثر منها كلمة الله للقدسة الخالصة ؟ (١٠) » وانتهى إلى أن هذه  
الشكوك أثارها شيطان يسكن بين جنبيه . « إنى لحقت الكلب والضفدعة  
وحسبت ما أعد الله لهما بما جعلهما في خالة أفضل من حالى بكثير ... لأنهما  
ليس لهما نفس تزوج تحت وطأة عذاب النار أو الخطيئة ، كما هو محتمل أن  
تفعل نفسى (١١) » .

وبينا كان يوما في طريقه إلى الريف مستغرقا في التأمل في شروء قلبه  
تذكر كلمات القديس بولس : « صنع السلام بما سفك من الدم على صليبه (١٢) »

« وقويت في ذهنه فكرة أن للمسيح مات من أجله ومن أجل  
الآخرين » ، حتى كنت مستعدا أن أفرق في نشوة ... من الجبور والهدوء  
الحقيقيين (١٢) » . وانضم إلى كنيسة ميمدانية (١٦٥٣) في بدفورد ،  
وعمد ، وقضى طامين في حياة تسودها السعادة والهدوء الروحيين ، وفى  
١٦٥٥ انتقل إلى بدفورد وعين ثماسافى هذه الكنيسة ، وفى ١٦٥٧ كاف  
بالوعظ ، وكان موضوعه هو رسالة لوتر : ما لم يؤمن للرب إيمانا راسخا بأنه  
قد تخلص من جنوحه إلى الإثم بالطبيعة ، بسبب موت للمسيح بن الله ،



غناه لا بد بصرف النظر عن فضائله — لاحق بالأكثرية العظمى من البشر الذين يحشرون في نار جهنم . إن تضحية المسيح للقدسة بنفسه ، هي وحدها التي يمكن أن تعدل جسامه خطيئات الإنسان . وكان من رأيه أن يلقي الأطفال هذا الأمر في وضوح تام : —

في اعتقادي أن الناس يسلكون طريقاً خاطئاً في تعليم أبنائهم العبادة ويبدون أنه من الأفضل أن يربي الناس أطفالهم ، في وقت مبكر ، وقبل فوات الأوان ، أية مخلوقات بريضة لمينة هم ، وكيف أمهم يهيوون بغضب من الله ، بسبب الخطيئة الأولى الأصلية الفعلية ، كما يظهر ونهم على طبيعة غضب الله ، وخلود البؤس والتقاء (١٤) .

ووسط هذه النصائح والتحذيرات ، ضمت مواعظ بنيان كثيراً من الآراء الحكيمة في تشيئة الأطفال ومعاملة المستخدمين ، وكان مثل غيره من الوعاظ ، عرضة لتحديدات الكويكرز ، الذين قالوا إنه ليست الأسفار للقدسة ، بل النور الداخلي هو الذي يهيء للعرفه والخلاس . وفي ١٦٥٦ وضع كتابين هاجم فيهما الطائفة الجديدة المازيجه . فكان جوابهم أنهم اتهموه بأنه يسوعي ، فاطلع طريق ، زان ساحر (١٥) . أما أسوأ الشدائد فقد حلت عليه بمودة الملكية ، فقد جدد القانون القديم الذي صدر في عهد اليزابت والذي قضى بحضور كل الانجليز الصلوات الانجليكانية دون غيرها ، وأذن بنيان إلى حد إغلاق مكان اجتماعاته الخاص في بدفورد ، وإلتي بمجمهون للصليين في أما كن خفية وألتي عليهم مواعظ ، فاعتقل ، وعرض عليه إطلاق سراحه إذا وعد ألا يعظ علانية . فرفض وأودع سجن بدفورد ( نوفمبر ١٦٦٠ ) ، وهناك قضى اثني عشر عاماً ، مع بعض فترات تمتع فيها بحرية محدودة . وتجدد في أوقات متفرقة عرض الإفراج عنه ، بنفس الشروط ، مثيراً نفس الرد : « إذا أطلقتم سراحى اليوم فسأشرع في الوعظ غداً » (١٦) .

وربما أصبحت حياة الأسرة عبثاً ثقيلاً ، لقد توفيت زوجته الأولى في ١٦٥٨ تاركة له أربعة أطفال أحدهم أعمى ، وكانت الثانية حاملاً . وعاون الجيران في إقامة أود الأسرة ، وأسهم بنيان في تحقيقها بصنع بعض المحرمات في السجن وتبدير أمر ييمها ، وأجيز لزوجته وأولاده أن يزوروه كل يوم كما أجيز له أن يعظ رفاق السجن ، وأن يقادر السجن متى شاء ، حتى فسفر إلى لندن (١٧) . ولكنه استأنف الوعظ سرّاً فضيّقوا عليه الخناق في السجن . وفي المعتقل قرأ الكتاب المقدس المرة تلو المرة ، كما قرأ كتاب فوكس « سجل الشهداء » ، وأذكى حرارة الإيمان عنده بمحارق الأبطال البروتستانت ، ووجد متعة عظيمة في رؤى سفر الرؤيا ، ولا بد أنه كان مزوداً بالقلم والقرطاس ، لأنه في السنوات الست الأولى من احتجازه كتب ست قطع دينية ، كما وضع مؤلفه العظيم « الرحمة تتسع لكبير الخطائين » . وهو سيرة حياته الروحية ، وهو رؤيا تكاد تكون مفزعة من رؤى العقل البيوريتاني .

وفي ١٦٦٦ . وفي ظل « الإعلان الأول للتسامح » الذي أصدره شارل الثاني ، أطلق سراح بنيان فعاد الوعظ فأعيد إلى السجن . وفي ١٦٧٢ أجاز « الإعلان الثاني للتسامح » الذي أصدره شارل الثاني ، للتساووسة المنفقين أن يلقوا المواظ ، فأفرج عن بنيان ، وانتخب على القور راعيا لكنيسة القديعة . وفي ١٦٧٣ أبطل العمل بإعلان التسامح ، وتجدد تحريم الوعظ على المنفقين ، فلم يمثل بنيان له ، وأعيد إلى السجن (١٦٧٥) ، ولكن سرعان ما أخلى سبيله .

وفي هذه المرحلة الثالثة والأخيرة كتب بنيان الجزء الأول من « انطلاق الحبيج من هذه الدنيا إلى العالم الثاني » ، وقد نشر هذا الجزء في ١٦٧٨ وأعقبه الجزء الثاني في ١٦٨٤ . (في مقدمة شمزية مضحكة رديئة غير معقولة زعم بنيان أنه كان قد وضع هذا الكتاب ملهاة وتسليّة لنفسه دون أن يفكر في نشره ) وعرض القصة ، في لطف ، في صيغة وم أو

خيال جامع .

« بينما كنت أضرب في فيافي هذا العالم ، جئت إلى مكان معين حيث كانت نمة « خلوة » فتمددت في هذا المكان لأنام ، وإذ غلبني التماس رأيت فيما يرى النائم حلما (١٨) . »

إن كريستيان استبد به في هذه الرؤيا . التفكير في أنه يجب عليه أن يتخلى عن كل شيء وينسى كل شيء ، وألا يلتصق سوى للسبح والجنة . فيهمجر زوجته وأولاده ، ويبدأ رحلته إلى « المدينة السماوية » . ويلحق به « للوحى بالأمل » Ilopafal الذى يعبر عن المقيسدة البيوريتانية في إحكام بارع :

كنت يوما في حزن شديد ، أحسب أنه أشد ما لقيت في حياتي . وتبع هذا الحزن عن رؤية صادقة لجسامة آثامى وفظاعتها . ولما كنت آنذاك لا أفكر في شيء إلا الجحيم والعذاب المقيم . فإني نجاة ، وأنا غارق في التفكير ، رأيت يسوع المسيح ينظر إلى من علياه السماء ، قائلا : « آه يسوع المسيح وسيكتب لك الخلاص (١٩) » . ولكنى أجبت : « إني خطاء كبير خطاء كبير جداً ، فأجاب « رحمتي تتسع لك » ... وهنا غمرني الفرح (٢٠) وبعد شيء كثير من المحنة والنزاع يصل الحبيب إلى « المدينة السماوية » فنذكرك هذا الذى كانوا يأملون فيه في حماسة بالغة :

ومن عجب أنهم حين دخلوا ، تغيرت هيئتهم وأحاطت بهم هالة من الجلال ، وارتدوا ملابس بدت وكأنها من ذهب . كما كان هناك من قابلهم بالقيثارات والتيجان وأعطاهم إياها - القيثارات - لتزيت آيات المدح والثناء والتيجان رمز للتكريم والتعريف ، وانظر ، ان « المدينة السماوية » يتألق نورها وكأنه ضياء الشمس ، والفوارج مكسوة أرضها بالذهب ، وفيها سائر خلق كثير تملأ رؤوسهم التيجان ويمسكون بأقراص النار في أيديهم ، ومعهم قيثارات من الذهب ينشدون عليها ترانيم الثناء والفكر (٢١) .

أما « الجبل للكين » التى تبهم ، متعثرا فى عرجه ، دون أن يتزود بالإيمان الصادق ، فإنه يأتى إلى أبواب « المدينة السماوية » ، ويطرقها ، فيمأل من جواز مروره فلا يجد ، فيلقى به فى الجحيم (٢٢) — إن القصة تروى بشكل جذاب ، ولكننا نمطف أحيانا على « العنيد » الذى يقول عن للسيعى ورفاقه ، « هناك فئة من هؤلاء الخبوليين المفرورين الذين ، حين يحسكون بطرف من الخيال ، يظنون أنهم أعقل حتى ممن يستطيعون تحكيم عقولهم (٢٣) » .

أن فكرة حج النفس من نطاق المفريات الدينية إلى نعيم الآخرة ، فكرة قديمة ، وتلك كانت صفتها المجازية فى المصور الوسطى ، ويحتمل أن بليان كان قد قرأ بعضا من هذه الكتب (٢٤) . وجو النسيان ذبوله الآن عليها فى عمرة النجاح المارق الذى لاقتة القصة الجديدة ، حيث صدر منها تسع وخمسون طبعة فى المائة العام الأولى من ظهورها ، وبيع منها مائة ألف نسخة قبل وفاة بليان . وبيع منها ملايين من النسخ منذ هذا الوقت ، وترجمت إلى ١٠٨ من لغات أمريكا البيوريتانية . وكانت تقتنى فى كل بيت تقريبا . ودخلت منها إلى الحديث الخارج عبارات كثيرة — (سالمخ) . التخلص من الجزع ، فرور الدنيا رجل الدنيا الحكيم . وفى القرن العشرين فقد الكتاب شميته بسرعة ، حيث لم يعد للعقل البيوريتانى وجود ، ولم يعد هناك إيمان بما جاء فى الكتب . ولم يعد يقتنى ، ولكنه لا يزال قبضا من اللغة الإنجليزية البسيطة المذبة الواضحة .

وضع بليان نحو ستين كتابا ، وليس ثمة ما يدعو اليوم إلى قراءتها . وبعد إطلاق سراحه للمرة الأخيرة ١٦٧٥ أصبح واحداً من ألمع الوعاظ فى عصره ، والزعيم المعترف به لطائفة المصدائين فى إنجلترا . وأبدى إعجابه بشارل الثانى . وأمر أتباعه بالولاء والإخلاص للملك أسرة ستيوارت بوصفه درج إنجلترا وحاميا ضد البابا (٢٥) . وبعد انقضاء ثلاث سنوات على إعلان شارل الثانى اعتناقه الكاثوليكية وهو على فراش الموت ، أنهى

جنيان رسالته ، ومن الغريب أن نهايته كانت مثل نهاية لوتر . ذلك أنه حدث في ريدنج ( مدينة في وسط إنجلترا ) نزاع باعد بين والد وولد كان بنيان حرلما بهما ، فسافر إليهما على ظهر جواد من يدفوزد . فأصلح بين الفريقين المتخاصمين ، ولكنه عندما قتل راجعا على ظهر جواده ، فاجأته المصافة وبطلته قبل أن يمتدح على مأوى يعممه منها ، وانتهت به لم يبل منها قط . وورى التراب في مقبرة للمنفقين في بنهل فيلدر ( Bunhill Fields ) حيث يرقد حتى اليوم مع شاهد حجري على قبره .

### الشاعر الشاب ١٦٠٨ - ١٦٤٠

كان جد ملتون كاثوليكيًا حكم عليه في ١٦٠١ بدفع غرامة قدرها ستون جنيهًا لتغيبه عن الصلوات الأنجليكانية ، وحرّم ابنه من الميراث لأنه تخلى عن الكنيسة الرومانية . أما جون ملتون ، الذي تبرأوا منه وأنكروه فقد حصل على قدر لا بأس به من المال بوصفه كاتبًا صوميا في لندن ، صاحب قلم برع في كتابة أو نسخ المخطوطات والوثائق والمستندات القانونية . وأولع بالموسيقى ، ونظم القصائد الغزلية القصيرة ، واحتفظ في داره بكثير من الآلات الموسيقية ومن بينها أرغن ، وانتقل هذا الانعطاف نحو الموسيقى إلى الشاعر الذي ربما أقر بأن المرء لكي يجيد الكتابة ، لا بد أن تتغلغل الموسيقى في نفسه ، وأن تكون له أذن موسيقية واهية . أما الأم ، ساره جفري ، فكانت ابنة خياط تاجر ، أحببت لزوجها ستة أبناء كان صاحبنا جون ثالثهم . أما أخوه الأصغر فأصبح ملكيا يدين بالولاء لأسرة ستيوارث ، وواحدًا من رجال الكنيسة التقليدية . على حين أن جون أصبح جمهوريًا يوربتانيا من أنصار كرومول . وكان البيت فيه « بد ستريت » مؤسسة يوربتانية تقية مخلمة ، ولكن غير متزمتة ، فان حب الجمال الذي ساد عصر النهضة ، امتزج هنا بالذوق إلى الجير والقضبة ، الذي أتى به الإصلاح الديني .

واشترى جون الأكبر عقارا ، وأثرى ، واستخدم معلمين (يوريثانيدين) من أجل جون الأصغر ، وأرسله في سن الحادية عشر إلى مدرسة سانت بول . وهناك تعلم الصبي اللاتينية واليونانية والفرنسية والإيطالية وبعض العبرية ، وقرأ شكسبير ولكنه أثر عليه سينسر . وأنا لاحظ ، هابرين ، أنه تأثر كثيرا بالترجمة الإنجليزية لكتاب « الأسبوع » لمؤلفه دى بارتاس ( ١٥٧٨ ) ، وهو عبارة عن ملحمة تصف خلق الدنيا في سبعة أيام :

كان بي نهم شديد إلى العلم والمعرفة ، إلى حد أنى ، منذ بلغت الثانية عشرة كدت لا أترك الكتاب أبداً ، ولا آوى إلى النوم قبل منتصف الليل . وهذا أدى في الأساس إلى فقد بصرى . وكانت عينائى ( مثل عيني أمه ) ضعيفتين بطبيعتهما ، وكنت عرضة للإصابة بالصداع كثيرا ، ولكن هذا على أية حال لم ينقص من حى للاطلاع ، ولم يعوق تقدمى فى التحصيل ( ٢٦ ) .

وفى سن السادسة عشرة انتقل إلى كريست كوليج فى كبريدج . وهناك أدى نزاعه مع أحد المدرسين إلى التضارب والتلاكم بالأيدي . وأحس صمويل جونسون « بالهجل حين أروى ما أخفى أن يكون حقيقة ، وهى أن ملتون كان من أواخر من وقعت عليهم العقوبة البدنية من طلبة الجاهل ، كتبتهما » ( ٢٧ ) . وطرد لمسة فعل دراسى واحد ثم سمح له بالمودة ، وكان بالفعل ينظم شعرا جيدا . وفى ١٦٢٩ ، وهو فى الحادية والعشرين ، نظم قصيدة غنائية رائعة فى الاحتفال « بصبيحة عيد الميلاد » . وبعد ذلك بعام واحد ، نظم قصيدته من ستة عشر بيتا ، أحياء لذكرى شكسبير ولتنقش على قبره ، وقد ووفق بعد ذلك على نشرها فى الطبعة الثانية لأعمال شكسبير : —

م حاجة شكسبير العزيز إلى جهد جيل فى إقامة أحجار مكمونة لهظامه .  
المكرمة ، أو لإخفاء رفاقه المقدسة تحت هرم يغير إلى النجوم ؟  
أيها العزيز الذى لا يغيب عن الذاكرة ، أيها العظام سليل الشهرة ، ماذا

يخبره من شاهد هزيل على اسمك الرمان<sup>(٥)</sup>.

وقضى ملتون في كبردج ثمان سنوات، وحصل على درجة البكالوريوس في ١٦٧٨ء والماجستير في ١٦٧٧. ثم تركها دون أن يحس بالولع المعبود في المتخرجين بحضور يوم الكلية التي تخرجوا فيها. وكان أبوه يتوقع أن ينخرط في سلك الخدمة الكهنوتية. ولكن الشاب المنزور أبى أن يقيم عين الولاء للمذهب الأنجليكاني وعلقوسه الدينية: —

ومذ رأيت كيف غزا الطغيان الكنيسة — بمعنى أن الذي يرمم قسما يجب أن يتعهد بأن يكون عبدا رفيقا، وفوق ذلك يقسم المين الذي لو لم يلتزم به إلزاما يثبت على الضجر فإنه أما أن يمحن في يمينه أو يرأى في إيمانه — فأنى وجدت من الأفضل إثار الصمت البريء أمام الوظيفة المقدسة، وظيفه الكلام والوعظ، التي تشتري بالمبودية والقسم الكاذب (٧٩).

وآوى ملتون إلى بيت والده الريفي في هورتون بالقرب من وندسور، ومن الواضح أن والده تولى الاتفاق عليه هناك، وتابع هو دراساته القديمة بصفة أساسية، إلى أن ألم حتى بأصغر المؤلفين اللاتينيين شأنا. وكتب قصائد باللغة اللاتينية، أنشأ عليها كاردينال كاثوليكى. وسرطان ماجمل دفاعه باللاتينية عن سياسة كرومول برن صدها في أنحاء أوروبا. وحتى حين كتب نثرا بالإنجليزية، فإنه كتب باللاتينية حيث كان يخضع الإنجليزية لتقديم وتأخير وتعميدات والتواءات كلاسيكية، ولكنه كان يكتب في لغة غريبة ساحرة رفاة.

ويمحتمل أنه في هورتون وسط الحقول المورقة والحضرة في الريف الإنجليزي، كتب القطع للزدوجة، التي خلعت ذكرى الابتهاج الخلى من

(٥) يؤمن أن تصنيف أنه لما وكل إلى ملتون مهمة الدفاع عن اعدام شارل الأول،

ذكر من بين المساوىء التي تطفح ذكرى هذا الملك احترازه ووليه بشكيب (٧٨).

الهم ، ونوبات الكآبة في شبابه العاير ، سواء بسواء . إن كل سطر من « Allegro » يطالب بأن يتغنى به الناس . و « الجرو » هي « الإبنة الجميلة . للمتنتة الجسم ، للراحة الطيفة ، المولودة من « زفير » الريح الغربية العلية وهي تداعب أورورا الفجر » أن كل شيء في مشهد الريف يدخل الآن البهجة على قلب الشاعر : القنبرة تشق سكون الليل ، الديك يحتال في مشيته أمام دجاجاته ، الكلاب تقفز عند مماعها يوق الصياد ، شروق الشمس « في أشعة وضادة في لون الكهرمان » ( أصفر ضارب للحمرة ) ، بائعة اللبن التي تغنى والقطمان التي تلوك غذاءها ، ورقص الفان والثابات على الحشائش ، والأسميات بجوار المدفأة أو في المسرح :

إذا مثل بن جونسون إحدى تمثيلياته الراقية أو صدى شكسبير الشاعر المذهب القوى الخيال بألحان الغابة الشعبية القطرية الموسيقى .

وتفك الأغلال التي تقيد روح التألف والانسجام الخفية ، إنك إذا استطعت أيها المرح أن توفر لى هذه المباحج كلها ، فإني أود أن أحياها معك .

وحتى الآن لم يكن نمة بيوريتاني متجههم عبوس مكتئب ، بل شاب إنجليزى منعم بالصحة يجرى في عروقه بعض دم شعراء عصر إليزابث .

ولكن طرأ بين الحين والحين مزاج آخر ، حتى بدت هذه المسمرات تنافه للعقل المنكر ، حين يتذكر المأساة ( التراجيديا ) ، ويفتش عن مغزى ، ولا يجد في الفلسفة إجابات ، بل تساؤلات لم يحس بها من قبل . عندئذ يأتي « Penseroso » : المنفكر : يسير دون أن يراه أحد :

حيث يرى القمر المتجول ، راكبا قرب الظهيرة ، وكأنه رجل مثل الطريق ، عبر السموات المترامية الأرجاء الخالية من المساكن .

أو يجلس وحيدا إلى جانب المدفأة :

حيث الجمرات المتوهجة في الغرفة تعلم الضوء كيف يكتسى بالظلمة بعيدا عن أى مصدر للاهتمام والفرح ، اللهم إلا القليل على الموقد .



أو أنه تابع « في برج طال منزل » ، تطلبت عليه النجوم ، يقلب صفحات أفلاطون ، ويتعامل أين المساء .

أية عوالم وأية أقطار شاسعة تسع لهذا العقل الخالد القوي تخلي من قصره في زاوية من جسده .

أوهو يتذكر مآسى المشاق والميثاق الحزينة للملوك . وخير من هذه الفلسفة الصارمة هناك « صحن الدير القوي يعج بالجهد والجد في العمل والدرس » في الكاندرائية الكبرى ، ويوافدها التي تروى مشاهد التاريخ وضوئها المظلل :

فليعزف الأرغن المجلجل ، للمرتلين ذوى الأصوات الممتلئة أدناه ، في أصوات طالية وترنيات صافية ، فلربما غمرتنى عبودية الأنعام في أذنى بنشوة ، وأبرزت كل السموات أمام ناظرى .

تلك هى المتعة والمسرات التي يجدها « الرجل المفكر » ، وإذا بدت مرتبطة بالكآبة ، فإن الشاعر سيقضى حياته مع الكآبة . ففي هاتين القصيدتين البهيبتين ، يكشف ملتون عن ذاته وهو في الراية والمشرين ، شأبا تتحرك مشاعره لكل ماقى الحياة من جمال ، ولا يمجد حرجا في المسرات والمقدمات ، كما وجد التفكير الخبير في الحياة والموت طريقه إلى نفسه فتأثر به ، كما أحس بالصراع بين الدين والفلسفة يحتدم بين جوانحه .

وحادث أول فرصة ليرز فيها الشاعر ويندفع صيته في ١٦٣٤ حين كلف بكتابة مسرحية ريفية يمثلها ممثلون مقنعون في الاحتفالات بتولية ارل روجو تور رئيسا « لمجلس الغرب » . ولحن هنرى لاوس الموسيقى التصويرية . أما شعر ملتون فكان مجهولا اسم مؤلفه تواضعا . وكان موضع ثناء واطراء إلى حد أنه حمل على الاعتراف بأنه مؤلفه . واطراء سير هنرى وتون قائلا : في أغانيك وقصائدك رقة دورية ( نسبة إلى الدورين الذين غزوا بلاد الأفریق في القرن ١٢ ق . م ) لم أر لها مثيلا في لغتنا حتى اليوم ( ٢٠ )

« وكان عنوان القطعة في الأصل » مسرحية في قصر لدلو ( في شروبير )  
أما اليوم فهي تسمى « كومس Comus » ( المسرحية ) وقد مثلها اثنان  
من صغار النبلاء مع شقيقتيها ، وكانت فتاة في ربيعها السابع عشر ، من  
وصيقات الملكة هنريتا ماريا . وعلى الرغم من أن معظم المسرحية كان شمرا  
مرسلا غير متقن ، محشوا بالأساطير ، فقد كانت زاخرة بالفن الغامض  
المرح والأناقة الرائعة الشجية ، وتميزت ببراعة لم تسكر في شعر ملتون  
فيما بعد وكانت الفكرة الرئيسية فكرة تقليدية : عذراء فاتنة ، تتجول  
في الغابات على غير هدى ، وهي تشكو : « بأغنيات رعا خلقت نفسها من  
تحت برائن الموت » .

ويدعو منها الساحر « كوس » ويقرأ عليها تعويذة حتى تتغلى عن  
عفتها ، ويتوسل إليها أن تلهو معه ، وقد تألفت بضارة وشبابا ، فتدافع  
الفتاة ، في فصاحة بالغة عن القضية وضبط النفس و « انقاسمة السجابه » ،  
وجرت كل الأبيات على خير وجه . فيما عدا قطعة ربما كانت مشؤومة ،  
أشارت إلى « الجمهورية » ، كان من المحتمل أن تؤدي بهذا الجمع الحشد  
المسرف النفور والاحتياض :

إذا كان لكل رجل منصف ، يصيبه الآن الهزال والنحول تحت وطأة  
الموز قدر متواضع يليق به ، من هذا الترف الفاجر القبي تنعم به الآن .  
فئة قليلة في إسراف بالغ ، لتوزعت كل خيرات الطبيعة توزيعا عادلا  
في أنصبة متساوية غير زائدة عن الحاجة ، ولما اخترت الطبيعة مثقال ذرة .  
هذه الخيرات ( ٣١ ) .

وفي ١٦٣٧ احتل مزاج الشاعر وتكدر منه حياته بفرق صديقه الشاب  
ورفيقه الشاعر إدوارد كينج . وأسهم ملتون في كتاب تذكاري عن كينج ،  
بقصيدة رثاء « ليسيداس Lycidas » منظومة في شكل رعوى مصطنع  
محموة بالآلهة الموتى ، ولكنها غنية بالأبيات التي لا تزال تملأ فيهم  
الذكرى الحبيبة .

وأأسفاه ماذا يحملنا على أن نرهب أعسنا بهذا المم المقيم ، فى النهوض بصنعة الراعى ( نظم الشعر ) البسيطة المحتقرة ، وللتأمل بكل ما أوتينا من قوة فى ربة الشعر الجحود ؟ . أما كان من الخير ، كما يفعل الآخرون ، أن يلهو ويلعب مع الراعية أما ويلاس فى الظل ، أو يمبث بمخصلات شعر « نيرا » . أن الشهرة هى الخافز الذى يثير الروح الصافية وهى آخر الوهن فى العقل الرفيع ) ، ليزدرى بالمباهج ، ويكند ويشقى طوال أيامه . ولكن حين نأمل فى الحصول على الجزاء الوفاق . ونفكر فى الانطلاق إلى الوهج . الخاطف تأتى « الروح العمياء » ( ملك الموت ) بآلاتها البخيضة ، لنقضى على الحياة الواهنة الخيوط .

ويبدو أن جون ملتون الأكبر ( الوالد ) أحس بأن ست سنوات من الإنصراف إلى العمل فى روية وأناة فى هورتون كانت جزاء وفاقا للموهبة التى أبدعت مثل هذه القطع الغنائية . وليكل حسن صتيه أرسل ابنه ليتجول فى أنحاء القارة مع دفع كل النفقات . وغادر ملتون انجلترا فى أبريل ١٦٣٢ يرافقه خادم . وقضى بضمة أيام فى باريس ( وكانت آنذاك تحت قبضة ريشليو العسكرية ) ، وأسرع إلى إيطاليا ، حيث أقام شهرين فى فلورنسة ، زار خلالها جاليليو الكفيف نصف السجين ، وألتقى برجال الأدب ، وجلس إلى الجامعيين ، وتبادل معهم التحية فى شعر باللاتينية ، ونظم بالإيطالية قصائد السويت ، وكأنه نفاً وترعرع على ضفاف نهر أرنو أو نهر بو . وفى نابلى استقبله ورحب به وكرمه نفس للركيز مانسو الذى صادق وناصر تاسو ومارى من قبل . وقضى فى رومه أربعة أشهر ألقى فيها ببعض الكاردينالات للثقفين وأحبهم ، ولكنه أعلن بصراحة مذهبه البروتستانى . ثم عاد إلى فلورنسة ، ثم قصد إلى البندقية عبر بولونيا وفيرارا ، ثم ذهب إلى فينيس عبورا بمدينة فيرونا وميلان ثم قفل راجعا إلى لندن فى سرورا بمجنيف وليون . وباريس ( أغسطس ١٦٣٩ ) .

وفى كتاباته الأخيرة دون قطعتين مشهورتين عن رحلته فى إيطاليا .

وكتب ردا على تعريض أحد المحصوم به : « أشهد الله أنه في كل تلك الأماكن التي لا تلقى فيها الرذيلة إلا أيسر الاستنكار والتنبيط ، وترتكب في أقل خجل وأيسره ، لم أجد أنا قط عن جادة الفضيلة والزهادة (٢٢) » .  
ويتذكر كيف امتدح النقاد الإيطاليون شعره :

وهكذا بدأت أوافق كل للواقعة على ما ذكره هؤلاء النقاد الإيطاليون أو يقول زمرن أصدقاؤى هنا فى بلدى ، كما استمع بنفس القوة إلى استحثات داخلى بنمو بين جوانجى كل يوم ، من أنه بالعمل الجاد والاسكباب على الدرس ( وهذا ما اعتبره قدرى فى هذه الحياة ) بالإضافة إلى الليل الطبيعى ، بهذا كله يمكن أن أخلف شيئا مكتوبا للأجيال القادمة ، قد لا يرتضون أن ينفى ( بل يبقى ويخلد على الزمن ) (٢٣) .

وبدأ ملتون الآن يخطط للمهمة تخلص ذكر وطنه وعقيدته . وتخلصه على مر القرون . وكان واما أن تمضى الآن عشرون سنة قبل أن يتمكن من البدء فيها ، وتسع وعشرون سنة قبل أن يتمكن من نشرها . وفيما بين فترتى نظمه الشعر : الفترة الأولى ( ١٦٣٠ - ١٦٤٠ ) والثانية ( ١٦٥٨ - ١٦٦٨ ) ، لعب دورا فى الثورة الكبرى ، وسخر قلبه للحرب والنشر .

### ٣ - المصالح : ١٦٤٠ - ١٦٤٢

فى ١٦٣٩ استأجر ملتون مسكنا لرجل أعزب فى « سانت بريد تفير شيرارد » فى لندن ، حيث تولى التدريس لأبناء أخته . وبعد سنة واحدة انتقل معهم إلى أولاد رزجيت ستريت « ، وهناك ( ١٦٤٣ ) استقبل عددا آخر من التلاميذ بين سن العاشرة إلى سن السادسة عشرة آوام وعلمهم ، وحصل من ذلك على دخل متواضع يسكل به للبلغ الذى خصمه له والده . وفى كتاب إلى « مستر هارتلب ( ١٦٤٤ ) صاغ ملتون آراؤه فى التعليم . فألقى لهذه اللفتة بتعريف قوى رائع : « أقول أن التعليم التام الواسع هو الذى يعد الانسان لينهض « بحق ومهارة ورحابة صدر ، بكل مهامه الخاصة

والعامة ، في السلم والحرب ، سواء يسواه (٣٤) « وأول واجب على المعلم هو أن يدرس اخلق القويم في نفس التلميذ ، « ويصلح ما أفسده آبائنا الأولون » — أى أن يقهر نزعة الشر الطبيعية في الانسان ( الخطيئة الأولى ) — أو ( كما يجدر بنا أن نذكر الآن ) أن يعيد تشكيل اخلق القويم الذى سبق تشكيله وفقا لحاجات مرحلة الصيد ، نقول تشكيله تبعا لمتطلبات حياة للدينية الحالية . وأحسن ملتون أن هذا يمكن تحقيقه على خير وجه بأن ندرس في القدر الناشئ إيمانا قويا بالله واحد بصير ، وأن نعوده على ضبط النفس وفقا لنظام رواقى ( التحرر من الانفعال ، عدم التأثر بالفرح أو الحزن ، الخضوع دون تدمير لحكم الضرورة ) وضرب لتلاميذه مثلا بمحتدونه : « الدراسة الشاقة والطعام اليسير » . فقلنا أجاز لنفسه يوما « فهو وللتمة (٣٥) وبعد الدين والأخلاق ، يجب أن تأتى الدراسات اللاتينية والأغريقية القديمة ، والتي لم يستخدمها ملتون مجرد نماذج للأدب ، بل وسائل لدراسة العلوم الطبيعية والجغرافيا والتاريخ والقانون والأخلاق والصيدولوجيا والطب والزراعة وهندسة المآرة ، والخطابة والفن والفلسفة واللاهوت . وإذا كان هذا التوفيق الفريد بين العلم والانسيات قد افترض أن التزوير اليسير قد أضيف إلى العلم منذ سقوط رومه ، فيجب أن نلاحظ أن هذا حقيقى فعلا ، المهم إلا بالنسبة لجاليليو ، بل أن كوبرنيكس نفسه كان له سلفه الأغريقى فى شخص أرسطارخوس . وفوق ذلك ، اقترح ملتون تعريف لتلاميذه كذلك ببعض النصوص الحديثة فى العلوم والتاريخ ، لحتى ببعض النماذج الحية فى الفنون العملية ، وكان يأمل فى أن يستقدم إلى حجرات الدراسة صيادين وبخارين وبستانيين ومشتغلين بالتشريح وصيدلانيين ومهندسين ومماريين ، لينقلوا إلى التلاميذ أحدث ألوان المعرفة فى هذه المجالات (٣٦) . وخصص وقتا كافيا للموسيقى والتمثيل ، وساعة ونصف الساعة يوميا للرياضة البدنية والتدريب المسكرى . ويمكن أن يعاين طلابه أرجاء البلاد فى جماعات على سهوات الجياد ، يرافقهم أدلاء معروفون

بالرئاسة والحصافة ، ليتعلموا ويلاحظوا ، « أو » يلتحقون بالبحرية بعض الوقت ليتعلموا لللاحه ومصارعة البحر ، وأخيراً وبعد بلوغهم سن الثالثة والعشرين ، يمكنهم أن يسيحوا خارج إنجلترا . وهذا برنامج شاق ، ليس لدينا دليل على تطبيقه تطبيقاً كاملاً في مدرسة ملتون ، وربما كان في حيز الامكان تطبيقه لو أن التلاميذ اقتبسوا من معلمهم شيئاً من غيرته وجده .

ورأوده أحياناً حلم إنشاء أكاديمية تنافس أكاديمية أنغلطون وأرسطو . ولكنه افتتن بأحداث العصر البارزة وانشغل بها . من ذلك أن التثام البرلمان الطويل ( ١٦٤٠ ) كان نقطة تحول في حياته ، بل يكاد يكون تحولاً عنيقاً غير طبيعي عن الشعر والتعاليم إلى السياسة والاصلاح . وفي ١١ ديسمبر قدم حزب « الجذر والفرع » البيوريتاني الذي انقلب إليه بعض أصدقائه . قدم إلى البرلمان عريضة صارخة بمهورة بخمسة عشر ألف توقيع ( يحتمل أن يكون من بينهم ملتون ) يلتمسون فيها اقضاء الأساقفة عن الكنيسة الانجليزية . ورد جوزيف هول أسقف اكستر على العريضة « باحتجاج متواضع إلى المحكمة العليا في البرلمان » ( يناير ١٦٤١ ) ، دافع فيه عن النظام الأساقفي بأنه مأخوذ عن « عصر الرسل الأبرار بلا انقطاع ٥٠٠ حتى العصر الحاضر ( ٢٨ ) » فاستل خمسة من الكهنة للشيخين أقلامهم في « الرد على الاحتجاج للتواضع » ( مارس ١٦٤١ ) وقعوه باسم مستعار مكون من الأحرف الأولى من أسمائهم (\*) . ورد الأسقف هول وبعض الأساقفة الآخرين ، وأقر مجلس العموم الاقتراح ، ورفضه الهوردات . واعتد الجدول على للناشر وفي الصحف وفي البرلمان ، وانضم ملتون إلى اللجنة بكتيب من تسعين صفحة « إصلاح عيس نظام الكنيسة في إنجلترا » ( يونيو ١٦٤١ ) .

وفي عبارات قوية لاهثة ، استوعب بعضها نصف صفحة ، عزا ملتون تدهور الكنيسة الرسمية إلى سببين : الابقاء على الطقوس الكاثوليكية ،

(\*) هم ستيفن مارشال ، ادموند كالامى ، توماس بنج ، ماتيو نيوكوم .  
جوابه سرستو .

واحتكار الأساقفة لسلطة تعيين القساوسة . وهزأ ملتون « بهذه الطقوس الفارغة التي لا معنى لها ، والتي تحتفظ بها الكنيسة ليجرد أنها علامة خطيرة للإزلاق نحو رومية ، والتي لا تستخدم إلا كجبرد مسرحية تعرض أبهة الأساقفة » (٢٩) . إن الأساقفة — كانوا يتسلطون خلسة إلى الكاثوليكية في قلوبهم — وتلك عننة صريحة لرئيس الأساقفة لود الذي كان قد قدمته له فبحة الكاردينالية . وأسكر ملتون مازحه جيمس الأول وشارل الأول من أن الأساقفة ضرورة لازمة لحكومة الكنيسة ولتنظيم الملكية . وأهاب بالاسكتلنديين للشيخيين أن يواصلوا حربهم القديمة ضد النظام الأسقي ، وتضرع إلى الثالوث الأقدس أن يرعى للصحة العامة :

يا الهى : أول عنايتك لكنيستك البائسة التي كادت تنهار وتلفظ أنفاسها الأخيرة ، لا تتركها هكذا فريسة لتلك الدئاب للزعجة التي ترمس وتسكر ملويلا لتلتهم قطيعك الوديع ، تلك الخنازير البرية التي سطت على كرمك ، وتركت بصمات حوافرها للندسة على نفوس عبادك . لا تدمهم بنفوذون خطاهم العمينة التي تقف الآن على مدخل الهاوية غير ذات القرار ، متربة أن يفتح الحارس ويطلق الجرد والمقارب القناكة ، لتحتوينا في ظلام جهنم الداهية ، حيث لن تشرق علينا بعدد شمس حقيقتك ، ولن نعود نأمل في بزوغ الفجر البهيج ، أو نسمع زقزقة المصافير في الصباح (٤٠) .

واختتم هذه العبارة بإلقاء جماعه الطقوس التقليدية في الجحيم : ولكن أولئك الذين يتوقون إلى مناصب الحكم الرفيعة والارتقاء هنا في هذه الدنيا ، على حساب إفساد عقيدتهم الحق والانتقام منها ، وعلى حساب كروب بلادهم واستعباده ، لا بد أنهم ، بعد خاتمة عزوة في هذه الحياة ( التي وهبهم الله إياها ) ، سيأقون بهم في الدرك الأسفل من النار ، وهناك يتلقاها من سبقهم من المحكوم عليهم بالهلاك الأبدى ، فيتحكون فيهم في حقد وحسد ، ويطأونهم بأقدامهم ويزدرونهم ، وفي حماة تعذيبهم ، لن يجحدوا الراحة إلا في ممارسه أهمل ألوان العذيان عسفاً ووحشية ، معهم

يوصفهم أوقاداً وعبيداً لهم ، وسيبقون على هذه الحال إلى الأبد ، مخلدين في أحط وأسفل مهاوى الهلاك الأبدي وأشدّها كآبة واحتقاراً واضطهاداً (٤١) .

وعندما رد الأسقف هول على التساوسه الخمسة للشيخين وهاجمهم بنفسه ، ابرى ملتون نصرتهم في بيان طائف لا بد أنه أخرج الأسقف وهو في الغمامة والسئين من روائه الكهنوتي : « نقد للاذع لدفع المحتج على بيان للشيخين » ، ظهر ، مجهولاً كاتبه ، في يولييه ١٦٤١ . واعتذر ملتون في اللقمة عن عنقه فقال :

في الكشف عن إنسان سيء السمعة عدو للحق ، ولسلام بلاده وإدائته وبخاصة إذا اغتر بأن له لساناً ذريعاً منطلقاً مؤثراً ، فإنه لا يتنافى مع اعتدال المسيحية وتواضعها أن ترد على مثل هذا الرجل بأسلوب أعنف وأشد من أسلوبه ، وأن تشيع غطرسته إلى مثواها مضطهده بماله المقدس (٤٢) .

وأعاد الأسقف وابنه الكرة ببيان عنوانه « حجة داحضة متواضعة جديدة » ( يناير ١٦٤٢ ) هاجم فيه كاتب « النقد للاذع » بحجة تميز بها هذا العصر المخيف : المحتق (٤٣) . فرد ملتون كيد الأسقف في نحره ببيان عنوانه « دفع ضد الحجة الداحضة المتواضعة » ( أبريل ) اعتذر فيه مرة أخرى عن سوء معاملته للأسقف هول ، وشجب القرية المريضة « التي أوردتها هول » وهي اتهام ملتون بأنه طرد من كبرج ، وأكيد ملتون لعالم بأسره بأن زملاءه في « كريست كوليج » دعوه ، بعد تخرجه ، للإقامة معهم ، وأكيد من جديد طهارته التي لا مطعن فيها :

على الرغم من أني لم ألقن إلا قدرأ يسيراً من المسيحية ، فإن شيئاً من التحفظ والزرعة الطبيعية والقواعد الخلقية ، استقيته من أبلي فاسقة ، كان كافياً ليجمعني أحقر من ألوان الفجور ما هو أقل كثيراً مما يجوب في المواخير . ولكنني قد عرفت مبدءاً الأسفار المقدسة التي تكشف عن الأسرار السامية الطاهرة . . . التي تقول بأن « الجسد الرب ، والرب «جسد»



فإنى كذلك سألت قصى : إذا كان التجرد عن العفة فى المرأة التى ينميتها القديس بولس بأنها فخر الرجل ، فضيحة وخزيا وعاراً ، فالأمر يقيناً كذلك فى الرجل الذى هو صورة الله وفخره ممّا ، فإنه لا بد أن يكون أشد فساداً وعاراً ، لأنه يقترب الإثم ضد جسده ، وهو الجنس الأكمل ، وضد فخره الذى يكن فى المرأة ، والأذى من ذلك ضد صورة الرب وفخره مائلين فى شخصه هو (٤٤) .

ومن ثم نحمد ملتون يرنى لأحلاق كثير من الشعراء القدامى ، ويؤثر عليهم داني وبترارك ، الذين لم يكتبوا قط إلا تسكريماً وتشريعاً منهما لأولئك الذين بذروا لهم أشعارهما التى عرضا فيها أفسكاراً سامية نقية ، دون تأنيب وانتهاك للحرمان . ولم ألبث إلا قليلاً حتى تأكدت عندي هذا الرأى : إن هذا الذى لا يمكن أن يجيب أمله فى أن يكتب كتابة جيدة ، بمجرد أن يكون هو نفسه قصيدة صادقة ، أى مركباً مكوناً من أفضل لأشياء وأشرفها ، لا يقدم على أن يكون قصيدة عقود مدح وثناء للرجال البطوليين أو المدائن المشهورة ، إلا إذا أوتى من التجربة والخبرة والمران على كل ما هو أهل للثناء والاطراء (٤٥) .

وبعد هذا المثال الذى اقتبسناه ، انتقل ملتون إلى الحديث عن قصى الأسقف وجوربه الذى يبحث « براغمته منتقنه إلى السماء » . وإذا بدت هذه اللغة غير لائقة باللاهوت فإنما دافع عنها « بقواعد أعظم البلاء » وبأنه يحذو حذو لوتر ، وذكر قراده بأن « المسيح نفسه وهو يتحدث عن التقاليد البغيضة لا يتردد فى استعمال ألفاظ مثل الفائط والمرحاض » (٤٦) .

والآن سكتنى بهذا القدر من النزاع الكريه الكتيب ، الذى سقناه لأنه يلقى ضوءاً على شخصية ملتون وعلى آداب السلوك فى ذلك العصر ، ولأنه وسط هذا الهراء القاسى وقوضى الأجرومية والجل الطوية ، كانت هناك قطع نثرية ذات جرس موسيقى ، مشرقة تميز المشاعر مثل شعر ملتون

• — تحية الحضارة

وفي نفس الوقت (مارس ١٦٤٢) ، كان قد نصر باسمه كتباً أكثر موضوعية : « إثارة تفكير حكومة الكنيسة في حظر السلطة الأسقفية » : « هذا النير البغيض الذي لا يمكن أن يزدهر أى عقل حر أو موهبه بمنازة تحت وطأة مايفرضه من غباء وعداء تمسقى وطفيان » (٤٧) . وسلم بالحاجة إلى نظام أخلاق واجتماعى . والحق أن ملتون أدرك أن في نهوض النظام وسقوطه مفتاح ارتقاء الدول وانهايارها :

ليس في هذا العالم شيء أعظم أهمية وأشد إلحاحاً وخطراً في كل حياة للإنسان بأمرها من النظام . وهل أنا في حاجة إلى ضرب مثل على ما أقول ؟ إن كل من قرأ في تبصر وتدبر عن الأمم والدول ... لابد أن يقر على الفور بأن ازدهار المجتمعات المتحضرة واضمحلالها ، وكل تحركات الأحداث البشرية وتحولاتها ، إنما تروح وتجيء وكأنها على محور صلبة النظام . وأنه ليس نعمة كمال اجتماعى في هذه الحياة ، مدنى أو دينى ، يمكن أن يسمو فوق النظام وقواعد الانضباط . لأن النظام هو الذى ، بفضل أوتاره الموسيقية يحافظ على كل أجزاء الحياة ويمسك بها متضامة بعضها إلى بعض (٢٨) .

ومثل هذا النظام ، على أية حال يجب ألا يستقى من أية هيئة كهنوتية متسلطة في رتب كنسية ، بل من ادراك أن كل إنسان بذاته يمكن ان يكون كاهنا .

وفي كل المراحل كان ملتون يعي وينرك كل قدراته ومواهبه . أنه قدم للجزء الثانى من رسالته بقطعة عن سيرة حياته ، أهدى فيها حزنه لأن النزاع قد باعد بينه وبين إخراج عمل عظيم شغل باله طويلا : إن هذا الذى أداه أعظم المباشرة وصفتهم في أثينا ورومه أو ايطاليا الحديثة ، والبرايون القدامى : بللادم ، يمكن أن أقوم به أنا لبلدى ، بدورى ، ويقدّر حظى من الحياة والعمل ، هذا بالإضافة إلى أنى فوق كل شيء مسيحي (٤٩) . « وروى ملتون كيف أنه كان بالفعل يمد الموضوعات التى يضمها مثل هذا

الكتاب . ولكنه أراد منا يستطيع من خلاله « أن يصور تصويراً نابضاً بالحياة وبصفت . . . سجل الطهر والفضيلة بأسره » ، و « كل ما هو سام ومقدس في العقيدة الدينية (٥٠) » ، و « كما أنها كان ينبغي بأن الأعوام الستة عشر قد تنقض قبل أن تدع له الثورة الكبرى فرصة للشروع في الكتابة : فقال يعتذر عن تأخره :

لست أخجل من الاتفاق مع غاري « فطن ذي دراية » ، على أنه في بعض سنين يتعهد بدفع ديون الخالية ، لأنه عمل ليس تتاجاً لنزوة الشباب أو لعب الخمر بالمقل ، مثل هذا الذي يسيل به « قلم عاشق شرس » بذى « في أوقات الضياع » ، أو شاعر متطفل في فورة حقه . كما أنه عمل لا يمكن إنجازه بالتصرع وقراءة التعاويذ للفاكرة وبناتها المنويات ( بنات الأفكار ) ، بل بالدعوات والصلوات المخلصة الخاشعة « لروح الأبدى الخالدة الذي يستطيع انراءنا بالتبصير والمعرفة ، ويبحث إلينا بأحد ملائكته ( وحارس مرشاه ) ساروقم ، مع نار مذبح المقدسة ، ليس ويطهر شفهي من يشاء . ويجدر أن يضاف إلى هذا ، دأب على القراءة الجادة المنتقاة ، ومثابة على الملاحظة الدقيقة ، وتبصير بالفنون والمسائل العامة الجذابة والواسعة ، حتى إذا تم العمل ، إلى حد ما تحت مسؤوليتي وبجهدي الخاص ، فإني عندئذ لا أرفض أن أؤكد هذا الأمل للنفس عند كثير من لا يفرون من للغمرة بالوثوق إلى هذا الحد بما أقطع على نفسي لهم من تمهيدات أو وعود (٥١) .

#### ٤ - زواج وطلاق ١٦٣٤ - ١٦٤٨

في « الحجة الداحضة المتواضعة » كان الأسقف هول قد اتهم ملتون بأنه يسمى لشهرة أدبية ، ويعلن عن مواهبه وقدراته وتجاربه وثقافته وزيته السابقة ، أملا في الفوز « بأرملة ذات ثراء » أو أية جائزة أخرى . وفي « الرد » عليه حمد ملتون إلى تسفيه هذه التكملة والتنديد بها ، وقال أنه على التقيض من ذلك ، « نشأ في بمبوحة من الجيش » ، و « اتفق في الرأي مع : « هؤلاء الذين يؤمنون في حكمة وتبصير بروح وطنية » غير أن غير ذاتية :

نراه مريض ، وفات أصل كريم ، حل أفضي الأرامل ، (٥٢) . وجمنا  
الناسقت انجلترا إلى الحرب الأهلية (١٦٤٢) ، انطلق ملتون إلى الزواج  
(١٦٤٣) .

لم ينضم ملتون إلى جيش البرلمان ، وعندما اقتربت القوات الملكية من  
لندن (١٢ نوفمبر ١٦٤٢) نظم قصيدة (سويت) يشير فيها على قادتها أن  
يحموا بيت. الشاعر وشخصه ؛ كما فعل الاسكندر الأكبر مع الشاعر بندار  
من قبل ، واعداد إيام بأن ينشر على الملا شعرا « حسن صنيمهم (٥٣) » .  
على أن القوات الملكية ردت على أعقابها . ولم يس بيت ملتون بأذى ،  
وبقى ليستقبل زوجته .

وكان ملتون قد التقى بماري باول Powell في فورست هل في اكسفورد  
شير ، حيث كان والدها ناض الصلح . وهذا الوالد ، ريتشارد باول كان  
قد اعترف من قبل ، في ١٦٢٧ ، بأنه مدين لملتون ، وكان آنذاك في  
كبردج ، بمبلغ ٥٠ جنيه ، خفف فيها بعد إلى ٣١٢ ، ولكن لم يسدد  
بعد . والظاهر أن الشاعر قضى عند أسرة باول شهراً (مايو - يولية ١٦٤٣)  
ولسنا ندري ليسترد الدين أو يعطى بزوجته . وربما أحس جون وهو في  
الرابعة والثلاثين ، بأنه قد آن الأوان للزواج والنسل ، وواضح أن ماري  
كانت تتخلى بالمذرية التي ينشدها . وناجاً أبناء أخته بمودته إلى لندن  
متأبط ذراع زوجة .

ولم تدم السعادة ظويلاً لأحد . فقد كره أبناء الأخت ماري كدخيلة  
عليهم ، وكرهت هي كتب ملتون ، وافتقدت أمها و « القدر الكبير من  
الصعبة والأنس والبهجة والرقص . . . » ادى كانت تنعم به في فورست هل.  
ويقول أوبري « كثيراً ما كانت تسمع أبناء الأخت هؤلاء يفرطون  
فيتمالي صراخهم (٥٤) » مذكر أن ملتون أن ماري محدودة التفكير ضيقة  
الأنف ليس فيها سوى التذو اليسر من الأفكار ، التي هي في جلها ملكية  
فناه انصرفت كلية إلى كتبه . وتحدثت فيما بعد من « شريكة حياة بسلام

جامدة كثيفة لا روح فيها ، ورنى « الإنسان الذى يجسد نفسه مرتبطاً بأوتى وابط بهيكل من طين وطين ، كان يأمل منه أن يكون شريك مجتمع تلقوه السعادة والبهجة والمرور (٥٥) » ويمتد بعض الباحثين فى الزواج غير المتكافئ أن ماري أبت عليه البناء بها (٥٦) . وبعد شهر طلبت السماح لها بزيارة والدها ، فوافق ملتون ، مع التناغم بينهما على عودتها . ولكنها ذهبت ولم ترجع . وبعت إليها برسائل تجاهلها ، ولما لم يجسد أى متنفس آخر لمفاعة ، كتب ونشر دون توقيع « مبدأ الطلاق ونظامه » (أغسطس ١٩٤٣) ، وأهداه إلى « برلمان إنجلترا والجمعية » أى جمعية وستمنستر التى كانت تصوغ آنذاك اعترافاً بالمذهب المشيخي . وتقدم إلى البرلمان برجاء أن يتحلل من أغلال التقاليد ، ويسير بالإصلاح قدماً ، باقرار أسس أو شروط أخرى للطلاق ، غير الرنى ، وعرض أن يوضح : —

أن النصور ، وعدم الأهلية أو تنافر المقول الناشئ عن سبب طبيعى لا يتسنى تغييره ، مما عوق ، والأرجح أنه كثيراً ما يموق إلى الأبد ، مزاي الحياة الزوجية ، وهى السوى والبهجة والهدوء والطمأنينة ، تقول أن هذا سبب لطلاق أقوى من البرودة الزوجية الطبيعية ، لا سيما إذا لم يكن هناك أطفال ، وكانت هناك موافقة من الطرفين (٥٧) .

واقبس ملتون القانون اليهودى القديم الذى ورد فى التوراة ( سفر التثنية ٢٤ - ١ ) « إذا أخذ رجل امرأة وتزوج بها ، فإن لم تحبذ لعمته فى عينيه لأنه وجد فيها عيب شئ . وكتب لها كتاب طلاق ودفعه إلى يدها وأطلقها من بيته » . وواضح أن السيد المسيح رفض هذا الجزء من شريعة موسى . فقد جاء فى انجيل متى ( ٥ - ٣١ ، ٣٢ ) « وقيل من طلق امرأته فليعطها كتاب طلاق . وأما أنا فأقول لكم أن من طلق امرأته إلا لعل الرنى يجعلها زنى » ، واحتج ماتون بأنه « المسيح لم يقصد أن يؤخذ كلامه بمعناه الحرفى ، كلمة بكلمة » (٥٨) ، وكثيراً ما أعلن أنه لم يأت لغيره قدسار خرة من شريعة موسى . وكافح ملتون حتى يحمل تفسيره الواسع يشغل

قضيته القضائية ، حتى أنه ذهب إلى جد تبرير الطلاق لعدم القدرة على الإسهام . في حديث مناسب معقول . « لأن عدم الصلاحية والتخلف في العقلية التي تنفر من الزواج » يمكن أن تهبط بالزواج إلى « حالة أسوأ من حياة الوحدة الموحشة » . حيث تكون النفس النابضة بالحياة مربوطة إلى مجرد جثة (١٥٩) .

وقد السكتاب الصغير بسرعة ، لأنه قيل باستنكار عام . وفي فبراير ١٦٤٤ نشر ملتون طبعة مزيدة منقحة ظهر عليها اسمه في جرأة وشجاعة . ورد على ناقديه في أسلوب العالم المتفقه ، في « Tetrochordom » ثم في أسلوب أخف في Colasterion ( صدر كلاهما في ٤ مارس ١٦٤٥ ) ، تناولهم فيها بأقصى القدح والألفاظ المقلدة — كتلة من الطين ، خنزير ، خنزير يرى ، ذو أنف بشع ، حمام له منخ الديك ، حارس صنيق ، بغض ، كرية الرائحة (٦٠) . لقد استطاع ملتون في المصحفة الواحدة أن يقفز من مرتحات بارناسوس إلى أحط مهاوى السفاهة والبذاءة .

وحيث أخفق في أن يحصل من البرلمان على تعديل في قانون الطلاق ، اعتزم أن يتحدى القانون ، ويتخذ زوجة ثانية ، وكان يفضل مس دافيز التي لا تعرف عنها شيئاً إلا أنها رفضته . ولما ترامت شائعات هذه الخطبة إلى مسامع ماري باول قررت أن تستعيد زوجها ، على أي الأحوال ، حلوها أو مرها ، قبل فوات الأوان . وذات يوم بينما كان ملتون في زيارة لصديق فاجأته ماري وجئت بين يديه وتوسلت إليه أن يعيدها إلى مخدعه وبيته . وتردد هو ، ولكن أصدقاؤه فاصروا قضيتها ، فقبل عودتها إليه . وانتقل الآن إلى بيت أوسع في باريكان ستريت ، ضمها كما ضم أباه وتلاميذه . وسرعان ما جاء أبواها للآقامة أيضاً مع الشاعر ، بعد أن تدهورت حالهما . هزيمة الملكية ، مما جعل هذا البيت أقرب ما يكون إلى دار للجهانين ، أو فلسفة . وزاد الأمر ضخماً على أبالة في ١٦٤٦ ، مولد طلبة ملتون الأولى آن . وخفف من هذه التوضى موت ، يتشارد باول في يولية ، كما أن جون

ملتون الأكبر (الوالد) اختتم حياته المدينة الكريمة في مارس التالي .  
ومن ثم أصبح الشاعر وريثا لمترلين أو ثلاثة في لندن ، ولبعض المال ، وربما  
لبعض العقارات في الويف . وفي ١٦٤٧ فاض ملتون مدرسته وانتقل مع  
زوجته وابنته واثنين من أبناء أخته إلى « هاى هلبورن سقرت » وفي  
١٦٤٨ ولدت له ابنته الثانية ماري .

### ٥ — حرية الصحافة ١٦٤٣ - ١٦٤٩

في ١٣ أغسطس ١٦٤٤ ، تحدث الكاهن للشيوخ هربوت بالمر أمام  
مجلس البرلمان ، واقترح أن تحرق علنا رسالة ملتون عن الطلاق . ولم تحرق  
الرسالة ، ولكن شكوى بالمر ربما أدت « بصفة للكتبات » التي تضم كل  
باعة الكتب الإنجليز ، إلى ثلث نظر مجلس العموم ( ٢٤ أغسطس ) إلى أنه  
الكتب والنشرات تخالف القانون الذي يتطلب تسجيلها وإجازتها بمعرفة  
الشركة . وكان هذا القانون قد صدر في عهد إليزابث ، كما أن البرلمان كان  
قد جدد العمل به في ١٤ يويه ١٦٤٣ ، بإصداره أمرا ينص على :  
« أنه لا يطبع كتاب أو نشرة أو ورقة ، أو أى جزء من شيء من هذا  
القبيل ، أو يعرض للبيع ، قبل التصديق على نسخة منه وإجازته » من  
أشخاص يمينهم لهذا الغرض أحد المجلسين أو كلاهما معا ، وقبل أن يسجل  
في السجل للعد لذلك في شركة المكتبات ، طبقا لما جرى عليه العرف من  
زمن بعيد ( ٦١ ) .

ويماقب أى خرق لهذا القانون بالقبض على من تولوا التأليف والطبع .  
وكان ملتون يهمل دوما تسجيل ما ينشره ثرا . وعلى الرغم من أن  
كتابه « مبدأ الطلاق ونظامه » ظهر بعد صدور الأسر سالف الذكر  
بشهرين ، فإنه تجاهل ما يقضى به . وربما كان شاعرنا ذا حظوة لدى البرلمان  
لأنه ناصره في صراعه مع الملك . على أن البرلمان على أية حال ، تناقض  
عنه وحده . ولكن الأمر ظل سيئا معلتا على رأسه وعلى رؤوس سائر  
للؤلئين في بريطانيا . وبدا ملتون ضريبا من المحال أن يزدهر الأدب في ظل

مثل هذه الرقابة . فإذا يجدى خلق ملك وتحطيم نظام أستنى استبدادى قاس ، إذا استمر البرلمان والكنيسة على التدقيق والتعقيق في كل كلمة يتفوه بها الإنجليز ؟ . وفي ٢٤ نوفمبر ١٦٤٣ أخرج دون تسجيل أو إجازة أنواع أعماله النثرية « أريوبايجيتيكا » : حديث من جون ماتون عن حرية للطلوبومات دون إجازة ، إلى برلمان إنجلترا<sup>(١)</sup> . وليس في هذا الحديث قذف ولا طعن ولا نقد لأذع ، بل كان على مستوى عال من اللغة والتمسك وفيه يطلب إلى البرلمان بكل اجلال واحترام ، أن يعمد للنظر في قانون الرقابة ، من حيث أنه ينزع إلى « تثبيت الهمم في سبيل العلم والحرية » ، وبهوق بل يقضى على أى ابداع واكتشاف يمكن أن يخرج في المستقبل إلى حيز الوجود في مجال الحكمة الدينية والمدنية كليهما . ثم يستطرد في قطعة مشهورة قيمة :

لست أسكر أنه من أعظم صلاحيات الكنيسة والدولة أن ترقب بعين يقظة كيف تحط الكتب من قدرها ومن أقدار الناس ، ومن ثم تحتجز أو تسجن أو تطبق أقصى ما تقضى به المصادلة على عوامل الشر لأن الكتب ليست أشياء ميتة إطلاقاً ، بل أن فيها من الفعالية والحيوية ما يجعلها نغيفة في مثل نشاط النفس التي أنتجتها . ليس هذا الحجب ، بل أنها كذلك ، تحفظ ، وكأنما تحفظ في قنينة ، أبهى عصارة وقوة مؤثرة للمفكر الحى الذى نماها وأبدعها . وإني لأدرك أنها نشيطة قوية الإنتاج مثل أسنان التنين الخرافية إذا نثرت على الأرض هنا وهناك ابعت منها رجال مسلحون ( هكذا تقول الخرافة ) . ومن جهة أخرى ، فإنه إذا لم يكن نهم حيطه وحذر ، فإن قتل الإنسان يمدل تقريبا قتل الكتاب الجيد . إن من يقتل رجلا يقتل مخلوقا ماقلا ، صورة الله ، على حين أن من يدمر الكتاب الجيد ، يقتل العقل نفسه ، بل يقتل صورة الله ، في صميمها . وكمن من إنسان

(١) Areopagitica — يقصد بها المسائل المثلثة للحكمة العليا في أقيانا ، واسمها أريوبايجوس ، نسبة إلى الجبل الذى كانت يجتمع عليه . واتبس ملتون هذا المذران من وسادة وجهها آيزوبراط ٣٥٥ ق . م . إلى هذه الحكمة .



يعنى هلا تقيلا على الأرض ، ولكن الكتاب الجيد هو دم الحياة الغالى للروح السامية يمان ويحترن ، قصدا الحياة وراء الحياة . حقا أن أى عصر لن يستطيع استعادة الحياة ، وقد لا يكون فى هذا خسارة ، ولا تموض ثورات المصور فى الغالب عن فقدان حقيقة منبوبة ، ساءت حال امم بأكلها من أجل افتقارها إليها .

وينبنى لذلك أن نكون حذرين بقتلين لأى اضطهاد نصبه على الأعمال الحية لمشاهير الرجال البارزين ، وكيف نبدد حياة الرجل الناضجة المحفوظة المحترمة فى كتاب . فإذا رأينا عملا من أعمال القتل يرتكب على هذه الصورة ، وهو فى بعض الأحيان استنهاد ، وإذا امتد هذا إلى كل الإنتاج ، حتى ينتهى الأمر إلى مذبحة ، فن ثم لا ينتهى الإعدام عند خلق الحياة القطرية ، بل ينفذ إلى الجوهر الساقى الخامس البالغ الرقة ، أى روح العقل ذاته ، فيقضى على الخلود أكثر ما يقضى على مجرد حياة (٦٢) .

ويستفهد ملتون بالنشاط الفسكورى فى أثينا القديمة ، حيث لم تفرض الرقابة إلا على النكتابات التى تتضمن إلحادا أو قذفا ، وهكذا حكم قضاة محكمة أريوبا جوس العليا بإحراق كتب بروتاجوراس ، وبنفيه خارج البلاد ، لمقالة بدأها بالاعتراف بأنه لا يدري « إذا كان هناك آلهة أم لا » . ويمتدح ملتون حكومة رومة القديمة لإتاحتها قدرا كبيرا من الحرية للكتاب ، ثم يصف نمو الرقابة فى رومة الإمبراطورية والكنيسة الكاثوليكية . ويحس ملتون بأن قانون الرقابة هذا تقدم منه راحة « البابوية » وما فائدة أن تكون رجال : لا مجرد تلميذ فى مدرسة ، إذا كنا فقط هربنا عن الدرة أو العصا « انتقم تحت نير الرخصة » (الطبعة) (٦٣) ؟ أن الحكومات ومراقبيها ليسوا معصومين من الخطأ ، فليس لهم أن يفرضوا ما يروق لهم أو ما يفضلونه من آراء ومبادئ على الناس ، والأولى بهم أن يتركوا الناس ليختاروا ويتعلموا ، حتى ولو كلفتهم التجربة والخطأ أبسط المنه :

إلى لا أستطيع أن أمدح فضيلة مفروضة عليها الحماية والرعاية ،  
لا يمارسها أحد ولا ينشئ غيرها أحد ، لا تنطلق قط لثرى خصومها ، بل  
تتسلل بمعزل عن الناس (٦٤) . . أعطى الحرية لأحرف وأعادت وأناقى ،  
بلا قيد ، وفقاً لما عليه الضمير ، فوق كل الحريات (٦٥) . . ومع أن كل  
رياح للذاهب واللبادى أطلقت لتهب على الأرض ، حتى إذا دخلت الحقيقة  
إلى اللبدان ، أسأنا إليها بالرعاية والحظر ، لنشكك في قوتها ، فلنتركها مع  
البهتان يتصارمان ، فن ذا الذى رأى يوماً أن الحقيقة تنهزم في معركة حرة  
مفتوحة (٦٦) ؟ .

ومهما يكن من أمر فإن ملتون لا يطالب بالحرية المطلقة المطبوعات ،  
فهو يؤمن بأن الإلحاد والتشهير والتعشيش يجب أن يحرمها القانون ، ورفض  
التسامح مع الكاثوليكية لأنها عدو للدولة ، ولأنها هى نفسها موصومة  
بالتعصب (٦٧) . وفي هذا ذلك ، فإن الدولة التى تسود فيها حرية الفكر  
والكلام لابد أن ترق وتنمو فيها سائر الأشياء سواء بسواء .

يخيل إلى أى مدى بعين البصيرة أمة كريمة قوية تستطيع وتنفذ النوم  
عن جفونها ، مثل رجل قوى يفيق من سباته ، وتمزج خصلات شعرها .  
ويبدو إلى أى أراها مثل نمر ، يجدد شبابها ويفتح عينيه العاديتين (٦٨)  
في وقعة الظهيرة .

ولم يلتفت البرلمان لنفع ملتون أو حاجته ، بل على النقيض من ذلك ، سن  
قوانين تصاعدت صرامتها (١٦٤٧ ، ١٦٤٩ ، ١٦٥٣) ضد إصدار مطبوعات  
غير مرخصة . وشكا أعضاء شركة المكتبات من أن ملتون لم يكن قد سجل  
« الأريوبايتيكا » . وعين مجلس اللوردات اثنين من رجال القضاء لمساعدته ،  
ولسنا نعرف النتيجة . ولكن من الواضح أنهم لم يزعجوه ، لأنه كان صوتاً  
ذا نفع وقيمة للبيوريتانيين المنتصرين .

وفي فبراير ١٦٤٩ ، أى بعد اعدام شارل الأول بأسبوعين اثنين ، نشر  
ملتون رسالة عن « ولاية الملوك والحكام » ، ارتضى فيها نظرية العقد

الاجتماعي التي تقول بأن سلطة الحكومة مستمدة من سيادة الشعب ، وإذ من حق من يملكون السيادة أن يحاسبوا أي طاغية أو ملك شرير ، وعزله وإعدامه ، بعد إفاضة إدانته عادة (١٩) . وبعد شهر واحد دعاه مجلس الدولة في الحكومة الثورية ليكون « سكرتير المجلس لفئات الأجنبية » . فنهى ملحمته جانبا ، ليتفرغ لمدة أحد عشر عاما « لخدمة جمهورية البيوريتانيين وحكومة «الحماية» على عهد كرومول .

## ٦ - سكرتير اللغة اللاتينية ١٦٤٩ - ١٦٥٩

كان النظام الجديد في حاجة إلى من يتقن اللغة اللاتينية ، ليحرر للرسائل الأجنبية ، وكان ملتون للرشح البارز لهذا العمل . حيث كان يستطيع الكتابة باللغات اللاتينية والابطالية والفرنسية كأحد أبناء رومة القديمة أو فلورنسة أو باريس ، كما أنه كان قد أثبت في أشد أوقات الحرج أنه مخلص لقضية البرلمان في نزاعه ضد الأساقفة ولللك . وكان مجلس الدولة لا « كرومول » هو الذي استخدمه لهذا العمل . ولم يكن له صلة وثيقة بالحاكم الجديد ، ولكنه لا بد أن يكون قد رآه كثيرا ، وأنه قد أحس في تفكيره وفي كتاباته ، بالتقارب مع هذه الشخصية للرجبة . ولم يستخدم المجلس ملتون لمجرد ترجمة رسائله الأجنبية إلى اللاتينية ، بل كذلك ، ليعزز للحكومات الأجنبية ، في نشرات لاتينية ، وجه المداخلة والحق في السياسة الداخلية التي يتهجها المجلس ، كما يبرز ، فوق ذلك كيف كان من الحكمة وسداد الرأي الاطاحة برأس لللك .

وفي أبريل ١٦٤٩ ، فور تقلده منصبه ، انضم ملتون إلى موظفين آخرين في المجلس في وقف لفتراء لللكيين وأصهار المساواة ضد نظام الحكم الجديد (٧٠) . وكانت الرقابة على المطبوعات آنذاك أهد صرامة منها في أي وقت مضى في تاريخ إنجلترا ، متبعة في ذلك القاعدة العامة التي تقول بأن الرقابة تفتد بهزح مركز الحكومة . إن الرجل الذي كان قد دجج بأفصح بيان النداء الذي لم يكن له نظير من قبل ، من أجل حرية الصحافة

بالت الآن ينتظر إلى الرقابة من وجهة نظر السلطة الحاكمة ، على أنه . يجدر بنا أن نلاحظ أن ملتون قال من قبل الأروبا جيتيكا : إنه من أهم مصالحات الكنيسة والدولة أن ترقب بعين يقظة كيف تحط الكتب من قدرها ومن أقدار الناس ومن ثم تحتجز أو تسجن أو تطبق أقصى ما تقضى به العدالة على هوامل القصر » (٧١) .

ومذ كان جون ليرين بصفة خاصة كاتباً مزعجاً من أنصار المساواة ، فإن المجلس أصدر تعليماته إلى ملتون ليتولى الرد على كتابه المتطرف « اكتشاف أغلال جديدة » . ولنا ندرى هل قام ملتون بهذه المهمة أو لم يقم . ولكنه يروى هو نفسه (٧٢) أنه « أمر » أن يرد على « صورة ملك » ويمثل لهذا الأمر فخر في ٦ أكتوبر ١٦٤٩ كتاباً من ٢٤٢ صفحة تحت عنوان « معطم الصورة » . وارتباباً ، ولكن اقتراضاً منه بأن « صورة الملك » هو ما أوهم بأنه من تأليف شارل الأول نفسه ، فإنه — أى ملتون تناول حجة الملكية فقرة فقرة ، وابهرى لتفنيدها بكل ما أوتي من قوة ومن خلال ذلك دافع عن سياسة كرومول ، وبرر إعدام الملك ، وأبدى احتقاره « لتلك الخدمة من الغوغاء المتقلبين الذين يعوزهم التفكير الباطم المولعين بالصور ، قطع ساذج طاجز تربي على القتل والخنوع . . . . . يفتنن بالطغيان » (٧٣) .

واستبد الغيظ والحنق بشارل الثاني ، وهو يتجول في القارة ، فاستأجر أعظم علماء أوربا كلود سومير ليتولى الدفاع عن الملك الميث ، وصرحان ما أصدر « سالماسيوس » « دفاعه عن الملك السابق شارل الأول » ، في ليدن (نوفبر ١٦٤٩) « نعت فيه كرومول وأتباعه بأنهم « أوغاد متصهبون . . . وأنهم العدو للشرك البشرية » وأهاب بكل الملوك ، من أجلهم هم أنفسهم : أن يجهبوا الجيوش للقضاء على هذا الوياء . . . بقينا أن دم الملك العظيم يستصرخ كل الملوك والأمراء في العالم للديحى للنار له . ولا يمكن أن يقوموا بعمل فيه هدوء وروحه وسكونها خيرا من أن يعيدوا لوريثه

الشرعى كل حقوقه كاملة ، ويستردوا له عرش أبيه ٠٠٠٠ وأن يذبحوا ،  
كفضايأ على جدت لليت للقدس ، هذه الوحوش البالغة الضراوة ، الذين  
تأمروا على قتل مثل هذا الملك العظيم (٧٤) .

وخفى كرومول أن - تزيد حملات مثل هذا العالم القذائع المصيت في  
أوروبا من الاستياء السائد في القساسة ضد حكومته ، فطلب إلى ملتون  
الرد على سالمايوس . وجهد السكرتير اللاتيني في انجاز هذه المهمة قراءة  
طام كامل ، في ضوء الشموع ، على الرغم من تحذير طبيبه له بأنه يفقد بصره  
تدريجيا ، وأنه مهدد بالموت . وكانت إحدى العينين ماطلة بالفعل ، وفي ٣١  
ديسمبر ظهر « دافع الشعب الإنجليزي عن نفسه ضد دافع سالمايوس عن  
الملكية - لجون ملتون » ، بدأ بالسفرية من سالمايوس لبيعه خدماته  
لشارل الثانى ، واستطرد ليظهر أن سالمايوس قبل أربع سنوات فقط  
كتب يهاجم النظام الأسقى الذى يدافع عنه الآن :

أيها العميل الفاسد للرتقى المأجور ٠٠٠ أيها الجبان المحترق المرتد  
الخارج على مبادئك ٠٠٠ يا أشد الخنى سذاجة وبلاهة ٠٠٠٠ أنت جدير  
بمكازة المهرج ، حين تظن أنك تفرى الملوك والأمراء بالحرب ، بمثل هذه  
الحجج الصيدانية الواهية ٠٠٠ هل تخيل إذن ، أيها المتلعثم الخفى المخير  
الحقير ، الذى لم يولد إلا لينسخ ويقلد كبار الكتاب ، الذى لم يؤت أية  
موهبة أو ذكاء أو عبقرية ، أنك ستنتج شيئا تكتبه الحياة من عندك ؟  
صدقنى أنك وكتاباتك العقيمة معا ، ستلقى في زوايا القسيان في الجبل  
القادم . لولا أن « دافعك عن الملك » سيدين ببعض الفضل للرد عليه ،  
بمحض الصدفة ، وعلى الرغم من أنه قد أغفل وطرح جانبا لبض الوقت ،  
فإنه لكان سيبحث من جديد (٧٥) .

وهذا هو ماحدث على وجه الدقة . أن سالمايوس كان قد أضنى على  
شارل الأول صورة مثالية . ولكن ملتون يحط من قدره . ويشبهه في  
أن شارل حرض دونى بكنجهام على دس النمر لوالده جيمس الأول ، ويتم

الملك الميت بكل « ضروب الفساد الخلق والإثم » مع الدوق المذكور ، وبينهم شارل بتقبل النسوة في المسرح ، وبعدا عبته أئداء العذارى والفتيات هلنا (٧٦) . وكان سالمايوس قد أطلق على ملتون أسماء كثيرة ، فثأر ملتون بأن نعت سالمايوس بأنه ، فبي ، خنفساء ، حمار ، كذاب ، قذاف مقترع مرتد ، محتوه ، جهول ، متشرد ، عبد ذليل ، ويسخر من سالمايوس لسيطرة زوجته عليه ، ويصفه على أخطائه اللائقية . ويدهوه إلى أن يفتق نفسه ، ويضمن له الدخول إلى الجحيم (٧٧) . ونظر توماس هوبز إلى هذه الكتب المتنافسة من علياء فلسفته ، فأعلن أنه عاجز عن أن يقرأ أي الفريقين أقوى لغة وأيهما أضعف حجة (٧٨) . على أن مجلس الدولة قدم الفكر لملتون .

تلقى سالمايوس نسخة من « قطع » ملتون أثناء وجوده في بلاط الملكة كريستينا في ستكهلم ، ووعد بالرد عليه ، ولكنه أبطل . وفي الوقت نفسه انصرف ملتون عن العثون الخارجية إلى شئون بيته . ففي ١٦٤٩ انتقل إلى دار في « شيرنج كروس » ليكون قريبا من محله . وهناك وضعت زوجته ولدا ، لم يلبث أن مات ، وفي ١٦٥٢ وضعت هلنا « ديورا » كلفتها ولادتها حياة أمها . وفي تلك السنة فقد ملتون بصره تماما . وعندئذ نظم قصيدة من أروع قصائده (السويت) « عندما أتدبر كيف فقدت نور عيني » . وأبقى عليه المجلس سكرتيرا لآتينيا ، وخصص له كاتباً ليدون له ما عليه عليه .

ومنى ، وهو رعين المنى ، بمحاضرة أخرى ، ففي ١٦٥٣ انهارت الجمهورية التي طالما هلك لها ورجب بها ، إلى « ملكية عسكرية » وأصبح فيها « حامي الحمي » كرومول ، في واقع الأمر ملكا . وراض ملتون نفسه على هذه التطورات بقوله : « أن أساليب الناية الإلهية يحوطها الغموض والإبهام » (٧٩) . وظل على إعجابه بكرمول وامتدحه بأنه « أعظم نبي الزمان وأكثرهم تألقا وامتياز » : « إنه أبو البلاد » ، وأكسبته « أن في التحالف .

الجنس الإنساني ليس ثمة شيء أحب إلى الله، أو أكثر ارتباطاً مع العقل من أن يتولى أمضى العقول السلطة العليا (٢٨) .

وسرعان ما طلب إليه أن يتولى الدفاع عن « حامي الخي » في اتهام خطير . ذلك أنه في ١٦٥٢ ظهر كتاب بشكل عنوانه نفسه صيحة الحرب . « صرخة الدم للسلبي إلى السموات ضد الإنجليز الذين قتلوا أبائهم » وبدأ الكتاب بأن تمت ملتون بأنه « حيوان شرير بغي ، قبيح للنظر ، ضخم الجسم ، مكشوف البصر . . . . . جلاد . . . . . يستحق الشنق » . وقرن الكتاب اعدام شارل الأول بصلب للشيخ ، واعتبر قتل الملك كبرى الجرائم (٨١) وسفر من جبر « الفاسيين » بإيمانهم بالدين :

أن لغة وثافتهم السامة محسوة بالتقى والورع وكانوا أن يجارها أسلوب كرومول ومن يدافعون عنه ، وأنه لهما يثير الاشمئزاز ، كما يثير السخرية للريرة ، إلى أي حد من الوقاحة والصفاقة يخفى هؤلاء الأوغاد الخفيون والقصوس الظاهرون حقيقة شرورهم بنريضة أوستار من الدين (٨٢) .

وكما فعل سالماسيوس ، أحاب للزلف المجهول بدول القارة أن تغزو إنجلترا وتميد آل ستيوارث إلى العرش . وختم الكتاب بتوجيهه إلى الحارس القنر للتوحش ، جون ملتون ، للدافع عن قتل الآباء وقتلتهم ، مع الأمل في أن يلقى وشيكاً شر الجزاء فيضرب بالسياط :

حول هذا الرأس الحاث سدد الضربات جيداً ، وهوه كل بوصة فيه بأثار المعصا ، إلى أن تصبح الجثة كتلة هلامية واحدة . هل توقفت ؟ اضرب حتى تتفجر الصفراء من كبدك من خلال عينيه الهاميتين (٨٣) .

واستحث مجلس الدولة ملتون للرد على هذا العنف ، ولكنه تمهل توقفاً لحلة من سالماسيوس ، أملاً في أن يرد على الخصمين في رسالة واحدة . ولكن سالماسيوس قضى نحبه (١٦٥٣) دون أن يتم رده . وخدع ملتون في اعتقاده بأن كاتب « صرخة الدم للسلبي » هو الكاتب المجهول هورس —

Morus ، وهو قسيس طام في مدبرج فطلب إلى مراسليه في اللقاطعات للتحدة موافقة بيانات من حياة مورس العامة والخاصة (٨١). وكتب أوربان أولاً ، طابع الكتاب ، إلى هارتاب ، صديق ملتون ، مؤكداً أن مورس ليس هولولوف (٨٥). ولكن ملتون أبى أن يصدق هذا ، وأيده في هذا ، ما يتناقض الناس في استردام . وفي أبريل ١٦٥٤ كتب جون درورج إلى ملتون ، محذراً إياه بأنه خطيء في نسبة « صرخة الدم لللكي » إلى مورس ، ولكن ملتون تجاهل هذا التحذير ، وفي ٣٠ مايو كتب الدفاع الثاني للشعب الإنجليزي « - جون ملتون .

وكان سحر البيان في هذا الكتاب الذي بلغ عدد صفحاته ١٧٣ ، أمراً مفهوماً ، حيث أملاه باللاتينية رجل كف بصره تماماً . وعزا أعداؤه ما أصابه من عي إلى العقاب الإلهي جزاء خطايا الفادحة . وأجاب ملتون على هذا بأنه لا يمكن أن يكون ، لأن حياته كانت مثالية ، وهو يشعر بالفرح والابتهاج لأن الدفاع الأول :

هكذا أصاب غريمي بهزيمة ساحقة ٠٠٠٠ إلى حد أنه استسلم من فوره وقد تحطمت روحه وانهارت سمعته ، وعلى مدى السنوات الثلاث التالية من حياته ، ولو أنه كان يهدد ويرغى ويزيد كثيراً ، فإنه لم يعد يزعمنا ، فيما عدا أنه استعان بالجهد التافه لشخص جدير بكل الازدراء ، حرضه بما لست أدري من اللق القبيح للسرف ، على أن يرقم قدر الإسكان بمديحهما ، ماحل بشخصه مؤخراً من دمار غير متوقع (٨٦).

ثم يعرج ملتون على عدوه الجسدي ، فيذكر أن « مورس » نعى بالأفريقية « مغفل » ، ويتهمة بالمرطقة والتهتك والرفي ، وبأن خادمة سالما سالما سيوس هلت منه سفاحاً ، ثم هجرها . بل أن طابع « صرخة الدم لللكي » نفسه يجلد بالسوط ، وكل إنسان يعرف أنه غشاش مقلد سيء السمعة (٨٧) . وفي ظرف ومرح أكثر ، يستعرض ملتون أعمال كرومول ، ويدافع عن « ملاته في أيرلند » وعن حل البرلمان ، وعن استيلائه على السلطة .



ويوجه الحديث إلى « حامي الحمى » :

إننا جميعاً نقدرك حق قدرك ونقر بفضلك الذي لا يذانيه فضل ، فأهض في طريقك القوم ، يا كرومول ، ٠٠٠ يا محرر بلادك ، ويا من أرسى دعائم الحرية فيها ، ويا من تفوقت بأعمالك الجليلة ، لا على انجازات اللوك حسب بل على مغامرات أبطالنا الأسطورية أيضاً (٨٨) .

ولكن بعد عبارات الإجلال والإكبار هذه ، لم يتردد ملتون في أن يحض كرومول التصح في أمر السياسة . فأشار عليه بأن يحيط نفسه برجال من أمثال فليتوود ولبرت ( وهما من للتطرفين ) ، وأن يدعم حرية الصحافة وأن يترك الدين منفصلاً تمام الانفصال عن الدولة . كما ينبغي ألا تجمع أية مشور لرجال الدين ، فانهم بالفعل متخمون ، ( وكل ما فيهم صمين ، حتى عقولهم دون استثناء ٨٩ ) . ويسترسل ملتون فيحذر كرومول من أنه « ونحن نعد ، دوتنا جميعاً ، أعدل وأقدس وأفضل رجل » إذا أقدم على قمع الحرية التي دافع عنها ، فلن تكون النتيجة إلا وبالا ودماراً ، لا لخصمه حسب بل كذلك لكل متطلبات القضية والتقوى (٩٠) . ويوضح ملتون بأجلى بيان أنه لا يقصد « بالحرية » الديمقراطية ، وهو يسأل الناس :

لماذا يؤكد لكم أي إنسان حقكم في الاقتراع العام ، أو قدرتكم على انتخاب من تريدون لبرلمان ؟ هل من أجل أن تتمكنوا من انتخاب رجال من حزبكم في المدن ، وفي الأقاليم ، تنتخبون الرجل الذي مد لكم اللوائد في بذخ بالغ ، أو أسرف في تقديم الشراب لرجال الريف والفلاحين السذج ، سواء كان جديراً أو غير جدير بالانتخاب ؟ ومن ثم لا يجتمع لنا في البرلمان أعضاء اسموا بالحصافة والحسكة والغسيرة والثقة ، بل أعضاء صنمهم الحرية وموائد الطعام ١١ . وبعبارة أخرى تحصل على أعضاء من تجار الخمر والباعة للتجولين ، من الخانات في المدن ، ومن الرعاة ومرعى للماشية في الريف ، فهل يجدر بأي إنسان أن يسهل أمور الجمهورية لأمثال هؤلاء الذين لا يثق أحد في أن يعهد إليهم بشأن من شئونه الخاصة (٩١) ؟

كلا ، إن مثل هذا الاقتراح العام لا يعتبر حرية :  
فلأن أن تكون حراً ، هو بالضبط أن تكون تقياً طافلاً مادلاً معتدلاً  
مكتفياً بذاتك ، لا تعتمد عليك إلى ما بأيدي الناس ، وقصارى القول ، أن  
تكون شهماً رحب الصدر شجاعاً . أما إذا تجردت من هذا كله أو كنت  
على نقيضه ، فإنك لن تمدوا أن تكون عبداً رقيقاً . وقد حكم الله على  
الامة التي لا تستطيع أن تحكم نفسها وتدبر أمورها بنفسها ، والتي  
استعبدت شهواتها ، بأنها لابد أن تستسلم لسلطان غيرها ، فتقع في ذل  
المبودية بإرادتها وضد إرادتها معاً (١٢) .

وفي أكتوبر ١٦٥٤ أعاد أولاك طبع « الدفاع الثانى » لملتون ، في  
لأهاى ، مع رد عليه بقلم مورس بعنوان « دليل دافع » . وفي المقدمة  
أكد الطابع أن مورس ليس مؤلف « صرخة الدم للسكرى » ، وأنه ، أى  
أولاك ، تسلم مخطوطته من سلفاسيوس الذى أفى أن يبيع اللثام عن إسم  
المؤلف . وأسكر مورس انكاراً تاماً أنه للمؤلف ، وأكد أن ملتون قد  
أبلغ بهذا صراً وتكراراً ، واتهمه بأنه قد رفض من قبل تنوير « دفاعه » ،  
لأنه لن يتبقى منه شيء يذكر إذا حذف منه السباب الذى وجهه إلى مورس .  
وفي أغسطس ١٦٥٥ أصدر ملتون كتاباً من مائتين وأربع صفحات « دفاع  
عن النفس » ورفض أن يصدق انكار مورس ، وأورد من جديد فعلته  
إلغائية مع خادمه سالما سيوس ، وأضاف أنها ، في شجار مشروع أوسعت  
مورس ضرباً وطرحته أرضاً ، وكادت أن تقع عينيه (١٣) . ولكن بين في  
خاتمة اللطاف أن أحد رجال اللاهوت البروتستانت ، واسمه بيير دى مولان ،  
هو الذى كتب « صرخة الدم للسكرى » ، وأن مورس هو الذى نشره  
وكتب إهداءه (١٤) . ولما دعى مورس ليكون راعياً لإحدى كنائس  
الإصلاح قرب باريس ، أرسل شاعرنا عدة نسخ من « الدفاع الثانى » إلى  
الأبرشية لمنع تعيينه (١٥) . ولكن مجلس الأبرشية عينه على الرغم من ذلك  
كله ، وختم مورس سيرته التى اكتسبتها للضايقات (١٦٧٠) وهو أنصح

الوفاط البروتستانت بياناً في باريس أوغيا حولها .

ويبدو ملتون في مظهر أرق في قصيدة السوييت « مذبح يد موت » (١٦٥٥) <sup>(١٦)</sup> . ويحتمل أنه هو الذي دون الرسائل التي أهاب فيها كرومول بدوق سافوي ليضع حداً لاضطهاد « القدوا Vaudois » (أتباع بيتر غالو — بيوريتانيون منشقون في جنوب فرنسا) ، وإلى ميزران وحكام السويد والدنمرك وللقاطعات للتحدة ومقاطعات سويسرا ، ليتوسطوا لدى الدوق .

وفي ١٦٥٦ ، بعد أربع سنوات من حياة العزوبة ، تزوج ملتون من كآرين وودكوك التي لم تكن تحمل عيناه بمرآها ، بطبيعة الحال ولكنها أثبتت أنها بركة ونعمة عليه ، فكانت ممرضة صابرة متجلدة لزوج مكفوف عفيف ، وأما لبناته الثلاث ، ولكنها قضت نحبها (١٦٥٨) ، أثناء وضع طفل لم يصر . وكانت تلك سنة جسيبة على ملتون ، حيث رحل عن الوجود وكرومول أيضاً ، فكان زاماً على السكرتير اللاتيني أن يحافظ على منصبه ، قدر طاقته ، في خمرة فوضى الأحزاب التي انحدرت بريشارد كرومول إلى مجرد رجل حاجز تافه محب لخير . وعلى الرغم من أن ملتون لابد كان يدرك أن انجلترا سائرة في طريق استعادة ملكية آل سنيوارث ، فإنه أصدر في أكتوبر ١٦٥٨ طبعة جديدة من « دفاع الشعب الانجليزي عن نفسه » في أسلوب يفرض بالاستفهاد . وفي مقدمة رائعة وصف ملتون « الدفاع الأول » بأنه « أثر ٠٠٠ تتمذر لإزالته بسهولة » ، وزعم أنه « من وحى السماء ووضعه في للرتبة التالية لما تتركرومول ، التي أقتد حرية انجلترا (٩٦) .

وقام في شجاعة عمياء حركة إعادة شارل الثاني ، وعندما وصل جيسى مونك إلى لندن ، وتردد البرلمان بين الجمهورية والملكية ، فصر ملتون في خراير ١٦٦٠ رساله موجبة إلى البرلمان ، تقع في ١٨ صحيفة ، « الطريق للمهد السهل لإقامة جمهورية حرة ، ومزاياه للرتبة بالمقارنة إلى مساويء ومخاطر

\* انظر الفصل السادس مفر — الفقرة الأولى .

إمادة للملكية في هذه الأمة « - ومهرها في جرة وبسالة باسمه ( بقلم جون ملتون ) وفيها ناخذ البرلمان :

ألا يلوث ويهزأ بدم آلاف الانجليز المخلصين البواسل الذين خلفوا لنا هذه الحرية ، التي اشتهرت بحياتنا نحن . وماذا عسى أن يقول خيرائنا منا وعن اسم انجلترا ، إلا أنهم على أحسن الفروض ، سيسخرون منا ، قدر السخرية بهذا الرجل النبي ، الذي أورد ( مخلصنا ) ذكره ، والذي بدأ ينفذ صرحاً وعجز عن إتمام البناء ؟ أين صرح الجمهورية الشامخ الذي تباهى الانجليز بأنهم سيقومونه ليتقلص ظل الملوك ، وتصبح انجلترا رومة أخرى في الغرب ؟ ..... ما هذا الجنون الذي اعتري هؤلاء الذين يستطيعون في شرف وكرامة أن يديروا شئونهم بأنفسهم ، حتى يحولوا كل هذه السلطات إلى شخص رجل واحد ! يا لهجين والتذلة أن نحسب أن مثل هذا الفرد هو مناط حياتنا ، وعلاق عليّة كل سعادتنا وأمتنا وسلامتنا وخيرنا ، وبدونه لا يكون لنا وجود ، أو يكون مجرد أفراد كسالى بلهاء أو أطفال ! إنه ليجدر بنا أن نتمتع على الله وحده ، وعلى أنفسنا نحن ، وعلى فضائلنا العملية ومعلمنا الجاد (١٩٧) .

وتنبأ ملتون بأن كل ( الاعتداءات القديعة ) التي ارتكبتها للملكية ضد حرية الشعب سوف تعود وشيكاً بمودة الملكية . واقترح أن يحل محل البرلمان ( مجلس عام ) يضم أقدر الرجال الذين ينتخبهم الشعب للعمل حتى اللوث ، ولا يقتصرون للعزل إلا عند الإذاعة بإحدى الجرائم ، ويجدد المجلس بانتخابات دورية . وعلى هذا المجلس ، على أية حال أن يوفر أكبر قدر ممكن من حرية الكلام والعبادة والحكم المحلي . واختتم ملتون رسالته بقوله : « أرجو أن أكون تحدثت إلى حد الإقناع إلى مجموعة كبيرة من الرجال الواعين المخلصين ، أو إلى بعض من قد يقيمهم الله من هذه المقاعد الحجرية ليسبحوها « أبناء الحرية » ، ويوفقهم ويجمعهم على قرارات حكيمة تقيم ما أخرج من أمورنا ، وتصلح ما فسد من أحوالنا ، وتعالج هذا الخلل العام

فلتفتش في الجهور الذي أمىء استغلاله وأعوزه من يوجهه ويرشده (١٩٨) .  
وتجاهل البرلمان هذا الالتباس الذي يتطوى على القضاء عليه . وظهرت  
النشرات للطبوعة التي تهاجم ملتون ، وحُبِنت إحداها شنتقه وأصدر مجلس  
المحولة ، وهو أشد ملسكى النزعة ، أمرا بالقبض على طابع رسالة ملتون ،  
وفصله من منصب ( السكرتير اللاتفي للمجلس ) فكان جوابه على ذلك إنه  
أصدر طبعة ثانية مزيده من الرسالة « الطريق للمهد السهل » ( أبريل ١٩٦٠ )  
وحذر البرلمان من أن الوعود التي يقطعها الآن شارل من اليسير أن تنقض  
بمجرد تثبيت دعائم السلطة للسياسة الجديدة . وسلم بأن غالبية الشعب ترهب  
في عودة شارل الثاني ، ولكنه دفع بأن الأغلبية ليس لها الحق في استبعاد  
الأقلية أو التحكم فيها . إنه لمن الأعدل ٠٠٠٠ إذا وصل الأمر إلى حد  
الغرض بالقوة ، أن ترغم الأقلية بمجموعة أكبر منها على أن تميد إليها حريتها .  
من أن تفرض الأغلبية على أقلية من الناس من بنى وطنهم أن يكونوا عبيدا  
أزقاء لهم ، بشكل يسمى إليهم أبلغ اساءة ( ١٩٩ ) . وتكاثر التهجيات والتمللات  
على ملتون . وناهدت إحداها لللك شارل الثاني ، وكان آنذاك في يريدا  
أن يتذكر جيدا الإهانات التي وجهها ملتون من قبل في رسالته « معام  
الصور » وغيرها ، إلى والده شارل الأول . واقترحت أن يفهم ملتون إلى  
قائمة قنلة لللك التعللين ، لأنه يستحق الإعدام ( ١٠٠ ) .

وقبل أن تصل هذه النشرة إلى شارل الثاني ، كان قد أبحر هو بالفعل  
إلى انجلترا ، وفي ٧ مايو ، ودع ملتون أولاده وآوى إلى مخبأ مع أحد  
الأصدقاء . ولكن كصف أمره وأودع السجن وبات مبره لمدة ثلاثة  
أشهر مرهونا بما يقرره البرلمان لللكي ورأى كثير من الأعضاء أنه إذا كان  
ثمة من يستحق الإعدام ، فهو ملتون . وكان هذا متوقعا . ولكن مارفل  
دافينانت وبعض الأعضاء الآخرين توصلوا إلى البرلمان أن يرسم شيخوخته  
وبصره لللكوف . فاكثق البرلمان بالأمر بإحراق بعض كتب يمينها  
من مؤلفاته ، حينما وجدت . وأطلق سراحه في ١٥ ديسمبر ، فالتخذ دارا

في حلبورن، انتقل إليها هو وأولاده، حيث انصرف — بعد أحد عشر سنة —  
صاحباً عصبياً مضطرباً، من النعم، إلى الفترة الثانية من ظم البحر، وهي  
فترة بالغه الروعة والمظمة.

## ٧ — الشاعر المعجوز : ١٦٦٠ — ١٦٦٧

وجد ملتون بعض السوى والمزاء في المزف على الأرغن وفي الفناء،  
ويقول أوبري « كان سوره رخياً رقيقاً (١٠١) » وفي ١٦٦١ انتقل إلى  
دار أخرى، وفي ١٦٦٤ استقره للقائم نهائياً في بيت في Artillery Work،  
فيه حديقة صغيرة استطاع أن يتمشى فيها دون أن يقوده أحد سوى يديه  
وقدميه. وكثيراً ما قدم إليه أبناء أخته لزيارته ومماوته، وقد نسوا  
ما كأل لهم من ضرب في سابق الأيام، كما جاء إليه الأصدقاء ليقروا له  
أو يكتبوا ما عليه عليهم. وتولى بناته الثلاث خدمته بعمر نافذ وجهد  
جهد. وكانت كبراهن — آن — عرجاء شوهاء لكناء. وكانت ديورا  
تتولى له الكتابة، وتعلمت هي وأختها ماري قراءة اللاتينية واليونانية  
والعبرية والفرنسية والإيطالية والأسبانية. ولو أنهما لم تكونا تفهمان  
ما تقرأن (١٠٢). والحق أن أيا منهن لم تذهب قط إلى مدرسة، ولكنهن  
تلقين بعض الدروس الخاصة. ولكن لم يحظين من التعليم إلا بأقل نصيب،  
على أحسن الفروض وباع ملتون معظم مكتبته قبل وفاته، لأن بناته لم تمنين  
بالكتب إلا قليلاً. وشكا من أنهن بمن الكتب خفية، وأنهن أهملن شأنه  
في وقت الحاجة والعدة، وأنهن تأمرن مع الخدم على مغالطته وسلبه عند  
شراء حاجيات المنزل (١٠٣)، ولم يفر البنات بالسعادة في هذا البيت  
الكثير، مع والدهن كثير المطالب سريع الغضب. ولما سمعت ابنته ماري  
بأنه يربط لزواج جديد قالت: « ليس نعمة أنباء نستحق أن نسمع عن زفافه،  
ولكن النبأ الجدير بالاستماع هو نبأ وفاته » (١٠٤). وأخذ ملتون في  
١٦٦٣، وهو آنذاك في الخامسة والستين، زوجة ثالثة، هي إليزابيث  
حنشول M. Hanoul، وكانت في الرابعة والعشرين من العمر. وتولت خدته

بإخلاص وأمانة حتى آخر أيام حياته . وبعد سبع سنوات مع زوجة الأب  
التي وصفها أوبري بأنها « وديمة مسالمة مرحلة مقبولة » (١٠٥) هجر  
البنات الثلاث منزل والدهن ، ليتلمن ، على شقة ملتون بمض الحرف .

وكانت عودة الملك قد كلفته كثيراً ، وكادت أن تكلفه حياته ، ولكنها  
مهدت الطريق لنظم « الفردوس المفقود » . فلولاها ربما أفنى ملتون نفسه  
في التراسق بالنشر في المعركة ، لأن « المقاتل » كان في مثل قوة « الشاعر »  
في شخصه . ورغم هذا كله ، لم يودع ملتون قط الأمل في أن يكتب  
لأنجلترا شيئاً تنفع به لقرون قادمة . وفي ١٦٤٠ أعد بياناً بموضوات  
يمكن أن تكون ملحمة أو دراما ، كان من بينها موضوع خطيئة آدم  
(خروجه من الجنة) ، وأساطير الملك آرثر ( ملك بريطانيا الذي يفترض  
أنه عاش في القرن السادس ق . م ، وبطل المائدة المستديرة ) وتأرجح بين  
اللاتينية والإنجليزية ، بأنهما يكتب ، وحتى حين قرقراره على « الفردوس  
المفقود » ، موضوعاته ، فكر في أن يكتبه على شكل أساسة إنجليزية ،  
أو رواية دليية ، على غرار روايات المصور الوسطى ، وفي أوقات مختلفة  
نظم بعض أبيات أو مقطوعات أدخلت فيما بعد في القصيدة . ولم يansen له إلا  
بعد وفاة كرومول ، أن يجد فسحة من الوقت بوميا ، ليكتب الملحمة ،  
وفي ١٦٥٨ فقد بصره تماماً .

في الأيام السود ، وألسنة السود ، ولو أنها ولت ، فقد لفنا الظلام  
واكتشفنا الأخطار من كل جانب (١٠٦) .

وتواردت على ذهنه الأبيات ، حين كان يرقد عاجزاً أرقاً ، ويكاد ينهجر  
بها . فينادي على من يكتب له قائلا : « إنه يحتاج إلى من يحمله (١٠٧) » .  
وكانت ثقتاه في الشعر ، فيدعي أربعين بيتاً في نفس واحد ، ثم يجد  
في تصحيحها عندما تمارد تلاوتها عليه . ويحتدل ألا تكون ثمة قصيدة  
نظمت بمثل هذا الجهد والسكد والشجاعة والجرأة . وداخل ملتون شعور  
قوي بأنه يمثل لأنجلترا هوميروس وأشعيا معا ، حيث اعتقد بأن الشاعر

صوت الله ، وأنه نبي أوحى إليه أن يعلم الناس .

وفي ١٦٦٥ ، حين انتشر الطاعون بلندن ، اتخذ التدابير صديق سجين من الكويكرز هوثوماس الود ، لنقل ملتون ليقم في « كوخه المكون من عشر حجرات في « كالفوت سانت شيل في بكنجهامشير » . وهناك في هذه « المقصورة الجلية » أكل الفاعر « الفردوس المفقود » ولكن من ذا الذي يقدم على نشرها ؟ لقد كانت لندن في اضطراب بالغ في ١٦٦٥ - ١٦٦٦ بسبب الحرب التي جاء في أعقاب الطاعون ، وإذا كان ثمة شيء من الفرح والمرح باق ، فهو عودة الملكية في صخبها وعربدتها . وفي حالة نفسية ليس معها مجال للمحمة من ١٥٥٨ بيتا عن الخطيئة الأولى . لقد حصل ملتون من قبل على ألف من الجنيهاات من رسالته « دفاع الشعب الإنجليزي » أما الآن ، في ٢٧ أبريل ١٦٦٧ ، فقد باع كل حقوقه في « الفردوس المفقود » إلى الناشر صمويل سيمونز لقاء خمسة جنيهاات نقداً ، مع الاتفاق على دفعات أخرى قيمة كل منها خمسة جنيهاات ، يتوقف تسديدها على ما يباع من الكتاب ، فكان كل ما حصل عليه هو ١٨ جنيها (١٠٨) . ونشرت القصيدة في أغسطس ١٦٦٧ . وبيع منها في المائتين الأولين ١٣٠٠ نسخة ، وفي الأحد عشر عاماً الأولى بيع ٣٠٠٠ نسخة . وربما لا يقبل على قراءة القصيدة بأكملها مثل هذا المدد من القراء في أية سنة في أيامنا هذه ، فليس لدينا فراغ كبير ، حتى لقد اخترعنا كثيراً من الأدوات التي توفر الجهد .

وتشترك « الفردوس المفقود » مع « انبادة فرجيل » ، فيما أصاب كليهما من نسكة وتمويق ، لظهورهما بعد الياذة هوميروس ، فان شاهد للحرمة والمحاربين المحاربين الطبيعية يفقدون قوتهم وسعيرهم ، لسكونهم تليدا ومحاكاة . ولا ريب في أن هوميروس قد نماذج قديمة ، ولكننا سيناها ولم نمد تذكرها ، وذهب جونسون إلى أن « الفردوس المفقود » ، بطبيعة موضوعها ، تتماز على ما عداها ، بأنها ممتعة مشوقة للجميع دائماً ولكن



اعترف بأن « أحدا لم تساوره الرغبة في أن تكون أطول مما هي (١٠٩) .  
 أن موضوع « الخطيئة الأولى للإنسان . وثمار الشجرة المحرمة التي جلب  
 مذاقها القاتل الموت والقضاء على السلام ، وجلب علينا كل الكروب  
 والويلات » ، كان موضوعا مناسباً إلى حد كبير ، لأيام شباب ملتون ،  
 حين كان يتلقى سفر التكوين على أنه تاريخ ، وحين كانت الجنة والنار ،  
 ولللائكة والشياطين ، هي نسيج التفكير اليومي . أما اليوم فإن موضوع  
 القصيدة أكبر عائق في سبيلها ، إنها قصة خرافية تروي لاشيان في أحد عشر  
 قصفاً ، وأن الاستمرار في مشاهدة مثل هذا المرض الطويل اللاهوت من  
 البداية حتى النهاية جاف قاس عتيق ، ليتطلب اليوم جهداً شاقاً متسلاً .  
 وما كان المرء ليسخ عليه يوماً مثل السمو والرفعة قط . إن عظمة المشهد  
 وجلاله ، ومماقة الجنة والنار والأرض ، والانسحاب القغم المهيّب للشمس  
 المرسل ، ومعالجة الموضوع المعقد ببراعة فائقة ، والوصف الرقيق الجديد  
 للطبيعة ، والمحاولة الموفقة لأسباغ الواقعية والشخصية على آدم وحواء ،  
 وكثرة القطع الشعرية البالغة الروعة والقوة ، كل أولئك بعض الأسباب التي  
 جعلت من « الفرديوس المفقود » أعظم قصيدة في اللغة الإنجليزية .

وتبدأ القصة في جهنم حيث الشيطان على هيئة طائر « ضخّم الجسم » ،  
 ذي جناحين مبسوطين ، ينصح ملائكته المهابطين بالأيأسوا :

لم يضع كل شيء ، فإن الإرادة التي لاتقهر ، وتدبر الأخذ بالنار  
 والكراميه التي لا يخبوا أوارها أبداً ، والشجاعة التي لاتخضع ولا تستسلم ،  
 أما أن تنفض متوسلة للرحمة ، على ركبتين ضارعتين ، وتعظم من سلطانها ...  
 فهذا أمر دنيء حقا هذا خزي وعار أنسى من هذا السقوط ويبقى العقل  
 والروح ولا سبيل إلى قهرهما (١١٠) ...

وكأنّ بهذه الأبيات تردد صدّي كرومول وهو يتحدى شارل الأول ،  
 وصدّي ملتون وهو يتحدى شارل الثاني ؛ ونعم عدة قطع في وصف  
 الشيطان تذكرنا بملتون :

عقل لا يغير منه زمان أو مكان ، فالمقل راسخ في مكانه ، يستطيع في نفسه أن يجعل من الجنة جحيماً ، ومن الجحيم جنة (١١١) .

وفي الأجزاء القديمة من القصيدة نجد أن فصاحه ملتون أفتره بأن يرسم لابلوس صورة تسكاد تنقسم بالورد والعطف ، وكأنه زعيم ثورة ضد السلطة الرسمية الاستبدادية . ويخلص الشاعر من أن يجعل الشيطان بطل الماحضة بتصويره ، فيما بعد ، بأنه « أبو الأكاذيب » الذي « يجثم مثل ضفدع العالين » أو كالأفعى التي تنزلق ملتوية فوق الوحل (١١٢) . ولكن في هذا القسم من الملحمة نفسه يهض الشيطان مدافعاً عن المعرفة :

المعرفة حرمة محظورة ؟ لماذا ينفس عليهما ربهما ذلك ؟ هل تكون للمعرفة أنما ؟ أو تكون فناء ؟ هل يعيقان ( آدم وحواء ) على الجهل وحده ؟ أو أن حالتهما السعيدة هي دليل طاعتها وإيمانها ؟ سائير في عقليهما مزيداً من الرغبة في المعرفة (١١٣) . . .

ومن ثم يماور حواء وكأن كنيسة عقلاييه تحمل على كنيسة جامدة . تميش في ظلام الجهل ، تقف عقبه كأداة في طريق انتشار المعرفة :

لماذا إذن كان هذا التحريم ؟ . لماذا كان ، إلا ليرهب عباده وبيتهم على حالة من الإنحطاط والجهل ، إنه يعلم أنه في اليوم الذي تأكلان من تلك الشجرة ، فإن أعينكما التي تبدوا الآن صافية ولكنها كيلة ، سوف تنفتح وتصفو تمام الافتتاح والصفاء ، ومن ثم تكونان مثل الآلهة (١١٤) .

ويأمر روثايل ، وهو أحد الملائكة ، آدم ، بأن يسكب من حبه لاستطلاع الكون ، فليس من الحكمة أن يتطلع الإنسان إلى معرفة ما وراء نطاقه الفاني (١١٥) فالإيمان أعقل من المعرفة .

وكان لنا أن نتوقع ألا يفسر ملتون « الخطيئة الأولى » بأنها رغبة في المعرفة ، بل أنها علاقة جنسية . أنه على النقيض من ذلك ، يندش تسبيحة غير ييوريتايبه أطلافاً ، من أجل مشروعيه الذة الجلسية ، في حدود الزواج ، ويصور آدم وحواء منقسمين في مثل هذه القيم المادية ، مع

بقائهما على « حالة البراءة » (١١٦)، ولكن بعد « الخطيئة » أي أكل  
الفاكهة المحرمة من شجرة المعرفة — بدأ يستقران الخزي والعار في  
الاتصال الجنسي (١١٧). وهنا ينظر آدم إلى حواء على أنها مصدر كل  
الشر ، ضلع أعوج بالطبيعة ، ويرثي لأن الله خلق المرأة :

لماذا خلق الله في النهاية هذه البدنة على الأرض ، هذه العلة الجلية  
في الطبيعة ، ولم يملأ العالم على الفور ، رجال مثل الملائكة ، دون إناث ،  
أو يجد طريقة أخرى لتوالد بني البشر (١١٨) ؟ .

ومن ثم فإن الإنسان الأول ، في تاريخ الزواج في الكتاب للقدس ،  
مربعان ما اصطنع ذريعة ليطلق الرجل زوجته في سهولة ويسر ، وهنا نجد  
ملتون ينسب آدم ، ويكرر شعرا ما سبق أن ذكره ثرا ، عن حضوع  
للرأة خضوعا حقيقيا تاما للرجل (١١٩). وسيمود إلى هذه اللازم في قصيدة  
« Samson Agonistes » (١٢٠) . فهي حمله الأثير الحبيب إلى نفسه . وفي  
رسائله السرية « العقيدة للسبحية » دافع عن إعادة « تعدد الزوجات »  
ألم يجره العهد القديم . ألم يترك العهد الجديد هذا القانون الحكيم الفجاع  
دون إلغاء أو تعطيل ؟ (١٢١) .

ومهما فسرت « مخالفة الإنسان الأول لأمر ربه » (الخطيئة الأولى) ،  
فقد ثبت أنها موضوع أصغر من أن يملأ اثني عشر قسما ، لأن لللمعة تتطلب  
سلسلة من الأحداث والأعمال ، ولكن حيث أن ثورة للملائكة انتهت حين  
بدأت القصة . فإن للسرحة لا تدخل إلى القصيدة إلا من طريق الذكريات  
أو العودة إلى الماضي ، وهو صدى أخذك في القول والروال . ومشهد المعركة  
موصوفة وصفا جيدا ، بما في ذلك التصارع المناسب بالسلاح ، وشج  
الرؤوس وتنطيع الأوصال ، ولكن من المثير أن تفسر بالألم أو بنشوة  
الابتهاج لهذه الضربات الخيالية . وعلى غرار الكتاب المسرحيين الفرنسيين  
يطلق ملتون نفسه المنان للخطابة ، فالجميع ابتداء من « الله » إلى حواء  
يخطبون ، ولم يجد الشيطان في سمير جهنم ما يحول بينه وبين البلاغة وأنه

لمن المزعج حقاً أن نعلم أنه حتى في الجحيم سنكون مضطرين إلى الاستماع إلى محاضرات .

« والرب » في هذه القصيدة ليس هو التآلق الذي يحل عن الوصف الذي تحس به في « جنة دانتى » فهو في القصيدة فيلسوف سكولاس ( فيلسوف نصراني من العصور الوسطى ) ، يدلى بأسباب مطولة غير مقنعة ، لأنه وهو القادر على كل شيء ، يميز للشيطان أن يوجد ، وأن يغوى الإنسان ، متنبهاً ، طوال الوقت ، بأن هذا الإنسان سيذل ويخضع ، ويغالب على البشرية بأسرها قرونا من الخطيئة والشقاء والتعاسة . ويحاج بأنه بدون حرية الإثم لا تكون الفضيلة ، وبدون التجربة لا توجد الحكمة والتمتع ، ويرى أنه من الأفضل أن يواجه الإنسان الإغراء ويقاوم ، من عدم التعرض للإغراء اطلاعاتاً ، دون أن يتوقع أبداً أن الصلوات سوف تتوسل إلى الله ألا يقود الإنسان إلى الفواية والإغراء . ومن ذا الذي يطبق التعاطف مع تمرد الشيطان على هذا الساذي الذي لا يصدق ؟ ( السادية : الابتهاج بالقسوة المفرطة ) .

وهل كان ملتون يؤمن حقاً بهذا الهول الجبى المتقدر ؟ . من الواضح أنه كان كذلك ، لأنه بسط الكلام فيه ، لافي « التمردوس للمفقد » لحسب ، بل في رسالته المرية « المقيدة للسنيحية » كذلك ( ١٢٢ ) . أى أن الله ، قبل خلق الإنسان زمن طويل ، قدر أى الأرواح يكتب لها الخلاص ، وأياها قدر عليها العذاب المقيم . وانطوت هذه الرسالة ، على أية حال ، على شيء من الهرطقة . ولم ينشرها ملتون قط ، ولم يكشف أمرها إلا في ١٨٢٣ ، ولم تصل إلى المطبعة إلا في ١٨٣٥ .

إن هذه الرسالة وثيقة جدية بالذكر ، فهي تبدأ في إطار من النقوى ، ودون جدل أو لجانة ، بافتراض أن كل كلمة في الكتاب المقدس هي وحى من عند الله . وسلم ملتون بأن نصوص الكتاب المقدس قد طرأ عليها « التزييف والتشويه والتبديل » ولكنها حتى في صيغتها الراهنة ، من صنع

الله . وهو لا يميز غير التفسير الحرفي الأمين . فلذا جاءت الأسفار بأن « الرب » ، استراح ، أو خاف ، أو ندم ، أو كان غاضبا ، أو حزينا ، فإنه ينبغي أن تؤخذ هذه الألفاظ بمعناها الظاهري ، وألا تحقف على أنها مجازات ، بل كذلك أجزاء الجسم والصفات الجسدية التي تسب إلى « الله » يجب قبولها على أنها حقيقية من الوجهة المادية (١٢٣) . ولكن « الله » بالإضافة إلى هذا الكشف الظاهري التي جاءت به الأسفار المقدسة والتي يكشف به عن كنهه فإنه ، زودنا بوحى داخلى ، هو الروح القدس الذى يتحدث فى داخل قلوبنا . وهذا الوحي الداخلى «للك الخالص لكل مؤمن ، أممى بكثير ... ومرشد أصدق ، من الأسفار للقدسة (١٢٤) . ومهما يكن من أمر ، فإن ملتون يقتبس من الكتاب للقدس ، مايؤيد ما يدوق من حجاج ، على أنه البرهان الحاسم الدامغ .

وعلى أساس من الأسفار للقدسة ، ينبذ ملتون نظرية الثالوث الأقدس التقليدية ، ويؤثر عليها هرطقة آريوس ( الذى يقول بأن للسبح ليس من مادة الله ، بل هو خير خلقه فقط ) ، فالمسيح بكل معنى الكلمة ، ابن الله ، ولكن الأب ولده فى زمن ما ، ومن ثم فهو غير معاصر للأب وليس متساويا معه أبدا . فالمسيح هو الوسيط الذى خلقه الله على أنه « الوجود أى الكلمة » الذى سيخلق منها كل من عداه . ولا يسلم ملتون « باخلق من العدم » ، فعالم للادة ، مثل عالم الروح ؛ إبتثاق أو فيض سرمدى من للادة الآلهية . وحتى الروح نفسها ، فهى مادة رقيقة جدا أثيرية ، ولا يجوز تمييزها تمييزا حادا عن المادة . وفى النهاية ، المادة والروح ، والجسم والنفس . فى الإنسان ، شئ واحد (١٢٥) . ونعمة شبه كبير يستحق الملاحظة بين هذه الآراء ، وآراء هوبز ( ١٥٨٨ - ١٦٨٩ ) وسبينوزا ( ١٦٣٢ - ١٦٧٧ ) ، وقد ترى أنهما طارعا الحياة فى نفس المقد من السنين التى مات فيه ملتون ( ١٦٠٨ - ١٦٧٤ ) . وربما اطلع ملتون على مؤلفات هوبز التى كان لها دوى ملحوظ فى بلاط شارل الثانى .

وطلت عقيدة ملتون خليطا غريبا من التوحيد والمادية ، ومن مذهب  
حرية الإرادة عند جاكوب أرمنيوس ( لاهوتى برستاتى هولندى  
( ١٥٦٠ - ١٦٠٩ ) ، ومن مذهب الجبرية أو القضاء والقدر عند كلفن .  
ويبدو فى كتاباته أنه كان رجلا متممقا فى أمور الدين . ومع ذلك لم يذهب  
قط إلى الكنيسة حتى قبل فقصد بصره ، ولم يقم الشعائر الدينية فى  
بيته ( ١٢٦ ) . وكتب دكتور جونسون : « فى توزيع ساعاته لم يخص وقتا  
للمصلاة ، وحده ، أو مع أهل بيته . وحذف الصلوات العامة ، لقد حذف  
الصلوات جميعا ( ١٢٧ ) » . وازدرى رجال الدين ، ونهى على كرومول احتفاظه  
بعدد من رجال الدين تدفع الدولة رواتبهم ، على أنه لوث من « عبادة  
الأوثان » ، يقرضى الدولة والكنيسة معا ( ١٢٨ ) . وفى أحد بياناته الأخيرة  
« بحث فى العقيدة الحققة ، والمهرطقة والإنشقاق عن الكنيسة والتساح »  
وأمثل الطرق للحيلولة دون نشر الباطنية ( ١٦٣٣ ) طارضا بطريق مباشر  
الاعلان الثانى الذى أصدره شارل الثانى عن التساح ( ١٦٧٢ ) ، يحذرا  
انجلترا من التساح مع الكاثوليك وأنصار التوحيد ، أو أية شيعة أخرى  
لا تعترف بالكتاب المقدس أساسا وحيدا للمذهبها .

أن هذا الرجل الذى تفوح منه رائحة المهرطقة ، عرف عنه مقاومة رجال  
الدين وتدخلهم فى الشؤون العامة والخروج على الكنيسة ، هو نفس الرجل  
الذى أخرج للعقيدة المسيحية أكرم شرح حديث لها .

## ٨ — السنوات الأخيرة : ١٦٦٧ - ١٦٧٤

احتفظ ملتون مع دخوله فى العقد السابع من العمر ، فيما خلا فقد  
البصر ، بصحة جسمه وإعتداده بنفسه ، وهما الاذان دمهاده وسائدها فى كل  
الصراعات الدينية والسياسة التى خاضها . ويصفه أوبرى بأنه « نحيل ٠٠٠  
متوسط التامة » ٠٠٠ فهو جسم جميل متناسب الأجزاء ، وبشرته فوق  
المتوسطه ٠٠٠ صحيح الجسم ، لا يشكو علة ، فلما يتناول الدواء ، وكل ما فى  
الأسر أن النقرس اتباه فى أخريات أيامه ( ١٢٩ ) . وكان شعره الذى فرقه

في الوسط يتدلى على كتفيه في حليقات أو عقصات • ولم تنه عيناه من فقد بصره • وظلت مشيته ثابتة منتصبه • وكان إذا غادر بيته بدا على وجهه شدة الحساسية والكلف بجلاسه ، وتحدث بسيف ، لأنه كان يخوضا ببراعته في المبارزة والعب بالسيف (١٣٠) • وأضفت عليه الثقة الزائدة من الحد وقارا ، وعزوا عن المرح • ولكنه كان مع ذلك حلو الحديث إلا إذا لقي معارضه • ولم يكن بيوريتانيا بكل معنى الكلمة : كان عنده شعور البيوريتانيين بالإثم ، والجحيم والإسفاف والأسفار المقدسة التي لا تخطئ ، ولكنه استساغ الجمال واستمتع بالموسيقى ، وألف روايه ، واحتاج إلى عدة زوجات ، وتخلت أثارة من حيويه عصر الزنا وسط رزائته الخاليه من المرح • وكان أنانيا ، وأنه كشف عن أنانيته الطبيعيه إلى حد الإفراط غير المألوف • إنه كما قال أنطوني رود : « لم يكن يجمل مواهبه (١٣١) » ، وكما قال جونسون « قل من الرجال من كتب كثيرا وامتدح قليلا من الناس ، مثله (١٣٢) » ، وربما تطلبت المبقره أنانيه يدعها اعتداد داخلي بالنفس ، حتى تقف في ثبات في وجه الجمهور • إن أثقل ما يمكن قبوله في ملتون هو طاقه الكراهيه والبغضاء عنده ، وإساءته المفرطه لمن اختلفوا عنه • وذهب إلى أنه ينبغي علينا أن نصلى من أجل أعدائنا ، ولكن ينبغي أيضاً أن نستنزل اللعنات جهاراً على أعداء الله وأعداء الكنيسه ، وكذلك على الأخوان المضللين الزائفين ، أو من يقترفون الآثام العظيمه ضد الله ، أو حتى ضد أنفسهم (١٣٣) • أما الوجه الآخر لهذه الماطفه المشبوهه ، فهو هجاعه التي في استنكار زمانه ، فإنه بدلا من أن يكتم فاه ما اعتقد بموده الماسكيه من غضب وضرب ، هاجم في عنف ، غراميات البلاط « في عهد شارل الثاني » ، والشهوات والاعتصاب « في القصور » ، و « البسات المقترة على شفاء بنات الهوى » و « المسرحيات الخليعه أو حفلات الرقص في منتصف الليل (١٣٤) » •

وكأما كان ملتون يقذف ، بأخر سهم في جعبته تحديا لعصر المظلم ،

حين نشر في يوم واحد ( ٢٠ سبتمبر ١٦٧٠ ) في غير ماضفته ولا رحمة ،  
اثنين من أعماله : « الفردوس المستعاد » و « ثعقون الجبار » . في ١٦٦٥  
بعد أن انتهى توماس الود من قراءة ملحمة ملتون الأولى تمدها قائلا :  
« لقد تحدثت هنا كثيرا عن الفردوس المفقود ، فإذا هناك تقول الآن عن  
الفردوس الذي وجد ؟ » ( ١٣٥ ) ، وطرقت الفكرة ذهنه بعدة ، ولكنه  
تساءل : كيف يعرض استعادة الفردوس في أية مرحلة في التاريخ ، فإن  
موت المسيح نفسه لم يطهر الإنسان من الجريمة والشهوة والحرب ولكنه  
فسكر أنه رأى في مقاومة المسيح لأغواء الشيطان ، وعدا بأن جانب الله  
في الإنسان لابد يوما أن يقهر جانب الشيطان في الإنسان نفسه ، وبهيته  
لحياة تحت حكم المسيح والمدالة على الأرض .

ومن ثم فإن ملتون في الأقسام الأربعة من « الفردوس المسترد » ، لم  
يركز في حياة المسيح على الصلب ، بل على « تجربة الأغواء في البرية » ،  
حيث يقدم الشيطان للمسيح « ولهاذا ... أجل من سقاة الآلهة » ، ثم  
« الحور والعداوى الضائعات » ، وسيدات من حدائق التفاح الذهبي » ثم  
يمرض عليه المال والثراء — ولكن أولئك دون جدوى . ثم يريه الشيطان  
رومه الإمبراطورية تحت حكم تيبيريوس المنهوك المسكروه الذي لم يعقب ،  
فهللا يريد المسيح أن يقود ثورة يعون من الشيطان ، وينعصب نفسه امبراطور  
على العالم ؟ ولما لم يرق هذا في عيني يسوع ، ولم يستهو قلبه فإن الشيطان ،  
أراد أنينا بلد أرسطو وأفلاطون ، فهللا رغب في اللحاق بهما ليكون  
فيلسوفاً ؟ ثم يدخل المسيح والشيطان في حوار غريب حول مزاياد الأدب  
اليوناني والعبري . فينحاز المسيح إلى جانب أنبياء وعمرام بني إسرائيل على  
أنهم أصمى بكثير من اليونانيين :

أخذت اليونان عنا هذه الفنون ، ولم تحسن تقليدها ( ١٣٧ ) .

وبعد قسمين من الملحمة استغرقهما الحوار ، أقر الشيطان بهيمته ،  
وبسط جناحيه وطار ، على حين تتجمع فرقة من الملائكة حول المسيح



للتنصر ، وتلفد :

الآن انتقلت لآدم للندور به ، وبالتغلب على الإغراء استمدت  
الفرديوس للفقود (١٣٨) .

ولم يرو ملتون لنا القصة بمثل الروعة التياضة الرثاء التي تجلت في الملحة  
الأولى الكبرى ، ولكن بمثل براعته في القمر ، وميله إلى الحاجة ، وهما  
أمران معهودان فيه ، كما كشف في القصة طوال الوقت عن سعة معلوماته  
في الجغرافية والتاريخ . ولم يستمر في القصة حتى حادث صلب للشيخ ، وربما  
كان مرد ذلك إلى أنه لم يتفق مع القائلين بأن موت للشيخ هو الذي فتح  
أبواب الجنة من جديد . فالفضيلة وضبط النفس وحدهما الإذان يجلبان  
السعادة . ولم يدرك ملتون قط لما رفضت إنجلترا أن تأخذ بأخذ الجلد ، إعادة  
كتابة الأناجيل على هذا الشكل المضحك ، وذهب إلى القول بأن الملحة  
الثانية ليست أقل من الملحة الأولى ، اللهم إلا من حيث مداها (١٣٩) .  
وكان لا يطيق أن يسمع أن « الفرديوس المفقود » تفضل « الفرديوس  
المسترد » (١٤٠) .

وتألفت عبقرية ملتون لآخر مرة في « شمسون أجونست — الجبار » .  
إنه بعد أن تحدى هوميروس وفرجيل وقاتي ، بملحمته ، نراه الآن يتحدى  
أخيلس وسوفوكليس برواية ارتضت كل قيود المأساة ( التراجيديا )  
اليونانية . وهو في المقدمة يطلب إلى القارئ أن يلحظ أن المسرحية  
( الدراما ) تخضع للوحدات التقليدية القديمة ، وتتجنب « خطأ الشاعر  
في خلط المادة الهزلية ( الكوميديا ) بأحزان المأساة وقارها وروحها ،  
أو في إدخال شخص تافهين متبذلين . وهنا نجد ملتون يولى ظهره لعصر  
اليزابث ، ويشق طريقه إلى اليونان ولا يبعد كثيراً عن النماذج اليونانية .  
إن شمسون الذي فارقه قوته بعد أن خلقت دليلاً سبع خصمات من شعر  
رأسه ، وقلع من أوتقوه من الفلسطينيين عينيه ، نقول أن شمسون هذا  
لا يحكي فقط ، أوديب المكفوف في كورنوس ، بل أنه يحكي ملتون  
نفسه يعيش في عالم بغيض لا يرى منه أثراً . — قصة الحضارة

« ضريبن أعداء، أوأه هذا شيء أسوأ من الأغلال أو الزنازة أو القسول، أو العجز بفعل الهرم، فالضياء، وهو فائحة صنع الله، منطفىء أماى، ولا أملاك من مباحجه شيئاً. ربما كان يهدى من آلاى وأحزاني، آه، غلام والقتام والخلسكة وسط وهج النور عند الظهيرة، ينشر كسوطا كليا لاخلاص منه، دون أى أمل في زوغ النهار (١٤١) ».

والحق أن الرواية كلها يمكن تفسيرها بأنها قصة رمزية متناغسة متأسكة : فلتون هو شمشون يناضل ويتعذب في محنته، وبنو إسرائيل المقهورون هم البيوريتانيون، أى الشعب المختار حطمته هودة الملكية، والفلسطينيون هم الملكيون الوثليون المنتصرون، وهدم هيكلهم يكاد يكون تنبؤا « بالثورة الجلية »، التى أطاحت بآل ستورات « الوثنيين » في ١٦٨٨. أما دليلة فهى المرأة الخائنة مارى باول، Powell. وتكرر فرقة الموسيقى (الكورس) حجج ملتون ومناقضاته من أجل الطلاق (١٤٢). ويكاد ملتون يكون قد تخلص من غضبه وحقدده بترديد تلك الحجج والمناقضات على لسان شمشون الذى يتقبل نهايته التى لا بد آتية :

« سوف تفضى سلالة الجيد، أما سلالة الخزى والمار التى ستبقى فسألقى بها وشيكاً (١٤٣) ».

وفي يولييه ١٦٧٤ أحس ملتون بأنه يضعف وتنهط قواه، ولأسباب لا نعلمها أهمل تدوين وصيته. وبدلاً من ذلك، وجه إلى أخيه كريستوفر وصية « شفوية » تكاد تكون غير مسطورة، نقلها كريستوفر على الوجه الآتى :

« أختى، إنى أترك نصيبى من تركه مستر باول Powell والد زوجتى السابقة، لأولادى العاقين، ولكتى. لم أتسلم شيئاً منه ووصيتى ومقصدى ألا يستولوا على أى جزء آخر من ضيعتى أكثر من الجزء المذكور، وبما ضيعت من أجلكم، غيره، لأنهم قصروا أشد التقصير في القيام بواجبهم نحوى، أما بقية ضيعتى فأنى أضمنها تحت تصرف زوجتى الحبيبة اليزابث (١٤٤) وأعاد ملتون هذه الوصية الشفوية على أسمعاع زوجته وأماس غيرها في أوقات مختلفة.

ولعبت ملتون بالحياة في مزجة قوية . ولكن آلام النقرس اشتدت عليه يوما بعد يوم حتى حلت يدها وقدماه . وفي ٨ نوفمبر ١٦٧٤ أنهكت الحلى قواه ، وطارق الحياة في تلك الليلة . وعاش ملتون خمسا وستين سنة وسبعة أشهر . ودفن في مقبرة كنيسة الأبرشية ، في سانت جيل كربولجيت ، بجوار والده . وكان القانون الإنجليزي يعترف بالوصايا الفوقية حتى ١٦٧٧ ، ولكن المحاكم كانت تدقق فيها تدقيقاً شديداً . واعترض البنات على وصية أبيهم ، ورفضها القاضي ، وأعطى ثلثي المال للزوجة ، والثلث الباقي ، وقدره ٣٠٠ جنيه للبنات . أما الحصة في أموال باول فلم يدفع منها شيء قط .

وأنا لنعلم عن ملتون أكثر كثيراً مما نعلم عن شكسبير ، ولا بد من تدوين الكثير عنه حتى نخرج له صورة حقيقية أو نصفه وصفاً كاملاً . ولكننا لا زلنا نجهد ما يمكن للحكم عليه . إذا كان هذا ممكناً بالنسبة لأي رجل . فنحن لا نعلم ، بشكل كاف ، لماذا أثار بناته إحتياها إلى هذا الحد ولا كيف عاملن زوجته الثالثة التي واسته وأراحتة في سنى شيخوخته ، ولكننا نستطيع فقط أن نبدي الأسف على أنه هجر عن كسب حبه . ولسنا ندري بالتفصيل لماذا ارتضى أن يكون رقيقاً على الصحافة أيام كرومول ، بعد دفاعه المجيد عن « حرية المطبوعات » . ويمكن أن نعزو كثيراً من تصرفه وبذاهه في المحصومة إلى أحوال العصر ومعاييره . وقد نفتقر فروره وأنايته باعتبارهما الركيزة التي تستند إليها المبقرية إذا لم نجد إلا القليل من ثناء الدنيا واطرائها . ولسنا بحاجة إلى الاستمتاع به رجلاً والإعجاب به شاعراً ، وواحداً من أعظم الناشرين الإنجليز .

إن الذين يسترمون قراءة الفردوس المفقود من البداية إلى النهاية ، سيتولام الدهش إذ يجدون أنها غالباً ما تملق في آفاق عالية من الخيال والبيان ، حتى ليغفرون أن عاجلاً أو آجلاً ، الصفحات المملة المحشوة بالنقاش أو العلوم أو الجغرافيا ، وكأنها بمثابة فترات لالتقاط الأنفاس من من فرط التأثر والتحليق . وأنه لمن الحق أن نتوقع أن تبقى هذه التعليقات

المعركة في التناغم والمعلقة بصفة مستمرة ، فقد يكون هذا في القصائد القصيرة . وهناك في ثر ملتون وبخاصة في « الأربو باجيتيكا » ، قطع ، لا يسمو عليها ، في قوتها وروعتها ، وفكرها وموسيقاها ، شيء من سلسلة الأدب الديني في العالم .

وأضنى عليه معاصروه شهرة يشوبها الحسد والتذمر ، وفي الفترة التي صعد فيها حزبه إلى منصة الحكم ، كان مناضلا ناثراً ، ونسبت قصائده الثنائية الأولى . ونشر ملتون قصائده الكبرى في عهد عودة الملكية ، ذلك العهد الذي احتقر شيعته ، ورضى له البقاء على قيد الحياة ، على كره منه . وعندما طلب لويس الرابع عشر من سفيره في لندن أن يعد له أحسن الكتاب الإنجليز الأحياء ، كان جواب السفير : لا يوجد منهم من يستحق الذكر إلا ملتون الذي دافع من قبل ، من سوء الحظ ، عن قتل الملوك الذين كانوا آنذاك يذنبون أحياء أو أمواتا . وحتى في هذا العصر المشتهر المشاغب ، على أي حال ، نجد أن أشهر شعرائه ، جون دريدن ، الذي قال عنه ملتون من قبل أنه « ناظم قواف جيد » وليس بشاعر (١٤٥) . يقول ان دريدن هذا ، اعتبر « القروس المفقودة » من أعظم وأروع وأسمى ما أبدع هذا العصر وهذه الأمة من قصائد (١٤٦) . وبعد أن دالت دولة أسرة ستيورات عاد إلى ملتون مجده ومكانته الرفيعة . وأطلب أديسون في إمتداحه في مجلة « سبكتاتور » . ومنذ ذلك الوقت ازدادت صورة ملتون رفعة وقداسة في ضمير بريطانيا (١٤٧) حتى نالها وردزورث في ١٨٠٢ : « أي ملتون ، ما كان أجدرك أن تكون حيا يئنفا في هذه الساعة . . . أن روحك مثل نجم رحل عنا بعيدا ، لقد كان لك صوت يهدير كالبحر ، صاف مثل السموات المكشوفة ، صوت كريم حر » .

أن نفسه كانت مثل أثر باق ، تام بعيدا عن أقرب الناس إليه ، ولكن عقله خلق مثل السموات العلى ، فوق كل هموم البشر ، وصوته يدوي في الأسماع مثل « البحر المتلاطم الأمواج » عند هوميروس .

## الفصل التاسع

### عودة الملكية

١٦٦٠ - ١٦٨٥

١ - لللك المعيد

دخل لللك شارل الثاني لندن في اليوم التاسع والمشرين من مايو ١٦٦٠ ،  
أى بعد ثلاثين سنة كاملة من مولده ، وسط مظاهر فرح وابتهاج ، تفوق  
كل ماتميه ذاكرة انجلترا من مثلها ، بواكبه عشرون ألفا من حرس المدينة ،  
توفرت أعلامهم استرازا وزهوا ، ويلوحون بأسياقم وسط شوارع  
انتشرت فيها الأزهار ، تتدلى فيها البسط المزودة بالرسوم والصور ، تدوى فيها  
الطبول والنواقيس وهتافات الترحيب ، وتمكتظ بنصف سكان المدينة .  
وكتب ايفلين : « وقفت على « الفاسطى » ، ورأيت هذا المشهد « وحدت  
الله (١) » . وهو مشهد كشف عن مزاج انجلترا ، وخيبة البيوريتانيين  
واخفاقهم ، فقد اقتضى خلع شارل الأول ست سنوات من الحروب  
والاضطرابات ، على حين لم ترق نقطة دم واحدة في سبيل عودة ابنه إلى  
العرش . وتقاطر الإنجليز على قصر هويتبول لتحية لللك ، طوال هذا  
الصيف الذى غمرته البهجة . وقال أحد شهود العيان : « كان تلهف الرجال  
والنساء والأطفال على رؤية جلالة وتقبيل يديه ، شديدا إلى حد أنه لم  
يكذب يجد فسحة من الوقت لتناول الطعام لمدة أيام ٥٠٠ . ولما كان الملك  
رافقا كل اربعة في ارضاء نفوسهم ، فإنه لم يرد عنه أحدا ، ولم يناق  
الأبواب دون أى من الناس (٢) » . وصرح بأنه يريد أن يكون كل شعبه  
سعيدا مثله .

ولو أن لللك أخذ أية معسكة مأخذ الجد في أيام الظفر هذه ، لملت

العدايد والمصائب التي ورنها شهر العمل بالسواد والقتام . فقد بلغ رصيد الحزاة ١١ جنيا و ٢٨ شلنا و ١٠ بنسات ، وكانت الحكومة مدينة بليونى جنيه . ولم تسدد رواتب الجيش والبحرية لعدة سنوات ، وكانت انجلترا فى حرب مع أسبانيا . وأخذت ميناء دسكرك ، بشكل غير مستقر ، لقاء مائة ألف جنيه سنويا ، وطالب بالتعويض عشرة آلاف من الفرسان الذين حاربوا من قبل فى صفوف شارل فسلهم كرومول وأهله . ثم أن عشرات الآلاف من الرجال الوطنيين قدموا علامات يلتمسون فيها إلحاقهم بالوظائف ذوات الرزاتب الكبيرة والعمل اليسير ، وأجاب شارل على كل هذا بالإيجاب ، فى غير اكترات ، تراوده الثقة فى أن يوفر البرلمان الاعتمادات .

وكان البرلمان ، بدوره ، سعيدا ، سيطرت عليه الورقة الأولى ، نزع الامتثال الموسوم بالاتباع للملك المائد : « إننا وأبناءنا من بعدنا نضع أنفسنا تحت تصرف جلالتهكم وعلتم بطاعتكم إلى الأبد » (٣) وقرر مجلس العموم « أن أعضاء أنفسهم وشعب إنجلترا بأسره لن يبرأوا من الجريمة البشعة ، جريمة الثورة الأخيرة غير الطيمنية ، ولن ينجو من العقوبات المترتبة على هذه الجريمة إلا إذا حثوا بصفح صاحب الجلالة وعفوه وبناءا على ذلك قصد إليه البرلمان بكامل هيئته وجثوا أمام الملك الضاحك المبتهج ، لينالوا غفرانه » (٤) . وأحس مجلس العموم بمزيد من الإثم لأنه اجتمع دون دعوة من الملك ، أو دون موافقته ، ولذلك أطلق المجلس على نفسه بواضعا اسم « اجتماع أو مؤتمر » ، حتى تطيب نفس الملك ، فعملن أنه برلمان شرعى (٥) . وبعد انتهاء هذه المراسم ، ألقى البرلمان كل التشريعات التي أصدرها البرلمان ولم يكن قد وافق عليها شارل الأول ، ولكنه أكد على الامتيازات التي كان ذلك المجلس قد منحها للبرلمان ، بما فى ذلك سيادة البرلمان فى كل ما يتعلق بالضرائب ، وثبت شارل الثانى هذه الامتيازات . وشارك البرلمان لللك الانتصار الحاسم الذى أحرزته البليطة المدنية على

السلطة العسكرية ، فدفعت الرواتب للتأخرة فديش الذى حكم انجلترا لمدة عقد من السنين ، وسرح الجنود البالغ عددهم أربعين ألفا ، وانصرفوا إلى بيوتهم .

وكان شارل قد وافق على الصفع عن كل أعدائه ، فباع عدا من يستنهم البرلمان من العفو العام . وقضى البرلمان عدة أسابيع فى جدل حول من يسلمهم إلى يد الجلاد ، ومن يبقى على حياتهم . وفى ٢٧ بولية ١٦٦٠ ، شخص لللك إلى مجلس الوردات ، مناشدا إياهم أن يصدروا قرارا سريما حكيا :

« أيها الوردات ، إنكم إذا لم تفاركونى فى القضاء على الخوف الذى استولى على قلوب الناس وأرقهم ، فإني إنكم بذلك تمولون بيني وبين الوفاء بالوعد الذى قطعته على نفسي ، وأنا مقتنع بأنه لولاء لما كنا ، لا أنا ولا أنتم هنا الآن . ولقد أدركت جيدا أن هناك أنا لا يمكن أن يغفروا لأنفسهم ما اقترفوه ، ولا أن تغفر لهم نحن ذلك . وإني لأشكر لكم عذاتكم مع هؤلاء - القتلة للبائشرون لوالدى - ، ولكنى - وما كُن - صادقا معكم - لم أفكر قط فى استثناء أحد غيرى من العفو العام . أن هذه الرحمة ، وهذا التسامح هما خير وسيلة تجعل الناس يستشعرون خالص الندم . وتعلمهم رعايا صالحين مخلصين ، كما تجعلهم أصدقاء وجيرانا صالحين لكم أنتم (١) » .

ورغب البرلمان فى التوسع فى عملية الانتقام ، ولكن شارل أصر على ألا يستثنى من العفو إلا من واقفوا الحكم بإعدام والده (٢) . وكان ذلك هؤلاء قد غارقوا الحياة ، كما لا ذلث الثالث الثانى بالحروب ، وقبض على ٢٨ وحوكموا ، وحكم على ١٥ بالسجن مدى الحياة ، وشنق ١٣ ثم مزقوا أربا (١٣ ، ١٧ أكتوبر ١٦٦٠) ويقول شاهد الميان بيتز : أن توماس هاريسون ، وهو أول من نفذ فيه الحكم ، « كان يبدو مرعيا ، كما يمكن أن يفعل أى رجل فى مثل هذا الموقف » وتحدث بفجاعة من فوق المنصة

فأثلاً أن دوره في الاقتراح على إعدام شارل الأول أملاه الله عليه (٨) .  
 وينيف ييز « وفي الحال مرق أرباً » وعرض رأسه وقلبه على الجمهور ،  
 فتالت صيحات القرح (٩) ، وفي ٨ ديسمبر أصدر البرلمان أمراً بإخراج  
 جثث كرومول وأيرتون وجون برادشو من كنيسة وستمنستر ، وتعليقها  
 على أعماد للشايق . وتم ذلك بالفعل في ٣٠ يناير ١٦٦١ ، وكأنما كان هذا  
 لوفا من الاحتمال بذكرى موت شارل الأول ، وعرضت رؤوسهم طيلة  
 يوم كامل في أعلى قاعة وستمنستر ( حيث اجتمع البرلمان ) ، ودفنت الأشلء  
 في حفرة تحت مشقة تبرن ، كل أولئك جعل جون ايفلين يبتهج ويهلل  
 « لحكم الله » وهو حكم هائل تحار فيه الألباب (١٠) . ونعمة ضحية  
 أخرى ، هارى فين ، الذى كان يومًا محافظًا المستمرة خليج ماساشوست ،  
 فقد شفق في ١٦٦٢ ، لأنه كان أداة فعالة في تدمير إعدام سترافورد .  
 وفي هذه القضية أغمضت رحمة لللك جفونها ، فقد وعد من قبل بالإبقاء  
 على « سير هارى » الرجل الشعبي المحبوب ، ولكن جراءة السجين وشجاعته  
 أثناء المحاكمة أوغرت صدر لللك فتصحر قلبه .

وفي ٢٩ ديسمبر ١٦٦٠ حل « للثومر » ( البرلمان ) نفسه ، حتى يمهّد  
 الطريق لانتخاب أعضاء أكثر تمثيلاً للشعب . وفي غضون ذلك واجهت  
 الحكومة أول مظاهرة عدائية تنازع في شعبيتها في العاصمة . أن هذه  
 الحكومة لم تفعل شيئاً لاسكات الشيع الدينية التى ظلت تأمل في نظام  
 جمهورى : فكان للشيخون وأنصار تجديد المباد والمستقلون وأصحاب  
 مذهب لللكية الخامسة يحطون ضد لللكية ، وتلبأوا بأن الإنتقام الإلهى  
 سيحل بها مريعاً ، فيرسل الزلازل والقم والضفادع تنقض على بيوت موظفى  
 لللك . وفي ٦ يناير ١٦٦١ ، وبينما كان لللك في تورتسوت بودع أخته  
 الحبيبة هنريتا وهى في طريقها إلى فرنسا ، نادى بالتمرد والمعيان أحسد  
 للثغلين بصناعة دنان التبيذ في جمع « لقديسى لللكية الخامسة » ، وعندئذ  
 سلح سامعوه للتهاجون أنفسهم ، وأسرعوا إلى العوارع يرددون أن للشيخ



وحده هو الذى يفنى أن يكون ملكا ، ويعملون القتل فى كل من اعترض سبيلهم ، وحاشت للدينة فى ظل الإرهاب طيلة نهارين وليلتين ، وانتشر «التديسون» فى كل مكان يقتلون الناس فى حماسة بالغة ، حتى تمكنت آخر الأمر فرقة صغيرة من الحراس كانت الحكومة الواقعة من نفسها تمتد عليها فى حفظ الأمن ، من تطويق للشاغبين وإقتيادهم إلى حبل المشنقة . وعاد شارل مسرعا إلى العاصمة ، ونظم فرقا جديدة من الشرطة المحافظة على الأمن فيها .

وفى ٢٣ أبريل ، فى يوم عيد سانت جورج راعى إنجلترا وحامياها ، توج الملك السعيد فى كنيسة وستمنستر ، فى كل مظاهر العظمة والجلال ، ذات القيمة الكبرى لدى الملوك والتي يمتاز بها الشعب ، وحرص رجال الكنيسة الأنجليكانية التى استعادت مكانتها ، وهم يحسبون ذلك الدمار بالزيت المقدس ، على التوكيد على تمهد الملك والتزامه بالذم عن العقيدة وعن الكنيسة . وفى مايو اجتمع « برلمان الفرسان » الذى مضى كذلك لأن غالبية أعضائه كانوا ملكيين أكثر من الملك ، متلهفين على الانتقام من البيوريتانيين . ووجد شارل مشقة فى أن يثنيهم عن الاسترسال فى إعداد أعداء والده ، واسترد البرلمان ، من الوجهة النظرية ، كثيرا من الإمتيازات التى كان قد فقدتها شارل الأول : من ذلك أنه لا يصبح أى تشريع نافذ المفعول إلا بعد أن يوافق عليه المجلسان كلاهما ، والملك . وكانت للملك السلطة العليا على القوات الإنجليزية المسلحة فى البر والبحر ، وأعاد البرلمان تنظيم مجلس اللوردات ، وأعاد إليه أساقفة الكنيسة الرسمية ، ولكنه رفض تجديد قاعة النجم أو محكمة اللجنة العليا وأبقى على حق التحقق فى قانونية القبض على المسجونين بغير محاكمة ، وأعيدت إلى الفرسان أملاكهم التى سادها كرومول من قبل ، مع تعويض ضئيل لمن اشتروها ، واسترجعت الأرستقراطية القديمة نراءها ونفوذها . وانقلبت الأمرات التى جردت من أملاكها على ملوك آل ستيفارت ، وانضمت فيها بعد إلى صفار النبلاء وأبناء

الطبقات الوسطى ليشكلوا « الأحرار » ضد « المحافظين » .. إن شارل في النصف الأول من حكمه بلغ من الضعف والوهن حدا لم يستطع معه أن يفرض أى قدر من السلطة المطلقة ، من ذلك أنه أجاز « لبرلمان القرسان » أن يستمر لمدة سبعة عشر عاما ، على الرغم من حقه الشرعى في حله . أنه كان من الناحية العملية ملكا دستوريا . فإن النتيجة الجوهرية لثورة ١٦٤٢ — ١٦٤٩ ، وانتقال السلطة العليا من يد الملك إلى البرلمان ، ثم من مجلس اللوردات إلى مجلس العموم ، كل أولئك عاش بعد عودة الملكية ، على الرغم من قيام الملكية المطلقة من الوجهة النظرية .

وكان من حسن حظ البرلمان أن شارل كان عزوفا عن الحكم ، وكأنه بعد أربعة عشر عاما من التشرذم والفناء ، قد منحه العناية الإلهية الحق في السمادة والمهانة ، وأدخل جنات عدن التي وعد بها المسلمون . وكان الملك أحيانا ينهك بمجد وكد في شئون الدولة ، وقد بولغ في إهماله لها<sup>(١١)</sup> . وقبيل نهاية حكمه دعت الأمة إذ رأته يأخذ كل شيء على عاتقه ، وينصرف بكليته إلى إدارة شئون البلاد في كفاية وعزيمة صادقة . ولكنه في أعوام العسل كان قد فوض إلى إدوارد هايد ، الذي عينه أول كلاركندون في ١٦٦١ ، إدارة دفة الحكم ، بل تقرير السياسة .

وتسربت شخصية الملك ، بشكل مؤثر إلى عادات العصر وأخلاقه وسياسته . وغلب الطابع الفرنسي على أسفه وتعليمه . فأمه فرنسية ، وأبوه ابن حفيدة ماري جيز أو اللورين ، أضف إلى هذا جدا اسكتلنديا ودمجريا وإيطاليا ، ومن ذلك نجد خليطا ضافيا ولكنه غير راسخ . أنه عاش من سن السادسة عشرة إلى سن الثلاثين في القارة ، حيث تعلم الأساليب الفرنسية . ثم رآها في أبهى صورها في أخته هنريتا آن . وكان شعره الأسود وجلده . الأصفر كزهر الورد . الإيطالية ماري دي مديتشى ، وكان مزاجه لاتينيا مثل والده جدته لأمه ماري ملكة اسكتلنده ، وربما ورث عن جدته التسقوفى هنرى نافر ، شفتيه الدهوايتين وعينييه البراقطين وأغفه المتطفل ،

بل ويرى ما يميل إلى النساء كذلك .

أما فيما يتعلق بالناحية الجنسية ، فقد كان شارل الثانى أخزى عادة زمانه ، وأسوأهم ، فإن تصرفاته كانت أسوأ مثال تحتذيه حاشيته والمجتمع الإنجليزى والمسرح بمد عودة الملكية ، فاضلت الزمام للفجور والغلافة فى هذه كلها ، وأنا لنعرف أسماء ثلاث عشرة من خليلاته ، أنه وهوى الثامنة عشرة ، حين جاء من هولنده إلى إنجلترا ليقاقل من أجل والده ، وجد فسحة من الوقت لينجب من « السمرام الجميلة الجريئة » لوسى وولتر ، ولها كبر وترعرع تحت اسم جيمس سكوت ، اعترف شارل بينوته فيها بمد ، وعينه دوق موغووث . ولحق لوسى بشارل فى القارة ، وخدتمته باخلاص ، والواضح أنه كان معها مساعدون آخرون لا نعرف الآن أسماءهم . وفور أن استقر به المقام فى القصر الملكى ، دعا يربارا بالمر لتسرى عنه هوومه وتخفف من متاعبه . وكانت يربارا هذه — مثل يربارا فلييرز — قد أقامت لندن وأقامتها بجمالها . وفى سن الثامنة عشرة (١٦٥٩) تزوجت من روجر بالمر الذى أصبح أول كاسلين . وفى سن التاسعة عشرة وجدت طريقة إلى مخدع الملك ، ومن ثم سيطرت على روحه الوادعة ، إلى حد أنه خصص لها جناحاً فى قصر هويتبول ، وأنفق عليها أموالاً طائلة وأجاز لها بيع المناصب السياسية ، والتحكم فى مصائر الوزراء . وولدت له ثلاثة أبناء وابتين أعترف بينوتهن جميعاً ، وساورته الشكوك على أية حال ، لأنها وسط حبها الشديد للملك ، لم تتورع عن الاتصال برجال آخرين (١٢) ، وازدادت تفوها بازدياد علاقتها غير المشروعة . وفى ١٦٦٣ — أعلنت تمولها إلى الكاثوليكية . وانفس أثارها من الملك أن يثنىها عن عزما ، فأجابهم بأنه لم يتدخل قط فى « نفوس » السيدات (١٣) .

وفى ١٦٦٦ فكر شارل فى أنه قد حان الوقت للزواج ، ومن بين المرشحات اختار كاترين براجنزا ابنة جون الرابع ملك البرتغال التى قدمت إليه مع صداق حياتها العناية الإلهية لى بمحاجات ملك مبسر ودولة تاجرة :

٥٠٠.٠٠٠ جنيه نقداً ، وميناء طنجة ، وجزيرة ( وللدبنة الصغيرة فيما بعد )  
 بجباى ، وحرية الانحجار مع كل ممتلكات البرتغال في آسيا وأمريكا  
 وتمهدت المنحلة في مقابل ذلك ، بمساعدة البرتغال في المحافظة على استقلالها  
 ولما وصلت الأميرة العروس الغالية إلى بورتسموث كان شارل في استقبالها  
 للترحيب بها ، وتزوجا في ٢١ مايو وفقاً للطقوس الكاثوليكية أولاً ثم  
 الأنجليكانية ، وكتب شارل إلى والدته يقول أنه « أسعد إنسان في العالم »  
 وأحسن معاملة حاشيتها من السيدات ذوات « الثنورات » الواسعة للعلوفة ،  
 ومن الرهبان الوفورين ، ووقعت الأميرة في غرامه لأول نظرة ، وسارت  
 الأمور سيراً حسناً لمدة أسابيع ، ولكن في يولييه وضمت كاسلين ولداً  
 شهد شارل تميمه على أنه « العراب » ( أبوه في المهاد ) — وتلك مناسبة  
 أخرى يستخدم فيها اسم ' الله عبناً ولفوا . ومذهجرت باربارا زوجها ،  
 أصبحت الآن تتمتع كل الاعتقاد على الملك ، وتوسلت إليه ألا يتخلى عنها ،  
 فاستسلم لرجائها ، وسرطان ما استأنف علاقته بها ، وفي إخلاص موصوم  
 بأعدائهم والمعار . ونسى الملك قواعد السلوك القوية للألوفة ، فقدم باربارا  
 علانية إلى زوجته . فنزفت أنف كاترين دما واثابتها إغماءة ، من فرط  
 الشعور بالمهانة والإذلال ، وصلت إلى خارج القاعة وبناء على إلحاح من  
 الملك ، أوضح لها كلارندون أن عملية الزنى امتياز ملكي معترف به للملوك  
 في أعرق أسرات أوروبا . وبمرور الوقت كيفت الملكة نفسها مع أساليب  
 زوجها الشرقيسة ، ولكنها كانت تزوره ذات يوم ، فوقعت عينها على  
 « شبيب » صغير بجوار سريره ، فانسجبت في رفق وتلطف « حتى لانسحاب »  
 الخشاء الجميلة الصغيرة « المختفية وراء الستار بالبرد ( ١٤ ) ، وكانت هذه المرة  
 الممثلة — هول دافيز . هذا في الوقت الذي حاولت فيه كاترين كثيراً أن  
 تنجب لشارل طفلاً ، ولكنها — مثل كاترين أراجون مع ملك سابق —  
 أجهضت عدة مرات . وفي ١٦٧٠ أقر البرلمان قانوناً بالتوسع في أحكام  
 الطلاق . وأشار بعض رجال البلاط المتلهفين على وريث بروكستاتى ، على

شارل بأن يطلق كاريون ، ولكنه أبى ، حيث كان قد عرف آنذاك كيف يجبها حياً حقيقياً على طريقته الخاصة .

ويعصف بيبز البلاط في ٢٧ يولييه ١٦٦٧ فيقول :

« يقص على فن Fenn أن الملك وسيدتي كاسلين قد حدثت بينهما جفوة شديدة ، وأنها ستفارقه ، ولكن بين جنبيها جنين ، إن الملك لابد معترف ببنوته ، وإلا فلهاستحمل الوليد إلى قصر هويتبول ، وتهشم رأسه أمام عيني الملك . ثم يضيف أن الملك والحاشية لم يكونوا في أي زمان في العالم بأسره أسوأ منهم الآن ، بسبب اللهو والفاطرة والتجور والسكر والعريضة ، وغيرها من أخط الذائل البغيضة ، مما لم ير العالم مثيلاً لها ، وهذا أمر يجر الهلاك والدمار على الجميع ، لا محالة (١٥) » .

وشاق شارل ذروها بغضبات كاسلين ، وفي إحدى زياراته الأخيرة لها ، فاجأ عندها جون تشرشل - دوق مالبرو فيا بمد - الذي قفز من النافذة حتى يتجنب لقاء الملك (١٦) ، كما يروي الأسقف بيرت . على أن شارل خلع على كاسلين لقب دوقة كيلفلند ، ورتب لها مخصصات من الأموال العامة مدى الحياة .

وقد يشوقنا أن نقص كيف أن امرأة واحدة بمينها خيبت علانية أول الملك المغرور المختال وصدته : تلك هي فرانسيس ستيفارت التي قيل إنها ربما كانت أجمل وجه وقعت عليه العين (١٧) ويقول أنطوني هاملتون « يندر أن يتيسر العثور على امرأة أقل ذكاء أو أكثر جلالاً (١٨) » . وظل الملك يلحف في الوصول إليها حتى بسد زواجها من دوق وتشموند ويعصف بيبز الملك وهو يهدف وحده في الليل إلى قصر سومرست ، « وهناك حيث وجد باب الحديقة موصداً تساق الجدران ليزور هذه المرأة وتلك فضيحة غزبية قطيعة (١٩) » .

وفي ١٦٦٨ رأى شارل « نل جوين » وهي تمثل في « مسرح دروري لين » ، وهي التي نشأت في فقر مدقع ، وكانت تسلي رواد الحانة بأغنياتها ،

وتتبع البرتغال في المسرح ، وتقوم بالأدوار الصغرى أو الأدوار الرئيسية في الروايات الهزلية ، واحتفظت طوال عملها ، تلقائياً بروح طيبة و ارادة طيبة ، مما سحر لب الملك الذي لا يبالي بغيره ، والذي سُم المذات ، ولم تقم الممثل أبة عقبات في سبيل أن تكون عشيقه لجلالته . واستنزفت مبالغ طائلة من كيبه الذي يشكو خلل الوفاض ، ولكنها أغقت القدر الأكبر منها في أعمال البر والإحسان . ولكن سرعان ما كان عليها أن تنافس امرأة مغوية خطيرة موقدة من فرنسا ( ١٦٧١ ) لتثبت شارل على العبيدة الكاثوليكية والتقاليد الفرنسية ؛ تلك هي لويز كيرووال التي قلدت نل مظاهرها الارستقراطية تقليداً ساخراً شيطانياً . وكل العالم يعرف ، كيف أنه ، حيث حسب سكان لندن خطأ أن نل هي منافستها الكاثوليكية ، فسفروا منها ، أخرجت رأسها الصغير من نافذة العربة وصاحت بهم « صه أياها العصب الطيب ، أنا البغي البروتستانتية ( ٢٠ ) » واستمرت تخطي بعطف شارل إلى آخر حياته ، ولم تبرح خييلته حتى في ساعة احتضاره . أما كيرووال التي عينت على القور دوقه بورتسموث ، فقد أثار حفيظة لندن ، حيث نظروا إليها هناك على أنها عميلة فرنسية باهظة التكاليف تبتز من الملك في كل عام ٤٠ ألف جنيه ، لتقتنى المجوهرات وتميش في ترف باذخ أهاج معدة جون ايفلين ( ٢١ ) وتنافس ظل سلطانها في ١٦٧٦ حين اكتشف شارل هورتلس مانسني ابنة شقيق الكاردينال مازاران المرحمة المفضة بالحوية والنشاط .

وكان لشارل سقطات أخرى : انه في أيام شبابه التمس فقد كل الثقة في البشر ، وحكم على الرجال والنساء جميعاً بأنهم كاذبون « لاروش وكول » ومن ثم فانه قلما استطاع أن يكون مخلصاً لأحد — اللهم إلا أخته - وضيع نفسه في أهوائه وغرامياته ، ولم تكن نعمة ودخايم تيم ياتي ضياء حقيقياً على البريق الأجوف في حياته . وباع بلاده بنفس اليسر الذي اشترى به النساء . وضرب لحاشيته أكبر المثل في المقامرة بمبالغ طائلة . وعلى الرغم

من الجمال الطائش في سلوكه وعاداته ، فانه أبهى في بعض الأحيان افتقاره إلى الرقة والكياسة اللتين كان من الصير التماسهما عند والده . من ذلك ، على سبيل المثال ، أنه لفت نظر جرامونت إلى أن خدمه يؤدون عملهم وهم راكعون (٢٢) . ولم يكن كثير الادماء على الخرق في أغلب الأحيان ، ولكنه أدمن بشكل مخيف لمدة أيام عقب صدور قانون ضد تعاملتي المسكرات (٢٣) . وكان عادة يتقبل النقد بصدر رحب ، ولكن حين جاوز سبرجون كوفنتري حده ، وتساءل في البرلمان علانية « هل يجسد الملك متمته بين الرجال أو بين النساء ؟ » . أمر شارل رجال حرسه أن « يجعلوا منه عبرة » فكمثوا له وهاجموه وهشموا أنفه (٢٤) .

على أن فئة قليلة من الناس كانوا لا يملكون إلا أن يحموه ، ومنذ شباب هنري الثامن لم يوجد في انجلترا ملك في مثل شعبية شارل بين حاشيته ، وكانت حيويته الجسمية تبعث على الرضا والسرور ، ولم يكن به شع أو بخل ، بل كان يرعى الحقوق ، عطوفاً كريماً . فانه ، بمد أن ينقد رجال حاشيته رواتبهم ، كان يجد الوسيلة لبر والإحسان والصدقات . وجعل من المتنزه الخاص به مرتعاً لختلف الحيوانات ، ولم يلحقها أى أذى . وكانت كلبته المدللة تنام ، ويفترسها رفيقها وتلد وترضع صغارها في حجرة نوم الملك (٢٥) . وكان شارل بعيداً عن التكلف ، أليساً ، حلوا المباشرة ، يسهل الوصول إليه أو التحدث معه ، سرعان ما يهدى من روع محدثيه ويطمئن بهم . وذكر كل الذين تحدثوا عن شارل — فيما عدا كوفنتري ، أنه « ملك وودود طلق الحياء (٢٦) » ، وعده جراهونت « من ألطف الرجال وأرقهم وأكثرهم وداعة (٢٧) » . وقال عنه أوبري « إنه نموذج فذ في الجماله (٢٨) » . وكان شارل قد صقل عاداته وسلوكه في فرنسا ، وكان ، مثل لويس الرابع عشر يرفع قبعته لأية سيدة ، حتى ولو كانت من أخط الطبقات . وكان يفضل شربه بكثير في التسامح مع أية آراء أو مذاهب دينية معارضة إلى حسد أنه شرب نخب خصومه السياسيين ، وسر كثيراً بالهجاء حتى

ولو كان موجها إلى شخصه . وكان حسن التقدير فيه ، مبعث ابتهاج لدى حاميته . ووصفه بيتر بأنه كان يقود الحلقة في رقصة ريقية قديمة cuckoldo All Awry . وما كان يقطع عليه مرحة ولهو الصاخب — لفترات قصار ، إلا أنباء الطاعون أو الحريق أو الانفلاس أو الحرب .

ولم يكن لللك شارل الثاني عميق التفكير ، ولكنه لم يتعاق بتوافه الأمور إلى حد كبير ، وتخلص يوما من رجل زعم أنه يتنبأ بالطالع ، بأن أخذه إلى سباق الخيل ، ولحظ أنه يخسر ثلاثة أشواط متوالية . وأولع ولما شديد بالعلوم ، وأجرى التجارب ، وأصدر براءة تشكيل « الجمجمة اللاسكية » وأغدق عليها الهبات والنع ، وشهد كثيراً من اجتماعاتها . ولم يهتم كثيراً بالأدب ، ولكنه أولى الفنون عناية كبيرة ، واعتز براغزائل وتيشيان وهولبين وجمع أمماهم . وتجلى في حديثه كثير من الحيوية والتنوع اللذين تميزت بهما الجماعات للثقفة في فرنسا . فتحدث جيداً عن العصر مع دريدن ، وعن اللوسيقى مع بورسل ( الملحن ) ، وعن هندسة المارة مع رن . وكان حامياً ونصيراً حسن التمييز في كل هذه المجالات ، ولا بد أنه كان نعمة قدر كبير من مناقب ومآثر حميدة محبة تحلى بها رجل قالت عنه أخته وهي تلفظ أنفاسها الأخيرة « إنى أحببته أكثر من حبي للحياة نفسها . وايس نمة شيء أسف عليه في موتى ، إلا إنى أفارقة » ( ١٢٩ ) .

## ٢ - مر جل الدين

هل تمسك لللك بأية عقيدة دينية ؟ أن حياته من هذه الناحية توحى بنفس النزعة التي سادت كثيراً من الفرنسيين للماشرين الذين عاشوا ما حين وما توكاثوليكيين . ويبدو أن هذا يسر التفوق بمتاع الدنيا والآخرة معا ، كما أنه كان أفضل كثيراً من « رهان » بسكال . ويقول بيرنت « أن إحساسه الديني كان ضعيفاً ، إلى درجة أنه لم يكسر من التظاهر بالنفاق ولكن بسلوكه للوصوم بالهاون في الصلوات وفي الأسرار المقدسة ، كان لأى



إنسان يراه أن يدرك كيف وفر في ذهن الملك أنه لا علاقة له بهذه الأمور (٣٠)». وقال أحد الوعاظ مرة لنجيل غلب الناس وهو جالس بين جماعة المصلين «سيدى، سيدى: إنك تخط في نومك بصوت عال، وقد توفظ الملك (٣١)»: وقال عنه سانت إفرمود الذى كان يعرفه حتى المعرفة أنه كان «ريويا» (٣٢) — وهو الذى يؤمن بوجود كائن أسمى غير مجسم تقريبا، ويفسر بقية المذاهب الدينية بأنها شعر شعبي. واتفق أول بكنجهام ومركز هاليغا كسى مع سانت إفرمود في هذا الرأى (٣٣) ويروى بيرت «قال لي الملك ذات مرة، أنه ليس ملحدًا، ولكنه لا يظن أن الله يعذب الإنسان لأخذه بشيء من أسباب المتعة واللذة عرضا أو خطأ» (٣٤). ورحب الملك بصداقة هوبز الذى يدين بالمادية، وتولى حمايته من رجال اللاهوت الذين طالبوا بتقدمه للقضاء بتهمة الهرطقة. ويرى فولثير أن «لامبالاة الملك المطلقة» بكل الصراعات الدينية التى تفرق بين الناس عادة، أسهمت بدرجة غير يسيرة، في حكمه السلي (٣٥).

ويحتمل أن شارل كان متشككا، مع شيء من الإنسلاف نحو الكنيسة، بمعنى أنه كان يشك في اللاهوتيات، ويؤثر الكاثوليكية، لطقوسها النابضة بالحياة، وتعلقها بالفنون، ونسائها مع الجسد، وتأييدها للملكية. وربما غاب عن ذاكرته أن المصبة الكاثوليكية وبعض الآباء اليسوعيين قد أقروا من قبل قتل الملك. ولكنه تذكر أن الكاثوليك الإنجليز دافعوا عن أبيه، وأن تلك النبلاء الذين ماتوا في سبيل النضال من شارل الأول كانوا من الكاثوليك (٣٦)، وأن الكاثوليك الأيرلنديين بقوا على ولائهم لأسرة ستيوارت، وأن حكومة كاثوليكية كانت تدعمه يد العون في منفاة الطويل الأمد — إن روح التعاطف التى ملكته بصفة عامة، جنحت به إلى الرقة في التخفيف بعض الشيء من القوانين التى صدرت في انجلترا ضد الكاثوليك، وهى في تقدير «هلام» قوانين «صارمة غاية الصرامة» بل هى في بعض الأحيان، دموية أو متمطشة للدم (٣٧). ولم

٨ — قصة الحضارة

يعارك الملك البروتستانت الإنجليز فيما علق بأذعنانهم من ذكرى « مؤامرة البارود » ١٦٠٥ ، أو الخوف من محاكم التفتيش أو البابا في رومه . ولم يفض لالتزام أخيه العلني بالمذهب الكاثوليكي — والمفروض أنه وريث العرش . وقد يجوز لنا أن نحكم ، من تحوله إلى الكاثوليكية وهو على فراش الموت ، أنه كان من الجائز أن يعترف هو أيضا بها ، لو أن الاعتراف بها كان أمرا عابليا من الوجهة السياسية .

وهكذا فإن شارل ، وهو السياسي اللطيف الودود ، قبل الكنييسة الأنجليكانية ودعمها إنها قد دانت بالولاء لوالده ، وفنيت في الدفاع عنه ، وعانت ما عانت في أيام كرومول ، وكأخت كفاحا شديدا في سبيل عودة الملكية . واعتبر شارل أنه من القضايا للسلام بها أن تكون هناك عقيدة دينية تحمى بموافقة الدولة ومعاونتها ، على أنها وسيلة للشر التام وإقرار للنظام الاجتماعي . أنه ، أساسا ، كانت تزعجه البيوريتانية ، فوق أنها أقيمت لها من قبل فرصة الحكم ، فكانت صارمة بنيفة إلى حد بالغ . ولم ينس قط أن البرسبيريانز سجنوا آباءه وأن البيوريتانز أطاحوا برأسه ، وأنه هو نفسه أرغم على قبول مذهبهم والاعتذار عن أخطاء آباءه . ووقع القانون الذي أصدره « البرلمان للوتر » ، بإعادة الكنييسة الأنجليكانية إلى أبرشياتهم ، التي كانت « الجمهورية » قد جردتهم منها ، وكان وجه المدانة والإنصاف واضح في هذا القانون . وعلى الرغم من ذلك ، كان قد وعد « بالحربة لتدوى الضمائر الواهنة » ، وألا يضار أي إنسان بسبب الخلافات الدينية مادامت مسألة . واقترح شارل في أكتوبر ١٦٦٠ تسامحا شاملا مع كل الفرق المسيحية ، بل كذلك تخفيف القوانين للماديه الكاثوليكية . ولكن البرسبيريانز والبيوريتانز الذين خشوا مغبة هذا التراخي ، انفضوا إلى الأنجليكانيين في رفض هذا المشروع . ورغبة في المصالحة بين البرسبيريانز والأنجليكانيين عرض الملك طقوسا تكون « لا وسطا بين الطائفتين ونظاما أحق قيا محدودا يتولى بمقتضاه بعض المشايخ المنتخبين

تقديم العون والمفورة للأساقفة . ولكن البرلمان عارض هذه الفكرة .  
وأبلغ « مؤتمر سافوي » المسكون من اثني عشر أسقفاً ، ومثلهم من  
المسايخ — أبلغ الملك « أنهم لم يستطيعوا الوصول إلى اتفاق (٢٨) » .  
وتلك فرصة ضيعة ، لأن البرلمان الجديد كان أنجليكانياً بأغلبية ساحقة .  
فنكساً الجراح القديمة بإعادة النظام الأسقفى في اسكتلنده وأيرلنده ، وأعاد  
المحاكم الكنسية للمراقبة على « التجديف » ، والتخلف عن دفع المقور  
« كنيسة الأنجليكانية » وجعل « كتاب الصلوات العامة الأنجليكاني »  
إلزامياً على جميع الإنجليز ، وبمقتضى « قانون التوحيد » (٢٠ نوفمبر ١٦٦١)  
حرمت المناصب العامة على كل الأشخاص الذين لم يتلقوا الأسرار المقدسة  
وفقاً لطقوس الأنجليكانية قبل الانتخابات ، وبمقتضى « مرسوم التنسيق  
( ١٩ مايو ١٦٦٢ ) طلب إلى كل رجال الدين والمصلين أن يقسموا اليمين على  
ألا يقاوموا الملك ، وأن يملنوا موافقتهم التامة على كتاب الصلوات العامة .  
وكان على رجال الدين رفضوا هذه الشروط أن يتخلوا عن مراكزهم  
في موعد غايته ٢٤ أغسطس ورفضها نحو ١٢٠٠ منهم فطردوا . وهؤلاء  
بالإضافة إلى ١٨٠٠ آخرين أخرجوا عند عودة الأنجليكانيين ، انضموا  
جميعاً مع مجموعة كبيرة من الجامع ، إلى العدد المتزايد من « الفقع »  
أو « المنفقين » ، الذين أرغموا أولى الأمر في النهاية على إصدار قانون  
السامح ١٦٨٩ .

وحاول شارل أن يعدل من « مرسوم التنسيق » فطلب من البرلمان  
أن يستثنى من المزل أولئك القساوسة الذين لم يمتعضوا إلا على ارتداء  
اللباس الكهنوتي الأبيض ، أو استخدام الصليب في التعميد ، فوافق  
الموردات ورفض التواب . وسعى الملك لتخفيف من أثر الطعة ، بتأجيل  
تنفيذ للرسوم لمدة ثلاثة أشهر ، ولكن أحبطت هذه الساعي كذلك .  
فأصدر في ٢٦ ديسمبر ١٦٦٢ بياناً أعلن فيه عن عزمه على أن يستثنى من  
المقويات التي نص عليها القانون الأشخاص السالمين الذين أبت عليهم ضارم

أداء القسم المطلوب ، ولكن البرلمان ، إرتاب في هذا الاجراء ورفضه ، باعتبار أنه ينطوى ضمنا على سلطة الملك في الاعفاء من إطاعة القوانين . وعبر الملك عن مشاعره بالإفراج عن الكويكرز المعتقلين ( ٢٧ أغسطس ١٦٦٢ ) وبالتأكيد على التسامح الديني في المواثيق التي منحها لجزيرة رود وكارولينا ، وفي التملجات التي وجهها إلى حاكمي جاميكا وفرنجنيا .

وأحسن للبرلمان أنه ليس ثمة متسع لهذا التسامح في إنجلترا . ولكن يمنع اجتماعات الكويكرز السرية لعبادة ، قال إنها تضم أكثر من خمسة أشخاص بالإضافة إلى أفراد البيت ، وحكم ١٦٦٢ على كل شخص يحضرها بدفع غرامة قدرها خمسة جنيهات ، أو بالحبس لمدة ثلاثة أشهر ، كمخالفة الأولى ، ومضاعفة العقوبة ( ١٠ جنيهات غرامة أو ستة أشهر في السجن ) لثانية ، والتي إلى مستعمرات المجرمين ، لثالثة ، أما المخالفون الذين يمحزون عن دفع نفقات إعتقالهم إلى المستعمرات فكان عليهم أن يمحزون لمدة خمسة سنوات ، مما لا يمحزون عمل خاصة . أما المدانون أو المخالفون المرحلون الذين يمحزون أو يمحزون إلى إنجلترا قبل القضاء ، المدة المحكوم بها ، فتشكون عقوبتهم الإعدام ، وفي ١٦٦٤ امتدت هذه الإجراءات إلى البرسبتيريانز والمستقلين . وحظر « قانون الأميال الخمسة » ( ١٦٦٥ ) على القساوسة الذين امتنعوا على حلف المجين ، أن يقيموا في نطاق خمسة أميال في أية مدينة ذات مجلس بلدى ، أو يقوموا بالتدريس ، في أية مدرسة خاصة أو عامة . وأطلق على هذه القوانين « تشريع كلاردون » لأن القى فرضها هو كبير وزراء الملك ضد إرادة الملك أو رغباته الصريحة ، وقبل شارل هذه التشريعات الصارمة لأنه كان يناهذ البرلمان إقرار الاعتمادات التي طلبها . ولكنه لم يمحزون قط لكلاردون ، كما فقد ثقته في الأساقفة وقل إحترامه لهم ، لأنهم ما لبثوا أن اعيدوا حتى بدأوا ينتقمون أشد الإعتقام ، ويقبضون أيديهم عن البر والإحسان . وانتهى شارل إلى « أن المسيحية ليست مذهبا يليق بالرجل الماجد المذهب ، وأن الأنجليكانية ليست

مذهبا يليق بالرجل المسيحي (٢٦) .

وإذا أدركت الكنيسة الأنجليكانية اعتمادها على الملكية ، فإنها أكدت من جديد ، ويشكل أكثر إيجابية من ذي قبل ، « حق الملك الإلهي » ، والإثم العظيم الذي يؤدي إلى الهلاك ، في مناهضة حكومة ملكية طاعة . وفي ١٦٨٠ نشر كتاب سير روبرت فلر « سلطة الملوك الطبيعية المعترف بها » بعد موت المؤلف بسبعه وعشرين عاما ، وأصبح القطع القياسي عن النظرية . وفي كتاب أكنفورد « القضاء والقانون » ( ١٦٨٣ ) أعلن زعماء الكنيسة الأنجليكانية أنه « زيف وتحريض على القتل ، بل هو هرطقة وتمهيد » ومن ثم جرمه عقوبتها الإعدام « أن يتمسك امرؤ » بأن السلطة مستمدة من الشعب ، وأن الحكام الشرعيين يفقدون الحق في الحكم إذا أسبغوا طاعة ، وأن الملك ليس له إلا حق مناظر لحق السلطتين الآخرين : مجلس القوربات وعطس الموم . وأضاف الكتاب « أن الطاعة الميأة هي معه كنيسة إنجلترا وخصيصتها (٢٠) » . وتلك كانت نظرية تثير التناق والمناصب ، عندما حاول جيمس الثاني ، بعد عامين من هذا التاريخ ، أن يحول إنجلترا إلى الكاثوليكية .

إن الكنيسة الأنجليكانية ، التي استمدت مكانتها ، على الرغم من تمسكها ، تجلت فيها صفات تدعو إلى الإيجاب ، فقد أباحت آفاقا رحبة للتفكير اللاهوتي بين أعضائها ، ابتداء من « الهودين » ( الذين عرفوا فيما بعد بأنهم الذين يؤكدون على الطقوس التقليدية High Churchmen ) الذين اقتربوا من المذهب والطقوس الكاثوليكية ، إلى « المتحررين المتسامحين » ( الذين عرفوا فيما بعد باسم ذوي الأفق الواسع — Broad Churchmen ) وهم الذين جنحوا إلى لاهوت متحرر ، وأكدوا على الجانب الأخلاقي ، لا على الجانب المذهبي أو العقائدي ، في المسيحية ، ووقفوا في وجه الاضطهاد ، وسعوا إلى المصالحة وتسوية الخلاف بين البيوريتانيين والمشيخيين والأنجليكانيين . وساعد شارل هولاء المتضررين

المتسامحين « وقد رغبهم الإيجاز النسبي في عقائدهم (٤١) . وكان أعظم هؤلاء المتحررين ، جون تلووتسون ، الذي عينه شارل فريس القصر ، ثم عينه وليام الثالث رئيس أساقفته كنتربري (١٦٩١) . وكان رجلا « واجع العقل على القائل (٤٢) » ، « ناهض « البابويه » والإلحاد والاضطهاد بنفس القدر من الحماسة والغيرة ، وتحارب فني المسيحية على العقل . وكان يقول « لسنا في حاجة إلى دليل على خطأ إنسان أقوى من أن نسمعه يتم العقل ويحط من قيمته ، ومن ثم يرى أن العقل ضده (٤٣) » . ومال صغار رجال الدين الأنجليكانيين « الكهنه » إلى أن يكون الخدم الروحيين لوردات المحليين ، بل حتى لبعض مالكي الأرض ، حتى تاربوا أن ينحدروا إلى وضيع العام (٤٤) . ولكن في المدن والمنامب الكنسية ذوات الرواتب الأكبر ، اشتهر كثير من رجال الدين الأنجليكانيين بسمة الإطلاح والمقدرة الأدبية حتى أنهم أخرجوا فيما بعد بعضا من أفضل كتب التاريخ الرسمى في أوروبا . وبصفة عامة سادت روح من الاعتدال المذهبي في الكنيسة الأنجليكانية ، أكثر منها بين الملتزمين الذين زاد الاضطهاد من تمصبهم لمذهبهم وتزمتهم .

ولم يعان البيوريتانيون آنذاك من الاضطهاد السياسى وحده ، بل إنهم كذلك كانوا موضع سخرية وازدراء من أولئك الذين أحسوا بالضيق والإزعاج أيام الحكم البيوريتانى بسبب أخلاقياتهم الهينه الخالية من التزمت . ولكن البيوريتانيين احتملوا في جلد وشجاعه دوران عجلة الزمن . وهاجر بعضهم إلى أمريكا ، وأدى كثير منهم القسم المطلوب . وكان ريتشارد با كستر ألمع شخصية بينهم في ذاك العصر ، وكان رجلا ذا إنجاز معقول ، مستعدا لقبول أية تسوية لانتحل بلاهوته المتقدم . فإيه على الرغم من إخلاصه الشديد للمذهب البيوريتانى حتى النهاية ، استنكر إعدام شارل

(٥) هناك وحده مبالغ فيه لهذا الموضوع في كتاب ماكول « تاريخ انجلترا »  
( ١ : ٢٥٢ - ٢٥٥ ) أنظر لكى « تاريخ انجلترا في القرن الثامن عشر »  
( ٢ : ٧٩ - ٧٥ ) .

الأول ، وحكم كرومول حكما استبداديا مطلقا ، وجبذ عودة الملكية .  
ومنع بعد ١٦٦٧ من الوعظ ، واعتقل مرارا وتكرارا لمخالفته أمرا المحظر .  
وكان من أكثر البيوريتانيين استنارة ، ولكنه مع ذلك استحسن  
أحراق المحرقة في سالم ومساهاوست ، وفكر في ربه على أساس جبل  
« مولوخ » ( الله سأل كان يعبد عن طريق تضحية الأطفال على مذبحه )  
بجانبه ودودا لطيفا من ثم الذين كتب لهم الخلاص ؟ ويجب باكثر :  
« إهم فته قليلة من البشر الضائع ، قدر لهم الله منذ الأزل هذه الراحة » (٤٤) .  
وأكد في عظاته على عذاب الجحيم التي « أوجدها الرب بنفسه » . إن  
تمذيب الملعونين المحكوم عليهم بالهلاك ينبغي أن يكون شديدا ، لأنه  
مظهر الانتقام الإلهي . إن المقاب رهيب ، ولكن الإشتاق أمر لا سبيل  
إلى التخفيف منه (٤٥) ، وحرر باكثر الإتصال الجنسى إلا بقصد الإنجاب  
مع حلية شرعية . ومذ رأى أن هذا التقييد يتطلب ضبط النفس على طريقه  
الروافين ، فإنه أوصى بالحمام البارد والتغذى على المحضرات ، وتخفيف  
من الشهوة الجنسية (٤٦) وقد نفقروا لاهوته إذا رأيناه ، وهو في السبعين  
من العمر ( ١٦٨٥ ) واقفا في قصص الإتهام أمام القاضى الوحشى التليظ  
القلب « جفرى » ، لأنه تقوم ببضع كلمات ضد مزاعم الأنجليكانيين ولم  
تتح له أية فرصة للدفاع عن نفسه أو تفسير آرائه ، وحكم عليه بدفع غرامة  
قدرها ٥٠٠ جنيه ، أو السجن حتى يدفع المبلغ كاملا (٤٧) . وأخرج عنه  
بعد ١٨ شهرا ، ولكنه لم يسترد عاقبته بعد ذلك قط .

وظل الكويكرز يمانون الاعتقال ومصادرة الممتلكات لرفضهم تأديبه  
القسام أول تخلفهم عن الصلوات الأنجليكانية ، أو عقد الاجتماعات غير المسموعة .  
وفى ١٦٦٧ كان في السجن الإنجليزى أكثر من ٤٢٠٠ منهم : « وحشر  
بعضهم في السجن حشرا لا يدع عمالا للجلوس وحرموا من فرش القش  
ليقدوا عليها ، وكثيرا ما منع عنهم الطعام » (٤٨) . ولكن جلداه ومثابرتهم  
وقبضتهم أكسبهم المعركة آخر الأمر ، وخفت حدة الاضطهاد عمليا ، إن

لم يكن قانونا . وفي ١٦٧٢ أطلق شارل مراح ١٢٠٠ رجل منهم (٤٩) ،  
وفي ١٦٨٢ منح أخوه جيمس دوق يورك براءة مقاطعة جرمي الشرقية  
في أمريكا ، إلى روبرت باركلي وهو كويكرى اسكتلندي ، و « المناصب »  
الكويكرى الغنى « وليم بن » ، وبعض زملائهم الآخرين .

وكان بن وهو ابن أمير البحر وليم بن القى استولى على جايكا لانجلترا .  
قدّم وهو صبي في الثانية عشرة بأطوار مختلفة من الانفعال الديني الذي  
فوجئ به في أثنائه لقوره براحة في أحشاق نفسه ، وبهالة متألفة  
في الغرفة ، إلى حد أنه قال عدة مرات بأنه منذ تلك اللحظة ختم بخاتم  
القداسة والخلود . « الإيمان الراسخ » بأن هناك الها وأن نفس الإنسان  
يمكن أن تنم بهذا الاتصال الإلهي (٥٠) . وفي ١٦٦٩ طرد من أكسفورد  
وحكم عليه بدفع غرامة لأنه رفض حضور الصلوات الأنجليكانية . ولما عاد  
إلى أبيه أوسمه ضربا بالسياط ، وطرده من المنزل لإعلانه اعتناق مذهب  
الكويكرز . ثم رق قلب الوالد فبعث بإبنه إلى فرنسا ليتعلم « للروح  
الباريسي » ، وربما اكتسب من هناك بعض الكياسة والأساليب المصقولة  
التي تحلى بها ، وفي ١٦٦٦ ارتضى لنفسه اسم الخدمة في الجيش الإنجليزي الذي  
يعمل في إيرلنده ، ولكن بعد عام واحد شهد اجتماعا لكويكرز في  
كورك ، وإلتهب حماسته من جديد ، فطرد جنديا ضايقه بكثرة الأسئلة  
فاقتيد إلى السجن ، ومنه كتب إلى حاكم مونتسر يلتمس إباحة حرية العبادة .  
وبعد عودته إلى إنجلترا أحرق مراكبه من خلفه ، وأصبح واعظا كويكريا ،  
وقبض عليه المرة بعد المرة . ولعبت حماكته ١٦٦٩ دورا في تاريخ القانون  
الإنجليزي . ذلك أن هيئة المحلفين برأته ، لحكم القاضي على المحلفين بالسجن  
والغرامة بتهمة إهانة المحكمة وإزدراءها . فاستأنف المحلفون أمام محكمة  
الدواوى المشتركة ، التي أعلنت عدم شرعية القبض عليهم ، وكان في هذا  
تثبيت لحق هيئة المحلفين وسلطتهم في إنجلترا . ولكن بن أودع السجن ،  
على أية حال ، لأنه رفض أن يتخلع قبعته في المحكمة . وأخلّ سبيله في الوقت



المناسب ليحضر وفاة أبيه (١٦٧٠)، وقد ترك له دخلاً بقدر يألف وخمسة جنية في العام، ودينا على التاج قدره ١٦ ألفاً من الجنيهات أقرضه أبوه لهارل الثاني وأعيد إلى السجن لقيامه بإلقاء العطات، وفيه كتب أبلغ دفع عن التسامح تحت عنوان «القضية الكبرى لحرية الضمير»، (١٦٧١)، وفي إحدى الفترات التي تمتع فيها بالحرية تزوج من امرأة ثرية، واشترى حصّة في النصف الغربي لما يعرف الآن بولاية نيوجرسي. وصاغ لهذه المستعمرة دستورا يؤكد فيه على التسامح الديني وسلطة المحلفين في التحقيق والحكومة العنيفة، ولكن الزمام أفلت من يده، ولم تطبق مواد هذا الدستور.

وفي ١٦٧٧ عبر بن وجورج فوكس وروبرت باركلي وجورج كيث القنال الإنجليزي ليشرعوا بمذهب الكويكرز في القارة. وأسس جماعة من «كرهيم» ممن حولهم بن إلى مذهبه، مدينة «جرمان تون»، في بنسلفانيا، وكانوا أول من أعلن أنه من الخطأ أن يكون للمسيحيين رقيق. ورجع بن إلى إنجلترا، وأخذ زمام المبادرة في منع الكويكرز من الإضمار إلى حركة اضطهاد الكاثوليك من أجل ما يسمى «بالمؤامرة البابوية». وكان «خطابه إلى البروتستانت من جميع المذاهب» (١٦٧٩) نداء قويا للتسامح الديني في أكل صوره. وفي ١٦٨١ قبل التاج اقتراح بن التنازل عن حقه في المطالبة بالدين، لقاء منحه ما يعرف الآن باسم بنسلفانيا. أن بن اقترح اسم «بنسلفانيا» للجزء المتراعى الأطراف الكثيف الأعراس، فالحق شارل الثاني «مقطع» بن «بهذه القطة» تخليداً لذكر أمير البحر. وعلى الرغم من الخسوف التام للملك، فإن حكومة المستعمرة الجديدة كانت ديمقراطية، وكانت العلاقة مع الهندودية قائمة على العدل والإنصاف، كما أطلق الكويكرز، وهم يشكلون غالبية للمستوطنين، الحرية الدينية. وعمل بن في هذه المستعمرة بجد لمدة عامين، ولكنه في ١٦٨٤ معج بنبأ اضطهاد جديد عنيف تعرض له طائفته. فأسرع بالعودة إلى لندن. وهناك بعد عام واحد أصبح صديقه دوق يورك ملكاً على إنجلترا، وهو جيمس الثاني، كما صار بن من ذوي

التفوذ والمكافة فى الحكومة • ولنا معه لقاء آخر .

أن طريق المقاومة السليبه الذى اتجهه الكويكرز ضد الاضطهاد كان أكبر قوة فعالة ساعدت على التسامح الدينى فى عصر التمصب ، وقدر أحد المنفقين أنه كان هناك ستون ألف حالة اعتقال بسبب الخلاف الدينى بين عامى ١٦٦٠ و ١٦٨٨ ، وأن خمسة آلاف ممن اعتقلوا قضوا نحبهم فى السجن (٥١) . وكان تمصب البرلمان أسوأ من فجور البلاط واللسرح . وذكر مؤرخ كتب التاريخ مثل ما صنمه تقريبا « فى هذه الفترة الدقيقة الحرجة » كاد للملك أن يكون الصوت الوحيد الرحيم الذى ينادى بآراء عصرية حديثة ودأب طوال حكمه على النضال من أجل التسامح (٥٢) وفى ١٦٦٩ عندما صدر الحكم على ثلاثة أشخاص بدفع غرامة كبيرة لتتاج ، بناء على قانون قديم صدر فى عهد للملكه اليزايبث ، لتخلفهم عن حضور الصلوات الانجليكانية ، أعفاه شارل من دفعها ، وأعلن أنه لن يسح بتطبيق هذا القانون بعد اليوم « لأنه من رأيه وقناعته الخاصة أنه لا يجوز أن يضار أحد بسبب تفكيره وما يعليه عليه ضميره (٥٣) » .

وكان من المحتمل أن يقر وجهة نظر الملك فى التسامح عدد متزايد من الانجليز ، لولا أنهم كانوا يرتابون فى رغبته فى التخفيف من ويلات الكاثوليك فى انجلترا التى كانت لا تزال تخشى سيطرة البابا ، ومحاكم التفتيش الأسبانية وحكومة القساوسة ، إلى حد أن البرسبترىانز والبيوريتانيين آثروا تحريم عبادتهم على السماح بالعبادة الكاثوليكية فى انجلترا . وكان الانجليز . الكاثوليك يشكلون آنذاك نحو ١/١٠ من السكان (٥٤) . وكانوا من الناحية السياسية ضعافا عاجزين . ولكن المايكة كانت كاثوليكية ، كما أن شقيق الملك لم يبذل إلا أيسر الجهد فى إخماد تحوله إلى الكنائس (١٦٦٨) وكان فى انجلترا حينذاك ٢٦٦ من اليسوعيين . كان أحدم أبنا غير شرعى لملك ، وبدأوا يظهرن علنا فى جرأة وثقة . على الرغم من القوانين البالغة القسدد . وكانت المدارس الكاثوليكية تها فى الدور الخاصة .

وأرغقت إنجلترا . وأقام البروتستانت في كل عام مرضاً تظاهروا فيه ضد البابوية ، وجعلوا إلى « معيقل » تامل لبابا والكرادلة ، أحرقوها هناك . أنهم لم ينسوا « جي فوكس » . ولكن الكاثوليك صبروا وصاموا ولم يفقدوا الأمل ، فن الجائز الآن أن يرقى كاثوليكي عرش إنجلترا في أية لحظة

### ٣ - الاقتصاد الإنجليزي ١٦٦٠ - ١٧٠٢

قدر عدد سكان إنجلترا وويلز في ١٦٦٠ بنحو خمسة ملايين نسمة (٥٥) . ربما ازداد إلى خمسة ملايين ونصف المليون في ١٧٠٠ (٥٦) ، أي أنه لا يكاد يبلغ ربع عدد سكان فرنسا أو ألمانيا ، وأقل من ربع سكان إيطاليا أو أسبانيا (٥٧) . وكان سبع السكان من طائفة « اليومن » ، أي صغار مالكي الأرض الأحرار الذين يملكون الأرض التي يفلحونها ، وشكل المزارعون المستأجرون الذين يعملون في أراضي النبلاء وذوى الحسب والنسب ، نحو سبع آخر من السكان . أما بقية السكان فكانوا يقيمون في المدن .

وبازدياد السكان نقص نصيب الأسرة من الخشب ، وتزايد استخدام الفحم في البيوت والحوايت ، وتطور علم المعادن واستخراجها من المناجم . وأصبحت شيفلدا مركزاً للصناعة الحديدية . وسرت في إنجلترا حمى الانتاج وجمع الثروات . وتوسل أصحاب المصانع إلى البرلمان أن يصدر تشريعات ترغم العاطلين الكسالى على مواصلة العمل . وتزايد تشييد الأوراد في الصناعات المحلية ، وبخاصة النسيج . وتهلل وابتهج ديقو لأنه في كولستر وتوتون « لم يكن نمة ولد فوق الخامسة من العمر ، في المدينة أو فجا حولها من القرى ، أمه له والده أو لم ي تلق تعليماً ، إلا استطاع أن يكسب قوته » وبالمثل حول « وست رايدنج » : « لا يكاد يوجد ولد جاوز الرابعة إلا سكنته يده مؤونة العيش (٥٨) » .

وكان معظم الصناعة يتم في المنازل أو في حوايت الأسرة . وحدث

توسع في نظام المصانع في النسيج والحديد . وتذكر لفترة ظهرت في ١٦٨٥ كيف أن « أصحاب المصانع يشيدون بتكاليف باهظة ، دوراً ضخمة تضم كل القائمين بعمليات صناعة الصوف ، من فرز وتمييط وغزل ونسج وكبس بل وصباغة ، في صيدواحد » . وقيل أنه كان هناك مصنع من هذا القبيل يعمل فيه ٣٤٠ شخصاً . وكان في جلاسجو في ١٧٠٠ مصنع لنسيج يضم ١٤٠٠ عامل (٥٩) . وكان تقسيم العمل والتخصص فيه آخذين في التقدم ، وكتب سير وليم جى في ١٦٨٣ « في صناعة الساعة » ، إذا قام فرد بعمل التروس ، وآخر يصنع الربك ، فثمه ثالث يحفر القرص المدرج ، ورابع يتولى صناعه الأغلفة ومن ثم تخرج الساعة أحسن وأرخص مما لو كلف بالعمل كله فرد واحد (٦٠) .

وظلت أجور الأعمال الزراعية يحددها الحكام المحليون وفقا لقانون النلمان للهنين « الذي صدر في ١٥٨٥ في عهد إليزابيث ، فإذا دفع رب العمل ، أو أخذ العامل ، أكثر من الأجر المحدد ، تعرض كلاهما للمقاب . وتراوح أجور الأعمال الزراعية في تلك الفترة بين خمسة وسبعة شلنات في الأسبوع مع الإقامة والطعام (٦١) . أما الصناعة فكانت الأجور فيها أعلى قليلا . فكان الأجر اليومي شلن في المتوسط ، وربما كان هذا ، من حيث القيمة الشرائية ، يعادل ، دولارين ونصف دولار في ١٩٦٠ . أما أجور للساكن فكانت منخفضة نسبيا ، حيث كان إيجار البيت للتوسط الاتساع في لندن يبلغ نحو ٣٠ جنيا في السنة (٦٢) . وكانت البيرة وخيصة الثمن ، أما السكر والملح والفحم والصابون والأحذية والملابس ، فكانت أغناها في ١٦٨٥ تعادل أغناها في ١٨٤٨ (٦٣) . وازدادت أسعار الحبوب إلى خمسة أمثالها بين عامي ١٥٠٠ و ١٧٠٠ (٦٤) . وأكلت طبقات العمال خبز الجاودار والشعير والذوفا ، أما خبز القمح فكان ترطا ينعم به ذوو اليسار ، ونادرا ما ذاق الفقراء اللحم . واعتبر الفقر الذي كان عليه جمهور الشعب أمرا عاديا ، ولو أنه ربما كان أشد منه في أغريبات العصور الوسطى (٦٥) . ويقول ثورولد روجرز :

د سعى مالكو الأرض طوال القرن السابع أن يحصلوا من مستأجرى الأرض على أكبر ما يستطيعون من إيجار ، وبأقصى ما يمكن من قوة فرضوا على العمال أجورا تؤدي بهم إلى الجوع والموت ، وبذلوا قصارى جهدهم فى استغلال القسريع ليحصلوا من لستهك على أسعار عالية تقرب الناس من حافة المجاعة والقصط . والتاريخ زاخر بالفوائد الكثيرة على تعاقم الحال يوما بعد يوم (٦٦) .

وفى ١٦٩٦ قدر جريجورى كنج أن ربع سكان إنجلترا كان يعيش على الصدقات ، وأن الأموال التى تجمع لإمالة الفقراء كانت تعادل ربع تجارة الصادرات (٦٧) . وقهر الأغنياء الفقراء وغلّبهم على أمرهم إلى حد بات معه الأجراء والفلاحون أضعف من أن يثوروا ويتمردوا ، ولمدة نصف قرن خمد صراع الطبقات فى إنجلترا (٦٨) .

أما الكنيسة الانجليكانية التى كانت قد تجمست أيام شارل الأول على أن تدافع عن الفقراء من وقت لآخر ، فقد خلصت الآن ، نتيجة ثغورة البيروقراطية ، إلى أن مصالحها تحقق على أحسن وجه ، إذا ربطتها بمصالح طبقات اللالك ربطا تاما (٦٩) . وكان البرلمان شكلا من ائتلاف بين مالكي الأرض وأصحاب المصانع والتجار والرأسماليين . ومن ثم أضحى ، بحكم شعور الزمالة للتبادل ، إلى صيحات طبقة أرباب العمل ليخلصهم من القوانين التى تموق انطلاق القوى الاقتصادية للعمل دون قيود . وقبل نهاية القرن السابع عشر ، وقبل ظهور آدم سميث بزمان طويل ، سمحت إنجلترا صيغة رب العمل « أتركه يعمل » ( سياسة عدم التدخل ) من أجل الحرية الاقتصادية ، وتخلص أرباب العمل من الموائى القانونية والإقطاعية والنقائية ، فى تغخيل المال والإنتاج والتجارة (٧٠) ، وتجاوزوا القيود النقائية وانهارت النظم للهنية ، وبطل العمل بتعديد الأجور عن طريق الحكام المحليين ، بفعل القوة النسبية للمساومة بين أرباب العمل الأثرياء والعمال الجياع (٧١) . إنه الأيديولوجية الحديثة لحرية ، بدأت هنا الآن ، حين طالب للقاوون

واللتزمون للغامرون ، في صخب وغضب ، بالتمرد من القيود القانونية والأخلاقية .

وبأت التجارة الآن عنصرها هاما فعلا في الاقتصاد الإنجليزي ، وعاملا حيويا في حصول البرلمان على الاعتمادات التي يقررها ، إلى حد أنها ، أي التجارة ، شقت طريقها لتفعل ما تشاء مع حكومه يسيطر عليها مالكو الأرض . وأصبح التشريع الإنجليزي في التجارة ، يحايي الإنجليز لاعلى حساب الهولنديين وحدهم ، بل على حساب الإيرلنديين والاسكتلنديين كذلك ، وحرم استيراد الماشية والأغنام والمخازير من إيرلندة واستبعد الغلال الاسكتلندي ، وفرضت ضرائب ثقيلة على واردات اسكتلندة . إن الرغبة في التوسع في التجارة الإنجليزية وتوفير الحماية العسكرية لها ، هي التي حثت على التحالف مع البرتغال ، وزواج شارل الثاني من كاترين براغانزا ، وعلى تجديد الحرب مع المقاطعات المتحدة ، والتصميم على الاحتفاظ بجبل طارق . وتضاعف حجم تجارة إنجلترا بين عامي ١٦٦٠ و ١٦٨٨ ، بسبب الانتصار على الهولنديين ، إلى جانب أسباب أخرى (٧٢) ، وكتب شارل الثاني إلى أخته يقول : « إن أقرب شيء إلى قلب هذه الأمة هو التجارة وكل ما يتعلق بها » (٧٣) . وبأت تراء التجارة ينافس الآن اقتناء الأراضي الواسعة الطيبة .

ومدت للشروعات للغامرة الإنجليزية أفرعها في كل انحاء ، فأسست للمستعمرات الجديدة في نيويورك ونيوجرسي ومنسفانيا وكارولينا وكندا ، ومنحت شركة الهند الشرقية كل الحقوق فيما تستطيع أن تضع يدها عليه في الهند ، وكان لهذه الشركة أسطولها وجيشها وحصونها ومملتها وقوانينها ، وكانت تملن الحرب وتفاوض لعقد الصلح ، وتم الاستيلاء على بمباي بالمساهرة في ١٦٦١ ، وعلى منهاتان ( في نيويورك ) بحق القنص في ١٦٦٤ . وفي العام نفسه استولى الإنجليز على الممتلكات الهولندية على الساحل الغربي لأفريقية . ومن أجل تزويد هذه للمستعمرات بالأيدى العاملة نشأت مادة « الإكراه » وهي إغراء الشباب الإنجليز بالعمل في هذه « الزارع » بتقديم الجرح لهم أو ضربهم حتى يفقدوا وحيهم ، وعندئذ يحملونهم إلى ظهر سفينة

على وشك الإقلاع ، ثم يوضحون لهم فيما بعد أنهم كانوا قد وقعوا غفلة  
لعمل (٧٤) . إن القانون حرم هذا الإجراء ، ولكنه لم ينفذ . وكان موقف  
البرلمان واضحاً ، فإنه على حين انتهت ثورتا ١٦٤٢ — ١٦٤٩ و ١٦٨٨ —  
١٦٨٩ إلى تغلب البرلمان على الملك ، حدثت في نفس الوقت ثورة إقتصادية  
مترامنة انتهت بسيطرة التجارة والصناعة والمال على البرلمان .

وكان في إنجلترا في تلك الأيام مئات من « المائتين أصحاب المصارف »  
( مقرضو النقود ) الذين يدفعون ٦٪ / أرباحاً على الرقائع ، ويتقاضون ٨٪ /  
على القروض (٧٥) . وكان شارل الثاني يلتمس أى منفذ لتجنب سلطة  
البرلمان على الخزنة ، فلبياً إلى الاستدانة كثيراً من أصحاب المصارف  
هؤلاء ، حتى بلغت ديونه منهم في ٢ يناير ١٦٧٢ ، ١٣٧٨ ر ١٣٧٨  
جنيهاً (٧٦) ، وفي هذا التاريخ كان مجلس الملك على وشك أن يفن الحرب  
على المقاطعات المتحدة فأحدث في مجتمع المال هزة عنيفة « باغلاق خزنة  
الدولة » أى منع تسديد فوائد ديون الدولة لمدة عام . فساد الدهر ، ورفض  
أصحاب المصارف الوفاء بالتزاماتهم تجاه أصحاب الرقائع ، أو تنفيذ إتفاقاتهم  
مع التجار ، وحمل المجلس على تهدئة العاصفة بوعود خاطعة باستئناف الدفع  
في نهاية العام . واستؤنف الدفع في ١٦٧٤ ، وسدد رأس المال عن طريق  
تمهيدات والتزامات حكومة جديدة . والواقع أنه في ٢ يناير ١٦٧٢ تمحدث  
بداية الدين الوطني في إنجلترا ، وتلك حيلة جديدة في تمويل الدولة .

ومذ باتت لندن موطن أصحاب المصارف وأمرء التجارة ومركز الثروة  
المجموعة عن طريق نظام الأسعار ، من منتجي الطعام والسلع ، فإنها  
كانت الآن أكثر مدن أوروبا اكتظاظاً بالسكان ، فنافست قصور رجال  
الأعمال قصور الأرستقراطية في البذخ والترف ، إن لم يكن في الدوق .  
وكانت فيها مجموعة من المخازن بعماراتها القاتنة ولافتاتها المزخرفة ونوافذها  
ذات الصمد الحجرية ، تعرض منتجات العالم (\*) أمام أنظار الأقلية ، ووصفت  
(\*) حوالي هذه الفترة بدأت لتوافد الرأسمالية نحن على النوازل القديمة ذات الاطارات

الفوارج الرئيسية وحدها بالحصى عادة وحوالى ١٦٨٤ أُنشئت بنور ضعيف حتى منتصف الليل فى الليل غير المقمرة بقناديل يعلق واحد منها كل عشرة أبواب . ولم يكن فى الفوارج أروسة للمشاة ، وكانت نهارة تمج بالحركة الصاخبة من الباعة المتجولين الذين يعرضون بضاعتهم فى سلال أو عربات يد ، أو عجلات يد ، وبالمزادين الذين يعرضون القيام بمخدرات منزلية مثل « قتل القيراز والجرجان (٧٧) » . وكان هناك المتسولون والقصوف فى كل شارع ، كما وجد أيضاً الممنون الذين يرفعون عقيرتهم بالأغنيات من أجل الحصول على نلس . وكان حى الأعمال يسمى « السيتى » . وكان يحكمه عمدة وهيئة البلدية ومجلس ينتخب أبواب البيوت فى الأحياء أعضاءه . وإلى القرب من هذا الحى ، كان يقع « الحى السياسى » وستمنستر ، وفيه الكنيسة والقصر اللذان يحملان هذا الاسم ( وكان القصر مقر البرلمان ) ، وفيه القصران المملكيان هويتبول وسان جيمس . وخارج هذين القسمين من المدينة كانت أحياء الأكواخ التى تمج بالفقراء الكثيرى التناسل . ولم تكن الفوارج فيها مرصوفة فكانت العربات ترش ، مزهوة ، ماء المطر أو الوحل على المشاة ، وهى تصطدم بالجدران فى الأزقة الضيقة . وكانت المنازل متقاربة جداً بعضها من بعض ، والأدوار العليا متلاصقة متقابلة ، مما لا يدع مجالاً لضوء الشمس المتقطع أن ينفذ إليها . ولم يكن نظام المجارى الحسالى معروفاً فى لندن آنذاك ، بل كانت مراحيض خارجية وبالوعات ، وكانت العربات تحمل الفضلات وتذف بها خارج حدود المدينة ، أو فى نهر التيمز بطريقة خفية غير مشروعة

وكان تلوث الهواء آنذاك بالفعل مشكلة وبناء على طلب الملك أهد جون افلسين ونفى فى ١٦٦١ خطه لتبديد الدخان الذى خلق بسببه لندن ، قال :

« إن الامراف فى استخدام الفحم يعرض لندن لأسوأ الأزعاج والحزى  
 = الخشبية التتيلة ، لأن الزجاج يسمح بنفاذ قدر أكبر من الضوء .



والمار ، وليس هذا ناشئاً من بيران للطايج التى لا يسكاد يرى لها أثر ، بل من بعض مداخن معينة فى مصانع البيرة ومعال الصباغة وإحراق الجير ، ومصانع للطحين وغلى الصابون وبعض مصانع أخرى ، تسكنى فوهة إحدى للدماخن فيها ، وحدها وبشكل واضح ، لتلوث الهواء وإزواج لندن أكثر مما تفعل كل مداخن المدينة مجتمعة ... إن لندن تكون أقرب هبها ببركان اتنه أو بضواحي جهنم ، منها بمجتمع تعيش فيه مخلوقات عاقلة ، حين تفتح هذه للدماخن أفواها وتنفث القتام والسحاب ... أن السائح للزوك سرعان ما يشم ، من مسافة هذه أميال ، رائحة المدينة التى يقصد إليها ، قبل أن يراها ... أن هذا الدخان الأسود الكريه ... يقرح الرئتين ، وهذا داء لا شفاء منه ، إلى حد أنه يقضى على أعداد كبيرة من الناس ، نتيجة السيل المتهك الخطير ، كما ينهى بذلك نشرات الوفيات الأسبوعية (٧٨) .

وأعدايفلين مشروع قانون للبرلمان الذى كان أقرب منالاً لرجال الصناعة الأثرياء منه للجمهور الذى يعوزه التنظيم ، ومن ثم لم يحرك هذا البرلمان ساكناً . وبعد ثلاثة عشر عاماً سويافرفع سير توماس براون صوت الطب طالياً ، يحذر من : —

« الروائح الكريهة التى تنفثها البالوعات العامة ، فوالأماكن المنتنة وفضلات المواد المخلية التى تستخدمها المصانع القدرة غير الصحية كما أن الضباب والسديم يموتان دخان الفحم من أن يهبط ويتبدد ، ومن ثم يمتزج بالمديم ويقتنسه الناس ، ولكل هذا آثار سيئة ، حيث يلوث الدم ويعرض السكان لالزلات الشعبية والسعال (٧٩) . »

إن الهواء القاسد ، وضعف الرعاية الصحية وسوء التغذية كان يهدد بانتشار الأوبئة فى كل عام وما أن نجىء فقرة تتجمع فيها ظروف غير مواتية ، حتى تنزل كارثة الطاعون . وفى ٣١ أكتوبر ١٦٦٣ دون ييبز فى مذكراته : « أن الطاعون منتشر فى أمستردام ، ونحن فى فزع منه هنا . وكانت السفن القادمة من هولنده تخضع للحجر الصحى ، وفى ديسمبر ١٦٦٤ مات شخص واحد بالطاعون فى لندن ، واثنان فى أبريل ١٦٦٥ ، ٩ — قمة الحضارة

وفي مايو ٤٣ شخصاً ، وهكذا تعاقم الحال حتى حل الصيف الحار مع مطر قليل يساعد على تنظيف الفوارع ، فكان ضفتا على إيالة ، وأيقنت لندن التي ملأها الفزع والجزع ، أنها تواجه شيئاً شبيهاً بالموت الأسود ١٣٤٨ الذي لا يزال ذكره عالقاً بالأذهان . وكان ديفو آنذاك صبياً في السادسة ، ولكنه استطاع أن يمي قدراً كبيراً مما تردد في هاتيك الأيام عن الطاعون : فكتب قطعة خيالية بعنوان « صحيفة عام الطاعون » تكاد تكون في منزلة التاريخ (٨٠) :

« منذ الأسبوع الأول من يونيو انقضت العدوى بصورة رهيبة ، وارتفعت أرقام الوفيات ، ومهد الناس إلى إخفاء قلقهم قدر الطاقة ، حتى يحاولوا دون اعتماد جيرانهم عنهم ، أو دون إغلاق الحكومة لبيوتهم . وفي يونيو تراحم الأغنياء على مفارقة المدينة ، وفي هويتها بل ما كان يمكن أن ترى إلا العربات ، وعربات اليد تحمل البضائع والنسوة والأطفال وغيرهم ، بالإضافة إلى عدد لا يحصى من الرجال على ظهور الخيل .. وهو منظر رهيب كثيب (٨١) » .

وزادت النذير والتنبؤات عن المصير المفقوم من الرعب ، وأغلقت المسارح وحلبات الرقص والمدارس ودور المحاكم . وانتقل الملك وحاشيته في يونيو إلى أكسفورد « حتى يحولتهم الله برعايته إن شاء » دون أن يسمح سوء ، ولو أن مبيعات التأليب تعالت ضد من لأنهم هم الذين جلبوا هذا البلاء ، عقاباً من عند الله ، على فسادهم وفجورهم ، وبقي رئيس أساقفة كنتربري في مقره في لامبت ، ينفق في كل أسبوع عدة مئات من الجنيهات هوذا للمرضى والأموال . وبقي موظفوا المدينة فيها يقومون بأعمال بطولية . وأرسل الملك ألف جنبيه ورجال الأعمال في « السيتي » ستاعة جنبيه أسبوعياً ، وهرب كثير من الأطباء ورجال الدين ، وبقي آخرون وقضى كثيرون نحبهم متأثرين بالعدوى . وجرب الناس الأدوية والعلاجات على اختلاف أنواعها ، فلما أخفقت لجأوا إلى التهايم والتعاويذ التي قد تصنع

المعجزات • وفى ٣١ أغسطس ١٦٦٥ قال بينز « فى هذا الأسبوع مات ٧٤٩٦ شخصاً منهم ١٦٠٢ بالطاعون » • وكان حفارو القبور يحملون من يموتون فى الشوارع على عربات اليد ، ويدفنونهم فى مقابر عامة • وبلفت جملة من ماتوا بالطاعون من أهالى لندن فى ١٦٦٥ ، نحو سبعين ألفاً ، وهذا سبب السكان • وخف الوباء فى ديسمبر ، وعاد الناس لمزاولة أعمالهم شيئاً فشيئاً • وفى فبراير ١٦٦٦ عادت الحاشية إلى العاصمة •

وما كاد السكان الباقون على قيد الحياة يروضون أنفسهم على احتمال ما كلهم الطاعون من خسائر حتى داهمت المدينة كارثة أخرى • وكانت كارثة حقاً ، ذلك أنه فى يويه ١٦٦٦ أبحر الهولنديون فى جرة إلى التيمز ودرسوا المراكب الإنجليزية فيه بمدافع صمغ صوتها فى لندن • ولكن فى الساعة الثالثة من صباح الأحد ٢ سبتمبر ، فى حانوت خباز فى بودنج لين ، شب حريق ، آتى فى ثلاثة أيام على معظم الجزء من لندن الواقع شمال النهر • ومرة أخرى تأمرت الظروف وتجمعت المصائب : صيف جاف ، وبيوت كلها تقريباً مبنية من الخشب ، متلاصقة ، كثير منها خال من السكان الذين يقضون عطلة نهاية الأسبوع فى الريف ، مخازن ملاء بالويت والقار والقنب والكتان والخمور وغيرها من المواد القابلة للاحتراق فى الحال ، ثم هبت ريح عاصف حملت النار من بيت إلى بيت ، ومن شارع إلى شارع ، أضف إلى ذلك سوء التنظيم وعدم الاستعداد لمواجهة مثل هذا الحريق فى مثل هذا الوقت من الليل • ومن حسن حظ ابقليان أنه كان فى سونوارك ، فأسرع إلى شاطئ النهر •

« حيث شهدنا للدينة بأسرها وقد اندلع فيها الهبب الرهيب بالقرب من لواء ، فى كل الدور من جسر لنسدن » وفى شارع التيمز ، صعدا نحو تقيسيد ... وامتدت النيران فى كل مكان ، ومرت الدفعة الناس ، إلى حد أننا لم ندر منذ البداية ، ماذا تولاى من قنوط وجزع حتى أنهم يشق النفس تحر كوا لاخادعها ، فلم نكن نسمع أو نرى إلا الصرخات والمويل والنواح

وم يجرّون هنا وهناك ، ذاهلين غبولين . كذلك أحرقت النار الكنائس والقاعات العامة ، وسوق الأوراق المالية والمستشفيات والآثار والخزاف والبيوت والأثاث أنها أتلفت كل شيء ١٠٠ »

وهنا رأينا النهر مغطى بالبضائع الطافية فوق الماء والزوارق والقوارب محملة بالبضائع التي وجد بعض الناس فسحة من الوقت وأوتوا شيئاً من الفجاعة لا تقاها . كما كان هناك على الجانب الآخر المربات وغيرها ، تنقل إلى الخمول ، التي اعتسرت لمدة أميال كل للنقلات من كل نوع ... كما نصبت الحيام ليأوى إليها الناس وما استطاعوا أن يستخلصوه من بضاعة ومتاع . ياهول المنظر الأليم للقمع الذي لم تصادف الدنيا مثله منذ بدء الخليقة . وغطت ألسنة النيران وجه السماء ، فبدت وكأنها أتون ملتهب ... أنى أرجو الله ألا تقع عيناي ثانية على مثل هذا المنظر ، منظر أكثر من عشرة آلاف بيت تحترق كلها في لحظة واحدة وكان صوت القهقري المنذوع وفرقته ورعده ، وصراخ النساء والأطفال ، وهروا الناس ، وسقوط الأبراج والمنازل والكنائس ، أشبه شيء بمأساة هوجاء ، وكان الهراء ساخناً إلى حد أن الناس اضطروا إلى الوقوف جامدين ، تاركين النار يفتد أوارها ، وتعتمد ألسنتها لمسافة تقرب من ميلين طولا وميل عرضاً (٨٢) .

وأبلى الملك وأخوه المكروه جيمس ، كلامهما ، بلاد حسناً في هذه الأزمة ، وجدوا في العمل بأيديهم مع مكافئ النيران ، وأشرفوا على أعمال الإغاثة ومولوها وهبأوا المأوى والطعام لمن باتوا بلا مأوى ، وأصروا ، رغم المعارضة الشديدة ، على هدم البيوت ليحولوا دون امتداد الحريق ، بما كان له أثره في انقاذ جزء من المدينة في شماله التيمز (٨٣) وكاد الحى التجارى أن يحمى عن آخره ، أما حى السياسة « وستمنستر » ، فقد أفتقد ودمر ثلثاً مدينة لندن ، بما فى ذلك ١٣٢٠٠ منزل ، ٨٩ كنيسة بما فيها كنيسة سانت بول المتيقة ، ولقى ستة أشخاص فقط مصرعهم ، ولكن مائتى ألف شخص فقدوا مساكنهم (٨٤) . ودمرت معظم المكتبات واحترق من المكتب

ما قيمته ١٥٠ ألف جنيه . وقدر مجموع الخسائر والأضرار بنحو ١٠٠٠ ر. ٧٣٠.٠٠٠ جنيه (٨٥) ، وهو ما يعادل اليوم ٥٠٠ مليون دولار .  
 وبمعد السكارتة نظم المجلس البلدى فى لندن إدارة لمطافىء ، وركبت خراطيم الماء فى أنابيب الماء الرئيسية . وكان على كل شركة أن تمنى بعض أعضائها ليكونوا على أهبة الاستعداد لتشغيلها لدى صناع أى انذار ، وكان على كل الهال أن يحذروا حذوهم إذا استدعاهم عمدة المدينة . وأعيد بناء لندن فى شىء من القهمل ، على طراز أمتن وأقوى ، وإن لم يكن أجل من ذى قبل . وبأمر من الملك حل الطوب والحجر محل الخشب ، واختفت الطوابق العليا النائية ، وأصبحت الفوارع أوسع وأكثر استقامة ، ورسفت بالحجر السلس الأسس ، وخصصت الطوارىء للمهاجرة . وتحسنت الرماية الصحية . وقضت النيران على كثير من الأقدار والقيعان والبراغيث والجراثيم فتخلصت لندن من الطامون ، وجدد المهندس المعارى « ون » بناء كنيسة سانت بول .

#### ٤ - الفن والموسيقى ١٦٦٠ - ١٧٠٢

ولد كرسنوفر ون Wren فى أحضان الدين ، ورضع لبان الملبى ، وتوجه بالفن . كان أبوه كبير كهنة وندسور ، وعنه أسقف الى Ely ، والتحق بمدرسة وستمنستر ، ثم كلية وادهام فى « أكسفورد » وفى ١٦٥٣ حصل وهو فى الحادية والعشرين على منحة لمتابعة الدراسة فى كلية « جميع النفوس » . ثم أصبح فى سن الخامسة والعشرين أستاذا للفلك فى كلية جريشام فى لندن ، وفى سن التاسعة والعشرين شغل « كرسى » « سافيل » للفلك فى أكسفورد . وبدأ أنه وهب نفسه للفن ، فقد سحرته له الرياضيات والليكنائكا والبحريات والأرصاد الجوية والفلك . فقوم السيكلويد ( وجد أن الخط للستقيم مكافئ لانحناء السيكلويد ) . وشرح قوانين التصادم ، ونسب إليه نيوتن كثيرا من التجارب التى أدت إلى وضع قوانين الحركة الثلاثة (٨٦) . وعمل بمجد على تحسين التلسكوب وصقل

المدسات . ويبحث في دوائر زحل . وابتكر طريقة لتحويل الماء للملح إلى ماء عذب ، وأدى من أجل بويل أول عملية حقن للسائل في مجرى الدم في الحيوان . وأثبت أن الحيوان يمكن أن يعيش بسهولة بعد إزالة طحال . واشترك مع توماس ولس Willis في تشريح للخنخ . وأعد الرسوم اللازمة « لتشريح ولس للشهور » . وكان من أوائل أعضاء « الجمعية الملكية » وهو الذي كتب مقدمة ميثاقها . وما كان أحد ليحلم أنه سيخلد في التاريخ على أنه أعظم مهندس معمارى انجليزى .

أن الظروف قد تغير مجرى الحياة . وربما كانت مهارة رن في الرسم هي التي حدثت بشارل الثانى إلى تعيينه مساعدا لسير جون دنهام ( ١٦٦١ ) رئيس للساحة في الأشغال العامة . وسرعان ما وجد في المهارة ذلك التزاوج بين العلم والفن ، أى انصاف الجمال على الحقيقة ، وهذا هو . كان يشغل كل تفكيره . وكتب يقول : « هناك لونا من الجمال : الجمال الطبيعى والجمال للألوف أو المادى للتمارف عليه . والجمال الطبيعى تأتى لنا به الهندسة ، أما الثانى ، الجمال للألوف ، فإنه يتأتى من ترويض حواسنا على الأشياء التي تبعت السرور والبهجة عادة ٠٠٠ في نفوسنا ولكن للعيار الحقيقى دائما هو الجمال الطبيعى أو الجمال الهندسى ( ٨٧ ) » . فالتى « الجميع هندسيا ، كما يرى رن ، يسرنا هو نفسه ، ويكون جيلا ( أحد الجسور الكبرى في العالم مثلا ) . ومن هذه الزاوية أثر العمارة الكلاسيكية على العمارة القوطية . وفي تصميماته الأولى رسم خطى اينجو جوز .

وفي ١٦٦٣ وضع تصميم مسرح شلدون في أكسفورد لأستيف جلبرت شلدون ، وهما منذ البدايه ، اتبع مبادئ « كلاسيكية » . ورفع المسرح الذي ترى الضخم ، على نفس الطراز الذى وضعه فتروفوس في قديم الزمان وفيينولا في عصر النهضة . وساعدت إقامته الطويلة في فرنسا ١٦٦٤ — ١٦٦٦ على ترسيخ ميوله الكلاسيكية . ولكن إعجابه بكينيسه فرنسوا مانسارت في قال - دى - جراس ، جنح به إلى إضافة شيء من زخارف الباروك إلى

واجبات مبانیه • كما أنه تذکر قبہ ظال - دی - جراس ، وهو يعيد بناء  
كنیسه سانت بول •

ومادرن إلى لندن فی مارس ١٦٦٦ • وفی أبريل ، بناء على طلب  
الأسقف شلدون وضع خطة لإصلاح الكاتدرائية للتداعية ، التي ساخت  
من العمر آنذاك نحو ٦٠٠ عام • وفی ٢٧ أغسطس وافقت لجنة اصلاح  
كنیسه سانت بول على مشروع رن • ولم يمض على ذلك أسبوعان حتى  
دمر حريق لندن التاريخی الكنیسه ، وجرى الرصاص القوی أذابته النيران  
من سقفها فی الدوارع •

أن هذا الحريق الذي أتى على ثلثی العاصمة هیأ للعمارة فرصة لم تتح  
لها منذ حريق رومه • وكانت النيران لازال كامنة تنفث الدخان حين عرض  
رن على شارل ، الثانی مشروعه الرائع لإعادة بناء المدينة • وقبل الملك  
المشروع ، ولكن أعوزه المال اللازم له ، كما أن المشروع تعارض مع حقوق  
الملكية القویة • وشغل رن نفسه بمشروعات أخرى ، وأعد فی ١٦٧٣  
نصیما لکنیسه سانت بول جدیدة • ولكن رجال الكاتدرائية اعترضوا  
بأن التصميم تبدو عليه سیاء معبد وثنی ، وحثوا رن على التزام الطراز  
القوطی فی الكنیسه المتیفة ، ووافق كارها على حل وسط ، بحيث يكون  
الداخل عبارة عن أفواس وجناح من الكنیسه ومكان خاص بالمرتلين ،  
وكلها على الطراز القوطی ، على أن تكون الواجهة من طراز عصر النهضة :  
مدخل ذو رواق معمد وقوسرة كلاسيكية وبرجان من طراز الباروك •  
وكانت النتيجة خليطاً كريه المنظر من الطراز ، ولو أن رن أصح منه بعض  
الشئ بتتويج الجزء الداخلي بقبة تنافس قبة برولسكى فی فلورنسة  
وميكلاً مجلوی فی رومه وستقل سانت بول أروع كنیسه شادها  
البروتستانت

وعلى حين مضى هذا المشروع فی طريق التنفيذ لمدة خمس وثلاثين عاماً ،  
فان رن الذي خلف دنهام فی تولى شئون المساحة العامة ، وضع تصميماً

لثلاث وخمسين كنيسة أخرى . اشتهر كثير منها بأبراجها وقمها المستدقة التي جمعت بين حاسة الجمال عنده وبين نزعة الرياضية . أضاف إلى هذا دار الجمارك في لندن ، والمستشفى في كل من جرينتش وشلس ، والكنايس الصغيرة في كلية بيمبروك في كبريدج وتريتي كوليدج في أكسفورد ، ومكتبة تريتي كوليدج في كبريدج والجناح الشرقى الكلاسيكى في قصرها مبتون كورت ، وستا وثلاثين داراً نقابية ، وعددا من الدور الخاصة بل يبدو أنه في الأربعين عاما الأخيرة من القرن السابع عشر . لم يشيد مبنى له قيمته وأهميته ، إلا كان رن هو المهندس الذي تولاه (٨٨) . واحتفظ رن بمنصبه في المساحة طوال حكم شارل الثانى ، وجيمس الثانى ، ووليم ومارى ، وآن . وتقاعد عن العمل فى سن السادسة والثمانين ، ولكنه ظل لخمس سنوات أخرى يشرف على العمل فى كنيسة وستمنستر ، ويناسب بعضهم إليه فضل إقامة أبراجها ، وفارق الحياة فى سن الحادية والتسعين ، ودفن فى كنيسة سانت بول .

وكان فن النحت لا يزال يتبها فى إنجلترا . ولكن الحفر على الخشب كان فنا رقيقا . وكان جرنلنج جيبونز معاونا له قيمته للمهندس رن ، قام بحفر المقاعد فى المكان المخصص للمرتلين وصندوق الأرغن الفخم فى كنيسة سانت بول ، والخاروف فى قصر وندسور وقصر كنسنبجتن وهامبتون كورت .

واستمر فن الرسم فى إنجلترا على أن يستقدم الأساتذة وبشبط من هم بنيه . وعلى الرغم من ذلك ، كان بعضهم يعد جون ريلى أعظم رسام لصور الأشخاص فى فترة عودة الملكية . وأدرك جون أن الوجه المدروس الذى يرسم فى روية ، هو فى ذاته سيرة حياة ، فاستطاع أن يتسراً خطوطه ، وفى بصيرة نافذة كشف فى ثناياه عن خفاياه وأسراره وأبرزها فى شجاعه غير مرئيه . وكاد تطبيق شارل الثانى على صورة رسمها له ريلى يكون سببا فى انهيار الفنان ودماره ، حين قال الملك : « أهذه صورتى ؟ يا غلبه الأمل ،



اذن أنا رجل قبيح للنظر، ومضى زمن طويل قبل أن تدرك الحاشية أن هذا كان مجرد تحية عفوية لأمانة الفنان . بنفس الدقة والأمانة أخرج ربي صور لللك الأحمق جيمس الثاني ، وادموند وإلر الشاعر للرتد ، وارل آرونديل الأرستقراطي التافه المختال . ولكنه حين رسم كرسنوفرز ودربرت بويل ، وقع على المبقرية ووضع يده على إماراتها في الوجه ، وعلى يريقتها في العينين . قال هوراس وولبول « ربما كان في مقدور ربي ، بربع غرور سيرجودفري نلر ، أن يفتح العالم بتفوقه ومحموه (٨٩) . وفارق الحياة في ١٦٩١ وهو في سن الخامسة والأربعين .

وكان لي الهولندي وظلي الألماني فارسي الحلبية المرموقين في رسم الأشخاص في عصر آل ستيوارت الثاني . وكان والد لي جنديا هولنديا اسمه فان در فاس . ( واشتق لقبه هذا ( لي ) من زبقة كانت مرسومة على داره . وصادر القرب إلى الإين . ولد بيتر في وستفاليا ١٦١٨ ، ودرس الرسم في هارلم ، وعبر البحر إلى اسطرا (١٦٤١) حين سمع أن شارل الأول أوفى الذوق والمال ، ووفق في أن يخلف فأنديك بوصفه مصورا للأشخاص الذي يبتغيه الناس ، وظل محتفظا بمسكاته هذه على عهد كرومول وهارل الثاني ، واقتبس لي أسلوب فأنديك في اضفاء الأناقة والرفاقة على الجالسين أمامه ( لمهمم ) . ولو في القياس فقط . وحاصرته ربات الجمال في الحاشية ، من ذلك أننا نرى في قاعة المتحف الوطني لوحة لـ جون ريانة خاتنة دامرة . وكوفنس شروزييري التي سادت سمعتها ، بمخامراتها الغرامية كما نرى على جدران قصر هامبتون كورت ليدي كاسلبن ولويزدي كير ووال ، زدهيان بملحات أندائهما . وأجل من ذلك جون تشرشل وهو طفل مع أخته (٨٩) أزابلا (٩٠) ومن الذي كان يتوقع أن يصبح هذا الطفل للملائكي والطفلة الملائكية دون مالبرو القوي الجبار ، والهيبة التي تصبب زحزحتها لجيمس دوق يورك ؟ . ومن طريق مثل هذه اللوحات حمل لي على لقب فارس ، وجمع ثروة . فقد جلس أمامه شارل الثاني وستة من الأدواق

لرسمهم . ورأى يبين أنه جبار معتد بنفسه .. يحظى بمنزلة رفيعة (٩١) ، وكان يبيع « عيشه مترفه بأذخه (٩٢) » وحدد له موعدا للاقائه بعد ثلاثة أسابيع .

وفي ١٦٧٤ ، أى قبل وفاة لى بست سنوات ، قدم إلى لندن رجل ألماني عقد العزم على أن يخلف سيريتز ( لى ) في رسم الأشخاص وفي كسب المال وفي القروسية ، وحقق الرجل برأيه وكان الرجل ، وهو جوتفريد فون نلر ، آنذاك في الثامنة والعشرين ، وعينه شارل الثاني « مصور البلاط » واحتفظ نلر بهذا المنصب في عهد جيمس الثاني ووليم الثالث الذي منحه لقب فارس ، ورسم سير جودفوى لوحات لثلاثة وأربعين من أعضاء « نادى كيت كات » ذى المسكاة السياسية البارزة (٩٣) ولمصر من النساء الخطيرات للغويات في بلاط وليم (٩٤) . وغطى على شهرة دريدن ولوك . ومثلما يتلف أى إنسان على الخلود ، حول نلر رسمه النحى إلى مصنع بلتج بالجملة ، هيئة لم يسبق لها مثيل من الساعدين ، يتخصص كل منهم في شيء معين : الأيدي ، الثياب الأشرطة والخطوط اللونية . وفي بعض الأحيان جلس أمامه أربعة عشر شخصا في يوم واحد . وشيد قصر في الريف ، وتنقل بينه وبين بيته في المدينة في عربة تجرها ستة جياد . واحتفظ بحياته في كل التقلبات السياسية . وفاضت روحه وهو في فراشه ممززا مكرما في سن السابعة والسبعين (١٧٢٣) وفي تلك السنة ولد رينولدز ، وكان هوجارت في السادسة والعشرين من العمر ، وبدأ الرسم الوطنى .

يقترح ويشق طريقه . وقضى البيوريتانيون تقريبا على الفن ، ولكنهم لم يخرسوا للوسيقى . ولم يخل من الآلات الموسيقية إلا أحقر البيوت ، ولحق يبين وجود العزواويه ( آلة تشبه البيان الصغير بدون قوائم ) في كل قارب من ثلاثه من القوارب التى تحمل البضائع المنقذة في التيمز أثناء الحريق (٩٥) ، وكتب يقول : « لا بد أن أفسح المجال للموسيقى والنساء مهما كنت مشغولا » .

وكان يورد ذكر صفاته ومزهره وعوده وقيثارته . قدوما يذكّر  
أسلحته (٩٦) وكل إنسان ورد ذكره في مذكراته ، كان يعزف وينفخ .  
وكان من القضايا للسلم بها عنده أن أصدقاؤه كان في مقدورهم أن يشاركوا  
في الشفاء (٩٧) ، وأنه هو وزوجته وخداماتهم كانوا يفتنون في حديثه  
غناء متناغيا ، بشكل مقبول إلى حد أن جيرانهم كانوا يفتحون النوافذ  
ليستمعوا إليهم .

وفي الابتهاج بعودة الملكية صعدت الموسيقى من كل شكل ولون .  
واستقدم شارل الموسيقيين من فرنسا . وسرعان ما جعل الناس يدركون  
أنه كان يجذب الألحان الرخيصة المبهجة الواضحة التي لا تحب الرياضيات  
تناسقا أو تناغما . ووضعت آلات الأرغن من جديد ولعلت في الكنائس  
الرسمية . وكان الأرغن الذي صمم لكنيسة سانت جورج في وندسور ،  
والكاتدرائية في أكستر ، من بين عجائب الدنيا التي أحدثت دويًا في ذلك  
العصر . ولكن حتى في جماعه المنفذين في الكنيسة حل محل الواروار والرهبة ،  
عروض مسرحية من فنانين والالآت المنفذين المنفردين . وأمر شارل الثاني  
وجيمس الثاني بإعداد الموسيقى للمسرح الفئاني وحلبات الرقص التي تقام  
إحتفالا بالمناسبات الملكية . واستخدمت الكنائس الموسيقى لقاء أجر ،  
وجازفت المسارح بالأوبرا ، وبدأ الملحنون والمغنون والمغنون يرتزقون  
من جديد .

وفي ١٦٥٦ أقنع سيروليم دافانت حكومه الحماية لترخص له في إعادة  
افتتاح مسرح ، على أساس أنه سيخرج أوبرا ، لاروايه وفي « حفلة  
الأيام الأولى » التي منلها لم يكن هناك أوبرا بقدر ما كان هناك سلسلة  
من الحوارات سبقتها وتخللتها وأعقبها الموسيقى . ولكن في العام نفسه  
عرض دافانت في مسرحه الخاص « رتلندهاوس » أول أوبرا إنجليزية  
« حصار رودس » (٩٨) ، ولكن إفلاق المسارح بسبب الطاعون والحريق ،  
حوق هذه التجارب . على أنه في ١٦٦٧ عرض دافانت المتأمر ، في صورة

حضوره موسيقية معدلة « العاصفة » التي زعم أنها من عمل أبيه . وحدثت أوبرا بورسل « ديدو وإينياس » بداية الأوبرا الكاملة في إنجلترا .

وكما هو الحال غالباً في تاريخ الموسيقى ، فإن عبقرية هنرى بورسل كانت في معظمها نتاج وراثة اجتماعية — أى بيئة من المراقبة . فكان أبوه رئيس للترتيل في وستمستر ، وكان عمه يشغل وظيفة « ملحن القيثارات لصاحب الجلالة » . وكان أخوه ملحناً وكاتباً مسرحياً . وتابع ابنه وحفيده عمله في العزف على الأرغن في الكنيسة . أما هو فلم يمتد به الأجل لأكثر من سبعة وثلاثين عاماً ( ١٦٥٨ — ١٦٩٥ ) ، وتولى الترتيل في الكنيسة للمسكية وهو لا يزال صبياً ، حتى ضعف صوته . وألف في شبابه ترانيم دينية ظلت تسمع في الكاتدرائيات الإنجليزية على مدى قرن من الزمان : وألحانه الإنشائي عشر من نوع السوناتة ( ١٦٨٣ ) لقيثارتين أو لأرغن وبيانو قيثاري ، هي التي جلبت شكل السوناتة من إيطاليا إلى إنجلترا ، ويقول بيرنى أن أغانيه وترانيمه والكاشاتنا ( قصه تنهداتها المجموعة على أنغام الموسيقى من غير تمثيل ) وموسيقى الفرقة التي ألحها « فاقت إلى حد بعيد كل ما أنتجته أو استوردته بلادنا من قبل ، إلى حد يبدو معه أن سائر الألحان للموسيقية جاءت بالاحتقار أو لاذت بزوايا النسيان » (١) .

ولما كان بورسل منهمكاً في عمله ، عازفاً على الأرغن وملحناً ، فإنه لم يتيسر له أن يخرج « ديدو وإينياس » (٢) قبل ١٦٨٩ ، لنخبه مختارة من المتفرجين ، في إحدى مدارس البنات في لندن . وتبدو الموسيقى لنا الآن ، حتى الاستهلال المشهور ، هزيلة نحيلة ، ولكن يجب أن نتذكر أن الأوبرا كانت آنذاك في المهد ، وأن جمهور المستمعين آنذاك لم يولع بالضوضاء والصخب مثلنا اليوم . أما الآن الأخير — عويل ديدو ونواحيها : « عندما

(١) في الأساطير الرومانية — ديدو أميرة صور إلى أنست قرطاج وأصبحت ملكة عليها ، وتقول أنيade فرجيل ، أنها رجت بإينياس حين قدم إلى قرطاج . بد سوط عراوده ، ووقعت في شرك هرامه ، ثم قتلت نفسها حين غادرها .

أنموذس الثرى « فإنه من أكثر ما يمز المعاصر ويؤثر في النفوس « من الحنان في تاريخ الأوبرا بأسره » .

أما « الملك آرثر » ( ١٦٩١ ) التي كتب كلماتها فريدين ووضعت موسيقاها بورسل ، فليست أوبرا بالمعنى الكامل ، حيث يبدو أن الموسيقى لم تكن مرتبطة إلا ارتباطا يسيرا بحجج الرواية أو أحداثها ، مثلما أن الرواية لم يكن لها صلة وثيقة بمصر آرثر كما نراه في مالورى وتينسون . وبعد ذلك بعام واحد ، أحرز بورسل تقدما أكثر في موسيقى ثابويه لرواية « فيرى كوين : الملكة الجنية » ، وتكييف مجهول الاسم « حلم ليله منتصف الصيف » . ولم يمتد به الأجل ليشهد إخراجه ، وضاعت الألحان ، ولم تكتشف إلا في ١٩٠١ وهي الآن تعد من أحسن ما أنتج بورسل .

وفي ١٦٩٣ وضع أكثر قصائده الفنتائية الكثيرة ، أحكاما واتقانا ، في الاحتفال بيوم سانت سيسيليا . ولكن أرق هذه القصائد هي « تسميعة الفكر والابتهاج » المرحه ١٦٩٤ . وكانت تمزق سنويا في الإحتفال « بأبناء رجال الكنيسة » حتى ١٧١٣ ، حتى اشتركت في هذا الشرف مع مقطوعة هاندل « تسميعة الفكر من أوترخت » ، فكانتا تمزقان بالتبادل سنويا حتى ١٧٤٣ . ومن أجل جنازة الملكة ماري ١٦٩٥ ، ألف بورسل ترتيبا مشهورا « ياربنا : أفت أعلم بخفايا قلوبنا » . وفي سنواته الأخيرة اسمهم في الموسيقى الثابويه لرواية فريدين « الملكة الهندية » ومن الواضح أنه مرض قبل أن يتمها لأن موسيقى الخاتمة وضعها أخوه دانييل . وحانت منيته ، ربما بسبب السل ، في ٢١ نوفمبر ١٦٩٥ .

وعلى الرغم مما امتلأت به فترة عودة الملكية من حيوية ونشاط ، فإن للموسيقى الانجليزية لم تكن قد أفاق بعد من نكستها على يد البيوريتانيين بعد عهد البرابث . وبدلا من ترسيم جذورها ثمانية في القبة الانجليزية ، حدث حذو لللك ، فأعنت إجلالا وإكبارا أمام الأساليب

الفرنسية والآلات الإيطالية. وبسند أوبرا « ديدو واينياس » غزت الأوبرا الإيطالية مسرح الأوبرا الإنجليزي ، يقدمها مغنون إيطاليون . كتب بورسل في ١٦٩٠ « ان للوسيقى الإنجليزية لم تبلغ بعد سن الرشد إنها طفل تواق طموح يبشر بما يمكن أن يكون عليه في المستقبل ... إذا وجد أساتذته مزبدا من التفجيع (١٠٠) » .

## ٥ - الأخلاق

فلنبداً لنفورنا هنا بالتفريق بين عامة الشعب وأبناء الطبقات العليا ، بالاستهتار الجنسي الذي ساد فترة عودة للملكية ، سرى عن طريق الخاضعية إلى الطبقة الوسطى العليا وسكان المدن ولاحولها الدين ترددوا على الساحر وربما كانت أخلاق العامة للغمورين أفضل منها في عصر الزبائث ، لأن النظام الاقتصادي أبقاهم على اعتدالهم وبعدم من السرف ، فلم يكونوا يملكون الوسائل التي يتردون بها في مهاوى الرذيلة والشر ، وظلوا يحسون بوازع من عقائد البيوريتانية . ولكن في لندن ، وبوجه أخسر ، في الخاضعية للملكية ، فإن التحلل من القيود البيوريتانية ورد الفعل الناتج عن ذلك ، أدباً إلى اتصال جنسى غير مشروع وموح صاحب غير برئ . أما الشباب الأرستقراطي الذي اقتلع من أرض الوطن وأطلق لنفسه العنان في فرنسا ، فقد ترك أخلاقه وراءه في المنفى ، وأتى معه لدى عودته بضروب من التفضي الموسومة بالرشاقة والظرف ، وانتقاماً منهم للسنوات التي عانوا فيها عنت الظلم والحرمان والسلب والتهب ، شنوا بكل ما أتوا من قوة وذكاء ، الحرب على زى البيوريتانيين وحديثهم ولا هوتهم ومبادئ الأخلاق عندهم ، إلى حد لم يجرؤ معه واحد من أبناء طبقتهم أن ينسب بينت شفه من أجل الحشمة والوقار . وبانت التفضيلة والتقوى والأمانة الزوجية كلها ألواناً من البراءة أو السذاجة الريفية وأصبح الزانى الذي يوفق كل التوفيق في هذه الرذيلة ، هو بطل عصره وفريد زمانه ، ( كما هو الحال في رولان ولشر لي : الوجهة الريفية ) والواقع أن الديناه فقدت مسكاتها

وإعتبارها بين الناس ، ولم يبق لها شيء من هذا إلا عند الحرفيين والفلاحين .  
ومار الوطاط موضع الإحتقار والازدراء على أنهم منافقون كشيء من أضياء  
مزعجون يملون فقال الظل . وأصبحت الحياة الوحيدة الصالحة لسيد للأجد  
هى الأنجليكانية المهدبة التى يحضر فيها للولى ( رب العمل أو ماله الأرض )  
صلاة الأحد لتدعيم مركز القسيس الذى يزرع الخوف من نار الجحيم فى  
نفوس القرويين ، ويسبح بالحمد والفكر ، فى إجماز مناسب ، من جاب للنصرة  
الذى يجلس إليها للولى أو سيد القرية . . وأصبح أقرب إلى طابع العصر أن  
يكون للمرء ماديًا على مذهب هوز ، لامسيحيًا مثل ملتون ، الأحقى  
المجوز الأسمى الذى نظر إلى سفر التكوين على أنه تاريخ ، وفقدت نار  
الجحيم التى بولغ فيها فى العشرين سنة للآضية ، رهبتها وهينتها لدى طبقات  
للمالكين . أما الجنة فى رأيهم ، فهى ماله دوما فى مجتمع متحرر من الثورة  
الإجتماعية والسكت الخلقى فى ظل حاشية وملك ضربا للثل وتقدما الركب  
فى القسق والمجور ولليسر والهوى والمبت .

وكان نمة عدة رجال أفاضل ونساء فضليات بين أفراد البلاط للملكى ،  
وكان كلارندن مثلاً رجلاً ذا مبادئ وسلوك قويم حتى سارت ألفتة فى طريق  
النوايا فاحتاج وفقد صوابه ، وأوصى بقتلها وتحلى أرل سونغبون الرابع  
ودوق أورمند الأول بالحكمة والوقار ، وكان بين رجال الدين الأنجليكانيين  
نفر من المخلصين الأتقياء ، حتى من الأساقفة أو ذوى المراتب الكنيسة  
العالية . وصدقت مزعة للسكة وليدى فانغو والآنة مملتون ، أو السيدة  
جودولفين فيما بعد ، فى التمسك بأهداب القضية . وبقينا كان هناك أفراد  
غير هؤلاء وهؤلاء ، ضاعت ذكراهم فى ثنايا التاريخ لأن القضية لا تعلن  
من نفسها .

وكما علت المسكاة أنمطت الأخلاق . فهناك جيمس ، دوق يورك ،  
شقيق الملك ، الذى يبدو أنه يز الملك فى حصته من الغليلات العسقيات (١٠١) .  
وينما هو فى المنفى نسل إلى مخدع آن هايد أجرة كاضى القضاء ، فلما حملت

منه توسلت إليه أن يتزوجها ولكنه كان يماطل ، وأخيراً وقبل أن تضع وليدها بسبعة أسابيع (٢٧ أكتوبر ١٦٦٠) اتخذ منها زوجة شرعية سراً . وعندما سمع أبوها (كلارندون) نبأ هذا الزواج ، كما تروى سيرته حياته (١٠٢) احتج لدى الملك بأنه لم يعلم شيئاً عن هذا الاتفاق ، وأنه « كان يؤثر أن تكون ابنته خليته الدوق لزوجته ، وأنهما إذا كانا حقا قد تزوجا » فينبغي على الملك أن يزوج بالمرأة في السجن فوراً ، وأن يصدر في الحال قرار من البرلمان يقطع رأسها ، وأنه لن يوافق على هذا القرار فحسب ، بل سيكون عن طيب خاطر أول من يقترحه . وهز الملك كتفيه استهجاناً للموضوع على أنه هراء لا غناء فيه ، وكأنه يسمع جمجمة ولا يرى طعناً ، وربما أدرك قاضي القضاة أن الملك لن يلزمه بكلمته . وتحدث في صرامة وتجهم ، على الطريقة الرومانية ، ليموض مما ثار من ربه في أنه رتب أمر الزواج من قبل ، ليجعل من ابنته ملكة على أن ابنته آن ماتت بالسرطان في ٢٦٧١ ، في سن الرابعة والثلاثين .

واتخذ جيمس ، بينما كانت زوجته (آن) تمأني مشا كل الأمومه ، من أرابللا تشرشل عتيقه له ، وهي التي إرتضى أخوها هذا الوضع حتى يحظى بالترقى في مناصب الجيش . ورغبة في معاونة آن وأرابللا والتخفيف عنهما اتخذ الدوق خليات أخريات لمضاعفته واستاء إيفلين بهـف خامه من من سلوكه اللائق مع ليدى دنهام (١٦٦٦) (١٠٢) . ولم يغير تحول جيمس إلى الكتلكة من خلقه شيئاً . فكان كما كتب بيرنت « دائم التنقل من غرام إلى غرام دون أن يحسن الاختيار ، حتى قال الملك يوماً أنه يعتقد أن القساوسة هم الذين يقدمون له المشيقات عقوبة يكفر بها عن ذنوبه » (١٠٤) « ودامت علاقته بأرابللا نعمة عذبة من الأرض ، وسط هذا التنقل بين مطارح الهوى ، وبقيت بعد موت آن ، وبعد زواج جيمس (١٦٧٣) من ماري مودينا .

وينبغي علينا أن نضيف إلى ما ذكرنا ، أن دوق يورك نفسه كان يتحلى بمناقب تدمو إلى الإعجاب ، فإنه — وهو أمير البحر



( ١٦٦٠ — ١٦٧٣ ) ، بذل أقصى الجهد في التناوب على سوء النظام والفساد في البحرية ، نتيجة لضعف الأجور والمؤن التي تصرف لرجال البحر وتدريبهم الهزيل ، وأبدى مهارة وعجاجة في احتياكاته مع الهولنديين .<sup>١٠</sup> ونهض بجمام الإدارة في مقدرة وإخلاص . ولم تقب أية شائبة قط إخلاصه العميق لأخيه الملك ، بل انتظر صابرا طيلة ربع قرن من الزمان قبل أن يتخلقه على العرش . وكان صريحا غلصا يسهل الوصول إليه ، ولكنه كان شديد الكلف بمكائنه وسلطانه إلى حد لم يكن معه شعبيا ، وكان صديقا يقيم على الوفاء وعدوا عنيدا لا يتقهر إلا سامة . وكان ذا جلد على العمل الشاق ولكنه لم يكن متوقفا لكاه . وكان يأبى النصيح والمفسدة أيا إياه .

وكان يحتل المركز الثاني في البلاط جورج فليبردوق يكنجهم الثاني . وكان ابن محظية جيمس الأول التي لقيت حتفها ، ومن ثم قاتل إلى جانب شارل الأول في الحرب الأهلية ، ومع شارل الثاني في وورستر ، وعينه الملك الذي استرد العرش عضوا في مجلسه الخاص وكان بارما ذكيا أديبا كريما ، ولذلك سيطر في البلاط بسعره وفنتته لبعض الوقت ، وكتب « ملهارة » رائعة . « التجربة » ، وتلهى بالكيمياء القديمة والعزف على القيثارة إلى حد ما . ولكن وجهه وزاده جلبا عليه الدمار . أنه تنقل من امرأة إلى أخرى ، وانغمس في حبب مخز شائن . وبدد ضيعته الهائلة . وكان يتوق إلى الظفر بكونتيس شروزبرى ، فتحدى زوجها لمبارزته ، وتنكرت هي في زى خادم ، وأمسكت بمجودا يكنجهم أثناء المباراة ، وصرع بكنجهم الكونت ، وطاعت الأرملة السعيدة الدوق المنتصر الذي كان لا يزال مضرجا بدم زوجها ، وطادا ظافرين إلى قصر القريسة ( ١٠٥ ) . وعزل بكنجهم عن منصبه ( ١٦٧٤ ) ، وانصرف إلى القهو والعبث ، ومات فقيرا معدما بمجمله الخزي والعار .

وكان ينافس بكنجهم في المسكافة والذكاء والتقصف والعريضة والانحلال

جون ولوت أول رويشت الثاني ، حصل جون على درجة الأستاذية من أ كسفورد في سن الرابعة عشرة ( ١٦٦١ ) وهو أمر لا يصدق ، ولم يتحق بالبلاط في السابعة عشرة . وأصبح المشرف على حجرة الملك . وكان في حاجة إلى المال وهو في سن التاسعة عشرة ، فتوجه إلى وريثه ثرية تباطأت في تحقيق بغيته ، فاختطفها ، ومن أجل ذلك زج به في السجن ، فرق قلبها له ، ثم حثى بالزواج منها ، ثم بثرتها ، وكمن مرة أبعد شارل عن الخاشية وأطاعه إليها ، مستسيما فطنته وذكاءه . وكان رويشت — مثل بكنجهام — خبيرا في التقليد والمحاكاة ، وكان يسر بالتشكر في زى محال أو متسول أو تاجر أو طبيب ألماني ، وكان يوفق في هذا التمثيل والمحاكاة إلى حد ضلل أو خدع معه أوثق أصدقائه صلة به . وزعم بوصفه طيبا أنه يبرىء من الأدواء المستعصية عن طريق علمه بالتنجيم . وجذب إليه مئات من المرضى ، وشق عددا منهم ، وسرطان ما قصدت إليه سيدات البلاط للملاجين . وعجز أولئك الذين عرفوه حق المعرفة ، عن التعرف عليه ( ١٠٦ ) . وفي كل هذه التشكرات تقريبا كان يطارد السيدات ، دون أى اعتبار لمكاتبتهن . وكن هن يتمقبنه كذلك . ونسب جون بكتابة قطع من الهجاء البذيء الداهر . وقضى على حياته بالخر والفجور . وكان يفخر بأنه كان عملا مخورا لمدة خمس سنوات بلا انقطاع — ومات فقيرا نادما في سن الثالثة والثلاثين .

وكان في الخاشية رجال كثيرون من أمثال ولوت ، حتى أن يبرز نفسه ، وهو غير هاو الزنى تسائل : « ماذا ستكون نهاية كل هذا الشراب وهذا السباب وهذه العلاقات الغرامية الفاجرة ( ١٠٧ ) » . وعبر بوب عن هذه الحالة في « بحث في النقد » ، ولكنه لم ينصف الملك كل الإنصاف ، فهو يقول :

« إذا كانت للهمة الهينة الآينة للملك هي المشق والغرام ، فقلنا نراه في مجلس الحكم ، ولا نراه أبدا في ساحة الوغى ، فان الدولة يحكمها النساء الحاشيات بالعهد اللائ يتنقلن من حب إلى حب ، أما رجال الدولة والسياسة فيكتبون للسرديات الهزلية الساخرة ولا يستفاد بذوى اللواهب ،

والقودات العيان اليافقون خلو من الكاف والنظنة، ولم تعد للروحة للتواضعة المحققة ترفع، وعلت الانقسامه وجوه العنازي لما كانت وجناتهن تحمر له حياه وخجلا من قبل (١٠٨).

وكان من الأمور للعلم بها أن الزوجات — مثل الأزواج — تموزهن الأمانة والاخلاص، فان الرجال لم يشغلن الأمانة والإخلاص إلا في حقيقتهم (١٠٩). إن مذكرات كوت فيليبرت حتى جرائم التي دونها بالفرنسية أخوزوجته، أنطوني هملتون، كات، أحيانا، عبارة عن طاعة بالمغرورين المختالين، أو سلسلة من الهيوئين الذين لا ينفارون على زوجاتهم وهم يطمعون انهن يأتين القاحفة، كما رآهم الكوت في منفاه السعيد في بلاط شارل الثاني.

وكم كانت الساعات تقضى وتخصص للرقص وسباق الخيل ومصرع الديكة ولعب البليارد والورق والعطريج، والألعاب الأرضية والحفلات التنكرية للروحة، ثم كما يقول بيرت « يطوف الملك وللملكة وكل أفراد البلاط، وهم جميعا متنكرون، بالبيوت غير المعروفة، حيث يرقصون ويمسحون ويلهون في صخب فاجر (١١٠) » وكانت للراهنات على مبالغ طائلة. يقول ايفلين « في هذه الهيلة، افتتح جلالة الملك الحلبة، كما هي العادة، فألقى « الزهر » بنفسه في القاعة الخاصة، ... وخمس مائة جنيه. (وكان قد كسب في العام الماضي ١٥٠٠ جنيه). وأقبل السيدات كذئب على القعب اقبالا شديدا (١١١) » وحذت الطبقات العليا حذو الحاشية في الغمار والبطارة. وتحدث ايفلين عن شباب انجلترا الفاسق القاجر الذي فاق إلى حد كبير دمارته للذهلة، حماقات سائر الأمم المتحضرة مهما كانت (١١٢). وانتشر القواط، وبخاصة في الجيوش. وكتب روهستر رواية عنوانها « سودوى » (نسبة إلى سودوم قرية قوم لوط) مثلت أمام الحاشية. والظاهر أنه كان في انجلترا عدد من المواخير لهذا الاختلاط بالجنس الشاذ (١١٣).

وكان عدد الرجعات القائمة على الحب يتزايد . وهناك أمثلة رائعه ، منها زواج دوروتى أو زيورن من وليم تمل ، الذى ثبت أنه زواج سعيد ، ولو أن دوروتى كتبت تقول . « ليس الزواج القائم على الحب تصرفا معيبا ملوما ، إذا كنا لم نر من بين ألف من الزوجين الحيين الذين يقدمون عليه ، زواجا واحدا يمكن أن يتخذ مثلا على أنه يمكن اتخاذه دون ندم عليه فى المستقبل » (١١٤) . وكتب سويغت إلى سيدة شابة فى موضوع زواجها فتحدثت عن الشخص الذى اختاره أبواها ليسكون زواجا لها . وأضاف « أن زواجك كان قائما على الحكمة والحصافة والتدبر والشعور الطيب للتبادل ، خاليا من عوائق الانفعال السخيف فى الحب الرومانتيك » (١١٥) . ويذكر كلارندون : « إن رغبتى الأولى فى الزواج لم تتعلق إلا بضيعة ملائمة مريحه » (١١٦) .

ومن الناحية النظرية كان للزوج كل السيطرة على زوجته ، كما يتحكم حتى فى الصداق الذى أتت به إليه . وفى كل الطبقات كانت مشيئة الزوج قانونا . وفى الطبقات الدنيا استعمل الزوج حقوقه للشروع فى ضرب زوجته ، ولكن القانون حرم عليه استعمال عصا يتجاوز بمسكها سمك ابهامه (١١٧) . وكان انضباط الأسرة أو نظامها قويا ، الا فى الطبقات العليا فى لندن ، حيث شك كلارندون من أن الوالدين ليس لهما أى سلطان على الأبناء ، كما أن هؤلاء لا يذعنون للأباء ولا يطيعونهم . بل « ان كل انسان يتصرف كما يحلوه » (١١٨) . وكان الطلاق نادرا ، ولكن يمكن اجازته بقرار من البرلمان . ورأى الأسقف بيرت — مثل لوتر وملتون — أنه يمكن السماح بتعدد الزوجات فى حالات معينة ، وعرض هذه الفكرة على شارل الثانى ، بسبب عقم الملكة ، ولكن الملك رفضها ، ثماشيا للتمادى فى اذلال زوجته (١١٩) .

وهددت الجريمة الأرواح والممتلكات بشكل مستمر . وكان المهرص والنشالون يتجمعون فى عصابات ويسطون فى جنح الليل . وكانت المبارزة

محرمة بحكم القانون ، ولكنها بقيت امتيازاً للسادة الأماجد ، فإذا صرع مبارز غريمه وفقاً للقواعد ، نجح المنتصر عادة بسجن قصير مريح . وسعى القانون جاهدًا ليكافئ الجريمة عن طريق ما يبنو الآن عقوبات وحشية . ولكن ربما كانت الاجراءات الصارمة لازمة لفزو العقول المتحجرة أو المتبلدة . وكان التعذيب والموت مقوية الحياة العظمى . وكان الشنق عقوبة القتل أو الجناية أو تزيف العملة . وكانت الوجع التي تقتل زوجها محرق حية . أما السرقات الخفيفة فكانت عقوبتها الجلد ، أو قطع إحدى الأذنين ، وضرب أى فرد من حاشية الملك يعاقب بقطع اليد اليمنى . أما التزوير والغش والموازين والمقاييس فكانت عقوبتها التعذيب في المشهرة ، أحياناً مع دق الأذنين كليهما بالمسامير في آلة التعذيب ، أو تقب اللسان بقضيب من الحديد المحمى (١٢٠) . وكان الناس عادة يستمتعون ببشاعة مثل هذه العقوبات (١٢١) ، ويحتشدون ، وكأنهم في يوم عطلة ، ليشهدوا سجيناً على حبل للشنقة . وضمت السجون في عهد الملك السعيد عشرة آلاف سجين من أجن الديون ، وكانت السجون قذرة ، ولكن كان من الممكن أن يقدم الحراس بعض التيسرات مقابل رشوة . كانت العقوبات أشد صرامة وقسوة منها في فرنسا للعاصرة ، ولكن القانون كان أكثر تحملاً . ولم تكن في إنجلترا « أوامر غنومة » ( لا لقاء أى شخص في السجن دون محاكمة ) ، بل كان فيها نظام التحقيق في قانونية الاعتقال . إلى جانب نظام المحلفين .

وشاركت الأخلاقيات الاجتماعية في الانحلال العام . وتزايدت أهمال البر . ولكن ربما كان الواحد والأربعون ملجأ في إنجلترا مجرد وجه آخر لجشع الأقوياء ، وكان كل فرد تقريباً يمد إلى النش أثناء لعب الورق (١٢٢) ودب الفساد في كل الطبقات بمعدل أكبر من المستوى العادى . ومن مذكرات بيير تفوح رائحة الفساد في مختلف الأعمال ، في السياسة وفي البحرية وفي بيير نفسه . من ذلك أن للثوسات وللصانع زادت في أسهمها دون زيادة مقابلة في رأس المال ، وزورت في حساباتها ، وتهاضت من

الحكومة أممانا فادحة (١٧٢) . وكانت الاتهامات التي يقرها البرلمان للجبهه أو الأسطول يتحول جزء منها إلى جيوب الموظفين ورجال البلاط . وباع موظفي الدولة — حتى ولو كانت رواتبهم كافية تدفع بانتظام — الألقاب والمقود والبراءات والتميينات وأوامر العقو ، إلى حد « بات معه الراتب الأصلي يفصل الجزء الأصغر مما يدخل إلى جيوبهم (١٧٤) » . وأرى كبار رجال الحكومة مثل كلارندون وداني وسندرلند — أنزوا في سنوات قليلة واشتروا أو بنو ضياعا لا تتناسب قط مع رواتبهم . وباع أعضاء البرلمان أصواتهم للوزراء ، بل حتى للحكومات الاجنبية (١٧٥) وفي التراترات انتزع مائتا عضو من صفوف المعارضة ، نتيجة لأن الوزراء اشتروا أصواتهم (١٧٦) . وفي ١٦٧٥ قدر أن ثلث أعضاء مجلس المسموم كانوا مأجورين من قبل شارل الثاني ، والثلث الباقي من قبل لويس الرابع عشر (١٧٧) حيث وجد العاهل الفرنسي أنه من الميسور أن يرشو الأعضاء ليصوتوا ضد شارل إذا حاد بفصل مزيج عن سياسة البوربون . أما شارل نفسه فكهم من مرة تسلم أموالا طائلة من لويس ، حتى يلتزم الدوران في تلك فرنسا في السياسة أو الديانة أو الحرب ، وهكذا كان المجتمع الانجليزي أكثر المجتمعات احتشارا وفسادا في التاريخ .

## ٦ — المعادات

حاولت المعادات أو أساليب الحياة هنا أن تعرض عن النقص في الآداب — كما في فرنسا — ، وأن تفضي كياحة متشككة على الملابس المزركشة الآبئة والأدب الساجر ، والحديث الدنس . وكان شارل نفسه مثالا لأسلوب الحياة وتسرب إلى الطبقات العليا ما يحمل به الملك من ظرف ولطف وجمالة وسعر وفتنة ، وترك كل أولئك بصيائه على الحياة في انجلترا . فتبادل الرجال القبلات عند اللقاء . وقبلوا يد المرأة إذا قدموا إليها . وفي لندن — كما كان في باريس — استقبلت السيدات الرجال في الفراش ، فكان هناك ضراحة

منصفة واحتقار لتفان في الأدب وفي المسرح وفي البلاط . ولكن الصراحة أطلقت فيضاً من الخشونة على المسرح وفي الحديث اليومي . وكانت البذاءة في إنجلترا بنير مثال . وفي هذا كان شارل من بين الشواذ الخارجين على القاعدة ؛ حيث كان لا يتجاوز في السباب « عبارة للفضة *Odde Fish* » وكان البيوريتانيون الباكون ينأون بأنفسهم عن نفس القول إلا إذا هاجوا خصومهم وسفروا منهم . أما الكويكرز فامتنعوا عن الحلف

وبز الرجال النساء في الأزياء الغربية ، من الشعر للمستعار للضخ بالمساحيق لأجل التبرج ، إلى الجوارب الحريرية والأحذية ذات « الازيم » وكان الشعر المستعار يدهه أخرى مستوردة من فرنسا . وكان القرسان والمختالون وغيرهم ، بمن كان شعرهم قصيراً ، أو بمن يخافون أن يخطئهم الناس على أنهم من البيوريتانيين قوى الرؤوس للستديرة التي كانوا يقصون شعورهم قصاً قصيراً جداً ، يقولون هؤلاء هؤلاء كانوا يغطون فصر شعرهم بفصم أجنبية مستعارة . أما الرجال الذين أبيض شعرهم أو مال إلى الشيب فقد وجدوا في الشعر المستعار وسيلة ناجحة لاختفاء أعمارهم . وكان كل الرجال تقريباً يحملون القمى آنذاك . وكان هذا الشعر للمستعار يصلح من شأن بشرة الملك الأسبانية وأمه الضخم . وجعل يميز من أول شعر مستعار وضعه مسألة خطيرة ، ووقى لشعره المحبب إليه القمى كان لزاماً أن يقص ليفسح الطريق « لباروكا — الشعر المستعار » ويزود بالفرع رأس إنسان آخر (١٧٢٨) ، وكان لزاماً أن يتم تنظيف شعر المستعار من اللد في أوقات منتظمة (١٧٢٩) — واختفى الآن طوق الرقبة المسككة كمن البلطيس التي كان سائداً في عهد الزابت وجيمس الأول . كما اختلت العنق الضيقة والعباءة الطويلة ليحل محلها الصدرية والمطف . ووصلت الصدرية حتى آية خال إلى ربة الساق . وكانت تفسد إلى الجسم مجزاً . وتوقفت « بتطوالت » الركوب عند الركبتين . وتدللت السيوف إلى جوارب الأرستقراطيين أو الأغنياء . وساعد القملات والحرمات والأحمر على الهداب وكشكة التياب

على استكمال الظرف والكياسة ، وربما استخدم الناس لتدفئة اليدين في الشتاء ، « للوقه » وهي غطاء أنبوبي طويل مكسو بالفراء ، يعلق في العنق .

أما نساء الطبقات العليا الأثريات ( طبقاً لآخر طراز ) فكان يضمنن شعورهن بالمساحيق والمطور ، ويمسطنها في خصلات فوق جباهن ، وزدن عليهن خصلات مستعارة مرفوعة على أسلاك خفية ، وكسوز قبعاتهن بالريش النادر ، ووضعن على خدودهن أو جباهن أو أذنانهن « لموعات تجميلية » ( وهي قطع صغيرة جداً من حرير أسود يلصقها النساء كوسيلة لاختفاء العيوب أو للتبرج ) ، زيادة في إغراء الرجال بمطاردتهن . وكشفن عن أكتافهن وعن أجزاء كبيرة من نهودهن ، وهكذا جلست لوزي دي كيريو وال أمام الرسام لي يصورها وأحدنهدنها طارتماما ، وبزتها نل جوين في ذلك . وكانت النساء تحببن سيقانهن بشكل مفر . وتزايد الطلب على أدوات التجميل الأنيقة . فكانت للراة بالفعل شيئاً مقمدا استخدم الإنسان كل براعته في تفكيكه وصنعه ، حتى صورتها إحدى الروايات في فترة عودة للمسكية ، في شيء من اللغالة والإغراق في الوصف .

« صنعت أسناتها عند ناظم اللالي » ( في بلاك فرايرز ) ، وحواجبها من خيوط أو أسلاك مجدولة ( في استراند ) ، وشمرها في شارع « الفضة » ، فإذا آوت إلى الفراش نزعته عن نفسها كل ما عليها لتضمه في عشرين صندوقا . حتى إذا نهضت من نومها ظهر اليوم التالي ، ركبت كل شيء في مكانه على جسمها من جديد . وكانت ساعة حائط ألمانية ضخمة ( ١٢٠ ) .

وكان التبذير واجبا حتميا ، لقد أصبحت الحياة مظهرية متكلفة من جديد ، ومن ثم اقتضت تجهيزات مقعدة مفصلة . وكان لزاما استئجار عدد كبير من الخدم . فكان منهم لدى والد إيفلين نحو خمسين وكان لدى بيتر طباط ومديرة المنزل ووصيفة وخدامة . وكانت وجبات الطعام مرسوة



ضخمة. أنظر إلى غداء ييبز في ٢٦ يناير ١٦٦٠ قبل أيام الطيش والفرارة  
بزمن طويل :

« أعدت زوجتي غداء شهيا جدا : أعنى طبقا من « عظام النخاع » ،  
ونفذا من الضأن ، وقطعة من لحم المعبل ، وصحنا من الطيور ، وثلاث  
دجاجات ، واثني عشر زوجا من القنبر على طبق واحد ، وكعكة ضخمة  
محموة بالمرق والفاكهة للطبوخة (تورقة) ، ولسان بقرة ، وطبقا من  
السبك الصغير « الأنشوجة » ، وطبقا من القريدس (الجبرى) والجبين » .

وكانوا يتناولون الوجبة الرئيسية في الساعة الواحدة . وكان للطبخ  
إنجليزيا . وعندما أوضح شارل الثانى لجرامونت أن الخدم كانوا يقدمون  
الطعام للملك ، وم ركوع ، رمزا للاحترام والإجلال ، قال جرامونت  
(أوروى أنه قال) : « أشكر لجلالتكم هذا الإيضاح ، فقد ذهب تفكيرى  
إلى أنهم إنما كانوا يلتمسون للغرفة لتقدمهم طعاما رديئا (١٣١) » .

ولم يكن تناول للشروبات الروحية مجرد مظهر اجتماعى . فقلما كان  
الناس ، حتى الأطفال ، يشربون الماء (١٣٢) ، وكانت « البيرة » أيسر منالا  
من الماء الصالح للشرب . ومن ثم تناول كل الناس من مختلف الأسنان ،  
البيرة ، وأضاف للوسرون إليها الويسكى أو استوردوا النبيذ . وتردد معظم  
الناس على الحانات مرة واحدة في اليوم ، وتناول كل الأفراد من جميع  
الطبقات الخمر من حين إلى حين .

ودخل البن من تركيا حوالى ١٦٥٠ . وحتى ١٧٠٠ كان معظم البن  
يستورد من إقليم مخافى البين . وفي القرن الثامن عشر نقل الهولنديون  
زراعته إلى جاوة والبرتغاليون إلى سيلان والبرازيل ، والإنجليز إلى جاميكا .  
وساعد استخدام القهوة في التغلب على الخمول والكسل وفي شحذ الذهن ،  
على انتشارها وإقبال الناس عليها . وافتتحت لندن أول مقهى فيها في ١٦٥٢ ،  
وماوانى عام ١٧٠٠ حتى كان بها ٣٠٠٠ مقهى (١٣٣) واتخذ كل فرد منها  
كأحد لمكانته ، أحد للقاهى عملا مختارا لمقابلاته بانتظام ، حيث يلتقى بأصدقائه

ويستمتع إلى آخر الأبناء والمخازي . وحاول شارل الثاني أذبح من انتصار للمقاهي ومن نشاطها باعتبارها مراكز لإهانة المشاعر السياسية وللثوارات ، ولكن شهوة الحديث والشراب والاستمتاع براحة التبغ أحبطت مساعيه . ومن بعض المقاهي نشأت الأندية التي لعبت دورا في سياسة القرن الثامن عشر ، ثم أصبحت آنذاك ملاذاً ومهرباً من أحادية الزواج ، واختلقت المقاهي عن الأندية التي ظهرت متأخرة عنها ، لا لجرد أن القهوة كانت هي المشروب المفضل فيها ، بل لأن الحديث كان يلقي تشجيماً فيها . كما أن مشاهير الأدباء مثل دريدن وأديسون وسويت وجدوا فيها منابرهم ( في المقاهي ) . كما أن حرية الكلام في إنجلترا انتشرت وازدهرت هناك .

وجاء الفاي إلى إنجلترا من الصين حوالي ١٦٥٠ ، ولكنه كان غالي الفخ . إلى حد أنه لم يعمل عمل البن في الحياة الإنجليزية إلا بعد قرن من الزمان . وحسب يبرز أنه إنما كان يقوم بمعامرة حين تناول أول فنجان من الفاي ( ١٣٤ ) . وفي نفس الوقت استورد حب السكاو من المكسيك وأمريكا الوسطى . وحوالي ١٦٥٨ استحدث شراب جديد بإضافة « القاييليا » والسكر إلى السكاو . وأصبحت « الشكولاته » الناتجة عن هذا المزيج شراباً محبوباً مألوفاً في فترة عودة الملكية ، وكان يقدم في كثير من المقاهي .

وفي تلك الآونة دخن التبغ كل الطبقات ، بما في ذلك كثير من النساء وبعض الأولاد ، في أنابيب طويلة دوماً . وظن النساء أن لهذا التبغ بعض الفائدة في التطهير وقاية من الطاعون . وربما نشأت عن هذه العسكرة عادة « السموط » في تلك الأيام ، أي نفوق التبغ المسحوق .

والآن وقد تخلص الناس من كابوس البيوريتانية ، فتبدد ازدهرت الألعاب وأسباب التسلية والهوى . واستمتع الفقراء من جديد بمسرح المرائس وعروض السيرك وصراع الديكة ومطاردة الدبة والثيران ، وألعاب البهلوان على الحبال والمصارعة ، والسموذة والملاكمة والسرر ، وانغمس الموسرون

في الصيد بنوعيه : صيد النساء وصيد الحيوان . وظل شارل الثاني يمارس لعبة التنس حتى بلغ الثالثة والخمسين . أما ايفلين فقد أحب لعبة البولنج على الأرض المخضراء ، التي لا تزال منظرًا محببًا إلى الانجليز حتى اليوم . وكانت لعبة الكريكت قد بدأت تكون وسيلة لقضاء وقت الفراغ في الأمة بأسرها ولأول مرة في ١٦٦١ رد ذكر قطعة من الأرض مخصصة لهذه اللعبة ، ففي تلك السنة خططت حدائق فوكسهول على الضفة الجنوبية للتيمز ، وسرمان ما أصبحت منتجعاً أيقناً على أحدث طراز . واقتنع شارل الثاني للجمهور متزده سان جيمس . وأقيمت آنذاك حدائق هايد بارك حيث يقصد إليها في الامسيات الطريفة ، عليه القوم وعسى رأسهم الملك والمملكة . إن « المجتمع » بدأ آنذاك يستغنى في مياه باث المعدنية .

وتنقل الناس — فيما خلا أفقر الطبقات — في عربات تجرها الجياد ، التي كانت قد بدأت تؤدي خدمة يومية منتظمة لقاء بنس في ١٦٥٧ ، ثم استخدمت لنقل الركاب في مواعيد منتظمة في ١٦٥٨ ، وكانت هذه العربات قد استخدمت لنقل السلع والتجارة داخل المدينة منذ ١٦٢٥ . وتنقل كبار الأغنياء في عربات تجرها ستة جياد . وكانوا يصطحبون ثلاث فرق من الجياد ، لا مجرد العرض وحسب الظهور ، ولكن لتجبر العرب في الطريق الموحلة . وكانت المأهية المحلية في بعض الأحيان تربط أمام الجياد لتهد العرب وتحميها من المستنقعات العميقة . لقد كانت للطرقات مغطاة بالأتربة أو الأوحال . إن الحانات والازبال على جانبي الطريق ، بالمخيط العجيب من زلاتها من سائقي العربات والمسافرين والمهثمين والبائسين والعصوص والبغايا ، كانت تهيم السبيل أمام هؤلاء جميعا للإسهام في الأدب في انجلترا وهكذا كانت تتشكل انجلترا الخفيفة المحبة الى الناس والمفعمة بالحيوية ، التي عرفها دكنز في شبابه .

## ٧ — الدين والسياسة

استمر الصراع بين المذاهب الدينية ، وتجدد النزاع القديم بين الملك والبرلمان ، وسط تفتتch الناس وتوافر أسباب الحياة لديهم وتكاثرهم . وأحزن الملك المبتهج أن يرى مجلس العموم ، بعدما أظهر من اذعان وامتنال في شهر الصل ، يفار من سلطة الملك وقوته ، ويقبض عنه الاعتمادات . لقد كان الملك رقيق القلب ولكنه حازم صلب المود . فولى وجهه شطر ملك فرنسا ليحصل منه على قروض خاصة ، ووعد ، وواضح أنه رغب — في التخفيف من ويلات الكاثوليك الانجليز ، كما وعد بتأييد سياسة لويس الرابع عشر ضد الأراضى الوطيئة ، وبيع ثغر دسكرك على القتال الانجليزى لفرنسا ، وكان جنود كرومول قد استولوا عليه . والحق أن القناع عنه كان يكلف أموالا طائلة ، وكان هوك في جنب فرنسا . فتخطى شارل عن دسكرك ( ١٦٦٢ ) مقابل خمسة ملايين فرنك بالإضافة الى اطاعات سرية من البوربون ، استطاع بها لبعض الوقت أن يتجاهل أو ليحار كية الأرض والمال التى تحسكت في البرلمان آنذاك

ان هؤلاء الأوليباركين ، على أية حال ، رأوا أن أموال الحكومة ينبغي أن تستخدم في شن حرب سرمدجة أخرى ضد الهولنديين . ان نفس المنافسة على التجارة ومصايد الأسماك التى أدت الى الحرب الهولندية الاولى من قبل فى ١٦٥٢ هى التى عززت فكرة الحرب الثانية ١٦٦٤ . وقاوم شارل هذا الانجاء الى الحرب ، لأطول مدة ممكنة ، لأنه آثر المحبة والمودة إيماءا يثار . وكتب لأخته يقول : لم أرقط مثل هذه الشهوة الجامحة للحرب فى الريف والحضر كليهما ، وبخاصة لدى رجال البرلمان . إنى لأجد أننى الرجل الوحيد الذى لا يريد الحرب فى مملكتى ( ١٦٥١ ) .

لقد ساءت الأحوال . وحارب الأسطول الإنجليزى بيسالة على الرغم من سوء تغذيته وضآلة ملابسه وذخائره ، ولكنه خسر بقدر ما انتصر ،

وفي الوقت الذي جرى فيه وطيح الحرب، ترك الطاعون والحريق لندن موحشة مقفرة، كما ترك الإنجليز مفلسة، وفي أخريات عام ١٦٦٦ فتح الهولنديون باب المنازعات لعقد الصلح وسر لذلك يقرب التوصل إلى تقاهم، فأرسل مندوبين إلى بريدا. ووثوقا منه بأن الإتفاق كان وشيكاً، ومذ رأى أن أمواله على وشك النفاد، فإنه نحى جانباً من أسطوله في «مدواي»، وسمح للبحارة بالاشتغال على السفن التجارية. فما كان من «دي روتر» إلا أن قاد أسطولاً هولندياً إلى التيمز ومدواي ودمر معظم السفن الإنجليزية التي خلت من الرجال. ويقول يبرز أنه في تلك الليلة «كان لللك يقتاول المشاء مع ليدى كاسلين عند دوقة مونموث، وقد شغل الجميع إلى حد الجنون باصطياد فراشه مسكينة (١٦٦)». وعندما وصلت أنباء الهجوم إلى لندن، دعى كل رجل مفتول المضلات إلى حمل السلاح. ولكن الهولنديين كذلك رغبوا في الصلح، لأن الفرنسيين كانوا قد أثاروا على إقليم فلاندرز. وأنهت معاهدة بريدا في ٢١ يولييه ١٦٦٧، الحرب الهولندية الثانية بشروط لم يرغ لها الجميع.

وأضعف هذا الإخفاق التام وتلك الكوارث التي توالى على لندن، مركز لللك إلى حد أن بعض الإنجليز فكروا في خلعهم. وطالب البرلمان بفرض رقابة برلمانية على مصروفات الحكومة. وأذعن لللك، لأنه كان خالي الوفاض، ولأن خطوة أخرى قد اتخذت نحو سيادة البرلمان الذي طالب كذلك بمنزل كلارندون، لسوء معاملته للشئون الخارجية. ولم يكن شارل يكره عزله، لأن مستشاره كان يعارض تحركه في إنجاء التسامح الديني، وينتقد إنجاسه مع الخليليات، ولم يكتف مجلس العموم باستقالة كلارندون، فقدم إقتراحاً بمحاكمته بتهمة خضوعه القليل لفرنسا. فاستمع كلارندون لنصيحة لللك، ولاذ بالفرار إلى القارة. وكانت خاتمة عجزه قاسية لرجل حفل سجل حياته بالخدمات. وكرم الشيخ الهرم متفاد بتدوين أجمل مؤلف تاريخي أخرجه الأدب الإنجليزي حتى ذاك اليوم. ووافته للنوبة في روان

(على السين في شمال فرنسا) في ١٦٧٤ ، وهو في الخامسة والستين .

وعين الملك شارل (١٦٦٨) خمسة رجال ليحلوا محل كلاردون :  
توماس كليفورد ، إرل آرنجتون ، ودوق بكنجهام ، ولورد آشي (الذي  
أصبح على الفور إرل شافتسبري الأول) وإرل لودرديل . وكوت الحروف  
الأولى من أسمائهم نقطة « كابل lal » التي سميت بها الوزارة الجديدة .  
وكان كليفورد يعلن عن كنيسته ، وكان آرنجتون ميالا إلى هذا المذهب ،  
وكان بكنجهام خليعاً فاسقاً ، وكان شافتسبري متسامحاً شكاكاً ، أما لودرديل  
فكان من « رجال الموائيق » السابقين ، وهو الذي فرض النظام الأستقي  
بالنار والسيف ، على مواطنيه الاسكتلنديين . واستمع شارل إلى أرائهم  
أو مشورتهم المتعارضة . ولكن تزايد ، على مر الأيام اعتداده على نفسه  
والتزامه برأيه الخامس .

وكان للملك هدفان أساسيان : تجسيد الملكية المطلقة وإقامة  
الكاثوليكية ورفع شأنها في إنجلترا . ونظر بعين الأمل إلى أن الذي  
سيخلفه على العرش هو أخوه الكاثوليكي جيمس ، وتبادل الرسائل مع  
زعم اليسوعيين في رومه ، وأستقبل سرا مندوبا بابويا قدم إلى لندن من  
بروكسل (١٦٢٧) . وفي يناير ١٦٦٩ أبلغ أخاه كليفورد وآرنجتون ولورد  
آرندل أنه يرغب في الصالحة مع كنيسة رومه ، وفي إعادة كل الإنجليز  
إلى المذهب القديم (١٦٣٨) . أن أخته هنريتا لم تكف يوماً عن أن تحمضه على  
أن يعلن علناً في جرة وشجاعة عن إرتداده إلى الكنييسة .

وفي مايو ١٦٧٠ أرسل لويس الرابع عشر هنريتا إلى إنجلترا وفي معيتها  
عدد من الدبلوماسيين الدعاة ، ليعاونوها على ربط شارل بسياسة فرنسية  
كاثوليكية . وفي أول يولية ١٦٧٠ وقع كليفورد وآرندل وآرنجتون  
باسم إنجلترا معاهدة دوفر السرية . ووافق ملك فرنسا على أن يدفع لشارل  
١٥٠ ألف قرنة عند إعلان إرتداده إلى الكنييسة . وتزويده ، عند  
الاقترضاء ، بستة آلاف جندي تتولى فرنسا الاتفاق عليهم ، وكان على  
شارل أن يدخل الحرب إلى جانب فرنسا ضد المقاطعات المتحدة عند ما يطلب

إليه ذلك . على أن يتسلم من فرنسا ٢٢٥ ألف جنيه طية قيام الحرب ، وكان لشارل أن يستولى على بعض الجزر الهندية ويحتفظ بها ، كما كان عليه أن أن يؤيد مطالب لويس الرابع عشر في أن يرث أسبانيا (١٦٩) ، وامعانا في خداع البرلمان والشعب في إنجلترا ، بمث شارل بدوق بكنجهام إلى إلى باريس ليصوغ معاهدة صورية زائفة وقعت في ٢١ ديسمبر ١٦٧٠ ونشرت على الملأ ، تمهدت فيها إنجلترا بالاشتراك في الحرب ضد الهولنديين ، ولكن لم يرد ذكر العقيدة الدينية .

وتسلأ شارل نحو خمسة عشر عاما في اعلان تحوله الى الكاثوليكية . ولو أن أخاه أعلن تحوله إليها صراحة في ١٦٧٠ ، ولكن ارل أرلنجوت نفسه ، وهو الذي يؤيد الكاثوليكية ويميل إليها ، حذر الملك من اعلانه التحول الى هذا المذهب — كما فعل أخوه — قد يجعل بقيام ثورة . ومها يكن من أمره ، فان شارل تحرك نحو هدفه بأن أصدر في ١٥ مارس ١٦٥٢ ، اعلان التسامح الثاني ، « لدوى الضامر الرقيقة » يوقف فيه العمل « بكل قوانين العقوبات ، أيا كانت ، في الأمور الكنسية ، ضد المنشقين أو المتمردين والمخالفين وفي الوقت نفسه أخلى سبيل كل من كانوا أو دعو السجن بسبب مخالفتهم لتشريعات البرلمان في المسائل الدينية . وبذلك أطلق سراح مئات من المنسقين ، من الكويكرز . وأرسل زعماءهما وفدا عنهم لتقديم الشكر للملك . وصاح المشيخيون والبيوريتانيون حين رأوا أن الحرية الجديدة التي منحت لهم امتد نطاقها لتشمل الكاثوليك وأنصار تجديد المهاد ، كما فزع الأنجليكانيون من « أن البابويين والقرنق الدينية ذوات المذاهب المختلفة » يجتمعون علنا في لندن . ولمدة عام كامل نعمت إنجلترا بالتسامح الديني أو شقيت به .

وفي ١٧ مارس ١٦٧٢ شنت إنجلترا الحرب الهولندية الثالثة . وتلك سنة كان الملك والبرلمان كلاهما على اتفاق فيها . واعتمد البرلمان ١٠٠٠ ر ١٢٥٠ جنيه للحرب . على أن يسلم هذا المبلغ للحكومة على أقساط كان من الواضح أنها تعتمد على استرضاء الملك لبرلمان وموافقة على تشريعاته الدينية وأعلن مجلس الموم « أن قوانين المقربات في المسائل الدينية لا يمكن ابطال العمل

بها الاية نون يسنه البرلمان . وأرسل الى الملك طلبا بسحب اعلان اتسامح  
ومذ كان لويس الرابع عشر يتوق الى أن يرى انجلترا صفا واحدا كالبنيان  
المرصوص ، تأييدا للحرب ضد الهولنديين ، فانه تصح الملك شارل بالتاء  
اعلان التسامح حتى تنتهى الحرب بالقوز ، وأذن شارل ، وألنى  
الاعلان فى ٨ مارس ١٦٧٣ .

ومن المحتمل أنه فى هذا الوقت ، ترامت الى زعماء البروتستانت أنباء  
معاهدة دوفر السرية أو أشتتموا راعتها ورغبة فى الحيلولة دون تحول الملك  
الى الكنتسكة ، سن المجلسان كلاهما « قانون الاختبار » الذى ينص على أنه  
يجب على كل أصحاب الوظائف المدنية والسكرية فى انجلترا أن يقسموا علنا  
على تخليهم عن النظرية الكاثوليكية التى تقول بتحول خبز القربان والخر الى  
جسد المسيح ودمه وأن يتناولوا الاسرار المقدسة طبقا لطقوس الانجليكانية  
وكافح كليفورد هذا المشروع بضراوة ، وبعد اقراره استقال من الحكومة ،  
وأوى الى ضيعته ، وما لبث حتى مات منتحرا كما يظن ايفلين . أما شافتمبرى  
فقد عضده بكل قوة ، وعزل من الوزارة ، فجعل من نفسه زعيما « لحزب  
الريف » الذى تاهض ، بمنف يقارب الثورة ، « حزب البلاط » الذى كان  
يقود الملك . وبذلك قضى على الوزارة « السكايل » ( ١٦٧٣ ) . وأصبح  
أول دهب كبير الوزراء .

واعزل جيمس كل مناصبه الحكومية . وخفف من حدة المعارضة  
ضده بعض الشيء ، أنه على الرغم من أن زوجته الأولى إرقت الكنتسكة  
مذهبا من قبل ، فإن إبنيتها - الملكة ماري والمملكة آن فيما بعد - نشأتا  
على المذهب البروتستانى . لكن زواجه آنذاك ( ٣٠ سبتمبر ١٦٦٣ ) من  
أميرة كاثوليكية أثار ضده حملة من أقسى الإتهامات . تلك هى الأميرة  
مارى مودينا التى دمغت بأنها « كبرى بنات البابا » ، والمفروض أنها لا بد  
أن تنشى أولادها على الكاثوليكية . وفى الحال قدمت الى البرلمان  
مشروعات قوانين تقضى بتنشئة أبناء الأسرة المالكة على المذهب البروتستانى .



إن تطور الأحداث على هذا النحو أثار سخط إنجلترا على الحرب ضد اللقاطعات للتحدة وجعلها تحس بالمرارة ، فلما أن ملك إنجلترا كان كاثوليكية لأنجاز إن عاجلاً أو آجلاً إلى جانب فرنسا وأسبانيا في تدمير الجمهورية الهولندية تدميراً تلك الجمهورية التي لم تبد الآن منافساً تجارياً ، بل بدت معقل البروتستانتية في القارة ، فإذا سقط هذا الحصن الحصين فكيف يتسنى للبروتستانتية الإنجليزية أن تثبت وأن تقاوم ؟ وفوض شارل عن طيب خاطر ، سير ولیم نيل في توقيع صلح منفرد مع الهولنديين . وفي ٩ فبراير ١٦٧٤ وقعت معاهدة وستمنستر التي أنهت الحرب الهولندية الثالثة .

## ٨ - ( المؤامرة البابوية )

وأعقبت هذه الأحداث فترة كانت أن تنسم بالصفاء والتمقل . وحيث سلم شارل من لويس الرابع عشر مبلغاً إضافياً قدره ٥٠٠ ألف كراون ، فإنه عطل البرلمان للتمسك إلى أجل ، وعاد إلى عشيقاته . ولكن السياسة لم تتوقف . فان شافتمبري وغيره من زعماء المعارضة أسدوا في ١٦٧٥ « نادى الوشاح الأخضر » . ومن هذا المركز نشر « حزب الريف » دعايته دفاعاً عن البرلمان والبروتستانتية ضد ملك يتآمر مع فرنسا الكاثوليكية ، ووريثه الذي زف علناً إلى زوجة كاثوليكية . وفي ١٦٨٠ أطلق على رجال حزب الريف اسم Whigs ، وعلى للدافعين من سلطة الملك اسم Tories\* . وبدأ للملك شارل أن شافتمبري « أضعف الرجال وأخبثهم » (١٤١) . وقال عنه بيرنت « أن علمه سطحي هزيل ، وأن غروره سخيف ، وأن

---

(\*) من الواضح أن هويج انتصار لكلمة « هويجامور » ، وهذا اسم دمية من الاسكتلنديين سقطت في مقاومة شارل الأول (١٦٤٨) . أما توري فهي لفظة أيرلندية معناها لئس . وقد أطلقها تيتس أونس على « حرب البلاط » لأول مرة (١٦٨٠) (١٤٠) .

عقليته تافهة (١٤٢) ، ولكن جون لوك الذى طاش مع شافيتسبرى لمدة خمسة عشر عاما رأى أنه مناضل يأسل جرىء من الحرية للدين والدينية والفكرية أو الفلسفية. وقال عنه بيرت أنه يدين بالبرهانية (مذهب طبيعى يقوم على العقل لا على الوحي) وقد يحق لنا أن نرتاب فى ديانتنا من قوله هو نفسه « ليس لعقلاء من الرجال إلا دين واحد » ، فلما سألته احدى السيدات ، وما هو ، كان جوابه « أن عقلاء الرجال لا يفصحون عنه قط » (١٤٣) .

وخفت حدة التوتر الدينى بعض الشيء فى ١٦٧٧ ، حين تزوج ولیم أورانج من ماري البروتستانتية كبرى بنات دوق يورك . فإذا ظل جيمس دون عقب ذكر ، فإن ماري سوف تخلقه ، فى وراثة العرش ، ومن ثم ترتبط انجلترا بهولنده البروتستانتية بحكم المصاهرة ، ولكن فى ٢٨ أغسطس ١٦٧٨ مثل تيتس أوتس أمام الملك وأعلن أنه أكتشف « مؤامرة بابوية : ذلك أن البابا وملك فرنسا ورئيس أساقفة أرماج واليسوعيون فى انجلترا وأيرلنده وأسبانيا كان يدبرون قتل شارل وخلع أخيه ، وفرض الكاثوليكية فى انجلترا بمجد السيف ، وأن ثلاثة آلاف سفاح سيتولون ذبح زعماء البروتستانت فى لندن ، وأن لندن نفسها — قلعة البروتستانتية — كانوا يدبرون احراقها عن آخرها .

كان أوتس ، وهو آنذاك فى التاسعة والعشرين من العمر ، ابن أحد أنصار تجديد العقائد . وكان قد أصبح قسيسا أنجليكانيا ، ولكنه فصل من وظيفته الكنسية لسوء سلوكه (١٤٤) . ثم قبل — أو تظاهر بقبول — التحول إلى الكاثوليكية . وكان قد درس فى الكليات اليسوعية فى بلد الوليد (أسبانيا) وسات أومر حيث فصل أيضا . آخر الأمر (١٥) . وفى نفس الوقت ، زعم الآن أنه كان قد اطلع هل خطط الجزويت السرية لغزو انجلترا . واعترف أنه شهدنى ٢٤ أبريل ١٦٧٨ مؤتمرا يسوعيا فى لندن توقفت فيه

وسائل قتل الملك . وعدد أسماء خمسة من النبلاء الكاثوليك ، على أنهم مشتركون في المؤامرة م : أروندل ، بريس ، يتر ، ستافورد ، بلايس . وعندما أضاف أوتس أن بلايس هذا كان سيمين قائدا عاما لجيش البابا ، ضحك شارل ساخرا ، حيث كان بلايس طريح الفراش بداء النقرس . وخلص للملك إلى أن أوتس لفق القصة كلها أملًا في الحصول على مكافأة ، وصرفه من حضرته .

ولكن المجلس المخصوص ارتأى أنه من الحكمة أن يفترض بعض الصديق في الاتهامات ، واستدعى أوتس ليُجمل أمامه في ٢٨ سبتمبر . وحقى أوتس أن يزج به السجن ، فقصده إلى قاضي المصلح سيراد موند برى جودفري وأودعه اعتقالًا خطيا مترونا يقسم ، فصل فيه المؤامرة تفصيلا . وأصدر المجلس ، متأثرا بهذه الأدلة ، أوامره بالقبض على عدد من أنصار البابوية الذين تضمنهم اعتراف أوتس . وكان من بينهم أدوارد كولمان الذي كان لعدة سنوات ( حتى عزل بأمر من الملك ) سكرتير الدوقة يورك . وأحرق كولمان بعض أوراقه قبل القبض عليه ، ولكن الأوراق التي لم يكن لديه متسع من الوقت لاحراقها أوضحت أن كولمان والآب لاشيز قسيس لويس الرابع ، تبادلا من الرسائل مايمبر عن أمل الطرفين ( شارل ولويس ) في أن تصبح إنجلترا كاثوليكية في أسرع وقت وفي هذه الرسائل اقترح كولمان أن يرسل إليه « لويس الرابع عشر أموالا ليكسب بها أعضاء البرلمان إلى جانب قضية السكتللكة » ثم أضاف « أن نجاحنا سوف يكون ضربة شديدة للعقيدة البروتستانتية » لم تلاق مثلها منذ نفاثها .... تلك هي تمحول ثلاث ممالك . ومن ثم ، فرجما كان في هذا القضاء التام على هذه الهرطقة الوبيلة (١٤٦) إن اعدام كولمان لمنظم أوراقه حسدا بالمجلس إلى الاعتقاد بأن كولمان على علم بالمؤامرة التي وصفها أوتس ، وربما كان شريكا فيها . واستنتج شارل نفسه من تلك الرسائل ، وجود مؤامرة حقيقية بشكل ما .

وفي ١٢ أكتوبر احتفى القاضى جودفري ، وبعد خمسة أيام وجدت جثته في أحده الحقول في الضواحي . وبات من الواضح أنه قتل . بيد عملاء مجهولين ، ولأصابع غير معروفة حتى الآن ، ولكن البروتستانت نسبوا القتل إلى الكاثوليك الذين كانوا يأملون في الحيلولة دون نشر اعتراقات أوتس . ويبدو أن هذا الحادث أكد الاتهامات . وفي هذا الجو القبي سادته الريبة وعدم الثقة ، القبي خلقت مهادنة دوفر السرية ، والخوف من اعتلاء جيمس هرش انجلترا ، كان طبيعيا أن تصدق انجلترا البروتستانتية آنذاك كل مجابه على لسان أوتس من اتهامات ، وأن يعترفها نوبة من الجنون بدامها أن حماية البروتستانتية تتطلب اعتقال كل من أورد أوتس ذكرم في المؤامرة ، إن لم يكن اعدامهم .

وبدأت فترة من حكم الإرهاب امتدت لنحو أربع سنوات . وفر جيمس إلى الأراضي الوطية وتسلم أهاالي لندن استمدادا لمقاومة أي غزو متوقع . ولصبت المدافع في هويتبول . واتخذ الحراس أماكنهم في الأقبية والسراديب تحت مبنى البرلمان بمجلسيه ليحولوا دون « مشروع بارود » آخر لنسف المبني . وأقر البرلمان قانونا لطرده الكاثوليك من مجلس الاوردات ، وكرم أوتس بوصفه « مخلص الأمة » وكافأه بتخصيص معاش سنوي له قدره ١٢٠٠ جنيه لمدى الحياة ومنحه مسكنا في قصر هويتبول . وسرعان ما ازدحمت السجون باليسوعيين والكهنه غير المنتسبين إلى رهبنيات ، والكاثوليك العلمانيين الذين أورد ذكرم أوتس أو وليم بدلو الذي ظهر ، مدعيا العلم بأشياء تؤكد صحة اتهامات أوتس .

وفي ٢٤ نوفمبر وضع أوتس أمام المجلس اتهاما جديدا مروعا ، ذلك أنه كان قد سمع الملكة تيدى موافقتها على قتل زوجها بالسم ، بيد طبيبيها الخاص . وهنا أخذه شارل بهذه الكذبة الصارخة . وفقد ثقته في أقواله كلها ، وأمر بالقبض عليه . ولكن مجلس العموم أمر بالإفراج عنه ، وبالقض على ثلاثه من خدم الملكة . واقترح على اصدار بيان يطالب

بجزلها . وقصد الملك إلى مجلس اللوردات ودافع عن إخلاص زوجته وولائها ، وأقنع اللوردات بالامتناع عن اللواقعة على بيان النواب . وفي ٢٧ نوفمبر حوكم كولمان وكاثوليكي علاني آخر ، وثبتت إفانتهما وأعدما . وفي ١٧ ديسمبر أعدم ستة من اليسوعيين وثلاثة من الكهنة المنتسبين إلى رهيئات . وفي ٥ فبراير ١٦٧٩ شنق ثلاثة رجال بتهمة قتل جودفري . وثبت فيها بعد براءة هؤلاء الاثنى عشر .

وتزايدت الحملات إقترابا من الملك ، ففي ١٩ ديسمبر ١٦٧٨ تلقى البرلمان من باريس أبناء تهديد أن داني كان قد تسلّم من لويس الرابع عشر مبالغ طائلة من المال . ورفض الوزير إيضاح أنها كانت إعانات قرنية للملك . ووجه مجلس العموم الإتهام إلى الوزير . وخشى الملك الحكم على مستشاره الملكي بالاعدام ، فعزل في ٢٤ يناير ١٦٧٩ « برلمان القرسان » الذي كان قد التأم على فترات متقطعة ، لمدة ثمانية عشر عاما ، أي أنه كان أطول من « البرلمان الطويل » .

ولكن برلمان « الهويج » الذي اجتمع في ٦ مارس ، كان في عدائه لكاثوليكية وهماك ، أشد إندفاعا ونحسا من البرلمان السابق . وأتهم مجلس العموم داني بالحياة المظلمة ، ولكن اللوردات أقضوه بزجه في سجن لندن ، حيث قضى فيه ، في هدوء وقلق ، السنوات الخمس المضطربة التالية . وبناء على نصيحة سير وليم نجل ، عين شارل مجلسا جديدا من ثلاثين عضوا ، بينهم — رغبة في تخفيف حدة المعارضة — زعيما حزب الهويج : شافتبيري وجورج سافيل ، مركز هاليفاكس . وبناء على توصية الملك اختير شافتبيري رئيسا للمجلس . وسعي وراء المزيد من تهدئة الماسقة ، عرض الملك على البرلمان تسوية بديلة لاستبعاد أخيه عن العرش : ألا يسمح لأي كاثوليكي بمقعد في البرلمان أو بتولى منصب قيادي يتطلب الثقة ، وألا يكون للملك حق التعيين في المناصب الدينية ، وأن يخضع تعيين القضاء لموافقة البرلمان . وأن يكون للبرلمان حق الرقابة والاشراف

على القوات البرية والبحرية (١٤٧). ولكن البرلمان أحس بعض من الارتياح وعدم الثقة في موافقة جيمس على مثل هذه الاتفاقية . وفي ١١ مايو قدم شافتربرى نفسه أول مشروع قانون لاستبعاد (جيمس) في عبارة واضحة جلية لا لبس فيها « إسقاط حق دوق يورك في وراثة التاج الامبراطورى لهذه المملكة » . وكان موضع فخر وشرف للبرلمان أنه في ٢٦ مايو توسع في حق التحقيق في قانونية الاعتقال : بمعنى أنه يمكن الإفراج بكفالة عن أى سجين ، فيما عدا المتهمين بالحماية أو مجنانية ، وفي مثل هذه الحالة ينبغي أن يحاكم المتهم في الدورة التالية لمحكمة ، وألا أطلق سراحه . وكان على فرنسا أن تنتظر ١١٠ سنوات حتى تنعم بضمانات مماثلة ضد الاعتقالات التمسكية . وفي ٢٧ مايو خشي الملك إقرار « مشروع قانون الاستبعاد » فعزل البرلمان .

ولم يمكن حق التحقيق في قانونية الاعتقال مجدياً بالنسبة لأنصار البابوية الذين اتهمهم أوتس ، لأنهم حوكموا مع شيء من التباطؤ ، حتى إذا أدينوا بالحماية أعدموا في سرعة فاضية ، وحشد الكثير منهم إلى المقصلة أو ساحة الإعدام طيلة عام ١٦٧٩ ، وكانت عما كتبهم مريعة جداً لأن القضاة الذين روعتهم صيحات الجوع المتعطشة للدماء خارج المحكمة ، أدانوا كثيراً من المدعى عليهم دون تمحيص الأدلة أو مواجهة الشهود ببعضهم البعض . وهب الشهود المزيفون الذين أغرام ما أعقد على أوتس من مكافأة ، وكأما هبوا من مرفدهم ، وأقسموا بأغلب الأيمان على ما يقولون : فروى أحدهم أن جيشاً من ثلاثين ألفاً كان قادماً من أسبانيا ، وقال آخر أنهم وعدوه بمئة مائة جنيه وبضمه إلى قاعة القديسين إذا هو أطلع برأس الملك ، وذكر شاهد مزيف ثالث بأنه كان قد سمع أحد رجال المصارف الكاثوليك الأنوياء يأخذ على نفسه عهد بأن يقوم بمثل هذا العمل (١٤٨) . ولم يسمح للمتهم بأى محام أو مستشار قانونى . ولم يبلغ بما نسب إليه إلا في يوم المحاكمة . وكان يفترض أنه مذنب حتى يستطيع أن يثبت براءته (١٤٩) . وحتى تسهل

الإدانة أحيوا ثأرتنا قديماً كان ممسولاً به في عهد الزابث : وهو أن وجود أى كاهن في إنجلترا جريمة عقوبتها الإعدام . وكانت الجموع المتحمدة حول مبنى المحكمة تصرخ وتولول في وجوه شهود الدفاع استهجاناً ، وتنفذهم بالحجارة ، ويهتفون ويهتفون فرحاً عند إعلان الحكم بالإدانة (١٥٠) .

فت كل هذا في عضد شارل ، وكان إمتحاناً قاسياً للملك الذى غمرته يوما الهبة والفرح ، والذى رأى الآن كل آماله تنهار ، وسلطاته تنتقص ، وزوجته تمنأى الاذلال ، وأغاه يبهو بالاحتقار والارذراء وينهى . وفى ذروة العاصفة خر شارل مريضاً مرضاً خطيراً حتى توقفوا موته بين ساعة وأخرى . واستدعى هاليفاكس جيمس من بروكسل ، ولكن زعماء الهويج أمروا الأببش بالجيلولة دون عودته . واتفق شافستبرى ومونغوث ولورد رسل ولورد جراى ، على أنهم - فى حالة وفاة شارل - سيترمون عصياناً مساحاً لمنع أخيه من إزاحة العرش (١٥١) ، وتيسر نجلهم أن يدخل البلاد متكرراً وشق طريقة إلى جوار الملك . ونظاھر شارل بأنه أبل من مرضه ، وابتسم للمضاوف التى ساورت حتى أعداءه الذين توقفوا موته . والحق أنه لم يبرأ من علته قط .

وبقي المداء الكاثوليك على أشده حتى تخبط أوتس أثناء محاكمة سير جورج ويكان طبيب الملكة . وفى شهادته أمام المجلس كان قد برأ الطبيب ، ولكن فى المحاكمة اتهمه بتدبير دس السم للملك . واكتشف هذا التناقض فى الأقوال . فاضى القضاة سكروجر الذى سبق له أن تولى محاكمة الكاثوليك بمنتهى العدة . وصدر الحكم ببراءة ويسكان ، ومن ثم صارت شهادة أوتس تسمع فى مزيد من التدقيق ، وامتنع الشهود المزيفون الذين كانوا يعززون أقواله ، عن مساندته ، وكان إعدام أوليفر بلنكيت رئيس أساقفة أرماج الكاثوليكي ، آخر إجراء تم فى حركة الارهاب التى قامت ضد الكاثوليك ( ١ يولية ١٦٨١ ) .

ولما خفت وطأة الرعب والافعال تأكد لدى بعض عقلاء الرجال أن

بوتس ، عن طريق الريب التي لا تستند إلى أساس من ناحية ومن ناحية أخرى  
عن الأكاذيب ، عجل بإرسال كثير من الأبرياء إلى اللوت قبل الأوان. وانتهوا  
إلى أنه لم يسكن نمة تدبير لقتل الملك أو ذبح البروتستانت أو إحراق لندن .  
ولكنهم أحسوا بأنه كانت هناك مؤامرة حقيقية ، كاثوليكية ، وأن لم  
تسكن « بابوية » : تلك هي أن أركان الحكومة دبوا ، أو راودم الأمل ،  
بمساعدة أموال ( أو جنود إذا فُهم الأمر ) من فرنسا ، أن يقضوا على عجز  
الكاثوليك وعدم أهليتهم الشرعية في إنجلترا ، ويحولوا الملك إلى الكاثوليكية ،  
ويثبتوا حق أخيه الذي تحول فعلا في إرتقاء العرش ، ويستخدما كل  
الوسائل لتدمير الكنيسة ديننا للدولة ، وفي النهاية للشعب . والواقع أن  
كل هذا تضمنته معاهدة دوفر السرية التي وقعت من قبل في ١٦٧٠ وكان  
شارل قد تراجع عن هذه الإتفاقية . ولكن رغباته لم تتبدل ولم يتخل  
عنها قط ، وظل مصمما على أن يمثل أخوه عرش إنجلترا ويكون  
حكما عليها .

## ٩ - خاتمة الملهاة

أما شافتمبري فقد وطد العزم على نقيض ما يبتغيه الملك . لقد اعترف  
كولمان أثناء محادثته بأن جيمس علم أمر المراسلات المتبادلة بينه وبين  
الآب لاشيز ، وأقرأها (١٥٧) . وأحس شافتمبري بأن ارتقاء جيمس عرش  
إنجلترا لا بد أن يحقق المرحلة الأولى من « المؤامرة البابوية » وعرض أن  
يساند شارل ويقف إلى جانبه إذا هو طلق الملكة المقيم وتزوج من  
بروتستانتية قد ينجب منها ابنا بروتستانتيا . وأبى شارل أن يدع كاترين  
حتى يراجعا تكرار الدور الذي لعبته كاترين أوف أراجون . فعلى شافتمبري  
وجهه شطر دوق مونموث الابن غير الشرعي للملك ، الذي لم يفكر قط لأبيه  
خداعه وإبعاده عن العرش بتقميره في الزواج من أمه . ونشر شافتمبري  
فكرة أن شارل كان بالفعل قد تزوج من لوسي والتر ، وأن دوق مونموث



هو الوريث الشرعى لعرش . فإكان من شارل إلا أن كذب هذا بإعلانه أنه لم يتزوج قط إلا من كاترين أوف براجاتوا ، وإذ وجد أن شافيتسبرى خصم عنيد ، فإنه أقصاه عن المجلس المخصوص (١٣ أكتوبر ١٦٧٩) .

وأثناء توالى الأزمات والحن على هذا النحو كاد شارل أن يبدل من خلقه ومن شخصيته ، فودع حياة البهجة والدمعة . وإمع اسطبلاته ، وانصرف بسلامته إلى الإدارة والسياسة ، وحارب أعداءه بتراجع محكم للتدبير ، حتى جاوزوا حدودهم فأتوا إلى القتل إن الملك في سنواته الخمس الأخيرة أبدى من قوة العزيمة والمقدرة ما أدهش حتى الأصناف . وإذ طأ دونه الطعامة وثقة فقد دعا برلمان الرابع .

واجتمع البرلمان في ٢١ أكتوبر ١٦٨٠ . وأقر مجلس العموم في شهر نوفمبر « مشروع قانون الاستبعاد » الثانى ، وقدم إلى مجلس اللوردات . وهنا تحول هاليفاكس الذى كان يصوت حتى تلك اللحظة إلى جانب « حزب الهويج » يقول تحول الآن إلى جانب الملك ، وبدأ يمحى بقلب « القلب الحول » ويزهو ويختسأل به . إنه كان يفض جيمس ويرتاب في السكاوليكية ، ولكنه اتفق مع شارل في ضرورة الإبقاء على مبدأ الملكية الوراثية . كما خفى أن يقود شافيتسبرى انجلترا إلى حرب أهلية ثانية (١١٥٣) . ومن ثم فإنه بفصاحته ومنطقه في المناقشة الطويلة التي جرت بشأن « مشروع قانون الاستبعاد » أفضع اللوردات يرفض المشروع . ورد مجلس العموم على هذا ، يرفض الموافقة على أية إعانات مالية للملك ، وحظر على التجار وأصحاب المصارف . اغراضه أية أموال . وحاكم هاليفاكس وسكروجز وفيسكوت ستافورد . وهو أحد اللوردات الخمسة المعتقلين في سجن لندن . وحكم على ستافورد بالإعدام بناء على شهادة أوتس ، وضرب عنقه في ٧ ديسمبر . وقض الملك البرلمان في ١٨ يناير ١٦٨١ .

وبدلا من أن يضحي شارل بأخيه يسبب حاجته إلى المال ، اعتزم شارل أن يعول الحكومة بأن يصبح من جديد أسيرا للملك الترنمى لويس الرابع

هــر . وارتضى أن ينظر فى شىء من التجدد ورباطة الجأش إلى سياسة فرنسا العدوانية ، مقابل ٧٠٠ ألف جنيه (١٥٤) — وهو مبلغ يفتيه لمدة سنوات عن اطاعات البرلمان واعتماداته . فلما أحس بالقوة دعا برلمانه الخامس . ولكن يحرمه من تأييد جمهور لندن وقوات الطوارئ فيها ، فإنه ، أى الملك أمر باجتماعه فى أكسفورد . وهناك إلتقى الجمعان مدججين بالسلاح : شارل مع عدد كبير من حرسه ، وزعماء الهويج مع أتباعهم حاملي السيوف والمسدسات راقعين أعلاماً كتب عليها « لا بابوية ولا عبودية » وأقر مجلس العموم فى الحال « مشروع قانون الاستبعاد » الثالث ، ولكن قبل أن يصل المفروع إلى مجلس اللوردات حل شارل البرلمان ( ٢٨ مارس ١٦٨١ ) .

وتوقع كثير من الناس أن يلجأ شافتمبرى الآن إلى الحرب الأهلية . أما رأى العام الذى استرجع فى ذاكرته أحداث ١٦٤٢ — ١٦٦٠ فقد تحول عنه وانحاز إلى صف الملك . ودافع رجال الكنيسة الأنجليكانية دفاعاً مجيداً عن حق جيمس الكاثوليكي فى ارتقاء العرش . وعندما حاول شافتمبرى أن يعيد تنظيم صفوف النواب المشتتين فى ميشق توى ( ١٥٥١ ) ، أمر شارل باعتقله ، ولكن هيئة المحلفين برأته ( ٢٤ نوفمبر ) وعلى الرغم من أنه كان آنذاك مريضاً بدرجة لا يسكاد معها يقوى على المشى ، فإنه انضم إلى دوق مونموث فى ثورة علنية ( ١٥٦ ) . وأمر الملك باعتقالها كلها وهرب شافتمبرى من سجن لندن ، وفر إلى هولنده ، وهناك وافته منيته ( ٢١ يناير ١٦٨٣ ) بعد أن أنهكته الأحداث ، ولكنه حلف وراءه صديقه لوك ، ليتابع فى مجال الفلسفة ، الممركة التى لم يكتب لها لبض الوقت التوفيق فى ميدان السياسة .

وصنع شارل عن مونموث ، ولكنه لم يغفر قط للمحلفين فى لندن تبرئهم لشافتمبرى . والآن وقد تحول الملك انحدوان إلى شخص آخر ، وكان متطرفاً فى تحوله هذا ، فإنه عقد العزم على تخطيم استقلال الملكز اتى ترعرت « بها فكرة الهويج ( الأحرار ) بل الفكرة الثورية ، فأمر

مراجعة الموائيق والمهود والقوانين التي هيأت للأجهزة البلدية الخروج على  
الارادة الملكية ، ووجد بالتفصيل هذه بعض النقص والخلل من الوجهة  
التشريعية ، فأعلن إلغاءها جميعا ، وصدرت عهود وقوانين جديدة تنص  
على أن يكون للملك حق الاعتراض وحق عزل كل الموظفين الذين  
ينتخبون لهذه الهيئات البلدية ( ١٦٨٣ ) . وخضعت الآن حرب الكلام  
وحرية الصحافة لقيود جديدة ، وبدأت موجة اضطهاد المنشقين —  
لا الكاثوليك : لأن معظم المنشقين كانوا من الأحرار ( الهويج ) . وفي  
اسكتلنده قاد جيمس حملة التعذيب بنفسه ، وبدأ أن اقتصر حقوق الملك  
على اصلاحيات البرلمان بات اعتبارا ساحقا كاملا ، وأن انجازات الثورة  
الكبرى كان واضحا أنه ينبغي التضييق بها في حكمه أو رد فعل تؤيده أمة  
تخشى تجديد الحرب الأهلية . وعكس هاليفاكس شعور البلاد حين تخلى  
عن شافسبري ، وأغماز بحكمته المعتدلة البعيدة عن التطرف إلى جانب  
الملك ليكون في خدمته ( ١٦٨٢ — ١٦٨٥ ) فكان حامل الاختام الملكية .

وقام أتباع شافسبري بمحاولة أخيرة . ففي يناير ١٦٨٧ ، اجتمع دوق  
مونغوث وإرل اسكس وإرل كارليل ، ووليم لورد رسل وألجرتون سدن  
في دار جون همدن ( حفيد بطل الحرب الأهلية ) ورمموا الخطط لتطويق  
جيمس والتغلب عليه ، وقتل شارل إذا فرم الأمر . وراود سدن أمل التقدم  
إلى خطوة أبعد ، وهي إعادة إقامة الجمهورية الانجليزية . وكان حفيد أحد أخوة  
سيرفيليب سدن « رئيس القروسية » ، وحارب في صف البرلمان أثناء الحرب  
الأهلية وجرح في مارستن مور . وعين عضوا في اللجنة التي شكلت المحكمة  
شارل الأول ، ولكنه رفض العمل بها على اعتبار أن الشعب لم يمنح اللجنة  
سلطة محكمة الملك . وألقي نفسه في القارة حين طادت للملكية ، فظل بها ،  
مشغولا بدراساته وأبحاثه ، وتديير اللوامرات ضد شارل الثاني . وفي الحرب  
الهولندية الثانية حرض الهولنديين على غزو إنجلترا ، وعرض خدماته على  
الحكومة الفرنسية ليشعل نار الثورة في إنجلترا إذا أمدهت الحكومة الفرنسية بمائة

ألف كروان (١٥٧). وفي ١٦٧٧ صبح له شارل بالعودة ليفهد وفاة والده ،  
وبقي في إنجلترا وانضم إلى « حزب الريف » ( الأحرار ، المويج ) . وفي  
كتابه « مقالات من الحكومة » ( التي كتب ١٦٨١ ولم ينشر إلا في  
١٦٨٨ ) دافع سدن عن اللبائى شبه الجمهورية ، واستبق لوك في مهاجمته  
دفاع فلر عن حقوق الملوك الإلهية ، وأكد حق الشعب في محاكمة الملوك  
وخلعهم . ومن الواضح أن سدن ورسل ، كليهما تسلا أموالا من  
الحكومة الفرنسية التي كان يهما أن يظل شارل مفعولا بمحاكمة  
الداخلية (١٥٨) .

وصبح عزم « مجلس الستة » على أسر الملك . وكان معروفا أنه سيفهد  
سباق الخيل في شهر مارس في نيوماركت . وكان لابد له ، لدى عودته إلى  
لندن من أن يمر « براى هاوس » في هودزدون في شمال المدينة ، فتقرر  
أن تسد عربة محملة بالحفايش الجافة الطريق في هذا المكان ، ومن ثم يمكن  
أسر الملك وربما أسر أخيه معه كذلك ، حين أو ميتهن . ولكن في ٢٢  
مارس شب حريق في ميدان السباق ، وانتهت المسابقات قبل موعدها المقرر  
بأسبوع ، وحاد الملك سالما إلى لندن قبل أن يعد المتآمرون عدتهم . وخشى  
أحدهم افتتاح الأمر ووداد الأمل في العفو ، فأغضى بسر المؤامرة إلى الحكومة  
( ١٢ يولية ) . وقبض على كارليل فأكد الاعتراف وحنوا عنه . واحتج  
مونوث بأنه بريء ، وعلى الرغم من أن شارل علم علم اليقين أن ابنه كاذب  
فيما يقول ، فإنه ألنى أمر اعتقاله . أما رسل فحوكم ونبتت إدانته وأعدم  
( ٢١ يولية ١٦٨٣ ) . واتحر اسكس في السجن . وعندئذ قال الملك « ما كان له  
أن يكتنق من الرحمة ، فلأنى مدين له بحياة ( ١٥٩ ) » فقد مات أبوه من قبل من  
أجل شارل الأول . وشتق عدد من صغار المفكرين في « مؤامرة راي  
هاوس » وأخذ سدن مجرم لم يقم عليه دليل كاف من الناحية القانونية ،  
ودافع عن نفسه دفاعا مجيدا ، وقابل الموت بصدر رحب ( ٧ ديسمبر ) .  
وكان شعاره « يدى هذه هى عدوة الطغاة » . ولكنه كان قد اختار سيفيا

ذا حدين • ونطق وهو على المشفقة بكلمات تستحق الذكر : « إن الله ترك للشعوب حرية إقامة الحكومات كما تشاء (١٦٠) » . ورفض أية مقنوس دينية قائلاً أنه في سلام مع الله فعلاً •

لقد اتصّر شارل ولكنه كان مشرفاً على النهاية ، ونعم ، مع جهده مضن ، بشعبية جديدة ، وكانت إقتصاديات إنجلترا قد ازدهرت في عهده ، أما الآن ، والبلاد تتطلع إلى هدوء سياسي ، فقد ركنت إلى ملك كان يمثل بقاء الأمة ونظامها ، ولو كان معنى هذا ، لفترة من الزمن « ملكاً كاثوليكياً » . وغفرت إنجلترا لشارل أخطائه ، حين رأته ينهار ويذبل قبل الأوان . وافقت معه ، بعض الشيء ، على أن الحكومة الانتخابية — لا الملكية الوراثية — مدعاة للاضطراب والمزعج الذين يصاحبان انتخاب الحاكم عندما يحين موعده • واحترمت فيه اخلاصه لأخيه ، حتى في الوقت الذي حزت فيه نتيجة هذا الإخلاص ، ورأت جيمس منتصراً ، ورأته ثانية قائداً أهلي للأسطول ، يتعقب أعداءه ليثأر منهم • وفي يناير ١٦٨٥ رفع جيمس دعوى مدنية ضد تيتس أوتس يطالبه فيها بتعويض قدره مائة ألف جنيه • وكسب جيمس القضية • ولما كان أوتس عاجزاً عن الدفع فقد أودع السجن • وقال شارل في حزن بالغ « لست أدري ماذا سيفعل أخى عندما ينتهي الأجل وأفارق الحياة • أخشى ما أخفاه أنه عندما يأتي ليضع تاج الملك على رأسه ، أن يرغم على العودة من حيث أتى • على أني سأعني العناية كلها بأن أترك له مملكة يسودها السلام ، وكل أمل أن يحتفظ لها بهذا السلام لأمد طويل • ولكن هذا يثير كل مخاوفي ، ولست أوصل فيه كثيراً ، بل لا يسكاد أمل يدور بخلدني أنه سيتحقق (١٦١) » • ولما اعترض جيمس على تجول شارل حول لندن راكباً عربته دون حرس ، أمره شارل أن يهديه من روعة : « لن يقتلني أحد ليجلسك أنت على العرش (١٦٢) » .

ولابد أنه اعترض على الأطباء • فواله في ٢ فبراير ١٦٨٥ أصيب بحالة تفج واضطراب شديدة ، شوهد وجهه ، وجعلت فيه ، يرفى ، وأجرى

١٠ دكتور كنج عملية قصد بحق أحد الأوردة . وكان لهذا نتيجة طيبة .  
ولكن مرافقي لللك استدعوا ثمانية عشر طبيباً آخرين ليشفوا الداء .  
ويعفوا الدواء . وطيلة خمسة أيام في عذاب ألیم ، استسلم لللك للحملة التي  
جردها عليه مجتمعين . فبزلوا أورده ، ووضعوا كؤوس الحمام إلى  
كتفيه . وقسموا شعره ليزيلوا البثور والقروح من جلدة رأسه ، ووضعوا  
على باطن قدميه لمبوا من الفاروروث الحمام . وقال مؤرخ طبيب  
« ولكي يزيلوا النزوات من عنقه نفضوا في أعلى خياشيمه الحريق (وهو  
عشب جميل الزهر) ثم جعلوه يعطس . ولكي يتقيأ صبوا في حلقة الأنثيمون  
وسلفات الزئبق . ولتنظيف أممائه أعطوه مطهرات قوية ، وعددا من الحقن  
الشرجية في تعاقب سريع (١٦٣) » .

وعادى لللك الذي يحضر زوجته التي طاشت في شقاء عقيم ، ولم يكن  
يدرك أنها جاثية في أسفل الفراش تدلك قدميه . وفي ٤ فبراير قدم له بعض  
الأساقفة الأسرار الدينية الأخيرة وفقا للطقوس الأنجليكانية ، ولكنه  
رجام أن يكفوا ، ولما سأله أخوه ، هل يريد كاهنا كاثوليكيًا أجاب  
« نعم ، نعم ، من كل قلبي (١٦٤) » فأرسلوا في طلب الأب جون هدوتون  
الذي كان قد أنقذ حياة شارل في معركة وورسيستر ، كما أن شارل كان قد  
أنقذ حياة الأب جون أيام « الارهاب البابوي » وأعلن شارل إعتناقه  
للمذهب الكاثوليكي ، واعترف بذنوبه وخطايا ، وعفا عن أعدائه ،  
وطلب المغفرة من الجميع . ومسحوه مسحاتا بماؤيث المقدس ، وطاقى  
الأسرار المقدسة . وطلب الصفح والعفو ، بخاسة من زوجته ، ولكنه  
كذلك أوصى أخاه خيرا بالسيدة لوز كيرروال وأبنائه (منها) « لا تترك  
تلقى للسكنية تنضور جوعا (١٦٥) » واعتذر لمن حوله عن أنه قضى مثل  
هذا الوقت الطويل بشكل غير معقول ، وهو يعانى سكرات اللوث (١٦٦) .

وعند ظهر اليوم السادس من فبراير ، كان دوق يورك ملكا .

## الفصل العاشر

الثورة الجليلية ١٦٨٥ - ١٧١٤

١ - لللك الكاثوليكي: ١٦٨٥ - ١٦٨٨

من ذا الذي كان يستطيع أن يتخيل حين يقع بصره على الصورة<sup>(١)</sup> التي رسمها غانديك في اللونين الأزرق والذهبي لدوق يورك وهو في الثانية من عمره ، أن هذا الطفل البريء الحبي سيقضى قضاء مبهما على أسرة ستيوارت ، وبشكل آخر الأمر ، في « الثورة الجليلية » انتقال السلطة من لللك إلى البرلمان ، وهو ما كان أبوه قد بدأه بشكل مخز من قبل ؟ ولكن في الصورة التي رسمها ريلي<sup>(٢)</sup> فنخفض عينه تحت اسم جيمس الثاني ، نجد أن الحياة قد انقلب إلى ذهول وارباك . وأن الحساسية تغيرت إلى عناد وتصلب ، وأن البراءة تحولت بين أحضان المشيقات للذعنات الطيعات إلى لاهوت جامد لا ينتهي . فما كان إلا أن حدد هذا المطلق لصاحبه مصيرا قاجما ، وفيه ، وكما يحدث في كل التراخيدات أو للآسمى الكبرى ، كلن كل فريق يناضل من أجل ما يبدو له هو أنه حق ، ومن ثم يستحق منا بعض المظف .

لقد أوردنا من قبل ذكر بعض فضائل جيمس الثاني ، فسكم من مرة عرض نفسه لخطر اللوت في عمله في البحرية . ووازن الناس بينه وبين أخيه ، موازنة مرضيه ، في النشاط الحسكوي والإداري ، والاعتدال في الإنفاق ، وفي ارتباطه بكلمته . أنه استمسك بما أوصاه به شارل وهو بمحتضر ، من العناية بأمر آل جوبن ، فسدد ديونها ، وخصص لها ضيعة تكفل لها رعد العيش . وبعد ارتقائه العرش ظل لبعض الوقت على علاقة مع آخر عشيقاته كاترين سدي . ولكنه بناء على اعتراضات الأب بنز أجزل لها المطاء على

خدماتها وأقنعها بمخادعة انجلترا ، لأنه اعترف بأنه إذا وقع بصره عليها ثانية فإنه لا يمكنه فسكا كما من سلطانها عليه (١٣) . إن الأسقف بيرت الذي ساعد على خلع ، حكم عليه بأنه « صريح مخاص بطبيعته ، ولو أنه في بعض الأحيان متلهف بحب للانتقام ، صديق ثابت على العهد ، إلى أن أنسدت عقيدته الدينية مبادئه وميوله الأولى (١٤) » وكان مقتصدا بنى ثروته بسرعة ، ولم يعمد قط إلى غش العملة ، كما كان رحباً بالشعب في موضوع الضرائب (١٥) . إن ما كولى بعد أن دون ثمانمائة صحيفة عن حكم جيمس الذى لم يدم لأكثر من ثلاثة أعوام ، انتهى إلى « أنه نحى بمخائب كثيرة ، إلى حد أنه لو كان بروكستانتيا ، لابل كاثوليكيًا معتدلاً ، لكان عصره عصرًا زاهرًا مجيداً (١٦) » .

وتماقت أخطاؤه بنمو سلطانه . وكان مغرورًا متمجراً حتى قبل اعتلائه العرش ، ينظر إلى معظم الناس باحتقار ، لا يفتح قلبه إلا لقلة منهم ، وتحسك تحسكاً حرقياً بنظرية أبيه ، وهى أنه ينبغي أن يكون للملك مطلق السلطة ، ولم يكن له للزواج الواقعى الذى كان لأخيه والذى أدرك به الحدود العملية لهذه السلطة المطلقة . ويجدر بنا أن نقدر حق التقدير غيرته الدينية ، ورغبته فى منح إخوانه الكاثوليك فى انجلترا حرية العبادة وللأساوة فى الحقوق السياسية . وكان مغلماً لأمه وأخته الكاثوليكيتين ، وكان طوال الخمسة عشر عاماً السابقة محاطاً بالكاثوليك فى بيته ، وكان موضع استنراب عنده أن الديانة التى أنجبت مثل هذا العدد الكبير من أفضل الرجال وفضليات النساء ، يضع الانجليز أمامها العراقل ويبعضونها ويحدون من انتشارها . ولم يشاطر البروكستانت ما تناقلوه من ذكريات حيه فى أذهانهم من مؤامرة البارود ، أو خوفهم من أن يولى عليهم ملك كاثوليكي ، يميل . طاجلاً وأجلاً ويقتنع ، بانتهاج سياسة رضى البابا الايطالى . ان انجلترا البروتستانتية كانت تشمر بأن أى ملك كاثوليكي لا بد أن يعرض للخطر استقلالها الدينى وانما كرى والسياسى .



إن تصرفات جيمس الأولى بعد ارتقائه العرش خففت من هذه المخاوف شيئاً قليلاً : أنه عين هاليفاكس رئيساً لمجلس الملك ، وسنדרلند وزيراً ، وهنرى هايد ( أول كلاروندن الثاني ) حاملاً لأختام الملك ، وكل هؤلاء من البروتستانت . وفي أول خطاب له في هذا المجلس وعد بالابقاء على نظم الكنيسة والدولة ، وعبر عن تقديره لتأييد كنيسة أنجلترا لاعتلائه العرش ، ووعد بأن يوليها عناية خاصة . وعند تنويعه أدى العيمين للأوفية لدى ملوك أنجلترا الحديثين ، بالمحافظة على الكنيسة الرسمية وحمايتها . وحظي لللك جيمس الثاني لمدة شهرين بشعبية لم تكن متوقعة .

وأول اجراء مؤيد للكاتوليكية اتخذه جيمس ، لم يكن يحمل عدواناً مباشراً على البروتستانت . أنه أمر بالإفراج عن كل للسجون بسبب رفضهم تأدية قسم الولاء والسيادة . وبهذا أفرج عن آلاف من الكاثوليك ، بل أخفى معهم سبيل ألف ومائتين من الكويكرز وكثير من اللوثقيين غيرهم . ومنع إقامة الدعوى بعد ذلك في للمائل الدينية . وأطلق سراح داني والوردات الكاثوليك الذين أودعوا السجن بناء على اتهامات يتتسى أوتس . وحوكم أوتس من جديد وأدين بتهمة الإيمان الكاذبة التي أدت إلى إعدام عدد من الأبرياء ، وأعريت المحكمة عن أسفها لأنها لم تستطع الحكم عليه بالإعدام ، وحكمت عليه بغرامة قدرها ألفان من الماركات ، وأن يربط خلف عربة ويمجد بالسياط مرتين علانية ، الأولى من أولديجت إلى نيوجيت ، وللمرة الثانية بعد الأولى بيومين ، من نيوجيت إلى تايريز ، وأن يوضع في آلة التعذيب ، للشهرة ، خمس مرات سنوياً طيلة بقائه على قيد الحياة . وحاش أوتس بعد هذا التعذيب ، وأعيد إلى السجن ( مايو ١٦٨٥ ) وطلبوا إلى الملك اعفائه من الجلد للمرة الثانية ، ولكنه رفض .

وتحطمت الهدنة المزعومة بين الشيع الدينية بثورة مزدوجة . ذلك أنه في مايو نزل أرشيبالد كامبل ، إرل أرجيل التاسع ، في اسكتلنده ، وفي ١٢ — قمة المضارة

يومية رسا جيمس دوق مونموث على الفاطي « الجنوبي الغربي لآنجلترا » في مسعى مشترك غلغ لللك الكاثوليكي . وأصدر مونموث بلافا وصم فيه لللك جيمس بأفة فاصب طافية سفاح ، كما اتهمه بإحراق لندن وللؤامرة البابوية ، ودس السم لشارل الثاني ، وتمهد الغزاة ألا يضموا السلاح أو يكفوا عن القتال حتى يخلصوا البروتستانتية وحریات الشعب والبرلمان . ومنى أرجيل بالهزيمة في ١٧ يوية ، وأعدم في ٣٠ يويه ، وبذلك أخفق الجناح الشمالي للثورة . ولكن أهالي دورستشير — وم بيوريتانيون شديدو التمسك بمذهبهم — رحبوا بمونموث وحيوه مخلصا ومنقذا لهم . وانضم تحت لوائه عدد كبير جدا من الناس ، إلى حد أنه في ثقة وجلال ومهابة ، اتخذ لقب جيمس الثاني ملك انجلترا . ولم يقدم له الأشراف والطبقات الغنية أي عون أو تأييد . وهزم جيشه المختل النظام على يد القوات لللكية في سدجور ( ٦ يولية ١٦٨٥ ) وهذا آخر حرب جرى فيها القتال على تراب انجلترا قبل الحرب العالمية . ولأذ مونموث بالهرب ، وتوسل إلى الملك أن يغفو عنه فأبى ، وضرب عنقه .

وتعقب جيش الملك ، بقيادة برس كيرك ، غلغل الثوار ، وشنق الأسرى دون محاكمة . وشكل جيمس لجنة برأسها قاضي القضاة جفرز ، لتذهب إلى المنطقة الغربية لتحاكم الأشخاص المتهمين بالإنضمام إلى الثورة أو التحريض عليها . وسمح للمحلفين بالاشتراك في المحاكمات ، باعتبار أن هذا من حق المتهمين ، ولكن جفرز قذف في قلوب المحلفين الرعب ، حتى أن قلة قليلة من المتهمين هي التي أصابت شيئا من الرحمة لدى هذه « المحسكة الدموية » ( سبتمبر ١٦٨٥ )<sup>(٥)</sup> . وشنق نحو أربعمائته ، وحكم على ثمانمائته بالعمل الإجباري في مزارع جزر الهند الغربية<sup>(٦)</sup> . وكانت الإزابت في ١٥٦٦ وكرومول في ١٦٤٨ ، قد اتهما قبل ذلك بمثل هذه الأعمال الوحشية ،

ولكن جفرز تفوق عليهما في إرهاب للهمين والمسلمين والتجهم والعبوس ،  
وصب اللعنات على ضحاياه ، والتعديق في وجوههم في كثير من الحث ،  
والإدانة لمجرد الفك ، إلا إذا ساعدت رشوة مجزية على إقناعه بالبراءة (٨) .  
وبذل جيمس جهودا متواضعة ليضع حدا للوحشية ، ولكن ما أن تمت  
الإبادة الكاملة وتمدت النار المحرقة حتى رفع جفرز إلى مرتبة النبلاء ، وعينه  
رئيسا لمجلس الأوردات (٦ سبتمبر ١٦٨٦) .

وأشهر هذا الاجراء الاتفاقي في إبعاد النبلاء عن الملك . وعندما طالب  
من البرلمان إلغاء « قانون الاختيار » ( الذي يقضى بإقصاء الكاثوليك من  
الوظائف ومقاعد البرلمان ) وتعديل قانون « حق التحقيق في قانونية  
الاعتقال » وإنشاء جيش دائم تحت امر الملك ، لم يستجب البرلمان لشيء من  
هذا . فعطله جيمس (٢٠ نوفمبر) وأخذ يعين الكاثوليك في وظائف الدولة .  
ولما اعترض هاليفا كس على امتحان البرلمان على هذا النحو ، عزله جيمس  
من المجلس . وأحل محله ، رئيسا للمجلس ، سندرلند الذي أعلن تحوله إلى  
الكاثوليكية على الفور (١٦٨٧) . وحين امتدح جيمس إلغاء لويس الرابع  
لرسوم نانت (٩) استنتجت إنجلترا أنه لو تمتع جيمس بمثل السلطة المطلقة التي  
يتمتع بها البوربون ، لما تردد في اتخاذ خطوات مماثلة ضد البروتستانت في  
إنجلترا ولم يخف جيمس اعتقاده بأن سلطته الآن باتت مطلقة بالفعل ،  
وأن لويس الرابع عشر في نظره هو للنيل الأعلى لملك . وقبل الامانات من  
لويس لفترة من الزمن ، ولكنه أبى عليه أن يعمل سياسة الحكومة  
الانجليزية . فتوقفت الامانات .

وكان لويس أكثر تعقلا غيا يتعلق بإنجلترا منه بالنسبة لبلاده . وعلى  
حين أنه أضعف فرنسا باضطهاد الهيجونوت ، نراه يحذر جيمس من مضه  
التسرع في تحويل إنجلترا إلى الكاثوليكية . كما أن البابا إنوسنت الحادي  
عشر زود جيمس بمثل هذه النصيحة . وعندما أرسل إليه الملك الإنجليزي  
بعده بقرب أنضواء إنجلترا تحت راية الكنيسة الكاثوليكية في رومه (١٠) ،

نصحه البابا بأن يقتنع بالحصول على التسامح الديني. لكن كاثوليك الانجليز ، كمد حذر هؤلاء أن يسكنوا عن الأطلاع السياسية ، ووجه رئيس الجزويت لتعنيف الأب بنزولومه على القيام بمثل هذا الدور الخطير في الحكومة (١١). إن البابا أنوسنت لم يخفف من غيرته الكاثوليكية ، ولكنه كان يخشى قوة لويس الرابع عشر التي تبتغي التطويق والسيطرة ، كما كان يأمل في إمكان تحويل إنجلترا من مجرد تابع أو خادم ذليل للمياسة الفرنسية ومشروطاتها إلى قوة متوازنة ضدها . وأوفد البابا مبعوثا بابويا — للمرة الأولى منذ عهد ماري تيودور — ليوضح لجيمس أن أي تصدع في العلاقة بين البرلمان وللك لا بد أن يضر بالكنيسة الكاثوليكية (١٢) .

ولم يستفد جيمس من هذا النصح . إنه أحس ، وكان في الثانية والخمسين حين اعتلى العرش ، أنه قد لا يتيسر له نسعة من الأجل لتنفيذ التغييرات الدينية التي ينشدها والتي يحبش بها صدره ، ولم يؤمل كثيرا في أن ينجب ابنا ، وهنا قد تخلفه ابنته البروتستانتية ، وتقاب عمله رأسا على عقب ، إلا إذا أقيم هذا العمل على أساس وطيد راسخ قبل موته . وطغت آراء الأب بنزولومه والسلطانها على كل نصيح بالتروي والتريث . ولم يكتف للملك بالذهاب إلى القديس ، تحفه الجلالة وللهاية للسكية ، بل طلب كذلك إلى مستشاريه أن يلحقوا به لحضور القديس . وتكاثر الأساقفة حول الحاشية ، وعين الكاثوليك في المناصب العسكرية ، وحرض القضاة (الذين كان له حق تعيينهم وعزلهم) على تأكيد حقه في أعفاء هؤلاء المميين من العقوبات التي فرضها عليهم « قانون الاختبار » . وجند ، تحت أسرة ضباط أغلبهم من الكاثوليك ، جيشا قوامه ثلاثة عشر ألف رجل لا يخضعون إلا لأوامره هو ، وواضح أن مثل هذا الجيش كان يهدد استقلال البرلمان . وعطل العمل بالقانون الذي يفرض العقوبات على حضور العبادة الكاثوليكية علانية . وأصدر في يونيو ١٦٨٦ مرسوما يحرم على رجال الدين التاء عطات في الخلطات المذهبية . ولما خطب الدكتور جون شارب في « دوافع

المرتدين « أمر جيمس بوصفه الرئيس الشرعي للكنيسة الإنجليزية ، هنري كمتون أسقف لندن ، بفصل شارب مؤقتا من سلك رجال الكنيسة الأنجليكانية ، غرفض كمتون . فعين جيمس ، متجاهلا قانونا صدر في ١٦٧٣ ، « محكمة كنسية » جديدة ، سيطر عليها سندرلند وجفريز ، وحاكت كمتون بهمه شق عصا الطاعة على التاج ، وعزلته من وظيفته . وبدأت الآن الكنيسة الأنجليكانية ، التي كانت قد التزمت من قبل بالطاعة المطلقة ، تقول بدأت تقلب للملك ظهر المجن .

أن الملك جيمس كان يأمل في كسب الكنيسة الأنجليكانية إلى جانب المصالحة والتراخي مع رومه ، ولكن تصرفه المتهور قضى الآن على هذه السياسة . وبدلا من ذلك اتبع سياسة التوحيد بين الكاثوليك والمنشقين ضد الكنيسة الرسمية . ان وليم بن ادي وجد طريقه إلى قلب الملك وأحرز ثقته ، نصحه بأنه يستطيع أن يظفر بالتأييد الحار من جاب كل البروتستانت الانجليز ، فبدأ الانجليكيين إذا هو بحجرة قلم ألغى القوانين التي تحرم العبادة العلنية على فرق المنشقين وفي ٤ أغسطس ١٦٨٧ أصدر جيمس أول « إعلان لتساح » في عهده . ومهما تكن دوافع الملك ، فإن هذه الوثيقة تحتل مكانا في تاريخ التساح الديني . إنه ألغى كل قوانين العقوبات فيما يتعلق بالديانة ، وأبطل كل الاختبارات الدينية ، ومنع الحرية الدينية للجميع ، وحظر التدخل في شئون الاجتماعات الدينية المسالمة . وأخلى سبيل كل المسجونين بسبب المخالفة الدينية . أن هذا الاعلان ذهب إلى أبعد مما ذهبت إليه إعلانات التساح في عهد شارل الثاني ، التي كانت قد أثبتت على الاختبار الديني لمن يتولون الوظائف ، ومعمت بالعبادة الكاثوليكية داخل الدور الخاصة فقط . وأكد للكنيسة الرسمية أن الملك سيواصل حمايته لها في كل حقوقها القانونية . وعما يدعو إلى الأسف أن هذا الاجراء قد مره أن يكون إعلانا ضمنيا للحرب على البرلمان ، التي كان قد سن من قبل كل القيود وعدم الأهلية التي ألغيت الآن . ولو سلم

البرلمان سلطة للملك في إنشاء التشريعات البرلمانية لكان واما أن تنشب الحرب الأهلية من جديد .

ودخل هاليفاكس الذي كان في هاتيك الأيام ألع عقلية في إنجلترا ، للمرة بكتيب لا يحمل اسم المؤلف بعنوان « رسالة إلى منفق » ( أغسطس ١٦٨٧ ) — « أكثر النشرات توفيقا في هذا العصر (١٣) » ، حيث فيه البروتستانت ان يكونوا على يقين من أن هذا التسامح الذي قدم إليهم الآن ، صدر عن ملك موال للكنيسة تدهى العصاة من الخطأ ، وتذكر التسامح صراحة . وهل يمكن أن يكون ثمة انجاس دهم بين حرية الفكر والتعبير وبين كنيسة لا تخطئ ؟ وكيف يطمئن المخالفون إلى أصدقائهم الجدد الذين دمغوم بالأمس القريب بأنهم هراطقة ؟ « كنتم بالأمس أبناء الشيطان ، وأنتم اليوم ملائكة النور (١٤) » . ومن سوء الحظ أن الكنيسة الأنجليكانية كانت قد اتفقت مع رومه فيما يتعلق بأبناء الشيطان ، وأنها في السنوات السبع والعشرين الأخيرة أخذت مخالفتها لألوان من الاضطهاد والتعذيب تفهم من قبول الحرية حتى على أيد كاثوليكية . وأسرع رجال الدين الأنجليكانيون إلى التماس التصالح مع المذيعين والبيوريتانيين والكويكرز ، وتوسلوا إلى هؤلاء جميعا أن يرضوا التسامح الزاهي ، ووعدوم على الفور بتسامح يحظى بموافقة كل عن البرلمان والكنيسة الرسمية . وبعث بعض المخالفين بخطابات شكر إلى الملك ، ولكن الأذلية نأت بمجانبتها في تحفظ . وعندما حانت ساعة العمل بهذا الجبيع الملك .

وتابع جيمس خطواته . لقد تطلبت جامعات إنجلترا لمدة سنوات همت من أساتذتها وطلبتها الالتزام بمذهب الكنيسة الأنجليكانية ، ولم يستثن من ذلك إلا منح درجة اطالب لوثرى ، ومنح درجة نفزية لدهوماسي . ولم على أن التساوسة الأنجليكانيين رأوا في أكسورد وكبرج هيئات وظيفة الرئيسية اعداد الرجال لقبول المذهب الأنجليكاني ، وتقرر ألا ياتق بهما أى كاثوليكي . ورغبة في كسر هذا القيد أرسل حيدس ، إلى نائب رئيس

جامعة كمبريدج رهالة يؤمه فيها بأن يستثنى من الأنجليكاني واهبا بندقيتا يسمى العصول على درجة الأستاذية . ورفض نائب رئيس الجامعة ففصل بأمر من لجنة المحكة الكنسية . فأرسلت الجامعة وفدا من بين أعضائه ايزاك نيوتن ، ليشرح للملك موقف الجامعة . ولكن الراهب حل المشكلة بالانسحاب (١٦٨٧) . وفي نفس العام رشع الملك لرباسه كلية مجدلين في أ كسفورد ، رجلا لا يتمتع بوزارة العلم ، ولكنه ذو ميول كاثوليكية ، فرفض الرملة انتخابه ، وبعد نزاع طويل اقترح الملك مرشعا ليس عليه إلا اعتراض أيسر من سابقه ، وهو باركر أسقف أ كسفورد الأنجليكاني ، ولكن الرملة الذين يشكلون الهيئة الانتخابية رفضوه كذلك ، ففعلوا بأمر من الملك ، وعين الأسقف باركر قسرا .

واشتدت وطأة الاستياء عندما ارتمى الملك أكثر فأكثر في أحضان مستشاريه الكاثوليك . وكان إعجابه بالأب يتر شديدا إلى حد الإلحاف على البابا برمحه أسقفا ، بل كاردينالا ، ولكن أنوسنت أبي . وفي يولييه ١٦٨٧ عين جيمس الجزويقي القسدير ، ولكن المستهتر ، عضوا في المجلس المخصوص (الملكي) ، فاحتج كثير من الكاثوليك الإنجليز بأن هذا تصرف طائش ، ولكن جيمس كان في عجلة من أمره ليصل بالنضال إلى غايته . وكان في هذا المجلس الآن ستة من الكاثوليك ، مكنت لهم حظوتهم لدى الملك من السيطرة والغلبة (١٥) . وفي ١٦٨٨ عين أرمسه من الأساقفة الكاثوليك لإدارة شئون الكنيسة الكاثوليكية في إنجلترا ، وضمه من جيمس لكل منهم راتبا سنويا قدره ألف جنيه ، والواقع أن الكاثوليك شاركوا الآن الأنجليكان في أنه أصبح لكل من القريتين كنيسة تساندها وتعاونها الدولة .

وفي ٢٥ أبريل ١٦٨٨ جدد جيمس نشر « إعلان التسامح » الذي مضى على صدوره طام واحد ، وأكد فيه من جديد عزمه على توفير حرية الفكر والضمير « لكل الانجليز إلى الأبد . فن الآن فصاعدا لا بد أن

يعتمد التحيين في الوظائف والترقى فيها على الجدارة الشخصية لا للذهب  
الدينى . وتنبأ بأن الاقلال من الخلافات الدينية لابد أن يفتح أسواقا  
جديدة للتجارة الانجليزية ، ويزيد من ازدهار الأمة ورخائها . وتوصل  
إلى رايه أن يطرحوا جابا كل الأحقاد ، وينتخبوا البرلمان الجديد دون  
تمييز بين للذاهب الدينية ، وللتحقق من انتشار هذا الاعلان للوسع على  
أوسع نطاق ممكن ، أصدر مجلس الملك توجيهاته إلى كل الأساقفة ليرتبوا  
مع كل رجال الدين أمر تلاوته في كل كنيسة في الأقاليم في إنجلترا ، يوم  
٢٠ أو ٢٧ مايو . واستخدم رجال الدين على هذا النحو ، وسيلة للاتصال  
بالجماهير ، أمر له سوابقه الكثيرة في إنجلترا . ولكن لم تكن الرسالة  
قط يوما بغضبة إلى الكنيسة الرسمية إلى مثل هذا الحد . وفي ١٨ مايو رفع  
سبعة أساقفة أنجليكانيين إلى الملك مظامة أو ضحوا فيها أنهم لم ترفض ضمائرهم  
أن يوصوا قساوستهم بتلاوة الاعلان ، لأنه يخرق قرار البرلمان بأنه لا يجوز  
إلغاء تشريع برلمانى إلا بموافقة البرلمان نفسه ، فأجاب جيمس بأن رجال  
اللاهوت هم الذين كانوا يلحون على عظائمهم وخطيئهم دوما على ضرورة  
الامتثال للملك وطاعته بوصفه رئيسا للكنيسة ، وأنه ليس في الاعلان  
ما يחדش أو يسىء إلى كرامة أحد . ووعد بأنه سوف ينظر في ظلامتهم ،  
ولكنهم إن تلقوا منه ردا في الغد فعليهم أن يذعنوا لأمره .

وفي صبيحة اليوم التالى بيعت آلاف النسخ من هذه المظامة في شوارع  
لندن ، في الوقت الذى مازالت فيه قيد البحث عند الملك . وأحس جيمس  
بأن هذا يخافى قواعد اللياقة ، وعرض المظامة على القضاة الاثنى عشر في  
الحكمة للملكية ، فأشاروا بأنه تصرف في حدود حقوقه للشروعة . ومن  
ثم أوقف الرد على المظامة . وفي ٢٠ مايو تليت المظامة في أربع كنائس في  
لندن ، وتجاهلواها في الكنائس الست والتسعين الباقية . وشعر الملك بأن  
سلطته قد امتهنت ، وأمر الأساقفة السبعة بالثول أمام المجلس . فلما جاءوا  
أبلغهم بأن عليهم أن يخضعوا للمحاكمة بتهمة نهر ملحن أو قذف فيه تمريض



على الفتنة ، وعلى أية حال فإنهم لكي يتفادوا السجن في الحال ، يمكن أن يقبلوا الملك منهم وعدا كتابيا بالحضور عند استدعائهم . فأجابوه بأنهم بوصفهم من أشرف المملكة ، ليسوا في حاجة إلى تقديم أى ضمان سوى كلمتهم . وأحالهم المجلس إلى برج لندن (السجن) وحيام الأتالي وعتقوا لهم على الجانبين هند نقلهم عبر نهر التيمز .

وفي يومى ٢٩ و ٣٠ يونيه حاكم الأساقفة السبعة - أمام محكمة الملك - أربعه قضاة مع هيئة المحلفين . وبعد يومين من مناقشات حادة في قاعة يحيط بها عشرة آلاف من أهالى لندن للهناجين ، أصدر المحققون حكما بعدم الإدانة . وابتهجت كل إنجلترا البروتستانتية ، وقال أحد النبلاء الكاثوليك « لم تع ذاكرة الإنسان قط مثل هذه الصيحات والمهاجات ودموع الفرح التى حدثت اليوم (١٦) » وتوهجت الدوارع بالمفاعل والنيران التى أضرمت في الهواء الطلق . وسار الناس في موكب خلف شخوص من الشعب مثل البابا والكاردينالات والجزويت ، أحرقت وسط احتفالات صاحبه . إن هذا الحكم كان يعنى عند البسطاء من الناس أنه لا ينبغي التسامح مع الكاثوليكية ، وعند ذوى الادراك الأوسع أو المقل الأنضج كان يعنى تثبيت حق البرلمان في سن قوانين ليس للملك أن يبطلها ، وأن إنجلترا ، في الواقع ، حتى ولو لم تكن من الناحية النظرية ، ملكية دستورية ، لا ملكية مطلقة .

على أن جيمس الذى عراه الاكتئاب والحزن بسبب المزيمة ، أخذ يتميزى بالطفل الذى وضعت له للملكة في ١٠ يونيه ، قبل للوهد التوقع للولادة بعمر ، وفى مقدوره أن ينشئ هذا الولد النفيس تنهته قوامها الولاد والاخلاص للكاثوليكية ، وكان يمكن لقوائده والولد ، في وجه أياه معارضه أو موافق ، أن يقتربا يوما بعد يوم خطوة من الهدف للقدس - ألا وهو الملكية القديمة ، تعيش في وئام ووافق مع الكنيسة ، في إنجلترا يسودها الهدوء والسلام والتراضى ، في أوروبا تادمه على

ارتدادها عن عقيدتها ، موحدة في ظل هذه العقيدة الحقبة الوحيدة العالمية .

## ٢ — الاطاحة بالعرش والملك في المهد

ربما كانت هذه الولادة التي جاءت قبل الأوان هي التي جلبت الكارثة على رأس الملك المنهور . واتفقت إنجلترا البروتستانتية مع جيمس في أن هذا الولد قد يواصل السعي لامادة الكاثوليك ، ومن ثم يمكن القول بأنها خشيته لنفس السيب الذي أحبه الملك من أجله وأسكرت إنجلترا البروتستانتية في أول الأمر ، بنوة الطفل للملك . واتهمت الجزويت بأنهم دسوا إلى مخدع للملك وليسدا اشتروه ، كجزء من مؤامرة أرادوا منها إبعاد الأبنه البروتستانتية ماري عن وراثته العرش . وانعطفت إنجلترا أكثر فأكثر نحو ماري ، على أنها أمل البروتستانتية الإنجليزية ، ووطنت النفس على القيام بثورة أخرى لاجلاس ماري على العرش لتكون ملكة إنجلترا .

ولكن ماري كانت آنذاك زوجه ولیم أورانج الثالث ، رئيس الدولة في المقاطعات المتحدة . ماذا يقول ولیم المزهو بنفسه في أنه مجرد زوج الملكة ؟ لماذا لا يعرض عليه الاشتراك في الحكم مع ماري ؟ وفوق كل شيء ، أنه هو أيضاً يجرى في هروقه الدم الملكي الانجليزي . أن أمه كانت ماري أخرى ، وكانت ابنه شارل الأول . وليس في نيه ولیم على أية حال أن يلعب دور الزوج للزوجه الملكة . ومن الجائز أن الأستاذ بيرت الذي كان قد اتخذ سبيله إلى القارة هرباً ، عند إرتقاء جيمس العرش . أقنع ماري ، بإيماء (١٧) من ولیم ، أن تتعهد بالطاعة التامة لوابم في كل الأمور ، أيا كانت السلطة التي تخولها التصرف فيها ، فوافقت على « أن يكون الحكم والسلطة في يديه هو ، لأنها لا ترغب إلا في أن يعمل هو بالوصية التي تقول : أيتها الأزواج أحبوا زوجاتكم ، كما تعمل هي بالوصية التي تقول : أيتها الزوجات أطيعن أزواجكن في كل شيء (١٨) » وتقبل ولیم الطاعة ، ولكنه تجاهل التلميح الرقيق إلى علاقته بمشيقته السيدة

فليب (١٩) ، فلذلك الحكم البروتستانت أيضا ، يجوز لهم فوق كل شيء ، أن يحددوا أو يحددوا زواجهم .

إن وليم الذي يحارب لويس الرابع عشر حفاظا على استقلال هولنده والبروتستانتية ، راوده الأمل لبعض الوقت في كسب والد زوجته (جيمس) في تحالف ضد ملك فرنسا الذي كان يحطم توازن القوى والحريات في أوروبا ، ولما خاب قلبه ، حمد إلى التفاوض مع الإنجليز الذين تزعّموا حركة المقاومة ضد جيمس . إنه تفاض من قبل عن الحملة التي أنظمها مونموث على الأرض الهولندية ضد الملك جيمس ، وسمح لها بالإفلاق من أحد الثغور الهولندية دون طاق (٢٠) ، وخشى بحق أن يكون جيمس قد دبر خطة لإعلان عدم أهليته لوراثة عرش إنجلترا . ومتى ولد للملك ابن فن الواضح أن يسقط حق ماري في العرش . وفي أوائل ١٦٨٧ أوفد وليم افرهارد فان ديكفيلد إلى إنجلترا ليقم علاقات ودية مع زعماء البروتستانت . وعادت البعثة برسائل مبشرة من مركز هاليفاكس ، وأرسل شروزبرى وأرل كلارندون ( ابن رئيس اللوردات السابق ) ومن داني ، والأسقف كيتون وغيرهم . وكانت الرسائل فامضة مبهمة إلى حد لا يمت عن خيانة صريحة ، ولكنها انطوت على تأييد حار لوليم في نضاله من أجل العرش .

وفي يونيو ١٦٨٧ أصدر كاسبار فاجل ، الحاكم العام ، رسالة أوضح فيها بصورة جازمة آراء وليم في التسامح . إن وليم يريد حرية العبادة للجميع ولكنه يمارض إلغاء « قانون الاختبار » الذي يقصر حق تولي الوظائف العامة على أتباع للذهب الأنجليكاني (٢١) . أن هذا البيان الرسمي للتحفظ أكسب وليم تأييد الأنجليكانيين البارزين . ولما قضى ، ولد ابن لجيمس على فرص وليم في أن يخلفه (جيمس) قرر زعماء البروتستانت دعوة وليم للقدوم والاستيلاء على العرش عنوة . ووقع الدعوة (٣٠ يونيو ١٦٨٨) إرل شروزبرى الثاني عمر ، دوق ديفونشير الأول ، إرل داني ، إرل سكاربره ، وأمير البحر ادوارد رسل ( ابن عم وليم رسل الذي أعدم في

١٦٨٣ هـ، هنرى سدن (أخو الجرنون) ، والأسقف كبتون. أما هاليفاكس فإنه لم يوقع متذرها بأنه يؤثر المعارضة الدستورية . ولكن كثيرين غير هؤلاء ، من بينهم سنرلندوجون تشرشل ، وكلاهما آنذاك فى خدمة جيس) بعثوا إلى وليم يؤكدون مساندتهم له (٢٢) . وكان للوقعون يعلمون علم اليقين أن دعوتهم خيالة ، ولكنهم وضعوا حياتهم على أكتفهم عمدا ، وندروا أموالهم للمغامرة ، من ذلك أن شروزبرى الكاثوليكي السابق الذى تحول إلى البروتستانتية ، رهن ضياعه نظير أوبين ألف جنيه ، وعبر البحر إلى هولنده ليسانع فى توجيه الغزو (٢٣) .

ولم يكن فى مقدور وليم أن يتخذ أى اجراء فورى . لأنه لم يكن على ثقته من شعبه . كما كان يخشى أن يجدد لويس الرابع عشر هجومه على هولنده فى أية لحظة . وخشيت الولايات الألمانية كذلك مهاجمة فرنسا لها ، ومع ذلك لم تبد هذه الولايات اعتراضا على غزو وليم لانجلترا ، لعلها بأن المهدف الأسمى لوليم هو كبح جماح ملك البوربون . أما حكومتنا آل هابسبرج فى النمسا وأسبانيا فقد نسبتا كذبا لهما فى بعضهما لملك لويس الرابع عشر ، وأقرتا خلع ملك كاثوليكي يصادق فرنسا بل أن البابا نفسه منح الحملة بركته ورضاه السامى . ومن ثم أصبح يأذن من الدول الكاثوليكية أن يأخذ وليم البروتستانتي على عاتقه الإطاحة بحجيمس الكاثوليكي وتمجى لويس وحجيمس كلاهما الغزو ، وأعلن لويس أن روابط «الصداقة والتحالف» القائمة بين انجلترا وفرنسا تنجم عليه أن يعلن الحرب على كل من يغزو انجلترا . ولكن جيس الذى خشى أن يؤدى هذا البيان إلى توحيد صفوف رعاياه البروتستانت ضده بشكل أقوى ، نفى وجود مثل هذا التحالف ، ورفض مساعدة فرنسا له . وانتصر غضب لويس الرابع عشر على استراتيجيته ، فأمر جيوشه بمهاجمة ألمانيا ، لاهولنده (٢٥ سبتمبر ١٦٨٨) ، ووافقت الجمعية العمومية للمقاطعات المتحدة ، التى تحررت لبعض الوقت من الخوف من فرنسا ، على أن يقود وليم حملته قد تؤدى بإنجلترا إلى الدخول فى

محالف ضد فرنسا .

وفي ١٩ أكتوبر تحرك الأسطول — خمسين سفينة حربية ، وخمسة سفينة نقل ، وخمسة فارس ، وأحد عشر ألفاً من المشاة ، بما فيهم عدد كبير من الهيجونوت اللاجئين من الاضطهاد في فرنسا . وصدت الرياح الأسطول ، فانتظر حتى هب « نسيم برونستاتى » ( مؤات ) ، وأقلم ثانية في أول نوفمبر . وخرج أسطول إنجلترا ليمترض سبيله ، ولكن مرزقه الماصفة . وفي ٥ نوفمبر ، وهو يوم عطلة وطنية احتفالاً بذكرى « مؤامرة البارود » ألغى الغزاة مراسيمهم في « نورباى » ، وهو منفذ على للأنش على شاطئ دورستشير . ولم يلق الغزاة أية مقاومة ، ولكنهم كذلك لم يلقوا أى ترحيب . فإن الناس لم يكونوا قد نسوا جفرز وكيرك . وأصدر جيمس أوامره إلى جيشه بالتجمع في سالسبورى تحت أمرة لورد جون تشرشل ، ولحقى لللك به هناك ، ولكنه وجد القوات يعوزها الولاء والاحلاص ، يخيم عليها الفتور إلى حد الإرتياب في اشتراكهم في معركة ، فامر بالتهقر ، وفي تلك الليلة ( ٢٣ نوفمبر ) إنحاز تشرشل واثنان من كبار الضباط في جيش الملك إلى وليم مع أربعمائة رجل ( ٢٤ ) . وبعد ذلك بأيام قلائل انضم جورج الدنمركى ، زوج الأميرة آن ابنة جيمس ، إلى جماعة الخارجين على الملك ، والذين يتزايد صددهم ، ووجد الملك التمس ، لدى هودته إلى لندن ، أن ابنته آن وسارا جنجز زوجة تشرشل قد هربتا إلى نوتنجهام . وتحطمت روح لللك الذى كان يوماً مزهواً مختالاً . حين وجد أن إبنتيه كتيهما قد انقلبتا ضده . فأوفد هاليفما كس لتفاوض مع وليم وفي ١٩ ديسمبر فادر لللك نفسه عاصمة ملكه . ولما عاد هاليفما كس من الجبهة ، وجد الأمة بلا رئيس ولا زعيم ، فعمد جماعة من النبلاء إلى تنصيبه رئيساً لحكومة مؤقتة . وفي يوم ١٣ تسلموا من جيمس رسالة تقول بأنه وقع في أيدي الأعداء ، في فافرشام في كنت . فأنقذوا بعض القوات لانتقاذه ، وفي يوم ١٦ عاد لللك القليل إلى قصر هويتبول وأرسل

وليم أثناء تقدمه نحو لندن ، بمض حراس هولنديين زودهم بتعليمات بأن يحملوا جيمس إلى روشستر ، وهناك يسلمون له طريق التفرار . وقد كان ، ووقع جيمس في الفخ الذي نصب له ، وغادر إنجلترا إلى فرنسا (٢٣ ديسمبر) . وعمر ثلاثة عشر عاماً بحد سقوطه ، ولكنه لم ير إنجلترا ثانية قط .

ووصل وليم إلى لندن في التاسع عشر من ديسمبر . واستغل انتصاره في حزم وحذر واعتدال ممتاز ، ووضع حداً للشغب الذي آثاره البروتستانت في لندن وسلبوا فيه منازل الكاثوليك وأحرقوها . وبناء على طلب الحكومة المؤقتة ، دعا اللوردات والأساقفة وأعضاء البرلمان السابقين للاجتماع في كوفنتري . وأعلن « المؤتمرون » الذي انعقد هناك في أول فبراير ١٦٨٩ أن جيمس اعتزل العرش بقراره . وعرض المجتمعون أن يتوجوا ماري ملكة ، ويرضوا وليم نائباً لها . فقبلا ( ١٣ فبراير ) . ولكن المؤتمرون قرروا هذا العرض « باعلان الحقوق » التي سنه وأصدره البرلمان من جديد في ١٦ ديسمبر على أنه « وثيقة الحقوق » ، وأصبح ( بالرغم من عدم موافقه وليم عليه صراحة ) جزءاً حيويًا أساسيًا في قوانين المملكة :

حيث أن الملك السابق جيمس الثاني .. سعى جهده أن يدمر ويستأصل العقيدة البروتستانتية وقوانين وحريات هذه المملكة من جذورها :

١ — باتصاله لنفسه وممارسته سلطه التحلل من القوانين وإلغائها ، أو تنفيذها دون موافقه البرلمان . .

٣ — بإيقاع « محكمه خاصه بالقضايا الدينيه » .

٤ — بجباية أموال من أجل الملك وليستخدما هو ، بحجه الامتيازات والحقوق الملكيه ، في غير الوقت ولغير الغرض الذين أقرها البرلمان .

• — بتجنيد جيش ثابت والاحتفاظ به دون موافقه البرلمان .

٧ — بإقامه القهوى أمام « محكمه الملك » في مسائل وقضايا هي من اختصاص البرلمان وحده .

وكل هذا يتعارض تماماً ، وبطريق مباشر ، مع قوانين هذه المملكة

وشرائعها المعروفة . ولما كانوا ( أعضاء البرلمان - المجتمعون ) على ثقة تامة من أن . . أمير أورانج . . سوف يحميم من إهدار حقوقهم التي أثبتوها هنا ، ومن أية محاولات أخرى للاعتداء على حقوقهم الدينية وحرياتهم ، فإن الوفود والآباء الروحيين والنواب المجتمعين في وستمنستر ، يقررون أن يعينوا ولیم وماری ، أمير وأميرة أورانج ، ملكا وملكة على إنجلترا وفرنسا وأيرلنده ، وأن يقسم اليمين المذكورة بمد ، كل الأشخاص الذين يتطلب القانون منهم أن يقسموا يمين الولاء . .

« أقسم أنا ( س من الناس ) أن أمقت وأبغض وأبذل من كل قلبي على أني أنها كفر وهرطقة ، تلك النظرية الدنسه الممينة . . التي تقول بأنه يجب أن يخلع أو يقتل ، بيد رعاياه أو غيرهم أيًا كانوا ، كل أمير يصدر ضده البابا أو أية هيئة في المقر البابوي في رومه ، قرارا بالحرمان من الكنيسة أو من العرش . . كما أعلن أنه ليس ، ولا ينبغي أن يكون . لأي حاكم أو فرد أو مطران أو دولة أو عاهل أجنبي ، أية ولاية أو سلطة أو سيادة أو سلطان . . في هذه المملكة . أسألك العون على هذا يا رب » .

وحيث ثبت بالتجربة أنه لا يتفق مع سلامه هذه المملكة ولا مع مصلحتها أن يحكمها أمير مناصر للبابا ، أو ملك أو ملكة متزوجة من أحد أشياع البابا ، فإن الوفود والآباء الروحيين والنواب المذكورين يرجون فوق ذلك أن يسن تشريع يقضي بأن كل شخص أو أشخاص يذعنون أو سيدعنون للبابا أو الكنيسة في رومه ، أو تكون أو ستكون لهم علاقة بها ، أو سيدعنون بالمذهب البابوي ، أو يتزوجون من نصيرات البابا والمفاتيحات له ، يجب استبعادهم وجرماتهم إلى الأبد من ورائه أو إمتلاك أو التصريح بتاج وحكومته هذه المملكة ( ٢٥ ) .

أن هذا الإعلان التاريخي عبر من النتائج الجوهرية لما أتمته انجلترا البروتستانتية « الثورة الجليلية » : وهي الاعتراف الصريح بالسيادة التشريعية لبرلمان ، التي طالما نازع فيها أربعة مفوك من آل ستيوارت ، وحماية اللواتن

ضد السلطة التمسقية للحكومة ، واستبعاد الكاثوليك من تولى عرش إنجلترا أو للشاركة فيه . وبلى هذه النتائج في الأهمية ، هو ادماج سلطة الحكومة في الارستقراطية مالكة الأرض ، لأن الثورة بدأها كبار النبلاء ، وسار بها إلى غاية صغار الملاك الممنون في مجلس العموم . وواقع الأمر أن الملكية « للطلقة » المتمسكة « بحق الملك الإلهي » تحولت إلى أوليغاركية اقليمية أو ذات علاقة بالملكية الخاصة للأرض . وهي أوليغاركية تميزت بالاعتدال والجد والبراعة في إدارة دفة الحكم ، متعاونة مع ملوك الصناعات والتجارة والمال ، كما أملت بصفه عامه أمر الحرفيين والصالحين . إن الطبقات المتوسطة العليا أقادت من الثورة بصورة فعلية . واستردت مدن إنجلترا حريتها ، لتحكمها أوليغاريكيات التجار المستقلين . أن تجار لندن الذين أحجموا من قبل عن مساعدة جيمس ، أقرضوا وليم ماثي ألف جنيه فيما بين وصوله إلى العاصمة ، وتسلمه اعتمادات البرلمان لأول مرة (٢٦) . إن هذا القرض عزز ائتمانيه غير مسطورة : فالتجار يتركون للملاك الأرض حكم إنجلترا ، على أن توجه الارستقراطية الحاكمة سياسته البلاد الخارجيه نحو المصالح التجارية ، وتحرر التجار أكثر فأكثر من النظم الرعيعه .

ومنه عناصر عززيه غير كرمه كانت في « الثورة الجليله » (٢٧) . فها يبدو أنه مدعاة الأسف أن تضطر إنجلترا إلى استدعاء جيش من هولنده ليصلح من أخطاء الإنجليز أنفسهم ، وأن تساعد الإبنه على خلع أبيها عن عرشه ، وأن ينحاز قائد جيشه إلى الغزاة ، وأن تشارك الكنيسه الوطنيه في الإطاحة بملك سبق لهذه الكنيسه أن بررت وقدست سلطته الإلهيه المطلقة في وجه أيه ثورة أو أي عصيان . كما كان مدعاة الأسف أن يكون تثبيت سيادة البرلمان على حساب مناهضه حريه العبادة . ولكن السيئات التي اقترفها هؤلاء الرجال والنساء طويت في الأحداث مع رفاقتهم ، أما حسناتهم التي أدوها فقد بقيت بمسدم وآتت أكثها . أنهم حتى في إقامة الأوليغاريكيه وضعوا أسس ديمقراطيه كان لا بد أن تنهأ مع توسيع القاعده الانتخابية .



وجعلوا من دار الرجل الانجليزى قلمته ، آمنا نسبيا من « عبقرية الحكم » و « أخطاء العلم » وأسهموا إلى حد ما في هذا التوفيق الذى يدعو إلى الإعجاب بين النظام والحرية ، وهذا هو قوام الحكومة الانجليزية اليوم . إنهم فطروا هذا كله دون اراقة قطرة من الدم ، اللهم إلا ما نزل من أنف الملك للترجيع للنهوك الآخرق الذى تحلى عنه الجميع فى ساعة المسرة .

### ٣ — انجلترا تحت حكم ولیم الثالث ١٦٨٩ — ١٧٠٢

عين الملك لمجلسه الخاص : داني رئيسا ، وهاليفاكس حاملا للأختام الملكية ، وإرل شروزبرى وإرل نوتنجهام وزيرين ، وإرل بورتلاند رئيسا للخاصة للملكية ، وجلبرت بيرت أسقف سالسبورى .

وكان أبرز هذه الشخصيات وأكثرها نفوذاً هو جورج سافيل مركزز هاليفاكس . ولما كان ابن أخى لورد ستراford الذى أعدهم البرلمان الطويل من قبل ، فإنه — أى هاليفاكس — كان قد فقد جزءاً كبيراً من ممتلكاته فى الثورة الكبرى ، ولكنه كان قد أخذ ما يكتفيه لمعيشة رغيد فى فرنسا أيام حكم كرومول . وهناك عثر على « مقالات » موتانى ، وأصبح فيلسوفاً . وإذا كان للركيز قد ارتقى فيها بعد من السياسة إلى فن الحكم ، فما ذاك إلا لأن الفرق بين السياسة وفن الحكم هو الفلسفة أى القدرة على رؤية اللحظة العابرة والجزء الصغير فى ضوء الزمن الخالد ، والكل الذى يضم كل الأجزاء ، ولم يكن هاليفاكس ليرضى قط بأن يكون كله رجل أعمال وكتب يقول : « إن حكومة العالم ( يعنى حكم الشعوب ) محصل عظيم ، ولكنه شاق خشن جداً كذلك ، إذا قورن بركة للمعرفة التأملية ( ١٢٨ ) » . فقد كان على السياسة فى بعض الأحيان أن تتعامل مع الجماهير وهو ما أزعج هاليفاكس . إن فى الجمع من الناس قساوة مثراكة ، على الرغم من أنه ليس بينهم فرد واحد بالذات ودى الطبع ٠٠٠٠ ان النعمة الغاضبة فى حشد .

١٣ — قصة الحضارة

من الناس من ألعن وأساءوا الضوضاء في العالم » (٢٩) . لقد عاش من قبل في ظل « الارهاب البابوي » حين كانت الجماهير تقذف الرعب في المحاكم . ومذ رأى كثيراً من اللغاهب الدينية للولمة بكسب الأنصار ، طرح معظم اللاهوت ، إلى حصد أنه ، كما يقول بيرت « تحول إلى ملحد جرىء ثابت العزم ، على الرغم من أنه كان غالباً ما يحتاج إلى بأنه ليس كذلك ، وأنه قال أنه يعتقد أنه ليس في العالم رجل ملحد . واعترف بأنه لم يستغ كل مافرضه رجال الدين على العالم . وكان مسيحياً ، امثالاً ، وآمن قدر طاقته » (٣٠)

وعندما عاد إلى انجلترا استرد ممتلكاته ، وبلغ من الثراء حداً استطاع معه أن يكون أميناً . وخدم شارل الثاني حتى علم بأمر « معاهدة دوفر » السرية . ودافع عن حق جيمس في عرش انجلترا ، ولكن مريض في الإناء « قانون الاختبار » ، وتطلع إلى حكم يروستاتى بعد فترة حكم كاثوليكي قصيرة . وحقق آماله حين نسب دوراً قيادياً في انتقال الحكم بطريقة سلمية من جيمس الثاني إلى وليم الثالث . والزم هاليفاً كس بما يمتد هو أنه حق ، وما كان لينحاز إلى أى حزب . وكتب في « أفكار وتأملات » : « ان الجهل يقود معظم الناس إلى الانضمام إلى حزب ما ، والتعجل بحول بينهم وبين الخروج منه » (٣١) . ولما هوجم بسبب خروجه على اتجاهات الحزب ، دافع عن نفسه في كتيب مشهور « شخصية الحول القلب »

إن اللقطة البريئة ( قلب حول ) لا تمنى أكثر من أنه إذا كانت مجموعة من الرجال في قارب . ومال به قسم منهم إلى جانب ، فلا بد أن يعيل الباقي بنفس القدر إلى الجانب الآخر ، ويحدث أن يكون هناك رأى ثالث لأولئك الذين يرون أنه يكفى أن يكون القارب مستويا أو متعدلاً (٣٢) .

وكان في بعض الأحيان عديم الضمير ، فعصياً دائماً ، ذكياً بشكل خطير ولما اجتاحت صائدوا للناصب الذين ادعوا مساعدة الثورة ، بلاط وليم الثالث ناصبوه العداء لأنه قال : « إن الأوز أنقذ رومه ، ولكن لا أذكر أن

هذه الأوزان حيث في مناصب القناصل « (٣٣) (١)

ولا بد أن حالنا كس انقسم ساخراً عندما حول « للؤتمر » نفسه الى برلمان ، ثم حمد الى ما حبه أول ما محتاج إليه الحكومة — ألا هو قسم جديد لولاء والطاعة لوليم الثالث ، لا بوصفه رئيساً للدولة حسب ، بل للكنيسة الرسمية كذلك . انها لإحدى مهازل التاريخ للضحكة ، إن الكنيسة الأنجليكانية وهي التي هلت لمدة قرن من الزمان تضطهد الكلفينيين ( البرسبتريناز ، والبيوريتانز وغيرهم من مخالفينها ) تقبل الآن رئيساً لها كلفنيا هولنديا .

إن أربمائة من رجال الدين الأنجليكانين للتسكين بنظرية « حقوق للولك الالهية » ومن ثم ينازعون حق وليم في الحكم ، رفضوا أن يؤدوا القسم الجديد . وعزل هؤلاء الرافضون « من وظائفهم الكنسية ، وشكلوا شعبة أخرى من اللشقيين أو المخالفين . أما الذين أقسموا اليمين فإن كثيراً منهم فعلوا ما فعلوا مع « تحفظ عقلي » (٣٥) ربما أضحك الجزويت الباقين في انجلترا . ويرى ييرت « أن مراوغة الكثيرين ومواربهم في موضوع يمثل هذه القدسية أسهم إسهاماً غير قليل في تدعيم الاتحاد الآخذ في التفاقم (٣٦) « وصنع الأنجليكانيون من ذوى للشارب والأمزجة المختلفة ؛ حين ألغى وليم — إذهاناً للصور السائد بشكل طاغ في اسكتلندة — ألغى هناك النظام الأسقي الذي كان آل ستيوارت قد أكاموه قسراً . وحزن كثير من الأنجليكانيين حين ألغوا وليم بمنح إلى التسامح الديني .

إن وليم الذي نشأ في أحضان الكلفنية الجبرية المؤمنة بالتضاد والقدور لم يطلق تعاطفاً مع وجهة النظر الأنجليكانية التي تقضى بإقصاء البرسبتريناز عن الوظائف العامة أو مقاعد البرلمان . انه شجع بالفعل التسامح في المقاطعات

(١) ان تأقاة الأور المقدس المنزهج لى الكايتول أيقطت الحماية الرومانية لتصد

نظاره لينة قام بها الملكة في ٢٩٠ ق م (٣٤)

للتحدة ، ولم يكن يسمح بأى تمييز ديني فى صداقاته . إن الكلفنية الجبرية كانت قد أصبحت بالنسبة لوليم ثقة فى النفس وكأنها حامل من عوامل القدر . وفى ظل هذه الثقة ينظر ، دون ما تمصب ، إلى الانشقاق الدينى على أنه فى حد ذاته أداة من أدوات تلك « القوة الخفية » أكثر منها شخصية التى مماها تارة « الحظ » وتارة « المنايا الالهية » وأخرى « الله » (٣٧) . ورأى فى الخلافات الدينية فى انجلترا قوة تمزق الأمة اربا إذا لم يجد التناغم والمحبة من مثل هذه القوة .

وكانت خطوة بارعة من جانب المجلس المخصوص (أو مجلس الملك) أن يعهد بتقديم « قانون التسامح » الذى أعده ، إلى البرلمان ، إلى نوتنجهام الذى عرف بأنه ابن غيور بار للكنيسة الأنجليكانية . وأبطل دفاع نوتنجهام عن هذا القانون أمام البرلمان حجة المعارضين للتشديد وجردهم من سلاحهم وهكذا أقر المجلسان أول إنجازات العهد الجديد دون معارضة تذكر ( ٢٤ مايو ١٦٨٩ ) . وسمح هذا القانون بحرية العبادة العلنية لكل الفرق التى سلت بمبدأ التثليث وبأن الكتاب المقدس نزل به الوحي ، والى نبذت صراحة تحول خبز القربان والحجر إلى جسد المسيح ودمه ، وسيادة البابا الدليلية . وسمح لأنصار تجديد العهد بتأجيله إلى سن البسوخ . وبمقتضى « قانون تثليث التسامح » الذى صدر فى ١٦٩٦ مسمح للكويكرز باستبدال وعد قاطع بالقسم سالف الذكر . واستثنى التوحيديون والكاثوليك من التسامح . وقام ولیم وعجله فى مشروع « قانون التسامح الشامل » الذى قدم فى أواخر ١٦٨٩ ، بمحاولة السماح بدخول كل طوائف للثقيين إلى الكنيسة الأنجليكانية ، ولكن لم تتم للوافقة على هذه الخطوة . وظل للثقيون محرومين من الجامعات ومن مقاعد البرلمان ومن الوظائف العامة إلا إذا تلقوا الأسرار المقدسة وفقاً للمطقوس الأنجليكانية ، وجدد فى ١٦٩٧ العمل بقانون يقضى بمقوية السجن على من يهاجم أية نظرية مسيحية أساسية . ولم يصدر بعد ذلك أى تشريع بالتوسع فى الحرية الدينية فى انجلترا حتى ١٧٧٨

وعلى الرغم من ذلك كان التسامح هنا أكبر منه في أية دولة أوروبية أخرى بعد ١٦٨٥ ، باستثناء للقاطعات للصلبة . والواقع أن التسامح اتسعت دائرته في إنجلترا بإزدياد قوة إنجلترا إلى الحد الذي تحررت منه من مخاوفها من أن تنزوها أية دولة كاثوليكية أو تعمل على تخريبها في الداخل .

إن الكاثوليك أنفسهم نعموا في عهد وليم بأمن متزايد . وأوضح الملك أنه ليس في مقدوره أن يحتفظ بالأحلاف مع الفحول الكاثوليكية إذا هو صلب المذاب والظلم على رؤوس الكاثوليك في إنجلترا (٢٨) . وظل التساوية الكاثوليك لعشر سنوات يقيمون القداس في دور خاصة . وما كان أحد ليتعرض بهم لو تسعروا في شيء من الحزم والحكمة ، أمام الجمهور . وفي أخريات عهد وليم (١٦٩٩) ، حين كان للمصلتين ( أنصار السلطة الملكية المطلقة ) وللتشدديين ، الغلبة في البرلمان ، شهدت القوانين ضد الكاثوليك ، فتمرض العقوبة السجن مدى الحياة أى كاهن يبدان بأفامة القداس أو أداء أية مهمة كهنوتية أخرى إلا في دار أحد السفراء . وتنفيذا للقانون كانت غنة مكافأة قدرها مائة جنيه لمن يدير الإدانة . ونص القانون على نفس العقوبة لأي كاثوليكي يقوم بالتعليم العام لاصغار . وما كان يجوز للوالدين أن يرسلوا أولادهم إلى الخارج لتلقي العلم وفق للذهب الكاثوليكي . وما كان يجوز لأي فرد أن يشتري أو يرث أرضا إلا بعد أداء القسم على أن الملك رئيس الكنيسة ، وعلى أنه لا يؤمن بتحول الخبز والخر إلى جسد المسيح ودمه . وصودر من أجل الحكومة ارث أى فرد امتنع عن أداء القسم (٢٩) . وفي ١٦٨٩ عفا وليم عن تيتس أوتس وأجرى عليه معاشا .

وجلب الكاثوليك في أيرلنده على أنفسهم اضطهادا مجددا بتنظيمهم ثورة تهدف إلى إعادة جيمس الثاني إلى العرش . ذلك أن ريتشارد تاليوت جمع جيشا قوامه ٣٦ ألف رجل ودمج جيمس القدوم من فرنسا ليتولى قيادته . وكان لويس الرابع عشر قد أسكن الملك المخلوع أحد قصوره في سان جرمان ، وخصص له ستائة ألف فرنك سنويا ، وجيز له الآن أسطولا

و إلى ميناء برست ، وودعه بكلات مشهورة : « أن أحسن ما أرجوه  
لك ألا يرى الواحد منا الآخر ثانية أبدا » (١٠) . وفي ١٢ مارس ١٦٨٩  
ألقي جيمس هراسيه في أيرلنده مع ألف ومائتي رجل ، ورافقه تالبوت  
إلى دبلن ، حيث دعا برلمانا أيرلنديا ، وأعلن حرية العبادة لكل الرعايا  
المختلطين . واجتمع البرلمان في ٧ مايو وألنى « قانون التسوية » الذى صدر  
في ١٦٥٢ ، وأمر بإعادة الأراضى التى انتزعت من أصحابها منذ ١٦٤١ إلى  
ملاكها السابقين . وأرسل ولیم قائده الهيجونوتى شومبرج إلى أيرلنده  
على رأس عشرة آلاف جندى . ورد لويس الرابع عشر على ذلك بإرسال  
سبعة آلاف من الفرنسيين المحدثين لمساعدة جيمس . وعبر ولیم بنفسه إلى  
أيرلنده في يونيو ١٦٩٠ . فلما ألتقى الجمعان في معركة بوين ( أول يولييه )  
فر جيمس من الميدان مذهورا ، ولو أنه اشتهر بالبسالة يوما ، حين رأى  
قواته تنهزم . وسرطان ماعاد أدراجه إلى سان جرمان .

وربما انتبج ولیم بمقد الصلح وإقرار السلام مع الأيرلنديين على أساس  
الوضع الراهن . ولكن الزعماء والقوات البروتستانتية الذين كانوا تحت  
أمرته ، طالبوا بالقضاء التام على العناصر الثورية ، وبالإستيلاء على المزيد  
من أراضى أيرلنده . وعاد ولیم إلى انجلترا تاركا جيشه تحت قيادة جودرت  
دى جنكل ، أول أتولن آنذاك ، وكان شومبرج قد قضى محبه في انتصاره  
في بوين . وأوصى الملك جنكل بإصدار عفو عام دون قيد أو شرط ،  
واطلاق حرية العبادة ، وبالإعفاء من أداء القسم بدمم الاعتراف بسيادة  
البابا ، وباسترداد الثوار لضياعهم شريطة أن يضموا السلاح (١١) . وعلى  
أساس هذه الشروط ضمن جنكل استسلام جولووى وليمرك وبمقتضى  
معاهدة ليمرك ( ٣ أكتوبر ١٦٩١ ) وافق الثوار الأيرلنديون على  
التسوية التى عرضها ولیم . وفي مارس ١٦٩٢ صدر بيان ملكى يعلن انتهاء  
الحرب مع أيرلنده .

واستنكر البروتستانت في أيرلنده هذه المعاهدة على أنها استسلام

ذليل البابويين ، ولجأوا إلى البرلمان الانجليزي . ووضع هذا البرلمان على  
 الصور ( ٢٢ أكتوبر ١٦٩١ ) قانونا يحرم من عضوية برلمان أيرلنده ، كل  
 من يتمتع من أداء عين السيادة وإعلان رفضه لفكرة تحول الخبز والحر  
 إلى جسد المسيح ودمه . ورفض البرلمان الأيرلندي الجديد ، وكان  
 بروتستانتيًا تمامًا ، الاعتراف بمعاهدة ليمرك . وعلى حين كان ولم منهما  
 في مكثيل أوروبا ضد لويس الرابع عشر ، سن برلمان دبلن سلسلة جديدة  
 من قوانين المقويات ضد الكاثوليك في أيرلنده ، تنقض صراحة الصلح  
 الذي وقعه ولم وماري من قبل ، ونصت هذه القوانين على عدم شرعية  
 للدارس والكليات الكاثوليكية ، وعلى أن المساواة الكاثوليك معروضون  
 لترحيل خارج البلاد ، وعلى أنه ليس للكاثوليك أن يحمل سلاحا ، أو  
 يمتلك حصانا تزيد قيمته على خمسة جنيهات ، وعلى مصادرة أملاك أية  
 وريثة بروتستانتية تزوج من كاثوليكي ( ٤٧ ) . واستمرت مصادرة أراضي  
 أيرلنده حتى « لم يعد هناك في الواقع أرض تصادر » ( ٤٨ ) . وكاد يكون  
 من المستحيل أن يكسب كاثوليكي أيرلندي قضية في محكمة أيرلندية ،  
 وقل أن صدرت عقوبة على من يقترب جريمة ضد الكاثوليك . واستكمالاً  
 لخراب أيرلنده قضت قوانين برلمان إنجلترا قضاء تاماً على صناعة الصوف  
 التي كانت قد نمت إلى حد منافسة صناعة الصوف في إنجلترا ذاتها ، حيث  
 حظرت هذه القوانين تصدير الصوف من أيرلنده إلى أي بلد آخر سوى  
 إنجلترا ، وخنقت حتى هذه التجارة نفسها بما وضع من ترميمات جمركية  
 مموجة ( ١٦٩٦ ) . ومن ثم انتشر الفقر والتسول والجاعة والتمرد على  
 القانون في الجزيرة ، خارج نطاق « البسال » الانجليزي ( قسم في شرق  
 أيرلنده حول مدينة دبلن ) . وفي الستين عاماً التي أعقبت الثورة الجليلة هاجر  
 من أيرلنده نصف الكاثوليك الذين كان عددهم يقرب من المليون في ١٦٨٨ ،  
 أي أن أزيد من نصف السكان هاجروا إلى البلاد الأجنبية .  
 وازدهرت آنذاك كل الطبقات الاقتصادية في إنجلترا فيما عدا طبقة

الكادحين ( البروليتاريا ) وطبقة الفلاحين . وعانى عمال النسيج من المنافسة الأجنبية ومن الاختراع . وفي ١٧١٠ أضرِب عمال الجوارب بسبب ادخال أنوال الجوارب واستخدام الغلمان لتشغيلها لقاء أجور منخفضة (٤٤) . على أن الانتاج القوي كان آخذاً في الارتفاع . ويمكن أن نحكم على هذا الارتفاع من زيادة متوسط إيرادات الحكومة من ٥٠٠ ألف جنيه في القرن السادس عشر إلى سبعة ملايين ونصف للليون من الجنيهات في القرن السابع عشر (٤٥) . وقد ترجع الزيادة إلى حد ما إلى التضخم ، ولكنها نتجت أساساً من التوسع في الصناعة وفي التجارة الخارجية .

ومع هذا لم يكن الدخل كافياً ، لأن وليم كان يجند الجيوش لمحاربة لويس الرابع عشر ، فارتفعت الضرائب إلى حد لم يسبق له مثيل ، بل اشتدت الحاجة إلى مزيد من المال . وفي يناير ١٦٦٣ أحدث شارل موتاجو — أول هاليفاكس الأول — بوصفه وزير الخزانة تغييراً أساسياً في مالية الحكومة ، باقتناع البرلمان بطرح قرض هام قدره ٩٠٠ ألف جنيه ، ووعدت الحكومة بدفع ٧٪ فائدة سنوية عنه . وفي أخريات ١٦٦٣ ، حين زادت النفقات عن الإيرادات ، اتفق جماعة من أصحاب المصارف على اقراض الحكومة مبلغ مليون ومائتي ألف جنيه بفائدة قدرها ٨٪ . تحصل من رسم اضافي على السفن . وكانت فكرة القروض المتحدة ( الجماعية ) هذه ، قد اقترحتها وليم باترسون قبل ذلك بثلاثة أعوام . وجاء الآن موتاجو فمزها من الناحية الرسمية . وأقر البرلمان هذه الخطة . واتباعا للسوابق التي جرى عليها العمل في جنوة والبندقية وهولنده ، عمد المقرضون إلى تنظيم أنفسهم فيما يسمى « محافظو وشركة بنك إنجلترا » الذي صدرت براءة تأسيسه في ٢٧ يولييه ١٦٦٤ . واقترضوا ثم النقود من مصادر مختلفة بسعر ٤ ١/٢٪ وأقرضوها للحكومة بسعر ٨٪ . وجنوا أرباحاً اضافية عن طريق القيام بكل الأعمال المصرفية . وهكذا نشأ بنك إنجلترا ، وقدم للحكومة قروضا أخرى . وفي ١٦٩٦ حصل من البرلمان على حق احتكار مثل هذه القروض .



وبعد تقلبات كثيرة مر بها هذا البنك ، أصبح العامل الرئيسى فى استقرار الحكومة الانجليزية المشهور منذ اعتلاء وليام ومارى عرش إنجلترا حتى يومنا هذا . ومنذ ١٦٩٤ أصدر البنك أوراقا نقدية تضمنها الودائع ، قابلة للدفع بالذهب ، عند الطلب . وتداولها المتعاملون على أنها مال قانونى ، فكانت أول عملة ورقية حقيقية غير زائفة فى إنجلترا (٤٦) . (٥)

واشتهر عهد مونتاجو فى وزارة الخزانة بعمل ممتاز آخر ، هو اصلاح العملة المعدنية . ذلك أن العملة الجيدة التى سكنت فى عهد شارل الثانى وجيمس الثانى اختبرت أو صهرت أو صدرت . أما العملة للشوهر أو التالفه منذ أيام إليزابث وجيمس الأول ، فقد طرحت للتداول والاستعمال ، وفقدت فى القوة الشرائية جزءا لا يستهان به من قيمتها الاسمية . ودعا مونتاجو أصدره جون لوك واسحق نيوتن وجون سومرز ليعدوا لإنجلترا عملة أكثر استقرارا فصمموا قطع نقد جديدة ذات حافة مسننة لتحدى التشويه . وانتهردوا العملة القديمة وسحبوها من التداول بقيمتها الاسمية ، وتحمّلت الحكومة الخسارة الناجمة عن ذلك . وصار لإنجلترا نقد ثابت صحيح ، كان مثار لحسد أوروبا ، ومثالا يحتذى . وفى ١٦٨٩ فتحت بورصة الأوراق المالية فى لندن ، وبدأت فترة مضاربة مالية ، سرعان ما أنتجت « شركة البحر الجنوبي » (١٧١٩) وانفجار « فقاعتها » (١٧٢٠) . وفى ١٦٨٨ أقام إدوارد لويدي فى أحد مقاهى لندن شركة للتأمين تعرف الآن بكل بساطة تبحث على القصر باسم « لويديز » وفى ١٦٩٣ أصدر أموند هالى أول نشرة وفيانته بمعرفة . وأكّدت هذه التطورات المالية ووسّعت دور المصالح القائمة على المال فى شئون إنجلترا ، وحسّدت بداية الأهمية المتزايدة

(٥) صدرت أول عملة ورقية مبروفة فى القرن السابع الميلادى فى الصين على هيئة أسرة تانج . ورأى ماركو بولو مثل هذه العملة فى الصين ١٢٧٥ . ولأول مرة أدخل أساليب التعامل هذا الى إيطاليا . واستخدمت السويد أوراقا لينة فى ١٦٥٦ ومستمرة ماسا شوست ١٦٩٠ .

البرلمانيين - الذين يعدون رأس المال والذين يديرونه - في بريطانيا .

وفوق الاقتصاد الآخذ في التوسع احتدمت المعركة السياسية حول التراجع على السلطة بين المحافظين (التوري) مالكي الأرض وبين الأحرار (الهويج) جامعي الثروات ، وبين الإنجليز والاسكتلنديين ، وصحب هذا مؤامرات لقتل ولجم ، ومشروعات لاعادة جيمس إلى العرش . ولم يكن ولجم مهتها بالشئون الداخلية في إنجلترا ، انه غزاها أساساً ، ليجمع بينها وبين هولنده ( موطنه الأصلي ) ودول أخرى ، لتقف جميعاً في وجه لويس الرابع عشر ، أو كما قال حالياً كس من قبل : « أنه استولى على إنجلترا وهو في الطريق إلى فرنسا » (٤٨) ، ولما اكتشف الإنجليز أن هذا هو عقده الشاغل أولشعور المستولى عليه فقد كل شميتة ولم يمد ملكاً محبوباً . وقد يقسو دون مبالاة ، كما حدث حين أمر باستئصال عشيرة مكند والذ في جلنكرو لتأخرها في إعلان ولائها (١٦٩٢) ، وكان « صموتا فظاً غليظاً في المعاشرة » لأنه كان يتكلم الانجليزية بصعوبة . ولم يمن كثيراً بالسيدات . وكان سلوكه على المائدة يدعو إلى الاشتزاز ، حتى أطلق عليه سيدات المجتمع في لندن « الدب الهولندي الوضع » (٤٩) ، وأحاط نفسه بحراس ورفاق هولنديين ، ولم يخف رأيه في تفوق الهولنديين تفوقاً عظيماً على الإنجليز في المقدرة الاقتصادية والتفكير السياسي والأخلاق وعلم أن كثيراً من النبلاء يفاوضون جيمس الثاني سرا . ووجد الفساد يشتري حوله إلى درجة تلوثه هو نفسه ، وانجر في شراء أصوات أعضاء البرلمان . وكان الخير كل الخير فيما يمكن عمله لكبح جماح فرنسا الهائجة المتحفزة .

وحيث ترك ولجم الشئون الداخلية لوزرائه ، ففسد بدأ عهد الوزراء الأقوياء (١٦٩٥) و « الوزارات » المتضامنة في المسؤولية والعمل ، والتي يسيطر عليها رجل واحد ، هو في المادة وزير الخزانة . وفي ١٦٩٧ جاء أعداؤه المحافظون (التوري) أثر انقلاب إنتخابي ، ومن ثم حدوا من سلطانه ونازعوه سياسته الخارجية ، إلى حسد أنه فكر في الاعتزال

(١٦٩٩) . ولكنه حين رقد رقدته الأخيرة (٨ مارس ١٧٠٢) وقد أنهلك .  
الرب والسل جسمه ، كان يمكن أن يتميز عن هزاعه في الداخل حين  
يدرك كل الإدراك أنه هيا لانجلترا مشاركة أكيدة في « الحلف الأعظم »  
(١٧٠١) الذي استطاع بعد اثني عشر عاما من الصراع ، أن يخضع ويذل  
الملك البوربون العظيم ، وينقذ استقلال أوروبا البروتستانتية ، ويطلق يد  
انجلترا في بسط نفوذها على العالم .

#### ٤ — إنجلترا في عهد الملكة آن : ١٧٠٢ - ١٧١٤

بعد وفاة الملكة ماري ١٦٩٥ أصبحت أختها آن وريثة العرش . ومذ  
نفأت آن وسط الخطر والشغب ، أصبحت تتناخلة القواد ، قوية الخلق ، بسيطة  
التفكير ، قوية الشعور ، تلتزم المراء والسوى والجرأة في صداقة خاصة  
متواضعة مع رفيقة صباها ساره جننجز الضاحكة الوفية الشكافة الراقية  
من نفسها المتعمه بالحياة والنشاط . وفي ١٦٧٨ تزوجت سارة التي كانت  
تكبر آن بخمس سنين من جسون نثرل ، وفي ١٦٨٣ تزوجت آن من  
الأمير جورج الدنمركي . وحالف التوفيق الزوجين في كل شيء . ولكنهما لم  
تحمسا العلاقة الوثيقة بين المرأتين . وتخلت آن عن كل الشكليات والسميات ،  
فاطلقت مازحه على سارة ( التي كانت آنذاك وصيفة مخدوما ) « مسز غريمان »  
وأصرت على ألا تنادىها سارة « بالأميرة » بل « مسز موري » ولما تخلت  
الزوجان عن الملك جيمس وانحازا إلى وليم ، كأن أمام آن أن تختار بين  
أمرين أحلاهما مر : بين الوالد والزوج ، ولكن حبها لزوجها ولعديقتها  
أوجب عليها السفر إلى نورتنجهام ( ٢٨ نوفمبر ١٦٨٨ ) . وفي ١٩ ديسمبر  
عادة هي وسارة إلى لندن وإلى ملك أجنبي غريب عنهما .

لم تأخذ آن قط همها بحب وليم ، ولعد ما أحست بالامتهان والأذى  
والآلم ، حين منع أحد أصدقائه ضيعة أبيها التي كان لها نصيب فيها . وكانت  
في ١٦٩٩ تتطلع إلى عودة أبيها إلى عرشه . واشتهبه وليم ، بحق ، في أن

فشرشل (إرل مالبرو آنذاك) وزوجته سارة تميلان له الدسائس مع الملك الخلع . وأسرت للملكة ماري أختها آن بطرد سارة من بطانتها ، ولكن الأميرة رفضت . وفي صباح اليوم التالي (يناير ١٩٩٢) عزل مالبرو من مناصبه الرسمية ، وأبعد هو وسارة عن الحاشية ، وبدلاً من أن تفترق الأميرة عن صديقتها ، تحدثت للملك وللملكة (وليم وماري) وفادرت قصر هويتول لتميش مع سارة في « سيون هاوس » . وفي ٤ مايو أودع مالبرو سجن لندن . وكثيراً ما كانت سارة تزوره هناك . وعرضت أن تنهى صداقتها للأميرة آن لتهدي من غضب الملكة . ولهذا كتبت آن لسارة تقول :

« في آخر مرة كان هنا وورستر ، أبلغته أنك عرضت على عدة مرات أن تبعدني عنى . . . وإنى لا ترسل إليك ، من أجل يسوع المسيح ، ألا تعودى إلى مثل هذا الحديث ثانية . وإنى لأؤكد لك أنك إن أقدمت على مثل هذه الجفوة القاسية ، فإنى لن أنعم بلحظة من الهدوء والراحة بعد ذلك . فإن فعلت دون موافقتي ، ( ولو قدر لى أن أوافق لما كان لى أن أرى وجه الله قط ) فلسوف أعتزل الحياة ، ولا أرى العالم بعد ذلك ، وأعيش حيث ينسأنى البشر جيماً (٥٠) » .

ولما لم يقم أى دليل حاسم على اشتراك مالبرو فى أية مؤامرة لاعادة جيمس إلى العرش ، ولما كان وليم فى ميس الحاجة إلى قادة مهرة . فإنه أدخل سبيله وأعادته إلى سابق مكانته ونفوذه .

ولما أصبحت آن ملكة ، وكانت آنذاك فى سن الثامنة والثلاثين ، بدل وغير إنشائها الخلق الكريم والأمانة والإخلاص والعزلة ، من طبيعة البلاط الأنجليزى ، فلم يجد المولمون بالقصف والصخب والهم والقصور إليه منفذاً . وآووا ساخطين ناقين إلى المقاهى واللواخير . وحل رجل الأخلاق أديسون محل روشمر المستهتر الخليع . وكتب ستيل « البطل للسبعى » . وكان لتجنب الملكة آن التردد على المسرح ولتخفيف حياتها ، بعض الأثر فى تحسين أسلوب المسرح الإنجليزى . وصبرت الملكة من ورعها

وتقواها بأن حولت إلى فقراء وجال الدين في الكنيسة الرممية نصيب العرش في « بشارتو الحمار » والمشور الكنسية ( ١٧٠٤ ) ، ولا تزال الحكومة البريطانية تدفع « منعة الملكة آن » هذه . وأنجبت الملكة أطفالا في كل عام بانتظام تقريبا ، ولكنهم ماتوا في سن الطفولة عدا واحدا . ولم يبق على قيد الحياة بعدها منهم أحد . ولقد ما أظلت حياتها ونحطم قلبها لكثرة ما شيعت من جنازات .

ولو كان في مقدور الملكة الآن أن تحدد هي السياسة القومية لعقدت الصلح مع فرنسا ، واعترفت بما طالب به أخوها من أيها المتوفى ، أن يتربع على العرش تحت اسم جيمس الثالث . ولكن ولیم الثالث بأرادته القوية كان قد أدخل إنجلترا في « الحلف الأعظم » كما أن الرجل القوي غلبت آراؤه ومغورته على كل ما عداها ، والقوي كانت قد رفعت فور احتلالها العرش من إدل إلى دوق مالبرو ، نقول أن هذا الرجل أغراها بأن تدعى في حكمها لمدة أكثر من عشر سنوات بحرب دامية باهظة التكاليف . وكانت لا تزال واقعة تحت تأثير صديقتها ، وهي آنذاك دوقه والمشرقة على ملابس الملكة ، وعلى أموالها الخماش . وكانت سارة تتقاضى ٥١٠٠ جنيه سنويا . واستغلت تأثيرها الذي كاد يكون مغناطيسيا على الملكة ، في زيادة ثراء زوجها ، فعين مالبرو كألدا عاما للقوات البرية . كما عين بناء على اقتراحه ( صديقه سدي جودولفين وزيراً للخزانة لأنه كان أميناً بكل شاذ ، كما كان قديرا في الشؤون المالية كما كان يمكن الاعتماد عليه في تحويل الأموال فورا إلى قادة الجيش الذين كان جنودهم يبدون من المجاعة بقدر ما يتقبضون من نقود . وقد يشوقنا أن نسجل أن جودولفين مات فقيراً ، بعد أن قضى نصف عمره يضطلع بشؤون الخزانة ، وذهبت دوقه مالبرو العنيدة إلى أنه « خير من عاش من الرجال » ( ٥١ ) ومهما يكن من أمر فإنه قضى وقت فراغه في صراع الديكة ومسابك الخيل والميسر ، وهي رذائل ممتدة تعتبر مقاربه لفنسية .

أن تجرد آن من الكاه والقطنه صحح لوزرائها بالاستعواذ على قدر

كبير من السلطة وحقوق المبادرة التي كان البرلمان قد تركها للتاج ، ومن ثم  
نشبت الممارك السياسية ( فيما عدا فترة حكم جورج الثالث ) بين البرلمان  
والوزراء ، لابين البرلمان والمملك . وفي ١٧٠٤ دخل الوزارة شخصيات  
جديدة : روبرت هارلي وزيراً للدولة ، وهنري سانت جون وزيراً للحرب .  
ومس كلا الرجلين تاريخ الأدب مساحيقاً : فان هارلي كان يستخدم  
ديفو وسويفت ، كما كان سانت - بوسفه فيسكونت بولنجبروك فيما بعد -  
ذا تأثير على بوب وفولثير ، كما أنه هو نفسه مؤلف أبحاث كانت يوماً  
مشهورة . « أبحاث في دراسة التاريخ » و « فكرة عن ملك عب لوطنه .  
وكان كلا الوزيرين يد من الشراب ، ولكن هذا لم يكن ميزة في انجترا  
في ذاك الزمان . وكلاهما تولى منصبه بعون من مالبرو ، ولكنهما اقلبا  
ضده بتهمة اطالة أمد حرب الوراثة الأسبانية دون مبرر يدعو إلى ذلك .

ولد سانت جون ( ١٦٧٨ ) في عهد شارل الثاني ، وتوفي ( ١٧٥١ ) في  
أول سني « دائرة المعارف » ، ومن هنا مثل تمثيلاً دقيقاً عبور أوروبا من  
عودة الملكية إلى عصر الاستنارة في فرنسا ، وتلقى أيام صباه تعليمًا دينيًا  
كثيراً ، وأهدر قدراً كبيراً منه أيام كان رجلاً . وأنه ليروى لنا :  
« كنت أرغم حين كنت صبياً على قراءة تعليقات دكتور مانتون الذي  
كان يقصر بأنه ألقى ١١٩ عظة عن المزمور رقم ١١٩ ( ٥٢ ) » وفي ايتون  
وأ كسفورد سعى جون وأحرز قصب السبق في الذكاء والتسكاهل العالي من  
الحموم ، والانساس في المذات والادمان على الشراب في لبافة . وكان يقاخر  
بأنه يتناول أكبر قدر من الخردون أن يشل . وبأنه يخادن أبهظ العاهرات  
نفقة في الملكة ( ٥٣ ) . وفي لحظة أراد أن يكتبني فيها بواحدة تزوج من  
وريثة ثرية . ولكنها سرعان ما هجرته لخياته . ولكنه استمر ينعم  
بضياعها ، مع بعض فترات انقطاع يسيرة . ووجد في ١٧٠١ أن الانتخاب  
لبرلمان لا يكلف كثيراً ، نسبياً . وهناك حظي في مجلس العموم بنفوذ عظيم  
نتيجة لوسامته وسرعة بديته وبيانه المتدفق . ودخل الوزارة ولما تجاوز

السادسة والعشرين من العمر .

وكان أبرز انجازات هذه الوزارة هو توحيد برلمان إنجلترا واسكتلندة، فإن البلدين على الرغم من خضوعها للملك واحد، كان لهما برلمانان منفصلان . واقتصاديات متعارضة ومذاهب دينية متنافرة ، وشت كل منهما الحرب على . الأخرى ، زد على ذلك أن التمرينة الجمركية التي أملاها الحق والحسد بين البلدين عوقت تجارتها . وفي ١٦ يناير ١٧٠٧ وافق البرلمان الاسكتلندي ، وفي ٦ مارس صدقت الملكة ، على بنود « الاتحاد » التي بمقتضاها أصبحت الملكتان — على حين احتفظت كل منهما بمذهبها الديني المستقل — « المملكة المتحدة » لبريطانيا العظمى ، ولها برلمان بريطاني واحد ، مع حرية مطلقة في الانحجار . على أن يختار ١٦ بيلا اسكتلنديا لمجلس القوردا ، وينتخب ٤٥ عضوا في اسكتلندة لمجلس العموم ، وينضم صليب سان جورج وصليب سانت أندرو في علم جديد واحد . « اتحاد جاك » ولم يرحب أهالي اسكتلندة بالاندماج ، ولمدة نصف قرن من الزمان تقاتل المداوات القديمة . ولكن ماجاءت ١٧٥٠ حتى اعترف الجميع بأن الاتحاد كان خيرا ويرى . وتخلصت اسكتلندة من نفقات مزدوجة ، وانطلقت طاقتها الفكرية لتبدع في النصف الثاني من القرن الثامن عشر باكورة تاج مشرق من الأدب والفلسفة .

وعزل هارلي وسات جون عن الوزارة أثر فوز الأحرار ( الهويج ) في أكتوبر ١٧٠٧ ، ولكن استمر تأثير نفوذ هارلي على الملكة عن طريق ابنة عمه « مسز أيجيل ماشام » وكانت حوقة مالبرو قدمت هذه السيدة إلى الملكة آن من قبل . تخفف هديرها ولين حريكتها ورقة مزاجها عن الملكة التي أرهقت مسؤولياتها الجديدة أعصابها كما أزحبتها نظرات سارة وموتها العنيف . ورحبت سارة لبعض الوقت بتحررها من مداومتها على البقاء في البلاط ، ولكنها سرعان ما فرغت حين اكتشفت تضائل نفوذها لدى الملكة : وكانت آن تكون بالطبيعة « محافظة — توري » تقيحة محبة للسلام ، على حين كانت سارة « متحررة — هويج » ضميعة الإيمان ،

تسخر صراحة من حقوق الملوك الالهية على أنها تدجيل على الشعب وخداع  
هـ . وكم ألت على الملكية في تأييد مشيئة مالبرو في شن الحرب على فرنسا  
حتى يتم القضاء عليها . وكشفت آن عن شيء جديد من قوة العقل والتفكير  
بمد أن تقلص ظل سارة . وعندما ثارت ثائرة ساره عليها بشكل وقع  
طردتها من الحاشية ( ١٧١٠ ) ، وصرحت الملكية آنذاك بأنها تحررت من  
أسر طال أمده .

وفي نفس السنة ما دافعوز « المحافظين » في الانتخابات ، هارلى وبولنجبروك  
إلى الحكم ، وحل هارلى محل جودولفين في وزارة الخزانة ، وتولى  
بولنجبروك وزارة الحرية ، وأصبح جونانان سويقت كاتب الكراسات  
والنشرات ، البالغ الأثر ، لهما . وعين هارلى إرل أكسفور ( ١٧١١ )  
وحظى سانت جون بلقب فيكونت بولنجبروك ( ١٧١٢ ) . وابتعت موه سات  
لندن حين معمن بنياً ترقية بولنجبروك ، فأثلاث : « أنه يحصل على ثمانية  
آلاف جنيه في العام ، وكلها لنا (\*) » وقدمت الأغلبية « المحافظة » إلى  
المجلسين ( ١٧١١ ) مشروعا ينص على أنه يشترط لقرشيع للبرلمان امتلاك  
أرض ذات دخل سنوى لا يقل عن ٣٠٠ جنيه لمثل المدن ، وستائة جنيه  
لمندوبى الريف ( ٥٤ ) . لقد بلغت الارستقراطية مالكة الأرض ذروتها  
آنذاك في انجلترا .

واعترفت الوزارة الجديدة — على حين رفض مالبرو — انهاء الحرب  
بمقتد صلح منفرد مع فرنسا . وفي ١٧١١ قدم هارلى إلى مجلس العموم  
اتهاما بالاختلاس ضد مالبرو . فتذرعوا بأن الهوق كان يجمع ثروة خلسة  
طائلة بوصفه القائد المسام للقوات البريطانية ، وعن طريق مهام أخرى  
يتولاها ، وأنه بالإضافة إلى رواتبه السنوية التى تصل إلى نحو ٦٠ ألف جنيه .  
كان يقبض ستة آلاف جنيه سنويا من سيرسولومون مديننا مقمهد توريد

---

(\*) من رسالة مؤرخة : ٢ أبريل ١٧٦٩ ، لفلتيب ، وهو في الغالب كدوب .



الجنز لجيش . وأنه اقتطع لنفسه خاصة  $\frac{٢}{٣}$  من اللباغ التي كان يتسلمها من الحكومات الأجنبية لدفع رواتب القوات الأجنبية التي كانت تحت امرته . ولم توق عمارة قصر بلنهم الضخم لأحد إلا لعين مهندسه . وكان مالبرو يشيد هذا القصر في وودستوك قرب أكسفورد . وكانت الملكة قد أمرت أن تتولى الحكومة الاتفاق على بنائه . وشرعوا في البناء ١٧٠٥ ، ولم يتم في ١٧١١ إلا نصفه الذي تكلف ١٣٤ ألف جنيه بالفصل (٥٥) ، وكان اتسامه يستلزم مبلغ ٣٠٠ ألف جنيه دفعت الحكومة أربعة أخماسه (٥٦) .

ودفع مالبرو بأن للبلغ المقتطع ( $\frac{٢}{٣}$ ) كان مسموحا به بمحكم العادة والعرف للقائد للصرف منه — دون تسجيل على في الحسابات — على الخدمات السرية وأعمال التجسس التي أتت بأحسن النتائج . وأبرز ترخيصا موقعا من الملكة تميز به الاقتطاع ، كما أكد الحلفاء الأجانب أنهم أيضا فوضوه في الاقتطاع ، وزاد ناخب هاتوفر على ذلك أن هذا اللال استخدم بمسكة « وأدى إلى كسب مارك كثيرة (٥٧) » أما عن المنحة التي كان مالبرو يتقاضاها من مدينتا فإن دفاعه كان غير مقنع . وأخذه المجلس بأغلبية ٢٧٦ صوتا ضد ١٧٥ . وعزلته الملكة من جميع مناصبه ( ٣١ ديسمبر ١٧١١ ) ، فغادر انجلترا إلى المنفى الذي اختاره لنفسه ، وعاش في هولنده أو ألمانيا حتى نهاية العهد . وعين الوزراء جيمس ثلر دوق أورمند الثاني ليتولى قيادة الجيوش البريطانية ، وفوضوه في اقتطاع نفس النسبة من عقود توريد الجنز ومن الأموال الأجنبية ، وهو ما أدانوا به مالبرو (٥٨) . ولكن الشعب البريطاني تقبل سقوط مالبرو على أنه خطوة على طريق السلام ،

وتعجز النزاع من جديد بين حزبي المحافظين والأحرار حول موضوع الورثة الأسبانية . ذلك أنه في ١٧٠١ حين مات آخر من بقي على قيد الحياة ١٤ - قصة الحضارة

من أولاد الملكة آن ، أقر البرلمان - رغبة منه في احباط عودة أسرة ستيوارت إلى الملك مرة ثانية ، قانونا للتسوية ينتقل عرش إنجلترا بمقتضاء في حالة عدم وجود عقب لوليم الثالث والأميرة آن - إلى الأميرة صوفيا وورثتها من صلبها ، وم بروتستانت . وكانت صوفيا ، زوجة ناخب هانوفر ، بروتستانتية يقينا ، يجري في عروقتها بعض الدم الملكي البريطاني لأنها من حفيدات جيمس الأول . وكانت آن قد قبلت هذا التدبير ضمنا للحفاظ على إنجلترا بروتستانتية . ولكن الآن وقد آذنت شمس حياتها بغييب فإن عطشها على أخبائها المحروم من حقه في العرش ، نما واشتد ، ولم تدع مجالاً للشك في أنها لابد أن تساند مطالبة جيمس الثالث بالعرش إذا هو ارتضى بهذا الشكل . وأعرب الأحرار عن تأييدهم التام لوراثة آل هانوفر للعرش ، على حين مال المحافظون إلى وجهة نظر الملكة . وهاوض يولنجبروك جيمس ، ولكن الأمير أتي التخلي عن عقيدته الكاثوليكية . على أن يولنجبروك الذي لم تكن الديانات في نظره إلا أوثاناً متباينة تكبر الموت جلالة وشرفا . حاول بكل الوسائل إلغاء « قانون التسوية » وابقاء وراثة العرش لجيمس ، وعاب على هارلي تباطؤه الشديد في هذه المسألة ، وبناء على اقتراح منه عزلت الملكة آن هارلي وهي كارهة . وبدا لمدة يومين اثنين أن يولنجبروك سيد الموقف .

ولكن في ٢٩ يولييه انتاب الملكة مرض خطير نتيجة تأثرها وحرزها العديد للخلافات بين وزرائها . وهنا تسلم البروتستانت في انجلترا لمقاومة أية عودة للملكية آل ستيوارت ، وبهذا المجلس الخصوص سياسة يولنجبروك ، وأقنع الملكة المترددة بتعيين دوق شروزبرى وزيرا للخزانة ورئيسا للحكومة . وفي أول أغسطس ١٧١٤ فارقت آن الحياة . وكانت صوفيا قد قضت معها قبل ذلك بشهرين ، ولكن « قانون التسوية » مازال قائما . وأرسل المجلس إلى ابن صوفيا ، ناخب هانوفر ، يبلغه أنه أصبح الآن جورج الأول ملك إنجلترا

أن حتى حكم ولیم ومارى وأن ( ١٦٨٩ - ١٧١٤ ) كانت ستین حیویة  
بارزة فی تاریخ انجلترا . وعلى الرغم من الإنحلال الخلقى والفساد السياسى  
والنزاع الداخلى ، شهدت هذه السنوات انقلابا أسریا ( تغییرا جذریا فی  
الأسرة المالكة ) ، وإقرار البروتستانتیه نهائیا فی انجلترا ، وانتقال سلطة  
الحکم من الملك إلى البرلمان بشكل لارجمة فیه . كما شهدت نشوء الوزراء  
الأقویاء ، وهذا بدوره أدى إلى الاتقاص من سلطان الملك . وشهدت لآخر  
مرة فی ١٧٠٧ اعراض الملك علی تشریع البرلمان ، وخطت خطوة أوسع فی  
اقرار التسامح الدينى وحرية الصحافة . ووجدت بطریقة سلمیة بین انجلترا  
واسكتلنده ، فی دولة أقوى ، هی بريطانيا . وأحبطت محاولة أقوى ملوك  
العصر الحديث لیجمل من فرنسا الدكتاتور الأمر الناهى فی أوروبا ، وبدلا  
من ذلك جعلت انجلترا سيدة البحار ، ووسعت ممتلكات انجلترا فی أمريكا،  
مما كان له نتائج تاریخیة بمیدة المدى وشهدت هذه السنوات أيضا انتصارات  
العلم والفلسفة فی انجلترا فی « مبادئ اسحق نیوتن » ، وفی كتاب لوك  
« بحث فی التفاهم الإنسانى » . أما سنی حکم آن الودیمة ، وهو حکم قصیر  
لم يتجاوز اثنى عشر عاما ، فقد كان عهدا نبیاقا فی الأدب — ديفو ، أدیسون ،  
ستیل ، والفترة الأولى من حیاة الاسکندر یوب — لم یکن له نظیر فی  
أى مكان فی العالم فی ذاك العصر .

## الفصل الحادى عشر

من دريدن إلى سوبفت ١٦٦٠ - ١٧١٤

### ١ - صحافة حرة

ترى ماذا حدا برجل فرنسى أن يكتب فى ١٧١٢ بزت د انجلترا  
فرنسا فى الانتاج الأدبى كما وكيفا وأن مركز الحياة العقلية والسكرية ..  
انتقل أكثر فأكثر إلى الشمال حتى قام الإنجليز حوالى عام ١٧٠٠  
« بأكبر دور خلاق (١) » إن رجلا انجليزيا نعم بتأثر فرنسا يرد التحية  
فيقول : إن جزءا من هذا الحافظ جاء عن طريق آداب السلوك والعادات التى  
جلبها شارل الثانى والمهاجرون العائدون ، وأن جزءا آخر بسع من ديكرات  
وباسكال وكورنيل ورابين وموليير وبوالو ومدموازيل دى سكودرى  
ومدام دى لافايت ، ومن الفرنسيين المقيمين فى انجلترا مثل سانت أفرمود  
وجرامونت . وأما لثرى التأثير الفرنسى فى الملهيات الشهوانية الجنسية  
والأسايات البطولية التى ظهرت على المسرح فى عودة الملكية ، وفى الانتقال  
من غزاة النثر فى عهد اليزابث وتلايف فترات ملتون إلى النثر المهذب  
المسقول المنطقى الذى دبجه دريدن وهو يكتب المقدسات وإلى الشعر  
الذى نظمه بوب : ومضى الآن قرن من الزمان ( ١٦٧٠ - ١٧٧٠ ) كان  
الأدب الإنجليزى فيه ثرا ، حتى ولو كان موزونا مقى ، ولكنه ثرا ثغما  
وانضعا ممتازا من الطراز الأول .

ومهما يكن من أمر فان الأثر الفرنسى كان مجرد استحداث ، ولكن  
جنود المسألة كانت فى وسع انجلترا نفسها : فى عودة الملكية المقرونة  
بالهجة والفرح والتحرر ، وفى التوسع الاستعمارى ، وفى إزاء الفكر بفضل

التجارة ، وفي الانتصارات البحرية على الهولنديين ، وفي قهرها (١٧١٣) فرنسا التي كانت قد انصهرت على أسبانيا . ومن ثم افتتح الطريق إلى الامبراطورية شمالا ، وكما أجرى لويس الرابع عشر الرواتب على المؤلفين بوصفها رشيخة أو رشوة تمنح الأنصار ، فإن الحكومة الإنجليزية ، بطريقة شبيهة بهذه ، كافأت القراء أو الناشرين المحبين لوطنهم أو المقاييس للحكومة — فريدن كوجريف ، جلي ، بربر ، أديسون ، سويت — بالرواتب تخميصا لهم ، ويتناول الطعام على موائد الارستقراطية ، وبجمعة على المييمات من المطبوعات ، أو بالوظائف ذوات الدخل الكبير والجهد اليسير في الإدارة ، من ذلك أن أحدم صار وزيرا ، ونظر فوثير في شيء من الحسد إلى هذه الوظائف السياسية<sup>(٢)</sup> . ورعى شارل الثاني العلم والمجال لا الأدب والفن . ولم يكثرث ولم الثالث والملكة آن بالأدب . ولكن وزراءهم — حين وجدوا أن الكتاب نافعون في عصر الصحافة والنشرات والمقاهي والدعاية — أغدقوا المال على الأقلام التي يمكن أن تخدم التاج أو الحزب أو الحرب . وأصبح الكتاب سياسيين ثائوين ، وبعضهم مثل بربر Prior ، صار من رجال السلك الدبلوماسي ، وبعضهم مثل سويت وأديسون يرفع في التمييز في الوظائف وفي المحسوبة وفي التدخل في شئون السلطة . وأهدى المؤلفون أعمالهم إلى اللوردات وسيدات المجتمع ، تقديرا كريما لما ينتظر أن يحفظوا به من خيرات وفضل وعطف ووصال ، في عبارات اهداء ملؤها المديح والامراء والتحيات والتعنيات ، مما جعل هؤلاء السيدات وأولئك اللوردات أسمى من أبولو وأفينوس في جمال الجسم والقوام ، ومن شكسبير وسافو في كمال العقل والذهن .

وساعدت الحرية الذهب على اطلاق العنان لغيضان المداد وجريان القلم . وكانت قصيدة ملتون « أريوبا جيتيكا » قد اخفقت في القضاء على « قانون الرقابة » ، التي تمسكت به الرقابة في الصحافة في عهد ملوك أسرتي التودور وستيوارت ، واستمر القانون نافذ المفعول في عهد كرومول غير المستقر ،

وبعده في عودة الملكية لآل ستيوارت ، ولكن حين بدأت حكومة جيمس الثاني في إزطاج الأمة ، شرع عدداً كبيراً كبر من كتاب الكراسات والنشراق يتحدون القانون ويدخلون السرور على قلوب الشعب . وعندما احتل وليم الثالث العرش ، كان هو وأصاره « الأحرار » مدينين بأ كبر الفضل للمصافة إلى خدأنهم عارضوا تجديد قانون الرقابة ، فانهى العمل به ١٦٩٤ ، ولم يجدد ، وتدعت حرية الصحافة تلقائياً . وربما ظل الوزراء الملكيون يمتثلون للكتاب بسبب هجماتهم العنيفة للتطرفة على الحكومة وظل « قانون التجديف » ( ١٦٩٧ ) يفرض عقوبات صارمة على التشكك في أساسيات الدين للسبحى ، ولكن انجلترا نعت منذ ذلك الوقت فصاعدا بحرية الأدب التي أسهمت ، على الرغم من سوء استخدامها غالباً ، إسهاماً كبيراً في نمو الفكر الانجليزي .

وتضاعف عدد الدوريات ، وانتظم صدور الصحف الأسبوعية منذ ١٦٧٢ ، وعظما كرومول جيمساً ماعدا اثنتين ، ورخص شارل الثاني في صدور ثلاث منها تحت إشراف رسمي ، أصبحت واحدة منها هي « أ كنفورد » وفيها بعد لندن جازيت « الناطقة باسم الحكومة » وكانت تصدر نصف شهرية أو نصف أسبوعية منذ ١٦٦٥ . وفور إلغاء قانون الرقابة صدرت عدة صحف أسبوعية . وفي ١٦٩٥ أسس المحافظون أول جريدة يومية انجليزية « ساعي البريد Post Boy » والتي لم تصدر إلا أربعة أيام فقط ، حيث طاكها « الأحرار » في الحال بصحيفة « البريد الطائر Flying Post » . وأخيراً في ١٧٠٢ أصبحت The English Gournat هي الصحيفة اليومية المنتظمة في انجلترا — فرخ صغير من الورق مطبوع على وجه واحد فقط ، تقص الأبناء ولا تدون آراء ، ومن هذه الهبات المنتظمة نشأت عمالقة الإعلان التي تراها اليوم بين أيدينا .

وأنى ديفو بمستوى جديد في صحيفه « ريفيو » ( ١٧٠٤ - ١٧١٣ ) وكانت أسبوعية تقدم التعليقات كما تقدم الأبناء . وهي التي بدأت القصة

المسلسلة وتبعه ستيل في « ناتلر » (١٧٠٩ - ١٧١١). وسماه هو وأديسون بهذا التطور إلى ذروته التاريخية في « سيكتاتور » (١٧١١ - ١٧١٢) وروى حكومة المحافظين التوزيع الإجمالي وتأثير الصحف اليومية والأجودعية والشهيرة ، فقرضت عليها ضريبة تممة تراوح بين نصف بنس وبنس واحد. بها جعل البقاء مستحيلا بالنسبة لمعظم الدوريات . وكانت « سيكتاتور » إحدى الدوريات التي احتجبت . وقال سويتف لبطلته وصديقه ستلا : « لقد دمروا شارع Grab بأمره »<sup>(٣)</sup> (الشارع الذي يقطنه محررو الصحف) . وأصدر بوكسجبروك في ١٧١٠ « اجزاء من Examiner » الأسبوعية ليدافع فيها عن سياسة وزارة المحافظين . ووجد في جوناثان سويتف رجلا واسع الاطلاع لاذع التدح والطعن ، متوقفا الذكاء . لقد وقع المال على أداة جديدة ، وطمح سلطان الصحافة اليومية شيئا فشيئا على تأثير المنابر في تشكيل الرأي العام ، وإعدادة للأهداف الخاصة ، ودخلت التاريخ قوة جديدة تنزع عن الناس الصبغة الدينية وتزعجهم إلى التعلق بالأدور الدنيوية .

## ١١ - المسرحية في فترة عودة الملكية

فيا بين عامي ١٦٦٠ و ١٧٠٠ كان ثمة أداة أخرى شكلت أو شوهت أو عبرت بمجرد تعبير عن روح لندن المجردة من الحيوية والنشاط . وحيث استطاب شارل الثاني المسرحية الباريسية فإنه أجاز فتح مسرحين : الأول لذلك وجماعته في « دروري لين » والثاني لدوق بوركوجماته في « لندكولن ان فيلنز » وفي ١٧٠٥ افتتح مسرح الملكية في هايماركت ، ولكنها نادراً ما شهدت التمثيل فيه . وفي أيام شارل الثاني كان مسرحان اثنا يفيان بالحاجة عادة . وظل البيوريتانيون يقاطعون المسرحية ، أما الجمهور بصفه عامه على أيه حال ، فلم يكن يرخص له بدخول المسارح بين ١٦٦٠ و ١٧٠٠<sup>(٤)</sup> ولم يقصد إليها في معظم الأحوال إلا كل حرييد ماجن من رجال الحاشية ، وحنالة الطبقة الأرستقراطية والمتصلين بها ، والأثرياء المتملئين الذين

يقضون أوقاتهم فى المسارح والنوادر وسباق الخيل وغيرها . يقول :  
 دكتور جونسون الوقور : « أن الحامى الوقور ليحط من قدره ويمتن  
 كرامته ، وأن الحامى الناثى ليس له إلى محمته ، إذا غشى بيوت الإباحية  
 للنحلة هذه (٥) » وشكل النساء قسا صغيراً من النظارة على أمن إذا ذهبن  
 إلى المسرح كن يخفين شخصياتهن وراء الأقنعة (٦) . وكانت العروض تبدأ  
 فى الساعة الثالثة بعد الظهر ، حتى إذا تحسنت الإضاءة فى الفوارج ( حوالى  
 ١٦٩٠ ) أجلت إلى السادسة . وكان أجر المدخول أربعة شلنات للمصورات  
 والمقاعد الخلفية شلنين ونصف وللشرفات شلناً واحداً . وكانت أجهزة التأثير  
 المسرحى وتغيير المناظر أكثر إتقاناً بكثير مما كانت عليه فى أيام البرايث .  
 ولو أن حجرة نوم واحدة وملحقاتها ربما كانت تكفى لمعظم ملهيات عصر  
 عودة الملكية ، وحلت الممثلات محل الغلمان فى تأدية أدوار النساء ، وكن  
 كذلك عقيقات ، من ذلك أن مرجريت هيوز التى مثلت ديدمونا لأول مرة  
 ظهرت فيها امرأة على المسرح الانجليزى ( ٨ ديسمبر ١٦٩٠ ) كانت حقيقة  
 الأمير روبرت (٧) . وفى عرض مسرحية دريدن « الحب الاستبدادى »  
 تطلق قلب شارل الثانى لأول مرة بخليلته نل جوين التى كانت تمثل دور  
 فاليريا (٨) . إن طبيعة جمهور المشاهدين ، ورد الفعل ضد البيوريتانية ،  
 وأخلاق البلاط ، وذكريات روايات عصرى البرايث وجيهس الأول (وبخاصة  
 روايات بن جونسون) وأحياء هذه الروايات واستعادة تلك الذكريات من  
 جديد ، وتأثير المسرح الفرنسى والمسكيين المهاجرين ، كانت كلها عوامل  
 تجتمعت لتشكل المسرحية أيام عودة الملكية .

وكان الإسم اللاحق فى « مسرحية المأساة » فى عودة الملكية هو دريدن  
 لتذكره مؤقتاً ، لتتحدث عن مسرحية توماس أوتواى « الحفاظ على فينيسيا »  
 التى عمرت بعد كل روايات دريدن وظلت تمثل حتى ١٩٠٤ . إنها قصة حب  
 مطعمه بمؤامرة أصدقاء كورت دى أوزونا لقلب سناتو فينيسيا فى ١٦١٦ .  
 ويرجع مصادفته من نجاح فى البداية من ناحيه « إلى الصورة الساخرة التى



ومعناها لإرل شافتمسبرى الأول (عدو شارل الثانى وصديق لوك) فى شخصيه أنطونيو الذى يجب أن نضربه حقيقته البنى ، ومن ناحية أخرى إلى التقايه بين هذه المؤامرة وبين المؤامرة البابويه «الحديثه» ومن ناحية ثالثه إلى عميل توماس بقرتون ومسز البرايبث بارى ، ولكن الروايه تقف اليوم على قدميها إن مناظرها الهزليه سخيجه مؤذيه ، خاتمتها تنشر الموت فى إجماع أقرب شبهها بالمسرحيه الموسيقيه (الأوبرا) ، ولكن حيكه الروايه متقنه دقيقه ، وشخصوها مصورة تصويراً ممتازاً ، والحركة مسرحيه إلى أبعد حد ، والشعر المرسل فيها بنافس مثيله فى المسرحيه فى عصر اليزابيث ، باستثناء مارلو وشكسبير . ووقع أوتواى فى غرام مسز بارى ، ولكنها آثرت عليه مماتمة إرل وروستير ، وبعد كتابه هذه مسرحيات أخرى ناجحه أخرج القاصر ساعده من الروايات لم يكتب لها النجاح ، وانحدر إلى مهاوى الفقر والعوز وفى روايه أنه مات جوعاً (٩) .

إن ذكرى المسرحيه فى فترة عودة الملكيه حيه من أجل ملهياتها . فإن ما كان فى هذه الملهيات من مرح وسخرية ، ومحاورات داحره ، ومغامرات فى الخدع ، بالإضافة إلى قيمتها فى أنها مرآة تعكس حياه طبقه واحده فى جيل واحد . كل أولئك أكسبها شعبيه جزئيه ، إن لم تكن مختلصه لانتكاد تستحقها . فإن عجاها ضيق إذا قيست بملهيات عصر اليزابيث أو مولير ، وأنها لا تصور الحياه بل تصف عادات المتعطلين المتسكعين فى المدن والحافيه الخليجه المتنهكه ، وتجاهل الريف إلا إذا أخذوه هدف للاستهزاء والسخرية ، أو « سيبيريا » بنفى إليها الأزواج زوجاتهم للتطغلات . إن بعض للمسرحيين الإنجليز شاهدوا مولير يمثل أو يمثل رواياته ، واستمار بعضهم شخصه أو حيكات مسرحياته ، ولكن أحدا منهم لم يبلغ نزعتة فى مناقشه الأفكار الاساسيه ، فالفكره الاساسيه الوحيدة فى هذه الملهيات هى أن الذى هو الهدف الرئيسى لأعظم عمل بطولى فى الحياه . وكان المثل الأعلى للرجل فيها هو ما وصفه دريدن فى « المنجم الهزاة » على أنه « سيد ماجد » رجل نرى

ماطل ينشئ النواصي وللقاهي والسارح والمواخير ، يرتدى أفضل الثياب ، يأكل ويشرب وينفق ويعاشر البنايا إلى أقصى حد ممكن . وفي رواية فاركو « خداع العاشقين » جاء على لسان أحد الشخصيات ، وكانما يقول سيد مهذب لآخر : « إني أحب جوادا جميلا ولكنني أتركه لرجل آخر ليتولى العناية بأمره ، وإني كذلك بالمثل أحب سيدة جميلة » (١٠) وهذه لا يعنى أنه لا يشتهي زوجة جاره ولا يعد حينه إليها ، بل أنه يريد أن يستمتع بكل مقائنها وأطابها ، على حين ترك زوجها أن يعنى شئونها وينفق عليها . وفي رواية كونجريف « طريق الحياة الدنيا » يقول ميرابيل للمفوق موضع الإعجاب لزوجته صديقه « يجب أن تشعري بالاشمئزاز والتفور والكرهية لزوجك بما يملكك تستمتعين بحبيبك أو عشيقك » (١١) . ويندر أن ترى الحب في هذه الروايات يرتفع فوق الشهوة الجسدية التي تلتف بين جوانح الطرفين ، يريدان إطفاءها . وإنما تلتف عند قراءتها أن تقع العين على ظل لمعانى النبل والشرف ، ولكننا لا نرى فيها ألا أخلاقيات للواخير ويوت الدطارة .

إن ولم وأثرى هو الذي استهل هذا التقليد . وكان أبوه ملكيا من أسرة عريقة تملك ضيقة كبيرة ، وأرسل ولده إلى فرنسا لتلقى العلم ، عندما تولى البيوريتايون مقاليد الحكم في إنجلترا ، إصرارا منه على ألا يندأ الولد بيوريتايا . ولم يعتنق قط هذا المذهب ، ولكن الأسرة صمقت حين أصبح كاثوليكيًا . وسرطان ما عاد إلى البروتستانتية لدى عودته إلى إنجلترا ، وهناك درس في أكسفورد وتركها دون الحصول على درجة جامعية . وإنصرف إلى كتابة الروايات . وجمع ثروة من رواية « حب في الغابة » ( ١٦٧١ ) التي أهداها إلى ليدى كاسلين . واحتفظ في البلاط الملك الودود اللطيف الذي لم يفك ولم يتذمر حين وجد أن وتشرى وتفرشل كليهما ، يشاركاه قرام حقيقته كاسلين (١٢) .

واشترك ولم في الحرب الهولندية ١٦٧٢ ، ببسالة متوقعة من سيد.

بماجد ، وعاد إلى انجلترا ولم يحسه سوء ، وأحرز نجاحاً آخر في « الزوجة الريفية » ( ١٩٧٢ ) . ودعى النظارة في المقدمة - إذا لم تعجبهم الرواية - إلى دخول غرفة ملابس الممثلين في ختامها ، وهناك :  
« فإنتا عن طيب خاطر ... تتخلّى لكم يا شعراءنا ، عن العذارى ، لا بل عن عشيقاتنا كذلك » .

وخلاصة الموضوع أن مستر بنشوفيف اصطحب زوجته معه لقضاء الصيف في لندن ، وأصبح حراسها إلى حد أنها أوقعت في شرك الطغاة تحت ميمه وبصره ، ذلك أن من يدهى مستر هورنر - المائد من فرنسا لتوه ، والمتلف على الوصول إلى الزوجات دون عائق - أذاع بين الناس أنه خصي ، ومن هنا يستنتج بنشوفيف أنه لاحرج في أن يفتح بيته لمثل هذا الصنيع العاجز ، ولكنه سرعان ما يكتشف أن زوجته تكتب رسالة غرامية إلى هذا الأير المتودد إليها الذي أدمى الصنة ، فيرغمها على كتابة رسالة أخرى تكيل له فيها أقذع السباب والفتائم ، وما أن أثار الوجد ظهره حتى أسرعت هي فوضعت رسالتها الغرامية الأولى مكان الرسالة الثانية التي تم من الغضب والاستياء . وسلم الوجد المزهو المفاهر بالسيطرة على الموقف الرسالة الأصلية إلى هورنر . وبعد فترة اتجه عن الوجد إلى أن هورنر أقدر مما تودده عنه الثائمات ، ففكر في أن يشغله ، ووافق على أن يأخذ إليه أخته أليشيا . وتفنكر الزوجة حتى تبدو وكأنها أليشيا ، ويحملها زوجها إلى عشيقها . وتختتم الرواية « بركة الديوث » ، وهورنر هو المنتصر في النهاية ، ثم تلقى إحدى الممثلات شهراً توجه فيه الهوم والتفريع إلى الرجال الحاضرين ، لأنهم لا يتحلون بقدر كاف من الرجولة .  
« وقد يظل الناس على اعتقادهم بأنكم ممتثلون قوة ورجولة ، ولكننا نحن النساء لاسبيل إلى خداعنا » .

واقبس ونفرتلى كثيراً من « الزوجة الريفية » من رواية مولير « مدرسة الأزواج ومدرسة الزوجات » وفي روايته التالية « التساجر

«الشريف» حول وتشترى شخصية «ألت» في رواية مولير «مبغض البشر» إلى شخصية كابتن مانلي الذي لم تتعد فكرته عن التعامل الشريف، مجرد تناول كل الناس والأشياء بلغة بذينة مقدحة . والغريب للدهش في الأمر أن سكان لندن ، بل حتى سكان بعض الضواحي ، أحبوا وصف الحياة على أنها سعى متصل وراء شهوة الجسد ، يلطف منه بعض التعديف في الحديث . وفي إحدى للكتبات في «تبريدج ولو» سمع وتشترى إحدى السيدات تسأل عن كتابه للشعور حديثاً «التاجر الشريف» فغمرته نفوة القرح ، ولم تكن هذه إلا كوقوس دور جيداً ، الأرملة الثرية ، فطلب يدها وتزوجها . ووجد أنها كانت تضعه تحت مراقبة أشد وأكثر مثارة مما كان يفعل بنشوييف ، ولكنها ماتت فجأة فظن أن أموالها لا بد أن تقول الآن إليه ، ولكن القضايا القانونية التي تعابكت فيها التركة حالت دون ذلك ، فلم يستفد منها شيئاً . وعجز عن تسديد الديون التي كان قد اقترضها ثقة منه بأيلولة التركة إليه ، فأرسل إلى السجن حيث قضى سبع سنين وهنت فيها عزيمته وذبل نشاطه ، حتى جاء جيمس الثاني ، وسدد — قبل إرتداد وتشترى إلى الكاثوليكية ثانية أو بعبارة — ديونه وأجرى عليه راتباً . وبلغ وتشترى أُرذل العمر في شقاء ومماناه . وظل مع عبءه بلاحق النساء ، ويسكتب نظماً ، حاول صديقه الشاب بوب أن يحوله إلى شعر . وفي سن الخامسة والسبعين تزوج العاجز المعجوز امرأة شابة ، ولم يمر بعد الزواج إلا عشرة أيام ، ووافته للنية في أول يناير ١٧١٦

وكان سيرجون فابر وألف من كتب عن الزنى والزناة . وكان «جون بول» (الرجل الإنجليزى النموذجى) يتجسد فيه تماماً ، فهو خشن مرح طلق الحميا ، يحب طعام إنجلترا وشراها ، ولو أن جده لوالده هو جاليس فإن برو ، وهو فطنسكى من مدينة غنت قدم إلى بريطانيا في عهد جيمس الأول . وكان جون يبشر بحسن المستقبل إلى حد أنه أرسل إلى باريس في سن التاسعة عشرة ليدرس الفن . فلما عاد في الحادية والعشرين التحق

بالجيش، وقبض عليه في كاليه بتهمة أنه جاسوس بريطاني، وقضى مدة في الباستيل، وهناك كتب المسودة الأولى « للزوجة المغيطة » حتى إذا ماخرج من السجن عكف على كتابة الروايات. وفي سنة أسابع - كما يروي لنا هو - ففكر وقصود، ثم كتب ومثل رواية « النكسة » ( ١٦٩٦ )، بما فيها من هجاء مريح للمتأقنين في لندن، مثل لورد فوننجتون وملاك الأرض في الريف مثل سيرتنبلي كلزي، ومس هويدن الشهوانية. وكان سيرتنبلي يضمها تحت الرقابة والحراسة منذ بلغت الحلم، وفروح وابتهج لبراءتها وطهرها. « يا ليلت المسكينة : إنها ستفزع وتنزعج في ليل عرسها، لأنها ، والحق أقول ، لا تميز الرجل من المرأة إلا بلحيته وبطلونه القصير » ( ١١ ). ولكن مس هويدن تصف نفسها على نحو آخر : « من حمن حظي ، هناك عريس قادم، وإلا تزوجت الجباز ، سأفعل ذلك . فإني من أحد يستطيع أن يقرع الباب ، ولكن حاليا يجب علي أن أختبئ » ، وهنا يمكن السكبة السلوقية الصغيرة تحوم حول البيت طوال اليوم ، إنها تستطيع ذلك . وعندما يأتي يوم عاشوراء ليطلب بدعا، وبمعه أبوها أسبوعا ، فتحج الفتاة وتقول « أسبوع : ولماذا ؟ إني أكون عند ذاك امرأة عجوزا » ( ١٥ ) :

ونجحت مسرحية « النكسة » نجاحا كبيرا إلى حد أن فابرو تعجل إكمال « الزوجة المغيطة » ( ١٦٩٧ ) وكانت هذه من أنجح أعمال ذاك العصر . وظل دافيد جارك طيلة نصف القرن التالي يتحف لندن ويعتصمها بتمثيله للستة لخصمية سيرجون بروت ، وهي أعظم شخصية مشهورة مذكورة بين كل شخوص المسرحيات في فترة عودة الملكية . وسيرجون هذا وسيم هزلي ساخر يمثل المظاهر الأقرب شبيها بالخنزير في ملاك الأرض الانجليزية - يقرب الحجر ، ويقبأه ، ويهدد ويتوعد ، ويستأسد ، ويعطن ويفكر من « عصر الاتحاد الأمين هذا » . ويفتح المسرحية برأيه في الزواج حيث يقول :

«أى لم متختم هو الحب ، إذا كان متبلا بالزواج ، إن عامين قضيتهما متزوجا قد أفسدا على حواسي الجنس . فكل شيء أراه ، وكل شيء أسمع ، وكل شيء أحس به . وكل شيء أشمه ، وكل شيء أتذوقه ، أظن أن فيه زوجة . فاشجر ولد يؤديه ، ولا بنت ولا رجل يعمل الكفارة ، ولا عذراء عجزت بطهرها وعفتها ، قدر ضجري بزواحي ويسأى إياه .

ومذ عرفت زوجه آراه ، فانها تفكر في ترويضه بأن تجعل منه ديوتا .  
ليدى بروت : إنه أساء معاملتي أبلغ أساءة مؤخرًا : حتى كاد يستقر عزمي على أن ألعب دور الزوجة بكل ما في الكلمة من معنى ، وأجعل منه ديوتا وأخوه . . .

يلندا : ولكنك تعلمين أنه ينبغي علينا أن نقابل الإساءة بالإحسان .  
ليدى بروت : ربما كان هذا خطأ في الترجمة (١٦) .

وهنا تأتي جارتها ليدى فانيسل التي تميل إلى ما تميل إليه ليدى بروت ، وتنافس هكوكا وتخافها مع وصيفتها القترسية التي تجيب بالفرنسية ، وهي هنا مترجمة :

ليدى ف : ممضى يا آنسة : ممضى :  
الوصيفة : سيدتى ، إذا فقد المرء صمته يوما ، هل تعود بمد ذلك ترجمه .

ليدى ف : تبالك يا آنسة ، تبالك ، أن السمعة جوهره .  
الوصيفة : وقيمتها عالية جدا يا سيدتى .

ليدى ف : لماذا إذن ، يقينا أنك لن تضحي بشريك من أجل متمتك ؟  
الوصيفة : إني فيلسوفة .

ليدى ف : انه لا يتفق مع الشرف ( لقاء الماشقين ) .  
الوصيفة : ولكنه للثمة . . .

ليدى ف : ولكن إذا كان العقل يصلح من شأن الطبيعة .

الوصيفة : عندئذ يكون العقل وقعا ، لأن الطبيعة أخته الكبرى . .

ليدى ف : إذن أنت تؤثرين طبيعتك على عقلك ؟

الوصيفة : نعم ، بكل تأكيد .

ليدى ف : ولماذا ؟

الوصيفة : لأن طبيعتي تنعمرني بالبهجة والسرور ، أما عقلي فيورثني

الجنون (١٧) .

وربما كانت هذه الراوية هي التي أثارت غضب جرمى كولير إلى حد أنه في العام الذي تلا ظهورها ، نشر هجومًا عنيفًا على المسرحية في فترة هودة لللكية ، وعلى فابرو بصفة خاصة . وكان كولير كاهنًا أنجليسكانيا على حرجة من العلم ، ومن الشجاعة والتشدد في عقيدته . وحيث كاذ قد أقسم بعين الولاء لجيمس الثاني ١٦٨٥ ، فإنه أبى أن يقسم بعين الولاء لوليم وماري ١٦٨٩ . واستنكر « الثورة الجليلة » ، حتى إلى حد التحريض على التمرد والمصيان . وقبض عليه ، ووجد أسدقاؤه مشقة كبيرة في إقناعه بأن يسوا لإطلاق سراحه بكفالتهم . ومنع القرآن للطلق لرجلين كانا على وشك أن يفتقا بتهمة التآمر على ما اعتبر كولير أنها حكومة اغتصبت الحكم . فأسكر أسقفه عليه تصرفه وأداهه النائب العام ، ولكنه رفض المثول أمام أية محكمة . وعاش طريد العدالة محروما من الكنيسة حتى وافته للنيه . ولكن الحكوم ، قدرت نزاهته ، ولم تلاحقه بعد ذلك . وعبر وليم الثالث عن تقديره الكبير للمعصية التاريخية التي قام بها كولير .

وكان الكتاب الذي نشره كولير يحمل عنوان « لمحة قصيرة عن الانحلال والفساد في المسرح الإنجليزي » . وكان يحوى ، كما حوت معظم الكتب ، هراء كثيرا . واستنكر الراعي الغاضب في المسرحية الانجليزية أخطاء كثيرة قد تبدو لنا الآن تافهة ، أو أنها ليست أخطاء إطلاقا ، واعترض على أية إشارة غير كريمة لرجاء البريت ، ونشر في سخاء شديد ، مظلة المصممة

من الخطأ فوق زعماء الوثنية والكهنة الكاثوليك والقساوسة للذئقين .  
أدان كثيرا من كتاب المسرح ، من أشبلس إلى شكسبير إلى  
كوجنيزيف وحريدين ، حتى ليفسر كل للتهمين ببرايتهم لمجرد حشرهم في زمرة  
هؤلاء المظلمة . ولكن كولبير أضعف قضيتهم في مجادلته في أن للمسرح العام  
يجب ألا يتناول الجريمة أو الانحلال الخلقى مطلقا . ولكنه وجه بعض  
ضربات ناجحة لأن الأهداف البراقة واجهته في كل مكان . فبنى على كثير  
من كتاب المسرح في فترة عودة الملكية ما أبدوا من إعجاب بالأسفاف  
في الفن والفن ، وأثر ذلك على جمهور الشاهدين . وظل الكتاب حديث  
لندن طيلة عام كامل . ودافع الروائيون عن أنفسهم بأساليب متنوعة ، وتحول  
فابرو عن المسرحية إلى هندسة المارة ، وانهمك لا أكثر من عشر سنوات  
في بناء قصر بلنهم ، ثم شاد قصر هوارد على طراز عمارة بلاذيو الروماني  
الجيل ( ١٧١٤ ) . واعترف حريدين بخطاياه ، وأظهر ندمه على ما فعل  
وأسكن كوجنيزيف جريمته ، ولكنه أصلح من فنه .

وبلغ وليم كوجنيزيف مسرحية عصر عودة الملكية ذروتها ونهايتها  
معا . ولد بالقرب من ليدز في ١٧٧٠ ، في أسرة كانت عراقنها موضع نفرة  
واعتزازه وسط كل ما أحرز من فوز ونجاح . وكان والده قائد حامبة  
انجليزية في أيرلندة ، ولذلك درس وليم في مدرسة كلسكي ، وجلس على  
نفس المقعد الذي جلس عليه جوناثان سويقت ، ثم في تريتى كوليدج في دبلن .  
ثم في مدل تمبل في لندن . وسرى في دمه جرثومة الطموح الأدبي من بيئة  
كان فيها الأخواق أنفسهم يؤلفون الكتب . وفي أول سنة كان يدرس فيها  
القانون كتب « المستغنية » ( ١٧٩٢ ) التي امتدحها ادمولد جروس  
« لمرحها ودعائها الحقيقية » ولأنها أقدم قصة طويلة ( عن الماديات وآداب  
السلوك ؟ ) في الإنجليزية ( ١٨ ) ، ولكن صمويل جونسون قال عنها «  
خير لي أن أمتدحها من أن أقرأها » ( ١٩ ) ، وحظى كوجنيزيف بال شهره من



قفزة بجلهاته الأولى لا الأهراب السجوز « ١٦٩٣ ، التي أقسم دريدن - وهو عميد الأدب للتعرف به في انجلترا في هاتيك الأيام - بأنه لم يرق قط خيرا منها ، باكورة العمل في مجال الرواية . ومذ كان كونيخريف غير واثق من أن الرجل للماجد ينبغي أن يكتب للمسرح ، فإنه اعتذر بأنه إنما كتبها « لمجرد التسلية في فترة إبلال بطيء من علة أملت به » ، ومن هنا قال كولير « ليس لي أن أسأله ماذا كانت علته ، ولكن لا بد أنها كانت خطيرة جدا ، وأحسوا من العلاج (٢٠) » . أما هاليغا كس فإنه اتفق في الرأي مع دريدن ، حتى أنه عين كونيخريف في منصبين يدران عليه دخلا كافيا يستطيع بفضله أن يحتفظ بمكانته ، سيدا كريما ، وأن يعمل في عالم للمسرح .

ولم تلق روايته الثانية « التاجر المخادع » ( ١٦٩٤ ) ترحيبا كبيرا ، ولكن اطراء دريدن ، الذي وضع كونيخريف مع سكسبير في مرتبة سواء ، شد من أزر المؤلف الناقص ، وفي ١٦٩٥ ، في سن الخامسة والعشرين ، عاد إلى خشبة للمسرح برواية « الحب الحب » التي فاق نجاحها كل ما عرف من نجاح . ولكن كولير شجب الرواية وانهميا بأنها تؤيد التسق والفجور وتفجعهما ، وبلغ رد كونيخريف عليه من التفاهة حسدا انقطع معه عن للمسرح طيلة ثلاثة أعوام . وعند ما عاد إليه برواية « طريق الدنيا » ( ١٧٠٠ ) كان قد أقاد من النقد القاسي ، وأوضح أن اللوهية لا تعتمد على قلب الوصايا العشر رأسا على عقب . وكان في هذه الرواية التي قال عنها سوينبرن المغالي أنها « التحفة التي لا نظير لها والتي لا تدايها رواية أخرى في روائع الملهاء الإنجليزية (٢١) » ، تقول كان فيها بعض أخطاء المسرحية في عصر هودة الملكية ، ولكن ليس فيها شيء من رذائلها . وقد ترحقنا عند قراءتها بظرفها المازح الساخر ، وتدكرنا بالتلاعب المضحك بالألفاظ في أعمال سكسبير الأولى ، ولكن إذا مثلت ( ونطق بها بقرتون ومسر بريسجير دل كما حدث في أول مرض لها ) ، فلربما كانت أمتعتنا بما فيها من حيوية وتألق  
١٥ - قصة الحنارة

يقول وتوود « أعرف سيدة تحب الكلام بلا إقطاع ، ولا تترك أنراً حسناً (٢٢) » ، وحبكة الرواية بالغة التقيد ، وقد تنفس من طول الوقت للطلوب لنهم شجارات ومشروعات الشخوص اللثافة الطائفة ، وحل للمقعدة لا يمدو أن يكون سخفا لاحده . ولكن في الرواية بمض تهذيب في اللغة وفي الدماغة ، وتفكير لطيف ( ولو أنه غير عميق أبداً ) ، مما يمكن أن يدخل السرور على القارئ غير المتعجل ، وليس فيها سخرية لازمة ، كما هو الحال في مسرحيات فابرو ، بل فيها تهكم مهذب وقيق ؛ تسرب من قصر فرساي إلى قصر هويتبول وإلى البلاط في فترة عودة الملكية . وفي الرواية خلق الشخصيات الروائية وتصوير لحصائصها . فالبطل ، ميرابل شخص غير جذاب ، ولكنه نابض بالحياة ، سياد للتركات والتروات . وجدير بالذكر أنه يسمى للزواج من ميللامات ، بدلا من إغرائها . ولكن لهما نوبة تساوي اثني عشر زائيا ، وهي أجل ما أبداع كونيغريف ، ماجنة عابثة تريد ألف عاشق ، وتوود الهيام بها لدى الحياة ، من أجل مغان أو جمال لن يدوم إلا لسنوات عشر ، وترفض الزواج ولكن بقروط :

ميللامات : ... لاشك يا ميرابل آني سأهي في القسراش في الصباح  
كيقما أشاء .

ميرابل : هل من شروط أخرى تفرضينها ؟

ميللامات : توافه : ... أكون حرة في تناول طعامي متى أشاء ، وأتناوله وحدي في حجرة ملابسي ، إذا كنت متمكرة المزاج ، دون إبداء الأسباب . وألا يقتسم على أحد خلوتي . وأن أجلس « امبراطورة » وحدي إلى مائدة العشاء التي لا يجوز لك أن تفكر في الاقتراب منها قبل أن تستأذني أولا وأخيراً حينما كنت ينبغي عليك أن تطرق الباب قبل الدخول . تلك هي شروطي ، حتى إذا استطعت أن احتملك لمدة أطول ، فقد أقضاطه هيناً فغيتنا حتى أصبح زوجة .

ميرابل : أألت حراً أن أعرض شروطي ؟

معلومات : هات أقصى ما عندك ...

ميرابل : أشرت عليك أن تستمرى نخبين وجهك وتمجبن به طالما  
أحببتك أنا أو أحببت به ، حتى إذا ألقته أنا ، فلا تحاولي قط تفكيكه من  
جديد .. أشرت ثانيا ، أنك إذا حلت .

معلومات : آه : لا تذكري شيئا من هذا .

ميرابل : وهذا هو المقروض ، وليبارك الله في محاولتنا

معلومات : هذه محاولة كريهة قبيحة :

ميرابل : إنني أقترض وأمنك من إرتداء الملابس المبهوة التي تعد  
جسمك لتحتفي بقوامك حتى لا تشوهي ولدي ويخرج وكأن رأسه قمع  
سكر (٢٢) ..

وهكذا ، وتلك منسطة سارة ، وهجاء مقول ، يمر بخفة وسرعة ،  
في أمان ، على مظاهر الحياة .

وضرب كونغريف نفسه مثلا لمظاهر كثيرة ، مؤثرا التركيب على المادة  
والتنوع على الوحدة . ولم يتزوج قط ، ولكنه اختلف إلى سلسة من  
المحقيقات ، ولم نسمع من خربة أخته أو أصدقته . وكان رقيقا لطيفاً في  
المقامي والنواهي . وكانت أكرم العائلات تستقبله ببالغ الترحيب . وكان  
أكولا ، وكان يدهن قدميه ويمسحهما بانتظام من داء القرس . وعندما  
زاره فولثير ١٧٢٦ استنكر كونغريف إطراد القاصر الفرنسي لرواياته ،  
وأبدي عدم إكترائه لها ، على أنها توافه لا تستحق الذكر ، وطلب إلى  
فولثير أن يستبره مجرد رجل مهذب . عندئذ أجاب فولثير ( طبقا لروايته )  
« لو كان الأمر كذلك ، وأنت مجرد رجل مهذب ، لما جئت لأراك (٢٤) » .  
وفي ١٧٢٨ ، في رحلة للاستشفاء بالمياه المعدنية في باث ، انقلبت حربة  
كونغريف ، وظل يمانى من بعض إصابات باطنية حتى وافته المنية في ١٩  
يناير ١٧٢٩ . ودفن في كنيسة وستمنستر . وفي وصيته ترك مائة جنيه  
لمز بريسجيدل التي كانت تقاسي الفقر في شيخوختها ، أما معظم الضيعة ،

أى نحو عشرة آلاف جنيه ، فقد أوصى به لدوقة مالبرو الثانية البالغة الثراء ، ومضيفته الأثيرة فيه ، فحولت اللال إلى عقد من اللال . وكانت تضع على الدوام ، فى السكان الذى اعتاد الشاعر أن يجلس فيه إلى مائدتها ، تمثالا من العاج والشمع تدهن قدميه وتعالجها بانتظام من النقرس (٢٥) .

وقبل موت كونجرف بزمن طويل ، كان للشرح الإنجليزى قد شرع يظهر نفسه ، حيث أمر وليم الثالث مدير للالهى وللشارح أن يمارس بشكل أشد صرامة ، سلطته فى رقابة الروايات أو منع عرضها . وهزئت موجة من الاستياء فى رأى العام هذه الرقابة . وحرم قانون أصدرته الملكة آن إرتداه السيدات للأفence فى للشرح ، وقاطعت النساء اللاتى حرمن هذا التستر ، الروايات المجردة من الاحتشام والوقار على وجه اليقين (٢٦) . واتفق سويقت مع الأساقفة على أن مسرح لندن وصمة فى جبين المخلق الانجليزى . وعرض ستيل روايته « العشاق الشاعرون بالاثم » ( ١٧٢٢ ) على أنها مسرحية أخلاقية . وناقس أديسون وقار للنساء الترنمية وجلالها فى مسرحيته « كاتو » ( ١٧١٣ ) . ونعمة علامة أقدم من هذا ، على التغيير الذى حدث فى للشرح ، ظهرت فى أسلوب رد دريدن على كولير ، حيث أحس دريدن أن السكان غالبا ما حمل على كتاب للشرح دون وجه حق ، وأنه « فى كثير من اللواضع .. فسر كلانى بأنها تمجيد وفجور ، وهى بريئة من هذا كله » ، ولكنه أضاف :

لن أتحدث كثيرا عن مستر كولير لأنه اتهمنى فى أشياء كثيرة ، وله فى هذا كل الحق . واعترفت بذمى فى كل الأفكار والتعبيرات التى أوردتها والتى يمكن أن توصف بحق بالفحش أو الدنس أو مجاعة الأخلاق السكرية ، ولا بد من سعيها . فإذا كان ينامبىنى المداء ، فقد كتب له الانتصار على . أما إذا كان صديقا ، حيث أتى لم أهيب له فرصة خاصة ليكون غير ذلك ، ( لم أسىء إليه إساءة شخصية ) ، فإنه سيسر بأنى ندمت (٢٧) .

### ٣- جون دريدن ١٦٣١ - ١٧٠٠

كان أبوه من صغار ملاك الأرض ، يمتلك ضيعة متواضعة في نور بمجتوفشير وأرسل إلى مدرسة وستمنستر التي علم فيها ، هو ورفيق دراسته جون لوك ، الأستاذ الضليع ريتشارد بزي Bazby كثيرا من اللاتينية والنظام والانضباط . وهناك حصل على منحة دراسية مكنته من الذهاب إلى توتني كوليج في كمبريدج . وفي العام الذي حصل فيه على الدرجة الجامعية مات أبوه ( ١٦٥٤ ) وورث جون ، بصفته أكبر الأبناء البالغ عددهم أربعة عشر ، الضيعة التي كانت تدرستين جنبها في العام . وانتقل إلى لندن وحاول عن طريق الشعر أن يضيف شيئا إلى دخله ، احتيالا على العيش . وفي ١٦٥٩ نشر « مقطوعات شعرية بطولية » تخليدا لذكر كرومول — وهو شعر تافه غير ذي قيمة بشكل ملحوظ من شاعر في التاسعة والعشرين من عمره . وألحق أن دريدن فضج في بلاء ، وكأنه رجل يتخطى في جهد جهيد مائة عقبة ليرقى مدارج التراء في نجاح . وبعد ذلك بماء واحد هلك الشاعر لعودة لللكية في قصيدته « عودة النجم » التي تارن فيها نجمة شارل الثاني بنجمة بيت لحم ، وما كاد أحد يتجزأ على اتهام دريدن بالقلب ، لأن كل الشعراء تقريبا — عدا ملتون — ولوا ظهورهم إلى البيوريتانية وولوها شطر لللكية مع تغيير بارع لأساليبهم .

ولكن دريدن كان أهدا اهتماما بالمرشح منه بمجرد نظم الشعر ، حيث أثنى الكتاب المسرحيون على حين حالف البؤس والفقراء الشعراء الجدد . إن دريدن لم يكن به ميل إلى المسرحية ، ولكنه كان يتطلع إلى الحصول على لقمة العيش بانتظام . وحاول كتابة الملهاء فأخرج « زبر النساء الطائش » ( ١٦٦٣ ) التي وصمها بيز بأنها « أحقر شيء مرأيت في حياتي تقريبا » ( ٢٨ ) . وفي أول ديسمبر ١٦٦٣ تزوج دريدن من ليدى إليزابيث هوارد ابنة إزدل بيركشير ، وأقيمأت الإهتاق دهفا من سيدة ذات مكاله وزاء تتزوج من

شاعر ، ولكنها كانت في سن الخامسة والعشرين ، وفي خطر من فوات  
الأوان ، كما كان أخوها سير روبرت هوارد للتلف على التأليف والكتابة ،  
قد ضمن تمارون دريدن معه في رواية « للسلطة الهندية » التي أخرجاه  
١٦٦٤ ، في مفاهيم بالغة البذخ ، مع نجاح عظيم .

وحدثت هذه المسرحية « للأساة » طورا في تاريخ الأدب ، حيث  
تخلت عن الشعر للرسل الذي كان سائدا في عصر إليزابيث ، واستخدمت  
القاطع للقفزة ذات البيتين الذين يتكون كل منهما من خمس تقاضيل ،  
أسلوبا منتظما لها . وكان فورد أوربري قد تأثر بحلاوة والنسق القافية في  
الأساة ، وأدخل هذا الأسلوب في رواياته . وعاد دريدن إلى الشعر للرسل  
بعد ١٦٧٥ ، معتقدا بأن القافية تنضى إلى تمويق سيل الكلام والتفكير .  
ولو أنه لقي عناء أكثر في نظم الشعر لأصبح شاعرا أعظم مما كان .

وواصل نجاحه التعاوني بعمل مستقل ، وهو « الامبراطور الهندي »  
( ١٦٦٥ ) ، وكان موشروما بطل الراوية . وما كاد يجد لمسرحيته مكانا على  
المسرح الإنجليزي حتى دام الطاعون لندن فأغلقت المسارح أبوابها لمدة  
عام . ولما زال كابوس الطاعون والحريق احتفل دريدن بخروج إنجلترا من  
هذه المحنة الثلاثة — الطاعون والحريق ثم الحرب — بقصيدة « سنة  
المجائب » ( ١٦٦٦ ) وهي مكونة من ٣٠٤ مقاطع رباعية الأبيات ، تأرجح  
بين الوصف الرائع ( المقاطع ٧١٢ — ٧٨٧ ) والشفاعة الصبغانية ( مثل للقطع  
٧٩ ) ولما فتحت المسارح أبوابها من جديد في ١٦٦٦ سجل دريدن بالودعة  
إلى المسرحية . ولم ينتج حتى ١٦٨١ غير الروايات . وتبيل مأسياته إلى أن  
تكون كلاما منسقارنا طنانا ، ولكنها بدت لأعين معاصريه أنسى منزلة  
من مأسيات شكسبير ( ٧٩ ) — ولما انضم دريدن إلى دافنات في إعادة  
صياغة « المأساة » كانت النتيجة باجماع المفكرين فيها أذالمياغة الجديدة  
تطوى على تحسين كبير للأصل . وربما اتفقت معهم « شركة الملكية » في  
هذا الرأي لأنها كانت دريدن بتزويدها بثلاث روايات في السنة مقالها

حنة في الأربع التي بلغت ٣٥٠ جنيا في العام . أما ملييات دريدن ، على الرغم من أنها فاعرة فاحشة مثل غيرها ، فإنها لاقت نجاحا أقل من نجاح مأسياته السبع والستين ، لأن في هذه الأخيرة استطاع أن يثير اهتمام الرأي العام في الدنيا الجديدة والمجيبين البدائيين المدهشين فيها ، وهكذا يقول المنصور في « فتح غرناطة » .

« أنا حر طليق مثلما خلقت الطبيعة الإنسان لأول مرة ، قبل أن يظهر قانون الاسترقاق الحثير ، حين هام التبلد المتوحشون على وجوههم في الثابتات » .

وربما كان نجاح هذه الرواية بالإضافة إلى ما تضمنته رواية « سنة المجانب » من مديح منسق لغزل الثاني ، هو الذي كسب لدريدن منصبه مؤرخ الملك ، بإعارة التاج ( ١٦٧٠ ) . وبلغ حجمه السنوي آنذاك ألف جنيه في المتوسط .

وفي خامسة القسم الثاني من « فتح غرناطة » زعم دريدن تدفق مسرحية فترة عودة الملكية على المسرحية في عصر اليزيث . وذهب منافسوه ، على حين قدروا له هذه التحية والمجامة ، إلى القول بأن في هذا أطواء مغاليا لمسرحياته . ولم يفارق المفكرون في المدينة جمهور المسرح إعجابه وتذوقه للغة الطنانة الرنانة المسرفة في مأسيات دريدن ، وأصدر دوق بكنجهام بالاشتراك مع آخرين في ١٦٧١ هجاء مرصنا تحت عنوان التجربة « سفر كثيرا من المستحيلات والحماقات واللغة الطنانة للنقطة في المأسيات المعاصرة ، وبخاصة ما كتبها دريدن . وأحسن الشاعر بأنها لطيفة ، ولكنه أكظم غبطة لمدة عشرة أعوام . وبعدها شهر بالدوق بكنجهام أيما تشهير في شخصية « زمرى » في أقوى أبيات رواية « أبقالوم وأختينول » .

وفي الوقت نفسه عملت دراعته لكسبير على تحسين فنه . وفي أروع مأسياته ( كله من أجل الحب ) ( ١٦٧٨ ) تحول من راسين والثقافية إلى

هكسبير. والسر للرسول . وأفرغ كل جهده وبراعته في أن يبارى ما كان منه في عصر اليزابت ، بصفة عامة ، وعرض في نوب جديد قصة أنطونيو وكليوباترة التي فقدت الديا من أجل قصة غرام قصيرة . ولو أن الرواية القديمة لم توجد لحطيت رواية دريدن ببناء وإعجاب أكبر ، ففي مواضع كثيرة منها ترتفع من الكلام العديد البساطة إلى الشعور النبيل للكتظوم ، كما يتمثل في قدوم أو كتافيا إلى أنطونيو لتعرض عليه صفح أو غسلى هذا (٢٠) . ورواية دريدن بحكمة في إيجاز ، بقصد مراعاة الوحدات ، ولكنه بتضييق الحدث في أزمة واحدة في مكان واحد ثلاثة أيام ، اختزل الفكرة الرئيسية البطولية إلى قصة غرام ، وضيق للشهد الكبير الذي رأى في « أنطونيو وكليوباترة » ( لهكسبير ) أن هذه القصة الغرامية ليست إلا جزءا من الأحداث التي هزت عالم البحر المتوسط وشكلته .

وأكثر الجواب امتنا وتشويقا اليوم في مسرحيات دريدن هي المقدمات التي قدمها بها مطبوعة ، والأبحاث التي شرح فيها وجهات نظره في الفن المسرحي . وكان كورنى قد ضرب له المثل ، ولكن دريدن جعل منه مجالاً لثرائع . وإنا إذ نمر مرور الكرام بهذه الأبحاث الموجزة وهذه الحوادث القوية ، لنلح أن عصر الخلق والابداع في الأدب الإنجليزي كان يمر إلى عصر النقد الذي قد يبلغ ذروته في بوب . ولكن اجلالنا لتفكير دريدن وعقليته يزداد إذ نراه يسير في رشاقة ورفق فور أسلوب المسرحية ومعالجة تقاسيلها ، وفن الشعر ، ويقارن في مقدرة فائقة على التمييز والمقارنة ، بين المسرحين الفرنسي والإنجليزي . وانك لترى في هذه المقالات والبحوث أن الالتواء المثير في النثر في عصر اليزابت ، والجمال الطنانة المتراكمة عند ملتون ، كل أولئك يفسح الطريق لأسلوب أبسط وأسلم وأكثر تنظيلاً ومنهجية ، أسلوب خلا من التراكيب ، اللاتينية ، وزاده مقلداً التعرف على الأدب الفرنسي ، لم يجار الإياقة الفرنسية كل المجازاة قط ، ولكنه أخرج إلى القرن الثامن عشر — قرن النثر — نماذج



من كلام يتميز بالصفاء والروعة والسلاسة وسعر البيان ، وعدم التكلف والقوة . وهنا اتخذت المقالة الإنجليزية شكلها ، وبدأ المصنف الكلاسيكي ( النموذجي الممتاز ) للأدب الإنجليزي .

ولكن إذا كانت مقالات دريدن تبدو الآن أعلى مكانة من الروايات التي كانت سببا في كتابة المقالات ، فإنه في الهجاء ساد عصره وأرهبه . وربما وقع حادث أطلق لسانه اللاذع . ذلك أنه في ١٦٧٩ وزع جون شفيد إرل ملجريف نشرة مخطوطة بعنوان « مقال في الهجاء » لانهمل اسم كاتبها ، هاجمت إرل روشستر ، ودوقة بورسموث ( لوزدي كيرووال ) ، بلاط شارل الثاني بصفه طامه . وأنجب الظن خطأ إلى أن كاتب المقال هو دريدن الذي كان آنذاك يحصل على معظم دخله من الملك . وفي ليلة ١٨ ديسمبر في « زقاق روز — كوفنت جاردن » هجم على دريدن نفر من السوق وأوسموه ضربا بالهراوات ، وللغرض أن روشستر استأجرم لهذا الغرض ، ولو أن هذا لم يثبت على سبيل اليقين . وكان دريدن رجلا ودودا كريما مستعدا لم يد للمونة وكيل المديع . ولكن نجاحه وغروره وافراطه في التحدث عن نفسه وتوكيداته الخلافية ، كل أولئك جلب عليه عداوات كثيرة . واحتمل دريدن لبعض الوقت حملهم عليه ، دون ردعاني منه ، بل أن « كمين زقاق روز » لم يلق استجابة سريعة من قلبه . ولكنه في ١٦٨١ جمع عبيدا من أعدائه في رجل واحد وسلمهم بالسنة حداد ، في أتعج هجاء عرف في اللغة الإنجليزية .

وتلك هي السنة التي حاول فيها شافستبري أن يقوم بثورة ليخلف ابن شارل الثاني غير الشرعي أباه على العرش وعندما ظهر القسم الأول من قصيدة « أبشالوم وأختينوفل » كان شافستبري على وشك أن يقدم للمحاكمة بتهمة الخيانة العظمى . وانحاز هجاء دريدن إلى جانب الملك ، وربما كان بإيعاز منه (٢١) . وهزأ الشاعر من شافستبري في شخص أختينوفل التي يعرض

أبسالوم ( وهو ذوق مومث ) على الثورة ضد أبيه داود ( شارل الثاني ) .  
ولما كان داود وشارل كلاهما قد أحبا عددا من النساء ، فإن القصيدة تبدأ  
ببحث في قيمة تعدد الزوجات :

« في عهد النبي والورع ، قبل ظهور الكهنة وأساليهم ، وقبل أن  
يصموا تعدد الزوجات بأنه خطيئة ، وحين تكاثر الإنسان بتمدد زوجاته  
وقبل أن يقتصر الواحد على واحدة بكل يفيض . وحين استعشت الطبيعة  
— ولم يمنع أى قانون — على معاشرة الحليلات والزوجات دون تمييز ،  
وحين عاش ملك بني اسرائيل ، رضا السماء ، على الزوجات والاماء من مختلف  
الأنحاء ، في قوة وحوية ، ونشر صورة خالقه على أوسع نطاق نطاق على  
الأرض ، بأمره » .

ويتنهج دواود بحمال ابنه أبسالوم . وكان مومث ، حتى قيام الثورة ،  
قرة عين أبيه الملك السعيد ( شارل الثاني ) ، أما بنو اسرائيل فهم الإنجليز  
( في القصيدة ) :

جنس عنيد متقلب متذمر ، أوهق النعمة الإلهية إلى آخر مداها ،  
شبه الله المدلل الذي انغمس في المذاذات والشهوات ، والذي لم يستطع أن  
يحكمه ملك أو يرضيه إله ( ٣٢ ) .

وأستروفل هو رئيس شياطين الحياة ، وتتحقق لندن لقورها  
أنه شافسبري :

وكان على رأس هؤلاء جميعا اختيوقل الكاذب ، وهو اسم ملمون كرية  
على مر العصور ، أهل لكل التدابير الخفية والمشورات الملتوية ، ذكي  
جريء مضطرب الحواس ، قلق ، لا يثبت على مبدأ ولا يستقر في مكان ،  
غير راض إذا تملك وتسلط ، ضائق صدره إذا تجرد من سلطانه ، يحمل  
بين جنبيه نفسا محنونة مضطربة أنهكت وأبليت جسم القزم وهي تشق طريقها ،  
ضائق بها جسده المهزول . قائد جسور لأخطار الأعمال انيايسة ، يطرب للأخطار

حين ترتفع الأمواج . أنه يقتصر الأماسير والزواجر ، لأنه لا يجلب المجدوء .  
يدنى سقيته من الرمال بقطته وذكائه . يقينا أن ذوى المواهب الطيبة  
قريبون من الجنون ولا يفعله فهم إلا حواجز رقيقة . وإلا ، لماذا —  
وهو ذو التراء المريض والمناسب الرفيعة — يرضى على شيفوخته بما تحتاج  
من راحة ودعة ؟ لا يقيم على ود ولا يخلص فى صداقة ، عنيد حقوقه  
فى عدائه وبغضه ، مصمم على أن يدمر الدولة أو يحكمها هو (٢٣) .

ثم يجئ مدور الاقحام من فوق بكنجهام و « التجربة » :  
ويقف على رأس هؤلاء ( المصاد الثاوين ) زمرى ، وهو رجل متمدد  
الجواب ، حتى إنك لا تحسبه واحدا ، بل سورة مصفرة لكل بلى البشر ،  
جامد الرأى ، يجافى الصواب دائما . كان يتدفع فى كل أعماله ، ولكنه  
لا يثبت على حال . وخلال فر منير واحد ، كان الكيمياءى والمعارف ، ورجل  
الدولة والمهرج . ثم ينصرف بكليته إلى النساء والتصوير ، والشعر والشراب ،  
فضلا عن عشرة آلاف زوجة تموت فى المهد . . وكان تبديد المال فنا خلاصا  
برع فيه . أعقد على كل الناس إلا من يستحقون المكافأة ، أفقره الحق  
المهرجون الذين اكتشفهم بعد فوات الأوان . وحتى هو بالمرح .  
وحصلوا م على ماله وضيئته (٢٤) .

ولم تر أنجلترا قط من قبل مثل هذا الهباء اللازخ الذى لا يرحم ،  
الذى يركز كل التشويه والتجريح فى سطر واحد ، ويترك جثة ممزقة موشمة  
فوق كل صفحة . ويبيت القصيدة بالثبات خارج نفس المسكة التى كان  
يحكم فيها شافقسبرى ، غاظراً بحياته . وقضت المسكة براءته فملك أعيانه  
الأحرار ( الهويج ) « ميدالية » تمجيداً له ، وانبرى عدد من الشعراء  
والكتاب يترجمهم توماس شادويل لإصدار ردود ظافرة على الرجل الذى  
أيقنوا أنه باع عقله ، ولسانه السليط وبيانه السكاوى إلى اللك . وطود  
دريدن الكرة بهباء آخر ، « للبدالية » ( مارس ١٦٨٢ ) سلق فيه شادويل ،  
بصفة خاصة ، فى قصيدة « ماكفلكتو » ( أكتوبر ) . وهنا كان الم

والقدح أسكى وأمر ، فأنحط أحيانا إلى هتائم لفظية صريحة ، لم تتميز ، مثل  
 الهجاء السابق ، بمقاطع فاصلة تنشر السمع في دقة دون اسراف أو اسفاف .  
 إنا لا نستطيع اليوم هذا اللون من « القديح » الأدبي ولم تعد تذوقه  
 إلا قليلا ، وانا لثرتاب بعد قرون من الجدل والمناقشة ، في أن هناك بعض  
 الصدق في كل عاطفة أو هوى ، وأن في كل خصم أو عدو شيئا محببا .  
 وما السياسة حتى في أيامنا هذه إلا حرب بوسائل أخرى ، أكثر بكثير مما  
 كانت حين كان عرش أسرة ستيوارث يتربع على حافة الثورة ، وكان الظهور  
 إلى جانب الفريق الخاسر المنهزم قد يعنى الموت المحقق . وعلى أية حال ،  
 فإن دريدن بذل كل الهمة ، بما أكسبه امتنان الملك ودوق يورك ، ولم  
 ينازعه أحد آنذاك التربع على عرش مملكة الشعر . وكانوا يحجزون له —  
 إذا قصد إلى « حانة ول Will » مقعدا إلى جانب المدفأة في الشتاء ، وفي  
 الغرفة صيفاً ، وهناك رأى يبرز وسمع « أحاديث طريقه ذكية (٣٥) »  
 وصورة سير والتر سكوت ، في خيال مبدع ، وهو يدخل إلى هذه الحانة ،  
 « رجل عجوز بدين قليلا ، ذو شعر أشيب ، يرتدى حلة سوداء بالغة  
 الأناقة ، محبوكة الأطراف وكأنها قفاز ، تشرق في وجهه أرق ابتسامة  
 رأيتها في حياتي (٣٦) » وكان الانحناء تحية لشاعر التاج والاستماع إلى  
 رأيه في آخر مأساة أخرجه راسين ... يعتبر ميزة ، كما كانت القبضة من  
 علبة سموطة شرفا كفيلا بأن يريك المتحمس الناشئ . وكان كل العطف  
 بعينه بالنسبة لأصدقائه ، ولكن ما كان أسرع في كيّل السباب لمنافسيه  
 . وخصوصه (٣٧) (وما كان لأحد أن يزه في طراء شعره . إن مملكة الملك  
 وليدى كاهلين ولكل أولئك الذين يحجزون له المقام مقابل الإهداء إليهم ،  
 جاوز الحد للألوف من الاستسلام القليل في مهنته في عصره (٣٨) . ومع  
 ذلك فإن كونجريف بآله التشجيع بمثله حين وصفه بأنه « بالغ الإنسانية  
 والرجة ، مستعد أن يفتقر الإساءة ، أهل لتراضى بإخلاص مع من أساء  
 إليه (٣٩) » .

والآن ، وقد أذن جسمه بالضعف والانحلال ، بدأ القاهر يفكر في الدين بشكل أكثر انعطافاً وميلاً ، مما كان عليه في سني القوة والفتوة والوهو والغرور . لقد اندفعت مسرحياته وقصائده هجائه اندفاعاً طارئاً بين هذا وذاك من مختلف للذاهب الدينية ، أما الآن ، وقد ربط القاهر مصيره بالمحافظين ( للملكيين — التوري ) ، فإنه تحول إلى الكنيسة الأنجليكانية بوصفها ركيزة للاستقرار في إنجلترا ، مستكراً عدوان العقل للتغطرس على هذا الحرم للقدس ، ألا وهو الإيمان والعقيدة . وفي نوفمبر ١٦٨٢ أدهش أصدقائه الديويين بنشره قصيدة « الدين والدنيا » دفاعاً عن الكنيسة الرسمية . وبدلاً من الكتاب للقدس للنزل ، بل وكنيسة معصومة من الخطأ تفسره وتكلمه ، دعاءتان لاغنى عنهما للمجتمع ولسلامة العقل . وكان على علم بالخلافات وبالجدل بين الربوبين ، وكان رده عليهم أن شكوكهم إنما تبكر صنو النظام الاجتماعي للمقد الذي لا يمكن أن يدمره إلا قانون أخلاقي تفره عقيدة دينية .

لأنه لاقية ولا فائدة في تعلم النقاط الغامضة ، أما السلام العام فهو كل ما بهم العالم .

وتلك حجة كان يمكن أن تستخدم قضية الكنيسة الكاثوليكية أيضاً ، وتابعها دريدن إلى غاية بتحويلها إلى الكاثوليكية ١٦٨٦ . ولنا ندري إذا كان لاعتلاء ملك كاثوليكي العرش في السنة السابقة ، ولتلهف القاهر على الاستمرار في الحصول على رواتبه — نقول لنا ندرى إذا كان لهذا الأمر أو ذاك دخل في هذا التحول<sup>(٤٠)</sup> . على أن دريدن على أية حال ، صب كل فنه — الشعرى ليشرح وجهة النظر الكاثوليكية في قصيدة « الأيلة والحجرة » The Blind and The Panther ( ١٦٦٧ ) وفيها ( أيلة ناصعة البياض » تدافع عن للذهب الكاثوليكي ، ضد نمرة « هي أجمل النوع للرقط » التي تمثل للذهب الأنجليكاني . وكانت صورة حيوانين من ذوات الأربع يتناقشان موضوع الوجود الحقيقي في القربان للقدس مدعاة للسخرية<sup>(٤١)</sup> والتسفيه

سرحان مائارها ماتيرو بربر Prior ولورد هاليماكس في محاكمة تهكية تحت عنوان « الآية والحجرة تنقل إلى قصة غارة القرية وغارة للدين » (١٦٨٧). وفي ١٦٨٨ فرجيس الثاني إلى فرنسا . ووجد هريدين أنه يعيش من جديد في ظل ملك بروتستانتى ، فزوم مذهبه الجديد ، وكان أولاده الثلاثة يسمون في روما تحت إمرة البابا . بما أن الردة إلى مذهب آخر أمر غير مقبول ، فاحتمل في جماعة وجهه فقلدته لمنصب شاعر التاج ولراتبه ولوظيفته « مؤرخ لللك » ، على أن التاريخ ، زاد من أحزانه ، لأنه أضى كل هذه للنائب والشرف على شادويل الذى توجه هريدين ملكا على الهراء ، وصورة نموذجاً لنباء . وعاد في شيخوخته يكسب بقلمه قوت يومه . فكتب مزيدا من الروايات ، وترجم مختارات من تيوكريتس وهوارس وأوفيد وپرسىوس ، وأخرج الأبيادة في شعر بطول في أداء غير محكم ، ولكنه سلس ، ونقل بأوزانه الشعرية الخاصة بعض أساطير هوميروس وأوفيد وبوكاشيو ، وقلوسر . وفي ١٦٩٧ وهو فى السابعة والستين نظم قصيدته للشهيرة « ولية الاسكندر Alexanders Feast » التى حظيت بأعظم الثناء والإطراء . ووافته للنية في أول مايو ١٧٠٠ ، وشهدت جنازته اضطراباً شديداً ، وتنازعت الصبغ للتنافسة جنازه ، وأخيرا وورى التراب إلى جانب تشوسرفى كنيسته وستمنستر .

ومن الصعب أن تحب هذا الشاعر ، فكل الظواهر تقول بأنه كان انتهازيا نوعياً متقلباً ، امتدح كرومول في فترة الحماية ، وكال للديج لهارل الثاني وخيلاته ، وأثنى على البروتستانتية في عهد ملك بروتستانتى ، وأطرى الكاثوليكية في ظل ملك كاثوليكي ، وألهم موارد كسب للال بكل الطرق ، وجلب على نفسه عداوة كثير من الناس ، مما لا يد معه أن يكون نعمة شيء يكرهه الناس فيه . وجارى كل منافسيه في إباحية رواياته وتمجدها من كل القبيد ، وفي تورعه في شعره . وبلنت قوته في الهجاء مبلناً يستدر المطف على ضحاياه ، مثل المطف على العهداء وهم يحترقون على الخازوق . ولكن

لأجدال في أنه كان أعظم الشعراء الإنجليز في جيله . وكتب معظم شعوره في المناسبات ، وكلما حفظ الزمن شعرا نظم للمناسبات . ولكن هجاءه لا يزال حيا ، لأن أحدا غيره لم يستطع أن يأتي بمثل هذا الهجاء القوي صور الشخصيات في ازدهار فارس وسخرية لاذعة . وطور للقطع العمري البطولي ذا البتين إلى درجة من الإيجاز المحكم والرونة ، سيطرت على الشعر الإنجليزي طيلة قرن من الزمان . وكان أثره على النثر أقوى ، حيث نفاه من التراكييب للزجاجة والمصطلحات القرية ، وضبطه على درجة ممتازة من السفاء والسهولة . وكان معاصروه على حق حين كانوا يرهبونه أكثر مما يحبونه . ولكنهم أدركوا أن له الحق كل الحق ، بفعل قوة إرادته وبراهنه في فنه في سناعة الأدب والكتابة ، وملكه على عرش القوافي ، فكان بن جونسون الروائي ، ودكتور سمويل جونسون الكاتب ، في وقت معاه في عصره .

#### ٤ — في ثبت واحد

والآن نجمع في فاعمة غير فاضلة بالحياة بعض الشخصيات الأصغر شأنا الذين أمدوا هذه الفترة بالحياة وبالأدب ، ولكننا لن نستطيع أن نمسك معهم طويلا لتتبع مجرى حياتهم .

وأعظم قصيدة في الجانب الوثني من فترة عودة الملكية كانت ملحمة بيورثانية ، ولكن أشهرها هي ملحمة هجاء ساخر ضد البيورثانية : « هو دبراس » ( ١٦٦٣ — ١٦٧٨ ) . ذلك أن الشاب القاجر ، سمويل بتلر ، قضى عدة سنوات مضنية في خدمة سير سمويل لوك ، وهو مشيخي ( يرستيريان ) متحمس فيور ، ضابط برتبة زعيم في جيش كروموله ، كان مقره في « كريل هو » ، وهي قلعة بيورثانية للسياسة والعبادة . وعندما عادت الملكية فأر بتلر لنفسه بنشر هجاء مريح ، يصور فيه كيف أن سير هو دبراس الثارس المخوار يقود سيده صاحب الأرض « والهو » إلى حرب

صليبية ضد الخطيئة والإثم . ولتستطيع أن تحكم منذ بداية القصيدة عليها .  
 « حين اشتدت ثورة الغضب والحقد بين الناس لأول مرة وتفاجروا لأنهم  
 لم يدركوا السبب ، وحين أشعلت الكلمات النارية والأحقاد والمخاوف نار  
 الحرب بين الجماعات وجعلتهم يقتتلون كالحجابين أو المخمورين ، من أجل  
 « السيدة : الديانة » وكأنا يقتتلون من أجل عاهرة فاجرة ... وحين أعلن  
 نافخ البوق الإنجيلي يحيط به الرعاع ذوو الأذان الطويلة ، النذير من أجل  
 الحرب ، ودقت طبول للنبر والكنيسة بجماع الأيدي بدلا من المعصى .  
 عندئذ طاهر السيد الفارس مسكنه وامتلأ صهوة جواده مزعما الركب ...  
 وكان كثيرون من الناس يرون ، أنه كما اشتكى موتافى من أن قطعت حسبته ،  
 وهو يداعبها ، حمار آ ، فلا بد أن القطعة تحسب هو دبراس حمار أو أكثر من  
 حمار ، وإنا لنسلم بأنه على الرغم مما أوتى من ذكاء شديد ، فإنه يتجمل من  
 استخدامه ، وكأنا يكره أن يستغفذه وببيلة ، ولذلك لم يظهره أو لم يلبسه  
 إلا في أيام العطلة أو ما يشابهها ، كما يرتدى الناس أحسن ملابسهم ... وكان  
 من اللئيم ، من أجل عقيدته ، أن يوفق بين علمه وذكائه ، وكان مذهبه  
 مشيخيا صادقا متشددا ، لأنه كان من بين المصبة العنيدة من القديسين  
 الضالين الذين يقر الناس جميعا بأنهم للناضلون الصادقون من الكنيسة المجاهدة  
 الذين يبنون عقيدتهم على الرمع والدفع ، ويحسمون كل الخلافات بمدفعية  
 لا تخطئ المرعى ، ويثبتون صحة نظريتهم بالضربات واللكات . الرسولية ..  
 فرقة تتمثل أعظم تقوam في كراهياتهم الجمقاء الضالة ، الشاذة فرقة تحرص  
 على الخطأ في يوم العطلة أكثر من حرص سائر الناس على الصواب ، بجمعة  
 على الخطايا التي فطرت عليها . تلحن أولئك الذين لا يفسكرون فيها (٤٣) .

وهكذا مما ألم البيوريتانيين أيما إيلام وسر الملك كل السرور . ومنح  
 شارل المؤلف جائزة قدرها ثلثائة جنيه . وامتدح كل المسكين القصيدة  
 فيما عدا يبرز الذي لم يستطع « أن يتبين موضع البقرية فيها » ، على الرغم  
 من أنها تعتبر الآن من أحدث طراز من الهزل والسفيرة (٤٤) ، وبأحرى بتلر



إلى الاستزادة من الكتابة (١٦٦٤ — ١٦٧٨) ، ولكن لم يعد في جميعه  
سهام ، ولم تسغه القوافي . وحل النزاع بين البروتستانت والكاثوليك محل  
النزاع بين الملكيين والبيوريتانيين . ونفى القوم بنار ، وقضى نحبه مسمورا  
معدما (١٦٨٠) . وبعد أربعين عاما أقيمت له لوحة تذكارية في كنيسة  
وستمنستر ، تحمل هذه العبارة « طلب الخبز فتح حبرا (٤٥) » .

وخير من هذا الشعر الهزل الممثل الوز الذي يتصيد القوافي ، ثم كلارندون  
القصم في كتابه « تاريخ الثورة » الذي ظهر في ١٧٠٢ على — الرغم من أنه  
كتب في ١٦٤٦ — ١٦٧٤ — وشهد الناس في عهد الملكة آن مقدار العناية  
التي بذلت في تأليف هذه المجلدات الثمانية ، وروعة أسلوبها ، وكيف كان  
تصوير الشخصيات أخذا ، وكيف كانت روح قاضي القضاة التي ضرب  
قديماء طالية . وبالمثل لسب جلبرت بيرت دورا ليس بهزيل في كتابه  
« تاريخ زمانه » الذي لم ينشر ، بأمر منه ، إلا بعد وفاته ١٧٢٤ . أما كتابه  
« تاريخ إصلاح كنيسة إنجلترا » (١٦٧٩ ، ١٦٨١ ، ١٧١٥) فكان محلا  
أضخم ، وكان ثمرة بحث طويل ، وظهر في وقت كانت فيه إنجلترا البروتستانتية  
تخشى إحياء الكاثوليكية . وقدم له مجلسا البرلمان كلاهما الشكر عليه .  
ووجد فيه الأعداء والمحروون ألما من الأخطاء . ولكنه لا يزال يحظى  
بمن يشايه وينتصر له ، وفي بعض الأحيان يكون موضع ذم وطن .  
ولكنه يظل أعظم مرجع في موضوعه ، وحاول بيرت أن يوسع دائرة  
التصاح الديني ، فكتب عداء السوقة .

وسعى ثلاثة رجال آخرين إلى تكبير الحاضر بأن يضيفوا إليه صورة  
من الماضي . وطاف توماس فولر Fuller بأرجاء الأرض الحبيبة منتقلا  
من بلد إلى بلد ، حيث جمع كتابه « تاريخ مفاهيم الرجال في إنجلترا  
(١٦٦٧) ، وأحيا أبطال الأموات بما روى عنهم من فذلكات وحكايات  
ودماية وذكاء ، وبما كتب على شواهد قبورهم . وقص أثنوني وود  
تاريخ أ كسفورد ، وجمع ثبنا حوى سير حياة خريجيها ، وللؤلئات القيمة  
١٦ — قصة الحضارة

التي اقتبس منها كثير من اللّوئين خلسة . وجمع جون أوبري شذرات ممتعة  
 هن نحو ٤٢٦ من مشاهير الإنجليز ، على أمل أن ينسق هذه اللادة المجموعة  
 في تاريخ كامل ، ولكن الجول والمنية حالتا دون طبع « سير الحياة »  
 قبل ١٨١٣ (٤٦) . وقد شجعتنا ذخائره على اللضى في طريقنا . وهناك  
 الكولويل ( الزعيم ) جون هشتشون ، وهو يوريتاني أيد إعدام شارل  
 الأول ، وزج به شارل الثاني في السجن ، وما أن أخلى سبيله حق عاجلته  
 المنية ، وخلدت أرملته لومى ذكره في كتاب « حياة كولويل هتشلسون »  
 وهو كتاب لطيف رفع من مكانة صاحب السيرة . ولكن لومى كان يميلها  
 الوقفات الطويلة فكانت عباراتها أحيانا تمتد إلى صحيفة كاملة أما جون  
 آريوتنوت ، الطبيب البار ، والصديق المخلص لسويقت وبوب والمسلكة  
 آن ولكثيرين غيرهم ، فإنه انضم إلى حملة المحافظين لوقف الحرب مع فرنسا ،  
 بأن أصدر في ١٧١٢ سلسلة من النشرات يهجو فيها الأحرار ، ويصف  
 شخصية خيالية هى « جون بول » الذى أصبح منذ ذاك الوقت رمزا على  
 التجلثا . ويقول جون آريوتنوت عن جون بول :

« أنه شخص أمين شريف صريح فى التعامل مع الناس ، سريع الغضب ،  
 جرى ، متقلب للزواج . . . إذا تملقته ولاطقته كان سلس القياد ، إن مزاج  
 جون يعتمد كثيرا على الهواء ، يرقى مزاجه أو يتسكدر تبعا لحالة الجو .  
 وكان جون ذكيا . يدرك مهمته تمام الإحراك ، ولكن ليس على قيد الحياة  
 إنسان أشد منه إحمالا فى إمعان النظر فى حساباته ، ولا أكثر انخداما  
 بفكراته أو غلمانه أو خدمه . ذلك لأنه رفيق سرح ، مولع بالخر والهمو  
 والتسلية . والحق أنه لا يوجد إنسان أشد عناية ببيته ولا أكثر سخاء  
 فى الاطلاق من جون (٤٧) » .

وماذا هسى أن يقول سيروليم تعبى إذا وجد أنه اختزل فى فقرة من  
 فصل بلغ القدوة بسكرتيره ؟ ربما قال — إذا ممحت له آذابه الرفيعة — إن  
 للورخين أهملوه لأنه لم يحتفظ بأمرأتين نطمعان فى الزواج ، حتى قضت

إحداهما نخبها ، وأنهكت الأخرى ، أو لأنه لم يبع قلبه لوزراء المحافظين استياء من الأحرار ، أو لأنه لم يمس هذا القلم في ذم البصر ، ولكن خدم وطنه في هدوء دبلوماسية ناجحة ، وفي عصر ساد القساد والفجور ، ضرب لانجلترا مثلاً صادقاً غير مصطنع لحياة أسرية تزينها الحفمة والوقار . وظل لمدة سبع سنين يتوعد إلى دوروثى أو زيورن التي أصبحت رسائلها الرقيقة إليه قطعاً من الأدب الانجليزي (٢٨) وارتضته زوجاً لها رغم معارضة أسرتهما . وتزوجها بعد أن شره الجدرى جمالها . ودخل بعمل معتزك الحياة السياسية ، ولكنه آثر الأعمال التي نأت به عن حمى لندن ، وتجنب « العبودية للضنية التي تثير البغض والحسد ، والتي تحصى فيها الحركات والسكنات ، والتي يطلقون عليها من قبيل السخرية والاستهزاء » السلطة والنفوذ (٢٩) . وكان من أوائل من حذروا من أطماع لويس الرابع عشر التوسعية ، وكان المخطط الرئيسي للحلف الثلاثي الذي وقف في طريقه للملك الفرنسي ١٦٦٨ . وعرضت عليه الوزارة في ١٦٧٤ و ١٦٧٧ ولكنه آثر منصبه الدبلوماسي في لاهاي . وأدت مفاوضاته للوسومة بالحصافة والنظر الثاقب إلى زواج ماري ابنة جيمس الثاني من وليم الثالث الذي أصبح ملكاً فيما بعد . وهو الزواج الذي مهد الطريق « لثورة الجلية » . وفي ١٦٨١ اعتزل السياسة وانصرف إلى الدراسة والتأليف في « موارك » ، خبيثته في « سري » وحسبه سويقت جامداً متحفظاً ، ولكن زوجة سير وليم وأخته ، كتيهما ، أحبتاه إلى حشد العبادة ، على أنه ملك الرحمة والكياسة والطف . وأم أبجائه « للرفة قديمها وخدينها » ( ١٦٩٠ ) ، الذي رفع فيه من ذكر الأقدمين وانتقم من قدر العلم الحديث والفلسفة الحديثة ، في شخص نيوتن وهويز وسينوزا وليبنتر ولوك . وتصيد بنتلى هكاتب خطأ جسيماً . فأوى سير وليم إلى حديقته ، وتسلل بايقور ، ولم يوف ظمى به ثانية .

## ٥ - إيفلين ويبز

اتفق جون إيفلين مع تامل في « أنه إذا دخلت الأحزاب في الدولة وتعمقت جذورها فيها ، فن الحق عندئذ أن يتدخل أفضل الرجال في الشؤون العامة » (٥٠) ولما بدأت الحرب الأهلية رأى أنه قد آن الأوان للرحيل . وغادر إنجلترا في يولية ١٦٤١ . ولكن وخز الضمير أماده إليها في أكتوبر ، وانضم إلى جيش الملك في برتفورد ليفترك في الانسحاب في نفس الوقت الذي وصل فيه . وبعد شهر من الخدمة في الجيش آوى إلى ضيعة أبيه في ووتون في سرى . وفي ١١ نوفمبر ١٦٤٣ عبر البحر ثانية إلى القارة . وطاف على مهل بأرجاء فرنسا وإيطاليا وسويسرا وهولندة ، ثم قتل راجعا إلى فرنسا . وفي باريس تزوج من فتاة انجليزية . وتنقل لبعض الوقت بين فرنسا وإنجلترا ، حتى وضعت الحرب الأهلية أوزارها ، حيث عاد إلى الوطن ( ٦ فبراير ١٦٥٢ . ورشا حكومة كرومول لتتركه وشأنه . وتبادل الرسائل مع شارل الثاني في منفاه ، وفي ١٦٥٩ بذل جهدا جبارا لتسجيل بعودة الملكية . وبمسد ارتقاء شارل الثاني عرش إنجلترا أصبح إيفلين شخصية مرموقة في البلاط ، ولو أنه دمنه بالانحلال والفساد ، وشغل بعض المناصب الحكومية الصغيرة ، ولكنه في معظم الأحوال أقر أن يفرس الأعجاز ويؤلف ثلاثين كتابا في بيته الريفي . ودون كل شيء من لوكريس إلى سبتاي زيفي . وعجز كتابه « للبخرة » من تنقية هواء لندن ، ولكن في كتابه « أشجار الثابتات » مدعوة حارة إلى إعادة تدجير إنجلترا ، وحث الحكومة على غرس الأشجار في مختلف أنحاء لندن ، التي تمد أشجارها اليوم من أعظم مفارخها ومباهجها . أما كتابه « حياة مسجودونتين » ، فهو مثل أعلى في فضائل النساء وسط عريضة عودة الملكية ومضجها .

ومن ١٦٤١ إلى ٣ فبراير ١٧٠٦ ، قبل وفاته بأربعة وعشرين يوما ، دون إيفلين في مذكراته كل ما رأى وسمع في إنجلترا أو في القارة . ويوصفه

رجلا من ذوي المسكاة لم يكن في مقدوره أن يسجل من الخطايا أو الآراء الشخصية جداً ، مثل تلك التي نفرنا بقراءة « مذكرات » بينز المسببة ، ولكن وصفه لندن أوروباً ساعداً كثيراً على اكتناء ماهية المصر . ففي مذكرات ايفلين صفحات رائعة عن « عمر محبوب (٥١) » ، وكان في بعض الأحيان يقصص عن مكنون صدره في قطع تفيض بالحب والحنان والرفقة ، مثلما كتب عن وفاة ابنه وهو في سن الخامسة . ولم تنشر مذكرات ايفلين إلا في ١٨١٨ .

إن إشارات ايفلين إلى بينز في مذكراته أدت إلى غص المجلات الستة المكتوبة بطريقة الاختزال ، والتي كان بينز قد أوصى بها لكلية مجدلين في كبردج . وحلت رموز المذكرات التي بلغ عدد صفحاتها ٣٠١٢ بعد ثلاث سنوات من جهد شاق ، ونشرت في ١٨٢٥ ، بعد اختصارها وتنقيتها . وهي الآن ولو أنها لم تستكمل ، تلاً أربعة مجلدات ضخمة . على أنها جعلت من بينز شخصية من أكبر الشخصيات المعروفة في التاريخ بالصراحة وعدم المسحة . أما من حيث الصراحة ، فمن الواضح أنه قصد أن تنشر المذكرات إذا قدر لها أن تنشر — بعد وفاته ، لا قبلها — ولهذا حوت تفاصيل كان ينبغي كتابتها في حياته ، ولا يزال بعضها « غير قابل للنشر » . أما عدم مصحتها ، فيرجع إلى أنها تتناول حقبة تقل عن عشر سنوات ( ١ يناير ١٦٦٠ — ٣١ مايو ١٦٦٩ ) من حياة بينز ، ولم تورد سرها وأفيا لملء في أركان حرب القوات البحرية الانجليزية ، حيث تدرج في أعمال ازدادت أهمية من ١٦٦٠ إلى ١٦٨٩ ، وبعد وفاته بزمان طويل تذكره وكرموه على أنه رجل إدارة قدير نقيط مجد .

وكان أبوه خياطاً ( ترزيا ) في لندن ، وكان ابناً صغيراً لأحد الملاك اتجه إلى العمل والتجارة لأن الإبن الأكبر ورث الضيقة طبقاً لقانون . ودخل صمويل كبردج على منحة ، وحصل على درجتي الأيساس والاستاذية ، ولم يسجل له أية عقوبة . إلا تأييب على « لأنه هوهد يوما يحتسى الخمر

بشكل غز ، ، ومرة أخرى لأنه كتب قصة « الحب خدام » التي أهدمها فيما بعد . وفي سن الثانية والعشرين ( ١٦٥٥ ) تزوج من إليزابيث ساند ميشيل ابنة أحد البيجوتوت . وفي ١٦٥٨ أجريت له عملية « الحصة في السكلى » ، ونجحت العملية وظل يحتفل بذكرى نجاحها سنويا بعد ذلك ، تمييزاً عن الحمد والشكر ، كما يظهر من السنوات المسجلة في مذكراته .

وكانت هناك صلة قرابة بعيدة تربطه بسيرادوارد موتاجو ، فعين بيبز سكرتيراً له ، ( ١٦٦٠ ) ورافقه سمويل في الأسطول الذي قاده لإحضار شارل الثاني من المنفى . وقبل أن ينصرم هذا العام عين بيبز كاتباً للعمليات في إدارة البحرية . فتأخر على دراسة الشؤون البحرية بالقدر الذي سمح له به مطاردته للنساء . ومذ كان رؤساؤه منكمبين أيضاً على هذه الرياضة القديمة ، فإنه سرعان ما أصبح أكثر دراية بتفاصيل البحرية من أميرى البحر كليهما ( موتاجو ودوق يورك ) ، إلى حد أنها اعتمدا على معلوماته . وفي أثناء الحرب مع هولنده ( ١٦٦٥ - ١٦٦٧ ) نجح نجاحاً مشهوراً في تموين الأسطول ، وعند تفشى الطاعون لم عمله في الوقت الذي فرغ فيه معظم موظفي الحكومة . وفي ١٦٦٨ حين حمل البرلمان على إدارة الأسطول ، وكل إلى بيبز أمر الدفاع عنها ، وبفضل خطابه الذي استمر ثلاث ساعات في مجلس العموم برئت إدارة الأسطول بئرته لانتسحقها . وبعد ذلك كتب بيبز لدوق يورك ثلاث مذكرات عرض فيها وجوه النقص والتحلل في هيئة البحرية ، وقد لعبت هذه المذكرات الثلاث دوراً في إصلاح الأسطول . وبذل بيبز جهداً جباراً ، وكان يصحو من نومه عادة في الرابعة صباحاً ( ٥٢ ) . ولكنه وجد أنه كان يستعين على راتبه الذي يبلغ ٣٥٠ جنيه في العام ، بالهدايا والممولات والمنح التي يمكن أن يسمى بعضها رشوة ، ولكنها كانت في هايتيك الأيام اللطيفة تعتبر زيادات إضافية مشروعة . وكان رئيسه لورد موتاجو نفسه قد أوضح له « أنه ليس مرتب أية وظيفة هو الذي يجعلها غنيا ، ولكن فرصة الحصول على

الأموال وهو يشغلها (٥٣) .

وكل ما ارتكب يبرز من أخطاء مدون بصراحة خالصة تامة نسيباً .  
وليس وانحما أمام أعيننا السبب الذى من أجله احتفظ بها بئس . هذه الأمانة .  
إنه أخذها فى حذر وعناية طوال حياته ، ودونها بطريقة الاحترال الخاصة  
به ، مستخدماً ٣١٤ حرفاً مختلفاً ، ولم يضع ترتيباً خاصاً لنشرها بعد وفاته .  
وواضح أنه وجد لذة ومتعة فاستعرض أنفطته اليومية والاضطرابات فى  
أعضاء جسمه وشجاراته الزوجية ، ومغازلاته وعفته ، وعلاقاته النسائية  
الضائعة . إنه - إذا أماد قراءة هذا السجل - يبينه وبين نفسه - لا بد أن يشعر  
بما نشر به نحن من رضا حتى إذا نظرنا لأنفسنا فى للرأى . وهو يروى  
لنا كيف أنه جعل زوجته تخلق له شعره « فوجدت فى رأسى وجسى .  
نحو عشرين قلة » وهذا فى إعتقاده ، أكثر مما وجدت فى هذه السنوات  
العشرين (٥٤) . وتعلم أن يحب زوجته ، ولكن بعد مشاجرات كثيرة ،  
تميز فى بعضها غيظاً ، وكثيراً ، على حد قوله ، ما أساء معاملتها ، وفى إحدى  
المرات « جذبها من أنفها (٥٥) » . وفى مرة أخرى « لطمتها على عينها  
اليسرى لطمة جعلت البائسة المسكينة تصرخ من شدة الألم ، ولكنها  
احتاجت وحاولت أن تمضى وتخدشنى بأظفارها ، ولكنى تظاهرت بالتحمل  
مما فعلت حتى أمسكت هى عن المويل (٥٦) » ووضع على عينها ضمادة ،  
وانصرف للقاء إحدى خليلاته . وطاد إلى البيت لتناول العشاء ، ثم قادته ،  
حيث لقي « زوجة باجول ، فصحبته إلى إحدى حانات الجمعة ، وهناك  
لافتها كثيراً ، ثم افترقت عنها إلى امرأة أخرى حاولت أن أطافها وأقبلها ،  
ولكنها لم ترغب فى شئ من هذا ، مما ضايقنى كثيراً » .

وقد يبعث على العجب والدهشة أن يكون لرجل مثل هذه الطاقة  
الحوية . فاستبدل الصفيق كل بضعة شهور ، وطارد النساء حتى سدده  
هنن بالديابيس (٥٧) . واعترف بأنه « وقع فى أسرار الجمال إلى حد غريب (٥٨) » .  
وقال « كنت اهتم فى كنيسة ومختبر إلى عطة ، وقضيت الوقت (ساعى)

الله) حدثنا النظر في مسز بتل (٥٩) « وكان يتطلع في شنف خاص ولحف جارف مما يكاد يكون خيانة عظمى - إلى ليدى كاسلين (عقيقة للآله) ومذ وقع نظره عليها في قصر هويتبول « استغرق في النظر إليها (٦٠) » . ولكنه قنع بتياها المرصوفة في صف واحد ، وفي هذا يقول « وكان من الخير لي أن أتطلع إلى هذه الثياب (٦١) » ، فلما « عدت إلى البيت وتناولت المعاء وآويت إلى الفراش ، تخيلت أنني أغازل مسز ستوارت ( ليدى كاسلين وأعبت معها . في نقوة قامرة من السرور (٦٢) » . ولكن نفسه لم تهف إلى فائنات البلاط فصعب « فقدمرت بياض يومها مسز ديانا ، إحدى جاراته ، فعدتها « إلى البيت وسعدت بها الطابق الأعلى ، وبقيت ألهو وأعبت معها فترة طويلة (٦٣) » . وأخذ مسز لين إلى لامبت (أحد أقسام لندن) « وبعد أن سلمت رفقتها « سميت » على الأعود لمثل هذا ماحييت (٦٤) » وضبطته زوجته ذات مرة يعاقب فتاة « فهددت بالانفصال عنه ، فهدأ من روعها بالعود والأيامان . وإنطلق إلى آخر «هيكاته » . ذلك أنه أفقرى وصيفة زوجته - ديورا ويلت - وكان يجب أن تمشط ديورا له شعره ، ولكن زوجته انقضت عليه أثناء معامراته مع «ديورا » فعاد يقسم ويعد يتعهد من جديد ، وطردت الوصيفة ، وأخذ يبرز يتردد عليها وكان زيارتها جزء من عمله اليومي .

وظلت رغبته الجنسية على حداثها حتى حين ضعف بصره . إن عادة القراءة والكتابة في ضوء الشمع بدأت تضعف بصره في ١٦٦٤ . ولكن في سنوات المسرة التي تلت ذلك ، بذل في العمل جهدا شاقا بصفة خاصة ، على الرغم من تعاقب علته . وفي ٣١ مايو دون آخر ما سجل في مذكراته :

« وهكذا ينتهي ما أشك في قدرتي على المضى فيه إطلاعا بنور هينى ، ألا وهو تدوين مذكراتي . ومها تكن النتيجة فليس لي ألا أن أتجمل وأحتمل . ومن ثم اعترفت أن يدوته من حول بطريقتهم في الكتابة العادية ، ولذلك ينبغي أن أقنع ألا يسجل إلا ما هو صالح لأن يعرفوه



ويعرفه بالأمم أجمع . وإذا كان هناك شيء . وهو ليس بالكثير ، بعد أن  
ولت كل خليلاي مع ديورا ، وقمدي ضف بصري عن الاستمتاع بأية  
ملكات أو مسرات . فلا بد أن أحاول أن احتفظ في كتابي بهامس ، أنضيف  
فيه ، هنا وهناك ، بعض الملاحظات بخط يدي ، بطريقة الاختزال . وهكذا  
أروض نفسي على هذه الطريقة التي لا تقل مرارة عن أن أراي عمولا إلى  
القبر القدي يتولى الله العمل العظيم إعداده له ، ولكل المتاعب والمشايق التي  
لا بد أن قنتابي عندما أفقد نور عيني . صمويل بييز .

وتبقى له من عمره بعد ذلك أربعة وثلاثون عاما . وظل يتمهد في نهاية  
بالغة ما بقي له من نور عينيه ، ولم يمس بصره تماما قط ومنحه الحق والمك  
أجازة طويلة انقطع فيها عن العمل ، عاد بعدها إليه . وفي ١٦٧٣ عين  
سكرتيرا لإمارة البحر ، وفي نفس الوقت تحولت زوجته إلى الكاثوليكية .  
ولما وقعت مؤامرة البابا على انجلترا اعتقل بييز وأودع سجن لندن  
( ٢٧ مايو ١٦٧٩ ) للاشتباه في أن له ضلعا في مقتل جودفري . ثم دحض  
الإنهام وأخل سبيله بعد تسعة أشهر قضائها بين جدران المعتقل . وفي  
بعبدا عن الوظيفة حتى ١٦٨٤ ، حيث أعيد سكرتيرا لإمارة البحر كما كان ،  
واستأنف العمل على إصلاح البحرية . ولما أصبح رئيسه ( دوق بورك )  
ملكاً على انجلترا - جيمس الثاني - كان بييز في واقع الأمر على رأس إدارة  
القوات البحرية ، ولكن عندما هرب الملك جيمس إلى فرنسا ، أعيد بييز  
إلى السجن ثم أفرج عنه وحاش أعوامه الأربعة عشر الأخيرة من عمره ،  
متقاعداً عن العمل وكان « مرشد البحرية المجوز » . ووافته للنية في ٢٦  
مايو ١٧٠٣ ، وقد بلغ السبعين ، مكللاً بالاجلال والاحترام ، مطهراً من  
الذنوب والآثام .

وكم كان في هذا الرجل من خلال محودة . لقد عرفنا حبه للموسيقى ،  
كما أنه تابع الحركة العلمية ، وكان ضليعاً في الفيزياء . وأصبح عضواً في « الجمعية  
الملكية » وانتخب رئيساً لها في ١٦٨٤ وكان من هواي رجولته ، وكان يقبل

الرهوة ، وضرب خادمه حتى جرح ذراعه (٦٥) وقسا في معاملته لزوجته ، وكان فاسقا بكل ما في هذه الكلمة من معنى ، ولكن كم كان له في اللوك والادواق من أسوة أخزى وأقبح في مجال الدطارة والتجور ، ومن منا يمكن أن يتمتع بسمة طيبة لا تشوبها شائبة إذا ترك مثل هذه المذكرات الآمينة ؟ .

## ٦ — دانيال ديفو : ١٦٥٩ - ١٧٣١

هناك امرأة أفلتت من يد يييز ، تستحق منا هنا انحناءة احترام في شيء من الحذر ، بوصفها « أم القصة الطويلة » في فترة عودة الملكية ، وأول امرأة انجليزية تعيش على قلبها . إن افراين Aphra Behn جديرة بالذكر من عدة نواح : ولدت في انجلترا ، وترعرعت في أمريكا الجنوبية . وحادت إلى انجلترا في سن الثامنة عشرة ( ١٦٥٨ ) ، وتزوجت تاجرا لندنيا من أصل هولندي . وترك انطبعاها قويا في نفس شارل لهائها وذكاها . وأوفدت في مهمة سرية إلى الأراضي الوطيفة ، فقامت بها خير قيام ، ولكنها تلقت أجرا زهيدا إلى حد أنها انصرفت إلى الكتابة ، وسيلة لكسب العيش . وكتبت مسرحيات هزلية فاجرة لاقت نجاحا ملحوظا . وفي ١٦٧٨ نشرت « أوروونوكو » وهي قصة « رقيق ملكي » زنجي ، وحييته امواندا . وكانت مزيجا أصيلا من الواقعية والرومانسية أو الخيال . وكان الطريق ممهدا أمام قصة روبنسن كروزو ، ولقصة الرومانسية .

كذلك عاش ديفو على قلبه . وكان من أكثر الأقلام تمردا لهجواب والبراهات : وكان أبوه جيمس ديفو قصابا في لندن ، شديد التمسك بمذهب البرسبيترين . وكان من المتوقع أن يكون دانيال واعظا ، ولكنه آثر الزواج والعمل والسياسة . وأنجب سبعة أطفال ، وأصبح تاجر جوارب بالجل . والنصح بجيش دوق مونموت في الثورة ( ١٦٨٥ ) ، ثم انضم إلى جيمس وليم في الإطاحة بمرش جيمس الثاني وفي ١٦٩٢ أفلس وبلغت ديونه

١٧ ألفاً من الجنهات ، ثم دفع لثانيه استحقاقهم كاملة تقريباً بعد ه وفيها هو يكسب ويخسر . أصدر كتيبات في طائفة من اللوضوعات واخره يكسر مدعش من الأفكار الأصيلة . ففي مؤلفه « بحث في للشروعات » عرض مقترحات عملية متقدمة كثيراً عن زمانه ، في للأصارف ، والتأمين ، والطرق ، ومستشفيات الأمراض العقلية ، والكليات الحربية ، والتعليم العالي للبنات . وانتقل إلى Tilbury حيث أصبح سكرتيراً لمصنع للقرميد ثم مديراً ، وفي النهاية مالكا له . ولما قدموه إلى ولیم الثالث حينه في وظيفة حكومية صغيرة ، وأيد سياسة لللك تأييدا كبيرا إلى حد انهامه بأنه هولندي أكثر منه انجليزى ، فدافع عو نفسه في قصيدة رائمة ، عنوانها « الإنجليزى السقيم الأصل » ( ١٧٠١ ) ذكر فيها الإنجليز بأن الأمة كلها مختلطة الدماء والأوراق ، ولما كان هو نفسه من المنشقين فإنه في ١٧٠٢ نشر كراسة غفلا من اسم للؤلأف ، تحت عنوان « أقصر طريق مع المنشقين » استبق فيها أسلوب سوفيت في التسفيه والتسخيف عن طريق للبالغة ، وهاجم فيها اضطهاد الإنجليكانيين للمنشقين ، باستحسانه اعدام كل منشق يقوم بالوعظ ، وطرد المنشقين الذين يستمون إليه من إنجلترا . وقبض عليه في فبراير ١٧٠٣ ، وحكم عليه بالرامة والسجن وعذب في للشهر . وأخرج عنه في نوفمبر ، ولكن في نفس الوقت كان مصنع القرميد قد تخرب وتوقف العمل فيه .

وكان الرجل الذى ساعد في الإفراج عنه هو الوزير روبرت هارلى الذى تحقق من مقدرة ديفو الصحفية ، ومن الواضح أنه عقد معه اتفاقا لاستغلال قله ، ومن ثم إلتحق ديفو بخدمة الحكومة طيلة بقية حكم الملكة آن . وبدأ فور إطلاق سراحه في إصدار صحيفة ذات أربع صفحات ثلاث مرات في الأسبوع . اسمها « ريفيو » لتي ظلت تظهر حتى ١٧١٣ . وكان معظمها بقلم ديفو .

وفي عام ١٧٠٤ / ١٧٠٥ طاف ديفو بأرجاء إنجلترا على ظهر جواز ،

يدهو لمستر هارلى فى الانتخابات . وفى تلك الأثناء جمع مادة كتابه « جولة فى ابجلترا وويلز » . وفى ١٧٠٦ — ١٧٠٧ عمل لحساب هارلى وجودولفين جاسوسا فى اسكتلنده ، وحظيت كراساته القوية بكثير من القراء كما جلبت إليه الكثير من الأصدقاء . واعتقل ثانية فى ١٧١٣ وفى ١٧١٥ ، وسرة أخرى أطلق سراحه بناء على وعد بتغيير قلبه فى خدمة الحكومة .

وكان له قدرة على ابتكار كثير من اللوضوعات الأدبية . وفى ١٧١٥ نشر بعض مقتطفات يفترض أن كاتبها من الكويكرز . وفى نفس السنة نشر « حروب شارل الثانى عشر » كما يروها « استكلندى فى خدمة السويد » . وأصدر فى ١٧١٧ رسائل بظن أن كاتبها تركى ، يندد بالتمصب للمسيحى . وأهمهم فى تحرير مجلة اسمها بحق الضباب « Miss » ، بتوقيع مراسلين وهميين . وقلما وقع ديفو كتاباته باسمه . وإلى جانب هذه البراعة فى تمثيل شخصيات مختلفة ، جمع ديفو سمة الاطلاع فى الجغرافيا ، وبخاصة جغرافية افريقية والأمريكيتين . وظهر أنه افطن بكتاب ولیم دامبيير « رحلة جديدة حول العالم » ( ١٦٩٧ ) ، وفى إحدى رحلات دامبيير ألقت سفينته للسماة « الثغور الخمسة » مراسيها فى جزر جوان فرنانديز على بعد نحو أربعمئة ميل إلى الغرب من شيل . وكان أحد البحارة الاسكتلنديين يدهو اسكندر سلكيرك قد تشاجر مع القبطان ، فطلب إليه أن يتركه فى إحدى الجزر الثلاث ، على أن يزوده ببعض الحاجيات الضرورية . وبقي البحار هناك وحيدا لمدة أربعة أحوام ، حيث أعيد إلى انجلترا ، وهناك قص قصته على ريتشارد ستيل الذى كتبها فى عدد « الرجل الإنجليزى The Englishman » الصادر فى ٣ ديسمبر ١٧١٣ ، كما رواها كذلك ديفو ، وزعم أنه أعطاه يانا مسكتوبا عن مغامرته فى الغربة والوحدة (٦٦) . وحول ديفو هذه الحلاصة إلى قطعة من الأدب . وفى ١٧١٩ نشر أشهر قصة فى القصص الإنجليزى .

والهبت « حياة روبنسن كروزو ومغامراته العجيبة للدهشة » خيال  
المنجملات . وظهرت منها أربع طبقات في أربع شهور . وهنا كان مفهوم جديد  
للمغامرة والصراع - لاصراع الإنسان ضد الإنسان ، ولا صراع الإنسان  
للتحضر ضد الإنسان للتوحش . بل كفاح الإنسان ضد الطبيعة ، صراع  
رجل وحيد ، يتمسك خوف حقيقى ، لا يجيد أى عون أو مساعدة ، حتى  
جاء « التابع المخلص الأمين » ، وبني حياة من اللواد الخام فى الطبيعة . وتلك  
كانت تاريخ حضارة رجل واحد فى مجلد واحد . واعتبرها كثير من القراء  
تاريخاً ، حيث لم تروقط فى الأدب من قبل قصة سمحت بين مثل هذه الأشياء  
التي نحتمل الصدق والكذب فى مثل هذه التفاصيل التي أخذ بعضها بخناق بعض  
بشكل عارض . إن تومس ديفو فى المجدام الأدبى رفعة من الصحافة إلى الفن .

وحاش ديفو فى شيء من بحبوحة المعيش فى لندن ، ولكنه لم يتخل عن  
اتجاهه الذى لا يبارى . فبما ظل يصدر الكراسات ، أخرج كتاباً فى الحجم  
الطبيعى ، تضم قصص صغيرة . فظهر فى ١٧٢٠ « تأملات جادة فى حياة  
روبنسن كروزو ومغامراته المدهشة » ، « حياة ومغامرات ممز دنكان  
كامبل » ( وهى ساهرة مشوقة صماء بكاء ) . وبعد ذلك بدهر واحد  
« مذاكرات فارس » « وبن ثروقاتو » وقد حسبته بـ الأكبر تاريخاً وبدهش  
آخر أخرج « حياة القبطان المهور سنجلتون ومغامراته وقرصناته » وهو  
كتاب حوى توقعات مدهشة عن كثوفها أفريقية . وفى ١٧٢٢ أصدر « هناك  
وشقاء مول فلاندرز » و « صحيفة عام الطاعون » ، و « تاريخاً كولونيل  
جاك » ، و « النزول الدينى » ، و « التاريخ التزيه لبيقر الكسوف فى قيصر  
المسكوف الحالى » — وهذه هى المرة الثانية التى يستبق فيها فولتير فى  
كتابه سير الحياة . وقصد بهذه المجلدات الغضبه أن توفر سبل النجس  
لأمرته ، ولكنها بفضل قوة خيال الكاتب وأسلوبه القياض ، أصبحت  
أدباً . وفى « مول فلاندرز » اندس ديفو إلى عقل بنى وقلبا ، حتى أفضت  
إليه يقصتها بشكل يتضح منه صراحتها وإخلاصها ويدهو إلى تصديقها

بولو ظاهرياً، حتى تركها في النهاية راضيه « آمنه مطمئنه في خير طافية »  
وهي في السبعين (١٦). أما « صحيفه عام الطاعون » فكانت مدممه بأدق  
الوقائع والحقائق والاحصاءات، حتى اعتبرها المؤرخون تاريخاً.

أما عام ١٧٢٤ فلا يثير دهشة كبيرة : ذلك أن ديفو نشر إحدى أمهات  
قصصه « السيدة السعيدة الحظ » للمروفة باسم « روكسانا » وهي المجلد  
الأول من مجلدين يتناولان جولته في ربوع جزيرة بريطانيا العظمى ،  
و « حياة جون شبرد » وهو يوم بأنه مخطوطة سلمها شبرد إلى صديق له  
قبل إعدامه . وكانت هذه إحدى السير القصيرة المدببة التي كتبها ديفو عن  
حياة المجرمين ، ومهدت إحدى سير الحياة واسمها « وغد للرتقامات »  
( ١٧٢٤ ) الطريق لكتاب سكوت « روبروى » كما مهدت سيرة أخرى،  
هي « حياة جونانان وبلد » الطريق أمام فيلدينج . والحق أن أى موضوع  
شعبى أسأل قلم ديفو ، وأغاض عليه الجنهات من خزائن ناشرى كتبه ، من  
ذلك « التاريخ السياسى للشيطان » ( ١٧٢٦ ) ، و « خفايا السر » ( ١٧٢٠ ) ،  
و « السكند عن أسرار الدنيا الخفية » ، أو تاريخ حقيقة الأشباح ( ١٧٢٧ ) .  
( ١٧٢٨ ) أضف إلى هذا كله قصيدة في اثني عشر جزءاً « المدل الإلهى »  
يدافع فيها عن الحقوق الطبيعية لكل إنسان في الحياة وفي الحرية وفي التماس  
السعادة ووسط هبوط ديفو كثيراً إلى مستوى ذوق الشعب وأخيلته ،  
نرى أنه أسهم اسهاماً مخلصاً في أفكار جادة : مثل « التاجر الإنجليزى  
السكامل » ( ١٧٢٥ — ١٧٢٧ ) ، و « خطة التجارة الإنجليزى » ( ١٧٢٨ ) ،  
والكتاب الذى لم ينته منه « الرجل الإنجليزى السكامل » ، فإنه في هذه  
الكتب جميعها قدم معلومات مفيدة ونصائح عملية ، لم تتلاءم في كل  
الأحوال مع أخلاقيات الانجيل .

وقد لانحبد أخلاقيات ديفو أو سلوكه الأدبى ، ولكننا نملك الاعجاب  
بمنابرته وجدده ، وربما لم يشهد التاريخ قط منذ انجباب رمسيس الثانى ١٥٠  
ولها مثل وفرة ديفو في الانتاج . والذى الوحيد الذى يسكاد لا يصدق

في ديفو هو أنه الذي كتب كل ما كتب ، لأننا كذلك يتولانا العجب كل العجب من : « به عقل ديفو الذي سخرت فيه قوة الخيال وقوه المذاكرة لهذا العمل العاقل أو النجهد الجهد ، والذي أخرج هذه الأشياء الوهمية للقبولة شكلا إلى أبعد حد في الأدب . وأنا لتعترف بعقوبة وشجاعة رجل استطاع مع ضخامة العمل والمجمل في أنمازه ، أن يحتفظ بهذا المستوى الرفيع في اللادة والأسلوب . ففي اللاتين والعشرة مجلدات التي أخرجها ( إذا صدقنا ما قيل ) لا يسكاد للره يقع على صحيفة واحدة عملة باهتة ، وإذا اتفق أن كان ديفو أحيانا بليدا غيبيا فإنه كان يفعل ذلك عن عمد ليضيف إلى حكاياته شيئا من احتمال الصدق والكذب . ولم يزه أحد في بساطة السرد ووضوحه ، وفي كونه طبيعيا بعيدا عن التكليف إلى حد الاقتناع . وهنا كانت عجولته ضربا من ضروب الحظ السعيد له ، حيث لم يكن لديه فسحة من الوقت للتنميق والخرف . وأرغمه تدريبه الصحفي ونزغته الصحفية على الإيجاز والوضوح . وكان أكبر محني في زمانه بكل معاني الكلمة ، ولو أن هذا الوصف ينطبق على ستيل وأديسون وسويقت . فإن صحيفته « ريفير » مهدت الأرض التي ألبنت فيها صحيفة « سبكتاتور » بدور امتتقاة بشكل أفضل . والحق أن هذا شرف أي شرف ، ولكن أضيف إليه الصهرة العملية الباقية على مر الدهور لقصة روبنسن كروزو ، وأثرها على قسم من اللغزات ، حتى على قصة تختلف أنماجاتها كل الاختلاف مثل « رحلات جاليفر » وإذا استثنينا مؤلف ذلك الإتهام الذي لبى الإنسان ( سويقت في رحلات جاليفر ) ، فإن ديفو كان أعظم عبقرية في رجال الأدب الإنجليزي في عصر زخريهم .

## ٧ - ستيل وأديسون

يحدد ريتشارد ستيل أكثر من أي إنسان غيره بداية عصر الانتقال في الأدب ، من عودة للسكية إلى حكم الملكة آن . واقصف في هجائه

بكل صفات العريضة والصخب والفجور التي سادت فترة عودة الملكية .  
وله في دبلن ، وكان أبوه موقفا عاما ( كاتب عدل ) ، وتعلم في مدرسة  
تغارتر هاوس وأكسفورد . وكان حساسا سريع الاحتياج كريما ، وبدلا  
من الحصول على درجته الجامعية انضم إلى جيش الحكومة في أيرلنده ،  
وكان يسف في شرب الخمر استفا ، ويبارز حتى يقارب أن يصرع خصمه .  
وأكسبته التجربة رصانة طيرة ، فبدأ يحمل على المبارزة ، وكتب مقالا  
عن « البطل للمسيحي » ( ١٧٠١ ) جادل في امكان أن يكون للرء سيدا  
ماجسدا مهذبا « جنتلمان » مع بقاءه مسيحيا . ووصف الفساد الذي  
ساد العصر ، وعاد بذكرة قرائه إلى الكتاب للقدس بوصفه منبع الإيمان  
الصادق والخلق القويم ، وناشد الرجال أن يحترموا جمال النساء وعفتن .

وكان في التاسعة والعشرين ، حين وجد أنه حتى الطبقة الوسطى التي  
ينتمي إليها ، تتبرم به على أنه واعظ ممل ، فعقد العزم على النهوض برسالته  
عن طريق الروايات ، وامتدح تنديد جرجى كولير بالطلاعة والفض في  
المسرح ، فاجرى في سلسلة من الملهيات يدافع عن الفضيلة يشن حملات صادقة  
على الأوغاد . ولكن هذا الإنتاج لم يلق نجاحا . فخلق أذا المسرحيات حوت  
مشاهدة ودلت على ذكاء وموهبة ، ولكن جمهور النظارة تشككوا  
في حل عقدة الرواية أو في نتيجتها ، وطالبوا بالاهو والتسلية على حساب  
الوصايا العشر مهما كان الثمن غالبا ، على حين أن القنديين المصنفاء الذين  
قد يتحاطفون مع مشاعره ، فلما كانوا يظهرون في المسرح . كيف الوصول  
إلى هؤلاء الناس ؟

وقرر ستيل أن يجرب وسيلة يواجههم بها في المقاهي . وفي ١٢ أبريل  
١٧٠٩ أخذ ورقة من صحيفة ديفو « ريفيو » وأصدر العدد الأول من  
صحيفة تصدر ثلاث مرات في الأسبوع ، أطلق عليها « The Taster »  
وحررها وكتب معظم مادتها تحت اسم مستعار « ايزاك بيكرستاف » .  
ووجهها إلى المقاهي ، حيث أعلن : —



« كل ضروب البسالة والكياسة ، والامرات والتمالية ، تلتفتون بها في  
« مقهى هوايت للسكاكو » والشعر في « مقهى ول Will » والعلم والمعرفة  
تحت عنوان « جريفيان » . والأبناء الخارجية والداخلية من « مقهى سان  
جيمس » . أما سائر الموضوعات التي ساقدمها فن عندى أنا .

وكان مشروها بارعا ، آثار اهتمام رواد المقاهى ، واستقى الأبناء  
والموضوعات من مناقشاتهم هناك ، وأتاح لريتشارد ستيل أن يعبر عن  
آرائه دون مقاطعة أو نزاع ، وفي العدد ٢٥ الصادر بتاريخ ٧ يويه ١٧٠٩  
ذكر أنه تلقى رسالة من « سيدة شابة .. ترى فيها لسوء حظ .. حبيبها  
الذى أصيب مؤخرا بجرح أثناء المباراة » واستطرد ستيل ليبين سخف  
عادة تحتم أن يدعو الشخص الذى أودى الشخص المسمى ليضيف ضغنا إلى  
البالة أو القتل إلى الإساءة ، فإذا تمنى . المباراة أو التصدى إلا هذا !!

سيدي ، أن سلوكك الشاذ في القبة الماضية ، وتطاولك على في جرأة  
وحرية طابت لهما نفسك ، كل هذا يدفعنى إلى أن أوجه إليك هذا الإنذار ،  
لأنك مغرور أحق غير مهذب .. سألتقى بك في هايدبارك في ظرف ساعة ،  
حاملا مسدسا ، وحاول أن تعوبه إلى رأسى ، حتى ألقنك درسا في  
آداب السلوك » .

وهنا كان صوت الطبقة الوسطى يسخر من الأرستقراطية . والحق أن  
الطبقة الوسطى أساسا هي التي زحمت المقاهى .

وفي مقالات أخرى سخر ستيل من يذخ الأرستقراطية ولفوها  
ومظاهرها الكاذبة وزينتها وزخارفها وملابسها ، وتوصل إلى النساء أن  
يرتدن الثياب البسيطة ، ويمتنعن عن الحلى والمجوهرات . فإن عقد القوق  
فوق الصدر لا يضيف شيئا إلى الصدر العاجى الجميل الذى يحمله (٦٨) .  
إن رفته مع النساء كانت تتبارى مع ولعه بالخر . وألح على القول بأنهن  
بحق يتمتعن بالدكاه وسلامة البنية . ولكنه إمتدح الكثير من تواضع  
وطهرهن — وتلك سمات لم تعترف بها ملهاة فترة عودة الملكية . وقال عن  
١٧ — قصص الحضارة

إحدى النوبة « إن حبك لها يعني أنك تتمم بالتححرر في تعليمك »  
واعتبر تاكرى « أن هذه العبارة ربما كانت أرق تحية قدمت لامرأة (٦٩) » .  
ووصف ستيل ، في إحساس عميق ، مباحج الحياة الأسرية ، والوقع الجليل  
لأقدام الأطفال ، وإقرار الزوج بفضل زوجته المسنة وعرفانه بجليها :

« إنها في كل يوم تدخل على قلبي سرورا أكثر بكثير مما عرفت فيها  
أيام كنت أستمتع بمجالها وأنا في نضارة الشباب ، إن كل لحظة في حياتها  
تقدم لي أمثلة جديدة على نجاحها مع ميولى ورغبأتى ، وحسن تدبيرها  
بالنسبة لمواردى في أوقات اليسر والعسر . إن وجهها أجمل بكثير مما رأيته  
لأول مرة . وليس ثمة ذبول في تقاطيعه إلا استطعت أن ألحظه منذ اللحظة  
التي حدث فيها نتيجة إهتمام شديد قلنى بمصالحى ربما يعود على بطير ٥٠ إن  
حب الزوجه أسمى بكثير من ذلك المحوى التافه الذى يسمونه عادة بهذا  
الاسم ( الحب ) ، بقدر هبوط مستوى ضحكات المهرجين العاليه المماجه  
عن مستوى المرح الهادى » الرشيق عند الأماجد المبهدين (٧٠) » .

وكان ستيل قد تزوج مرتين عندما كتب هذا ، وإن رسائله إلى زوجته  
لمى نماذج للاخلاص والحب ، ولو أنها سرعان ما تشتمل على اعتذارات  
عن عدم الحضور لتناول الطعام فى البيت . إنه أخفق فى أن يكون الرجل  
البرجوازى الفاضل الذى كان فى نظره نموذجاً للحياة ، فإنه سكر كثيراً  
وأشفق كثيراً وإستدان كثيراً ، وإجتاز الشوارع الجالبية ليتجاشى لقاء  
أصدقائه الذين أفرضوه المال . وإخفق فى الأتظار ملصاً من دائئيه ومراروغه  
لهم ، ولكنه فى نهاية الأمر أودع السجن بسبب الدين ، وقارن قارئو  
صحيفته « Taiter » بين عثاته وتصرفاته . وأصدر جون دينس نقداً لاذعا  
لآراء ستيل ، وثناقص عدد المشتركين فى الصحيفة واحتجبت عن الظهور  
فى ٢ يناير ١٧١١ ، ولكنها تحتفظ بمكانها فى تاريخ الأدب الإنجليزى ،  
لان بين جنباتها بدأت الأخلاقيه الجديدة تعبر عن نفسها ، وبدأت القصة

«التقصيرة» تأخذ شكلها الحديث ، كما طور أديسون المقالة الحديثه ، حيث بلغ بها حداً الاتقان والكمال في صحيفه « سبكتاتور » .

وولد أديسون وسقيل كلاهما في ١٦٧٧ ، وكانا صديقين منذ كانا يدرسان معا في مدرسه تشارترهاوس . وكان والهجويزيف أديسون قسيسا أنجليكانيا ، أشرب ابنه من التقوى والورع ما قاوم به كل مساوي ومفاسد خيرة عودة الملكية . وكسبت له براعته في اللاتينية منحه دراسيه . وفي سن الثانية والعشرين أعجب إرل هاليفاكس بمواهبه ، إلى حد أنه أقنع رئيس كلية ماجدلن بتحويل الشاب من سلك الكنيسة إلى خدمة الحكومة . وقال هاليفاكس « يقولون عني أنني عدو للكنيسة ، ولكني لن أهود للإساءة إليها قط ، بعد أن أحتفظ بمستر أديسون بميدا عنها (٧١) » ولما كانت المقدرة في اللاتينية غير مقرونة بمعرفة اللغة الفرنسية ، وكانت الحاجة إلى معرفة اللغة الفرنسية أساسية عند الدبلوماسيين فإن هاليفاكس خصص لأديسون ثلاثمائة جنيه سنويا لينمق منها أثناء إقامته في القلعة . ولمدة عامين تحول أديسون على مهل في أرجاء فرنسا وإيطاليا وسويسرا .

وبينا هو في جنيف إرثقت الملكية آن عرش إنجلترا فأبدأ صداقته عن مناصبهم ، واقطع عنه راتبه . ولما لم يبق له إلا دخله الضئيل ، فإنه اشتغل معلما ومرشدا خاصا لسائح إنجليزي شاب ، وطاف معه بأنحاء سويسرا وألمانيا والمقاطعات المتحدة . ولما انتهت هذه المهمة عاد إلى لندن ١٧٠٣ ، وعاش لبعض الوقت في فريسترد التمتع وحسن المظهر . ولكنه كان « مغناطيسا » يجذب الثراء والحظ السعيد . ذلك أنه عندما اتصر دوق مالبورو في معركة بلنهم في ١٣ أغسطس ١٧٠٤ فتش جودولفين وزير الخزانة عن شخص يتخذ ذكر هذا النصر شعرا . وأوصى هاليفاكس بأديسون لقيام بهذا العمل ، واستجاب الشاب الموهوب بقصيدة رنانة « الحمة » ونشرت في نفس اليوم الذي دخل فيه مالبورو العاصمة دخول المنتصر الظافر ، وساعد نجاح القصيدة على أن توطن إنجلترا نفسها على

مواصلة القتال . إن جورج وشنجن آثر القمر الملقط طاليا القوي كتبه  
أديسون على سائر القصائد . وإليك أياتا مشهورة منها :

« يا رب القريض ، أي هم ترين أن أنفذه القوات التي أشتملت في  
نفوسها ييران الغضب ، للترامة في ميدان للمركة ! إن ليخيل إلى أي أسمع  
دقات الطبول الصاخبة وصيحات النصر وأناث اللوتى يختلط بعضها ببعض  
وطلقات الدافع للرعبة تفق أجواز الفضاء ، وصيحات الحرب تدوى مثل  
الرد . وهنا أثبت مالبورو العظيم بروحه العالية أنه راسخ كالطود ،  
لا يهتز لالتحامات الجيوش للهاجة ، وفي غمرة الضجة والقزم والياس ، يشهد  
كل مناظر الحرب للروعة ، ويشرف على ساحة اللوت ثابت الجنان ، يفكر  
في هدوء . ويرسل الدد في الوقت المناسب لفرق للتخاضة ، وينفخ في المهارين  
للترددين من روجه فيدفعهم إلى الالتحام مع العدو ، ويحدد للمركة  
المتأرجعة أين تشتد وتعتد . كما لو أن ملكا من السماء ، بأمر من عنده  
زول أرض الأعداء بريح طافية ( كما حدث مؤخرا لبريطانيا الواهنة ) . وفي  
هدوء ورسالة يسوق مالبورو العاصفة العاتية ، يعطيط نفسا بتنفيذ أمر  
الله سبحانه وتعالى ، فيمتطي صهوة جواده وسط الرياح الهوجاء ويقود  
العاصفة ويوجهها كيف يشاء » .

وحقق البيت الأخير والتففيه الملائكي لأديسون المودة سالما إلى  
وظيفة حكومية ندر عليه راتبا ، بقي فيها طيلة السنوات العشر التالية .  
وفي ١٧٠٥ عين عضوا في لجنة الاستئناف ، خلفا لجون لوك . وفي ١٧٠٦  
وكيلا للوزارة . وفي ١٧٠٧ ألحق ببعثة هاليفاكس إلى هانوفر ، التي هيأت  
لأسرة هانوفر السبيل لارتقاء عرش إنجلترا . وفي ١٧٠٨ اتخذ مقعده في  
البرلمان ، ويقبل خدماته الجليلة احتفظ به حتى الممات . وفي ١٧٠٩ أصبح  
السكرتير الأول لنائب الملكة في أيرلنده . وفي ١٧١١ أُرِى إلى حد  
إستطاع معه أن يشتري ضيعة في رجبى بمشرة آلاف جنيه .  
إن أديسون في أيام الرخاء لم ينس ستيل . فأنبه على أخطائه ولكنه

حياته منصباً حكومياً، وأقرضه مبالغ كبيرة من المال، وطالبه مرة واحدة أن يسدها (٧٢). وعندما صدرت صحيفة «The Taster» غفلاً من الاسم، لاحظ إشارة إلى فرجيل كان قد لُح بها إلى ستيل، وفي «إيزاك بيكرستاف» عرف ثانية صديقه المقرئ المفلس وسرطان ما اشترك في الصحيفة. وفي ١٧١٠ سقطت حكومة الأحرار، وفقد ستيل وظيفته الحكومية، وفقد أديسون كل مناصبه باستثناء عضوية لجنة الاستئناف. واحتفلت صحيفة تايلر بهذا العام بالاحتجاج عن الظهور. وشارك أديسون وستيل الواحد منهما الآخر آلامه وآماله، وفي أول مارس ١٧١١ أخرجاً أول عدد من أشهر الدوريات في تاريخ الأدب الإنجليزي.

وظهرت صحيفة «سبكتاتور» يومية - ماعداً يوم الأحد، في فروخ مطوى ذي أربع أو ست صفحات. وبدلاً من تحديد المقالات من مراكز مختلفة، ابتدع المحرر المجهول الاسم نادياً وهيباً يمثل أعضائه قطاعات مختلفة من دنيا الانجلىز: سير روجردى كوفرلى سيد من الريف، سير أندرو فريبورت يمثل طبقة التجار، ويتحدث الكاتبين ستيرلى باسم الجليس، أما أول هنيكوم فهو الرجل المصرى المتألق، أما المحامى في دار العدل فيمثل العلم والمعرفة، ويجمع مستر «سبكتاتور» نفسه بين وجهات نظرم في إطار من المرح الطفيف والكياسة والذكاء، مما نفدت منه الصحيفة إلى بيوت الانجلىز وقلوبهم جميعاً. وفي العدد الأول وصف مستر سبكتاتور نفسه، حتى جعل النوادى والمقاهى تحاول الكشف عن شخصيته بالحدس والتخمين:

«قضيت سنواتى الأخيرة في هذه المدينة حيث يرانى الناس كثيراً من معظم الأماكن العامة، ولو أن عدد الصفوة المختارة من الأصداق الذين يعرفوننى لا يجاوز الستة، وسأحدث عنهم في العدد القادم بشكل أدق. ولا يسكاد يوجد مكان يأوى إليه الناس بمئة طامة إلا وظهرت فيه، غافياً ناريونى أوس أننى في حلقة من رجال السياسة في «مقهى ول»،

مصنفاً بأكبر إهتمام إلى ما يدور في هذه الاجتماعات الدورية . وأحياناً  
أدخن غليوناً ، وعلى حين يبدو أنه غير منصت لشيء إلا ساهى البريد ،  
فإنى أسترى السمع إلى النقاش الذى يدور على كل مائدة فى القرفة . وفى  
أمميات الأحد أقعد إلى مقهى سان جيمس ، وانضم أحياناً إلى جماعة  
السياسيين الصغيرة فى الحجرة الداخلية ، بوصنى رجلاً يذهب إلى هناك  
ليسمع ويستفيد . ووجهى كذلك معروف تمام المعرفة فى « جريغان »  
وفى مقهى « شجرة السكاو » وفى مسارح « درورى لين » و « هاى  
ماركت » على حد سواء . وكانوا يحسبوننى تاجراً فى « البورصة » طيلة  
هذه السنوات العشر أو أكثر . وأحياناً حسبوا أنى يهودى من جماعة  
السامسة الذين لا يوثق بهم فى « جوناثان » وجملة المقول إلى لا أرى حشداً  
من الناس إلا حشرت نفس فى زسرتهم ، ولو أنى لا أبس بنت شفة إلا فى  
النادى الخاص بى .

وهكذا أعيش فى هذه الدنيا متفرجاً ، لا واحداً من الجنس البشرى ،  
وبهذه الطريقة جعلت من نفسى رجلاً دولة وسياسة يطيل التأمل والتفكير ،  
وجندياً وتاجراً ، وصانعاً ماهراً ، دون أن أمارس العمل فى أى قطاع من  
قطاعات الحياة . كما أنى على دراية تامة بشئون الزواج والأبوة ، وأستطيع  
تبين وجوه الخطأ فى الإقتصاد وفى الأعمال وفى الانحراف ، أفضل بكثير  
من يتولون هذه الأمور بأنفسهم ، لأن المتفرجين يكتشفون أخطاء  
يمكن ألا تقع عليها أعين المشتركين فى اللعبة . أنى لم أناصر قط حزبا  
فى الدفء أو عنف . وإنى طافد ألزم على أن أقف موقف الحياد الدقيق  
بين الأحرار والمحافظين ، إلا إذا اضطرت إلى إعلان الإنحياز إلى أى من  
الفرقتين بسبب تصرفات غير ودية من الفريق الآخر . ومنهودة القول أنى  
كنت طوال حياتى « متفرجاً » وتلك هى الشخصية التى أقصد ألا أحيد  
عنها فى هذه الصحيفة .

ويتقدم للشروع ، جمى « سيكتاتور » بين اللوضومات الاجتماعية

ودراسات المعاديات والسلوك والأخلاق والتقد الأدبي واستعراض أحوال  
 للمرح . وكتب أديسون سلسلة من اللقالات عن ملتون أدهسى بها انجلترا  
 حين سما بقميدة « الفردوس للفقود » فوق مرتبة « الياذة » هو ميروس ،  
 « وانبادة » فرجيل . وتجنبنا للنساقفات الخوض في السياسة التي تثير  
 المداوات والتقلبات ، ولكن ألت — واشترك في هذا أديسوق عن طيب  
 خاطر — على دعوه ستيل إلى الإصلاح الاجتماعى . وظهر من جديد شىء  
 من الروح البيوريتانية هذبه المحنة ، كرد فعل للنكسة التي اجتاحت فقرة  
 هودة لللكية ، ولكنها لم تمد الآن أهماكا لاهوتيا كشيئا مغزوطا في  
 التخريف من العيطان ومن الخطيئة للهلكة ، بل دعوة إلى الاعتدال  
 والاحتشام موسومة بالتفاؤل متلفة بالدهاء والظرف . وعلى هذا التقى بدأ  
 عدد ١٠ نوفمبر :

« إنه لما يبعث على الرضا والارتياح أن أرى للدينة العظيمة تلح يومها  
 بعد يوم على طلب خميفتى هذه . وتمتقبل مقالآتى الصباحية في جديدة  
 واهتمام مناسيين . ويقول الناشر أن ثلاثة آلاف نسخة منها توزع يوميا  
 بالفعل . فإذا حسبت أن النسخة الواحدة يتداولها عشرون قارئاً ، وهو  
 تقدير متواضع ، لأحصيت من المريدن ستين ألفاً في لندن ووستمنستر ،  
 أمل أن يلحظوا الفرق بينهم وبين القطيع الطائش من أخوانهم الجبهة النافخين ،  
 ومذ حظيت بمثل هذا العدد الكبير من القراء فإنى لن أذكر وسما في أن  
 يكون ما أزدوم به من علم ومعرفة مقبولا ، ومن تسلية ناقصاً مفيداً .  
 ولهذا أحاول أن أحيى الأخلاق بالدهاية وألطف الدهاية بالقضية ، لعل قرائى  
 يفقهون إذا أمكن ، من هذا السبيل أو ذاك ، طريقهم إلى التأمل فيما يجرى  
 حولهم كل يوم ، وغبة متى في ألا يكون حظهم من القضية قليلا عابرا ،  
 أو مجرد ومضات متقطعة من التفكير ، صبح عزى على أن أنسى ذاكرتهم  
 وعقولهم بين الحين والحين ، حتى أخرجهم من ظلمات اليأس والذيلة والحفاقة  
 التي تردى فيها هذا العصر . فإن العقل الذى يخلد إلى الدهة والراحة ولو يوما

واحداً ، يشب على الحماقات والسخافات التي لا يمكن اقتلاعها إلا بالمداومة على تثقيفه تثقيفاً جاداً مثابراً . ولقد قالوا عن سقراط أنه أنزل الفلسفة من السماء لتسكن بين الناس على الأرض ، وكـم تهو نفسه أن يقال عنى أنى أثبت بالفلسفة من الخافى والمكتنات والمدارس والجامعات ، لتستقر فى النوادى والجمعيات ، وعلى موائد الشائى ، وفى المقاهى .

من أجل ذلك أوصى ، بالنسبة لتأملاتى هذه ، وبصفة خاصة ، الأمرات التى ترمى النظام والدقة فى حياتها ، أن تخصص فى كل صباح ساعة محددة لتناول الشائى والخبز والزبد ، وأنصحها جديداً ، ونظيرها هى ، أن تتأخر على ثراء هذه الصحيفة ، وتعتبرها جزءاً من تجهيزات الشائى .

واتجهت صحيفة « سبكتاتور » إلى النساء والرجال سواء بسواء ، فعرضت أن تعالج موضوع الحب والجنس ، وتصور « الحب الزائف أقيح وأشد قسماً من . . . الخيانة فى الصداقة أو النذالة والخسة فى التجارة وسائر الأعمال (٧٣) . » وكتب أديسون يقول : « سيكون من أعظم مفاخر هذه المهمة التى أنهمض بها أن تهىء هذه الصحيفة بعض الموضوعات التى يخوض فيها بعض السيدات العاقلات المفكرات على موائد الشائى (٧٤) . » وشجعت الرسائل وطبعت ، وكتب ستيل نفسه سلسلة من الرسائل انتهى لشكوى الحرمان من الحب والأحباب ، كان بعضها موجهاً إلى خليلاته ، وبعضها دججه المحررون فى أسلوب حديث جداً . وجمت الصحيفة بين الدين والحب . وزودت باللاهوت المعتدل جيلاً بدأ يتساءل عن أثر تخلخل إيمان الطبقات العليا على الأخلاق . وأهابت بالعلم أن يتابع طريقه ، ويدع الكنيسة وحدها حارساً حكيماً يحرسنا على الأخلاق ، فإن حقوق الوجدان ومتطلبات النظام تدل على إدراك الفرد وعقله ، فهو دوماً فى دور المراقبة . وخير للأخلاق وللمعاشرة الإنسان تقبل العقيدة القديمة فى خشوع ، وحضور صلواتها وخدماتها والالتزام بمطالبتها ، والمساعدة على خلق الجو المناسب ليوم العبادة الهادئة فى كل أبرشية .



« إنى لأجد السرور كل السرور فى يوم الأحد فى الريف ، وكم أتمنى لو أن تقدس اليوم السابع والتعطيل فيه كان مجرد نظام إنسانى ، إذن لأصبح أفضل وسيلة فكر فيها الإنسان لتهديب الجنس البشرى وصفه وتربيته ، ومن المؤكد أن أهل الريف سيخطون سريما إلى نوع من المتوحشين والمتبريرين إذا لم يمودوا دوما إلى زمن محدد تجتمع فيه القرية كلها بوجود باسمه فى أبهى حلة ليتدارس أهلها فيما بينهم مختلف الموضوعات ، وليوضح لهم ما ينبغى عليهم أداؤه من واجبات ، وليجتمعوا معا لمعبادة الله « الكائن الأسمى » .

إن يوم الأحد يزيل صدا الأسبوع كله ، لا لأنه يحى الأفكار الدينية فى العقول . بل لأنه يجمع بين الرجال والنساء . والككل يبدو فى أحسن صورة (٧٥) .

أما الأدب الذى كان مطية الأباحية والملاحة طوال الأربعين عاما الماضية ، فقد انحاز الآن إلى جانب الأخلاق والإيمان . وأسهمت صحيفة سيكتاتور فى انقلاب السلوك والأسلوب الذى استبق فى عهد الملكة آن ، بقرن من الزمان ، روح أواسط العصر الفسكورى ، التى قضت بالألما يحترم إلا من هم حقا جديرون بالإحترام ، وغيرت مفهوم الانجليز عن السيد الماجد « جنتمان » من الرجل ذى القلب الذى يحسن معاملة النساء ، إلى المواطن المهنذب الكريم النشأة . وفى « سيكتاتور » وجدت فضائل الطائفة الوسطى من يدافع عنها دفاعا مهذبا معقولا . وكان التعقل وحسن التدبير وعدم التبذير أجدى على المجتمع وأمن لديه من أناقة الثياب وسرعة الخاطر . وكان التجار سفراء الحضارة إلى القصور المختلفة . وكانت عائلات التجارة والصناعة عصب الحياة للدولة .

وأحرزت صحيفة سيكتاتور نجاحا ومنزلة رفيعة ليس لهما مثيل فى الصحافة الانجليزية . وكان توزيعها ضئيلا ، لا يكاد يجاوز أربعة آلاف ، ولكن تأثيرها كان عظيما إلى حد بعيد . وكان يباع من مجموعاتها المجلدة

نحو تسعة آلاف نسخة سنوياً (٧٦)، وكأنا أدركت انجلترا فعلاً أنها لون من الأدب . ولكن بمرور الزمن بليت جذتها وخبا بريقها ، وبدأت شخصيات « النادي » تكرر نفسها ، وفقرت حيوية الكتاب المتهوكون ونقاطهم ، وأصبحت عظامهم تبعث السأم في نفوس القراء . وهبط توزيع الصحيفة ، وزادت المصروفات على الإيرادات نتيجة ضريبة التهمة التي فرضت ١٧١٢ . وفي ١٦ ديسمبر ١٧١٢ احتجبت الصحيفة عن الظهور . وواصل ستيل الكفاح في صحيفة « جارديان » . وأحيا أديسون صحيفة سبكتاتور ١٧١٤ . ولم يطل ممر الصحيفتين كلتيهما ، لأن أديسون كان قد أصبح آنذاك كاتباً مسرحياً ناجحاً ، وأعيدت إليه وظائفه ورواتبه الحكومية .

وفي ١٤ أبريل ١٧١٣ أخرج مسرح « دروري لين » مسرحية « كاتو » لأديسون كتب لها صديقه بوب مقدمة زاخرة بالحكم والأفكار التي عرفت عنه ، مثقلة بالوطنية النائرة للتفاؤل ، مما ، وأخذ ستيل على طاقه أن يحدد لمشاهدة المسرحية كل « الأحرار » الفيورين المنحسين ، فلم يوفق في ذلك كل التوفيق ، ولكن « المحافظين » انضموا إلى الأحرار في استحصان وقعة « كاتو » الأخيرة دفافاً عن « الحرية الرومانية » (٤٦ ق. م) . وتجاوزت صحيفة المحافظين « اجزامتر » مع صحيفة ستيل « جارديان » في نفوة الابتهاج والاستحسان . واستمر العرض لمدة شهر كامل مع تزايد عدد للترددين على المسرح لمشاهدتها ، حتى قال بوب « لم يكن كاتو محل إعجاب ودهشة رومه في زمانه قدوما هو موضع إعجاب ودهشة بريطانيا في أيامنا هذه (٧٧) . واعتبرت كاتو في القارة أجمل مسرحية « تراجيديه » في اللغة الانجليزية . وأعجب فولتير بالتزامها بالوحدات ، وعجب كيف أن انجلترا تطبق صرا على شكسبير بمد مشاهدة رواية أديسون (٧٨) . وجزأ النقاد اليوم بها على أنها خطابة ناعمة مضجرة . ولكن أحد القراء وجد أن انتباهه محدود حتى النهاية بفضل الحبكة المسكة البناء وقصة الحب المدعجة بشكل بارع في الصراع الأكبر .

وازدادت الآن شعبية أديسون إلى حد قال معه سوفيت « أعتقد أنه لو فكر في أن يختار مجلس على الرشح لكان من الصير أن يأبى عليه أحد هذه الرغبة (٧٩) ». ولكن أديسون الذي كان حوماً نموذجاً للاعتدال ، قنع بتعيينه وزيراً في الحكومة ، لثبوت أن برلنده آنذاك ، ثم كبير مفوضي التجارة . وكان شخصية محبوبة جداً في النوادي ، لأن إيمانه على القراب منه من أن يكون « الرجل العاذ البقع غاية البقاعة والفضوذ الذي لا يحبه الناس أبداً » . ورغبة منه في توزيع مجده وعظمته ، تزوج ( ١٧١٦ ) من كوتيسه ، ولم يكن سعيداً في حياته مع السيدة المتجربة في « هولنديهاوس » في لندن . وفي ١٧١٧ عين ثانية وزيراً ، ولكن مقدرته كانت محل نزاع وشك . وسرعان ما استقال بمأش قدره ١٥٠٠ جنيه في العام . وعلى الرغم من تجلده وأدبه الجم انزل في حراك مع أسدقائه - ومنهم ستيل وهوب - الذي عجاه بأنه مترمت اعتاد « أن يلعب الناس بالاطراء الباهت الحقير ، فهو: مثل كاتو يقدم لسناتو المزبل القوايين ، ثم يتخذ مقعده لينمت إلى ما يكال له مد مديح (٨٠) » .

وكانت غايمة حياة ستيل أقل عظمة وجلالا من أديسون . أنه انتخب للبرلمان في ١٧١٣ ، ولكن الغالبية التي قنسى إلى حزب المحافظين أخرجه بتهمة أن لفته عرضة مثيرة للفتنة . وفاز حزب الأحرار في السنة التالية ، لخطى ستيل بعدة مناصب إدارية تدر عليه مالا ، وتماذلت لثقرة من الزمن موارده مع هفقاته ، ولكن ديوبه طفت ، وطارده دائنوه ، وأوى إلى ضيعة زوجه في ويلز ، وهناك وافته المنية في أول سبتمبر ١٧٢٩ ، بعد شريكه بعشر سنين . أنهما معا : ستيل بأصااته وحيويته ونفاطه ، وأديسون بذوقه القنى المصقول ارتقعا بالقصة القصيرة والمقال إلى آفاق جديدة من الجودة والانتقان ، وأسهما في ابتعاث الأخلاق من جديد في فاك العصر ، وحددا طابع الأدب الانجليزي وشكله لمدة قرن من الزمان باستثناء المبقرية البالنه القوة والنصف في هذا العصر .

## جوناتان سويفت : ١٦٦٧ - ١٧٤٥

كان سويفت يكبر ستيل وأديمون بخمس سنين . ولكنه عمر بمس  
أحد مائة سنة ، وبعد الآخر ستا وعشرين . وكان بمثابة شحمة  
متأججة سرت من قرن إلى قرن ، من حديدن إلى بوب . ولم يستطيع قط  
أن يفتخر مولده في دبلن الذي كان مائتاً مثيراً للغضب في إنجلترا . ولم كان  
قاسياً عليه أن يقضى أبوه نجه قبل ولادته ، وكان والده قهرمان قصر  
للك في دبلن . وعهد بالطفل إلى مرضعة حملته منها إلى إنجلترا ، ولم تمد به  
إلى أمه إلا عندما بلغ الثالثة من العمر ، وربما ولدت هذه للغارات  
والخاطر في نفس الصبي شيئاً من قلق اليتيم . ولا بد أن هذا الشعور ازداد  
عمقا في نفسه ، بانتقاله إلى عم له . سرعان ما تحلص منه ، وهو في السادسة  
بالحاقه بمدرسة داخلية في كلكني . وفي سن الخامسة عشرة التحق بقرتي  
كولدج في دبلن ، حيث ظل بها سبع سنين . وشق طريقه في السكية بصعوبة  
لأنه كان مهملًا في اللاهوت بصفة خاصة . وكثيرا ما قصر وعوقب ، وذاق حرارة  
الفقر والحرمان عندما تمزح مع الذي تولى الاتفاق عليه ، وأصيب  
بانهيار عصبي ( ١٦٨٨ ) . وعند موت عمه ١٦٨٩ ، وفي غمرة ثورة أيرلنده  
لنصرة جيمس الثاني ، هرب جوناتان إلى إنجلترا ، وإلى أمه التي كانت  
تعيش في إيستر على عشرين جنيتها في العام . وعلى الرغم من طول القراق  
بينهما ، انسجما مما إلى حد معقول ، وتعلم كيف يحبها ، وزارها من حين  
إلى حين ، حتى وفاتها ( ١٧١٠ ) .

وفي أواخر عام ١٦٨٩ وجد سويفت عملا براتب قدره عشرون جنيتها في  
العام مع الإقامة والطعام ، سكرتيرا لسير ولیم نبل في موربارك . وكان نبل  
حينذاك في أوج عظمته ، صديقا ومستشارا للملك . ويجدر بنا ألا نقسو  
في لومه لاختفاؤه في التعرف على البقرية في الشاب ذي الاثنين والعشرين  
ربيعا الذي جاءه ببعض اللاتينية واليونانية ، وببعض اللهجة الأيرلندية مع  
جهل ما كر باستخدام الشوكة والملقعة وعلاقة الواحدة منهما بالأخرى

على المائدة (٨١) وكان سوفيت يجلس مع كبار العاملين في خدمه نجل ، إلى مائدة سيدم (٨٢) ، الذي لحظ دوما الفرق بينه وبينهم . ولكن نجل كان فأرسل سوفيت ١٦٩٢ إلى أ كسفورد ليحصل على درجة الأستاذية . وأوصى به عطوفا ، ولهم الثالث خيرا ، ولكن دون جدوى .

وفي نفس الوقت كان سوفيت يكتب مقطوعات شعرية من ذات البيتين . عرض بعضها على دريدن الذي قال له « ياسوفيت ، يا ابن العم ، إنك لن تكون شاعرا أبدا » — وهي نبوءة كانت دقتها نجل عن إحراك الشاب وتقديره . وفي ١٦٩٤ ترك سوفيت خدمة نجل ، مع توصية منه . فعاد إلى أيرلنده ، ودرس قسيسا أنجليكانيا ( ١٦٦٥ ) وعين في وظيفة كنسية صغيرة صغيرة ذات راتب في كلوت بالقرب من بلفاست . وهناك وقع في غرام جين دارج التي سماها « نازيا » ، وعرض عليها الزواج ، ولكنها أمهاته حتى تتحسن صحتها ويزداد دخله . ولما لم يطق صبرا على هذه المزة القاسية في أيرشية ريفية ، هرب من كلوت ١٦٦٩ وعاد أفرجه إلى نجل وظل في خدمته حتى مات هذا الأخير .

وكان سوفيت في عامه الأول في موريارك ، قد التقى بأستر جونسون . التي قدر لها أن تصبح « Stella » . وتناثرت بعض العائعات بأنها تناج شيء . من طيش سيروليم نجل ، الذي كان نادرا . والأرجح أنها ابنة تاجر من لندن . التحقت أرملة نجلته بخدمة ليدي نجل . وعندما رآها سوفيت لأول مرة كانت في سن الثامنة ، تبعت على السرور والابتهاج مثل سائر البنات في هذه السن ، ولكنها كانت أصغر من أن تثير فيه لواعج الغرام والهيام . أما الآن وهي في الخامسة عشرة ، فقد اكتشف سوفيت ، معها التي ناهز التاسعة والعشرين ، أن مفاتيحها تثير للشاعر البدائية لدى الكاهن المحروم ، لما عينان سوداوتان براقتان ، وشعر أسعم ، وصدر منتفخ ، « رشيقة ورشاقة غير مبهودة في البشر . في كل حركة وفي كل كلمة وفي

كل عمل » ( هكذا وصفا سويفت فيما بعد ) ، « ركب كل قاطع وجهها في أحسن سورة (٨٢) » فكيف لاهتن هلاوا هذه معلها أيلاد (٩) .

وعندما توفي عميل ١٦٩٩ ترك لأستر ألف جنيه وسويفت مثلها . وبعد آمال خائبة في الالتحاق بوظائف الحكومة ، قبل سويفت الدعوة ليكون قيسا وسكرتيرا في أول يركلي التي كان قد عين لقوره قاضي القضاة في أيرلنده . وعمل سكرتيرا للرحلة إلى دبلن ، ولكنه هناك فصل عن عمله . فطلب أن يمين رئيسا لكتبة « حرف » وهو منصب كان على وشك أن يفتر . ولكن السكرتير الجديد لقاء رشوة قدرها ألف جنيه ، خص بالوظيفة مرشعا آخر . واتهم سويفت إرل يركلي والسكرتير كليهما ، وجها لوجه ، بأنها « وفدان حقيران » . فعلا على تهدئة بتعيينه قيسا في « لارا كور » ، وهي قرية على بعد نحو عشرين ميلا من دبلن ، لا يزيد شعبها على خمسة عشر شخصا . والآن في ١٧٠٠ بلغ دخل سويفت ٢٣٠ جنيا ، وهو دخل حسبه جين وارينج كافيا لإتمام الزواج . ومهما يكن من أمر ، فقد مضت أربع سنوات على مفارقتها لها في أمر الزواج ، وفي نفس الوقت كان قد وقعت بينه على أستر . فكتب إلى جين يقول أنها إذا تزودت يقسط من التعليم يؤهلها لتكون شريكة سالحة لحياته ، وتعد بأن ترضى عن كل ما يحب ويكره ، وتحفف من متاعبه وحراسته ، فإياه يتزوجها دون نظر إلى سامتها وجمالها أو إلى دخلها (٨٤) .

ومذ كان سويفت وحيدا في لارا كور ، فإياه كثيرا ما تردد على دبلن . وهناك في ١٧٠١ حصل على درجة الدكتوراه في اللاهوت ، وبعد ذلك في نفس العام « دعا أستر جونسون وصديقتها مسز روبرت دنجلي ليحضرها ويقيا معه في لارا كور ، فقدمتا واتخذتا مسكنا بالقرب منه . وفي أثناء تقيبه في إنجلترا شغلنا مسكنه الذي كان قد استأجره في دبلن وكانت أستر

---

(٩) فيلسوف ولاهوتي فرنسي القرن الحادي عشر ، تزوج ثلثة وعشيت هلاوا .

(ستيللا) تتوقع منه أن يتزوجها ، ولكنه تركها تنتظر طيلة خمسة عشر عاما ، واحتملت هي هذا الموقف الذي وضعها فيه على مضض ، واتباها الاضطراب والكآبة . ولكن قوة شخصيته وحدة تفكيره ، أخذتا جذوتها وكأعما وقعت تحت تأثير تنويمه المغناطيس حتى النهاية .

وتألفت حدة ذهنه بشكل مباغت حين نفر في ١٠٧٤ في مجلد واحد « معركة الكتب » و « حكاية حوض الاستحمام » . والأول اسهام موجز لا يستحق الذكر في الجدل حول للزاي النسبية للأدب قديمة وحديثة . أما الثاني فهو عرض هام لفلسفة سوفيت الدينية أو غير الدينية . وقال سوفيت عندما أجاد قراءه كتابه هذا في أخرت أيامه : « يا لهي : أية عبقرية أملت على هذا الكتاب » (٨٥) . وأحبه كثيرا إلى حد أنه في الطبقات التالية أنحفه بخمسين صحيفة أخرى من الهراء ، على شكل مقدمات واعتذارات . وكان يقاخر ويذهب بأن الكتاب ينم عن أسالة بالغة . ومع أن الكنيسة كانت منذ أمد بعيد قد أكدت أن المسيحية هي « رداء المسيح السليم الذي لاشية فيه » ولكن الإصلاح البروتستانتي مزقه اربا طان أحدا - خصوصا كارليل في Sarsor Resortus - لم يطمئن في القوة التي لم يسبق لها مثيل التي ردفها سوفيت كل الفلسفات والديانات إلى مجرد أردية تستخدم لستر جهلنا للرتجف أو اخفاء رغباتنا الجامحة للفضوحة :

« هل الإنسان نفسه لإرداء بالغ الصغر أو على الأصح مجموعة كاملة من اللابس بكل زخارفها وزركفتها ؟ . أليست الديانة عبادة ، والأمانة حذاء على بالوحل ، وحب الذات مطلقا ضيقا غاية الضيق ، والغرور قيما ، أليس الضمير إلا سروالا ( بنطلونا ) يستر الغلالة والقذارة ، ولكن من السهل نزعه لحذمه الغلالة والقذارة كليهما ؟ فإذا وضعت بعض قطع القراء الرخيص أو الثمين في موقع معين من الرداء فإنتا بذلك تصنع قاضيا وحكما . ومن ثم فإن وضع بعض الشاش والأطلس الأسود بعضهما إلى بعض يشكل مناسب لنا أسقفا (٨٦) » .

وجرت استمارة الرداء هنا بدقة ورقة . أن يتر (الكاثوليكية) ، وما رت  
 (الوثنية والأنجليكائية) وذاك (الكثنية) تسلموا ، ثلاثهم ، من أبيهم وهو  
 مختصر ، ثلاثة أردية جديدة متعالة (كتبا مقدسة) إلى جانب وصية توجيههم  
 كيف يلبسوها ، وتحرم عليهم إبدالها ، أو إضافة خيط واحد إليها أو انتقاص  
 خيط واحد منها ووقع الأبناء الثلاثة في غرام سيدات ثلاث : «دوقة للمال» .  
 أي الغراء ، و « آتسة الألقاب الفضة » أي الطمع ، « وكونتيسة الكبرياء »  
 أي النور . ولكن الأخوة الثلاث ، رغبة منهم في إرضاء هؤلاء السيدات ،  
 يعمدون إلى إحداث بعض التغيير في أرديتهم الموروثة . ولما بدا لهم أن  
 التغييرات تتعارض مع وصية أبيهم ، أعادوا تفسير الوصية بتأويلات صادرة  
 عن علماء ومنطقين . أما يتر فقد أراد أن يضيف حواشي وأهدابا من الفضة  
 (البذخ الباهي) . وسرطان ما أفضح للعلماء الثقة أن لفظة « الهدب أو  
 الحاشية » في الوصية تعني عصا المكينة الطويلة . وهكذا اختار يتر  
 الحواشي الفضية ، ولكنه حرم على نفسه عصا المكينة الطويلة « السحر » ،  
 وفرح البروتستانت (المحتجون) حين وجدوا أقصى الهجاء والنقد يوجه  
 إلى يتر : إلى شرائه قارة كبيرة (للطهر) مكان تطهر فيه نفوس الأبرار  
 بعد الموت بمذاب محدود الأجل (ثم يبعه (أي المطهر) في أجزاء متفاوتة  
 (صكوك الغفران) للمرة بعد الأخرى ، وإلى علاجاته الناجحة الخالية من  
 الآلام حادة (الكفارات) للديدان (أي وخزات الضمير) - وعلى سبيل  
 المثال : « الامتناع عن أكل شيء بعد المشاء لمدة ثلاث ليال » . ولأنه خرج  
 على الإطلاق رجما من الجائعين دون سبب واضح<sup>(٨٧)</sup> ، وكذلك وجه  
 النقد إلى يتر لابتداع « وظيفة الحمس » (أي الاعتراف) « لتخفيف وراحة  
 المصابين بوسواس المرض أو الذين أرهقهم المنص » و « ووظيفة التأمين »  
 (أي مزبد من الغفران) ، « الخلل البالي المشهور (الكاثوليكي) » ويعني  
 به « الماء المقدس » ، على أنه وظيفة من الضعف والانحلال . وحيث تزود  
 يتر بهذه الوسائل والحيل الحكيمة فإنه ينصب نفسه ممثلا لله رب ، ويعرف



فوق رأسه ثلاث قبعات ذات تاج عال . ويمسك في يده بعضا يجتال بها ، وإذا رغب الناس في مصافحته ، قدم لهم « كأن كلب مدرب يتربى جيدا » قدمه (٨٨) . ويدعو بيتر إخوته إلى الغذاء ، ولا يقدم لهم غير الخبز ، ويؤكد لهم أنه ليس خبزا بل لحما ، ويدحض اعتراضاتهم ويقول « لا قناعا كما بألسنا لستما إلا شخصين أحققن جاهلين ضيدين أعميين حقا » ، لن استخدم إلا حجة واحدة : والله إنه لحم ضأن طيب طيبى مثل أى لحم ضأن فى « ليندهول ماركت » ، سب الله عليكما اللعنة الأبدية إذا صدقتما غير ما أقول (٨٩) . ويثور الأخوان ، ويستخرجان « نسا حتمية » من الوصية ( ترجمة الكتاب المقدس باللغة الوطنية ) ، ويشجان بيتر على أنه دجال عتال . وبناء على هذا طرد بيتر أخويه من داره ، ولم يستظلا بسقمه منذ ذلك اليوم إلى يومنا هذا (٩٠) . وسرعان ما دب النزاع بعد ذلك بين الأخوة : إلى أى حد ينبغي أن يغيرون من أنوارهم الموروثية . ويعتزم مارتن ، بعد ثورة غضبه الأولى ، أن يلتزم جادة الاعتدال . ويتذكر أن بيتر أخوه . أما بيتر ، فإنه على أية حال يترق ثوبه أربا ( شيع كلثنية ) . ويصاب بمساة من الجنون والغيرة . ويستطرد سويفت ليصف عمليات الريح ( ويقصد بها الوحى والالهام ) عند المولسين - نسبة إلى عولس إله الرياح « ويعنى بهم » الوعاظ الكلفنيين . ويسخر كثيرا - مسخرية لا يجوز نقلها هنا - من ألقاظهم الأنفية الحادة ومن نظرياتهم فى القضاء والقدر ، وتقديسهم الأسمى للنصوص المقدسة (٩١) . وإلى هنا ، لم يمصب مذهب الكاتب - المذهب الأنجليكانى إلا اليسير من الجراح . ولكن سويفت يسترسل فى القصة ، ويغير الأتواب إلى رليح ، ومن الواضح أنه ينتهى إلى أن كل الديانات والفلسفات - لا لاهوتيات الملثقين فحسب - ليست إلا أضاليل وأوهاما كاذبة مريعة الزوال .

« إذا استعرضنا الانجازات العظيمة التى تمت فى العالم ... مثل تكوين الامبراطوريات الجديدة عن طريق الغزو والفتح ، وابتداع ونشر مذاهب

جديدة في الفلسفة ، واستنباط أديان جديدة ونشرها ، فلموف نجد أن الدين قاموا بهذا كله ، ليسوا إلا أشخاصا هيأت لهم عقولهم الطبيعية أن يقوموا بإقتلابات كبيرة ، بفضل غذائهم وتعليمهم ، ومزاج معين سائد ، بالإضافة إلى تأثير خاص للهواء والمناخ .. لأن عقل الإنسان المستقر في غنى ، لا بد أن ترهقه وتضمه أبحرة ورياح مساعدة من القوى والوظائف الجسدية الدنيا لتسقى المختبرات وتجملها مثمرة (٩٢) .

ويستمر سويقت في تفصيل فيسيولوجي لا يمكن ذكره ، لما بدا له أنه مثال رائع لا فراغات داخلية توله أفكاراً قويه ، من ذلك « المشروع الكبير » لهنري الرابع : ذلك أن ملك فرنسا لم يوح إليه بشن الحرب ضد آل هسبرج ويستحثه عليها ألا تفكيره في الإستحواذ في طريقه على امرأة ( هي شارلوت مونورنس ) التي حرك جمالها في الملك عصابات مختلفة « صعدت إلى مخه (٩٣) » وهذا هو بالمثل ما حدث بكبار الفلاسفة الذين حكم عليهم ماصروم بحق بأنهم « فقدوا عقولهم » :

« ومن هذا الطراز كان أبيقور ، ديوجين ، أبو الهولويوس ، لوكريشس ، ياراسلوس ، ديكارت ، وغيرهم ، ممن لو كانوا على قيد الحياة الآن ، ٠٠ لتعرضوا في هذا العصر المتميز بالقهم ، لخطر واضح ، خطر فصد الدم ، والسيات ، والأغلال ، والحجرات المظلمة والنقص ( في السجون ) أما الآن فقد يسرني أن أعرف كيف أنه من الميسور أن نملل لهذه التصورات والأفكار ، ٠٠ دون إشارة إلى الأبحرة التي تتصاعد من القوى والوظائف الجسدية الدنيا ، حيث تلقى ظلالة معتمه على المنح ، فتقطر أو تتساقط مفاهيم لم تضع لها لفتتنا الضيقه بمد أمماء غير الجنون أو الخبل (٩٤) .

ولمثل « هذا الخلل أو التحول في المنح بفعل الأبحرة المتصاعدة والقوى والوظائف الجسدية الدنيا » يمزو سويقت كل الانقلابات أو الثورات التي حدثت في الإمبراطورية والفلسفة والدين (٩٥) ويخلص إلى أن كل مذاهب الفكر عبارة عن رياح من الألفاظ ، وأن الرجل العاقل لا ينبغي له أن ينفذ

إلى الحقيقة الباطنة للأشياء، بل يقنع نفسه بالسطح أى بطواهر الأشياء،  
 وبناء على هذا يستخدم أحد التعبيرات الطيفة التي ينعتف إليها دائماً :  
 « رأيت في الأسبوع للماضى امرأة سلخ جلدها، ولن تصدق أنت بسهولة  
 إلى أى حد تغير شكلها إلى أسوأ مما كانت (١٦) » .

إن هذا الكتاب الصغير المخرى الذي وقع في ١٣٠ صحيفة، جعل من  
 سويغت في الحال « سيد الهجاء » — أو كما سماه فولثير : رابليه آخر في  
 صورة متقنة . إن القصص الرمزية أو المجازات إنسقت إنساقاً حرفياً مع  
 ممتقده الأنجليكاني التقليدي . ولكن كثيراً من القراء أحسوا بأن  
 الكاتب متشكك، إن لم يكن ملحداً . أما رئيس الأساقفة شارب فإنه  
 أبلغ للشك أن أن سويغت لم يفضل الكافر بشيء كثير (١٧) . وكان من  
 رأى دوقه مالبورو الصديقة الحميمة للملكة ، أن سويغت :

« حول ، منذ زمن طويل ، كل الديانة إلى « قصة حوض الاستحمام »  
 على أنها وابعها دعاية . ولكنه كان قد إستماء من أن « الأحرار » لم يكاثروه  
 بالترقية في الكنيسة على ما أظهر من غيرة شديدة على الدين بهذه الدنس ،  
 ولذلك سخر الحافه ومزاحه ومرحه في خدمة أعدائهم (١٨) » .

كذلك نعتة سليل بأنه كافر ؛ ووصفه غوتتهام في مجلس العموم بأنه  
 عالم لاهوتي « من المسير أن يفك في أنه مسيحي (١٩) » . وكان سويغت قد  
 قرأ هوبز ، وهي تجربة ليس من اليسير نعيانها . ذلك أن هوبز كان قد بدأ  
 بالغرف ، وانتقل إلى المذهب للادى ، وانتهى بأن يكون « محافظاً » يناصر  
 الكنيسة الرسمية .

وكان لرجال الدين خليسيل من الزاء في أن سويغت أخرج مؤلفاً في  
 الفلسفة :

« إن مختلف الآراء الفلسفية انتشرت في أنحاء العالم ، وكأنتها أمراض  
 طاعون أصابت العقل » كما نشر مهندوق هندووا (\*) الأوبئة التي تعيب  
 (\*) *Pandora* — في الأساطير اليونانية حول امرأة غالية مهلكة أرسلها الآلهة ==

الجسم ، مع طارق واحد ، هو أن الطاهون لم يترك شيئاً من الأمل في القاع  
إن الحقيقة خافية على الناس ، قدر خفاء منابع النيل ، ولا يمكن وجودها  
إلا في « بوتويا » ( المدينة الثلاثية ) ( ١٠٠ ) .

ومن الجائز أن سويقت ، لأنه أحس بأن الحقيقة لم تقصد للبشر ، بذ  
في إصرار شديد كل الفرق الدينية التي ادعت أن مذهبها « هو للذهب  
الصحيح » . وازدري الرجال الذين زعموا — مثل بايان وبعض  
الكويكرز — أنهم رأوا الله أو كلموه . وانتهى ، مع هوبز ، إلى أنه ضرب  
من الانتحار الاجتماعي أن تترك لكل إنسان الحرية في أن يصنع عقيدته  
أو مذهبه بنفسه ، حيث لن تكون نتيجة ذلك إلا عاصفة هوجاء من  
السفاهات يصبح معها « بيارستانا » أو مستشفى الأمراض العقلية . ومن  
ثم عارض سويقت حرية الفكر ، على أساس أن « جمهور البشر مؤهل  
قطيران قدر ما هو مؤهل للتفكير » ( ١٠١ ) . واستنكر التسامح الديني ،  
وغل لآخر حياته يؤيد « قانون الاختبار » الذي قضى بإقصاء غير أتباع  
الكنيسة الرسمية من كل الوظائف السياسية والعسكرية ( ١٠٢ ) . واتفق مع  
الحكام الكاثوليك واللوثرين على أنه يجب أن يكون الأمة عقيدة دينية  
واحدة . وحيث أنه ولد في إنجلترا ، ومذهبها الرسمي هو الأنجليكاني ،  
فإنه رأى أن الاتفاق العام الكامل على اعتناق هذا للذهب أمر لا غنى له  
عنه لعملية تمدين الأنجليز ونشر سويقت في ١٧٠٨ بعض القطع : « أحاسيس  
رجل يقيم كنيسة إنجلترا » ، « والدليل على أن إلغاء المسيحية في إنجلترا  
قد يستتبع بعض للتأعب والمساكن وللزعجات » وكان آنذاك في طريقه من  
الأحرار إلى المحافظين » .

وكان أول ارتباط سياسي له — بعد ترك نبل — مع الأحرار ، حيث

---

« زوس ، عتاقا قهر على سرقة بروميليوس قنار . أعطاها زوس حنفوقا قنار فأنطقت  
منه إلى الدنيا كل اللال والأمراض التي تصيب الجسم » ( وفي رواية حديثة أطلقت  
منه كل ثم الحياة فتهدمت وضاعت هباء منثوراً ، ولم يبق إلا مجرد الأمل .

بداهة أنهم حزب أكثر تقدمية ، ومن الأرجح أن يجدوا عملا لرجل أكبر عقلا وأقل نزاهة . وفي ١٧٠١ نشر كتيبا يناصر فيه حزب الأحرار وكله أمل في الظفر بشيء . ورجب هاليفا كس وسندر لند وغيرهما من زعماء الأحرار ، بانضمامه إلى حزبهم ، ووعده خيرا إذا تولوا الحكم . ولكنهم لم ينجزوا ما وعدوا ، ويحتمل أنهم خشوا من أن سوفيت رجل لا يسهل قياده ، وأن قلبه سلاح ذو حدين ، وفي رحلة موسعة من إيرلنده إلى لندن في ١٧٠٥ كتب سوفيت صداقة كونيغريف وأديسون وستيل . وأهداه أديسون نسخة من « رحلات إلى إيطاليا » وكتب في عبارة الاهداء « إلى جوناثان سوفيت ، أحسن رفيق وغير صديق ، أعظم عبقرية في زمانه يقدم خادمه القليل ، للؤلؤ ، هذا الكتاب (١٠٣) » ، ولكن هذه الصداقة ، مثل صداقة جوناثان مع ستيل وبوب ، لم تدم ، وأتمت عليها إيران سوفيت للتقدمة أو ثورته للتصاعدة .

وفي زيارة أخرى لمدينة لندن ، تلى سوفيت تدمير منجم دمي . ذلك أن جون بار تريديج ، الاسكافي ، أخرج كل طام تقريبا زائرا بالنبوءات للؤسسة على حركات النجوم . وفي ١٧٠٨ نشر سوفيت تحت اسم مستعار « ايزاك بيكرستاف » تقريبا منافسا . وكان من بين نبوءات ايزاك ، أنه في الساعة الحادية عشرة من مساء يوم ٢٩ مارس سيقضى بار تريديج نجه . وفي ٣٠ مارس نشر بيكرستاف في نفوة الانتصار رسالة أعلن فيها أن بار تريديج مات في ظرف بضع ساعات من الوعد المحدد في النبوءة ، وذكر في تفصيل منقطع ترتيبات الجنائز . وأكد بار تريديج لمدينة لندن بأسرها أنه لا يزال حيا برزق . ولكن ايزاك رد بأن هذا محض افتراء . وأهرك طرطا للمدينة المهددة . ورفع مكتب التسجيلات اسم بار تريديج من سجلاته أما ستيل فإياه اختار ايزاك بيكرستاف اسما لحرره وهي في صحيفة « تاتلر » . عند افتتاحها في السنة التالية .

وفي ١٧١٠ طار سوفيت لارا كور مرة أخرى « موقدا بين الإساقفة

الأيرلنديين ليطلب إلى الملكة آن أن تمدد موعدها إلى رجال الدين  
الأنجليكان في أيرلنده : ورفض جودلفين وسومرز ، وهما عضوان من  
حزب الأحرار في مجلس الملكة ، للوافقة على هذا إلا إذا وافق رجال  
الدين هؤلاء ، على التخفيف من حدة « قانون الاختبار » والارضاء من  
قبضته . وعارض سويقت بشدة التخفيف للطلوب . واكتشف الأحرار  
أنه كان « محافظا » بالنسبة للعقيدة الدينية . واعترف سويقت محليا بأنه  
« محافظ » بالنسبة للسياسة أيضا ، حين كتب : « اني كنت أمقت دوما  
هذا النهج السياسي . . ألا وهو وضع مصالح ذوى المال في مواجهة مصالح  
مالكي الأرض (١٠٤) » . ولجأ إلى زعيمى المحافظين ، هارلى وبولنجبروك  
ولقى ترحيبا حارا ، وأصبح بين عشية وضحاها « محافظا » راسخا . وعين  
محررا لصحيفة المحافظين « إجزامند » . وأبرز أسلوبه بوضوح عندما  
وصف نائب حاكم أيرلنده — وهو من حزب الأحرار ، وكان أديسون  
صديق سويقت ، سكرتيرا له :

« ان توماس إيرل وارتنون . . . بحكم دستور غريب ، قضى بضمة  
أعوام من سنى اليأس التى تقدم بها عمره ، دون آثار بارزة للضيقة فى  
جسمه أو فى عقله . وعلى الرغم من مقارفته المستمرة لكل الموبقات التى  
تمتصر الجسم والعقل كليهما . . فإنه يذهب دوما إلى الصلاة . ويتحدث  
حديث الفسق والفجور والتجديف على باب الكنيسة ، فهو مشيعى فى  
السياسة ملحد فى العقيدة . ولكنه يؤثر الآن أن يقبر مع البابوية (١٠٥) »  
وسر الوزراء « المحافظون بهذا المعناه اللاذع الذى يعبه القتل ، فهددوا  
إلى سويقت بكتابة فذلكة « سلوك الخلفاء » ( نوفمبر ١٧١١ ) ، كجزء من  
حملتهم لاستقاط مالبرورو وانهاء حرب الوراثة الأسبانية ، واحتج سويقت  
بأن الأضراب الاسكتلندية التى فرضت قهويل الحروب الطويلة ضد لويس  
الرابع عشر يمكن خفضها بقصر اسهام انجلترا فى الحروب على البحر ،  
وأوضح بأجل ييلان هسكوى مالكي الأرض من أن عبء نفقات الحرب

وقع على طاقهم أكثر مما على طائق التجار وأصحاب المصانع الذين كانوا يستفيدون من الحرب . أما بالنسبة لدوق مالبرو فقد قال سويفت « هل كان من حسن الرأى شن الحرب ، أو لم يكن ؟ » واضح أن الخافع إلى الحرب ، هو الرفع من شأن أسرة بعينها ، وبعبارة موجزة أنها حرب لحساب القائد ووزارة الأحرار ، وليست حربا لحساب الملك والشعب (١٠٦) وقدّر الكاتب رواتب مالبرو وتمويضاته بنحو ٥٠ ألف جنيه « وهذا الرقم دقيق (١٠٧) » . وبعد شهر واحد سقط مالبرو وصورت الدوقة زوجته الجريئة الصريحة وهى الوحيدة فى إنجلترا التى كان لسانها حادا لاذعا ، مثل لسان سويفت — صورت فى مذكراتها المسألة من وجهة نظر الأحرار ، فقالت :

« أن السيدين المحترمين مستر سويفت ومستر برور أسرها فخرافه سيهما للبيع ٥٠٠ . وكلاهما من اللوهوين القادرين ، وهما مستعدان لتسخير كل مالهيهما لخدمة أية فرية مخزبة طالما كانت المكافأة مجزية . لأن كليهما لايبالى بحمرة الخجل ولا بالسقوط أو الانزلاق من أجل مصلحة سادتهم الجدد (١٠٨) »

وكافأ المحافظون تابعيهما الجديدين . فعينوا ماتيو برور فى منصب دبلوماسى فى فرنسا حيث أبلى بلاء حسنا . ولم يحصل سويفت على أى منصب ولكنه كان صديقا حميما وثيق الصلة بوزراء المحافظين ، فاستطاع بذلك أن يحصل لكثير من أصدقائه على وظائف تدر مالا وفيرا ولا تقتضى عملا كثيرا . وكان مثال الكرم والمطف على من لم يعارضوه أو يهاجموه . وزعم فيما بعد أنه أهدى لخمين شخصا أكثر تخمين مرة مما أهدها إليه سير وليم نيميل (١٠٩) . واقنع بولنبروك بمساعدة الشاعر جاي Gay وألح على وجوب استمرار الوزارة فى دفع الراتب الذى كان الأحرار يدفعونه لسكونجريف . ولما طلب بوب جمع بعض التبرعات لمعاونته على ترجمة هوميروس ، أمر سويفت كل أصدقائه وكل طلاب الوظائف بالتبرع ،

وأقسم « أن المؤلف لن يفرح في الطبع قبل أن يجمع له ألف جنيه (١١٠) » وغطت شخصيته على مكانة أدبسون في الأدبية ، وكان في كل ليلة تقريبا يتناول المشاء مع العشاء . ولم يكن يطبق من أحدم أية ممة من ميمات التعالي عليه . وكتب يوما إلى ستيللا « إني مذهب متكبر إلى حد أني أجمل اللوردات يأتون إلى ٠٠٠ كان مفروضا أن أتناول المشاء في قصر أشيرينهام ، ولكن هذه السيدة المنحطة القذرة لم تخرج علينا لنصحها في حرثها ، ولكنها أرسلت في طلبنا لحطب ، وذلك أرسلت إليها اعتذارا (١١١) » .

وفي السنوات الثلاث ( ١٧١٠ — ١٧١٣ ) في إنجلترا كتب سويفت الرسائل المسيحية التي نشرت فيها بين ١٧١٦ — ١٧١٨ تحت عنوان « يوميات إلى ستيللا » . إنه كان في حاجة إلى صديقة حذيمة إلى جانبه في المشاء فهي الأدواق والدوقات ، وفي انتصاراته السياسية . أضف إلى ذلك أنه أحب للمرأة الصابرة ، التي ناهزت الثلاثين آنذاك ، ولكنها ظلت تنتظره حتى يحزم أمره . ولا بد أنه أغرم بها ، لأنه كتب لها أحيانا مرتين في اليوم الواحد ، وأظهر اهتمامه وتملقه بكل ما يمنها ، أهم إلا الزواج . وما كان ينبغي لنا أن نتوقع من مثل هذا الرجل للتبذل للتطرس ، وهذا الزواج الرقيق ، وهذه الألقاب والكنيات الغريبة ، والنسكات والتوريات ، والحديث الصبياني ، مما حبه سويفت في رسائله التي لم يتوقع نشرها . أنها وسائل زائفة بالملاطفة والتدليل ، ولكنها خلو من أي حرض أو اقتراح ، أهم إلا إذا كانت ستيللا قد قرأت وعدا بالزواج في رسالته للورخة ٢٣ مايو ١٧١١ : « لن أطيل الحديث ، ولكني أتوسل إليك أن تهدي حتى يقضى الله أمرا كان مفعولا ، وأن تتق بأن سمادتك هي غاية ما أُمسبو وأسمى إليه في كل ما أعمل (١١٢) » ومع ذلك فإنه في هذه الرسالة يطلق عليها « الطفلة للزوجة ، الساذجة الفتاة للنجاح ، البني ، للمرأة القذرة ، الكلبة المحبوبة » ، وغير ذلك من ألقاب التدليل واللامبالاة . وإنا لنفس روح الرجل



حين يقول لها :

« كنت هذا المساء مع الوزير في مكتبه . وحلت بينه وبين المفوض رجل اتهم باعتصاب امرأة . وكان الوزير راغبا في انقاذه ، على أساس فكرة قديمة تقول بأن للرأة لا يمكن أن تفتصب . ولكني أبلغت الوزير أنه لا يمكن المفوض من الرجل إلا بناء على تقرير مناسب من القاضي . هذا بالإضافة إلى أنه عازف كان حاث ، ومن ثم فهو وقد ، ويستحق الشنق لتصرفات أخرى . ومن ثم لا بد أن يموت شنقا . ماذا ؟ إني لا بد أن أدافع عن شرف الجنس الطيف ، حقا أن الرجل قد ضايعها مائة مرة من قبل ، ولكن ماذا يعني في هذا ؟ . هل يجب أن تفتصب المرأة لأنها بنى (١١٣) ؟ » .

وقد تمينا على سويقت الجسيمة على فهم السر في رداة طبعه ومعرفة غضبه ، أنه منذ ١٦٩٤ ، وهو في السابعة والعشرين من العمر ، بدأ يعاني من دوار في الأذن الداخلية ومن حين لآخر ، وبشكل لا يمكن التنبؤ به ، أصابته نوبات من الدوار وتفويض القهن والصمم . ونصح طبيب مشهور هو دكتور رادكليف بأن يوضع سائل مركب داخل كيس في لمة (المر الذي يجاور شحمة الأذن) سويقت ، واحتدت به اللة على مر السنين ، وكان من الجائز أن تسبب له الجنون . ويحتمل أنه في ١٧١٧ قال للظاهر ادوار بنج ، مثيرا إلى شجرة ذابلة « إني سأموت مثل هذه الشجرة سأموت في القمة (١١٤) . » وكان هذا وحده كافيا ليتشكك في قيمة الحياة ، وليرتاب قطعا في وجه الحكمة في الزواج . ومن الجائز أنه كان حينها ، ولكننا لا نستطيع الجزم بهذا . واعتاد على كثرة اللقى اتقادها لزال جسمه ، فشى مرة من دارنام إلى لندن : ٣٨ ميلا .

وزاد من شدة مرضه حدة حواسه حدة مؤلة ، وهي عادة تلازم حدة القهن وفراط القكاه . وكان بشكل خاص شديد الحساسية للروائح في شوارع المدن وفي الناس . فاستطاع أن يني ، بمجرد الشم ، من صحة من يقابل من

الرجال والنساء ، وخلص من هذا إلى أن الجنس البشرى أصابه النقي (١١٥) .  
ولذلك كان مفهوم المرأة الجديرة بالحب والإعجاب عنسده ينحصر إلى حد ما في :

« أنها لا يخرج من جسمها النقي هبات كريهة الرائحة تثير الاشتمزاز ،  
لا من خلف ولا من قدام ، ولا من فوق ، ولا من تحت ، ولا يتصبب منها  
العرق البقيض (١١٦) » .

أنه يصف « غادة جميلة في طريقها إلى القراش » ، ونفس المرأة  
حين تقيم .

« إن من يرى كورينا في الصباح يتقيأ ، ومن يشم رائحتها يصاب بالتسمم » .  
إن مفهومه عن المرأة الشابة الجميلة مرتبط بمحاسة الشم :

« إن أعز رفيقاتها لم يرينها يوما تجلس القرفصاء لتتبول ، ولك أن تقسم  
بأن هذه المخلوقة الملائكية لم تحس يوما بضرورات الطبيعة ، فإذا مشت  
في شوارع المدينة في الصيف لم يلوث ابطاها ثوبها . وفي حلبة الرقص في  
القرية أيام التيفظ لن يستطيع أنف أن يشم رائحة أصابع قدميها (١١٧) » .

وكان سويقت نفسه نظيفاً إلى حد التزم . ومع ذلك فإن كتابات  
هذا السكاهن الأنجليكاني تعد من ألحس ما كتب في الأدب الانجليزي .  
أن تبرمه بالحياة جملة يقذف بأخطائه في وجه زمانه . ولم يبذل أى جهد  
في إرضاء الناس ، ولكنه بذل كل الجهد في أن يسيطر ويتحكم ، لأن  
السيطرة خفقت من شعوره الخفى بعدم الثقة في نفسه . وقال أنه يكره  
( أو يرهب ) كل من لا يستطيع أن يأمره (١١٨) ، على أن هذا لم يصدق  
على حبه هارلى . وكان عضوباً عند الغدة ، متفطرساً فظاً وقت الرخاء  
والنجاح . وأحب السلطة أكثر مما أحب المال . وعندما أرسل إليه هارلى  
بمخمسين جنياً أجراً لمقالاته ، ورد الحوالة وطالب بالاعتذار ، وكان له  
ما أراد ، فكتب إلى سقيللا « لقد استقرضت مسر هارلى ثمانية (١١٩) » .  
وكان يكره الرصميات ويحقر النفاق . وهذا أن الدنيا تميل إلى قهره ،

وقابل هو المدام بمثل صراحة، وكشبه إلى الغاير بوب :

« إن غاية ما أصبو إليه في كل أعمالي أن أزج العالم وأضيقه ، لأن أسليه ، فإذا استطعت أن أحقق هذا البرض دون أن ألحق الأذى بشخصي أو بزوجي ، لكنت أعظم كاتب لا بكل ولا يعمل رأيت أنت في حياتك . إذا فكرت في الدنيا فأرجوك أن تجدها بالسوط بناء على طلي . لقد كنت أبدا أكره الأمم والوظائف والمجتمعات . وكان كل حي للأفراد ، إلى أكره طائفة رجال القانون ، ولكنني أحب مستشاراً بينه أو قاضياً بينه ، وهكذا الحال مع الأطباء . ( ولن أتحدث عن صناعي ) ، والجنود ، والإنجليز والاسكتلنديين والفرنسيين ، وقريرم ، ولكنني أساساً أكره وأمقت هذا الحيوان الذي يسمى إنساناً ، ولو أني من كل قلبي أحب جون ويتر وتوماس وهكذا ( ١٢٠ ) » .

عند هذا الحد يبدو أن سوفيت أقل الرجال جدارة بالحب ، ولو أن امرأتين أحبته إلى أن فارقنا الحياة . وأقام في هذه السنوات في لندن قريبا من أرملة غنية تدعى فانو مراهي ، وكان لها ابنان وابنتان ، فإذا لم تتيسر له الدعوة إلى موائد المظما ، كان يتناول المشاء مع « آل فان » . ووقعت الابنة الكبرى « هستر » في حبه وكانت آنذاك في الرابعة والعشرين ( ١٧١١ ) ، وهو في الثالثة والأربعين ، وأفصحت له عن حبها . لمحاول أن يصرف النظر عن هذا باعتباره موحا أو مزاحا طابرا ، وأوضح لها أنه قد كبرت سنه بحيث لم يعد يصلح لها . فأجابت ، يمدوها كل الأمل ، بأنها تعلمت منه في كسبه أن تحب عظماء الرجال قرأت ( موتاني في المرحاض ) ، فلماذا لا تحب رجلا عظيما إذا وجدته مائلا أمامها ؟ فرق قلبه ولات قناته بمض الشيء فنظم قصيدة من أجل عينها فقط « كادينوس وفانيسا » قصيدة تجمع بين المرح وللأساة . وكان « فانيسا » اسمه هو عندها ، أما « كادينوس » فكان تصحيحا للفظة « ديكالوس » أي الكاهن الكبير .

ذلك أنه في أبريل ١٧١٣ عينته للسلطة كارهة رئيساً لكاتدرائية سان باتريك في دبلن . وسافر إلى هناك في يوبه ليتسلم العمل ، ورأى سقيلاً وكتب إلى فايسا بأنه كاد يموت كتابة وكنداً وإستياء (١٢١) وفي أكتوبر ١٧١٣ عاد إلى لندن وشارك في تارئة حزب المحافظين المناجئة ١٧١٤ . ومذ فقد السلطان السيامى بعودة الأحرار الذين كان قد هاجمهم ، إلى الحكم في ظل الملك جورج الأول ، فإنه قتل راجماً إلى أيرلنده الكريهة ، وإلى كاتدرائيته . ولم يكن محبوباً في دبلن لأن الأحرار الذين تولوا الآن الحكم كرهوه لثقله الماخر العنيف وخطبه اللاذعة ، كما كرهه المنفقون لإصراره على استبعادهم من الوظائف العامة . وانطلقت من الناس أصوات الاستهجان والإزدراء به في الشوارع ، ورجوه بقاذورات البالوعات (١٢٢) ووصف أحد رجال الدين الأنجليسكاين منظر رداءه في قصيدة ثبتها بالمسامير على باب الكاتدرائية :

« يستقبل هذا المبدل يوم رئيساً ذامناً وشهرة قبيحة عادية استخدمها جميعاً في الصلاة وفي الدنس ، خدمة للرب والفيضان كليهما ... وهو مكان حصل عليه بالدهاء والتقصيد وبوسائل أخرى من أعجب الوسائل . وربما أصبح يمرور الزمن أسقفاً ، لو أنه آمن بالله (١٢٣) » :

وصمد سويقت للمحنة في شجاعة واستمر يناصر المحافظين ، وعرض أن يشارك هارلى سجنه في برج لندن . وقام بواجباته الدينية ، وألقى المواعظ بانتظام . ومنح الأسرار للقدسة ، وعاش عيشة بسيطة ، وتصدق بثلاث دخله . وفي أيام الأحد فتح أبواب مسكنه للقاصدين ، وجاءت سقيلاً لخدمة الضيوف ، وسرعان ما خفت كراهية الناس له ، وبدأوا يقبلون عليه . وفي ١٧٢٤ نشر تحت اسم مستعار « م . ب . درايبية » ست رسائل يندد فيها بمحاولة وليم وود جمع أرباح طائلة من إمداد أيرلنده بمكة نحاسية . واستنكر الأيرلنديون هذه المحاولة . وعندما إكتشفوا أن درايبية لم يكن إلا سويقت ، كاد الكاهن المكتئب أن يصبح شعبياً محبوباً تماماً .

وربما استطاع سوينت أن يحظى بلحظات من السعادة لو أنه كان في مقدوره أن يحتفظ بالبحر الأيرلندي بين السيدتين أختيه . ولكن في ١٧١٤ ماتت مسز فانو سراي ، وانتقلت ابنتها فانيسا إلى أيرلنده لتستغل بعض الممتلكات التي تركها لها والدها في سلبردج ، على بعد أحد عشر ميلا إلى الغرب من العاصمة . ولتكون بالقرب من رئيس الكاتدرائية ، استأجرت مسكنا في زقاق تيرنستيل في دبلن ، على مسافة قصيرة من مسكن ستيللا ، وكتبت إلى سوينت ترحوه أن يزورها ، وإلا ماتت كذا . ولم يستطع أن يقاوم توسلاتها ، وفيما بين ١٧١٤ — ١٧٢٣ تردد عليها خفية سرايا وتكراراً . ولما خفت زيارته لها أصبحت رسائلها إليه أشد حرارة وإلتهاباً . وقالت له في إحداها أنها ولدت بهذه « المواطف الجارفة » التي تنتهي كلها إلى شيء واحد : هو حبى لك الذى لا يمكن وصفه أو التمييز عنه . وأبلغته أنه قد يكون من العبث أن يحاول تحويل حبها إلى حب الله ، « فلو أنى غيسورة متحمسة فستظل أنت المعبود الذى يجب أن أعبده » (١٧٤) .

وربما فسكر سوينت في الواح الخروج من هذا المأزق الذى تورط فيه بين المرأتين أختيه ، وربما طالبت ستيللا ، وهى تعلم أن لها منافسة ، بالواجب على أنه هناك مطلقة وأبلغ دليل على ذلك أنه تزوجها فعلا في ١٧١٩ (١٢٥) ووضح أنه طلب إليها كتمان أمر زواجه . واستمرت تقيم بعيداً عنه . ويحتمل أنه لم يباشرها قط . واستأنف سوينت زيارته لفانيسا ، لا متازلا ، ولا وحشاً بهيميا ، بل المفهوم أن قلبه لم يطاوعه على أن يتركها يائسة بلا أمل ، أو أنه خشى أن تقدم على الانتحار . وأكدت رسائله لفانيسا أنه أحبها وقدرها فوق كل شيء ، وأنه سيكون لها هذا الحب والتقدير حتى آخر لحظة من حياته . وسارت الأمور على هذا المنوال حتى ١٧٢٣ ، حين كتبت فانيسا إلى ستيللا تسألها في صراحة تامة عن العلاقة بينها وبين رئيس الكاتدرائية . فأخذت ستيللا الخطاب إلى سوينت الذى ركب لقوره

إلى فايسا ورعى بالخطاب على مائدتها . وروعها بنظراته الفاضية . وتركها إلى غير رجعة خوف أن يفس بينت شقة .

وعندما أفاقت فايسا من غشيتها، تحققت آخر الأمر من أنه كان يتخدها . واجتمعت خيبة الرجا عندها إلى نزعة جامعه في إفناء مابقى لها من أسباب الصحة والحياة ، وقضت نحبها في بحر شهرين من هذا اللقاء الأخير ( ٢ يونيه ١٧٢٣ ) وهي في الرابعة والثلاثين . وثارت لنفسها في وصيتها . فألفت وثيقه قديمه كانت قد جطت فيها سويفت وريثا لها ، ثم أوصت بكل متاعها لوربروت مارشال والفيلسوف جورج بيركلي ، وأمرتها أن ينشرا دون تعليق رسائل سويفت إليها ، وقصيدة « كادينوس وفايسا » . وهرب سويفت في « رحلة إلى الجنوب » في أيرلنده ، ولم يظهر في الكاتدرائية إلا بعد مضي أربعة شهور على وفاة فايسا .

وعند عودته أنصرف إلى كتابة أشهر وأقصى هجاء وجه إلى الجنس البشري . وكتب إلى شارلي فورد أنه مشغول بوضع كتاب « عزق العالم » ويهزه هزاعيقا بشكل عجيب ( ١٧٢٦ ) . وانتهى سويفت منه بعد سنة ، وحمل المخطوط بنفسه إلى لندن ، ورتب أمر نشره تحت اسم مستعار ، ورضى بجائى جنيه ثمنه ، ثم قصد إلى دار الفاهر بوب في توبسكنهام ليستمتع بالعاصفه المرتقبه . وهكذا استقبلت إنجلترا في أكتوبر ١٧٢٦ « رحلات إلى عدة شعوب بعيدة في العالم » بقلم لمويل جيليفر . وكان أول رد فعل عام هو الاحتجاج بالواقعيه المتصلة في سرد الأحداث . وإعتبره كثير من القراء تاريخيا ، ولو أن أسقنا أيرلنديا ( كما يقول سويفت ) ذهب إلى أنه ملود بأشياء بعيدة الاحتمال : أما معظم القراء فلأنهم لم يذهبوا إلى أبعد من الرحلات إلى أرض الأقزام Lilliput وأرض المالحه Brebbling ، وهذا سرد جميل يوضح بطريقه مقيدة النسبيه في الحكم على الأشياء أو التمييز بينها ، ولم يزد طول الأقزام عن ست بوصات ، ولقد كنت نفخوا في جيليفر روحا متزايدة من السامى . وكان القى يميز بين الأحزاب السياسيه لديهم هو

الكعوب العالية أو المنخفضة لأحذيتهم . أما الفريق الدينية فهي فريق الدين يؤمنون بكدر البيضة من طرفها الكبير ، وفريق الدين يؤمنون بكسر البيضة من طرفها الصغير . وكان طول المائدة ستين قدما ، وقد هياؤا لجلفير مشهدا آخر جديدا من مشاهد البشرية . وحسبه ملكهم حشرة ، واعتبر أوربا بيتا للنمل . ومن وصف جلفير لأساليب الحياة ، خاص لللك إلى أن « كل مواطنكم أخبر جنس من الحشرات الطفيلية الصغيرة بالبيضة التي تركتها الطبيعة تزحف على سطح الأرض (١٢٧) » . وكانت صدور غادات المائدة ، وهي صدور ضخمة ، تنفر جلفير ( ويغير الكاتب هنا إلى النسيبة في الجمل ) .

وتضمف القصة في رحلة جلفير الثالثة . إنه يتعد بالسلاسل والأغلال في حلو إلى « لا بوتا » وهي جزيرة سابعة في الهواء يقطنها ويعكها رجال العلم وللقفون والمخترعون والأساتذة والفلاسفة ، فان التفاصيل التي جاءت في أما كن أخرى تزود القصة بأحتالات كثيرة ، كانت هنا ( في للرحلة الثالثة ) سقيمة بعض الشيء ، من ذلك أكياس الهواء للصغيرة التي يد بها الخدم آذان وأفواه المفكرين المبتقى التفكير ليقيقوا من شرود القهن الخطير أثناء تأملاتهم . وأكاديمية لاجادو ، بمخترعاتها وقراراتها الوهمية ، ليست إلا نقدا هزليا لقصة يسكون « قارة الأطلنطى الجديدة » ، والجمعية للملكية في لندن . ولم يكن سويقت يثق في جدوى اصلاح الدول أو حكمها بواسطة رجال العلم ، وكان يسخر من نظرياتهم ، وفنائها السريع لها . وتنبأ بسقوط كوزمولوجيا نيوتن ( آرائه في الكون ) « إن الأنظمة الجديدة في الطبيعة ليست إلا أزياء أو أنماطا جديدة قد تختلف من عصر إلى عصر ، وحتى هؤلاء الذين يدهون أنهم يوضحونها على أسس رياضية ( تمريضا بكتاب اللبادى « الرياضية ١٦٨٧ ) لن يكتب لهم النجاح إلا لفترة قصيرة من الزمن ( ١٢٨ ) » .

ثم ينتقل جلفير إلى أرض « الجناحيين Luggnaggians » الذين

لا يحكون على أكابر عيريهن بالموت بل بالخلود .

« فإذا بلغ هؤلاء المجرمون سن الثمانين وهى السن للمتبرة نهاية الحياة فى بلدهم ، لا تكون فيهم كل الحفلات والسقام والطلل التى فى سائر المسنين فحسب ، بل أكثر منها بكثير ، مما نفاً عن توقعاتهم الرهيبة بأنهم لن يموتوا قط ، ولم يكونوا عنيدين شكسين طامعين فيما فى أيدي غيرهم ، مكتئبين حابسين ثرثارين فحسب ، بل كانوا كذلك غير أهل لصدقة ، لا يستجيبون لأية طائفة أو حب طبيعى ، لم يهبط قط عن حضرتهم . وكان الحسد والرغبات العاجزة هى الشعور السائد بينهم ... وإذا رأوا جنازة ولولوا وتذسروا من أن الآخرين ذاهبون إلى دار الراحة التى لا يأمون هم أنفسهم فى الوصول إليها ... أبدأ وكان هذا أقطع منظر غرر سميت للشهوات رأيتها فى حياتى . وكانت النساء أشد ازهاجا من الرجال ... ومن هذا الذى سمعت ورأيت ، خفت كثيرا شهوتى الحادة فى البقاء على قيد الحياة (١٢٦) » .

وفى القسم الرابع بذ سويقت الهزل والمزاح إلى شجب قوى ساخر للإنسانية . فان أرض « المويمن » يحكمها جياذ نظيفة وسميمة بهيجة ، تنطق بالحكمة وتتحدى بكل مظاهر المدنية ، على حين أن العدم الحقراء فيها ، وم « الياهو المتوحشون » ، هم رجال أفذار كريهو الراحة ، جشعون مخجرون ، غير متعقلين مشوهون . ومن بين هؤلاء المنحليين المنحطين ( هكذا كتب سويقت فى أيام جورج الأول ) :

« كان هناك رجل حاكم من « الياهو » ( ملك ) ، أبغى شكلا وأكثر نزوعا إلى الشر والأذى من الآخرين ... وكان لهذا الزعيم عادة شنعاء مثله محسوب عليه أثير لديه ، عمله الوحيد هو أن يلقى قديمي سيده ... ويأتى بنساء الياهو إلى حظيرته ، ومن أجل هذا كان يكتافاً من حين إلى حين بقطعة من لحم الخمار ( علامة على النبالة ؟ ) ... وكان يلقى عادة فى عمله هذا ، حتى يمكن العثور على من هو أسوأ منه (١٣٠) » .



وبالمقارنة ، فإن « الهويمين » ، لأنهم متملقون ، كانوا سنداء فضلاء ، ولذلك لم يكونوا في حاجة إلى ألباء أو محامين أو رجال دين أو قواد جيوش ، وصمقت تلك الجياد المهدية « الماحنة » بينان جليفر من الحروب في أوروبا . كما ذهلت أكثر فأكثر لماها بالخلافات التي أدت إلى الحروب — « هل يكون الجسد خبزاً أو يكون الخبز جسداً في القربان المقدس ، وهل يكون عصير ثمار معينة دماً أم نبیذاً (١٣١) » ، وكانوا يقاطمون جليفر حين يفاخر بالعدد الكبير عن البقر الذي يمكن نسفه بالآلات الجيبية التي اخترعها قومه .

وعندما يعود جليفر أحراجه إلى أوروبا ، نراه لا يكاد يضيّق براحة الفوارع والناس الذين يبدو في نظره الآن أنهم من « الياهو » .

« استقبلتني زوجتي وأمرني بكثير من الدهشة لأنهم كانوا قد قدروا بمائتي . ولكن ينبغي علي أن أعترف بصراحة أن منظرهم ملأني بالبغضاء والاحتياذ والازدراء . . . وما أن دخلت البيت حتى احتضنتني زوجتي بين ذراعيها وقبلتني ، من أجل ذلك رحمة في اغماضة لما يقرب من ساعة ، لولا أنني معتاد على لمس هذا الحيوان البغيض ( الإنسان ) لأعوام طويلة . وطيلة السنة الأولى لم أكن أطيع وجود زوجتي وأطفالي معي ، حيث كانت رانجتهم لا تحتمل . . . وأول مال أفقته كان في شراء جوادين صغيرين احتفظت بهما في أسطبل مناسب . وكان السائس أعز ما عندي بعدهما ، لأن الرأحة التي تنبث منه في الأسطبل كانت ترد إلى روحي (١٣٢) » .

وفاق نجاح « جليفر » كل ثمرات للؤلأف وأحلامه وربما خفف من بغضه للجنس البشري بسبب حاسة الشم . واستمتع القراءة بالغة الإنجليزية الواضحة في غير أطناب ، وبالتفاصيل العريضة ، وبالتفصيل المرح . وتنبأ آبريمنتون للكتاب « رواجاً عظيماً مثل كتاب جون بايان — يقصد كتاب « تقدم الحبيج » . ولا ريب أن سويت يدین يعض الفصل لهذا الكتاب ، وبفضل أكبر لكتاب « روبنسن كروزو » ، وربما بعض من ١٩ - قصة الخنارة

الفضل لكتاب سيرانودى يوجراك « التاريخ المزدى لعدول امبراطورية القمر » . أما القىء الجديد حقا فهو « الكلية » أو السفيرة الزهية فى الأجزاء المتأخرة من الكتاب . وحتى هذه وجدت من بسبب بها ، فأن هوقة مالبورو ، وقد بلغت آبداك أرذل العمر ، غفرت لسويفت هجماته على زوجها ، إلى جانب حملاته على المجلس البشرى بأسرة . وصرحت بأن سويفت آتى « بأدق وصف يمكن أن يكتب للملك والوزراء والأساقفة والمهاكم . وروى على أنها « فى نقوة غامرة من الابتهاج بالكتاب ، ولا يمكن أن نعلم بشيء آخر » (١٣٣) .

وتكدر انتصار سويفت بشعر قصيدة كادينوس وفايسا ، فأن منفذى وصية هنتر فأنه سرائى أذهنوا لأمرها بفنعرها ، ولم يطلبوا من الكاتب ترخيصاً بذلك ، وظهرت فى طبعات مستقلة فى لندن ودبلن وادبره ، وكانت ضربة ناسية للزوجة ستيلا لأنها رأت أن عبارات الحب والميام التى كانت قد وجهت يوماً إليها ، تكررت لفافيسا ، ولم يمض كبير زمن على افتتاح هذا الأمر حتى مرضت ، وقصد سويفت إلى ايرلنده لميادتها والتخفيف عنها ، وتحسنت صحتها ، وعاد هو إلى انجلترا ( ١٧٧٧ ) ، وسرطان ما تروامت إليه الأبناء بأنها محتضر ، فأرسل تعليمات عاجلة إلى مساعديه فى الكاندرائية بأن ستيلا يجب ألا تلتقط أنفاسها الأخيرة فى مقر رئاسة الكاندرائية (١٣٤) ، وعاد ادراجها إلى دبلن ، ومرة أخرى أبلت ستيلا بمض الشىء ، ولكنها طارقت الحياة فى ٢٨ يناير ١٧٧٨ ، وهى فى السابعة بعد الأربعين ، وانهارت قوى سويفت ، واشتد عليه المرض فلم يستطع تقبيل الجنازة .

وبعدها أقام فى دبلن « مثل فأر مسوم فى جعر » (١٣٥) ، كما كتب إلى بولنجبروك . وكان يقوم بأعمال البر والصدقات ، وأجرى رانيا على معز دنجلى ، ومد يد الموهة إلى ريتشارد شريدان فى عنة شبابه ، وكان فى ظاهره رجلاً ناسياً ، ولكنه تأثر تأثراً بالفا لتقرر اللعب الايرلندى ، وصنع لكثرة عدد للتولين من الألعابال فى شوارع دبلن ، وفى ١٧٧٩

أصدر أحد مقالاته التهكية الساخرة ضراوة ولطفاً تحت عنوان « اقتراح متواضع لمنع أطفال الفقراء من أن يكونوا عالة على آبائهم وعلى لهم » :

« لقد تأكد لدى كل التأكد ٠٠٠٠ أن الطفل الصغير الصحيح الجسم القوي بلغ من العمر سنة ، يصلح لأن يكون طعاماً شهيماً مضمضاً صحياً ، إلى أبعد حد ، مطبوخاً بالغلي البطيء أو مقويّاً أو محمضاً أو مسلوقاً ، كما يصلح بالمثل لأن يكون « مفروماً محمراً ، أو مخففاً كثيرة التوابل » . ومن ثم فاني بكل تواضع ، أعرض على الرأي العام ، أنه من بين اللثة والعشرين ألف طفل للوجودين الآن ، يمكن الاحتفاظ بسبعين ألفاً فقط لتربيتهم وتغذيتهم ، على أن يكون ربعهم من الذكور ، أما للثة ألف طفل الباقون فيمكن عرضهم للبيع إلى ذوي اللثة والتمتع طول الملكة وعرضها ، مع نصيحتي دوماً إلى الأمهات بالإكثار من إرضاعهم في الشهر الأخير ، حتى تمتلئ أجسامهم ويكونوا صماناً زدان بهم للوارد القضة ، إن الطفل الواحد يمكن أن يكون طعام يقدم للأصدقاء ، أما إذا كانت الأسرة تتناول غذاءها وحدها فإن الربح الأمامي أو الخلفي من القضيعة يكون طبقاً كافياً ، وإذا تبل بعض الطفل أو للتح لكان طيب للذوق ٠٠٠

أما الذين هم أكثر تدبيراً واقتصاداً فيمكنهم أن يسلخوا الجنة ، ويعالجوا جلدها بطريقة خاصة ليمنعوا منه قنارات لطيفة لسيّدات ، وأحذية صيفية للرجال الأيتيم ٠٠٠٠

إن بعض الذين جزعوا لهذه الظاهرة احتسوا اهتماماً كبيراً بهذا العدد الضخم من اللسنة أو للرضى أو للقمدين والموهين ، ورغبوا إلى أن تعمل التفكير في الوسائل التي يمكن أن تتخذ لتخليص الأمة من هذا العبء الثقيل الحزن ، ولكني لا تألم كثيراً لهذه السلة لأن للروف جيداً أنهم يموتون وتبل أجسامهم في كل يوم من البرد والجوع والقذارة والهوام ، بالسرعة للتوقعة بداهة . .

وأظن أن هذا الاقتراح القوي حرشته واضحة متعددة ٠٠٠

وأولى للزبا ، أن هذا يخلصنا إلى حد كبير من عسدد الباييين ( اليسوعيين ) الذين يجتاحونا كل عام ، لأنهم للربون الأساسيون للأمة ، قدر مام الله أعدائنا وأخطرم . . . وثالثها أنه من حيث أن تربية مائة ألف طفل من سن الثانية فما فوق ، لا يمكن أن يتكلف الواحد أقل من عشر غلنات في العام ، فبهذا الاقتراح سيتوفر للأمة خمسون ألف جنيه سنوياً ، هذا بالإضافة إلى فائدة القون الجديد من الطعام الذي يقدم إلى موائد ذوى الثراء والوجاهة . . . . الذين يتعلمون بالقوق الرفيع . . .

إن نتاج يراع سويت ، ذلك النتاج الغريب ، والثائر أحياناً ، وبخاصة بعد وفاة ستيللا ، يوحى بأنه قد أصابه مس من الجنون ، « إن شخصاً من ذوى للكانة في ايرلنده ( كان يسره أن ينحن كثيراً ليدقق النظر في عقل ) اعتاد أن يقول لي أن عقل مثل روح مسحورة ، قد يؤذى ويسىء إذا لم أشغله بشيء » ( ١٣٦ ) .

وسأل أحد الأصدقاء : إن مبغض البشرية الكتيب هذا ، والذي تركته الأخطاء الصارخة في بيت من زجاج ، بينما هو يسلق البقرية بالسنة حداد من الهجاء ، ألا يغنى فساد الناس ومساوئهم جسدك ويستنزف روحك ؟ « « إن غضبه على العالم كان امتداداً لغضبه على نفسه ، فقد أدرك أنه على الرغم من عبقريته ، معتل الجسم مريض النفس ، ولم يكن يغتفر للحياة حرماناً من الصحة والأعضاء السليمة وهذوء البال ، والتقدم الذي يتناسب مع قوة عقله .

وكان آخر مظهر لقسوة الحياة على سويت ، هو اختلال قواه العقلية يوماً بعد يوم . وازداد بخلة وجشعه ، حتى وسط أصدقائه وقيامه بأعمال البر . فكان يرضن بالطعام على ضيوفه ، وبالنييذ على أصدقائه ( ١٣٧ ) . وازدادت نوبات الدوار عنده سوءاً ، فإكان يدري في أية لحظة منحوسة ينتابه هذا الدوار ليجمه يترجح ويتلوى من الألم في هيسكه أو في الشارع .

وكان قد رفض أن يضع النظارات على عينيه فضعف بصره وترك القراءة . ومات بعض أصدقائه ، ولأى بعضهم بنفسه عنه ، اجتنباً لحدة طبعه واكتئابيه ، وكتب إلى بولنجبروك : « كثيراً ما فكرت في اللوت ، ولكنه الآن لا يغيب عن ذهني أبداً » (١٢٩) وبدأ يتلف عليه . واحتفل بيوم ميلاده يوم حداد وحزن . وقال « ليس هناك رجل عاقل يرغب في استعادة شبابه » (١٤٠) . وفي أعوامه الأخيرة كان يودع زأريه يوماً بقوله « سمدتم مساء ، أرجو ألا أراكم ثانية » (١٤١) .

وظهرت أعراض الجنون التام عليه في ١٧٣٨ . وفي ١٧٤١ عين بعض الأوصياء ليتولوا شؤونيه ، ويراغبوه حتى لا يلحق بنفسه أى أذى في نوبة من نوبات العنف والجنون التي تصيبه . وفي ١٧٤٢ عانى ألماً شديداً من التهاب في عينيه اليسرى التي توردت حتى صارت في حجم البيضة . وأحاط به خمسة من الأتباع ليحولوا يمينه وبين قفء عينيه يده . وقضى عاماً لا ينطق ببنت شفة . وأدّت محنته بالإنتهاء في ١٩ أكتوبر ١٧٤٥ ، وقد بلغ الثامنة بعد السبعين . وأوصى بكل ثروته البالغة اثني عشر ألف جنيهه لبناء مستشفى للأمراض العقلية . وورى القراب في كاتدرائيته ، ونقش على ضريحه عبارة اختارها بنفسه :

« حيث لا يعود السخط المرير يمزق قلبه » .



# فهرس

## الفصل السابع

كرومول ١٦٤٩ - ١٦٦٠

- ١ - الثورة الإشتراكية .
- ٢ - ثورة أيرلندة .
- ٣ - ثورة اسكتلندة .
- ٤ - أوليفر حاكماً مطلقاً .
- ٥ - ذروة البيوريتانية .
- ٦ - الكويكرز .
- ٧ - الموت والضرائب .
- ٨ - طريق المودة : ١٦٥٨ - ١٦٦٠ .
- ٩ - ويعود : لك ١٦٦٠ .

## الفصل الثامن ملتون ١٦٠٨ - ١٦٧٤

- ١ - جون بنيان ١٦٢٨ - ١٦٨٨ .
- ٢ - الشاعر الغاب ١٦٠٨ - ١٦٤٠ .
- ٣ - المصلح ١٦٤٠ - ١٦٤٢ .
- ٤ - زواج وطلاق ١٦٤٣ - ١٦٤٨ .
- ٥ - حرية الصحافة ١٦٤٣ - ١٦٤٩ .
- ٦ - سكرتير افنه اللاتينية ١٦٤٩ - ١٦٥٩ .
- ٧ - الشاعر المجوز ١٦٦٠ - ١٦٦٧ .
- ٨ - السنوات الأخيرة ١٦٦٧ - ١٦٧٤ .

## الفصل التاسع عودة للكنية ١٦٦٠ - ١٦٨٥

- ١ - الملك السعيد .

## ( ب )

- ١١٢ ٢ — مرجل الدين .  
١٢٣ ٣ — الإقتصاد الإنجليزى ١٦٦٠ - ١٧٠٢  
١٣٣ ٤ — الفن والموسيقى ١٦٦٠ - ١٧٠٢ .  
١٤٢ ٥ — الأخلاق .  
١٥٠ ٦ — العادات .  
١٥٦ ٧ — الدين والسياسة .  
١٦١ ٨ — المؤامرة البابوية .  
١٦٨ ٩ — خاتمة الملهاة .

## الفصل العاشر

الثورة الجليلة ١٦٨٥ - ١٧١٤

- ١٧٥ ١ — الملك الكاثوليكي ١٦٨٥ - ١٦٨٨ .  
١٨٦ ٢ — الاطاحه بالعرش وللك فى للهد .  
١٩٣ ٣ — إنجلترا تحت حكم ولیم الثالث ١٦٧٩ - ١٧٠٢ .  
٢٠٣ ٤ — إنجلترا فى عهد الملكة آن - ١٧٠٢ - ١٧١٤ .

## الفصل الحادى عشر

من دريدن إلى سويقت ١٦٦٠ - ١٧١٤

- ٢١٢ ١ — صحافه حرة .  
٢١٥ ٢ — المسرحيه فى فترة عودة الملكيه .  
٢٢٩ ٣ — جون دريدن - ١٦٣١ - ١٧٠٠  
٢٣٩ ٤ — فى ثبت واحد .  
٢٤٤ ٥ — إيفلين ويبيز .  
٢٥٠ ٦ — دانيال ديفو ١٦٥٩ - ١٧٣١  
٢٥٥ ٧ — ستيل وأديسون .  
٢٦٨ ٨ — جوناثان سويقت .





